Karl Hammacher GmbH

Solingen

91

Dental-Katalog
Dental catalogue

Qualität setzt sich durch!

Was einst am 22. Januar 1922 in kleinsten Anfängen begann, wurde zur Erfolgsgeschichte eines Familienunternehmens, welches heute bereits in vierter Generation agiert. Damals wie heute steht der Name Hammacher für Solinger Qualität. Mut und Erfahrung, Dynamik und Tradition sowie die fachliche Kompetenz engagierter Mitarbeiter prägen das noch immer von der Familie des Firmengründers geführte Unternehmen. Heute zählt die Solinger Traditionsfirma Karl Hammacher GmbH zu den bedeutendsten Herstellern zahnärztlicher, kieferorthopädischer, chirurgischer sowie labortechnischer Präzisionsinstrumente.

Solinger Traditionsfirma. Aus Tradition dem Fortschritt dienen!

Karl Hammacher GmbH

Solingen

Designed by © Chantal Design '92 (bNO) / Chantal Hermkens I Printed by Drukkerij Hub. Tonnaer B.V.
Druckfehler, Modelländerungen und Irrtum vorbehalten

Hammacher
Instrumente

Extraktion *Extracting* *Extracción* *Extraction* *Estrazione*	1	1
Erstuntersuchung *Diagnostics* *Diagnostico* *Diagnostic* *Diagnostica*	85	2
Mund- und Kieferchirurgie *Oral and maxillofacial surgery* *Cirugia oral y maxilofacial* *La chirurgie buccale et maxillofaciale* *Chirurgia orale e maxillo-facciale*	95	3
Mikrochirurgie *Micro surgery* *Microcirugia* *Microchirurgie* *Microchirurgia*	224	4
Konservierende Behandlung *Conservative dentistry* *Odontologia de conservación* *La conservatrice dentisterie* *Odontoiatria conservativa*	247	5
Sterilisation, Asepsis *Sterilization, Asepsis* *Esterilización, Asepsia* *Stérilisation, Asepsis* *Sterilizzazione, Asepsi*	375	6
Instrumentensätze *Sets of Instruments* *Sistemas de Instrumentos* *Ensembles d'Instruments* *Insieme degli Strumenti*	397	7
Solingen - Classics	420	8

SERVICE

wird bei uns groß geschrieben !

We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !

Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:

As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:

Diamantierung
Diamond coating

Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …

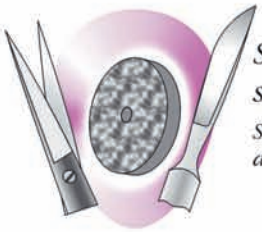
Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...

TC - Einsätze
TC-inserts

Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen

Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers

Schärfen
Tool sharpening



Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten

Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments

Nacharbeit
Refinishing

Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten

Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent

Oberflächen-bearbeitung
Suface finishing

Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden

Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating

Ersatz
Replacement of parts

Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten

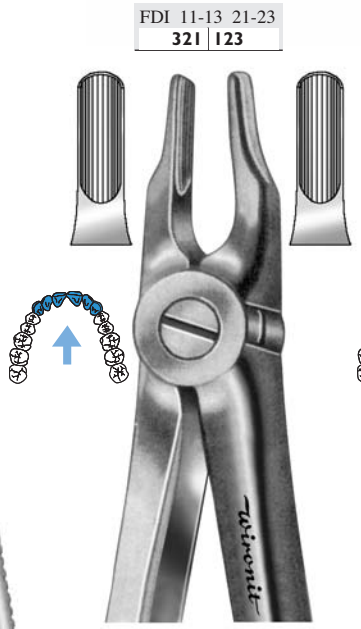
Replacement of screws, pins and rivets

Sonder-anfertigung
Customized instruments

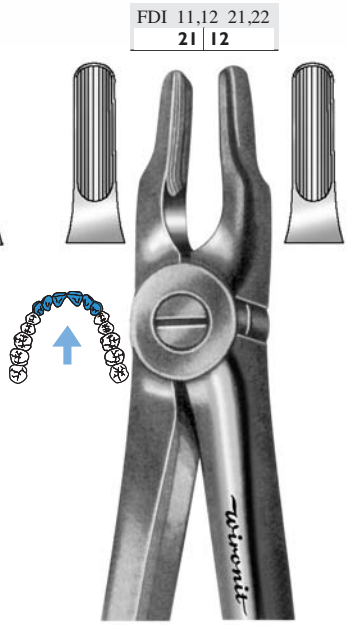
Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem

For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.

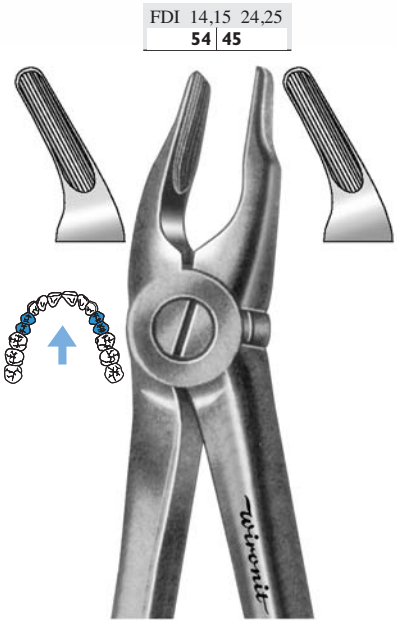
Englische Form, parodontal fassend, aus WIRONIT-Stahl
English pattern, parodontal grip, from WIRONIT steel
Forma inglesa, parodontales, de acero WIRONIT
Forme anglaise, à mors parodontal, en acier WIRONIT
Forma inglese, parodontal, in acciaio WIRONIT



HWA 001-01
f ig.1
obere mittlere Schneide- u. Eckzähne
upper centrales and canines
centrales y caninos superiores
incisives centrales et canines supérieures
incisivi centrali e canini superiori



HWA 002-02
fig. 2
obere seitliche Schneide- u. Eckzähne
upper laterals and bicuspides
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
laterali superiori e bicuspidi



HWA 003-07
fig.7
obere Prämolaren, beide Seiten
upper biscuspids, either side
premolares superiores , de ambos lados
prémolaires supérieures, des deux côtés
bicuspidi superiori, entrambi i lati

Verjüngte Zangenmäuler reichen hoch ins Knochenfach und umfassen den Zahn gut. Keine scharfen Kanten oder Spitzen! Die hohen Kanten der Mäuler sind quergerieft, daher ist ein Rutschen axial in der Zange unmöglich.

The tapered beaks of the forceps facilitate a high insertion into the periodonium. None of the beaks has a sharp edge or point. All edges of the beaks are serrated to prevent the forceps from slipping in axial direction.

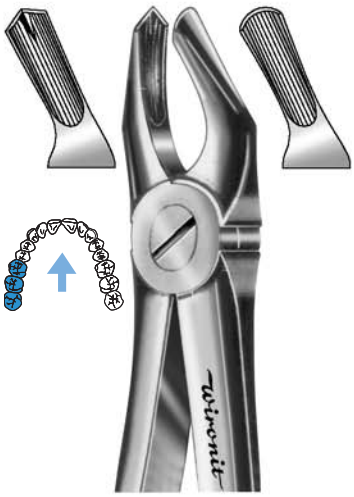
Los picos adelgazados de estos forceps permiten una inserción extremamente alta en el periodonto. Los picos son sin algún borde agudo o punta. Todos los bordes de los picos son dentados para evitar el resbalón en dirección axial.

Les mors s'amincissant de ces daviers permettent une insertion profonde dans le parodontium. Les mors sont arrondis. Tous les bords des mors sont dentelés, ce qui évite le glissement axial du davier.

I becchi di queste pinze, essendo conici, permettono un profondo inserimento nel parodonto. I becchi sono arrotondati, non hanno quindi alcuna estremità affilata o appuntita. Tutti i bordi dei becchi sono striati, per prevenire che la pinza scivoli in direzione assiale.

Englische Form, parodontal fassend, aus WIRONIT-Stahl
English pattern, parodontal grip, from WIRONIT steel
Forma inglesa, parodontales, de acero WIRONIT
Forme anglaise, à mors parodontal, en acier WIRONIT
Forma inglese, parodontal, in acciaio WIRONIT

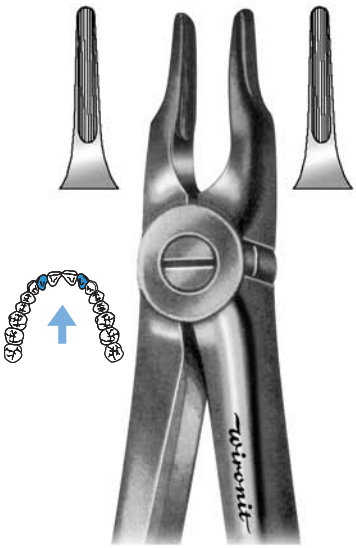
FDI 16-18
876



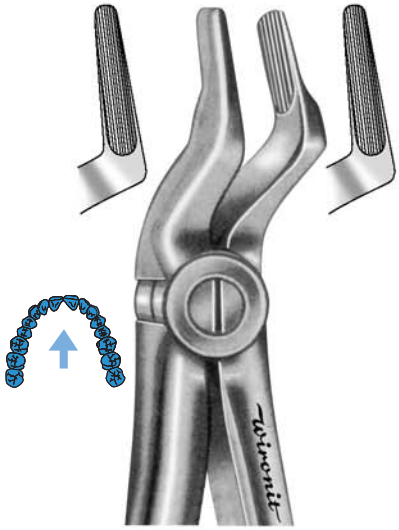
HWA 004-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper morals, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 26-28
678

HWA 005-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro



HWA 006-29
fig. 29
obere Wurzeln u. Schneidezähne
upper roots and incisors
raíces y incisivos superiores
racines et incisives supérieures
radici ed incisivi superiori



HWA 007-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HWA 008-51
fig. 51A
obere Wurzeln, schmaler Schnabel
upper roots, narrow beak
raíces y picos finos
racines supérieures, becs très étroits
radici superiori, becco stretto

HWA 009-51
fig. 51M
obere Wurzeln, langer Schnabel
upper roots, long beak
raíces superiores muy profundas
racines supérieures, becs très longes
radici superiori, becco lungo

Englische Form, parodontal fassend, aus WIRONIT-Stahl
English pattern, parodontal grip, from WIRONIT steel
Forma inglesa, parodontales, de acero WIRONIT
Forme anglaise, à mors parodontal, en acier WIRONIT
Forma inglese, parodontal, in acciaio WIRONIT

54	45
FDI 34,35	44,45

HWA 010-13
fig. 13
untere Prämolaren, beide Seiten
lower bicuspids either side
lower premolars either side
premolares de ambos lados
bicuspidi inferiori, entrambi i lati

76	67
FDI 36,37	46,47

HWA 011-22
fig.22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

HWA 012-33
fig. 33
untere Wurzeln, beide Seiten
lower roots, either side
raíces inferiores de ambos lados
racines inférieures, des deux côtés
radici inferiori, entrambi i lati

Zahnzangen
Extracting forceps
Forcéps de extracción
Daviers
Pinze per estrazioni

Englische Form
English pattern
Forma inglesa
Forme anglaise
Forma inglese

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

D = mit diamantiertem Maul
D = with diamond coated jaws
D = con picos diamantados
D = à mors diamantés
D = con ganasce diamantate

FDI 11-13 21-23
321 | 123

HSA 001-01
fig. 1
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 11-13 21-23
321 | 123

HSA 001-01 D
fig. 1
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 11-13 21-23
321 | 123

HSA 002-02
fig. 2
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

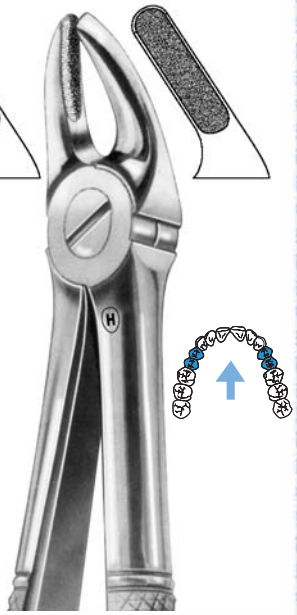
FDI 11,12 21,22
21 | 12

HSA 003-03
fig. 3
obere Schneide- u. Eckzähne
upper incisors and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 14,15 24,25
54 | 45

HSA 004-07
fig. 7
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

FDI 14,15 24,25
54 | 45



HSA 004-07 D
fig. 7
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

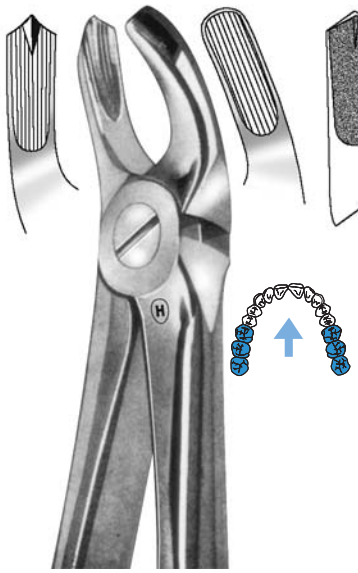
Englische Form
English pattern
Forma inglesa
Forme anglaise
Forma inglese

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

D = mit diamantiertem Maul
D = with diamond coated jaws
D = con picos diamantados
D = à mors diamantés
D = con ganasce diamantate

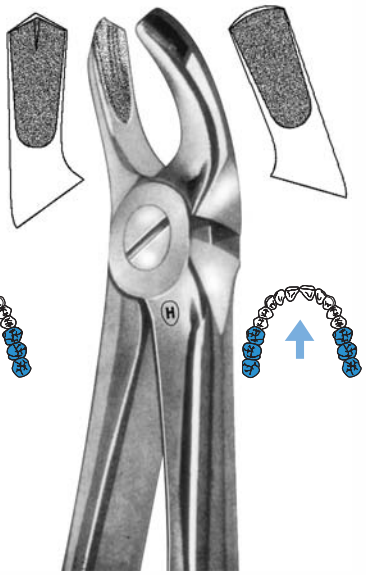
1

FDI 16, 17, 18 | **876**



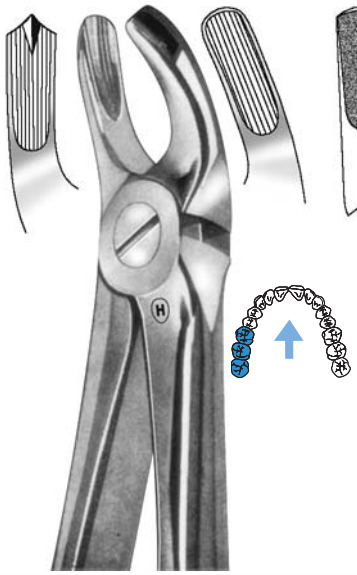
HSA 005-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures , côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 16, 17, 18 | **876**



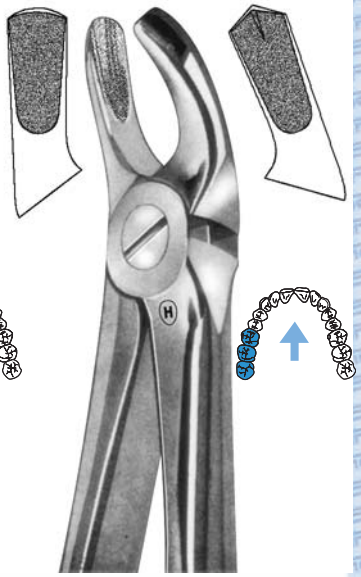
HSA 005-17 D
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures , côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 26, 27, 28 | **678**



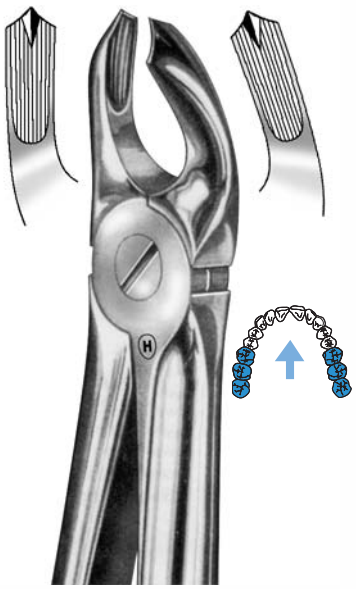
HSA 006-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 26, 27, 28 | **678**



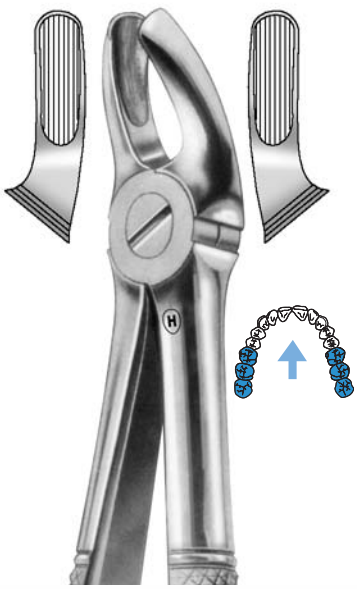
HSA 006-18 D
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 16-18 26-28 | **876 678**



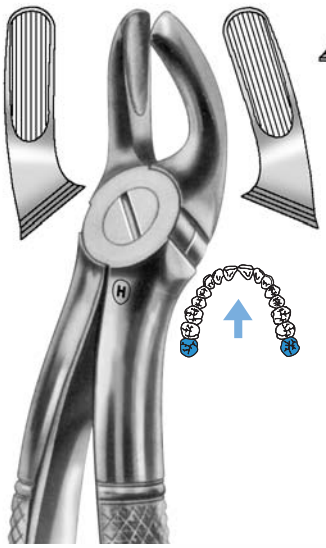
HSA 007-18
fig. 18 A
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

FDI 16-18 26-28 | **876 678**



HSA 008-18
fig. 18B
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

FDI 18,28 | **8 8**



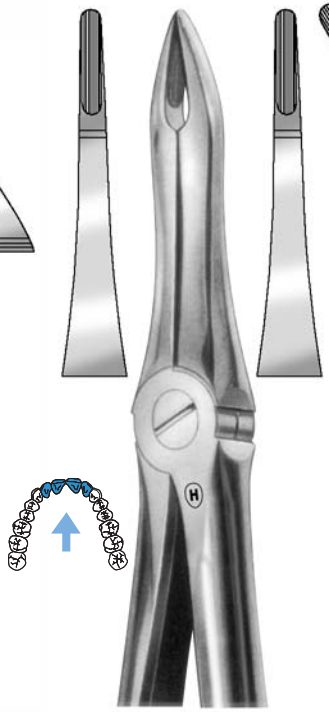
HSA 009-19
fig. 19
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

HSA 010-29
fig. 29
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Zahnzangen
Extracting forceps
Forcéps de extracción
Daviers
Pinze per estrazioni

Englische Form	*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
English pattern	*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
Forma inglesa	*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
Forme anglaise	*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
Forma inglese	*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

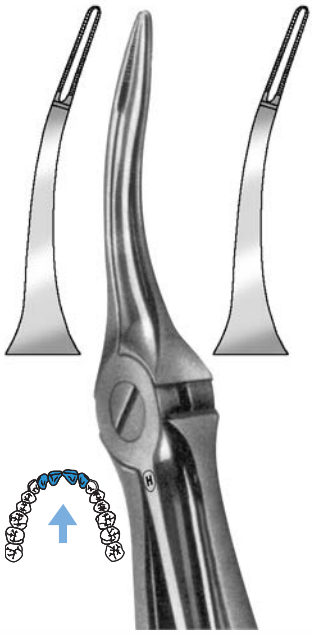
HSA 011-30
fig. 30
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



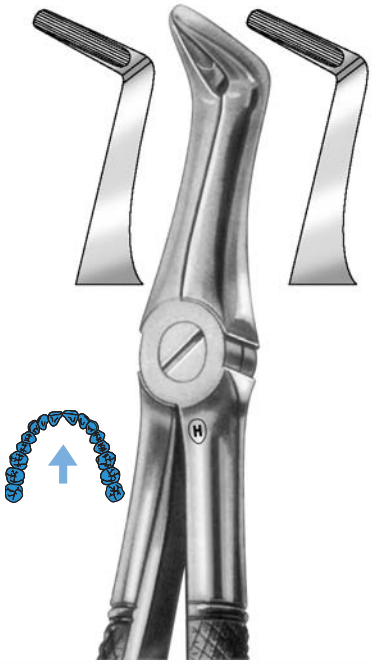
HSA 012-41
fig. 41
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 013-44
fig. 44
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 016-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 014-49
fig. 49
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 015-50
fig. 50
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

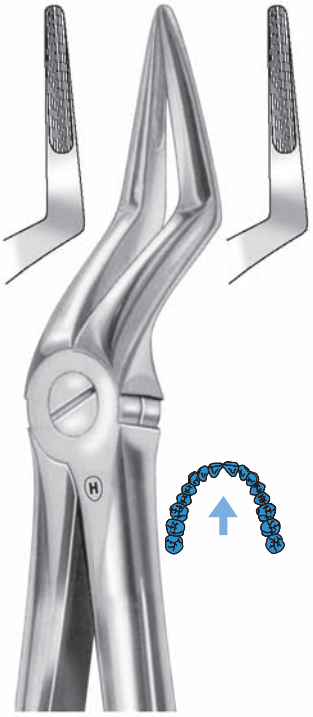
Englische Form	*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
English pattern	*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
Forma inglesa	*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
Forme anglaise	*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
Forma inglese	*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

D = mit diamantiertem Maul
D = with diamond coated jaws
D = con picos diamantados
D = à mors diamantés
D = con ganasce diamantate

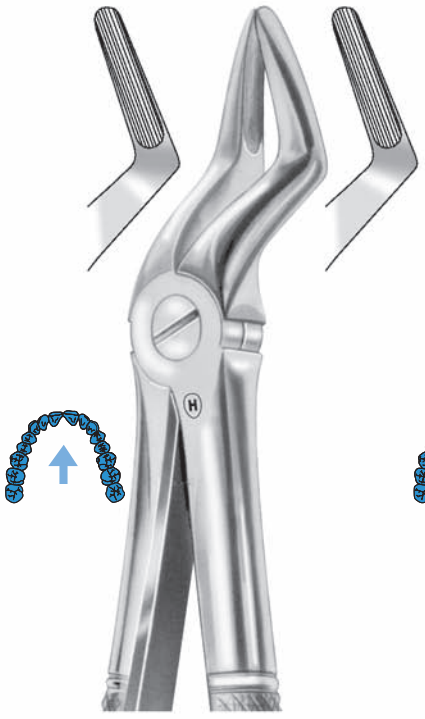
HSA 016-51 D
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 017-51
fig. 51A
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

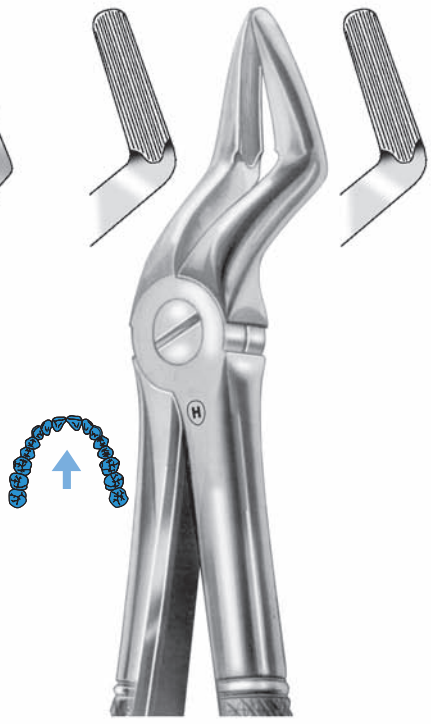
HSA 017-51 D
fig. 51A
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 018-51
fig. 51M
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 019-52
fig. 52
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



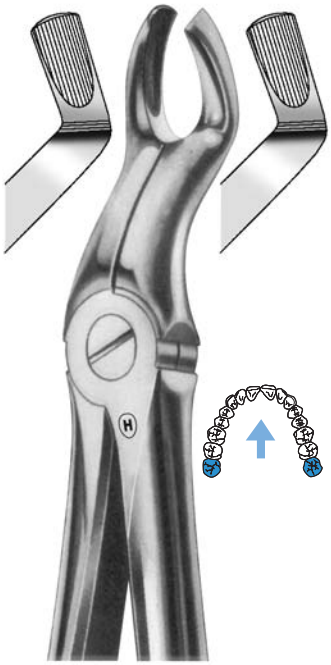
HSA 020-52
fig. 52A
obere Zähne und Resection
upper teeth and resection
dientes superiores y resección
dents supérieures et résection
denti superiori e resezione

Englische Form	*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
English pattern	*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
Forma inglesa	*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
Forme anglaise	*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
Forma inglese	*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

D = mit diamantiertem Maul
D = with diamond coated jaws
D = con picos diamantados
D = à mors diamantés
D = con ganasce diamantate

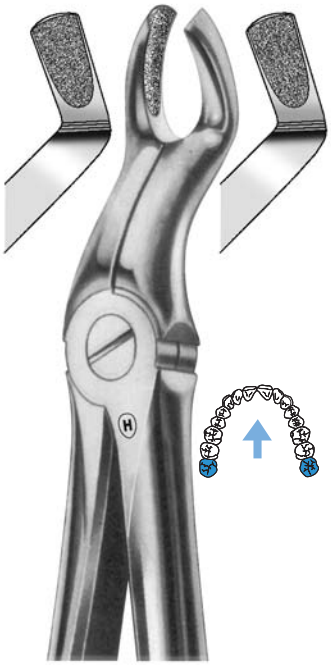
HSA 024-76
fig. 76
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

FDI 18,28
8 | 8



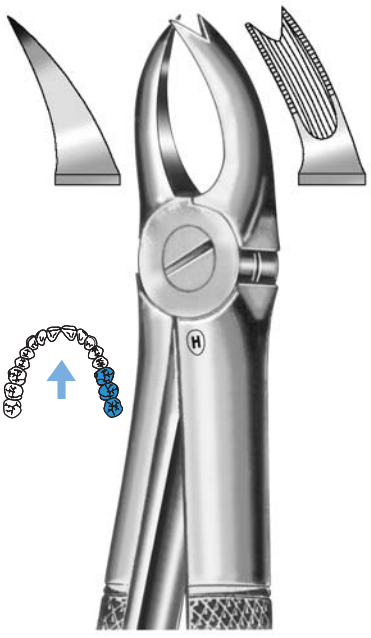
HSA 023-67
fig. 67A
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

FDI 18,28
8 | 8



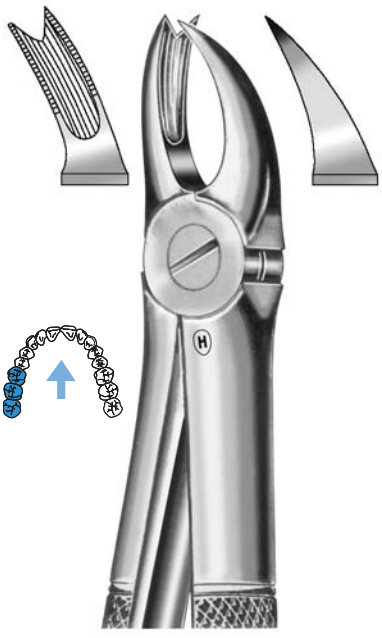
HSA 023-67 D
fig. 67A
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

FDI 26,28
678



HSA 026-89
fig. 89
obere Molarena, rechts
upper molars right
molares superiores derechos
molaires supérieures droites
molari superiori, lato destro

FDI 16,18
876



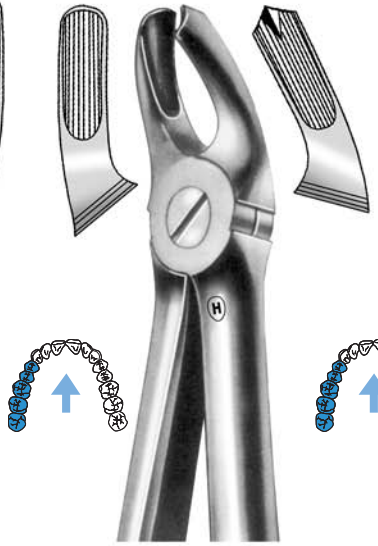
HSA 027-90
fig. 90
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures
molari superiori, lato sinistro

Englische Form	*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
English pattern	*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
Forma inglesa	*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
Forme anglaise	*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
Forma inglese	*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

FDI 24-28
45678

HSA 030-94
fig. 94
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores derechos
molaires supérieures droites
molari superiori, lato destro

FDI 14-18
87654



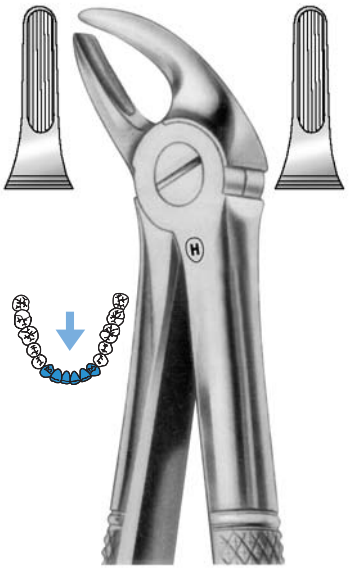
HSA 031-95
fig. 95
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures gauches
molari superiori, lato sinistro

FDI 14-18, 24-28
87654 | 45678

HSA 034-10
fig. D100
Partsch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

obere Molaren, links und rechts
upper molars, left and right
molares superiores, lado derecho y izquierdo
molaires supérieurs, côté droit et gauche
molari superiori, lato destro e sinistro

321 | 123
FDI 31-33 41-43

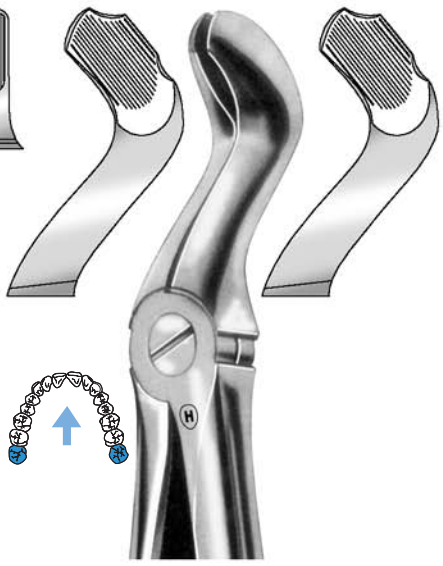


HSA 050-04
fig. 4
untere Schneide- u. Eckzähne
lower incisors and canines
incisivos y caninos inferiores
incisives et canines inférérieures
incisivi e canini inferiori

FDI 13,23
3 | 3

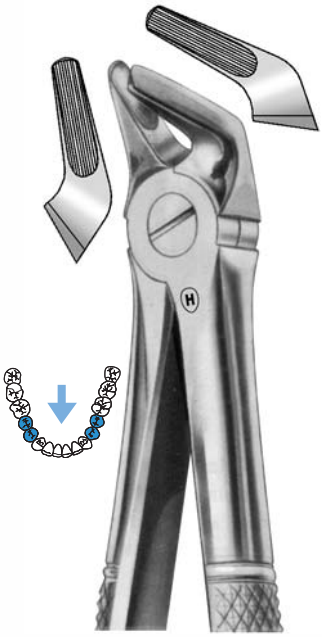
HSA 032-10
fig. 107
obere Eckzähne
upper canines
caninos superiores
canines supérieures
canini superiori

FDI 18,28
8 | 8



HSA 033-12
fig. 121
Flesch
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

54 | 45
FDI 34,35 44,45



HSA 051-08
fig. 8
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

Englische Form
English pattern
Forma inglesa
Forme anglaise
Forma inglese

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

D = mit diamantiertem Maul
D = with diamond coated jaws
D = con picos diamantados
D = à mors diamantés
D = con ganasce diamantate

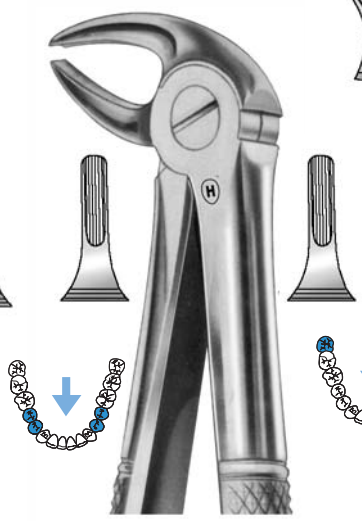
54 | 45
FDI 34,35 44,45

HSA 052-13
fig. 13
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

54 | 45
FDI 34,35 44,45

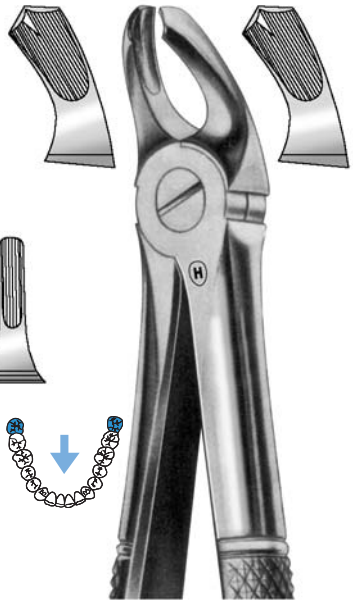
HSA 052-13 D
fig. 13
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

54 | 45
FDI 34,35 44,45



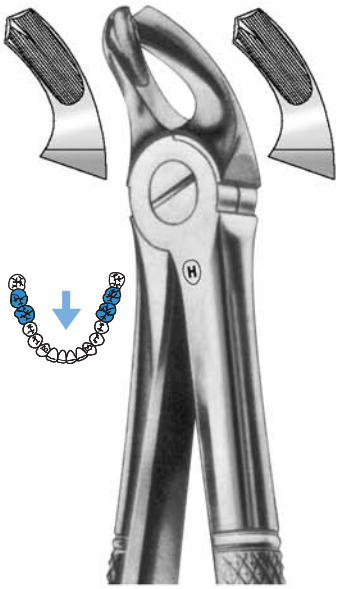
HSA 053-13
fig. 13A
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

8 | 8
FDI 38,48



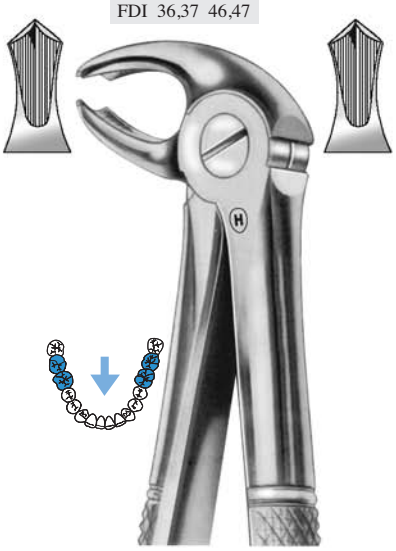
HSA 054-20
fig. 20
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

76 | 67
FDI 36,37 46,47



HSA 055-21
fig. 21
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

76 | 67
FDI 36,37 46,47



HSA 056-22
fig. 22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

76 | 67
FDI 36,37 46,47

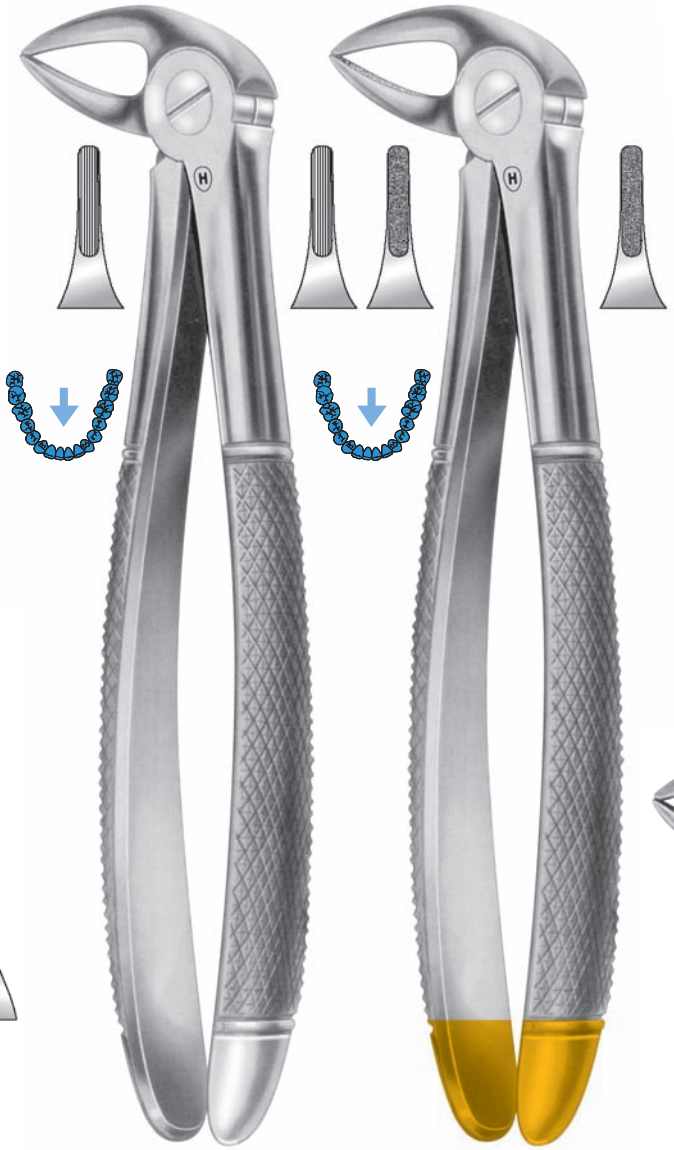
HSA 056-22 D
fig. 22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Englische Form	*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
English pattern	*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
Forma inglesa	*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
Forme anglaise	*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
Forma inglese	*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

D = mit diamantiertem Maul
D = with diamond coated jaws
D = con picos diamantados
D = à mors diamantés
D = con ganasce diamantate

678
FDI 36-38

HSA 057-23
fig. 23
untere Molaren, rechts
lower molars, right
molares inferiores, derechos
molaires inférieures, droites
molari inferiori, lato destro



HSA 060-33
fig. 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 060-33 D
fig. 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 061-33
33A
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

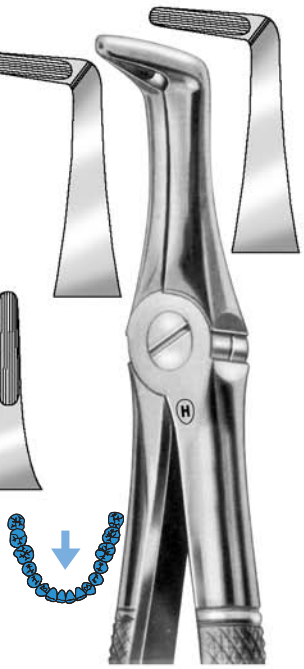
876
FDI 46-48

HSA 058-24
fig. 24
untere Molaren, links
lower molars, left
molares inferiores, izquierdos
molaires inférieures, gauches
molari inferiori, lato sinistro

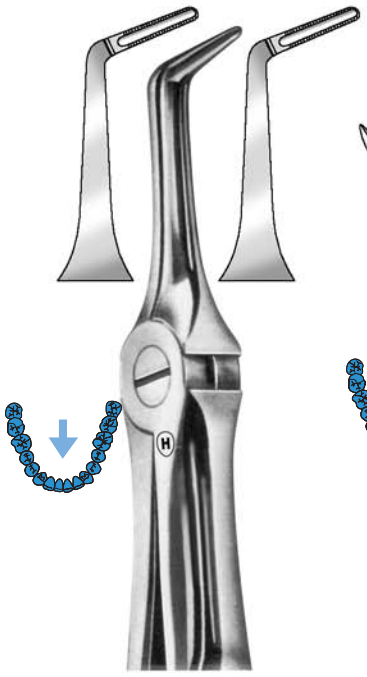
HSA 062-33
fig. 33C
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Englische Form	*mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen*
English pattern	*with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing*
Forma inglesa	*con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo*
Forme anglaise	*avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme*
Forma inglese	*con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo*

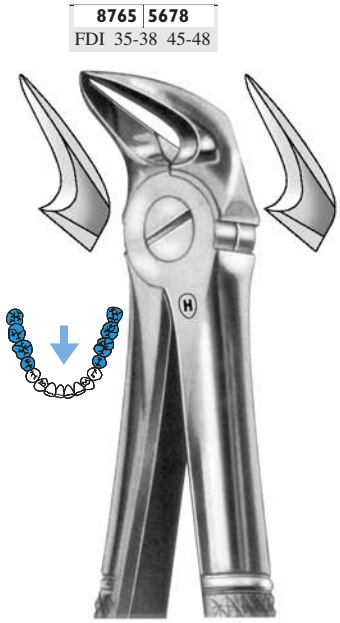
HSA 063-33
fig. 33M
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 064-45
fig. 45
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

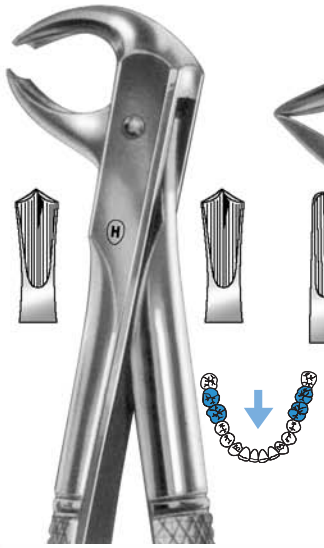


HSA 065-46
fig. 46
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



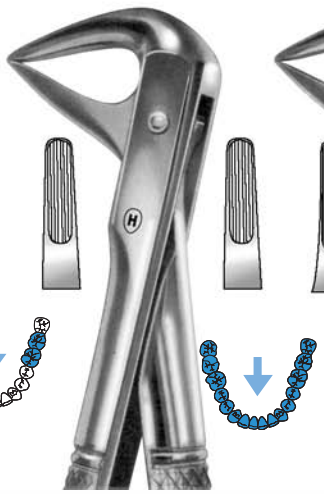
8765	5678
FDI 35-38	45-48

HSA 066-56
fig. 56
Spaltzange für untere Molaren
for seperating lower molars
para separar molares inferiores
à séparer molaires inférieures
per separare i molari inferiori

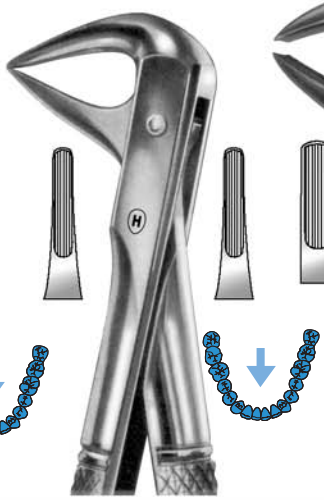


76	67
FDI 36,37	46,47

HSA 067-73
fig. 73
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori



HSA 068-74
fig. 74
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 069-74
fig. 74N
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

54	45
FDI 34,35	44,45

HSA 070-75
fig. 75
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

HSA 071-79
fig. 79
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

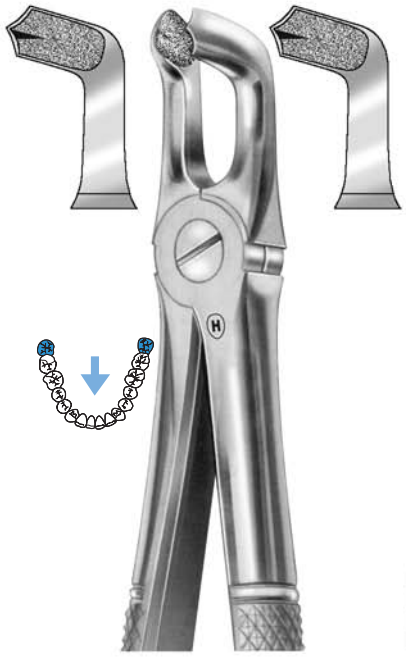
Englische Form
English pattern
Forma inglesa
Forme anglaise
Forma inglese

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

D = mit diamantiertem Maul
D = with diamond coated jaws
D = con picos diamantados
D = à mors diamantés
D = con ganasce diamantate

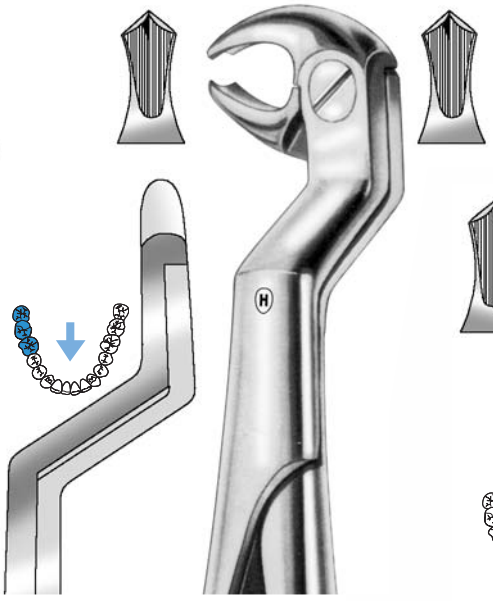
1

8 | 8
FDI 38,48



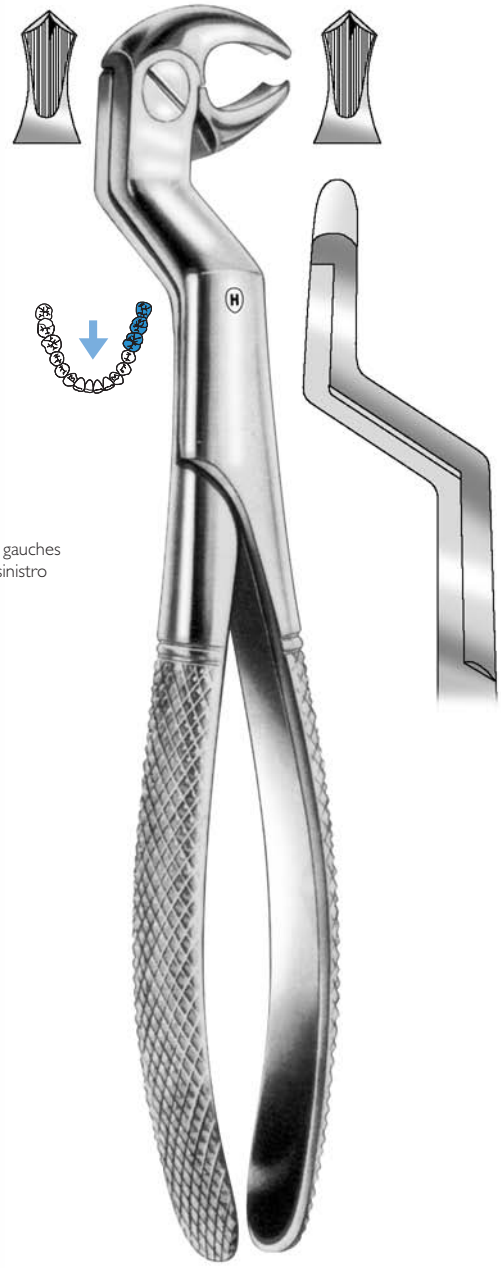
HSA 071-79 D
fig. 79
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

876
FDI 46-48

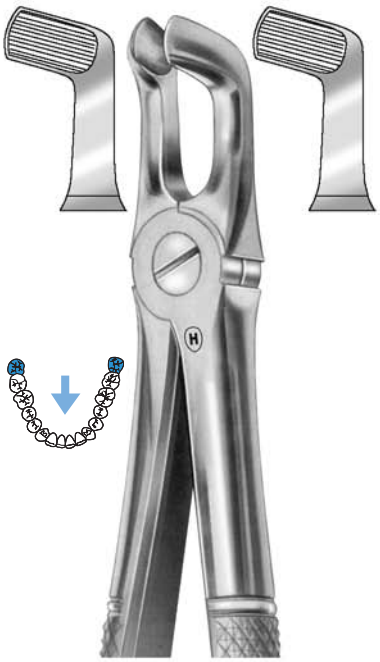


HSA 080-22
Routurier *fig. 22 1/2 L*
untere Molaren u. Weisheitszähne, links
lower molars and wisdoms, left
molares y cordales inferiores, izquierdos
molaires et dents de sagesse inférieures, gauches
molari e denti del giudizio inferiori, lato sinistro

678
FDI 36-38



HSA 081-22
Routurier *fig. 22 1/2 R*
untere Molaren u. Weisheitszähne, rechts
lower molars and wisdoms, right
molares y cordales superiores, derechos
molaires et dents de sagesse inférieures, droites
molari e denti del giudizio inferiori, lato destro



HSA 072-79
fig. 79A
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

76 | 67
FDI 36,37 46,47

HSA 073-86
fig. 86A
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

HSA 125-15

Extraktions-Set für Einsteiger, komplett, bestehend aus 2 Sets **für Ober- und Unterkiefer**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) im Aluminium-Tray
Inhalt: 10 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul und 5 Wurzelheber

Extraction set for beginners, complete, consisting of 2 sets **for upper and lower jaws**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) in an Aluminium-tray
Contents: 10 extracting forceps English pattern with non-slip jaws and 5 root elevators

Juego de extracción para debutantes, completo, compuesto de 2 juegos **para maxilar superior y inferior**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) en un bandeja de Aluminio
Contenido: 10 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant y 5 elevadores

Jeu de daviers pour les débutants, complète, composé de 2 jeux **pour maxillaire supérieur et inférieur**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 10 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante et 5 élévateurs

Set per estrazioni per cominciare, completo, costituti da 2 sets **per mascella e mandibola**
(HSA 126-08 + HSA 127-07) en vassoio del Alluminio
Componenti: 10 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo e 5 leve per radici

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e comice, completo, in Alluminio

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 126-08
Component parts of the set HSA 126-08
Partes integrantes del juego HSA 126-08
Pièces détachées du jeu HSA 126-08
Componenti staccati dell'set HSA 126-08

HSA 126-08

Extraktions-Set für Einsteiger **für Oberkiefer** im Aluminium-Tray
Inhalt: 6 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul und 2 Wurzelheber

Extraction set for beginners **for upper jaws** in an Aluminium-tray
Contents: 6 extracting forceps English pattern with non-slip jaws and 2 root elevators

Juego de extracción para debutantes **para maxilar superior** en un bandeja de Aluminio
Contenido: 6 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant y 2 elevadores

Jeu de daviers pour les débutants **pour maxillaire supérieur** dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 6 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante et 2 élévateurs

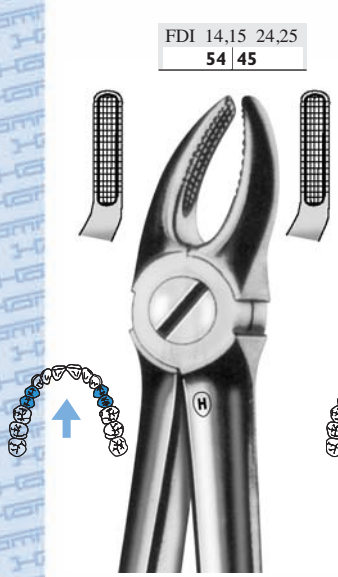
Set per estrazioni per cominciare **per mascella** en vassoio del Alluminio
Componenti: 6 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo e 2 leve per radici

HSA 100-01
fig. 1
obere Schneide- und Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

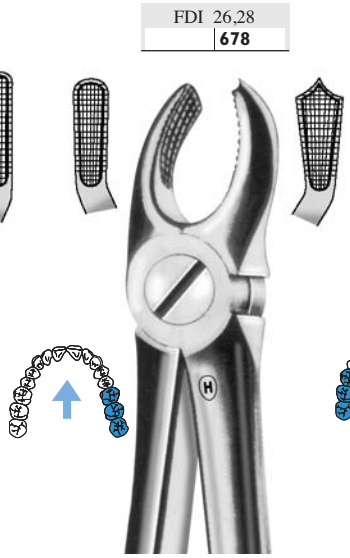
Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

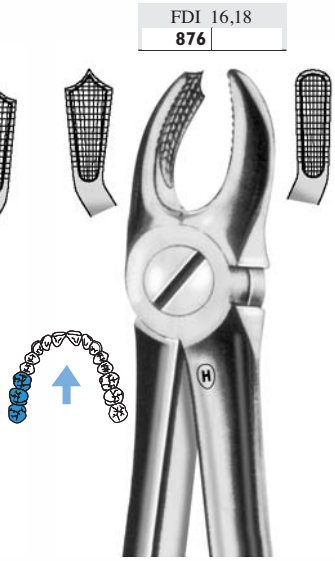
Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 126-08
Component parts of the set HSA 126-08
Partes integrantes del juego HSA 126-08
Pièces détachées du jeu HSA 126-08
Componenti staccati dell'set HSA 126-08



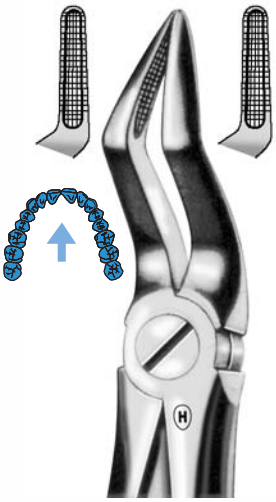
HSA 102-07
fig. 7
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori



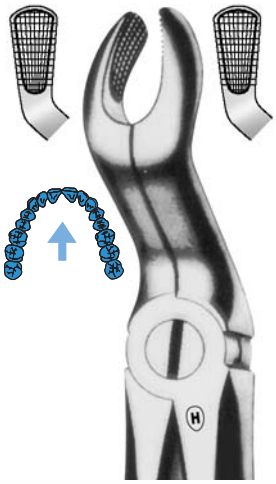
HSA 103-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro



HSA 104-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauches
molari superiori, lato sinistro



HSA 105-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 106-51
fig. 51A
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 606-02
fig. 2
Bein
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 627-01
fig. 1
Lindenblatt
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, gerade
combined tooth and root elevator, straight
Elevador combinado de dientes et de racines, recto
Élévateur combiné de dents et de racines, droit
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, dritte

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

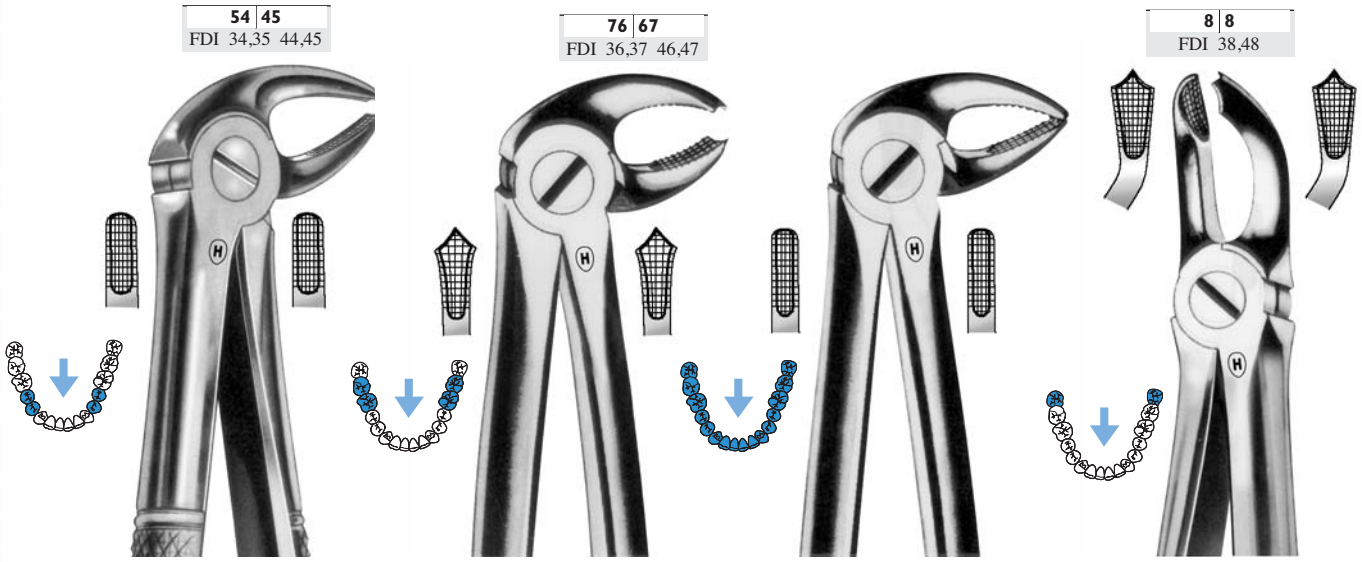
HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

HSA 127-07
Extraktions-Set für Einsteiger **für Unterkiefer** im Aluminium-Tray
Inhalt: 4 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul und 3 Wurzelheber
Extraction set for beginners **for lower jaws** in an Aluminium-tray
Contents: 4 extracting forceps English pattern with non-slip jaws and 3 root elevators
Juego de extracción para debutantes **para maxilar inferior** en un bandeja de Aluminio
Contenido: 4 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant y 3 elevadores
Jeu de daviers pour les débutants **pour maxillaire inférieur** dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 4 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante et 3 élévateurs
Set per estrazioni per cominciare **per mandibola** en vassoio del Alluminio
Componenti: 4 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo e 3 leve per radici

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 127-07
Component parts of the set HSA 127-07
Partes integrantes del juego HSA 127-07
Pièces détachées du jeu HSA 127-07
Componenti staccati dell'set HSA 127-07



HSA 111-13
fig. 13
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

HSA 113-22
fig. 22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

HSA 114-33
fig. 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inferieures
radici inferiori

HSA 120-79
fig. 79
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molaires inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 127-07
Component parts of the set HSA 127-07
Partes integrantes del juego HSA 127-07
Pièces détachées du jeu HSA 127-07
Componenti staccati dell'set HSA 127-07

HSA 628-02
fig. 2/3 (L/R)
Lindenblatt
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, rechts und links in einem Instrument
combined tooth and root elevator, right and left with one instrument
Elevador combinado de dientes et de racines, derecho e izqierdo en un instrumento
Élévateur combiné de dents et de racines, droit et gauche dans un instrument
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, lati destro e sinistro en un strumento

HSA 637-27
fig. 27(L)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 638-28
fig. 28(R)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

Produkte aus Aluminium

Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.
Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.
Benutzen Sie kein Ultraschallbad.
Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.

Aluminium products

For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.
Do not use dish washer.
Do not use ultrasonic bath.
Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.

Producto de Aluminio

Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.
No introducir en lavadora.
No utilizar baño de ultrasonidos.
Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.

Produits en Aluminium

Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.
Ne pas passer en machine à laver.
Ne pas mettre aux ultrasons.
Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.

Prodotto in Alluminio

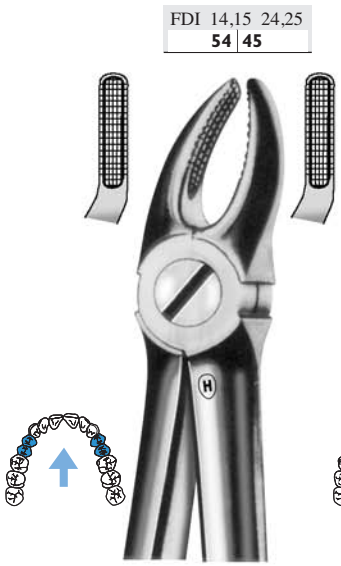
Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.
Non lavare in lavastoviglie.
Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.
Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

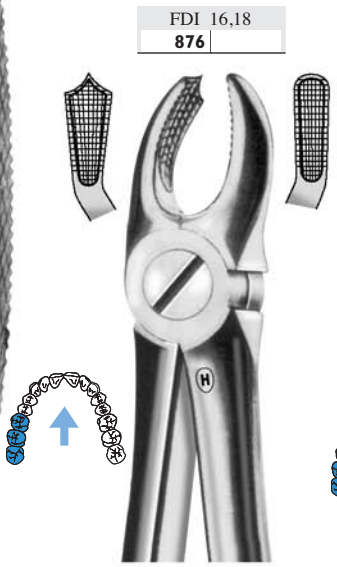
HSA 100-01
fig. 1
obere Schneide u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

HSA 101-02
fig. 2
obere Schneide u. Eckzähne
upper laterals and canines
incisivos y canines superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

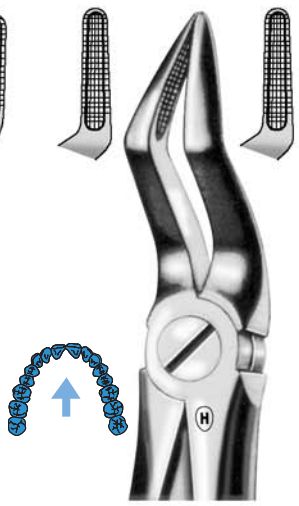


HSA 102-07
fig. 7
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

HSA 103-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro



HSA 104-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauches
molari superiori, lato sinistro

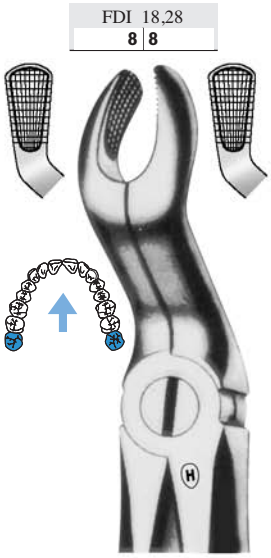


HSA 105-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

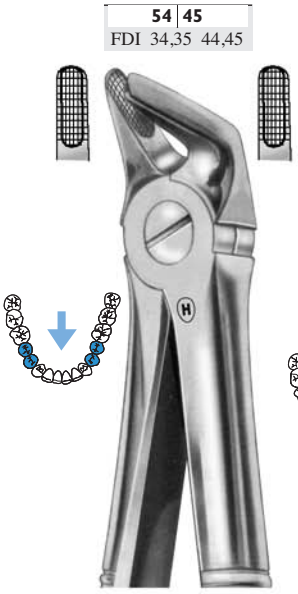
HSA 106-51
fig. 51A
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

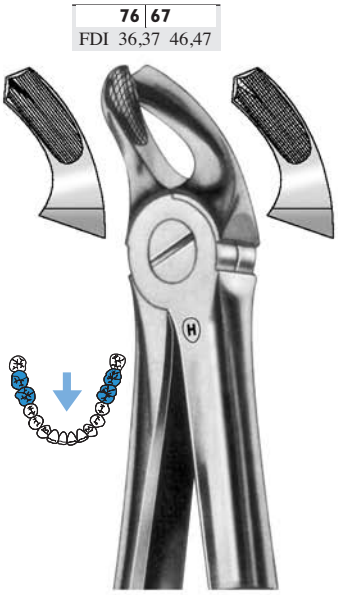


HSA 107-67
fig. 67
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

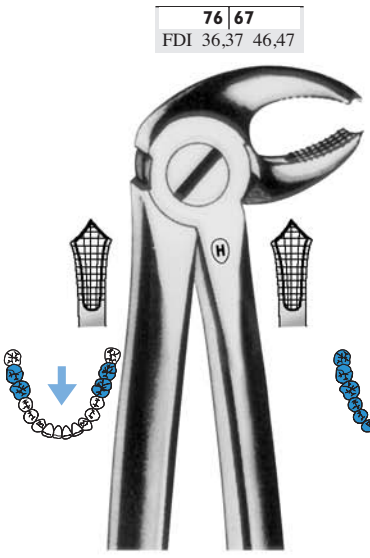


HSA 110-08
fig.8
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

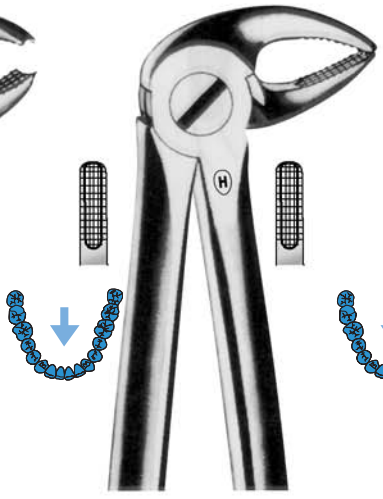
HSA 111-13
fig. 13
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori



HSA 112-21
fig. 21
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

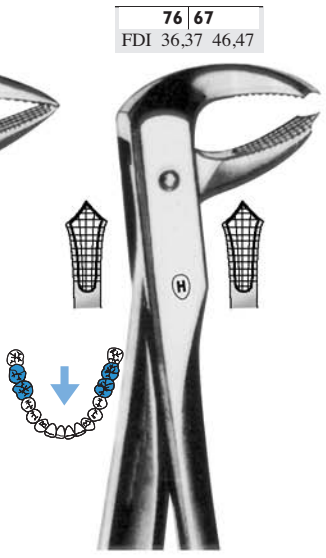


HSA 113-22
fig. 22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori



HSA 114-33
fig. 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inferieures
radici inferiori

HSA 115-33
fig. 33 A
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 116-73
fig. 73
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

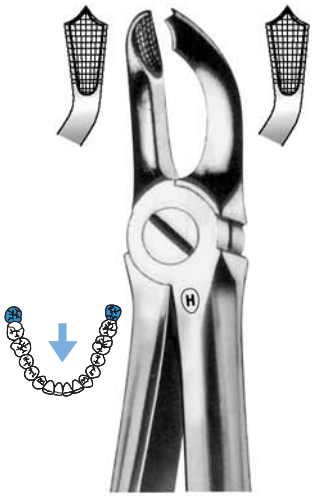
mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

Qualität made in Solingen

HSA 118-74
fig. 74N
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 117-74
fig. 74
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

8 | 8
FDI 38,48



HSA 120-79
fig. 79
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molaires inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

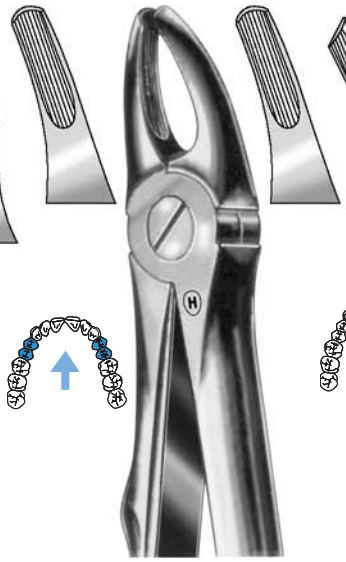
Englische Form **„GRIFFI“** die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern **„GRIFFI“** the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa **„GRIFFI“** forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise **„GRIFFI“** les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese **„GRIFFI“** le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

FDI 11-13 21-23
321 | 123

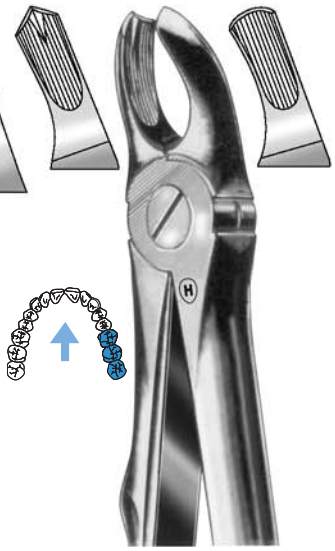
HSA 130-01
fig. 1
obere Schneide- u. Eckzähne
upper laterals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
laterali e canini superiori

FDI 14,15 24,25
54 | 45



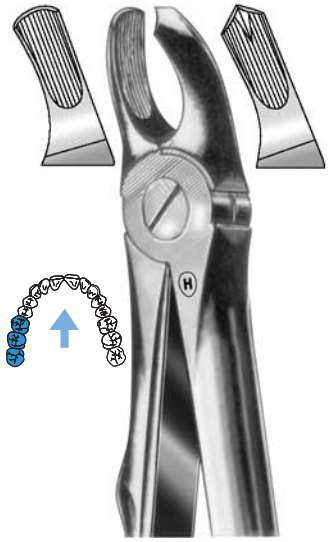
HSA 131-07
fig. 7
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

FDI 26,28
678

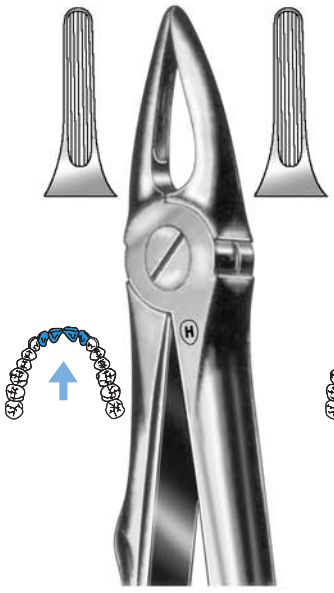


HSA 132-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
uper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

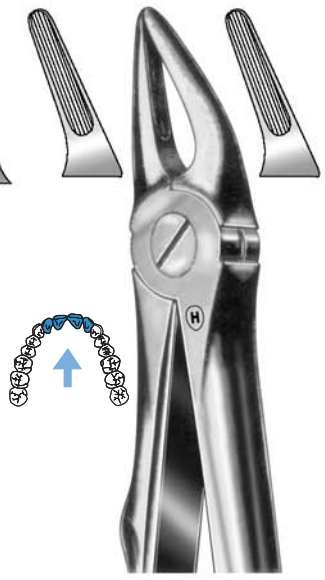
FDI 16,18
876



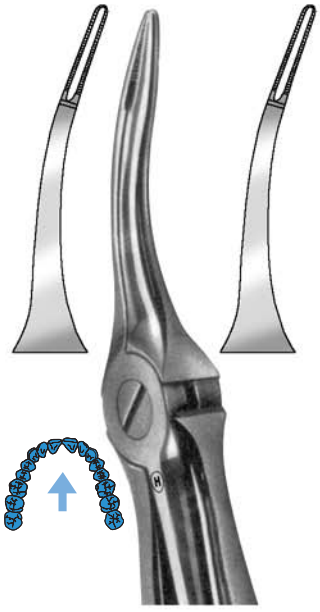
HSA 133-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures gauches
molari superiori, lato sinistro



HSA 134-29
fig. 29
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



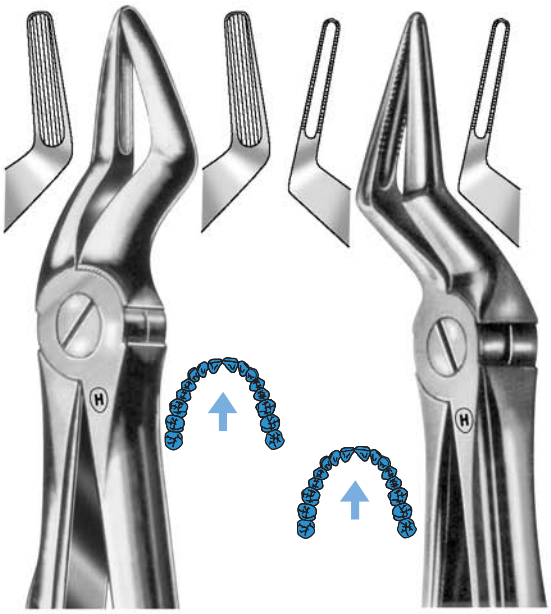
HSA 135-30
fig. 30
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



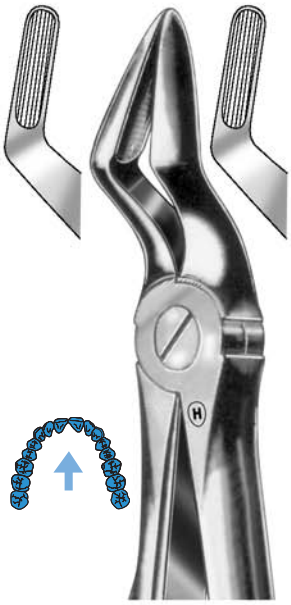
HSA 136-49
fig. 49
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Englische Form **„GRIFFI“** die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern **„GRIFFI“** the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa **„GRIFFI“** forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise **„GRIFFI“** les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese **„GRIFFI“** le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

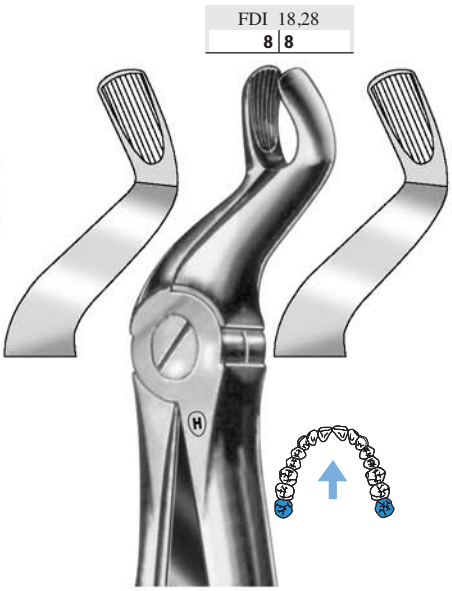
mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo



HSA 137-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

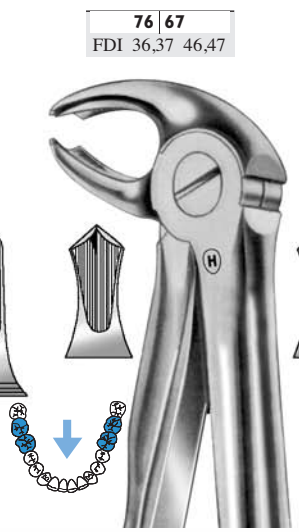


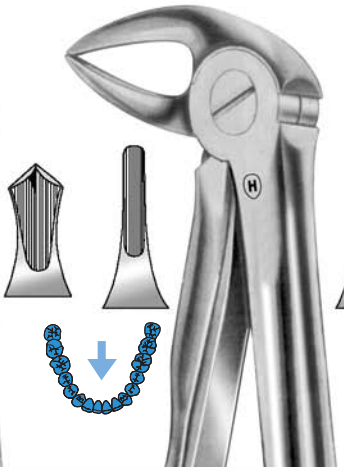
HSA 138-51
fig. 51A
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

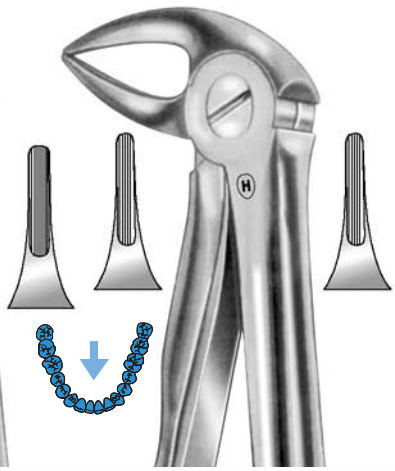


HSA 139-52
fig. 52
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 142-67
fig. 67
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore







HSA 150-13
fig. 13
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

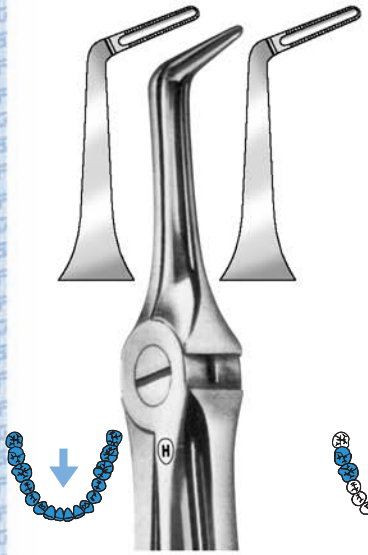
HSA 151-22
fig. 22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

HSA 152-33
fig. 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 153-33
fig.33A
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

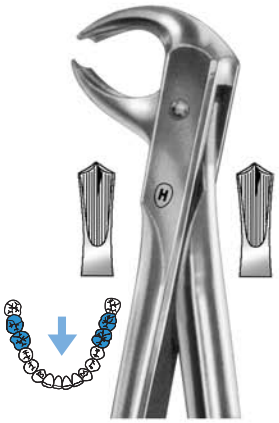
Englische Form **„GRIFFI“** die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern **„GRIFFI“** the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa **„GRIFFI“** forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise **„GRIFFI“** les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese **„GRIFFI“** le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo



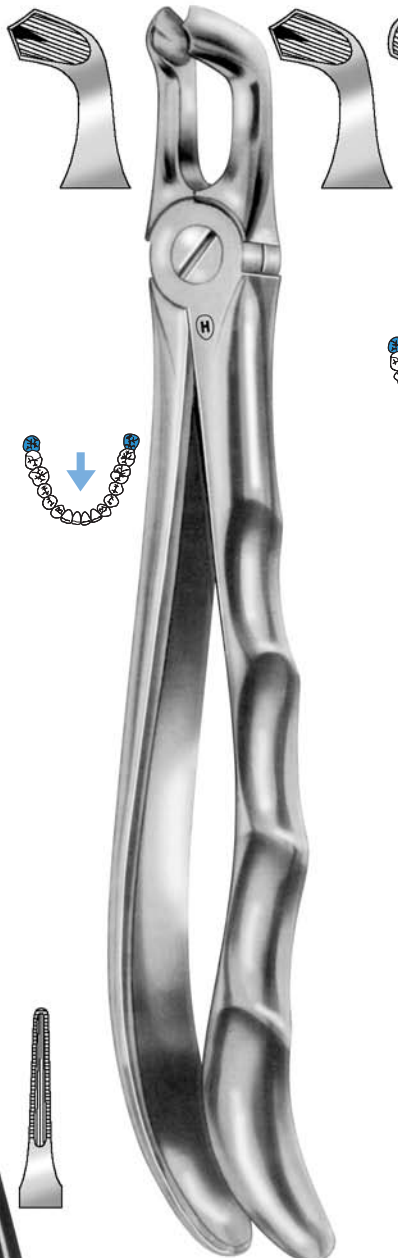
HSA 154-46
fig.46
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

76 | 67
FDI 36,37 46,47



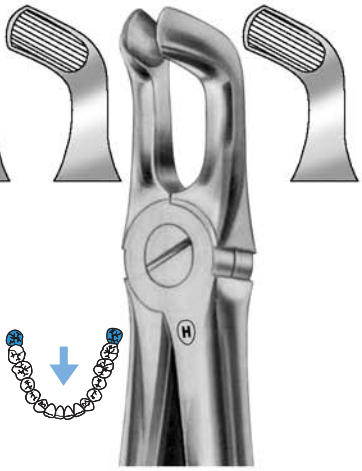
HSA 155-73
fig. 73
untere Molaren
lower molares
molares inferiores
molaires inférieures
radici inferiori

8 | 8
FDI 38,48

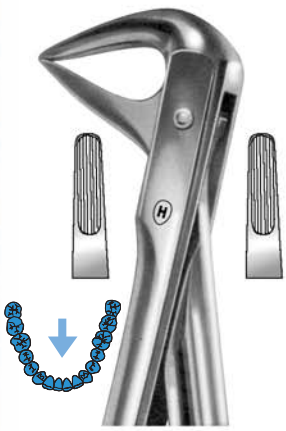


HSA 159-79
fig. 79
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

8 | 8
FDI 38,48



HSA 160-79
fig. 79A
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore



HSA 156-74
fig. 74
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 157-74
fig. 74LP
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

76 | 67
FDI 36,37 46,47

HSA 161-86
fig. 86A
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

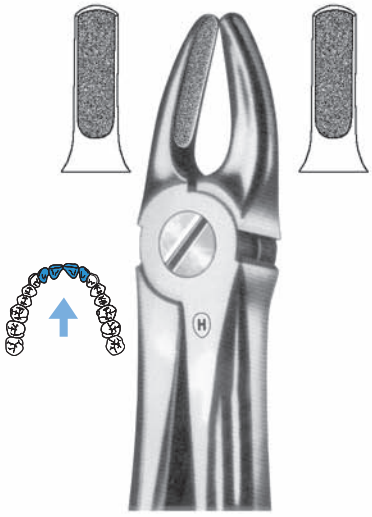
Englische Form, mit diamantiertem Maul „GRIFFI“
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von HAMMACHER – perfekt in der Hygiene
English pattern, with diamond coated jaws „GRIFFI“
the handy extracting forceps from HAMMACHER – perfect for the hygiene
Forma inglesa, con picos diamantados „GRIFFI“
forcéps de extracción HAMMACHER de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise, à mors diamantés „GRIFFI“
les daviers antidérapants et maniables de HAMMACHER – parfaits pour la hygiène
Forma inglese, con ganasce diamantati „GRIFFI“
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di HAMMACHER – perfette per l'igiene

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

FDI 11-13 21-23
321 | 123

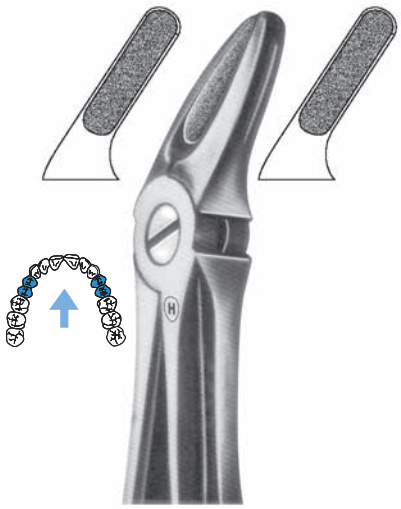
HSA 270-01
fig. 1
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et supérieures
centrali e canini superiori

FDI 11,12 21,22
21 | 12



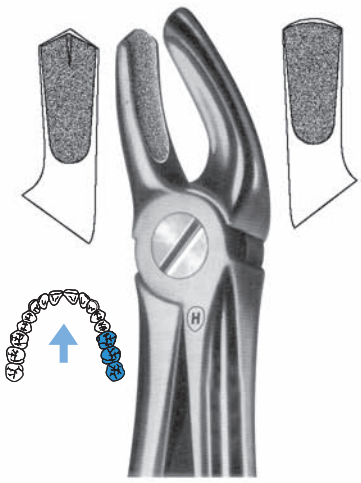
HSA 271-02
fig. 2
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
centrali e canini superiori

FDI 14,15 24,25
54 | 45



HSA 272-07
fig. 7
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori

FDI 26,28
| 678



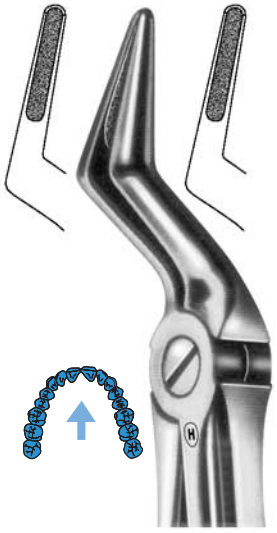
HSA 273-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

FDI 16,18
876 |

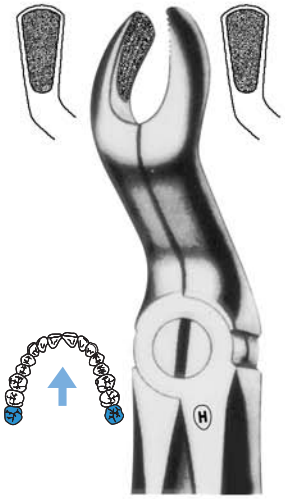
HSA 274-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauchesmolari
superiori, lato sinistro

Englische Form, mit diamantiertem Maul **„GRIFFI“**
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern, with diamond coated jaws „GRIFFI“
the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa, con picos diamantados „GRIFFI“
forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise, à mors diamantés „GRIFFI“
les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese, con ganasce diamantati „GRIFFI“
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo



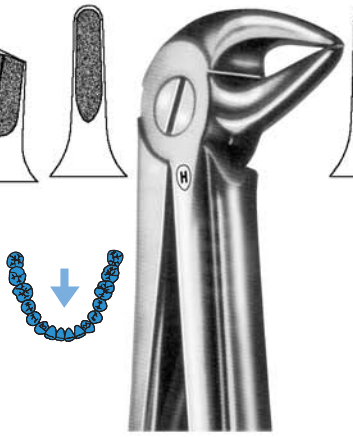
HSA 275-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



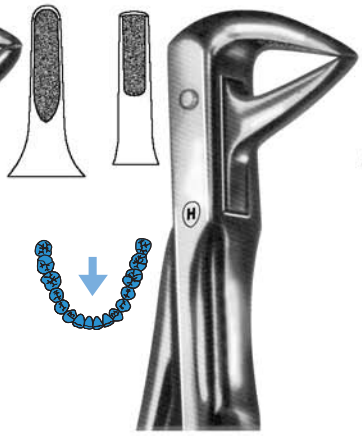
HSA 277-67
fig. 67
obere dritte Molaren
upper third molars
terceros molares superiores
troisièmes molaires supérieures
terzo molare superiore

HSA 290-13
fig. 13
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

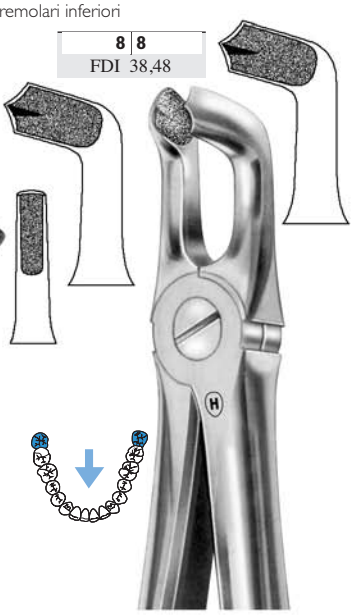
HSA 291-22
fig. 22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori



HSA 292-33
fig. 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 293-74
fig. 74
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 294-79
fig. 79
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

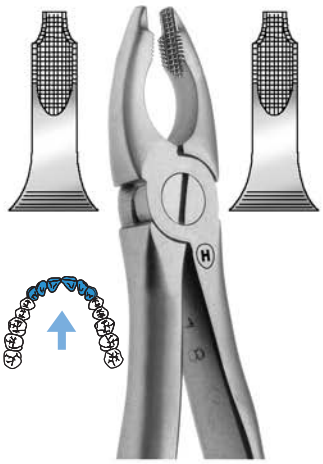
Englische Form, mit Haftprofil-Maul „GRIFFI“
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von HAMMACHER – perfekt in der Hygiene
English pattern, with nonslip jaws „GRIFFI“
the handy extracting forceps from HAMMACHER – perfect for the hygiene
Forma inglesa, con picos antideslizantes „GRIFFI“
forcéps de extracción HAMMACHER de forma functional y empudadura antideslizante – tambièn perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise, à mors antidérapantes „GRIFFI“
les daviers antidérapants et maniables de HAMMACHER – parfaits pour la hygiène
Forma inglese, con ganasce antiscivolo „GRIFFI“
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di HAMMACHER – perfette per l'igiene

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

FDI 11-13 21-23
321 | 123

HSA 180-01
fig. 1
obere Schneide- u. Eckzähne
upper incisors and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

FDI 11-13 21-23
321 | 123

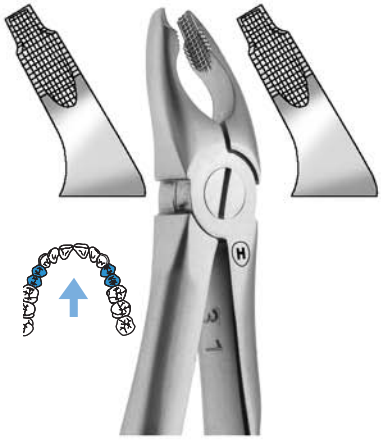


HSA 181-34
fig. 34
obere Schneide- u. Prämolaren, tiefgreifend
upper incisors and premolars, gripping in depth
incisivos y premolares superiores, atacando en profundidad
incisives et prémolaires supérieures, à attaque profonde
incisivi e premolari superiori, presa profonda

FDI 14,15 24,25
54 | 45

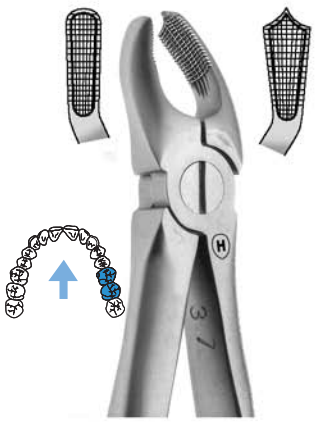
HSA 182-07
fig. 7
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolares supérieures
premolari superiori

FDI 14,15 24,25
54 | 45



HSA 183-35
fig. 35
obere Pramolaren, tiefgreifend
upper premolars, gripping in depth
premolares superiores, atacando en profundidad
prémolaires supérieures, à attaque profonde
premolari superiori, presa profonda

FDI 26,27
67



HSA 184-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, derechos
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

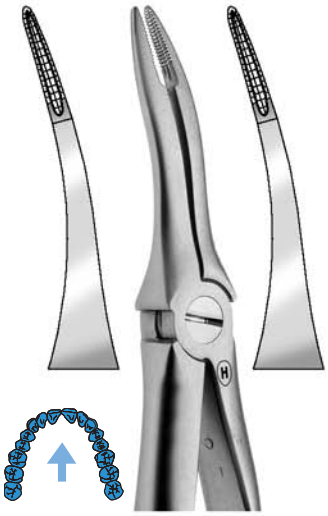
Zahnzangen
Extracting forceps
Forcéps de extracción
Daviers
Pinze per estrazioni

Englische Form, mit Haftprofil-Maul **„GRIFFI“**
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern, with nonslip jaws **„GRIFFI“**
the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa, con picos antideslizantes **„GRIFFI“**
forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – también perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise, à mors antidérapantes **„GRIFFI“**
les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese, con ganasce antiscivolo **„GRIFFI“**
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

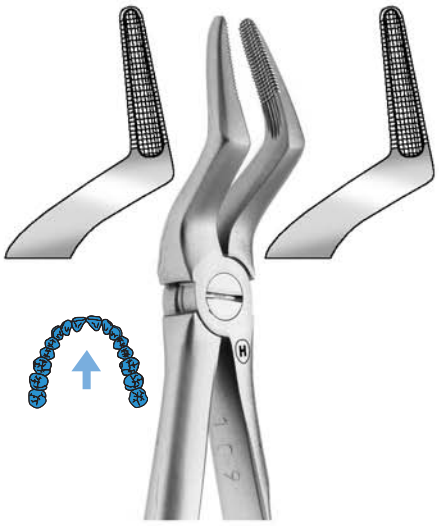
mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

FDI 16,17
76

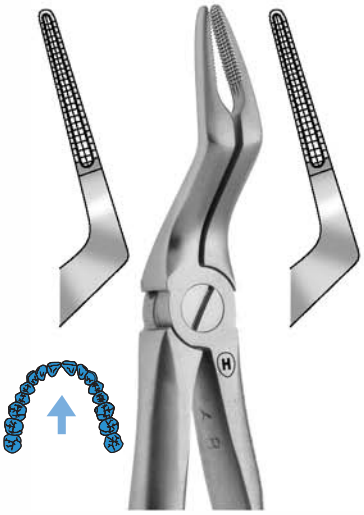
HSA 185-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, izquierdos
molaires supérieures, gauches
molari superiori, lato sinistro



HSA 186-49
fig. 49
sehr feine obere Wurzeln, tiefgreifend
very fine upper roots, gripping in depth
raíces superiores muy delicadas, atacando en profundidad
racines supérieures très fines, à attaque profonde
radici superiori molto sottili, presa profonda



HSA 187-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 188-97
fig. 97
sehr feine obere Wurzeln, tiefgreifend
very fine upper roots, gripping in depth
raíces superiores muy delicadas, atacando en profundidad
racines supérieures très fines, à attaque profonde
radici superiori molto sottili, presa profonda

54 | 45
FDI 34,35 44,45

HSA 200-13
fig. 13
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

54 | 45
FDI 34,35 44,45

HSA 201-36
fig. 36
untere Prämolaren, tiefgreifend
lower premolars, gripping in depth
premolares inferiores, atacando en profundidad
prémolaires inférieures, à attaque profonde
premolari inferiori, presa profonda

Englische Form, mit Haftprofil-Maul „GRIFFI“
die griffigen, handgerechten Zahnzangen von **HAMMACHER** – perfekt in der Hygiene
English pattern, with nonslip jaws „GRIFFI“
the handy extracting forceps from **HAMMACHER** – perfect for the hygiene
Forma inglesa, con picos antideslizantes „GRIFFI“
forcéps de extracción **HAMMACHER** de forma functional y empudadura antideslizante – también perfectas en cuanto higiene
Forme anglaise, à mors antidérapantes „GRIFFI“
les daviers antidérapants et maniables de **HAMMACHER** – parfaits pour la hygiène
Forma inglese, con ganasce antiscivolo „GRIFFI“
le pinze per estrazioni antiscivolo e maneggevoli di **HAMMACHER** – perfette per l'igiene

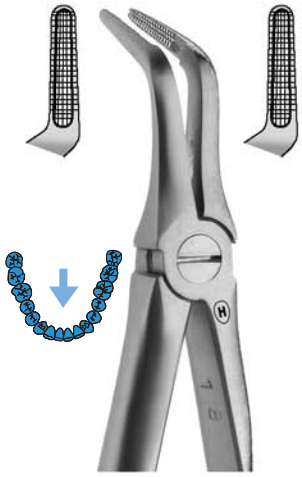
mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

76	67
FDI 36,37	46,47

HSA 202-22
fig. 22
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

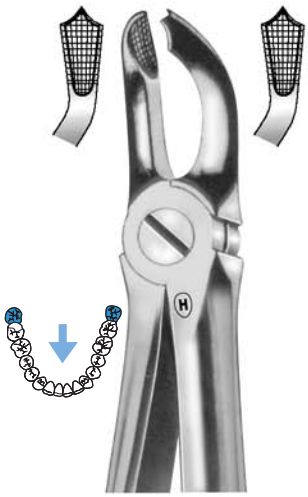
HSA 203-33
fig 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 208-06
Deve 606D
untere Wurzeln und Stifte
lower roots and pins
raíces y pasadores inferiores
racine et broches inférieurs
radici e perni inferiori



HSA 204-46
fig. 46L
sehf feine untere Wurzeln, tiefgreifend
very fine lower roots, gripping in depth
raíces inferiores muy delicadas, atacando en profundidad
racines inférieures très fines, à attaque profonde
radici inferiori molto sottili, presa profonda

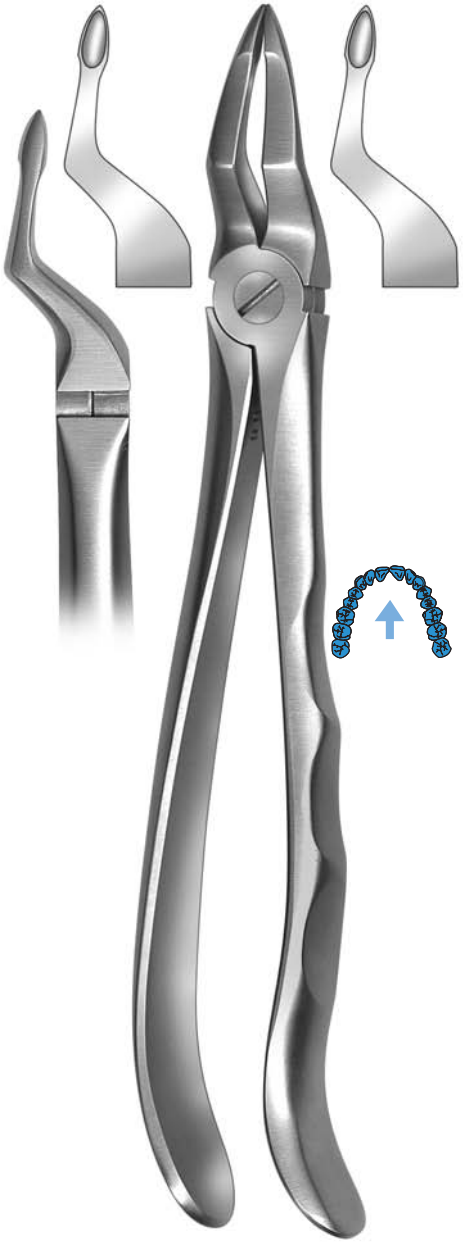
8	8
FDI 38,48	



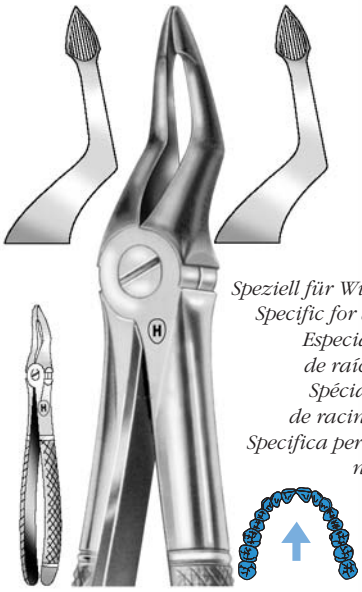
HSA 205-79
fig 79
untere dritte Molaren
lower third molars
terceros molares inferiores
troisièmes molaires inférieures
terzo molare inferiore

Spezialzahnzangen
Special extracting forceps
Forcéps de extracción especiales
Daviers spéciaux
Pinze per estrazioni speciale

Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.
The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.
Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.
Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.
Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.

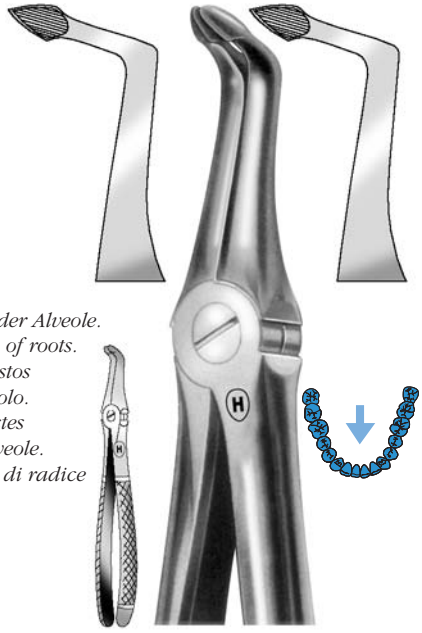


HSA 108-51 F
fig. 51F
Griffi
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

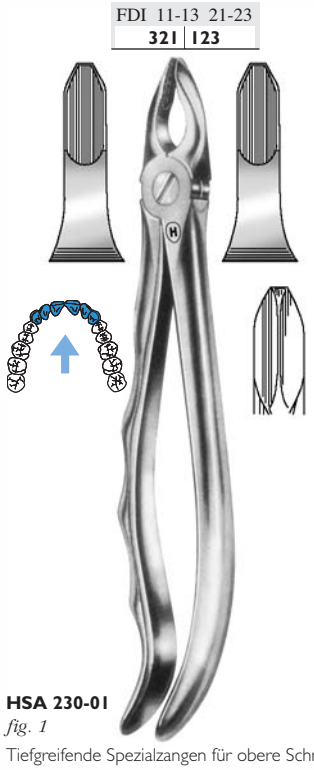


Speziell für Wurzelreste in der Alveole.
Specific for alveolar rests of roots.
Especial para los restos de raíces en el alveolo.
Spécial pour les restes de racines dans l' alveole.
Specifica per i frammenti di radice nell'alveolo.

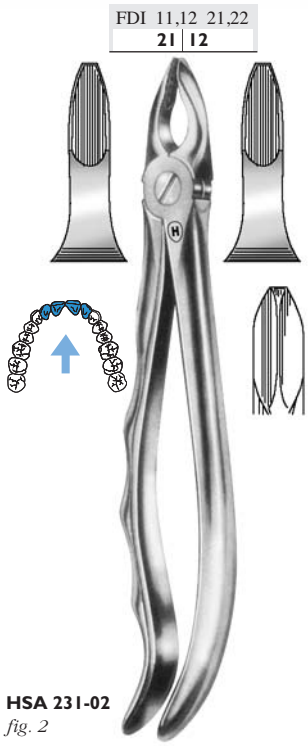
HSA 108-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 121-49
fig. 49
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 230-01
fig. 1

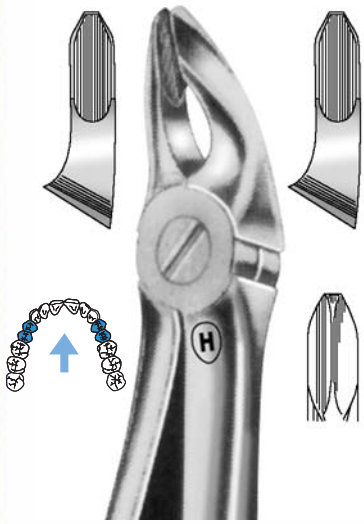


HSA 231-02
fig. 2

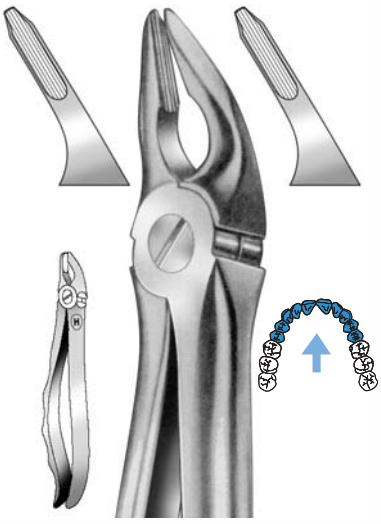
Tiefgreifende Spezialzangen für obere Schneide- und Eckzähne.
Deep seizing special extracting forceps for upper centrals and canines.
Fórceps de la extracción especiales profundamente agarrando para los incisivos y caninos superiores.
Daviers spéciaux saisissant profondément pour les incisives et les canines supérieurs.
Forcipe d'estrazione speciale in profondità grippante per le centrali ed i canini superiori.

Spezialzahnzangen
Special extracting forceps
Forcéps de extracción especiales
Daviers spéciaux
Pinze per estrazioni speciale

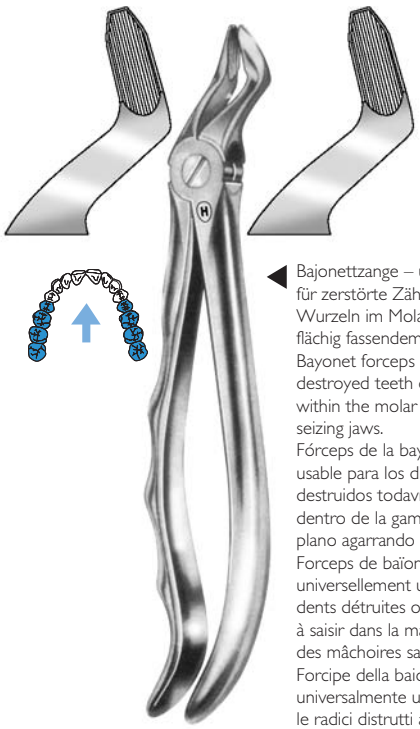
Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.
The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.
Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.
Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.
Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.



HSA 232-07
fig. 7
Tiefgreifende Spezialzangen für obere Prämolaren.
Deep seizing special extracting forceps for upper premolars.
Fórceps de la extracción especiales profundamente agarrando para los premolares superiores.
Daviers spéciaux saisissant profondément pour les prémolaires supérieurs.
Forcipe d'estrazione speciale in profondità grippante per le premolari superiori.



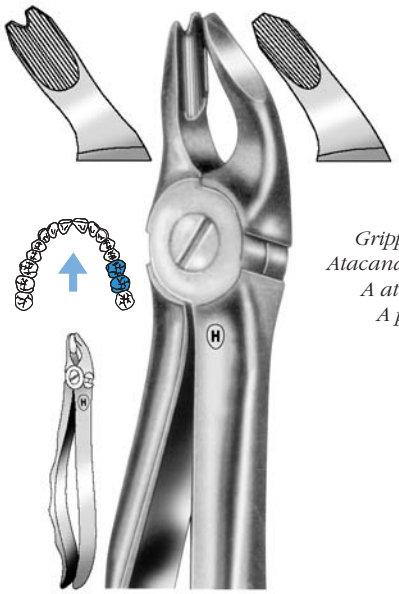
HSA 232-07 N
fig. 7



HSA 233-51
fig. 51

◀ Bajonettzange – universell verwendbar für zerstörte Zähne oder noch faßbare Wurzeln im Molarenbereich – mit flächig fassendem Zangenmaul.
Bayonet forceps - universally usable for destroyed teeth or still seizable roots within the molar range - with flat seizing jaws.
Fórceps de la bayoneta - universal usable para los dientes o las raíces destruidos todavía que se agarrarán dentro de la gama molar - con un plano agarrando quijadas.
Forceps de baïonnette - universellement utilisable pour les dents détruites ou des racines toujours à saisir dans la marge molaire - avec des mâchoires saisissant platement.
Forcipe della baionetta - universalmente utilizzabile per i denti o le radici distrutti ancora da grippare all'interno della gamma molare - con un piano che grippa le mascelle.

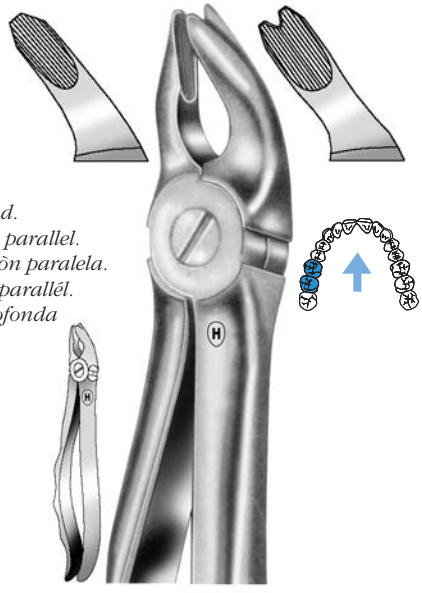
FDI 26,27
67



HSA 234-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores derechos
molaires supérieures droites
molari superiori, lato destro

Tiefgreifend, parallel fassend.
Gripping in depth, fixing the tooth parallel.
Atacando en profundidad, con fijaciòn paralela.
A attaque profonde avec fication parallél.
A presa del dente parallela e profonda

FDI 16,17
76



HSA 235-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores izquierdos
molaires supérieures gauches
molari superiori, lato sinistro

Hammacher Instrumente

Spezialzahnzangen
Special extracting forceps
Forcéps de extracción especiales
Daviers spéciaux
Pinze per estrazioni speciale

Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.
The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.
Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.
Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.
Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.

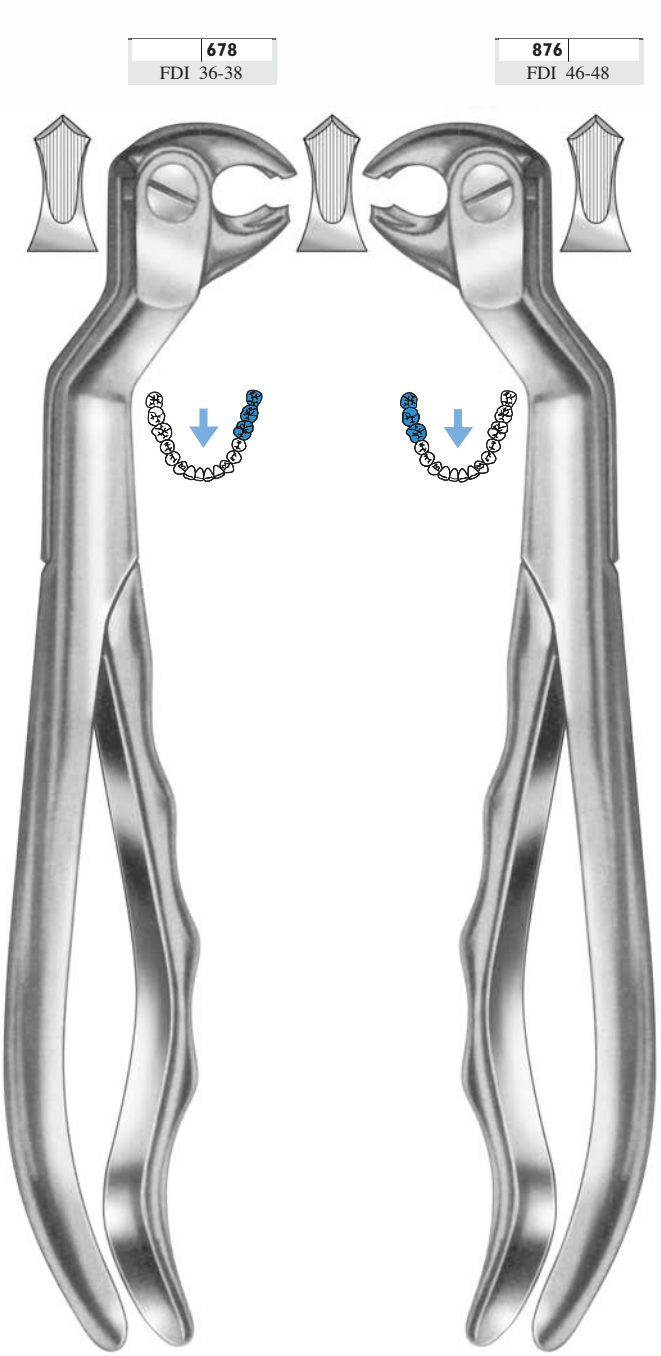
HSA 238-67
fig.67
Tiefgreifende Spezialzange für obere Weisheitszähne.
Deep seizing special extracting forceps for upper wisdoms.
Fórceps de la extracción especiales profundamente agarrando para los cordales superiores.
Daviers spéciaux saisissant profondément pour les dents de sagesse supérieurs.
Forcipe d'estrazione speciale in profondità grippante per le denti del giudizio superiori.

HSA 240-74
fig. 74
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

HSA 241-74
fig. 74N
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

Spezialzahnzangen
Special extracting forceps
Forcéps de extracción especiales
Daviers spéciaux
Pinze per estrazioni speciale

Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.
The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.
Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.
Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.
Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.



HSA 242-22
Routurier *fig. 22 1/2 R*

HSA 243-22
Routurier *fig. 22 1/2 L*

HSA 244-12
fig. 120
untere Weisheitszähne
lower wisdoms
cordales inferiores
dents de sagesse inférieures
denti del giudizio inferiori

Diese Zange wird zwischen 7er und 8er angesetzt, wobei darauf zu achten ist, daß die Zahnreihe vollständig und der 7er gesund ist, da dieser oft berührt wird. Durch Schließen der Zange und Abkippen wird der 8er nach hinten herausgehebelt. Voraussetzung: die Wurzel steht nach distal, was auf dem Röntgenbild ersichtlich ist. Die Zange kann auch im Oberkiefer verwendet werden.

These forceps are positioned between 7 and 8. Make sure that the row of teeth is complete and that 7 is healthy, as it is often touched. Through closing the forceps and tilting, 8 can be levered out to the back, provided that the root is in the distal position as can be seen on an X-ray. The forceps can also be used in the upper jaw.

Estos fórceps se colocan entre 7 y 8. Cerciorarte de que la fila de dientes sea completa y que 7 es sanos, pues se toca a menudo. Con el cierre del fórceps y la inclinación, 8 se pueden apalancar hacia fuera a la parte posteriora, a condición de que la raíz está en la posición distal como puede ser visto en una radiografía. El fórceps se puede también utilizar en la quijada superior.

Ces forceps sont placés entre 7 et 8. S'assurer que la rangée des dents est complète et que 7 est sain, car elle est souvent touchée. Par la fermeture le forceps et l'inclinaison, 8 peuvent être levés à l'aide d'un levier dehors au dos, à condition que la racine soit en position distale comme peut être vu sur un rayon X. Le forceps peut également être utilisé dans la mâchoire supérieure.

Questi forcipi sono posizionati fra 7 e 8. Assicurar che la fila dei denti è completa e che 7 sono sani, poichè è toccata spesso. Con la chiusura del forcipe e l'inclinazione, 8 possono essere sollevati fuori alla parte posteriore, a condizione che la radice è nella posizione distale può essere visto sui raggi X. Il forcipe può anche essere utilizzato nella mascella superiore.

Spezial-Zahnzangen im Seitenzahnbereich. Durch die Abwinklung kann der Mundwinkel optimal zurückgehalten werden und ermöglicht eine gute Sicht auf den Extraktionsbereich. Eine optimale Hebelkraft wird durch den langen Griff und die kurze Übersetzung im Zangenschloß ermöglicht.

Special extracting forceps within the side tooth range. By the bending the labial angle can be held back optimally and gives a good view on the extraction range. An optimal lever strength is made possible by the long grasp and the short gear in the forceps lock.

Fórceps de la extracción especiales dentro de la gama lateral del diente. Por la flexión el ángulo labial se puede llevar a cabo detrás óptimo y da una buena opinión sobre la gama de la extracción. Una fuerza óptima de la palanca y el engranaje corto en la cerradura de los fórceps es hecha posible por el asimiento largo.

Daviers spéciaux dans la marge latérale de dent. Par le recourbement la commissure labial peut être tenu en arrière de façon optimale et donne un bon avis sur la gamme d'extraction. Une force optimale de levier et la vitesse courte dans la serrure de daviers est rendue possible par la longue prise

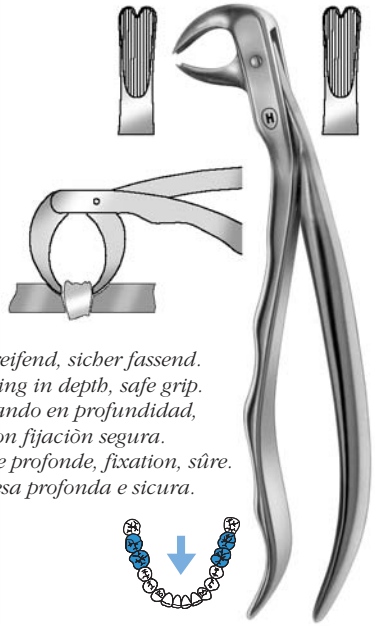
Forcipe d'estrazione speciale all'interno della gamma laterale del dente. Dalla piegatura l'angolo labial può essere tenuto ottimamente indietro e dà un buon parere sulla gamma dell'estrazione. Una resistenza ottimale della leva e dall'ingranaggio corto nella serratura delle forcipe è permessa dalla stretta lunga.

Hammacher Instrumente

Spezialzahnzangen
Special extracting forceps
Forcéps de extracción especiales
Daviers spéciaux
Pinze per estrazioni speciale

Die sehr schlank gearbeiteten Branchen erlauben ein sicheres und tieferes Greifen am Zahnhals. Zur Unterstützung einer guten Rotationsbewegung – auch beim Eingreifen bis ins Knochenfach – sind die Branchen zu jeder Seite stark abgeflacht.
The very delicate jaws permit a safer and deeper seize at the dental neck. For the support of a good rotation – also when seizing down to the bone – the jaws are extremely flattened at each side.
Las quijadas muy delicadas permiten un más seguro y más profundo agarrar en el cuello dentario. Para la ayuda de una buena rotación – también al agarrar abajo al hueso – las quijadas se aplanan extremadamente en cada lado.
Les mâchoires très délicats permettent un plus sûr et plus profond grippage au collet d'une dent. Pour l'appui d'une bonne rotation – aussi en saisissant vers le bas à l'os – les mâchoires sont extrêmement aplaties sur chaque côté.
Le mascelle molto fragili consentono un più sicuro e più profondo grippare al collo dentale. Per il supporto di buona rotazione – anche quando grippano giù all'osso – le mascelle estremamente sono appiattite su ogni lato.

	76	67
FDI	36,37	46,47

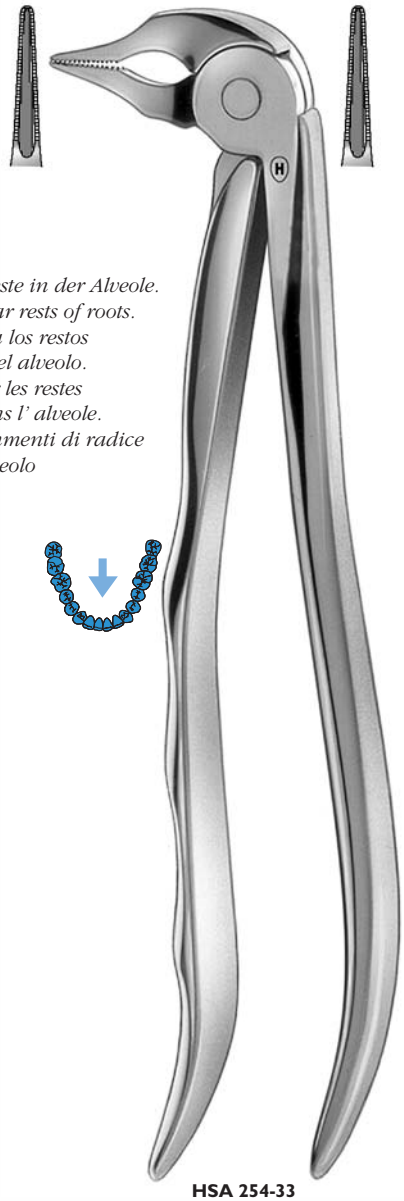


Tiefgreifend, sicher fassend.
Gripping in depth, safe grip.
Atacando en profundidad, con fijaciòn segura.
A attaque profonde, fixation, sûre.
A presa profonda e sicura.

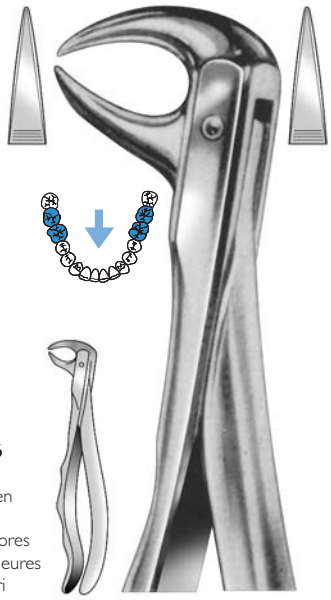
HSA 245-73
fig. 73
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Speziell für Wurzelreste in der Alveole.
Specific for alveolar rests of roots.
Especial para los restos de raíces en el alveolo.
Spécial pour les restes de racines dans l' alveole.
Specifica per i frammenti di radice nell'alveolo

HSA 253-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori



HSA 254-33
fig. 33
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 248-86
fig. 86
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Diese Zange für lingual gekippte Molaren ermöglichen eine bessere Luxation.
These forceps for lingual tilted molars facilitate a better dislocation.
Estos fórceps para las molares volcados lingualmente facilitan un dislocación mejor.
Ces forceps pour les molaires inclinées linguales facilitent une meilleure dislocation.
Questi forcipi per i molari inclinati lingual facilitano una dislocazione migliore.

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

Modell "Top-Handy"
kleiner und leichter
Model "Top-Handy"
smaller and lighter
Modelo "Top-Handy"
chiquito y más liviano
Modèl "Top-Handy"
plus petits et plus légers
Modello "Top-Handy"
più piccole e più leggere

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

HSA 585-15

Extraktions-Set für Einsteiger „Top-Handy", komplett, bestehend aus 2 Sets für Ober- und Unterkiefer, (HSA 586-08 + HSA 587-07) im Aluminium-Tray
Inhalt: 10 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul „Top-Handy" und 5 Wurzelheber

Extraction set for beginners „Top-Handy", complete, consisting of 2 sets for upper and lower jaws, (HSA 586-08 + HSA 587-07) in an Aluminium-tray
Contents: 10 extracting forceps English pattern with non-slip jaws „Top-Handy" and 5 root elevators

Juego de extracción para debutantes „Top-Handy", completo, compuesto de 2 juegos para maxilar superior y inferior, (HSA 586-08 + HSA 587-07) en un bandeja de Aluminio
Contenido: 10 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant „Top-Handy" y 5 elevadores

Jeu de daviers pour les débutants „Top-Handy", complète, composé de 2 jeux pour maxillaire supérieur et inférieur, (HSA 586-08 + HSA 587-07) dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 10 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante „Top-Handy" et 5 élévateurs

Set per estrazioni per cominciare „Top-Handy", completo, constituti da 2 sets per mascella e mandibola, (HSA 586-08 + HSA 587-07) en vassoio del Alluminio
Componenti: 10 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo „Top-Handy" e 5 leve per radici

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 586-08
Component parts of the set HSA 586-08
Partes integrantes del juego HSA 586-08
Pièces détachées du jeu HSA 586-08
Componenti staccati dell'set HSA 586-08

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

HSA 586-08

Extraktions-Set für Einsteiger „Top-Handy" **für Oberkiefer**
Inhalt: 6 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul „Top-Handy" und 2 Wurzelheber, im Aluminium-Tray

Extraction set for beginners „Top-Handy" **for upper jaws**
Contents: 6 extracting forceps English pattern with non-slip jaws „Top-Handy" and 2 root elevators, in an Aluminium-tray

Juego de extracción para debutantes „Top-Handy" **para maxilar superior**
Contenido: 6 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant „Top-Handy" y 2 elevadores, en un bandeja de Aluminio

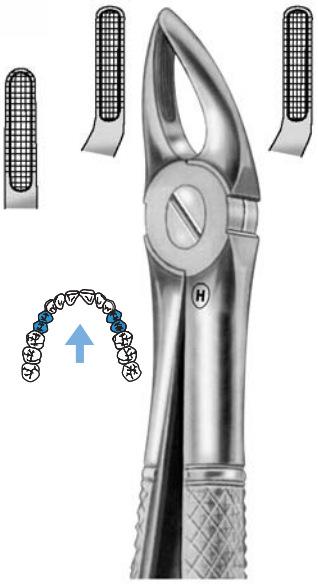
Jeu de daviers pour les débutants „Top-Handy" **pour maxillaire supérieur**
Contenu: 6 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante „Top-Handy" et 2 élévateurs, dans un plateau d'Aluminium

Set per estrazioni per cominciare „Top-Handy" **per mascella**
Componenti: 6 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo „Top-Handy" e 2 leve per radici, en vassoio del Alluminio

FDI 11-13 21-23
321 | 123

HSA 550-01
fig. 1
obere mittlere Schneide- und Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives centrales et canines supérieures
centrali e canini superiori

FDI 14,15 24,25
54 | 45



HSA 552-07
fig. 7
obere Prämolaren, beide Seiten
upper premolars, either side
premolares superiores, de ambos lados
prémolaires supérieures, des deux côtés
premolari superiori, entrambi i lati

FDI 16-18
876 |

HSA 553-17
fig. 17
obere Prämolaren, rechts
upper premolars, right
premolares superiores, derechos
prémolaires supérieures, droites
premolari superiori, lato destro

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

Modell "Top-Handy"
kleiner und leichter
Model "Top-Handy"
smaller and lighter
Modelo "Top-Handy"
chiquito y más liviano
Modèl "Top-Handy"
plus petits et plus légers
Modello "Top-Handy"
più piccole e più leggere

FDI 26-28
678

HSA 554-18
fig. 18
obere Prämolaren, links
upper premolars, left
premolares superiores, izquierdos
prémolaires supérieures, gauches
premolari superiori, lato sinistro

HSA 557-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 586-08
Component parts of the set HSA 586-08
Partes integrantes del juego HSA 586-08
Pièces détachées du jeu HSA 586-08
Componenti staccati dell'set HSA 586-08

FDI 18,28
8 | 8

HSA 559-67
fig. 67A
obere Weisheitszähne, beide Seiten
upper wisdoms, either side
cordales superiores, de ambos lados
dents de sagesse supérieures, des deux côtés
denti del giudizio superiore, entrambi i lati

HSA 606-02
fig. 2
Bein
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 627-01
fig. 1
Lindenblatt
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, gerade
combined tooth and root elevator, straight
Elevador combinado de dientes et de racines, recto
Élévateur combiné de dents et de racines, droit
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, dritte

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

Modell "Top-Handy"
kleiner und leichter
Model "Top-Handy"
smaller and lighter
Modelo "Top-Handy"
chiquito y más liviano
Modèl "Top-Handy"
plus petits et plus légers
Modello "Top-Handy"
più piccole e più leggere

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

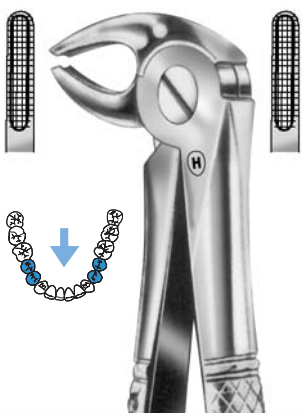
HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

HSA 587-07
Extraktions-Set für Einsteiger „Top-Handy" **für Unterkiefer,** im Aluminium-Tray
Inhalt: 4 Zahnzangen englische Form mit Haftprofil-Maul „Top-Handy" und 3 Wurzelheber
Extraction set for beginners „Top-Handy" **for lower jaws,** in an Aluminium-tray
Contents: 4 extracting forceps English pattern with non-slip jaws „Top-Handy" and 3 root elevators
Juego de extracción para debutantes „Top-Handy" **para maxilar inferior,** en un bandeja de Aluminio
Contenido: 4 forceps de extracción forma Inglesa con boca de perfil antideslizant „Top-Handy" y 3 elevadores
Jeu de daviers pour les débutants „Top-Handy" **pour maxillaire inférieur,** dans un plateau d'Aluminium
Contenu: 4 daviers forme Anglaise avec mors à profil antidérapante „Top-Handy" et 3 élévateurs
Set per estrazioni per cominciare „Top-Handy" **per mandibola** , en vassoio del Alluminio
Componenti: 4 pinze per estrazioni forma Inglese con ganasce a profilo anticcivolo „Top-Handy" e 3 leve per radici

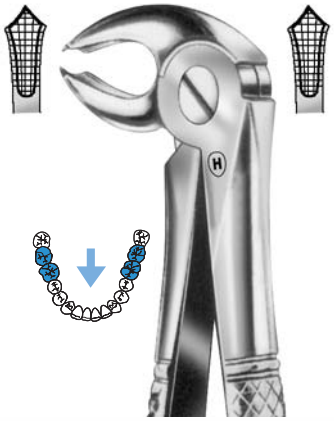
Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 587-07
Component parts of the set HSA 587-07
Partes integrantes del juego HSA 587-07
Pièces détachées du jeu HSA 587-07
Componenti staccati dell'set HSA 587-07

54 | 45
FDI 34,35 44,45

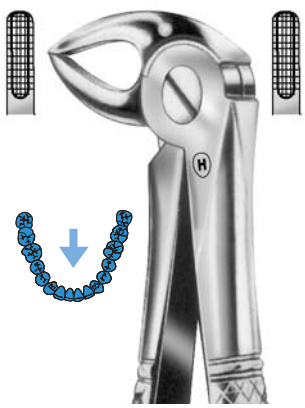


HSA 572-13
fig. 13
untere Prämolaren, beide Seiten
lower premolars, either side
premolares inferiores, de ambos lados
prémolaires inférieures, des deux côtés
premolari inferiori, entrambi i lati

76 | 67
FDI 36,37 46,47

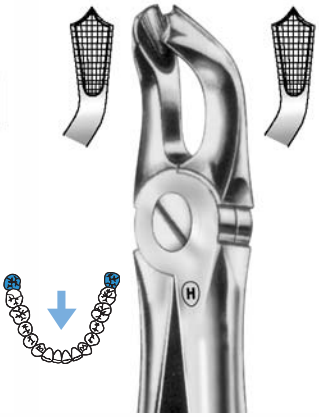


HSA 573-22
fig. 22
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati



HSA 574-33
fig. 33
untere Wurzel, beide Seiten
lower roots, either side
raíces inferiores, de ambos lados
racines inférieures, des deux côtés
radici inferiori, entrambi i lati

8 | 8
FDI 38,48



HSA 580-79
fig. 79
untere Weisheitszähne, beide Seiten
lower wisdoms, either side
cordales inferiores, de ambos lados
dents de sagesse inférieures, des deux côtés
denti del giudizio inferiore, entrambi i lati

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 587-07
Component parts of the set HSA 587-07
Partes integrantes del juego HSA 587-07
Pièces détachées du jeu HSA 587-07
Componenti staccati dell'set HSA 587-07

HSA 628-02
fig. 2/3 (L/R)
Lindenblatt
kombinierter Zahn- und Wurzelheber, rechts und links in einem Instrument
combined tooth and root elevator, right and left with one instrument
Elevador combinado de dientes et de racines, derecho e izqierdo en un instrumento
Élévateur combiné de dents et de racines, droit et gauche dans un instrument
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici, lati destro e sinistro en un strumento

HSA 637-27
fig. 27(L)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 638-28
fig. 28(R)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 28 x 18 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

HSM 263-16
Rahmen, groß (16), aus Aluminium
Frame, big (16), from Aluminium
Cuadro, grande (16), de Aluminio
Châssis, grand (16), en Aluminium
Cornice, grande (16), in Alluminio

HSM 265-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

Produkte aus Aluminium

Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.
Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.
Benutzen Sie kein Ultraschallbad.
Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.

Aluminium products

For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.
Do not use dish washer.
Do not use ultrasonic bath.
Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.

Producto de Aluminio

Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.
No introducir en lavadora.
No utilizar baño de ultrasonidos.
Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.

Produits en Aluminium

Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.
Ne pas passer en machine à laver.
Ne pas mettre aux ultrasons.
Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.

Prodotto in Alluminio

Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.
Non lavare in lavastoviglie.
Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.
Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.

Zahnzangen
Extracting forceps
Forcéps de extracción
Daviers
Pinze per estrazioni

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

Modell "Top-Handy"
kleiner und leichter
Model "Top-Handy"
smaller and lighter
Modelo "Top-Handy"
chiquito y más liviano
Modèl "Top-Handy"
plus petits et plus légers
Modello "Top-Handy"
più piccole e più leggere

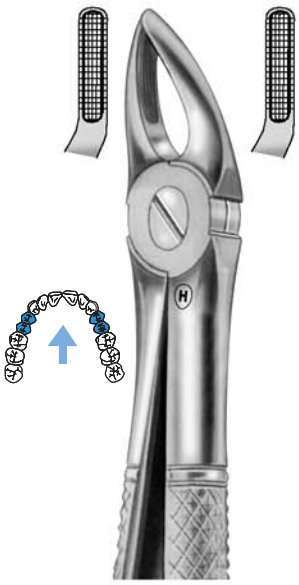
FDI 11-13 21-23
321 | 123

HSA 550-01
fig. 1
obere mittlere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives centrales et canines supérieures
centrali e canini superiori

FDI 12,14 22,24
42 | 24

HSA 551-02
fig. 2
obere seitliche Schneidezähne u. Prämolaren
upper centrals and biscuspids
incisivos y canines superiores
incisives et prémolaires supérieures
centrali e bicuspidi superiori

FDI 14,15 24,25
54 | 45



HSA 552-07
fig. 7
obere Prämolaren, beide Seiten
upper biscuspids, either side
premolares superiores, de ambos lados
prémolaires supérieures, des deux côtés
premolari superiori, entrambi i lati

FDI 16-18
| 678

HSA 553-17
fig. 17
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato destro

FDI 26,28
876 |

HSA 554-18
fig. 18
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, droites
molari superiori, lato sinistro

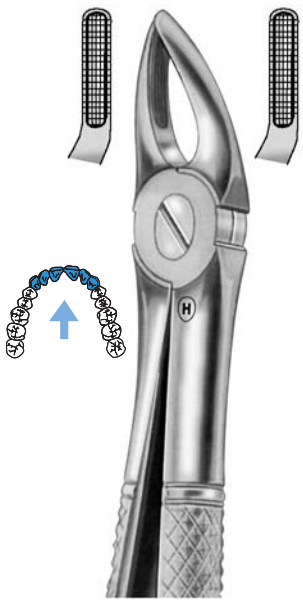
FDI 11,12 21,22
12 | 21

HSA 555-29
fig. 29
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

FDI 11-13 21-23
321 | 123



HSA 556-30
fig. 30
obere Schneidezähne u. Wurzeln, beide Seiten
upper roots and incisors, either side
incisivos y raíces superiores, de ambos lados
incisives et racines supérieures, des deux côtés
radici ed incisivi superiori, entrambi i lati

HSA 557-51
fig. 51
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

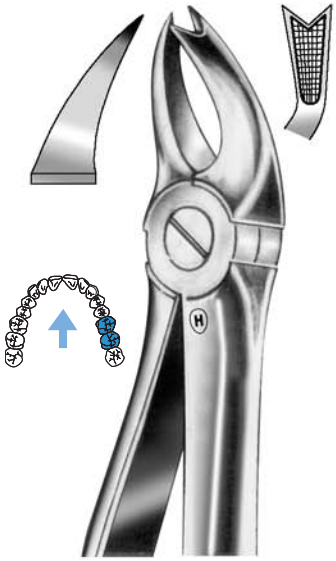
HSA 558-51
fig. 51A
obere Wurzeln mit extra schmalem Schnabel
upper roots, very narrow beak
raíces superiores, con picos finos
racines supérieures, becs très étroits
radici superiori, con becco molto sottile

Modell "Top-Handy"
kleiner und leichter
Model "Top-Handy"
smaller and lighter
Modelo "Top-Handy"
chiquito y más liviano
Modèl "Top-Handy"
plus petits et plus légers
Modello "Top-Handy"
più piccole e più leggere

FDI 18,28
8 | 8

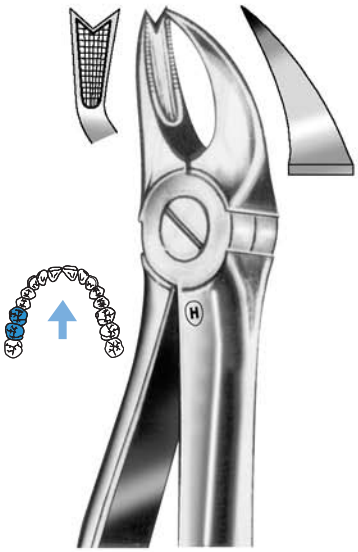
HSA 559-67
fig. 67A
obere Weisheitszähne, beide Seiten
upper wisdoms, either side
cordales superiores, de ambos lados
dents de sagesse supérieures, des deux côtés
denti del giudizio superiori, entrambi i lati

FDI 26,27
67



HSA 560-89
fig. 89
obere Molaren, rechts, tiefgreifend
upper molars, right, gripping in depth
molares superiores, derechos, atacando en profundidad
molaires supérieures, droites, à attaque profonde
molari superiori, lato destro, a presa profonda

FDI 16,17
76



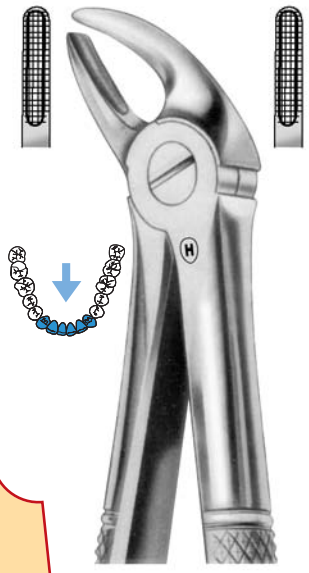
HSA 561-90
fig. 90
obere Molaren, links, tiefgreifend
upper molars, left, gripping in depth
molares superiores, izquierdos, atacando en profundidad
molaires supérieures, gauches, à attaque profonde
molari superiori, lato sinistro, a presa profonda

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

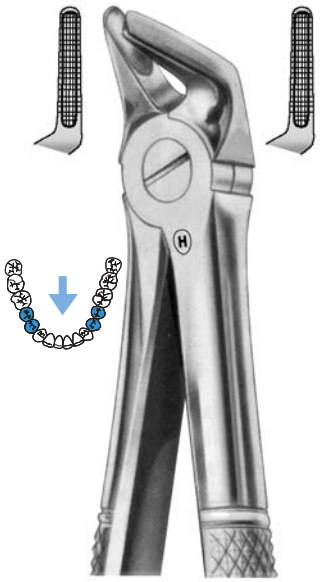
Modell "Top-Handy"
kleiner und leichter
Model "Top-Handy"
smaller and lighter
Modelo "Top-Handy"
chiquito y más liviano
Modèl "Top-Handy"
plus petits et plus légers
Modello "Top-Handy"
più piccole e più leggere

321 | 123
FDI 31-33 41 43



HSA 570-04
fig. 4
untere Schneide- u. Eckzähne
lower incisors and canines
incisivos y caninos inferiores
incisives et canines inférieures
incisivi e canini inferiori

54 | 45
FDI 34,35 44,45



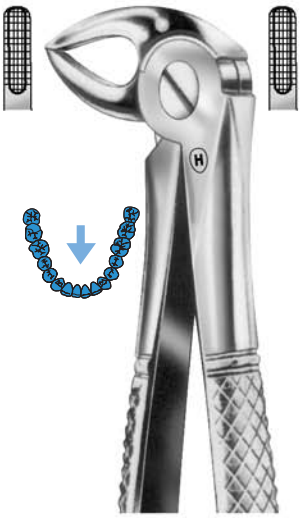
HSA 571-08
fig. 8
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

54 | 45
FDI 34,35 44,45

HSA 572-13
fig. 13
untere Prämolaren, beide Seiten
lower premolars, either side
premolares inferiores, de ambos lados
prémolaires inférieures, des deux côtés
premolari inferiori, entrambi i lati

76 | 67
FDI 36,37 46,47

HSA 573-22
fig. 22
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati



HSA 574-33
fig. 33
untere Wurzeln, beide Seiten
lower roots, either side
raíces inferiores, de ambos lados
racines inférieures, des deux côtés
radici inferiori, entrambi i lati

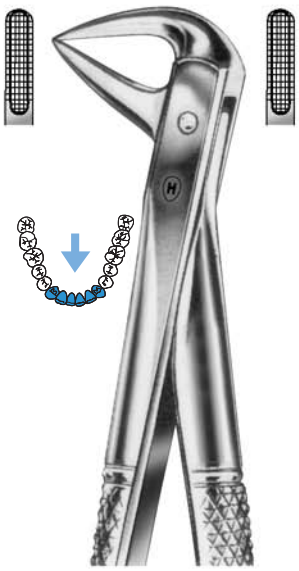
HSA 575-33
fig. 33A
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

mit Teflonscheibe im Schloss für ein dauerhaft leichtes und gleichmäßiges Öffnen und Schließen
with Teflon disc in the lock for a permanent easy and smooth opening and closing
con disco de teflón en el cierra para facilitar la apertura y cierre por un largo tiempo
avec disque en téflon pour une ouverture et une fermeture facile et en douceur à long terme
con un disco in teflon per una facile apertura e chiusura liscia per lungo tempo

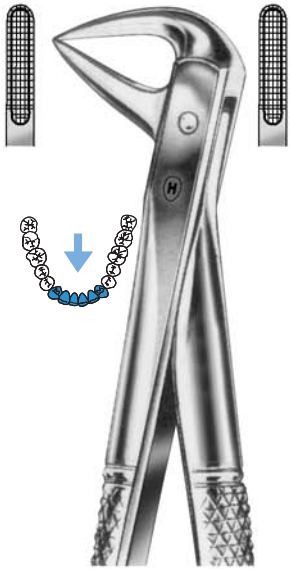
Modell "Top-Handy"
kleiner und leichter
Model "Top-Handy"
smaller and lighter
Modelo "Top-Handy"
chiquito y más liviano
Modèl "Top-Handy"
plus petits et plus légers
Modello "Top-Handy"
più piccole e più leggere

321 | 123
FDI 31-33 41 43



HSA 577-74
fig. 74
untere Schneidezähne u. Wurzeln, beide Seiten
lower incisors and roots, either side
incisivos y raíces inferiores, de ambos lados
incisives et racines inférieures des deux côtés
incisivi e radici inferiori, entrambi i lati

321 | 123
FDI 31-33 41 43

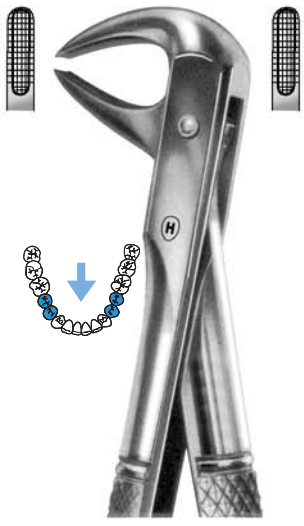


HSA 578-74
fig. 74N
untere Schneidezähne u. Wurzeln, mit schmalem Schnabel
lower incisors and roots, with narrow beak
incisivos y raíces inferiores, con picos finos
incisives et racines inférieures, becs très étroits
incisivi e radici inferiori, a becco sottile

76 | 67
FDI 36,37 46,47

HSA 576-73
fig. 73
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côté
molari inferiori, entrambi i lati

54 | 45
FDI 14,15 24,25



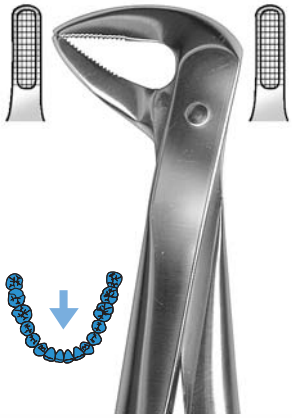
HSA 579-75
fig. 75
untere Prämolaren
lower bicuspids
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

8 | 8
FDI 38,48

HSA 580-79
fig. 79
untere Weisheitszähne, beide Seiten
lower wisdoms, either side
cordales inferiores, de ambos lados
dents de sagesse inférieures, des deux côtés
denti del giudizio inferiori, entrambi i lati

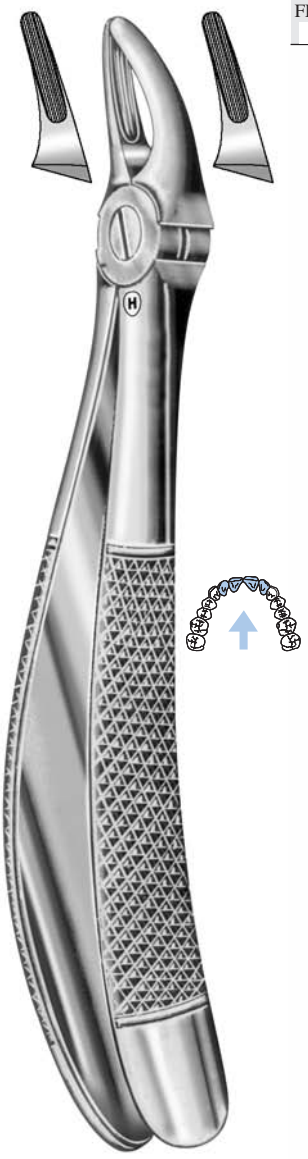
Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

für Kinder
for children
para los niños
pour les enfants
per i bambini



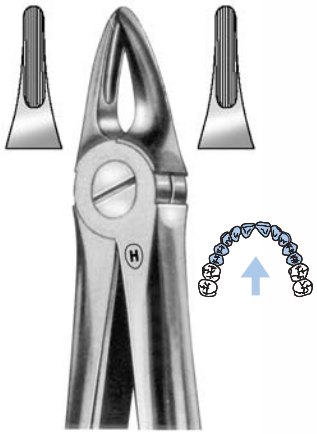
HSA 581-123
fig. 123
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiore

FDI 51, 52 61, 62
21 | 12



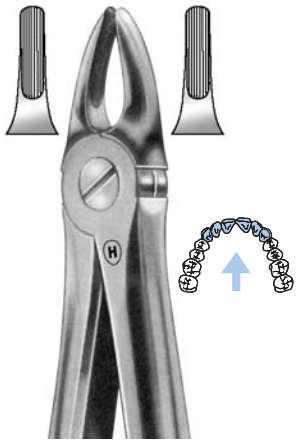
HSA 321-30
fig. 30S
obere Prämolaren u. Wurzeln
upper bicuspids and roots
premolares y raíces superiores
prémolaires et racines supérieures
premolari e radici superiori

FDI 51, 52, 53, 54, 55 61, 62, 63, 64, 65
54321 | 12345



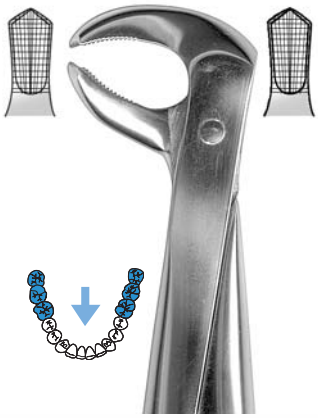
HSA 320-29
fig. 29S
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

FDI 51, 52, 53 61, 62, 63
321 | 123

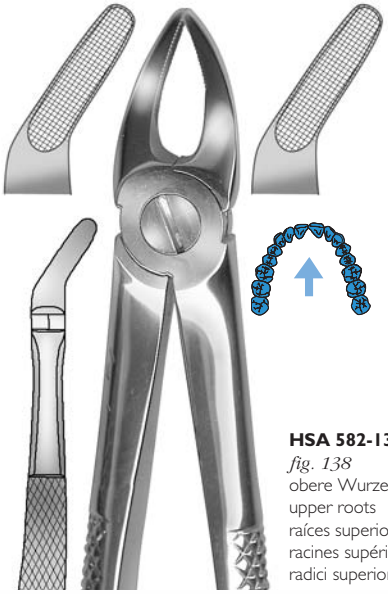


HSA 322-37
fig. 37
obere Schneide- u. Eckzähne
upper centrals and canines
incisivos y caninos superiores
incisives et canines supérieures
incisivi e canini superiori

876 | 678
FDI 36,38 46,48

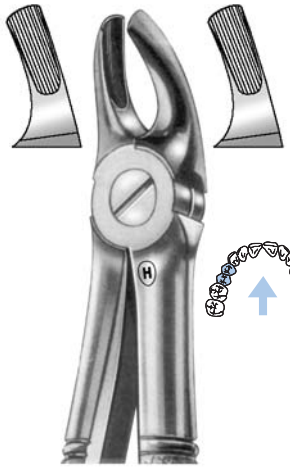


HSA 583-161
fig. 161
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molare inferiore



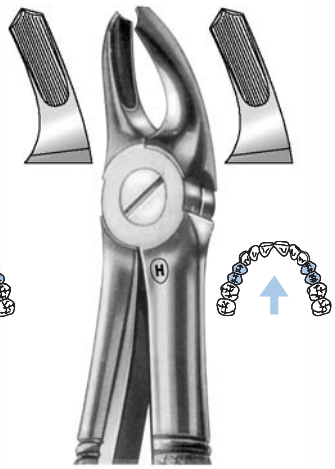
HSA 582-138
fig. 138
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiore

FDI 54, 55 64, 65
54 | 45



HSA 323-39
fig. 39
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

FDI 54, 55 64, 65
54 | 45

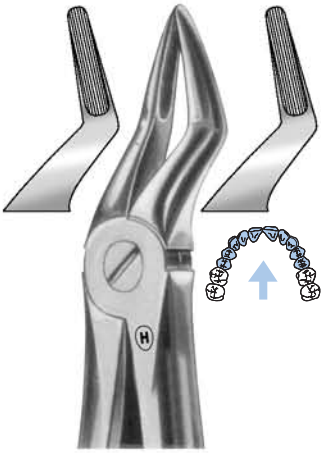


HSA 324-39
fig. 39A
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

Englische Form, mit Haftprofil-Maul
English pattern, with nonslip jaws
Forma inglesa, con picos antideslizantes
Forme anglaise, à mors antidérapantes
Forma inglese, con ganasce antiscivolo

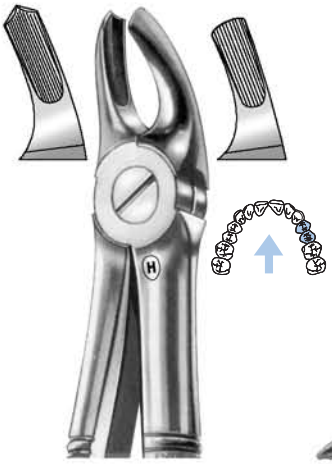
für Kinder
for children
para los niños
pour les enfants
per i bambini

FDI 51, 52, 53, 54, 55 61, 62, 63, 64, 65
54321 | 12345



HSA 327-51
fig. 51S
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

FDI 54, 55
45

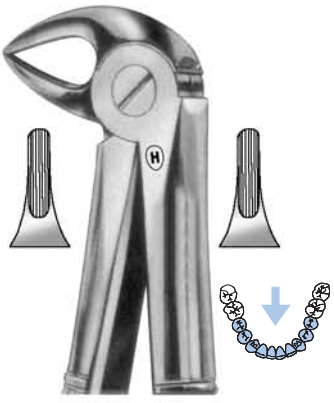


HSA 325-39
fig. 39R
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 74, 75 84, 85
54 | 45

HSA 331-22
fig. 22S
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

FDI 71, 72, 73, 74, 75 81, 82, 83, 84, 85
54321 | 12345



HSA 332-33
fig. 33S
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

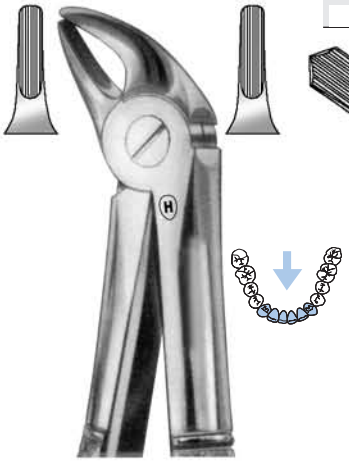
FDI 74, 75 84, 85
54 | 45

HSA 330-13
fig. 13S
untere Prämolaren
lower premolars
premolares inferiores
prémolaires inférieures
premolari inferiori

FDI 64, 65
54 |

HSA 326-39
fig. 39L
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 71, 72, 73 81, 82, 83
321 | 123

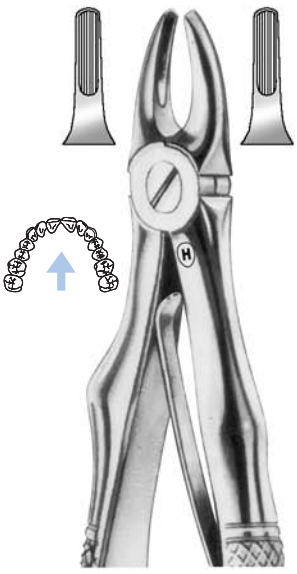


HSA 333-38
fig. 38
untere Schneide- u. Eckzähne
lower centrals and canines
incisivos y caninos inferiores
incisives et canines inférieures
incisivi e canini inferiori

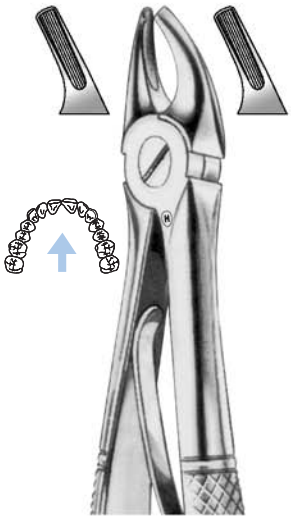
FDI 73, 74, 75 83, 84, 85
543 | 345

HSA 334-40
fig. 40
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

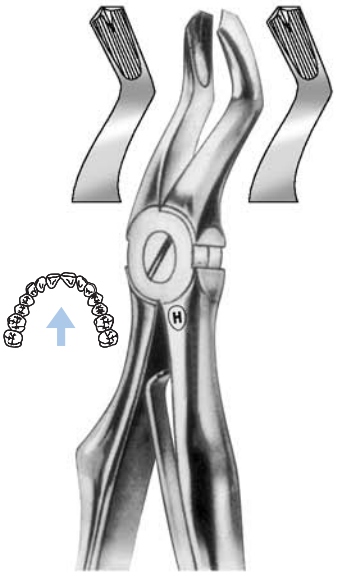
Kinderzahnzangen nach Klein mit Feder
Extracting forceps for children acc. to Klein with spring
Forcéps de extracción para los niños según Klein con resorte
Daviers pour les enfants selon Klein avec ressort
Pinze per estrazioni per i bambini secondo Klein con molla



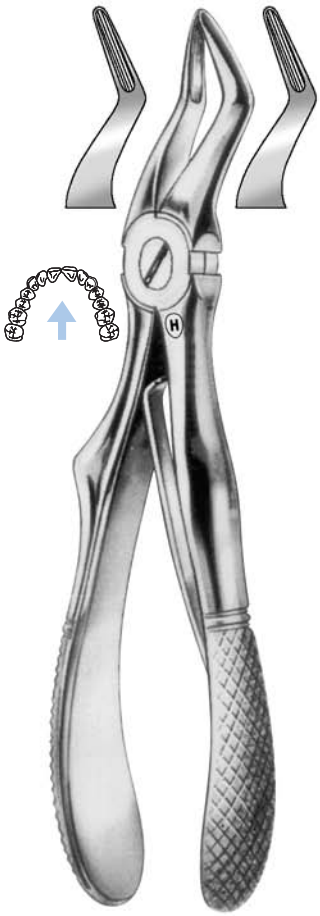
HSA 340-01
fig. 1
obere Schneidezähne
upper incisors
incisivos superiores
incisives supérieures
incisivi superiori



HSA 341-02
fig. 2
obere Prämolaren
upper premolars
premolares superiores
prémolaires supérieures
premolari superiori



HSA 342-03
fig. 3
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori



HSA 343-04
fig. 4
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

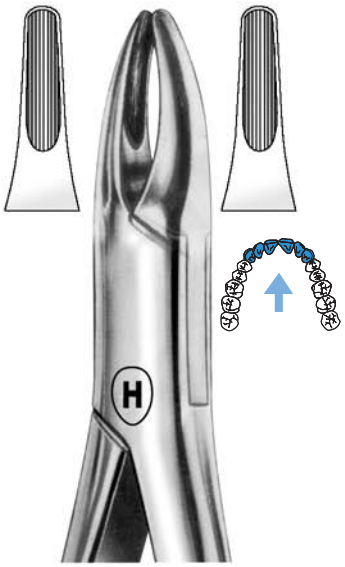
HSA 344-05
fig. 5
untere Schneidezähne
lower incisors
incisivos inferiores
incisives inférieures
incisivi inferiori

HSA 345-06
fig. 6
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

HSA 346-07
fig. 7
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

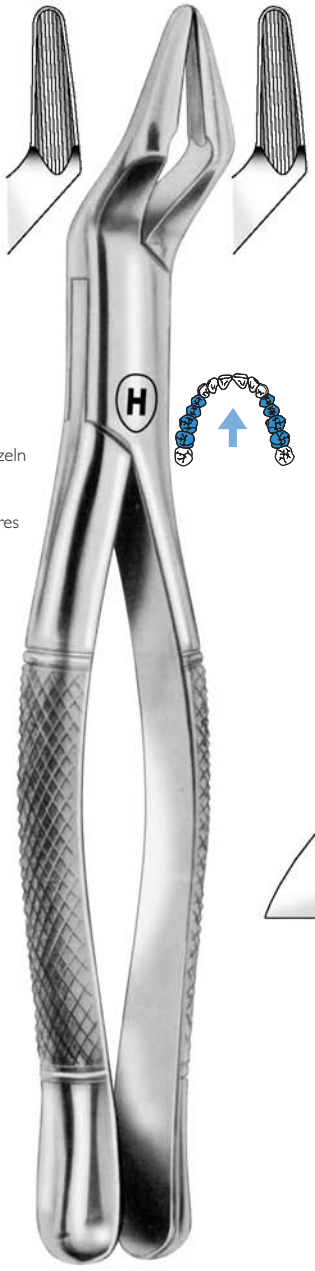
Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

FDI 11-13 21-23
321 | 123



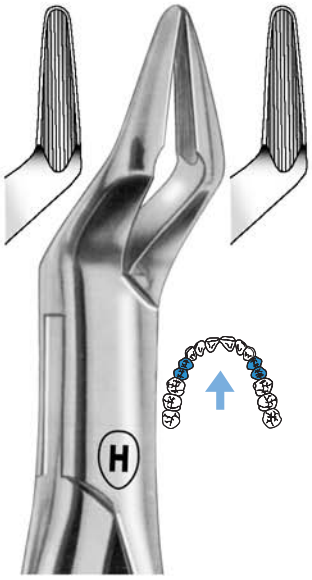
HSA 360-01
fig. 1
obere Schneide- u. Eckzähne u. vordere Wurzeln
upper centrals, canines and front roots
incisivos, caninos y raíces superiores
incisives centrales, canines et racines supérieures
incisivi, canini e radici frontali superiori

FDI 14-17 24-27
7654 | 4567



HSA 362-32
fig. 32
Parmly
obere Molaren u. Prämolaren,
starker Schnabel
upper molars and bicuspids, strong beak
molares y premolares superiores,
con picos fuertos
molaires et prémolaires supérieures, à becs forts
molari e bicuspidi superiori, becco forte

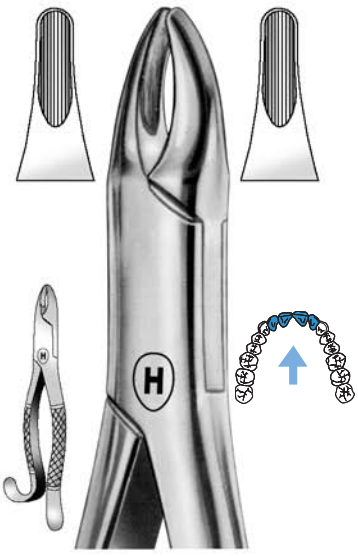
FDI 14,15 24,25
54 | 45



HSA 363-32
fig. 32A
Parmly
obere Molaren u. Prämolaren,
schlanker Schnabel
upper molars and bicuspids, slender beak
molares y premolares superiores,
con picos finos
molaires et prémolaires supérieures,
à becs étroits
molari e bicuspidi superiori, becco fine

HSA 364-35
fig. 35
obere Wurzeln, beide Seiten
upper roots, either side
raíces superiores, de ambos lados
recines supérieures, des deux côtés
radici superiori, entrambi i lati

FDI 11,12 21,22
21 | 12

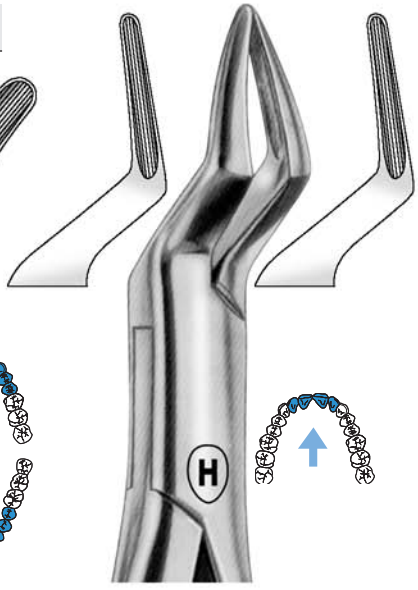


HSA 361-13
fig. 13
obere Schneidezähne
upper incisors
incisivos superiores
incisives supérieures
incisivi superiori

FDI 11-15 21-25 31-35 41-45
54321 | 12345

HSA 365-62
fig. 62
Schneidezähne, Prämolaren und Milchzähne
incisors, bicuspids and temporary teeth
incisivos, premolares y dentadura temporaria
incisives, prémolaires et denture temporaire
incisivi, premolari e denti decidui

FDI 11,12 21,22
21 | 12



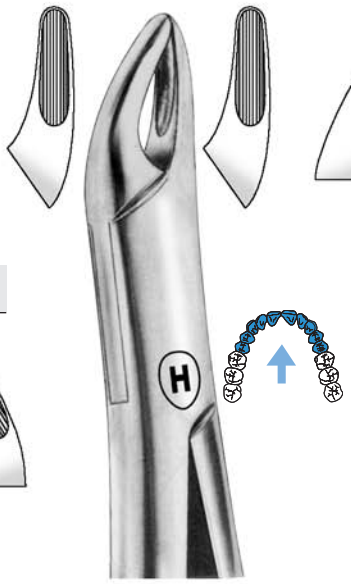
HSA 366-65
fig. 65
obere Schneidezähne u. Wurzeln
upper incisors and roots
incisivos y raíces superiores
incisives et racines supérieures
incisivi e radici superiori

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

FDI 14-15 24-25 34-35 44-45
54 | 45

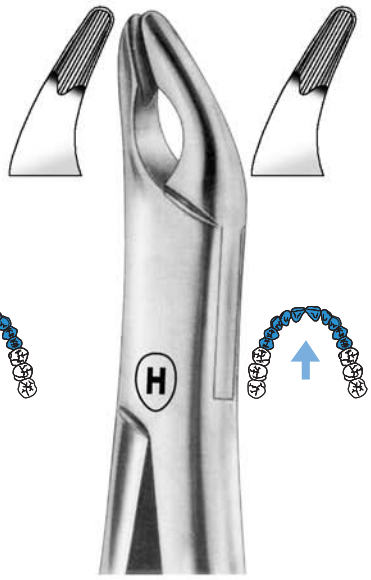
HSA 367-10
fig. 101
Hull
Universalzange für Prämolaren u. Milchzähne
universal forceps for bicuspids and milk-teeth
forceps universales para premolares y dentadura temporaria
davier universel pour prémolaires et dents de lait
pinza universale per premolari e denti decidui

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345



HSA 368-15
fig. 150
Cryer
obere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
upper bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces superiores
prémolaires, incisives et racines supérieures
premolari, incisivi e radici superiori

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345

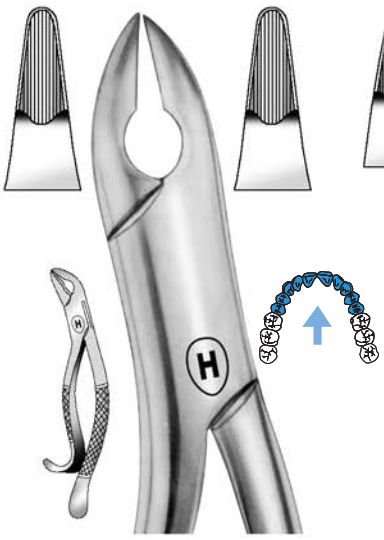


HSA 369-15
fig. 150A
Cryer
obere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
upper bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces superiores
prémolaires, incisives et racines supérieures
premolari, incisivi e radici superiori

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345

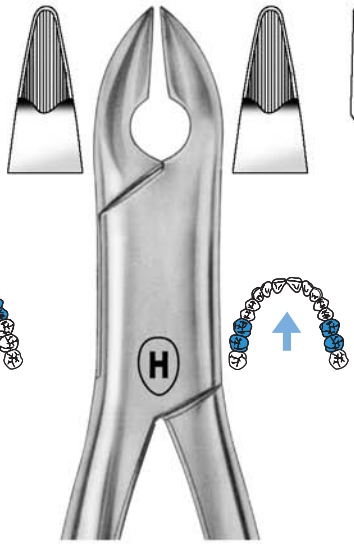
HSA 370-28
fig. 286
obere Schneidezähne u. Wurzeln
upper incisors and roots
incisivos y raíces superiores
incisives et racines supérieures
incisivi e radici superiori

FDI 11-15 21-25
54321 | 12345



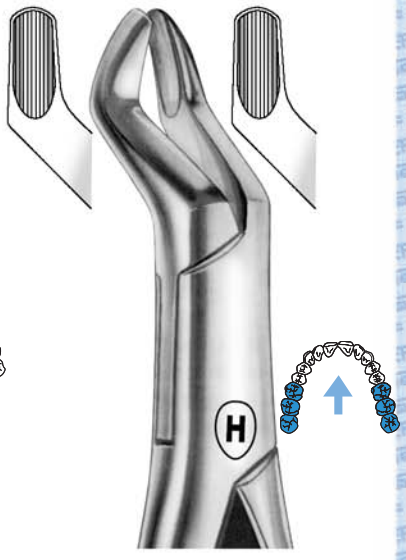
HSA 371-99
fig. 99A
Kells
obere Prämolaren, Eck- u. Schneidezähne
upper bicuspids, cuspids and incisors
premolares, caninos y incisivos superiores
prémolaires, canines et incisives supérieures
premolari, canini ed incisivi superiori

FDI 16,17 26,27
76 | 67



HSA 372-99
fig. 99C
Kells
obere Prämolaren, Eck- u. Schneidezähne
upper bicuspids, cuspids and incisors
premolares, caninos y incisivos superiores
prémolaires, canines et incisives supérieures
premolari, canini ed incisivi superiori

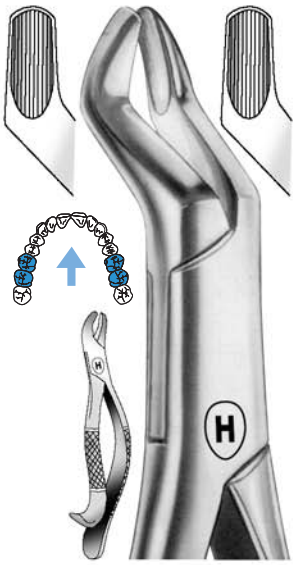
FDI 16-18 26-28
876 | 678



HSA 373-10
fig. 10S
obere Molaren, gerader Griff
upper molars, straight handle
molares superiores, mango recto
molaires supérieures, manche droit
molari superiori, manico diritto

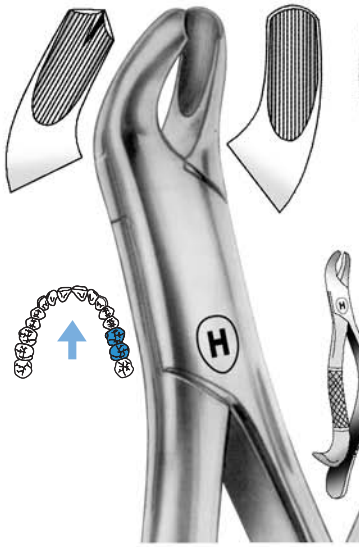
Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

FDI 16,17 26,27
76 | 67



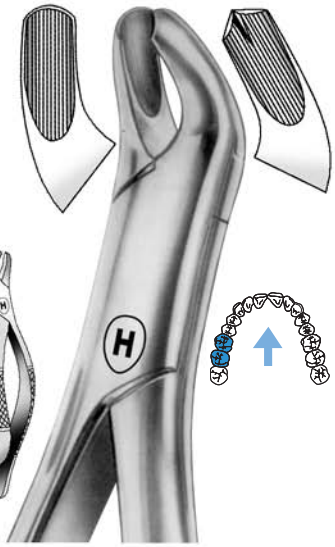
HSA 374-10
fig. 10H
obere Molaren, Hakengriff
upper molars, hook handle
molares superiores, mango curvo
molaires supérieures, manche crochet
molari superiori, manico curvo

FDI 26,27
67



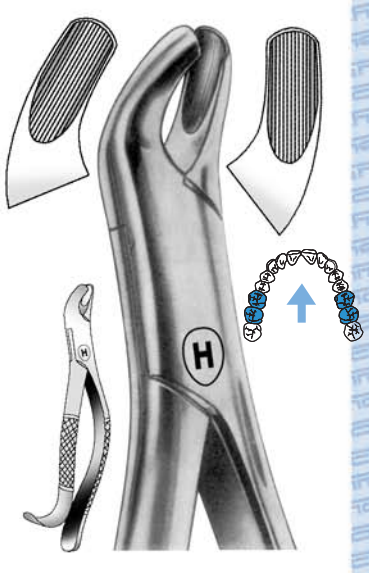
HSA 375-18
fig. 18R
Harris
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 16,17
76



HSA 376-18
fig. 18L
Harris
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 16,17 26,27
76 | 67



HSA 377-24
fig. 24
obere Molaren
upper molars
molares superiores
molaires supérieures
molari superiori

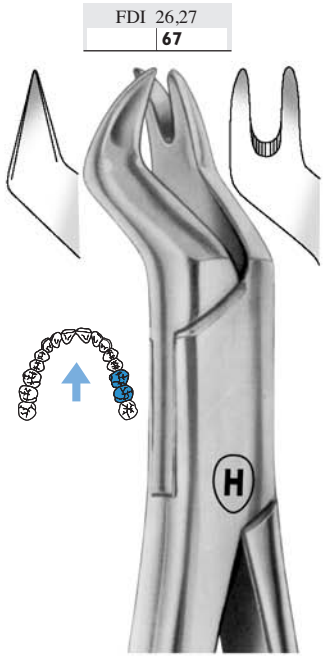
FDI 16,17
76

HSA 378-53
fig. 53L
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

FDI 26,27
67

HSA 379-53
fig. 53R
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

FDI 26,27
67



HSA 380-88
fig. 88R
Nevius
obere Molaren, rechts
upper molars, right
molares superiores, lado derecho
molaires supérieures, côté droit
molari superiori, lato destro

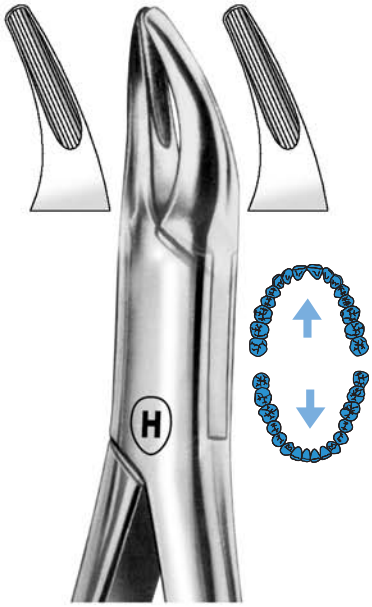
FDI 16,17
76

HSA 381-88
fig. 88L
Nevius
obere Molaren, links
upper molars, left
molares superiores, lado izquierdo
molaires supérieures, côté gauche
molari superiori, lato sinistro

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

FDI 18,28
8 | 8

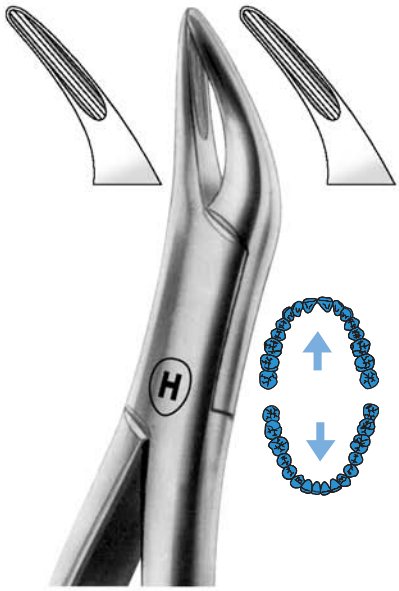
HSA 382-21
fig. 210H
obere Weisheitszähne
upper wisdoms
cordales superiores
dents de sagesse supérieures
denti del giudizio superiori



HSA 390-02
fig. 2
obere u. untere Wurzeln
upper and lower roots
raíces superiores y inferiores
racines supérieures et inférieures
radici superiori ed inferiori

21 | 12
FDI 31,32 41,42

HSA 391-14
fig. 14
untere Schneidezähne
lower incisors
incisivos inferiores
incisives inférieures
incisivi inferiori



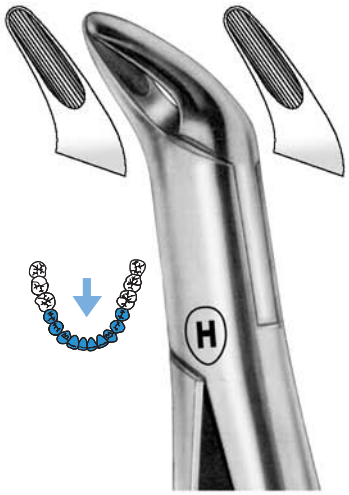
HSA 392-69
fig. 69
Tomes
obere u. untere Wurzelnsplitter u. kleine Wurzeln
fragments and small roots, upper and lower
fragmentos de raíces superiores y inferiores, raíces delicadas
fragments de racines et petites racines, supérieures et inférieures
frammenti di radice e piccole radici, inferiori e superiori

54321 | 12345
FDI 31-35 41-45

HSA 393-10
fig. 103
untere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
lower bicuspids and roots
premolares, incisivos y raíces inferiores
prémolaires, incisives et racines inférieures
premolari, incisivi e radici inferiori

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

54321 | 12345
FDI 31-35 41-45



HSA 394-15
fig. 151
Cryer
untere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
lower bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces inferiores
prémolaires, incisives et racines inférieures
premolari, incisivi e radici inferiori

54321 | 12345
FDI 31-35 41-45

HSA 395-15
fig. 151A
Cryer
untere Prämolaren, Schneidezähne u. Wurzeln
lower bicuspids, incisors and roots
premolares, incisivos y raíces inferiores
prémolaires, incisives et racines inférieures
premolari, incisivi e radici inferiori

76543 | 34567
FDI 33-37 43-47

HSA 396-85
fig. 85
Thomas
Alveolarzange für untere Molaren,
Eck- u. Schneidezähne, breiter Schnabel
alveolar forceps for lower molars,
cuspids and bicuspids, broad beak
forceps alveolar para molares,
incisivos y caninos inferiores, con picos fuertos
davier alvéolaires pour molaires,
incisives et canines inférieures, à becs larges
pinza alveolare per molari, incisivi e canini inferiori,
becco largo

76543 | 34567
FDI 33-37 43-47

HSA 397-85
fig. 85A
Thomas
Alveolarzange für untere Molaren, Eck- u. Schneidezähne,
schmaler Schnabel
alveolar forceps for lower molars, cuspids and bicuspids, narrow beak
forceps alveolar para molares, incisivos y caninos inferiores,
con picos finos
davier alvéolaires pour molaires, incisives et canines inférieures, à becs étroits
pinza alveolare per molari, incisivi e canini inferiori, becco stretto

76 | 67
FDI 36,37 46,47

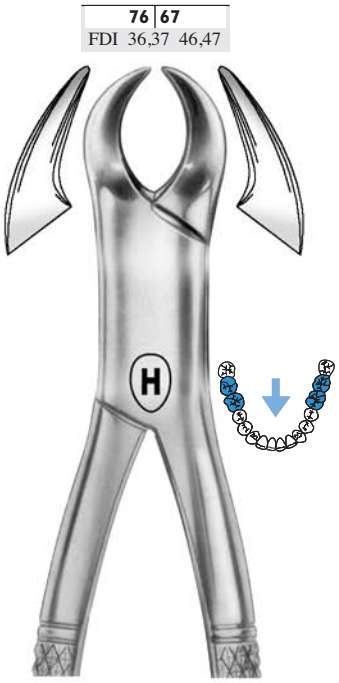
HSA 398-15
fig. 15
Harris
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati

76 | 67
FDI 36,37 46,47

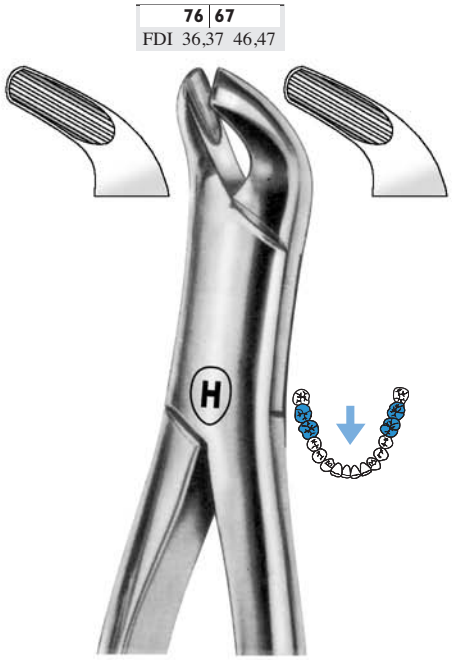
HSA 399-16
fig. 16
untere Molaren, beide Seiten, (Kuhhornschnabel)
lower molars, either side (cow-horn beak)
molares inferiores, de ambos lados (con pico forma cuerno de vaca)
molaires inférieures, des deux côtés (corne de vache)molari inferiori, entrambi i lati (becco a forma di corna di mucca)

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

HSA 400-17
fig. 17
untere Molaren, beide Seiten,
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati

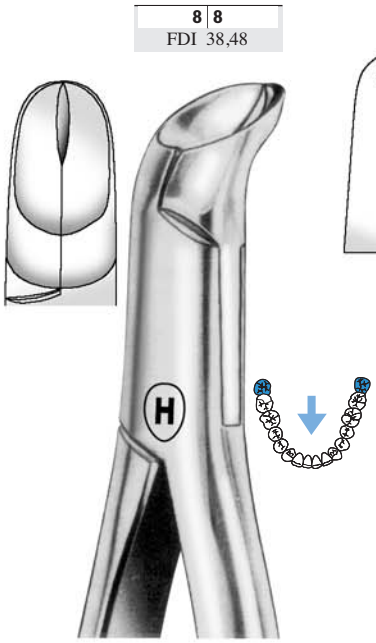


HSA 401-23
fig. 23
untere Molaren (Kuhornschnabel)
lower molars (cow horn beak)
molares inferiores (con pico forma cuerno de vaca)
molaires inférieures (come de vache)
molari inferiori (becco a forma di corna di mucca)

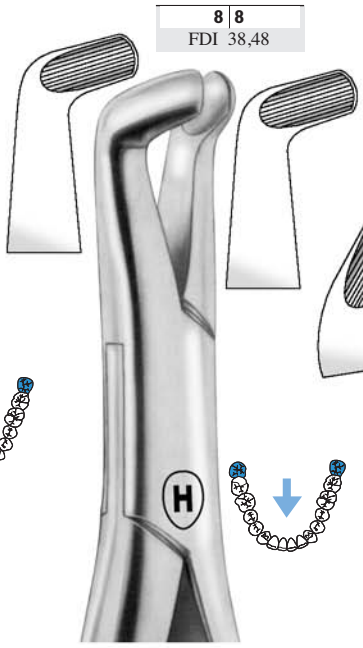


HSA 402-27
fig. 27
untere Molare
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

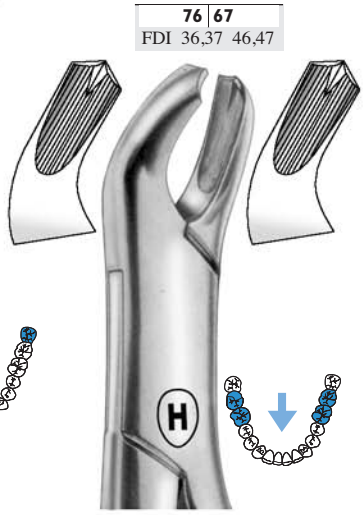
HSA 403-06
fig. 6
Spaltzange
splitting or seperating forceps
forceps para separar
pince à séparer
pinza per separazione



HSA 404-05
fig. 5
Physick
untere Weisheitszähne
lower third molars
cordales inferiores
dents de sagesse inférieures
denti del giudizio inferiori



HSA 405-22
fig. 222
untere Weisheitszähne
lower third molars
cordales inferiores
dents de sagesse inférieures
denti del giudizio inferiori



HSA 406-28
fig. 287
Swing
untere Molaren
lower molars
molares inferiores
molaires inférieures
molari inferiori

Amerikanische Form
American pattern
Forma americana
Forme américaine
Forma americana

für Kinder
for children
para los niños
pour les enfants
per i bambini

FDI 51-55 61-65
54321 | 12345

HSA 407-15
fig. 150 AS
obere Zähne
upper teeth
dientes superiores
dents supérieures
denti superiori

FDI 71-75 81-85
54321 | 12345

HSA 408-15
fig. 151 AS
untere Zähne
lower teeth
dientes inferiores
dents inférieures
denti inferiori

FDI 51-55 61-65
54321 | 12345

HSA 430-15
fig. 150
obere Zähne u. Wurzeln
upper teeth and roots
dientes y raíces superiores
dents et racines supérieures
denti e radici superiori

FDI 71-75 81-85
54321 | 12345

HSA 431-15
fig. 151
untere Zähne u. Wurzeln
lower teeth and roots
dientes y raíces inferiores
dents et racines inférieures
denti e radici superiori

FDI 74, 75 84, 85
54 | 45

HSA 432-17
fig. 17
untere Molaren,
beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores,
de ambos lados
molaires inférieures,
des deux côtés
molari inferiori,
entrambi i lati

FDI 74, 75 84, 85
54 | 45

HSA 433-23
fig. 23
untere Molaren, beide Seiten
lower molars, either side
molares inferiores, de ambos lados
molaires inférieures, des deux côtés
molari inferiori, entrambi i lati

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 790-07
Component parts of the set HSA 790-07
Partes integrantes del juego HSA 790-07
Pièces détachées du jeu HSA 790-07
Componenti staccati dell'set HSA 790-07

HSM 262-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 18 x 14 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 18 x 14 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 18 x 14 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 18 x 14 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 18 x 14 cm, in Alluminio

HSM 264-10
Rahmen, klein (10), aus Aluminium
Frame, small (10), from Aluminium
Cuadro, pequeño (10), de Aluminio
Châssis, petit (10), en Aluminium
Cornice, piccolo (10), in Alluminio

HSM 266-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

HSA 790-07

Wurzelheber-Set „All-In-One" im Aluminium-Tray
bestehend aus folgenden 7 Wurzelhebern:
Set of root elevators „All-In-One" in an Aluminium-tray
consisting of the following 7 root elevators:
Juego de elevadores para raíces „All-In-One" en un bandeja de Aluminio
compuesto de los 7 elevadores siguientes:
Jeu d'élévateurs à racines „All-In-One" dans un plateau d'Aluminium
composé des 7 élévateurs suivants:
Set per leve per radici „All-In-One" en vassoio del Alluminio
constituti da 7 leve prossime:

HSA 606-02
fig. 2
Bein
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 622-02
fig. 2(L)
Flohr
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 623-03
fig. 3(R)
Flohr
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Einzelabbildungen des Set-Inhalts HSA 790-07
Component parts of the set HSA 790-07
Partes integrantes del juego HSA 790-07
Pièces détachées du jeu HSA 790-07
Componenti staccati dell'set HSA 790-07

HSA 731-01
fig. 1
Heidbrink

HSA 731-01
fig. 1
Heidbrink
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 732-02
fig. 2(L)
Heidbrink
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 733-03
fig. 3(R)
Heidbrink
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 701-01
Lindo-Levin
3 mm

HSM 262-28
Tray, Deckel und Boden, leer, 18 x 14 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom, empty, 18 x 14 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo, vacía, 18 x 14 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond, vide, 18 x 14 cm, en Aluminium
Vassoio, coperchio e fondo, vuoto, 18 x 14 cm, in Alluminio

HSM 264-10
Rahmen, klein (10), aus Aluminium
Frame, small (10), from Aluminium
Cuadro, pequeño (10), de Aluminio
Châssis, petit (10), en Aluminium
Cornice, piccolo (10), in Alluminio

HSM 266-00
Tray und Rahmen, komplett, aus Aluminium
Tray and frame, complete, from Aluminium
Bandeja y cuadro, completo, de Aluminio
Plateau et châssis, complète, en Aluminium
Vassoio e cornice, completo, in Alluminio

Produkte aus Aluminium

Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.
Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.
Benutzen Sie kein Ultraschallbad.
Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.

Aluminium products

For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.
Do not use dish washer.
Do not use ultrasonic bath.
Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.

Producto de Aluminio

Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.
No introducir en lavadora.
No utilizar baño de ultrasonidos.
Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.

Produits en Aluminium

Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.
Ne pas passer en machine à laver.
Ne pas mettre aux ultrasons.
Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.

Prodotto in Alluminio

Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.
Non lavare in lavastoviglie.
Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.
Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.

HSA 600-01
fig. 1
Bein
2 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 601-02
fig. 2
Bein
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 602-03
fig. 3
Bein
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 605-01
fig. 1
Bein
2 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 606-02
fig. 2
Bein
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 607-03
fig. 3
Bein
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 618-01
fig. 1
White
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 619-02
fig. 2
White
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 620-00
Berten
5 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 621-01
fig. 1
Flohr
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 622-02
fig. 2(L)
Flohr
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 623-03
fig. 3(R)
Flohr
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 624-04
fig. 4(L)
Flohr
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 625-05
fig. 5(R)
Flohr
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Neue Wurzelheber und Luxationsinstrumente für schmale und zierliche Hände – gute Passform – mit einer Fingermulde

New root elevators and instruments for luxation for small and delicate hands – good fit – with a finger recess

Elevadores para raíces e instrumentos para la luxación nuevos por manos pequeñas y delicadas – buen ajuste – con una hendidura dedo

Elévateurs à racine et des instruments pour la luxation nouveaux pour les mains petites et délicates – bonne forme – avec un évidement doigt

Nuove leve per radici e strumenti di luxation per le mani piccole e delicate – una buona vestibilità – con una rientranza dito

HSA 6050-01
fig. 1
Bein
2 mm

HSA 6060-02
fig. 2
Bein
3 mm

HSA 6070-03
fig. 3
Bein
4 mm

Wurzelheber
Root elevators
Elevadores para raíces
Elévateurs à racine
Leve per radici

Lindenblatt

p. 59

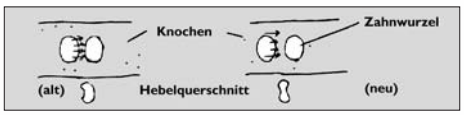
D Vorteile des kombinierten Zahn- und Wurzelhebers

Kombination des rechten und linken gebogenen Zahn- und Wurzelhebers in einem Instrument durch beidseitige hohlkehlförmige Aussparung an der Heberspitze.

- Mesiale als auch distale Luxationen der Zahnwurzel mit nur einem Zahn- und Wurzelheber möglich.
- Dadurch Einsparung des rechten und linken Zahn- und Wurzelhebers. Der ständige Wechsel der Instrumente entfällt.
- Zeitlicher Aufwand für Zahnarzt und Patienten werden erheblich verkürzt. Psychische Belastung für Patienten ist geringer.
- Es müssen weniger Instrumente sterilisiert werden.
- Abrutschgefahr beim Extraktionsvorgang ist deutlich gemindert durch grazile Gestaltung der Hebelspitze und bessere Haftung des Hebels in der Alveole.
- Gerader Zahn- und Wurzelheber mit beidseitiger Hohlkehle für den Gebrauch im Oberkieferbereich.

Kombinierter Zahn- und Wurzelheber nach Lindenblatt
Mit einem Wurzelheber, egal welcher Art und Form, kann ein behandelnder Zahnarzt bei unsachgemäßer Anwendung und zu starker Krafteinwirkung immer Schäden in Form von Weichteilverletzungen und Knochenbrüchen setzen. Erfahrung und Feingefühl spielen in jedem Falle eine Rolle.

Nun zunächst zum abgewinkelten Hebel für den Unterkiefer. Der Vorteil der rechten und linken Hebelwirkung bzw. nach vorn und hinten ist sicher unbestreitbar. Betrachtet man die anatomischen Verhältnisse der Zahnwurzel, schmiegt sich die Form der herkömmlichen Wurzelheber (Bein und Flohr) höchstens bis zu den Prämolaren (erster bis fünfter Zahn von der Mitte aus gesehen) den Zahnwurzeln an. Die Kräfte beim Hebeln wirken gleichmäßig auf die der Wurzel gegenüberliegenden Knochenwand ein.

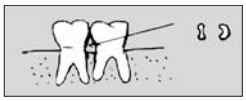


Die dünne Wand zwischen den Zähnen bzw. Wurzeln kann bei zu großer Hebelwirkung brechen. Bei dem Gebrauch des neuen Hebels liegt die Hauptkrafteinwirkung auben an den stärkeren, dickeren Knochenanteilen. Die Knochenwand wird nur indirekt belastet und kann nach Überschreitung der Elastizitätsgrenze ebenso brechen, aber keinesfalls schneller. Hauptprobleme bei der Extraktion von Zähnen im Unterkiefer liegen aber zumeist im Molarenbereich (Zähne 6 bis 8, Mahlzähne), die zwei Wurzeln besitzen. Vergleicht man die Breite der Knochenwand mit der Hebelbreite (bitte selbst einmal in den Mund schauen), nimmt die Größe der Heberspitze höchstens die Hälfte bis 1/3 ein. Die Form der herkömmlichen Hebel paßt sich in keinster Weise, wie immer vermutet, der Knochenwandform an.

Geht man zwischen der vorderen und hinteren Wurzel mit dem Wurzelheber in das Zahnfach ein, kann die abgerundete Seite nur an einem Punkt Kontakt zur benachbarten Zahnwurzel haben, was oftmals beim Gebrauch zum Abrutschen führt, entweder in das angrenzende Zahnfleisch des Patienten oder in die Hand des Operateurs. Der modifizierte Hebel bietet mindestens vier Angriffs- und Abstützpunkte und die Abrutschgefahr ist deutlich gemindert!

Der beidseitig konkave Querschnitt der Heberspitze bietet den Vorteil bei Serienextraktionen (Entfernung mehrerer Zähne nebeneinander):

- Gleichzeitige Lockerung des rechten und linken Zahnes und kein Abrutschen durch Angleichung an die anatomische Form.

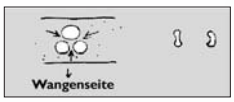


Vor der Entfernung eines Zahnes empfiehlt es sich, das Zahnfleisch vom Knochenverband zu lösen. Bei, natürlich vorausgesetzt, vorsichtiger Verwendung des Hebels kommt es zu keinen zusätzlichen Verletzungen am Zahnfleisch (getestet!), denn durch die zweite Hohlkehle sind keine zusätzlichen scharfen Kanten gesetzt worden.

Nun zu dem geraden Hebel für den Oberkiefer:

Bei Serienextraktionen s.o. leistet er gute Dienste, und betrachtet man die Lage der oberen Zahnwurzeln, liegen schon anhand der Skizze aufgrund der anatomischen Verhältnisse die Vorteile auf der Hand, denn jeweils zwei Wurzeln können gleichzeitig luxiert werden.

Hervorheben möchten wir auch noch die grazile Gestaltung der Heberspitze, die ein



leichteres Eindringen zwischen Knochen und Zahn ermöglicht.
Combination of the right-hand and left-hand bent tooth and root elevator in one

Gb Advantages of the combined tooth and root elevator

instrument by means of a two-sided channel-shaped recess at the elevator tip.

- Both mesial and distal dislocations of the tooth root possible with only one tooth

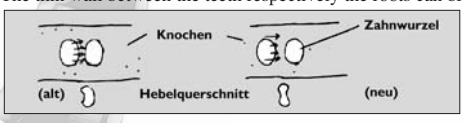
and root elevator.

- Thus saving of the right-hand and left-hand tooth and root elevators.
- Constant changing of instruments can be dispensed with.
- Time consumed by dentist and patients is considerably reduced.
- Psychological stress for the patient is reduced.
- Fewer instruments have to be sterilised.
- Danger of slipping off during the extraction process is considerably reduced by graceful design of the elevator tip and better adhesion of the elevator in the alveolus.
- Straight tooth and root elevator with channels on both sides for the use in the upper jaw area.

Combined tooth- and root elevator acc. to Lindenblatt
With a root elevator of any kind and form an attending dentist can cause damages by an improper application and too much strength and force, namely soft part injuries and fractures of bones. Experience and sensitiveness are an object in any case.

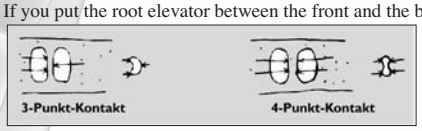
Now at first, the bent elevator for the lower jaw. The advantages of the right and left leverage effect respectively forward and back are certainly incontestable. Considering the anatomical conditions of the root of a tooth, the form of the conventional root elevator nestles to the roots of the tooth at the best only up to the premolars (first up to fifth tooth - seen from the middle). The forces of the elevator act steadily upon the bony wall lying opposite to the root.

The thin wall between the teeth respectively the roots can break when the leverage



effect is too strong. When using the new elevator the main influence is outside where the stronger and thicker parts of the bones are. The bony wall will be affected only indirectly and can also break when exceeding the limits of the elasticity, but by no means faster. The main problems in connection with the extraction of teeth in the lower jaw are lying in the area of the molars (teeth 6 to 8 - grinding teeth) which have 2 roots. Comparing the width of the bony wall with the width of the elevator (please look into the mouth by your own) the size of the elevator tip takes only the half or a third of it. The form of the conventional elevator does not fit in any way - as often supposed - to the form of the bony wall.

If you put the root elevator between the front and the back root in the dental alveolus,

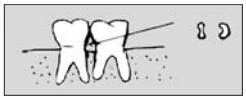


the rounded side can have contact to the neighboured root of a tooth at only one point, which is often leading to a slipping off either in the adjoining gums of the patient or in the hand of the medical attendant. The modified elevator offers at least 4 points of attack and support and the danger of slipping off is considerably reduced!

The on both sides concave cross-section of the elevator tip offers the advantage in connection with serial extractions (removal of several teeth side by side):

- Loosening of the right and left tooth at the same time and no slipping off by adjustment to the anatomical form.

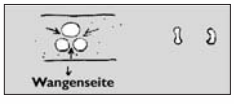
Before the removal of the tooth it is recommended to loosen the gums from the teeth.



When using the elevator of course carefully no additional injuries will occur to the gums (tested!) since because of the second channel no additional sharp edges exist.

Now, the straight elevator for the upper jaw:

On serial extractions as above the elevator does a good turn, and considering the situation of the upper roots of the teeth the advantages are quire obvious due to the anatomical conditions which can be seen on the sketch, since each 2 roots can be dislocated at the same time.



We would like to emphasise the graceful design of the elevator tip which makes a better penetration between bone and tooth possible.

Pat. Nr.:
P 198 16 242.1

HSA 627-01
fig. 1
Lindenblatt
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSA 628-02
fig. 2/3
Lindenblatt
esterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kombinierter Zahn- und Wurzelheber
Combined tooth and root elevator
Elevador combinado de dientes y raíces
Élévateur combiné de dents et de racines
Elevatore combinato per l'estrazione di denti e di radici

HSA 631-01
fig. 1
Hylin
4.5 mm

HSA 631-01
fig. 1
Hylin
4.5 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 632-02
fig. 2
Hylin
3 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 633-03
fig. 3(L)
Hylin
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 634-04
fig. 4(R)
Hylin
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 635-03
fig. 3A
Cryer
4 mm
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 636-12
fig. 12
Cryer
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 637-27
fig. 27(L)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 638-28
fig. 28(R)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 639-39
fig. 39(L)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 640-40
fig. 40(R)
Cryer
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

HSA 647-27
fig. 27
Cryer
untere Wurzeln, links
lower roots, left
raíces inferiores, izquierda
racines inférieures, à gauche
radici inferiori, a sinistra

HSA 647-28
fig. 28
Cryer
untere Wurzeln, rechts
lower roots, right
raíces inferiores, derecho
racines inférieures, à droite
radici inferiori, a destra

HSA 648-39
fig. 39
Cryer
untere Wurzeln, links
lower roots, left
raíces inferiores, izquierda
racines inférieures, à gauche
radici inferiori, a sinistra

HSA 648-40
fig. 40
Cryer
untere Wurzeln, rechts
lower roots, right
raíces inferiores, derecho
racines inférieures, à droite
radici inferiori, a destra

HSA 641-01
fig. 1(L)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 642-01
fig. 1(R)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 643-04
fig. 4(L)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 644-04
fig. 4(R)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 641-01
fig. 1(L)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 645-34
fig. 34
Seldin
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 646-34
fig. 34S
Seldin
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 650-01
fig. 1 / 301
Apical
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 651-02
fig. 2 / 304
Apical
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 652-03
fig. 3(L) / 302
Apical
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 653-04
fig. 4(R) / 303
Apical
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 657-01
fig. 1A
Apical
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 657-03
fig. 3
Apical
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 660-01
fig. 1(L)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 661-01
fig. 1(R)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 664-04
fig. 4(L)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 665-04
fig. 4(R)
Seldin
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 610-01
fig. 1
Bein
3 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 611-02
fig. 2
Bein
4 mm
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 612-02
Bein, modif.
2 mm

HSA 613-03
Bein, modif.
3 mm

HSA 614-04
Bein, modif.
4 mm

Wurzelheber, mesial
Root elevators, mesial
Elevadores, mesiale
Elevateurs à racínes, mesiale
Leve per radici, mesiali

HSA 615-02
Bein, modif.
2 mm

HSA 616-03
Bein, modif.
3 mm

HSA 617-04
Bein, modif.
4 mm

Wurzelheber, distal
Root elevators, distal
Elevadores, distale
Elevateurs à racínes, distale
Leve per radici, distali

HSA 676-72
fig. 72
Miller-Apexo
2 mm

HSA 678-74
fig. 74
Miller-Apexo
2 mm

HSA 675-71
fig. 71
Miller-Apexo
2 mm

HSA 677-73
fig. 73
Miller-Apexo
2 mm

Zur Entfernung von gebrochenen oder tiefsitzenden Wurzelspitzen.
For the removal of ruptured or deep-seated root apexes.
Para extraer puntas de raíces quebradas o profundas.
Pour retirer les pointes de racines cassées ou profondes.
Per rimuovere apici di radici fratturati o profondi

HSA 606-12
fig. 1
Bein
3 mm

HSA 605-11
fig. 0
Bein
2 mm

HSA 607-13
fig. 2
Bein
4 mm

Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

HSA 700-00
fig. 1
Bernard
4 mm

HSA 702-02
fig. 2
Bernard
4 mm

HSA 703-03
fig. 3L
Bernard
4 mm

HSA 704-04
fig. 4R
Bernard
4 mm

HSA 701-01
Lindo-Levin
3 mm

HSA 701-02
Lindo-Levin
3,5 mm

HSA 701-03
Lindo-Levin
4 mm

HSA 701-04
Lindo-Levin
3 mm

HSA 701-05
Lindo-Levin
3 mm

- *schlanke und grazile Arbeitsenden*
- *die Spitze ermöglicht einen optimalen Zugang in den Alveolarspalt, auch interdental*
- *die Pfeilspitze mit leichter Vertiefung begünstigt eine gute Rotation des Hebels im Alveolarspalt*
- *die abgewinkelte Form ist sehr gut für den distalen Bereich geeignet*

- *delicate working ends*
- *the tip makes an optimal entrance in the alveolar cleft possible, also interdental*
- *the head of the arrow with a small cavity favours a good rotation of the lever in the alveolar cleft*
- *the bent form is very suitable for the distal area*

- *punta delicado que hace posible una entrada óptima en la fisura alveolar, también interdental*
- *el jefe de la flecha con una cavidad pequeña favores una buena rotación del elevador en la fisura alveolar*
- *la forma doblada es muy conveniente para el área distal*

- *pointe délicate*
- *le bout rend possible une entrée optimale dans la fissure alvéolaire, aussi interdentaire*
- *la tête de la flèche avec une cavité petite faveurs une bonne rotation de l'ascenseur dans la fissure alvéolaire*
- *la forme coudée est très appropriée à la secteur distale*

- *punta fine che permette un'entrata ottimale nel fessura alveolare, e anche interdental*
- *la testa della freccia con cavità piccila favori una buona rotazione dell'elevatore nel fessura alveolare*
- *la forma piegata è molto adatta a zona distale*

Diese Wurzelheber haben die Vorzüge, möglicherweise gefahrlos die Wurzeln mit Gefühl und wenig Druck zu extrahieren. Mit einer leichten Drehbewegung wird der Lindo-Levin zwischen Alveole und Wurzel geschoben, bis sich die Fräsung an den Wurzeln festsetzt. Durch das gerade Herunterziehen entsteht die Widerhaken-Situation, die die Wurzel ohne Hebelwirkung extrahiert. Es sollte nicht gehebelt werden, da die Fräsung Bruchgefahr in sich birgt.

These root elevators have the advantages of, with feeling and little pressure, extracting the roots with fwithout risk. With a slight rotary movement the Lindo-Levin is pushed between alveolus and root until the groove becomes lodged in the roots. As a result of the straight pulling- down the barb situation arises in which the root is extracted without leverage. No levering should be done as the groove entails the danger of rupture.

Estos levanta-raíces presentan la ventaja de extraer las raíces posiblemente sin peligro con muy poca presión y con tacto. Con un ligero movimiento giratorio se introduce el Lindo-Levin entre alveolo y raiz hasta que la estría se agarra en las raices. Mediante un movimiento recto de tracción hacia abajo resulta una situación de garfio que extrae la raíz sin un efecto elevador. No debe apalancarse pues la estría implica un peligro de ruptura.

Ces instruments déracineurs ont pour vertus de permettre, avec du doigté et en appuyant peu, une extraction sans grand risque des racines. Par un léger mouvement tournant, l'instrument pousse le Lindo-Levin entre l'alvéole et la racine jusqu'à blocage du fraisage contre les racines. La traction droite vers le bas produit un effet de crochetage permettant d'extraire la racine sans devoir faire levier. Ne pas tenter de faire levier car le fraisage comporte un risque intrinsèque de cassure.

Queste leve per radici hanno il vantaggio di estrarre le radici senza alcun rischio, con molta sensibilità e poca pressione. Con un leggero movimento rotatorio la leva Lindo-Levin viene spinta tra l'alveolo e la radice, fino a che la tacca si innesta nella radice. Con un movimento diritto verso il basso della punta ricurva, si ottiene come risultato l'estrazione della radice senza fare leva. È importante non fare leva, poiché la tacca implica un pericolo di frattura.

Syndesmotome

- zur Entfernung von gebrochenen Wurzeln und Wurzelresten
- zur Entfernung von kariösen Milchzähnen – macht den Gebrauch der Zahnzange überflüssig
- Kombination aus Luxationsinstrument und Wurzelspitzenheber – die Innenfläche ist konkav; die Seitenkanten sind schneidend

- for the removal of broken roots and root fragments
- for the removal of carious deciduous teeth – makes the use of extracting forceps redundant
- combination of instrument for luxation and root tip elevator – the inner surface is concave; the edges are cutting

- para el retiro de raíces y de fragmentos quebrados de la raíz
- para el retiro de dientes caducas cariados - el uso del fórceps de extraccíon es redundante
- combinación del instrumentos para la luxación y del elevador de la extremidad de la raíz – la superficie interna es cóncava; los bordes están cortando

- pour le déplacement des racines et des fragments cassés de racine
- pour le déplacement des dents temporaires carieux – l'utilisation des daviers est superflue
- combinaison de instrument pour la luxation et de l'élévateur de bout de racine – la surface intérieure est concave; les bords sont coupent

- per la rimozione delle radici e dei frammenti rotti della radice
- per la rimozione dei denti decidui cariati – l'uso del forcipe di estrazione è ridondante
- combinazione di strumenti per la lussazione e leve i punta della radice – la superficie interna è concava; i bordi stanno tagliando

HSA 705-06
Bernard
rechts
right
derecha
droite
destra

HSA 705-07
Bernard
links
left
izquierdo
gauche
sinistra

HSA 705-11
Bernard
gerade
straight
recta
droit
retta

Bei Prämolaren und Molaren bukkal bzw. lingual ansetzen und mit drehenden Bewegungen unter Anwendung von leichtem Druck die Ligamente trennen und die Wurzelreste lockern.
For premolars and molars the instrument will be set buccal and/or lingual and with turning movements, by the use of light pressure, the ligaments will be separated and the root fragments will be loosened.
Para los premolares y los molares el instrumento será fijado bucal y/o lingual y con los movimientos que dan vuelta, por el uso de la presión ligera, los ligamentos serán separados y los fragmentos de la raíz serán aflojadas.
Pour des prémolaires et des molaires l'instrument sera placé buccal et/ou lingual et avec les mouvements de rotation, par l'utilisation de la pression légère, les ligaments seront séparés et les fragments de racine seront détachés.
Per i premolari ed i molari lo strumento sarà regolato orale e/o linguale e con i movimenti di rotazione, tramite l'uso di pressione chiara, i legamenti saranno separati ed i frammenti della radice saranno allentati.

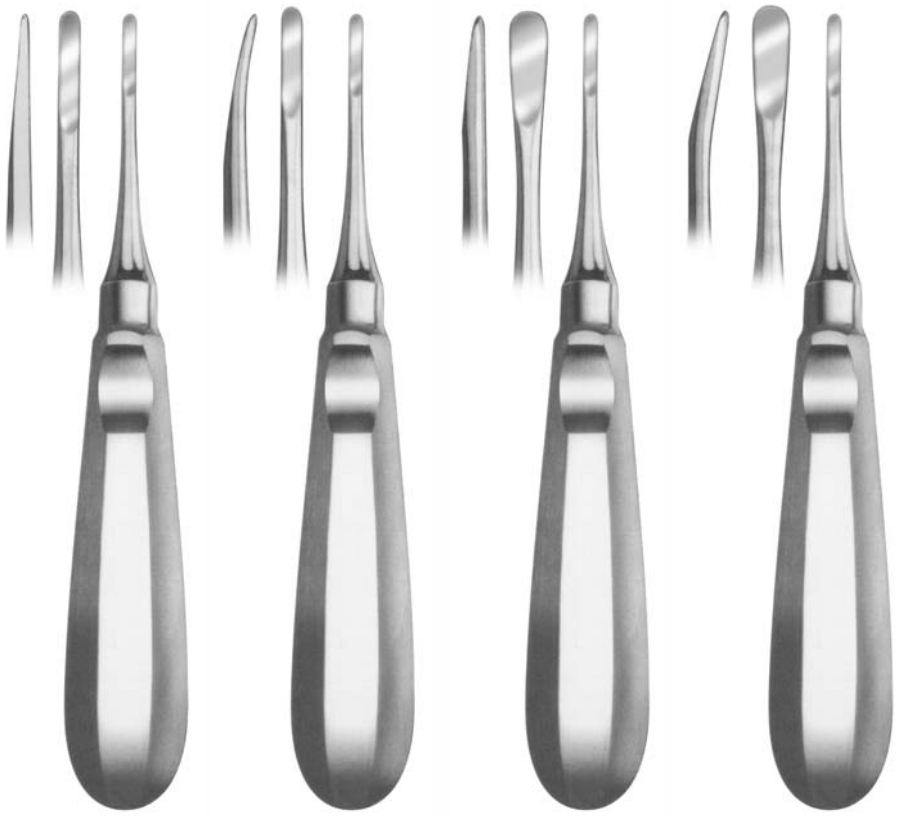
Luxationsinstrumente
- haben ein sehr flaches und scharfkantiges Arbeitsende
- durch eine leicht rotierende und zugleich schneidende Drehbewegung werden die zahnfixierenden Ligamente sauber durchtrennt und die Alveole schonend erweitert

Instruments for luxation
- have an extremely flat and sharp-edged working tip
- by the slight rotating as well as cutting movement the tooth-fixed ligaments will be cut precisely and the alveolus will be carefully enlarged

Instrumentos para la luxación
- tienen un punta extremadamente plano y afilado
- con un movimiento ligero jiradorio y tambien corta los ligamentos diente-fijos seran cortada exacto y el alvéolo será agrandado cuidadosamente

Instruments pour la luxation
- ont une pointe extrêmement plat et à arête vive
- par la rotation légère aussi bien que le mouvement de découpage les ligaments dent fixés seront coupés avec précision et l'alvéole sera soigneusement agrandi

Strumenti per la lussazione
- hanno di punti speciale piatta con bordi taglienti
- con il movimento di rotazione e allo stesso tempo di taglio i legamenti dente-fissi saranno tagliata precisamente e l'alveolo sarà ingrandito con attenzione



HSA 705-01
3,0 mm
sterilisierbar , gerade
sterilizable , straight
esterilizable , recta
stérilisable, droit
sterilizzabile , retta

HSA 705-02
3,0 mm
sterilisierbar , gebogen
sterilizable , curved
esterilizable , curvas
stérilisable, courbes
sterilizzabile , curve

HSA 705-03
5,0 mm
sterilisierbar , gerade
sterilizable , straight
esterilizable , recta
stérilisable, droit
sterilizzabile , retta

HSA 705-04
5,0 mm
sterilisierbar , gebogen
sterilizable , curved
esterilizable , curvas
stérilisable, courbes
sterilizzabile , curve

Hammacher Luxationsinstrumente
- *haben ein speziell flaches / hohles und scharfkantiges Arbeitsteil.*

Bei einer leicht rotierenden und zugleich schneidenden Drehbewegung
- *werden die zahnfixierenden Ligamente sauber durchtrennt*
- *die Alveole schonend erweitert*

Hammacher instruments for luxation
- *consist of a special flat / hollow and sharp-edged tip*

With a slight, rotating as well as cutting movement
- *the tooth fixating ligaments will be cut precisely*
- *the alveolus will be carefully enlarged*

Instrumentos para la luxación de Hammacher
- *consiste de una punta de borde filoso y plano / hueco.*

Con un movimento ligero, jiradorio y también corta
- *los ligamentos del diente corta precisamente*
- *el avéolo agranda con suidado*

Instruments pour la luxation Hammacher
- *possèdent une pointe particulièrement plat / cruese et à arête vive*

Avec un mouvement légèrement en rotation et en même temps tranchant
- *les ligaments dentaires sont coupés précisement*
- *l'alveole est élargi avec ménagement*

Strumenti di luxation Hammacher
- *dotati di punta speciale piatta / vuota con bordi taglienti.*

Grazie a un lieve movimento di rotazione e, allo stesso tempo, di taglio è possibile:
- *separare con precisione i legamenti che fissano i denti*
- *allargare gli alveoli senza danneggiarli*

Neue Wurzelheber und Luxationsinstrumente für schmale und zierliche Hände – gute Passform – mit einer Fingermulde

New root elevators and instruments for luxation for small and delicate hands – good fit – with a finger recess

Elevadores para raíces e instrumentos para la luxación nuevos por manos pequeñas y delicadas – buen ajuste – con una hendidura dedo

Elévateurs à racine et des instruments pour la luxation nouveaux pour les mains petites et délicates – bonne forme – avec un évidement doigt

Nuove leve per radici e strumenti di luxation per le mani piccole e delicate – una buona vestibilità – con una rientranza dito

flach / flat / plano / plat / piatta

HSA 7050-01
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3 mm, gerade
3 mm, straight
3 mm, recta
3 mm, droit
3 mm, retta

HSA 7050-02
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3 mm, gebogen
3 mm, curved
3 mm, curvado
3 mm, courbe
3 mm, curva

HSA 7050-03
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

4,5 mm, gerade
4,5 mm, straight
4,5 mm, recta
4,5 mm, droit
4,5 mm, retta

HSA 7050-04
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

4,5 mm, gebogen
4,5 mm, curved
4,5 mm, curvado
4,5 mm, courbe
4,5 mm, curva

Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

Hammacher Luxationsinstrumente
- *haben ein speziell flaches / hohles und scharfkantiges Arbeitsteil.*

Bei einer leicht rotierenden und zugleich schneidenden Drehbewegung
- *werden die zahnfixierenden Ligamente sauber durchtrennt*
- *die Alveole schonend erweitert*

Hammacher instruments for luxation
- *consist of a special flat / hollow and sharp-edged tip*

With a slight, rotating as well as cutting movement
- *the tooth fixating ligaments will be cut precisely*
- *the alveolus will be carefully enlarged*

Instrumentos para la luxación de Hammacher
- *consiste de una punta de borde filoso y plano / hueco.*

Con un movimento ligero, jiradorio y también corta
- *los ligamentos del diente corta precisamente*
- *el avéolo agranda con suidado*

Instruments pour la luxation Hammacher
- *possèdent une pointe particulièrement plat / cruese et à arête vive*

Avec un mouvement légèrement en rotation et en même temps tranchant
- *les ligaments dentaires sont coupés précisement*
- *l'alveole est élargi avec ménagement*

Strumenti per la lussazione Hammacher
- *dotati di punta speciale piatta / vuota con bordi taglienti.*

Grazie a un lieve movimento di rotazione e, allo stesso tempo, di taglio è possibile:
- *separare con precisione i legamenti che fissano i denti*
- *allargare gli alveoli senza danneggiarli*

hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

HSA 706-01
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3mm, gerade
3mm, straight
3mm, recta
3mm, droit
3mm, forma retta

flache
flat
plano
plat
piatta

HSA 706-02
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

3mm, gebogen
3mm, curved
3mm, curvado
3mm, courbe
3mm, forma curva

hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

HSA 707-01
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

5mm, gerade
6mm, straight
5mm, recta
5mm, droit
5mm, forma retta

flache
flat
plano
plat
piatta

HSA 707-02
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

5mm, gebogen
5mm, curved
5mm, curvado
5mm, courbe
5mm, forma curva

HSA 708-01
4mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wurzelheber, hohl
Root lifter, hollow
Elevadores para raíces, hueco
Elevateur à racines, cruese
Leve per radici, vuota

HSA 708-02
4mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wurzelheber, hohl
Root lifter, hollow
Elevadores para raíces, hueco
Elevateur à racines, cruese
Leve per radici, vuota

HSA 709-01
Hammacher
3 mm

gerade
straight
rectas
droits
dritto

HSA 709-02
Hammacher
3 mm

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSA 709-03
Hammacher
5 mm

gerade
straight
rectas
droits
dritto

HSA 709-04
Hammacher
5 mm

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

sterilisierbar / sterilizable / esterilizable / stérilisable / sterilizzabile

mit Titan-Nitrid-Beschichtung für eine härtere Oberfläche und eine höhere Verschleißfestigkeit
with titanium nitride coating for a harder surface and a higher abrasion resistance
con el nitruro titanium cubriendo para una superficie más dura y una resistencia más alta de la abrasión
avec un enduit de nitrure titanique pour une surface plus dure et une résistance plus élevée d'abrasion
con un rivestimento del nitruro di titanio per una superficie più dura e un'più alta resistenza dell'abrasione

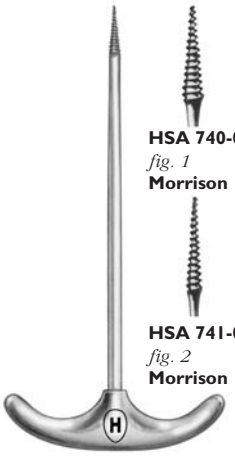
Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

HSA 726-01
fig. 1
Heidbrink

HSA 726-01
fig. 1
Heidbrink
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 727-02
fig. 2(L)
Heidbrink
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

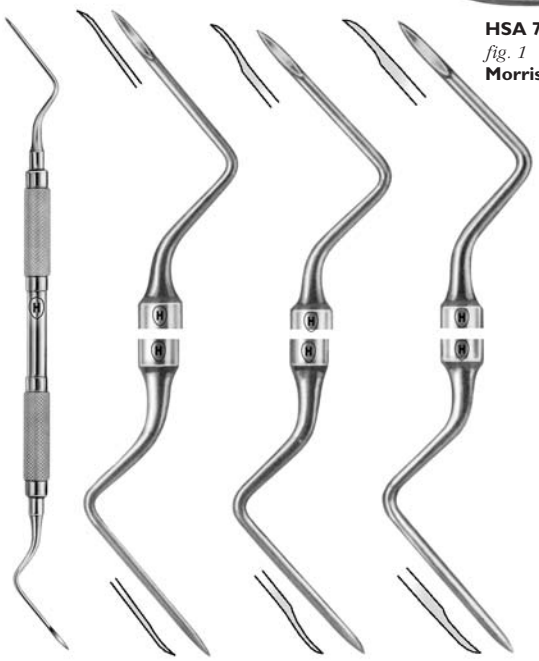
HSA 728-03
fig. 3(R)
Heidbrink
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 740-01
fig. 1
Morrison

HSA 741-02
fig. 2
Morrison

HSA 740-01
fig. 1
Morrison



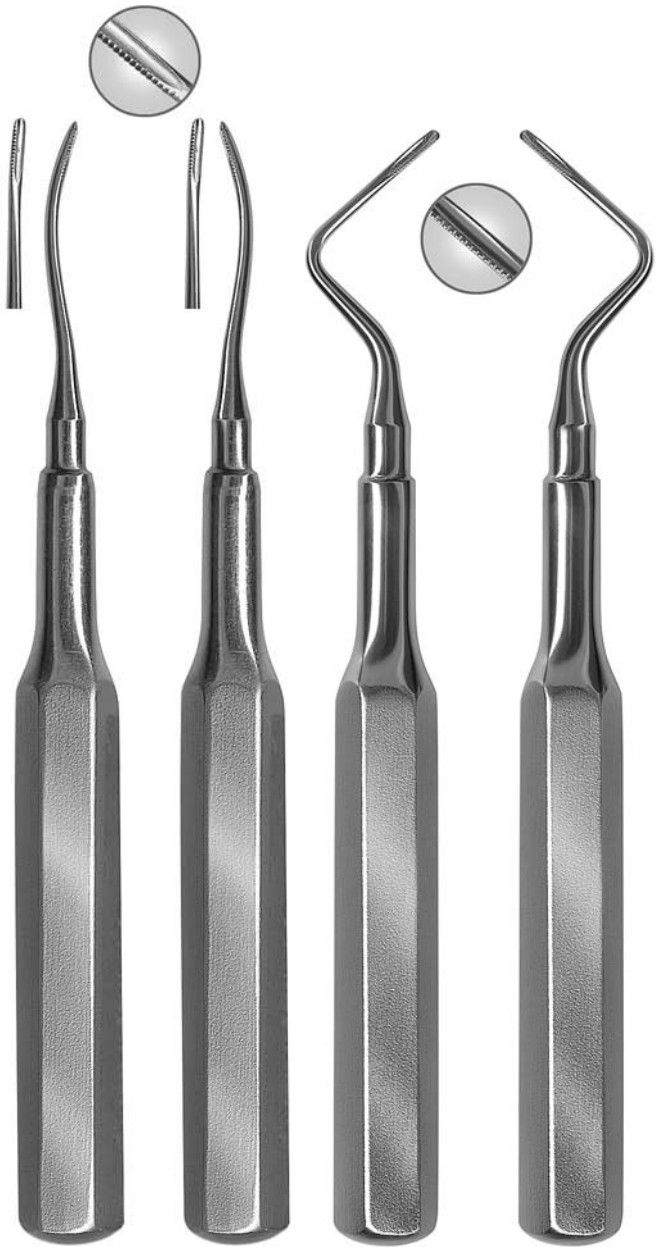
HSA 735-01
fig. 1
Heidbrink
1,2 mm

HSA 735-01
fig. 1
Heidbrink
1,2 mm

HSA 736-02
fig. 2
Heidbrink
1,5 mm

HSA 737-03
fig. 3
Heidbrink
1,8 mm

Wurzelspitzenheber
Root elevator for root tips
Elevador para las ápices de la raíz
Elévateur pour des apex de racine
Leve per le apice della radice



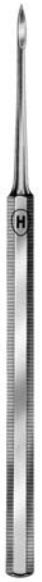
HSA 729-10
fig. 100L
150 mm
1,8 mm

HSA 729-11
fig. 100R
150 mm
1,8 mm

HSA 729-94
fig. 94
150 mm
1,8 mm

HSA 729-95
fig. 95
150 mm
1,8 mm

innere Seite gezahnt
inner side toothed
lado interno dentado
côté intérieur denté
lato interno dentato



HSA 731-01
fig. 1
Heidbrink

HSA 731-01
fig. 1
Heidbrink
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 732-02
fig. 2(L)
Heidbrink
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 733-03
fig. 3(R)
Heidbrink
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Septumschlitzer
septum lancets
separadores de septum
séparateur de septum
separatore di setto

HSA 698-01
fig. 1
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 699-02
fig. 2
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 718-02
Fahrenkrug
2 mm
mesial/distal

HSA 718-03
Fahrenkrug
3 mm
mesial/distal

HSA 720-01
fig. 1
Kopp
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 721-02
fig. 2
Kopp
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 722-03
fig. 3
Kopp
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 723-04
fig. 4
Kopp
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 723-05
fig. 5
Kopp
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 723-06
fig. 6
Kopp
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Die schraubenförmige Hohlkehle mit Längsrille dringt leicht in den Alveolarspalt ein. Durch das kreisförmige Umfahren der Wurzel hebt sich diese aus der Alveole.

The screw-shaped fillet with longitudinal grooves goes easily into the alveolar cleft. By the circular going around the root this lifts itself from the socket.

El prendedero tornillo-formado con los surcos longitudinales entra fácilmente la fisura alveolar. Por la circular que circunda la raíz esto se levanta del alvéolo.

Le filet vis-formé avec les cannelures longitudinales entre facilement dans la fissure alvéolaire. Par la circulaire circulant la racine ceci se soulève et de l'alvéole.

Il vite-a forma di raccordo con le scanalature longitudinali entra facilmente nel fessura alveolare. Dalla circonvallazione che gira intorno alla radice questo si alza dal alveole.

HSA 755-01
fig. 1
Warwick-James

HSA 756-02
fig. 2
Warwick-James

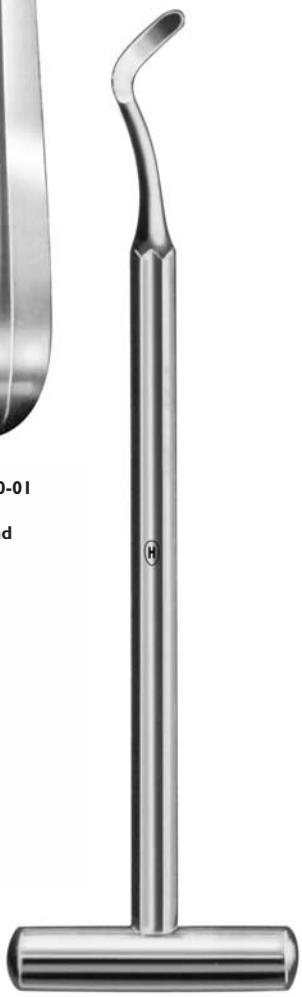
HSA 757-03
fig. 3
Warwick-James

HSA 750-01
fig. 1
Coupland
3 mm

HSA 750-01
fig. 1
Coupland
3 mm

HSA 751-02
fig. 2
Coupland
3,5 mm

HSA 752-03
fig. 3
Coupland
4 mm



HSA 697-01
fig. 1
Pott

HSA 697-02
fig. 2
Pott

HSA 760-16
160 mm
Rosin

HSA 761-01
160 mm
Harnisch

Kralle für Weisheitszähne, Wurzelreste und Parodontal-operationen
Hook pick for wisdom teeth, root remains and periodontal operations
Garra de las muelas del juicio, los restos de raíz y para la cirugía periodontal
Griffes pour les dents de sagesse, les restes de racines et des opérations parodontales
Claw di saggezza denti, root per i resti e di chirurgia periodontali

HSA 762-02
160 mm
Harnisch

Scharfer Löffel mit breitem Griff für Granulationen und Zysten
Bone curette for granulation and cysts
Curetas cortantes para manejar amplio para los iones quistes y granular
Curettes tranchantes à large poignée pour les granulations et les kystes d'ions
Cucciaini per osso maniglia Ampia per gli ioni e granulare cisti

HSA 763-03
160 mm
Harnisch

Kräftiges beilförmiges Instrument zur Wurzelentfernung und Wurzellaxation
Hatchet for the removal of roots and root luxation
Instrumento fuerte en forma de hacha para la eliminación de las raíces y la laxation de las raíces
Instrument puissant en forme de hache pour l'enlèvement des racines et la laxation des racines
Istrumento forte a forma di ascia per la rimozione di radici e la laxation di radici

HSA 764-04
175 mm
Harnisch

Stichel zum Durchstechen von Knochen und zur Wurzelentfernung
Awl for piercing bones and removal of roots
Instrumento la perforación de los huesos y para la eliminación de las raíces
Piqûre pour la perforation des os et pour l'enlèvement des racines
Istrumento per il piercing e di ossa per la rimozione di radici

Extraktionshebel für obere Weisheitszähne
- gute Übersicht durch leichten Zugang
- zügiges und rationelles Arbeiten
- kontrollierte Führung des Instruments durch den ergonomisch geformten Griff sowie die Stützmulden am Arbeitsende
- keine Quetschungen von Weichgewebe
- Schonung des Alveolarknochens
- vermindert die Gefahr von Wurzelfrakturen

Luxar lever for upper wisdom teeth
- good overview due to easy access
- quick and efficient working
- controlled handling of the instrument by the ergonomically shaped handle as well as the supporting recesses at the working end
- no bruising of the soft tissue
- no damage of the alveolar bone
- reduces the risk of root fractures

Palanca para la extracción de las muelas del juicio superior
- buen resumen de fácil acceso
- trabajo rápido y eficiente
- gestión controlada del instrumento por el mango en forma ergonómica y de los comederos al final del instrumento
- sin magulladuras de los tejidos blandos
- protección del hueso alveolar
- reduce el riesgo de fractura de la raíz

Levier pour l'extraction de dents de sagesse supérieurs
- bon aperçu par un accès facile
- travaux rapides et rationnelles
- gestion contrôlé de l'instrument par la poignée ergonomique ainsi que les puits de soutien à la fin de l'instrument
- pas de contusions des tissus mous
- préservation de l'os alvéolaire
- diminue le risque de fractures de racine

Leva per l'estrazione di denti superiore saggezza
- buona panoramica di facile accesso
- lavoro rapido ed efficiente
- gestione controllata dello strumento dalla forma ergonomica e gestire i trogoli alla fine dello strumento
- non lividi dei tessuti molli
- protezione del alveolare
- riduce il rischio di frattura root

p. 75

HSA 680-00
Lecluse

HSA 685-11
fig. 11(L)
W.F. Barry

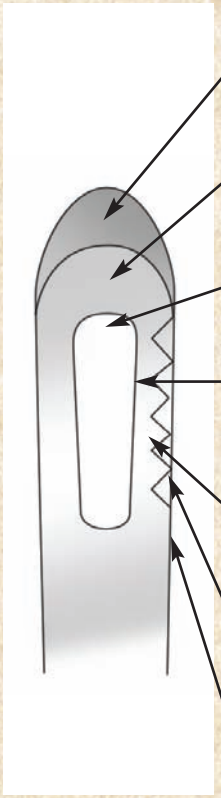
HSA 685-11
fig. 11(L)
W.F. Barry
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 686-12
fig. 12(R)
W.F. Barry
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 687-17
fig. 17(L)
W.F. Barry
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 688-18
fig. 18(R)
W.F. Barry
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

Hypomochlion:
Drehpunkt, Abstützungspunkt eines Hebels
Fulcrum, point of support of an elevator
Fulcro, punto de ayuda de un elevador
Point d'appui, point de soutien d'un élévateur
Fulcro, punto di sostegno di un elevatore



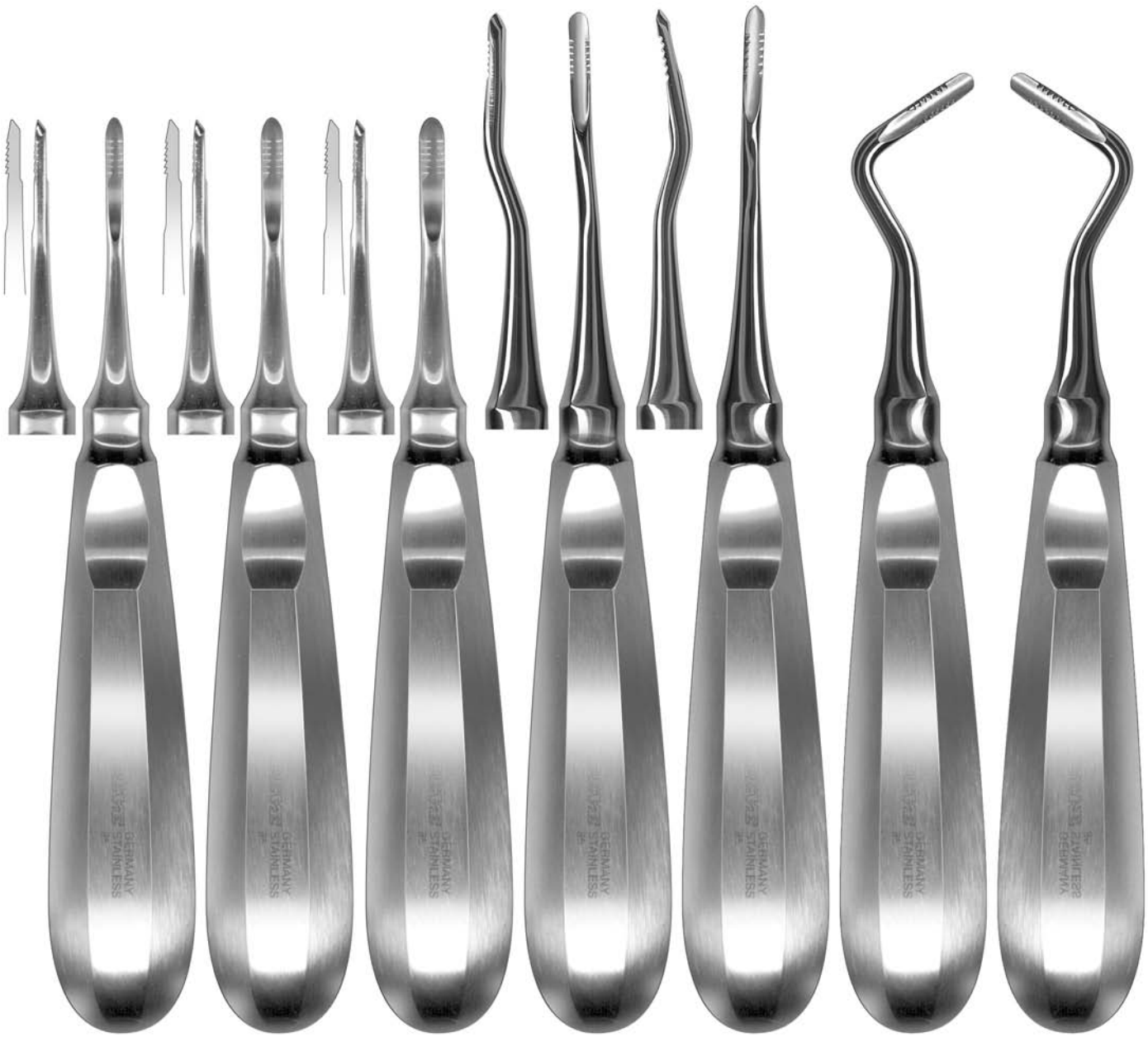
p. 75

HSA 692-11
fig. 11(L)
Winter
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 693-11
fig. 11(R)
Winter
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 694-14
fig. 14(L)
Winter
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori

HSA 695-14
fig. 14(R)
Winter
untere Wurzeln
lower roots
raíces inferiores
racines inférieures
radici inferiori



HSA 710-28
2,8 mm
ZA M. Beck

HSA 710-35
3,5 mm
ZA M. Beck

HSA 710-40
4,0 mm
ZA M. Beck

HSA 711-28
2,8 mm
ZA M. Beck

HSA 712-28
2,8 mm
ZA M. Beck

HSA 713-35
3,5 mm
ZA M. Beck

HSA 714-35
3,5 mm
ZA M. Beck

Durch den Parabelschliff am Instrumentenende und der konkavförmigen Fläche ist ein schonendes Eindringen in den Interdentalraum bzw. Periodontalspalt optimal gewährleistet.
Aufgrund dieser Formgebung sind durch 180° Drehung 4 Luxationsbewegungen möglich, je 2 x mesial und 2 x distal.
Der Hebel arbeitet während des Luxationsvorganges mit 6 – 7 Hypomochlien, dadurch ist er jedem herkömmlichen Hebel deutlich überlegen (maximal 1 – 2 Hypomochlien).

By the parabola cross section at the end of the instrument and the concave shaped surface a careful penetration in the interdental space respectively periodontal interstice is optimally ensured.
Due to this shaping 4 luxator movements are possible by a 180° turn, 2 x mesial and 2 x distal. The elevator works during the luxator procedure with 6 – 7 "Hypomochlion", therefore it is clearly superior to each conventional elevator (maximally 1 – 2 "Hypomochlion").

Por la sección representativa de la parábola en el extremo del instrumento y la superficie formada cóncava una penetración cuidadosa en el espacio interdental respectivamente el intersticio periodontal es asegurada óptimo. Debido a esta forma 4 movimientos del luxator son posibles por una vuelta de 180 grados, 2 x mesial y 2 x distal. El elevador funciona durante el procedimiento del luxator con 6 - 8 "Hypomochlion", por lo tanto es claramente superior a cada elevador convencional (máximo 1 - 2 "Hypomochlion").

Par la section transversale de parabole à l'extrémité de l'instrument et la surface formée concave une pénétration soigneuse dans l'espace interdental respectivement l'interstice périodontique est assurée de façon optimale. En raison de cette forme 4 mouvements de luxateur sont possibles à un tour de 180 degrés, 2 x mesial et 2 x distal. L'ascenseur fonctionne pendant le procédé de luxateur avec 6 - 8 "Hypomochlion", donc il est nettement supérieur à chaque elévateur conventionnel (maximum 1 - 2 "Hypomochlion").

Dalla sezione trasversale di parabola all'estremità dello strumento e a forma di superficie concava una penetrazione attenta dello spazio interdental rispettivamente nell'interstizio peridentale è accertata ottimamente. Dovuto questo modella 4 movimenti i lussatore sono possibili da una girata di 180 gradi, 2 x mesial e 2 x distali. L'elevatore funziona durante la procedura di lussatire con 6 - 8 "Hypomochlion", quindi è chiaramente superiore ad ogni elevatore convenzionale (massimi 1 - 2 "Hypomochlion").

Wurzelheber / Syndesmotome / Luxationsinstrumente
Root elevators / Syndesmotome / Instruments for luxation
Elevadores para las raíces / Syndesmotome / Instrumentos para la luxación
Elévateurs à racines / Syndesmotome / Instruments pour la luxation
Leve per radici / Syndesmotome / Strumenti per la lussazione

Wurzelspitzenheber
Root elevator for root tips
Elevador para las àpices de las raíz
Elévateurs pour les apex de racine
Leve per le apice della radice

HSA 715-10
2 mm
ZA M. Beck

HSA 715-11
2 mm
ZA M. Beck

HSA 716-01
fig. 1
Friedman
obere Wurzeln
upper roots
raíces superiores
racines supérieures
radici superiori

HSA 717-02
fig. 2L
Friedman
untere Wurzeln, links
lower roots, left
raíces inferiores, izquierda
racines inférieures, à gauche
radici inferiori, a sinistra

HSA 717-03
fig. 3R
Friedman
untere Wurzeln, rechts
lower roots, right
raíces inferiores, derecho
racines inférieures, à droite
radici inferiori, a destra

HSA 679-77
fig. 77R

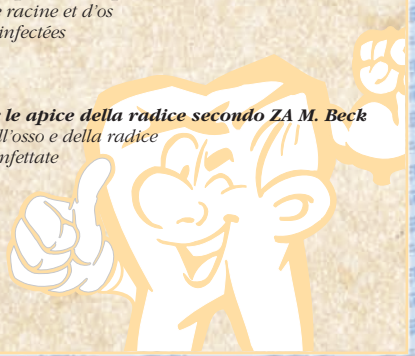
Individueller Wurzelspitzenheber nach ZA M. Beck
- *Entfernung von Wurzel- und Knochenresten*
- *Kürettage kleiner infizierter Wunden*
- *Entfernen von Sequester (Fremdkörpereinbiss)*
- *Öffnen kleiner Abszesse*

Individual root elevator for root tips acc. to ZA M. Beck
- *removing of root and bone fragments*
- *curettage of small infected wounds*
- *removing of sequestrum*
- *opening small abscesses*

Elevador individual para raíces para las ápices de la raíz según ZA M. Beck
- *el quitar de los fragmentos de la raíz y del hueso*
- *curetaje de heridas infectadas pequeñas*
- *el quitar del secuestro*
- *abertura de los abscesos pequeños*

Elévateur individuel à racines pour des apex de racine selon ZA M. Beck
- *enlèvement des fragments de racine et d'os*
- *curetage de petites blessures infectées*
- *enlèvement du séquestre*
- *ouverture de petits abcès*

Leve specifico per radici per le apice della radice secondo ZA M. Beck
- *rimozione dei frammenti dell'osso e della radice*
- *curettaggio di piccole ferite infettate*
- *rimozione del sequestro*
- *apertura di piccoli ascessi*



HSA 504-60
Witzel
Wurzelsplitterzange für obere Zähne
root splinter forceps for upper teeth
pinzas para fragmentos, dientes superiores
pince à fragments pour dents supérieures
pinza per frammenti di radice
per denti superiori

HSA 505-62
Witzel
für untere Zähne
for lower teeth
dientes inferiores
pour dents inférieures
di radice
per denti inferiori

HSA 511-55
Peet
120 mm
Zange für Wurzel- u. Knochensplitter
forceps for root and bone fragments
pinzas para fragmentos de raíces y huesos
pince pour fragments de racines et d'os
pinza per frammenti di radice e di osso

HWA 060-14
140 mm
Nervkanalzange
nerve canal pliers
pinzas para canales de nervios
pinces à canaux
pinzetta per estrazione del nervo

HWA 061-13
140 mm
Nervkanalzange
nerve canal pliers
pinzas para canales
de nervios
pinces à canaux
pinzetta per
estrazione del nervo

HWC 030-54
College
150 mm

HWC 031-54
Meriam
150 mm

Zahnpinzette diamantierte Spitzen
cotton tweezers diamond tips
pinzas dentales con puntas diamantados
précelle pour coton pointes diamantés
pinzette con punte diamantate

HSC 035-00
Nervnadelhalter – Sicherheitsring mit Kette für verantwortungsbewußtes Arbeiten
Broach holders – Safety ring with chain for conscious working
Porta tira-nervios - Anillo de seguridad con la cadena para el trabajo consciente
Porte tire-nerfs - Anneau de sûreté avec la chaîne pour le travail conscient
Supporti dello spiedo - Anello di sicurezza con la catena per funzionamento cosciente

Zangen für Wurzel- und Knochensplitter, abgebr. Nervnadeln, festsitzende Papier- und Zelluloidspitzen, zum Einführen von Stiften
Forceps for root and bone fragments, broken nerve broches, paper and celluloid points, pins etc.
Pinzas para fragmentos de raíces y de huesos, para extraer tira nervios rotos y de puntos de papel
Pinces pour fragments de racines et d'os, tire-nerfs cassés, pointes de papier et celluloid, pivots etc.
Pinze per estrazione di frammenti di radice e d'osso, di tiranervi rotti, punte di carta o celluloide, ecc.

HSA 513-55
45°
Stieglitz
140 mm

HSA 514-55
90°
Stieglitz
140 mm

HSA 517-55
45°
Ralk
150 mm

HSL 211-16
160 mm
Gutowski
Provisorienzange nach Gutowski – zum sicheren Fassen von provisorischen Kronen und Nervinstrumenten
Provisional crown pliers to Gutowski – for the safe seizing of provisional crowns and nerve instruments
Alicates para las coronas provisionales a Gutowski – para agarrar seguramente de coronas provisionales y de instrumentos del nervio
Pinces pour des couronnes temporaires selon Gutowski – pour saisir sûrement les couronnes temporaires et les instruments pour le nerf
Pinze per la corona provvisoria a Gutowski – per il grippaggio sicuro delle corona provvisoria e strumenti del nervo

HSA 512-55
Stieglitz
140 mm

HSA 516-55
Ralk
150 mm

Alle Zylinderampullenspritzen auch mit US-Gewinde lieferbar!
All cylindrical syringes are also available with US thread!
Todas las jeringas con ampolla cilîndrica pueden ser suministradas tambien con filete seg. norma norte-americana!
Toutes seringues à ampoules cylindriques livrables également avec filet non métrique (filet US) !
Tutte le siringhe con fiala cilindrica sono disponibili anche con la filettatura americana!

HSA 840-18
= 1,8 ml

HSA 841-22
= 2,2 ml
Zylinderampullen-Spritzen ohne Aspiration
cartridge syringe, without aspiration
jeringa para ampollas, sin aspiración
seringue à ampoules, sans aspiration
siringa per cartuccia cilindrica, senza aspirazion

HSA 842-18
= 1,8 ml

HSA 843-22
= 2,2 ml
Zylinderampullen-Spritzen mit Aspiration
cartridge syringe, with aspiration
jeringa para ampollas, con aspiración
seringue à ampoules, avec aspiration
siringa per cartuccia cilindrica, con aspirazione

HSA 844-18
= 1,8 ml
Zylinderampullen-Spritzen mit Aspiration
cartridge syringe, with aspiration
jeringa para ampollas, con aspiración
seringue à ampoules, avec aspiration
siringa per cartuccia cilindrica, con aspirazione

HSA 871-00
Luer lock
Wasserspritze 10 ml
water syringe 10 ml
jeringa para agua 10 ml
seringue à eau 10 ml
siringa per acqua 10 ml

HSA 858-01
Drucksprtze zur intra-ligamentalen Anästhesie, verwendbar mit Zylinder-Ampullen 1,8 ml, komplett
pressure syringe for intra-ligamental anesthesia, for use with cartridges of 1,8 ml, complete
jeringa de presión para la anestesia intra-ligamentaria, para uso con ampollos de 1,8 ml, completo
seringue à pression pour l'anesthésie intra-ligamentaire, pour usage avec des ampoules de 1,8 ml, complèt
siringa a pressione per anestesia intra-legamenti, per uso con cartucce da 1,8 ml, completa

HSA 871-01
Ersatz-Zylinder 10 ml
spare barrels 10 ml
ciliindros duplicatos 10 ml
cylindres de rechange 10 ml
cilindro ricambiabile 10 ml

HSA 872-01
Kanüle für Wasserspritze
cannula for water syringe
canula para jeringa para agua
canule pour seringue à eau
cannula per siringa ad acqua

Für Zylinderampullen 1,8 ml, mit aufgeschraubtem Ansatzstück und Daumenring
For cylindric cartridges 1,8 ml, with screw-on attachment and thumb ring
Para los cartuchos cylindric 1.8 ml, con en el accesorio del tornillo y anillo del pulgar
Pour les cartouches cylindriques 1.8 ml, avec l'attachement à vis et anneau de pouce
Per le cartucce cylindric 1.8 ml, con il collegamento a vite ed anello del pollice

Qualität made in Solingen

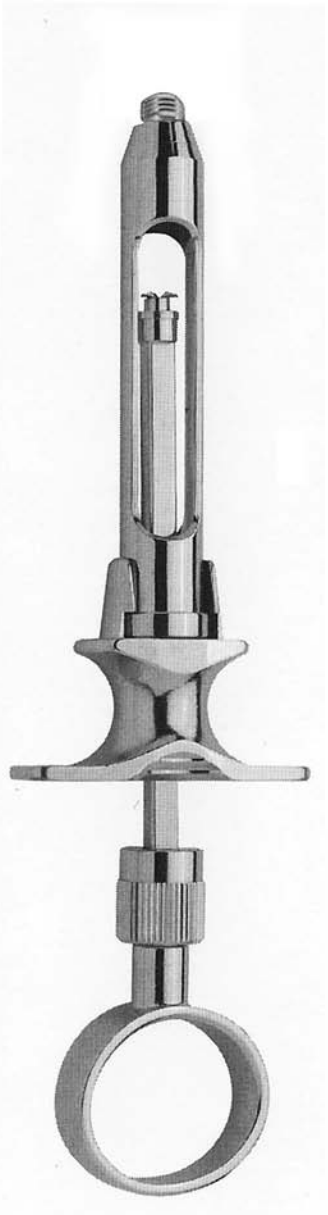
HSA 830-18
1,8 ml
mit 3 Aspirationshäkchen und Selbstaspiration
with 3 aspiration hooks and self-aspiration
con 3 ganchos de la aspiración y aspiraciones del uno mismo
avec 3 crochets d'aspiration et aspirations d'individu
con 3 ganci di aspirazione ed aspirazioni di auto

HSA 831-18
1,8 ml
mit Pfeilspitze
with arrow tip
con extremidad de la flecha
avec bout de flèche
con punta della freccia

HSA 832-18
1,8 ml
mit zylindrischer Druckplatte und Selbstaspiration
with barrel and self-aspiration
con barril y aspiraciones del uno mismo
avec baril et aspirations d'individu
con barilotto ed aspirazioni di auto

Dental-Zylinderampullenspritze mit Klappmechanik
Dental cartridge syringe with hinged retainer
Jeringas para ampollas con detenedor con bisagras
Seringues à ampoules avec arrêtoir articulé
Siringa per cartuccia con fermo provvisto di cardini

Für Zylinderampullen 1,8 ml, mit aufgeschraubtem Ansatzstück und Daumenring
For cylindric cartridges 1,8 ml, with screw-on attachment and thumb ring
Para los cartuchos cylindric 1.8 ml, con en el accesorio del tornillo y anillo del pulgar
Pour les cartouches cylindriques 1.8 ml, avec l'attachement à vis et anneau de pouce
Per le cartucce cylindric 1.8 ml, con il collegamento a vite ed anello del pollice



HSA 860-12
Ø 1,2 x 80 mm
mit Olive
with olive
con la aceituna
avec l'olive
con oliva

HSA 861-20
Ø 2,0 x 80 mm

HSA 860-15
Ø 1,5 x 80 mm
mit Olive
with olive
con la aceituna
avec l'olive
con oliva

Saug- und Spülkanülen mit Ansatz LuerLock weiblich
Suction and irrigation cannula with female LuerLock port
Cánula de la succión y de la irrigación con adaptador femenino LuerLock
Canule d'aspiration et d'irrigation avec adaptateur femelle LuerLock
Cannula di irrigazione e di aspirazione con adattatore femminile LuerLock

HSA 834-18
1,8 ml
mit Klappmechanik und Ampullenhalter, für 1,8 ml Ampullen, mit 3 Aspirationshäkchen und Selbstaspiration
with hinged retainer and ampoule holder, for 1,8 ml ampoules, with 3 aspiration hooks and self-aspiration
con detenedor con bisagras y sostenedor de la ampolla, per 1,8 ml amplooas, con 3 ganchos de la aspiración y aspiraciones del uno mismo
avec arrêtoir articulé et support d'ampoule, pour 1,8 ml ampoules, avec 3 crochets d'aspiration et aspirations d'individu
con fermo provvisto di cardinim e supporto dell'ampolla, per lle ampolle da 1.8 ml, con 3 ganci di aspirazione ed aspirazioni di auto

Dentalspritzen aus Edelstahl – solide, langlebig und leicht zu reinigen
Dental cartridge syringe with stick-on fixture – compact
Jeringas para ampollas con atadura del accesorio – acuerdo
Seringues à ampoules avec montage attachant – contrat
Siringa per cartuccia con fissaggio del dispositivo – compatto

HSA 833-18
1,8 ml
mit 3 Aspirationshäkchen und Selbstaspiration
with 3 aspiration hooks and self-aspiration
con 3 ganchos de la aspiración y aspiraciones del uno mismo
avec 3 crochets d'aspiration et aspirations d'individu
con 3 ganci di aspirazione ed aspirazioni di auto

Dental-Zylinderampullenspritze mit Aufsteckvorrichtung – kompakt
Dental cartridge syringe with stick-on fixture – compact
Jeringas para ampollas con atadura del accesorio – acuerdo
Seringues à ampoules avec montage attachant – contrat
Siringa per cartuccia con fissaggio del dispositivo – compatto

Präzisionsspritze für die intraligamentale Anästhesie

- *für Feinstmengen*
- *patentierte Druckübertragung mittels Dosierrad*
- *optimale Druck-/Zeitkontrolle < 0,01 ml/s*
- *Spritze komplett aus Edelstahl*
- *abgewinkeltes Vorderteil*
- *autoklavierbar*

Precision syringe for intraligamental anesthesia

- *for smallest quantities*
- *patented pressure transmission by a wheel for metering*
- *optimal control pressure / time < 0,01 ml/s*
- *syringe completely from stainless s teel*
- *angled front*
- *autoclavable*

Jeringa de precisión para anestesia intraligamentarias

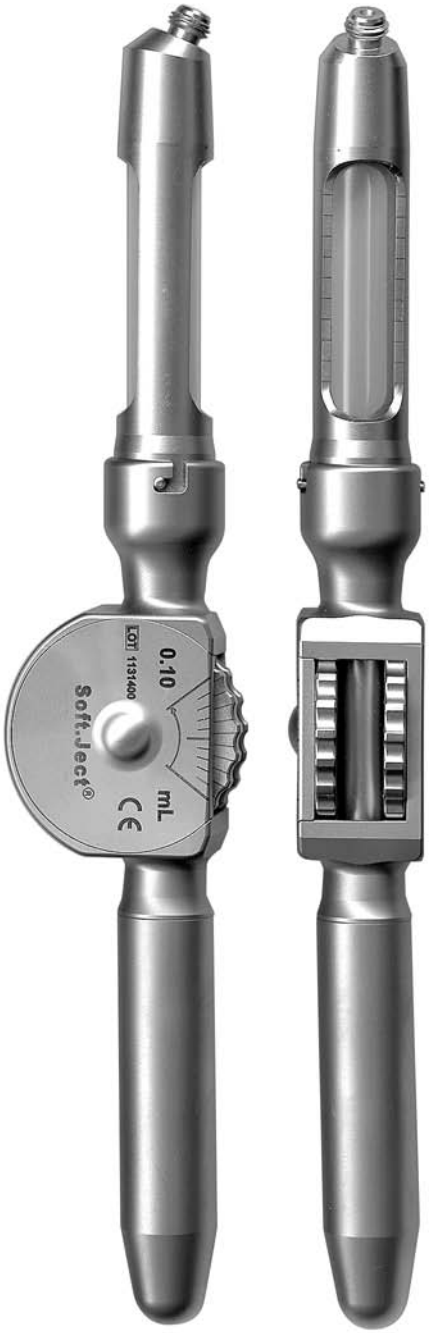
- *para cantidades muy pequeñas*
- *transmisión de presión patentado por una rueda para la medición*
- *control óptima de la presión y hora < 0,01 ml/s*
- *jeringa todo en acero inoxidable*
- *frente en ángulo*
- *autoclavable*

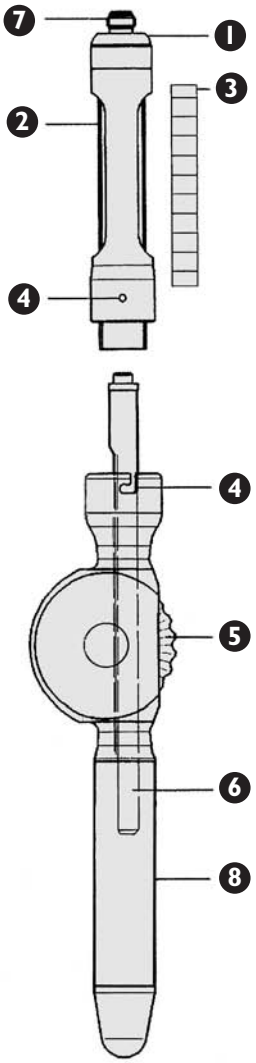
Seringue de précision pour l'anesthésie intraligamental

- *pour de très petites quantités*
- *transmission de pression brevetée par une roue de comptage*
- *pression de commande optimale / heure < 0,01 ml/s*
- *seringue tout en acier inoxydable*
- *avant inclinée*
- *autoclavable*

Siringa di precisione per anestesia intraligamentare

- *per quantità molto piccola*
- *trasmissione di pressione brevettato da una ruota per il dosaggio*
- *controllo ottimale della pressione / tempo < 0,01 ml/s*
- *siringa tutto l'acciaio inossidabile*
- *frontale inclinato*
- *autoclavabile*





HSA 855-00
SoFT-JECT®

1. Kopfstück
2. Sichtfenster
3. Berstschutz aus PTFE
4. Bajonettverschluß
5. Dosierrad
6. Zahnkolbenstange
7. Kanülenansatz
8. Handstück
9. Soft-Ject-Injectionsnadel

1. Head piece
2. Window
3. Burst protection from polytetrafluoroethylene
4. Bayonet-shaped lock
5. Dosing wheel
6. Piston rod
7. Cannula part
8. Hand piece
9. Soft-Ject injection needle

1. Pièce à tête
2. Fenêtre
3. Protection contre l'éclatement de polytétrafluoroéthylène
4. Fermeture en forme de baïonnette
5. Roue de dosage
6. Tige de piston
7. Partie de canule
8. Pièce à main
9. Soft-Ject aiguille d'injection

1. Pieza de cabeza
2. Ventana
3. Protección de irrumpió de politetrafluoroetileno
4. Cierre en forma de bayoneta
5. Rueda para la medición
6. Vástago de émbolo
7. Part de cánula
8. Pieza de mano
9. Soft-Ject aguja de inyección

1. Testa
2. Finestra
3. Protezione di politetrafluoroetilene
4. Chiusura a forma di baionetta
5. Ruote di misurazione
6. Biella
7. Cannula parte
8. Manipolo
9. Soft-Ject ago per iniezione

HSA 835-01
Varioject INTRA

Intraligamentäres Spritzensystem aus Edelstahl
Intraligamentous syringe system made from stainless steel
Sistema de jeringa intraligamentosa de acero inoxidable
Système de seringue intra-ligamentaire en acier inoxydable
Sistema siringa intra legamentosa in acciaio inossidabile

Mit diesem speziellen Spritzensystem und mittels einer sehr feinen, kurzen Injektionskanüle erfolgt eine Einzelzahnanästhesie (eine spezielle Form der örtlichen Betäubung), ohne eine Anästhesie von Lippe, Zunge oder Wange zu verursachen.

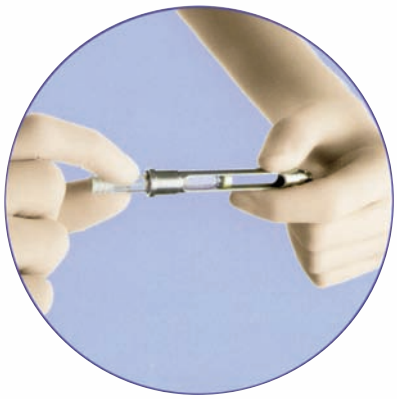
With this particular syringe system and using a very fine, short injection needle a single tooth anesthesia (a special form of local anesthesia) is made without causing anesthesia of the lip, tongue or cheek.

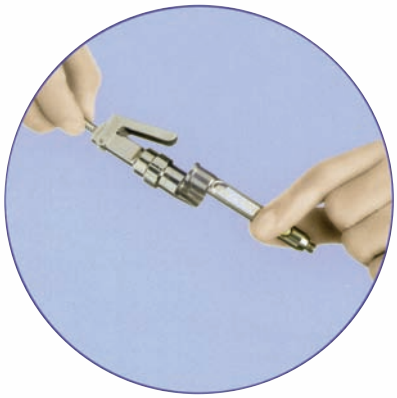
Con este sistema de jeringa particular y el uso de una aguja de inyección corto y muy fina una anestesia de un solo diente (una forma especial de la anestesia local) se hace sin causar anestesia del labio, lengua o la mejilla.

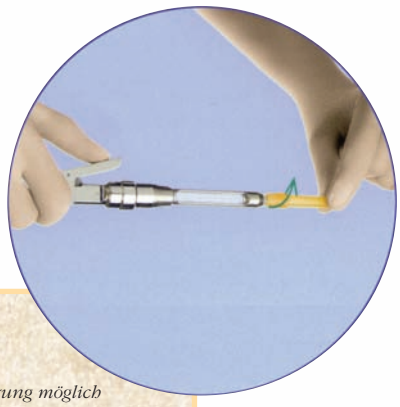
Avec ce système de seringue particulière et en utilisant une très fine et courte aiguille d'injection une anesthésie seule dent (une forme particulière de l'anesthésie locale) est faite sans provoquer l'anesthésie de la lèvre, de la langue ou de la joue.

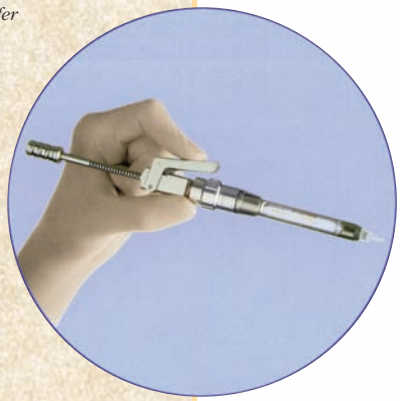
Con questo sistema siringa particolare e con un molto fine ago corto l'iniezione di un singolo dente anestesia (una particolare forma di anestesia locale) è senza causare anestesia della lingua labbra o della guancia.

HSA 835-01
Varioject INTRA









Anwendungsgebiete:
- *Einzelzahnextraktion*
- *Füllungstherapie*
- *Endodontie*
- *Präparation einzelner Zähne*

Scope of application:
- *single tooth extraction*
- *filling therapy*
- *endodontics*
- *preparation of individual teeth*

Gama de aplicación:
- *extracción de diente individual*
- *terapia para los rellenos*
- *endodoncia*
- *preparación de los dientes individuales*

Gamme d'applications:
- *extraction d'une dent unique*
- *thérapie pour les obturations*
- *endodontie*
- *préparation de dents individuelles*

Gamma di applicazioni:
- *estrazione di un dente singolo*
- *terapia per ripieni*
- *endodonzia*
- *preparazione di denti singoli*

Vorteile:
- *geringer Einstichschmerz*
- *gezielte Schmerzausschaltung einzelner Zähne*
- *Behandlung von Zähnen in mehreren Quadranten in einer Sitzung möglich*
- *Geringe Gefahr der Hämatombildung*
- *Alternative oder Ergänzung zur Leitungsanästhesie im Unterkiefer*

Advantages:
- *low puncture pain*
- *targeted pain elimination of individual teeth*
- *treatment of teeth in multiple quadrants in one session possible*
- *low risk of hematoma formation*
- *alternative or addition to anesthesia in the mandible*

Ventajas:
- *poco dolor de la punción*
- *eliminación dirigida de dolor de los dientes individuales*
- *tratamiento de los dientes en varios cuadrantes en una s ola sesión es posible*
- *poco riesgo de formación de hematomas*
- *alternativa o además de la anestesia en la mandíbula*

Avantages:
- *peu de douleur de ponction*
- *l'élimination ciblée de la douleur des dents individuelles*
- *traitement des dents dans les quadrants multiples dans une session possible*
- *peu de risque de formation d'hématome*
- *remplacement ou en complément à l'anesthésie de la mandibule*

Vantaggi:
- *po' di dolore di puntura*
- *eliminazione mirata del dolore di denti singoli*
- *trattamento di denti in quadranti diversi possibili sessione*
- *basso rischio di formazione di ematomi*
- *alternativa o in aggiunta all'anestesia nella mandibola*

Zylinderampullenspritze mit Aspiration (CW Typ)
Cartridge syringes with aspiration (CW Type)
Jeringas para ampollas con aspiración (CW Tipo)
Seringues à ampoules avec aspiration (CW Type)
Siringhe per cartuccia con aspirazione (CW tipo)

- *seitliche Beladung*
- *metrisches Gewinde*
- *für alle handelsüblichen Zylinderampullen*
- *Handstück und Ziehring frei drehbar*
- *Vorderteil nicht abnehmbar*
- *zuverlässige Aspiration mit Pfeilspitze*
- *sichere Handhabung und leichte Reinigung*
- *autoklavierbar bei 134°C / 273°F*

- *side loading*
- *metric thread*
- *for all standard cartridges*
- *hand piece and pull ring can rotate freely*
- *the front part cannot be removed*
- *reliable aspiration with arrow head*
- *safe handling and easy cleaning*
- *autoclavable at 134°C / 273°F*

- *de carga lateral*
- *rosca métrica*
- *para todos los cartuchos estándar*
- *pieza de mano y el anillo de tiro puede girar libremente*
- *la parte delantera no extraíble*
- *aspiración confiable con punta de flecha*
- *manejo seguro y limpieza fácil*
- *esterilizar en autoclave a 134 ° C / 273 ° F*

- *chargement latéral*
- *filetage métrique*
- *pour toutes les cartouches standards*
- *pièce à main et la bague de traction peut tourner librement*
- *la partie avant non amovible*
- *aspiration fiable avec tête de flèche*
- *traitement et nettoyage facile*
- *autoclavable à 134 ° C / 273 ° F*

- *lato di carico*
- *filettatura metrica*
- *per tutte le cartucce standard*
- *manipolo e anello di trazione può ruotare liberamente*
- *la parte anteriore non sfoderabile*
- *aspirazione affidabile con punta di freccia*
- *facile movimentazione e pulizia*
- *autoclavabile a 134 ° C / 273 ° F*

HSA 836-18
1,8 ml

Zylinderampullenspritze mit Aspiration (ASTRA Typ)
Cartridge syringes with aspiration (ASTRA Type)
Jeringas para ampollas con aspiración (ASTRA Tipo)
Seringues à ampoules avec aspiration (ASTRA Type)
Siringhe per cartuccia con aspirazione (ASTRA tipo)

- *seitliche Beladung*
- *metrisches Gewinde*
- *für alle handelsüblichen Zylinderampullen*
- *Vorderteil nicht abnehmbar*
- *zuverlässige Aspiration mit Pfeilspitze*
- *sichere Handhabung und leichte Reinigung*
- *autoklavierbar bei 134°C / 273°F*

- *side loading*
- *metric thread*
- *for all standard cartridges*
- *the front part cannot be removed*
- *reliable aspiration with arrow head*
- *safe handling and easy cleaning*
- *autoclavable at 134°C / 273°F*

- *de carga lateral*
- *rosca métrica*
- *para todos los cartuchos estándar*
- *la parte delantera no extraíble*
- *aspiración confiable con punta de flecha*
- *manejo seguro y limpieza fácil*
- *esterilizar en autoclave a 134 ° C / 273 ° F*

- *chargement latéral*
- *filetage métrique*
- *pour toutes les cartouches standards*
- *la partie avant non amovible*
- *aspiration fiable avec tête de flèche*
- *traitement et nettoyage facile*
- *autoclavable à 134 ° C / 273 ° F*

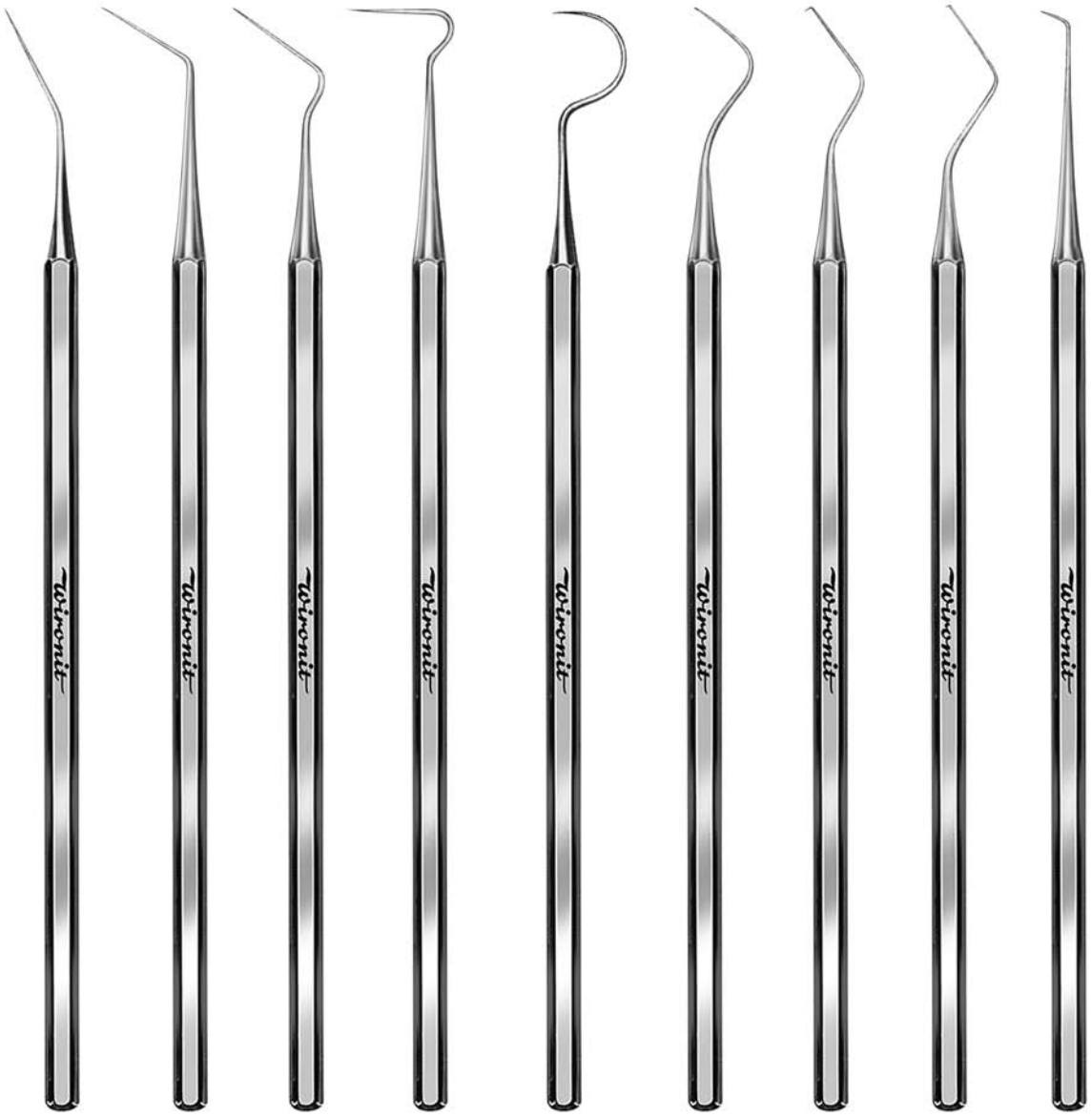
- *lato di carico*
- *filettatura metrica*
- *per tutte le cartucce standard*
- *la parte anteriore non sfoderabile*
- *aspirazione affidabile con punta di freccia*
- *facile movimentazione e pulizia*
- *autoclavabile a 134 ° C / 273 ° F*

HSA 837-18
1,8 ml

einendig
single ended
con una sola punta
à un seul bout
con una sola estremità

mit Achtkantgriff
with octagonal handle
con el mango octogonal
avec le manche octogonal
con manico ottagonale

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWJ 001-05 HWJ 002-06 HWJ 003-09 HWJ 004-08 HWJ 006-23 HWJ 007-43 HWJ 008-17 HWJ 009-18 HWJ 011-16

Zahnsonden
Probes and explorers
Sondas y exploradores
Sondes et explorateurs
Sonde ed esploratori

einendig
single ended
con una sola punta
à un seul bout
con una sola estremità

mit Rundgriff
with round handle
con el mango redondo
avec le manche rond
con manico rotondo

HSJ 001-06
fig. 6

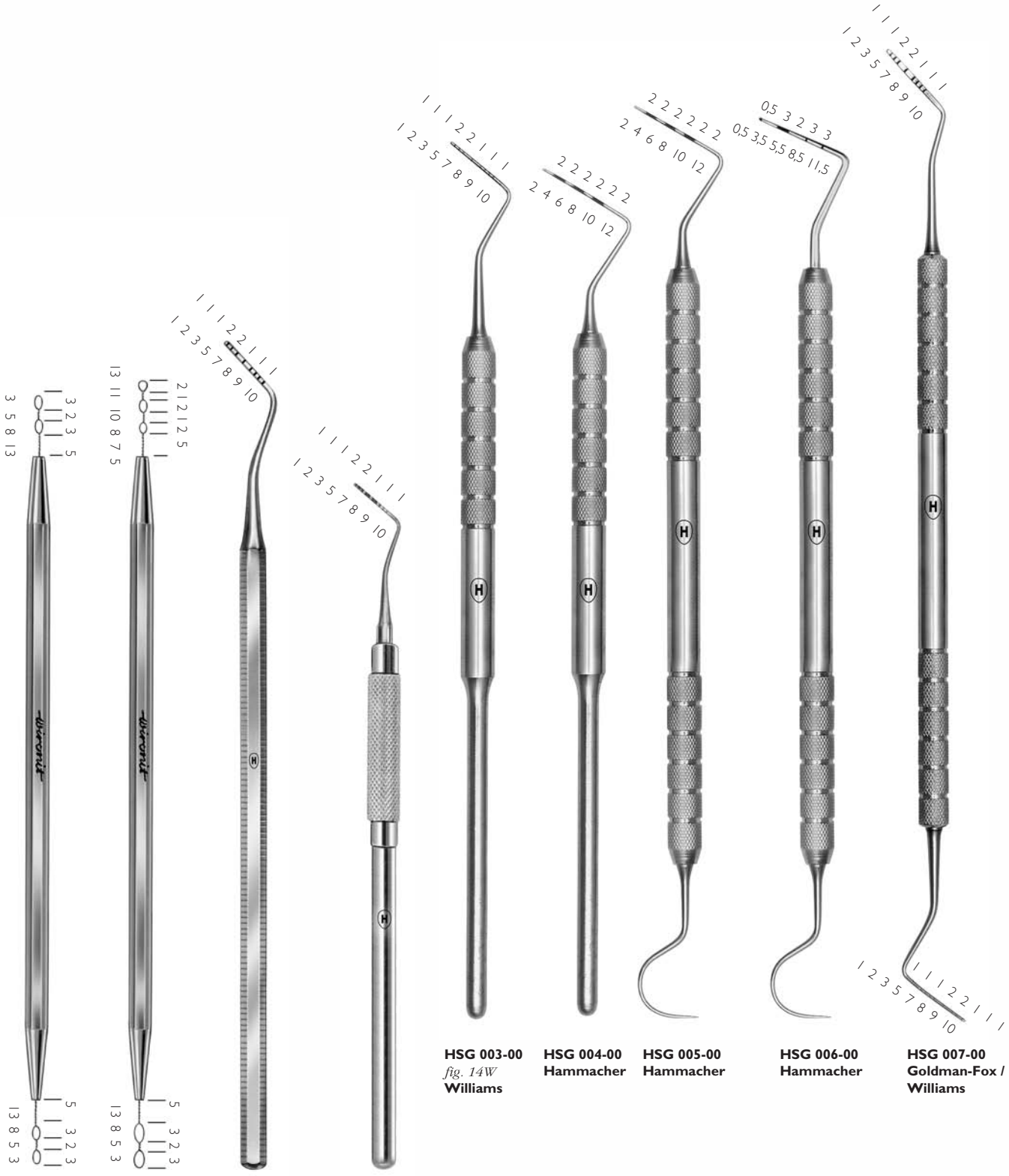
HSJ 002-17
fig. 17

HSJ 003-23
fig. 23

HSJ 004-42
fig. 42

HSJ 005-43
fig. 43

HSJ 006-44
fig. 44



HWG 001-00
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare

HWG 002-00
Hauer
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare

HSG 001-00

HSG 002-00
Goldman-Fox

HSG 003-00
fig. 14W
Williams

HSG 004-00
Hammacher

HSG 005-00
Hammacher

HSG 006-00
Hammacher

HSG 007-00
Goldman-Fox /
Williams

HSG 008-00
WHO

HSG 009-00
Williams

HSG 010-00
CP 11

HSG 011-12
CP 12
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

HSG 012-00
Nabers

HSG 013-01
CPITN
CPITN
CPITN
CPITN
CPITN

HSG 014-00

Präparations-Tiefenmesssonde nach Dr. Göbel / Dr. Gruner
• sicheres Messen des bestimmten, erforderlichen Zahnabtrages bei Keramikpräparationen

Preparation depths measuring probe according to Dr. Göbel / Dr. Gruner
• reliable measurement of tooth wear certain necessary preparations for ceramics

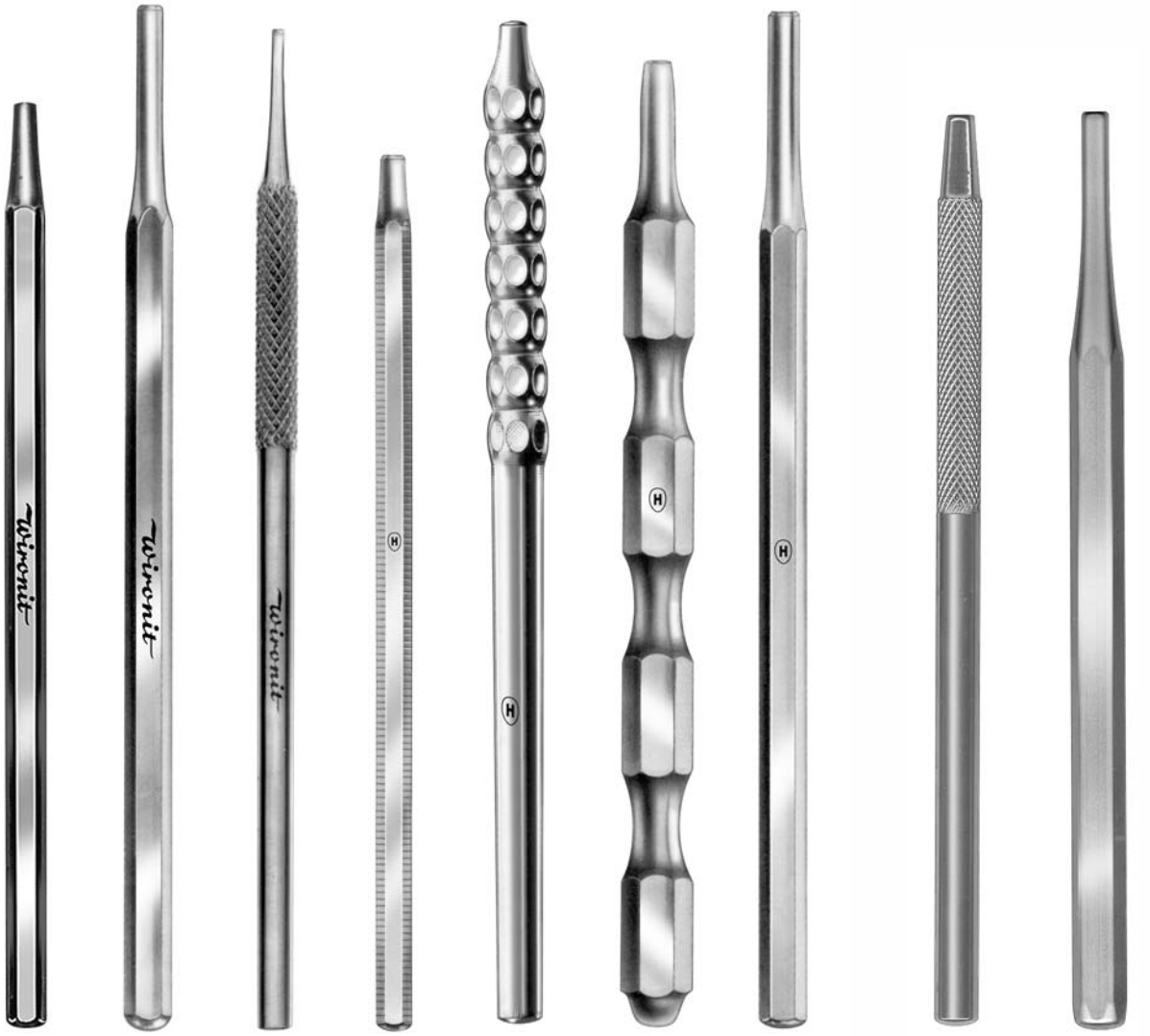
Sonda de medición de preparación profundidades según el Dr. Göbel / Dr. Gruner
• fiables de medición del desgaste dental determinados preparativos necesarios para la producción de cerámica

Sonde de préparation de mesure de la profondeur selon Dr. Göbel / Dr. Gruner
• mesurer sûrement la dent nécessaires pour entraîner les préparations de la céramique

Sonda della preparazione profondità di misura in base al Dott. Göbel / Dott. Gruner
• misurazione affidabile di usura dei denti alcuni preparativi necessari per la ceramica

HSJ 160-00
Serviettenhalter, Länge verstellbar
Napkin holder, length adjustable
Porteservilletas, largo regulable
Porte serviettes, longueur réglable
catenella portasalviette, lunghezza regolabile

einfaches Gewinde (M 2,5)
simple thread
rosca sencilla
filet simple
filettatura semplice



HWJ 090-00
massiv
solid
sólido
massif
solido

HWJ 091-00
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

HWJ 092-00
massiv
solid
sólido
massif
solido

HSJ 103-00
massiv
solid
sólido
massif
solido

HSJ 104-00
massiv
solid
sólido
massif
solido

HSJ 105-00
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

HSJ 106-00
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

HSJ 102-00
massiv
solid
sólido
massif
solido

HSJ 108-00
hohl, matt
hollow, satin-finished
hueco, mate
creux, mat
vuoto, non lucidando

***"HAMSO"**-Mundspiegel*
(1 Verpackungseinheit = 12 Stück)
absolut rostsicher, geeignet für alle Reinigungs- und Sterilisationsarten
***"HAMSO"** mouth mirrors*
(1 package = 12 pcs.)
absolutely non-rusting, suitable for all kinds of cleaning and sterilization
***"HAMSO"** espejos de boca*
(1 Empaque = 12 piezas)
absolutamente inoxidables, se pueden aplicar todos los métodos de limpiar y esterilizar
***"HAMSO"** miroirs à bouche*
(1 Empaquetage = 12 pièces)
absolument inoxydable, sûr pour toutes manières de nettoyage et stérilisation
***"HAMSO"**-specchietti*
(1 confezione = 12 pz.)
del tutto inossidabili, adatti ad ogni tipo di pulizia e sterilizzazione

HSJ 109-00
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

HSJ 109-01
hohl, matt
hollow, satin-finished
hueco, mate
creux, mat
vuoto, non lucidando

HSJ 130-03
fig. 3
20 mm

HSJ 131-04
fig. 4
22 mm

HSJ 132-05
fig. 5
24 mm

HSJ 133-06
fig. 6
26 mm
hohl, vergrößernd
magnifying
de aumento
grossissant
ingrandente, concavo

HSJ 139-03
fig. 3
20 mm

HSJ 140-04
fig. 4
22 mm

HSJ 141-05
fig. 5
24 mm

HSJ 142-06
fig. 6
26 mm
plan
plane
planos
non grossissant
non ingrandente, piano

HSJ 146-04
fig. 4
22 mm

HSJ 147-05
fig. 5
24 mm
Rhodium Front, hohl, vergrößernd
magnifying, front surface
de aumento, espejos rhodium
grossissant, rhodium front
ingrandente, concavo, parte frontale in rodio

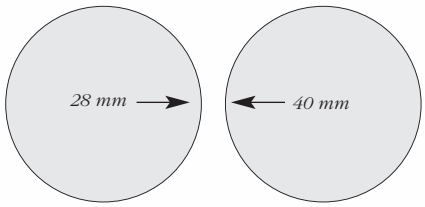
HSJ 149-03
fig. 3
20 mm

HSJ 150-04
fig. 4
22 mm

HSJ 151-05
fig. 5
24 mm
Rhodium Front, plan, nicht vergrößernd
Front surface, plane, not magnifying
Rhodium, planos, espejo
Rhodium front, non grossissant
non ingrandente, piano, parte frontale in rodio

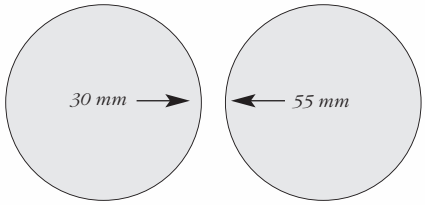
HSJ 142-06
Ø 26 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Epejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto da esaminazione, piano

1 Verpackungseinheit = 12 Stück
1 package = 12 pieces
1 empaque = 12 piezas
1 empaquetage = 12 pièces
1 confezione = 12 pezzi



HSJ 143-07
Ø 28 mm

HSJ 143-09
Ø 40 mm



HSJ 143-08
Ø 30 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Epejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto da esaminazione, piano

HSJ 143-10
Ø 55 mm

1 Verpackungseinheit = 1 Stück
1 package = 1 piece
1 empaque = 1 pieza
1 empaquetage = 1 pièce
1 confezione = 1 pezzi

HSJ 135-04
fig. 4
22 mm

HSJ 136-05
fig. 5
24 mm

*„**HAMSO**“ Front-Mundspiegel*
frontverspiegelt, plan
(1 VE = 12 Stück)
Sehr helles, klares Bild – lichtstark
Reflexion über 90 %
Farbtreu
Hohe Kratzfestigkeit
Für alle gängigen Desinfektionen und Sterilisationsarten geeignet
Temperaturbeständig bis 200°C / 390°F

*„**HAMSO**“ Front Mouth Mirrors*
Front surface, plane (1 package = 12 pieces)
Very bright and clear picture
Reflection over 90 %
Colour fidelity
Highly scratch-resistant
Suitable for all usual kinds of disinfection and sterilisation
Temperature-resistant up to 200°C/390°F

*“**HAMSO**” Front Espejos de Boca*
Superficie delantera, plana (1 empaque = 12 piezas)
Cuadro muy brillante y claro
Reflexión sobre 90 %
Fidelidad del color
Altamente resistente a los rasguños
Conveniente para todas las clases generalmente de desinfección y de esterilización
Resistente a la temperatura hasta 200°C/390°F

*“**HAMSO**” Front Miroirs à Bouche*
Surface avant, non groississant
(1 empaquetage = 12 pièces)
Image très lumineuse et claire
Réflexion plus de 90 %
Fidélité de couleur
Fortement résistant aux rayures
Approprié à tous les genres habituels de désinfection et de stérilisation
Résistant à la température jusqu'à 200°C/390°F

*„**HAMSO**“ Front Specchi della Bocca*
Superficie anteriore, piana
(1 pacchetto = 12 pezzi)
Immagine molto luminosa e chiara
Riflessione oltre 90 %
Fedeltà di colore
Altamente resistente alle graffiature
Adatto a tutti i generi usuali di disinfezione e sterilizzazione
Resistente alla temperatura fino a 200°C/390°F

HSO 151-03
3 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo

HSO 151-05
5 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo

HSO 151-36
3 x 6 mm

Mikro-Resektionsspiegel
Rhodium, frontverspiegelt

Micro resection mirrors
Rhodium, front surface

Espejos micro de la resección
Rodio, superficie delantera

Miroirs micro de résection
Rhodium, surface avant

Micro specchi di resection
Rhodium, superficie anteriore

Die Mikro-Resektionsspiegel sind vergrößert abgebildet.
The illustrations of the Micro resection mirrors are magnified.
Las ilustraciones de los Espejos micro de la resección son representadas en una manera más ampliada.
Les illustrations des Miroirs micro de résection sont grossis.
I disegni dei Micro specchi di resection sono ingranditi.

Mundspiegelgriffe
Mouth mirror handles
Mangos per espejos de boca
Manches pour les miroirs à bouche
Manici per specchietti

ERGO Line

- *ergonomische Griffe mit größerem Durchmesser, Griffmulden und schlankem Griffende für ein entspanntes Zugreifen und Arbeiten*
- *seidenmattierte Oberfläche und abgerundete Kanten für eine angenehme Haptik sowie zur Vermeidung von Lichtreflexionen*
- *form- und farbbeständig sowie sterilisierbar bis 210°C*

- *ergonomic handles with larger diameter and slim grip end for a relaxed accessing and working*
- *satin mat surface and rounded edges for a comfortable haptic as well as to avoid light reflection*
- *form and color stable as well as sterilisable up to 210°C*

- *asas ergonómicas con mayor diámetro y al final empuñadura delgada para acceder a un trabajo relajado y*
- *superficie satinada mate y bordes redondeados para una háptica cómoda, así como para evitar la reflexión de la luz*
- *forma y el color estable, así como esterilizable hasta 210°C*

- *manches ergonomiques avec de plus grand diamètre et à la fin manche mince pour un accès détendue et de travail*
- *surface du tapis de satin et des bords arrondis pour une haptique à l'aise ainsi que pour éviter la réflexion de lumière*
- *forme et la couleur stable ainsi que stérilisable jusqu'à 210°C*

- *manici ergonomici con diametro maggiore e alla fine impugnatura di forma slanciata per un accesso rilassata e di lavoro*
- *superficie satinata e bordi arrotondati per una tattile confortevole, nonché per evitare la riflessione della luce*
- *forma e colore stabile, così come sterilizzazione a 210°C*

HSJ 090-01
graublau
grey blue
gris-azul
gris-bleu
grigio-blu

HSJ 091-02
weiss
white
blanco
blanc
bianco

HSJ 092-03
türkisgrün
green turquoise
turquesa verde
turquoise vert
verde acqua

HSJ 093-04
pastellblau
pastel blue
azul pastel
bleu pastel
azzurro
pastello

HSJ 094-05
rosa
pink
rosado
rosé
colore rosa

Qualität made in Solingen

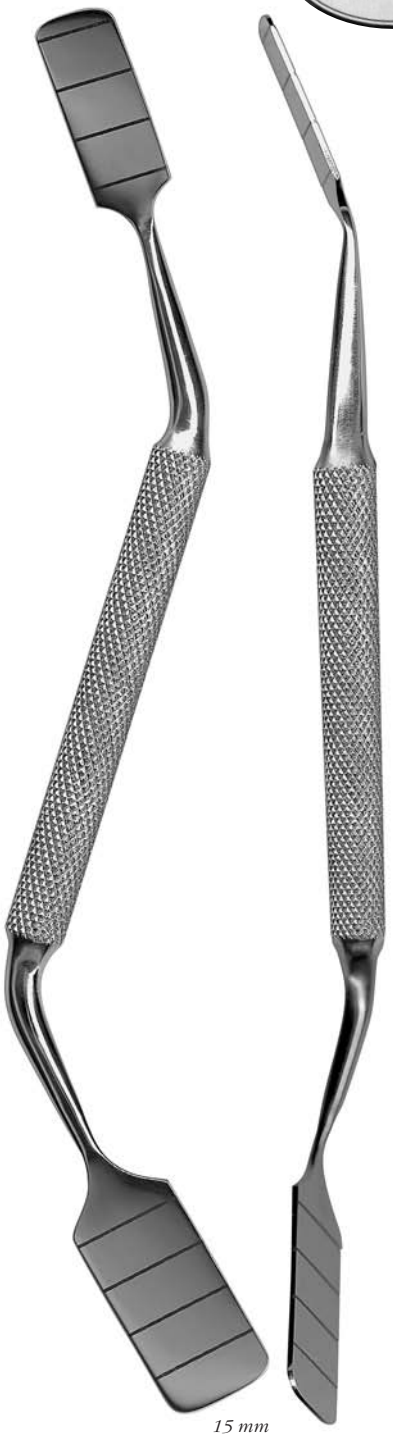
HSJ 114-30
Ø 30 mm

Parallelometer-Spiegel
Parallelometer mirror
Espejo paralelómetro
Miroir parallélomètre
Specchio parallelometro

HSJ 105-00
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

einfaches Gewinde (M 2,5)
simple thread
rosca sencilla
filet simple
filettatura semplice

11 mm



15 mm

HSJ 115-00
190 mm
11 mm / 15 mm

Parallelometer-Spiegel für Implantate
Parallelometer mirror for implants
Espejo paralelómetro para los implantes
Miroir parallélomètre pour implants
Specchio parallelometro per impianti

HSJ 154-01
40 x 163 mm

HSJ 155-02
69 x 163 mm

HSJ 156-03
79 x 163 mm

HSJ 157-00

Griffhülle aus Silikon, einzeln, blau, für Mundspiegel **HSJ 154-01** bis **HSJ 156-03**
Silicone handle, single, blue, for mouth mirrors **HSJ 154-01** to **HSJ 156-03**
Mango de silicona, solo, azul, por espejo de boca **HSJ 154-01** hasta **HSJ 156-03**
Poignée en silicone, seul, bleu, pour miroir de bouche **HSJ 154-01** à **HSJ 156-03**
Manico in silicone, solo, blu, per specchio di bocca **HSJ 154-01** a **HSJ 156-03**

- *Metallmundspiegel mit aufwendiger Rhodiumbeschichtung*
- *ideal für verzerrungsfreie intraorale Aufnahmen*
- *langlebig und robust*
- *bei 134° C sterilisierbar*
- *mit abnehmbarer Griffhülle aus Silikon*

- *mouth mirror from metal with elaborate rhodium coating*
- *ideal for distortion-free intraoral images*
- *durable and robust*
- *sterilizable at 134° C*
- *with removable silicone handle*

- *espejo de boca de metal con la capa de rodio excelente*
- *ideal para imágenes intraorales sin distorsión*
- *duradero y robusto*
- *esterilizable a 134° C*
- *con mango desmontable de silicona*

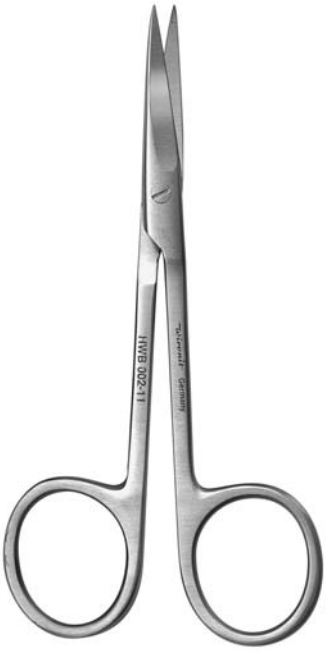
- *miroir de bouche de métal avec revêtement de rhodium excellente*
- *idéal pour les images intra-orales sans distorsion*
- *résistant et robuste*
- *stérilisable à 134° C*
- *avec poignée amovible en silicone*

- *specchio di bocca di metallo con rivestimento di rodio eccellente*
- *ideale per le immagini intraorali senza distorsioni*
- *durevole e robusto*
- *sterilizzabile a 134° C*
- *con manico asportabile in silicone*

Zahnfleischscheren
Gum scissors
Tijeras para encias
Ciseaux à gencives
Forbici per gengiva

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo



HWB 002-11
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HWB 003-11
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWB 005-11
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWB 019-14
145 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWB 018-14
145 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HWB 010-11
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HWB 011-11
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWB 013-11
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Hammacher Instrumente

Chirurgische Scheren aus WIRONIT-Stahl
Operating scissors from WIRONIT steel
Tijeras quirúrgicas de acero WIRONIT
Ciseaux chirurgicaux en acier WIRONIT
Forbici chirurgiche in acciaio WIRONIT

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HWB 040-13
130 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HWB 041-13
130 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWB 042-14
145 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HWB 043-14
145 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWB 044-16
160 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HWB 045-16
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HSB 002-09
90 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 003-09
90 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 006-10
105 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 007-10
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 010-10
105 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 011-10
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 014-11
115 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritte

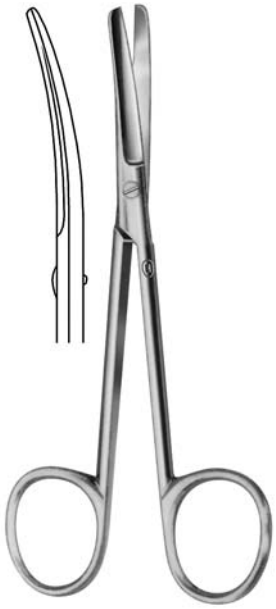
HSB 015-11
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Hammacher Instrumente

Zahnfleischscheren
Gum scissors
Tijeras para encias
Ciseaux à gencives
Forbici per gengiva

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

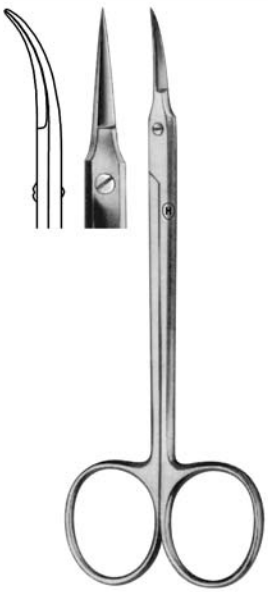
HSB 016-11
115 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte



HSB 017-11
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 019-11
115 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

HSB 020-11
115 mm
gerade, sehr fein
straight, very delicates
rectas, muy finas
droits, très délicats
dritte, molto sottili



HSB 021-11
115 mm
gebogen, sehr fein
curved, very delicates
curvas, muy finas
courbes, très délicats
curve, molto sottili

HSB 022-12
Wagner
120 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 023-12
Wagner
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 025-12
Wagner
120 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HSB 028-15
Joseph
140 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 029-15
Joseph
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 030-16
Kelly
160 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 032-16
Kelly
160 mm
gezahnt, gerade
sawedge, straight
dentadas, rectas
dentés, droits
dentellate, dritte

HSB 031-16
Kelly
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 033-16
Kelly
160 mm
gezahnt, gebogen
sawedge, curved
dentadas, curvas
dentés, courbes
dentellate, curve

HSB 035-16
Kelly
160 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coubés
angolate

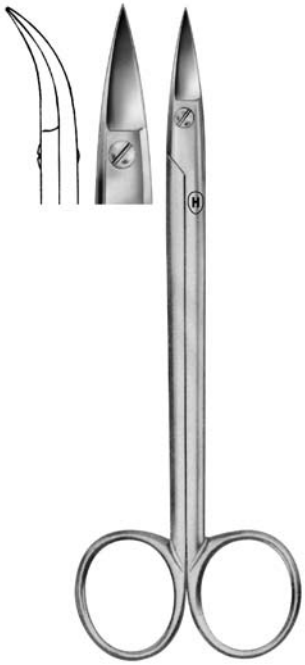
HSB 037-16
Kelly
160 mm
gezahnt, abgewinkelt
sawedge, angled
dentadas, acodadas
dentés, coubés
dentellate, angolate

HSB 039-16
Locklin
160 mm
gezahnt
sawedge
dentadas
dentés
dentellate

HSB 041-17
Dean
170 mm
Zahnfleischschere gezahnt, gebogen
Gum scissors sawedge, curved
Tijera para encias dentadas, curvas
Ciseau à gencives dentés, courbes
Forbici per gengiva dentellate, curve

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo



HSB 043-12
Quinby
125 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 045-12
Neumann
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 047-11
La Grange
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 046-11
115 mm
Coronar-Schere, gerade
Coronary scissors, straight
Tijeras coronarias, rectas
Ciseaux coronaires, droits
Forbici per coronaria, dritte

HSB 048-13
Goldman-Fox
130 mm
Gingivektomie-Schere gezahnt, gerade
Gingivectomy scissors sawedge, straight
Tijera para gingivectomía dentadas, rectas
Ciseau à gingivectomie dentés, droits
Forbici per gengivectomia dentellate, dritte

HSB 049-13
Goldman-Fox
130 mm
Gingivektomie-Schere gezahnt, gebogen
Gingivectomy scissors sawedge, curved
Tijera para gingivectomía dentadas, curvas
Ciseau à gingivectomie dentés, courbes
Forbici per gengivectomia dentellate, curve

HSB 051-13
Goldman-Fox mod.
130 mm
Gingivektomie-Schere gezahnt, gebogen
Gingivectomy scissors sawedge, curved
Tijera para gingivectomía dentadas, curvas
Ciseau à gingivectomie dentés, courbes
Forbici per gengivectomia dentellate, curve

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HSB 070-11
Standard
115 mm

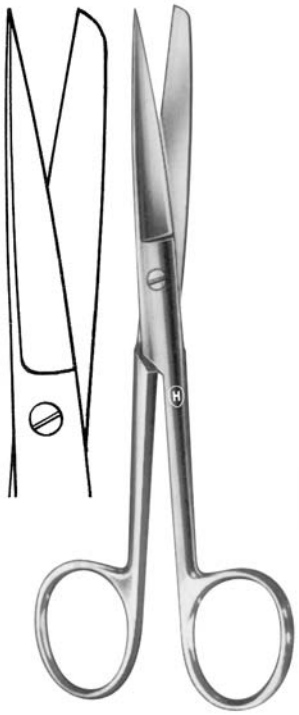
HSB 072-13
Standard
130 mm

HSB 074-14
Standard
145 mm

HSB 076-15
Standard
155 mm

HSB 078-16
Standard
165 mm

HSB 080-18
Standard
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte



HSB 084-11
Standard
115 mm

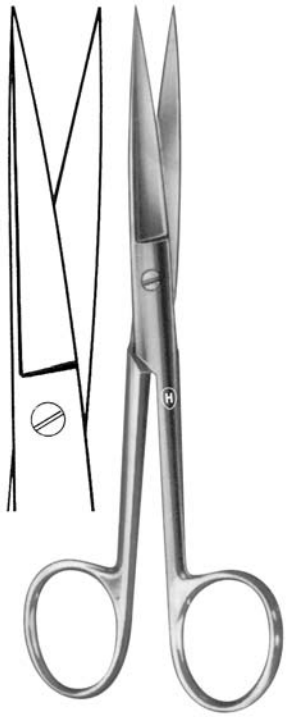
HSB 086-13
Standard
130 mm

HSB 088-14
Standard
145 mm

HSB 090-15
Standard
155 mm

HSB 092-16
Standard
165 mm

HSB 094-18
Standard
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte



HSB 098-11
Standard
115 mm

HSB 100-13
Standard
130 mm

HSB 102-14
Standard
145 mm

HSB 104-15
Standard
155 mm

HSB 106-16
Standard
165 mm

HSB 108-18
Standard
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

Hammacher Instrumente

Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras quirúrgicas
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HSB 071-11
Standard
115 mm

HSB 073-13
Standard
130 mm

HSB 075-14
Standard
145 mm

HSB 077-15
Standard
155 mm

HSB 079-16
Standard
165 mm

HSB 081-18
Standard
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 085-11
Standard
115 mm

HSB 087-13
Standard
130 mm

HSB 089-14
Standard
145 mm

HSB 091-15
Standard
155 mm

HSB 093-16
Standard
165 mm

HSB 095-18
Standard
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 099-11
Standard
115 mm

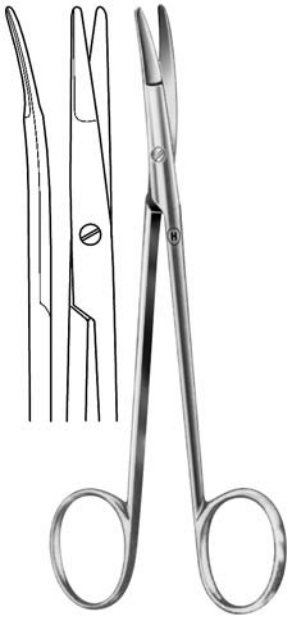
HSB 101-13
Standard
130 mm

HSB 103-14
Standard
145 mm

HSB 105-15
Standard
155 mm

HSB 107-16
Standard
165 mm

HSB 109-18
Standard
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve



HSB 113-12
Kilner/Ragnell
120 mm

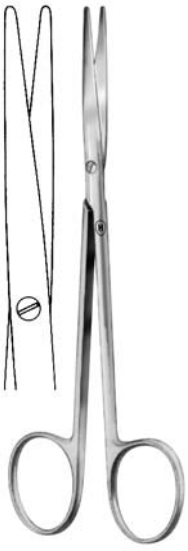
HSB 115-13
Kilner/Ragnell
135 mm

HSB 117-15
Kilner/Ragnell
150 mm
Präparierscheren, gebogen
Dissecting scissors, curved
Tijeras para preparaciones, curvas
Ciseaux à dissection, courbes
Forbici per preparazione, curve

Naht- und Ligaturscheren
Suture and ligature scissors
Tijeras para suturas y ligaduras
Ciseaux à sutures et ligatures
Forbici per suture e legature

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

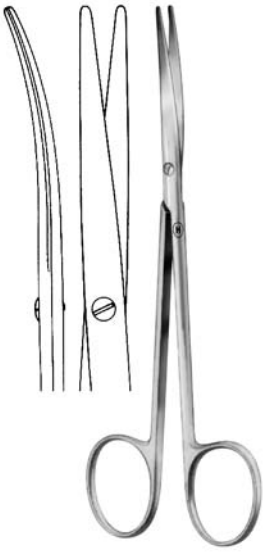
HSB 112-19
Tomati
190 mm
Zahnfleischkappenstanze
Gum guillotine forceps
Pinza saca bocado para encias
Pince emporte-pièce à gencives
Forbici per asportare sezioni di gengiva



HSB 120-14
Baby Metzenbaum
145 mm

HSB 122-15
Baby Metzenbaum
155 mm

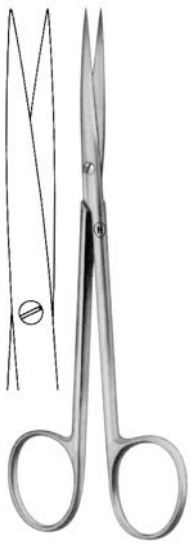
HSB 124-18
Baby Metzenbaum
180 mm
Präparierscheren, gerade
Dissecting scissors, straight
Tijeras para preparaciones, rectas
Ciseaux à dissection, droits
Forbici per preparazione, dritte



HSB 121-14
Baby Metzenbaum
145 mm

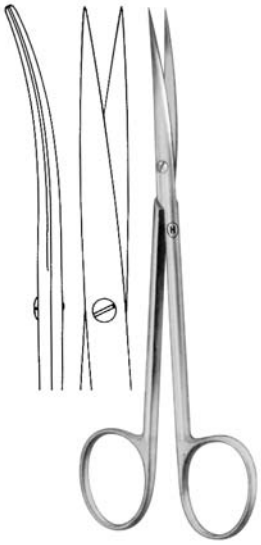
HSB 123-15
Baby Metzenbaum
155 mm

HSB 125-18
Baby Metzenbaum
180 mm
Präparierscheren, gebogen
Dissecting scissors, curved
Tijeras para preparaciones, curvas
Ciseaux à dissection, courbes
Forbici per preparazione, curve



HSB 126-14
Metzenbaum fino
145 mm

HSB 128-18
Metzenbaum fino
180 mm
Besonders feine Präparier- und Nahtscheren, gerade
Very delicate scissors for dissecting and suture, straight
Tijeras para preparaciones y suturas, muy finas, rectas
Ciseaux à dissection et à sutures, très délicats, droits
Forbici per dissezione e suture, molto sottili, dritte



HSB 127-14
Metzenbaum fino
145 mm

HSB 129-18
Metzenbaum fino
180 mm
Besonders feine Präparier- und Nahtscheren, gebogen
Very delicate scissors for dissecting and suture, curved
Tijeras para preparaciones y suturas, muy finas, curvas
Ciseaux à dissection et à sutures, très délicats, courbes
Forbici per dissezione e suture, molto sottili, curve

Hammacher Instrumente

Naht- und Ligaturscheren
Suture and ligature scissors
Tijeras para suturas y ligaduras
Ciseaux à sutures et ligatures
Forbici per suture e legature

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HSB 281-09
Martin-Northbent
90 mm

HSB 283-12
Martin-Northbent
125 mm
seitwärts gebogen
laterally curved
con curva lateral
à courbure latérale
a curva laterale

HSB 284-09
Spencer
90 mm

HSB 286-12
Spencer
115 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 287-11
Spencer
115 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

HSB 288-14
Littauer
140 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

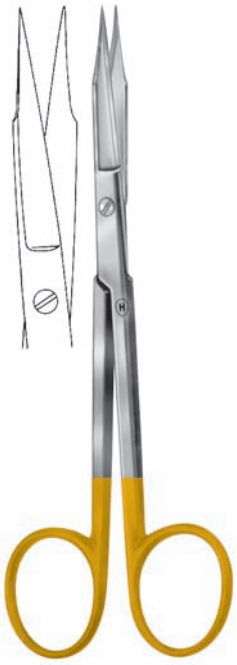
Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

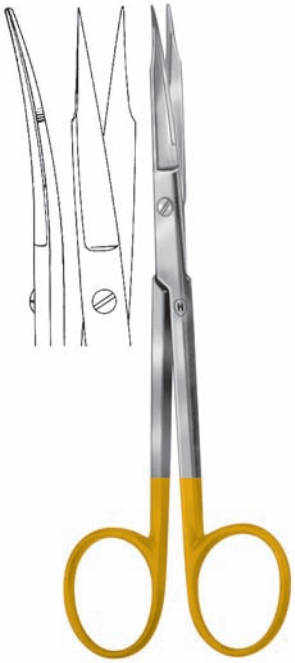
Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe
Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.
Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.
Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.
Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.
Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.

HSB 300-11
115 mm
Zahnfleischscheren, gerade
Gum scissors, straight
Tijeras para encias, rectas
Ciseaux à gencives, droits
Forbici per gengiva, dritte

HSB 301-11
115 mm
Zahnfleischscheren, gebogen
Gum scissors, curved
Tijeras para encias, curvas
Ciseaux à gencives, courbes
Forbici per gengiva, curve



HSB 302-13
Goldman-Fox
130 mm
Gingivektomie-Scheren, gerade
Gingivectomy scissors, straight
Tijeras de gingivectomía, rectas
Ciseaux à gingivectomie, droits
Forbici per gengivectomia, dritte



HSB 303-13
Goldman-Fox
130 mm
Gingivektomie-Scheren, gebogen
Gingivectomy scissors, curved
Tijeras de gingivectomía, curvas
Ciseaux à gingivectomie, courbes
Forbici per gengivectomia, curve

HSB 304-11
115 mm
Feine Scheren, stumpfe Spitzen, gerade
Delicate scissors, blunt pointed, straight
Tijeras finas, puntas romas, rectas
Ciseaux délicats, pointes mousses, droits
Forbici sottili, punte arrotondate, dritte

HSB 305-11
115 mm
Feine Scheren, stumpfe Spitzen, gebogen
Delicate scissors, blunt pointed, curved
Tijeras finas, puntas romas, curvas
Ciseaux délicats, pointes mousses, courbes
Forbici sottili, punte arrotondate, curve

HSB 306-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras para cirugia
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

HSB 310-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren
Operating scissors
Tijeras para cirugia
Ciseaux chirurgicaux
Forbici chirurgiche

Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe
Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.
Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.
Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.
Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.
Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.

HSB 314-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren, gerade
Operating scissors, straight
Tijeras para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux, droits
Forbici chirurgiche, dritte

HSB 307-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

HSB 311-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

HSB 315-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

HSB 316-14
Metzenbaum fino
145 mm

HSB 318-18
Metzenbaum fino
180 mm
Feine Präparierscheren, gerade
Delicate dissecting scissors, straight
Tijeras finas para preparaciones, rectas
Ciseaux délicats à dissection, droits
Forbici per preparazione sottili, dritte

HSB 317-14
Metzenbaum fino
145 mm

HSB 319-18
Metzenbaum fino
180 mm
Feine Präparierscheren, gebogen
Delicate dissecting scissors, curved
Tijeras finas para preparaciones, curvas
Ciseaux délicats à dissection, courbes
Forbici per preparazione sottili, curve

Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe
Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.
Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.
Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.
Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.
Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.

HSB 324-14
Metzenbaum fino
145 mm

HSB 326-18
Metzenbaum fino
180 mm
Feine Präparierscheren, gerade
Delicate dissecting scissors, straight
Tijeras finas para preparaciones, rectas
Ciseaux délicats à dissection, droits
Forbici per preparazione sottili, dritte

HSB 325-14
Metzenbaum fino
145 mm

HSB 327-18
Metzenbaum fino
180 mm
Feine Präparierscheren, gebogen
Delicate dissecting scissors, curved
Tijeras finas para preparaciones, curvas
Ciseaux délicats à dissection, courbes
Forbici per preparazione sottili, curve

HSB 336-14
Metzenbaum
145 mm

HSB 338-18
Metzenbaum
180 mm
Präparierscheren, gerade
Dissecting scissors, straight
Tijeras para preparaciones, rectas
Ciseaux à dissséction, droits
Forbici per preparazione, dritte

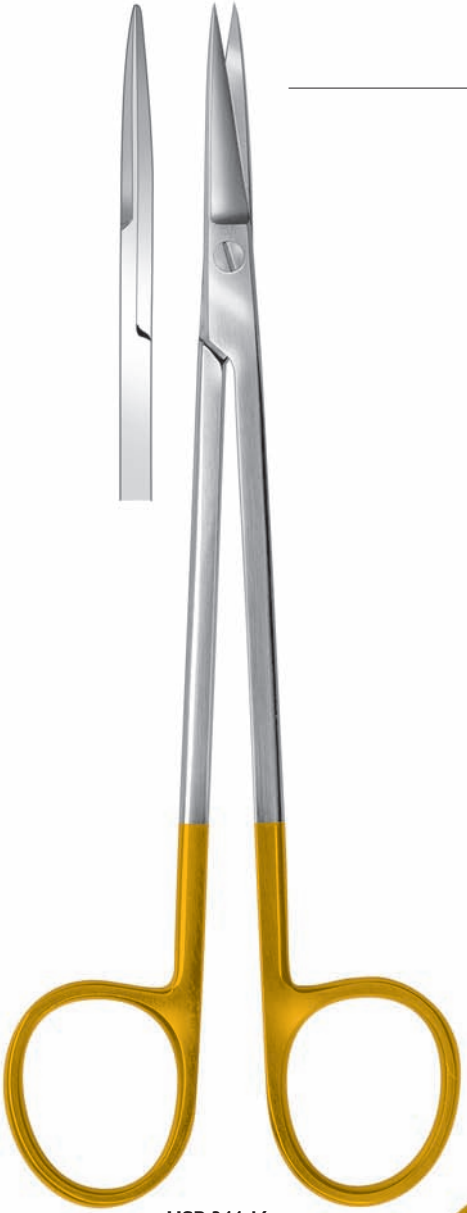
HSB 337-14
Metzenbaum
145 mm

HSB 339-18
Metzenbaum
180 mm
Präparierscheren, gebogen
Dissecting scissors, curved
Tijeras para preparaciones, curvas
Ciseaux à dissséction, courbes
Forbici per preparazione, curve

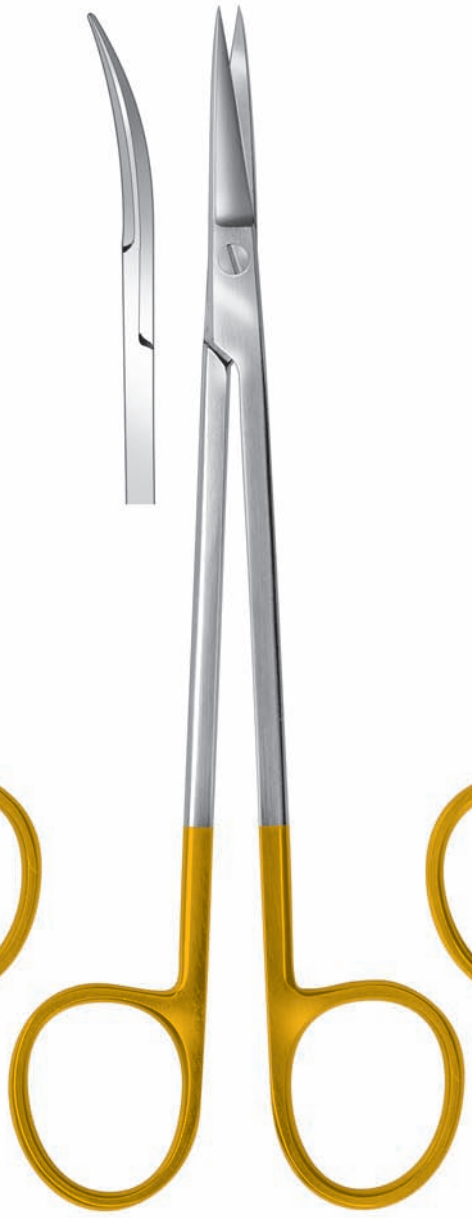
Scheren mit Hartmetalleinlagen
Scissors with tungsten carbide inserts
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno

Scheren mit Hartmetall-Einsätzen haben eine lange gleichmäßige Schnitthaltigkeit. Sie haben zur Kennzeichnung vergoldete Griffe
Scissors with tungsten carbide inserts have a uniform long lasting cut. They are identified by gold-plated handles.
Las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son distinguidas por su corte uniforme y durable.
Los mangos de las tijeras con plaquitas de carburo en tungsteno son dorados.
Les ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène se distinguent par leur coupe uniforme et durable; ils se reconnaissent par leurs manches dorés.
Le forbici con placchette in carburo di tungsteno si distinguono per il loro taglio uniforme e duraturo; si riconoscono dal manico dorato.

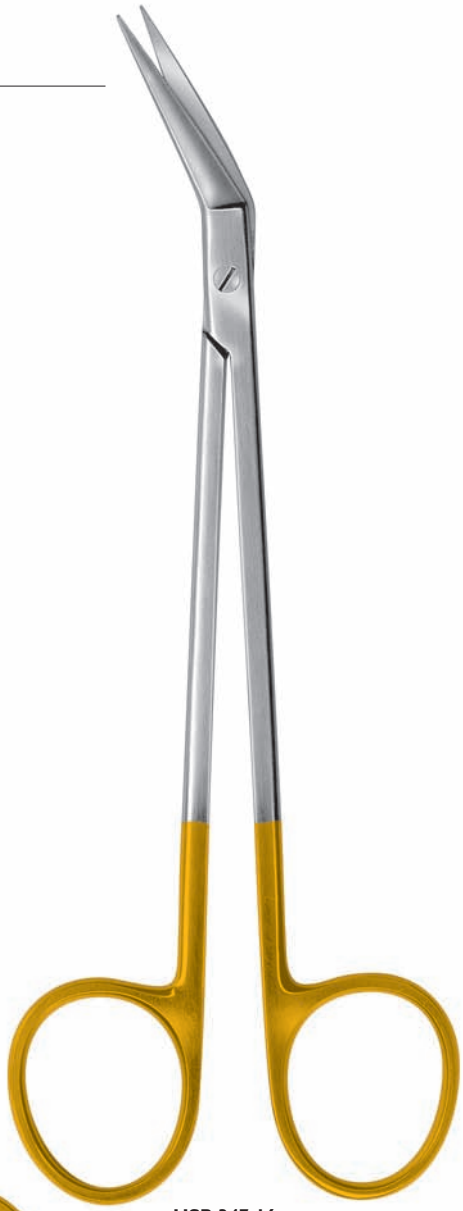
mit feiner Haarzahnung
with micro-toothing
con micro-dentadura
avec micro-denture
con micro-dentellatura



HSB 344-16
Kelly
160 mm
gerade
straight
recta
droit
retta



HSB 345-16
Kelly
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve



HSB 347-16
Locklin
160 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

OP-Spezial-Scheren
Scissors OP-special
Tijeras especiales OP
Ciseaux OP-spécial
Forbici speciali OP

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HAMMACHER'S OP-SPECIAL-SCHEREN : *Mikro-Schliff - Superschnitt - Die **Extrascharfe** für jeden Bereich in Klinik und Praxis.*
SURGICAL SCISSORS OP-SPECIAL : *Microsection - super cut - **extra sharp** - for all surgical uses in hospital and private practice.*
TIJERAS ESPECIALES OP : *Super cortes con micropulido - **afilado extra** para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.*
LES CISEAUX OP-SPECIAL : *á Micro-finition - super-coupe. Les ciseaux **super tranchants** employés partout en clinique ou dans les cabinets médiceaux.*
FORBICI SPECIALI OP DI HAMMACHER: *Micro-sezione - ottimo taglio - affilatura **eccellente adatta** a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.*

HSB 390-10
105 mm

HSB 390-11
110 mm
Zahnfleischscheren, gerade
Gum scissors, straight
Tijeras para encias, rectas
Ciseaux à gencives, droits
Forbici per gengiva, dritte

HSB 391-10
105 mm

HSB 391-11
110 mm
Zahnfleischscheren, gebogen
Gum scissors, curved
Tijeras para encias, curvas
Ciseaux à gencives, courbes
Forbici per gengiva, curve

HSB 393-11
115 mm
Zahnfleischscheren, abgewinkelt
Gum scissors, angled
Tijeras para encias, acodadas
Ciseaux à gencives, coudés
Forbici per gengiva, angolate

HSB 396-13
Standard Grazil
130 mm
Feine Chirurgische Scheren, gerade
Delicate operating scissors, straight
Tijeras finas para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux délicats, droits
Forbici chirurgiche sottili, dritte

HSB 397-13
Standard Grazil
130 mm
Feine Chirurgische Scheren, gebogen
Delicate operating scissors, curved
Tijeras finas para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux délicats, courbes
Forbici chirurgiche sottili, curve

HSB 400-14
Joseph
140 mm
Feine Chirurgische Scheren, gerade
Delicate operating scissors, straight
Tijeras finas para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux délicats, droits
Forbici chirurgiche sottili, dritte

HSB 401-14
Joseph
140 mm
Feine Chirurgische Scheren, gebogen
Delicate operating scissors, curved
Tijeras finas para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux délicats,
Forbici chirurgiche sottili, curve

- **Jetzt nur noch ein Griffring gold, da dies dem internationalen Standard entspricht !**
- **Now only one grip ring golden since this corresponds to the international standard !**
- **Ahora solamente un anillo de oro, puesto que esto corresponde al estándar internacional !**
- **Maintenant seulement un anneau de poignée d'or puisque ceci correspond à la norme internationale !**
- **Ora soltanto un anello di presa dorato poiché questo corrisponde al campione internazionale !**

Hammachers OP-Spezial-Scheren

SUPER-CUT

• Mikroschliff
• Die Extrascharfe für jeden Bereich in Klinik und Praxis.

Hammacher's OP-special scissors

SUPER-CUT

• Micro section
• Extra sharp for all surgical uses in the hospital and the private practice

Tijeras especiales OP de Hammacher

SUPER-CUT

• Super cortes con micro pulido
• Afilado extra para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.

Ciseaux OP-spéciaux de Hammacher

SUPER-CUT

• À Micro finition – super coupe
• Les ciseaux super tranchants employés partout en clinique ou dans les cabines médicaux.

Forbici OP-speciale di Hammacher

SUPER-CUT

• Micro-sezione
• Affilatura eccellente adatta a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.

HSB 392-11
La Grange
115 mm
S-förmig gebogen
curved like a S
curvado como un S
courbes comme un S
curve come una S

HSB 0141-11
115 mm
gebogen, große Griffringe
curved, big grip rings
curvado, anillos grandes
courbe, grands anneaux de poignée
curve, anelli di presa grandi

HSB 0140-11
115 mm
gerade, große Griffringe
straight, big grip rings
recta, anillos grandes
droit, grands anneaux de poignée
retta, anelli di presa grandi

HSB 392-12
115 mm
Turmspitz-Schere, gebogen
Tower-pointed scissors, curved
Tijeras acentuadas de la torre, curvas
Ciseaux aigus de tour, courbes
Forbici aguzze della torretta, curve

- **Jetzt nur noch ein Griffring gold, da dies dem internationalen Standard entspricht !**
- **Now only one grip ring golden since this corresponds to the international standard !**
- **Ahora solamente un anillo de oro, puesto que esto corresponde al estándar internacional !**
- **Maintenant seulement un anneau de poignée d'or puisque ceci correspond à la norme internationale !**
- **Ora soltanto un anello di presa dorato poiché questo corrisponde al campione internazionale !**

Hammachers OP-Spezial-Scheren

SUPER-CUT

• Mikroschliff
• Die Extrascharfe für jeden Bereich in Klinik und Praxis.

Hammacher's OP-special scissors

SUPER-CUT

• Micro section
• Extra sharp for all surgical uses in the hospital and the private practice

Tijeras especiales OP de Hammacher

SUPER-CUT

• Super cortes con micro pulido
• Afilado extra para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.

Ciseaux OP-spéciaux de Hammacher

SUPER-CUT

• À Micro finition – super coupe
• Les ciseaux super tranchants employés partout en clinique ou dans les cabines médicaux.

Forbici OP-speciale di Hammacher

SUPER-CUT

• Micro-sezione
• Affilatura eccellente adatta a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.

HSB 394-13
Goldman-Fox
130 mm
Gingivektomie-Schere, gezahnt, S-förmig gebogen
Gingivectomy scissors, saw edge, curved like a S
Tijeras de gingivectomía, dentadas, curvas como un S
Ciseaux à gingivectomie, dentés, courbes comme un S
Forbici per gengivectomia, dentellate, curve come una S

HSB 395-13
Goldman-Fox
130 mm
Gingivektomie-Schere, gezahnt, gebogen
Gingivectomy scissors, saw edge, curved
Tijeras de gingivectomía, dentadas, curvas
Ciseaux à gingivectomie, dentés, courbes
Forbici per gengivectomia, dentellate, curve

OP-Spezial-Scheren
Scissors OP-special
Tijeras especiales OP
Ciseaux OP-spécial
Forbici speciali OP

Achtung: alle Scheren sind auch mit feiner "HAARZAHNUNG" lieferbar, d. h. leichter Schnitt, kein Abrutschen
Attention: the scissors are deliverable also with "MICRO-TOOTHING", i. e. handy cutting, no slipping off
Atención: todas las tijeras servimos también con "MICRO-DENTADURA", e. d. cortadura facil, no resbala
Attention: les ciseaux sont livrables encore avec "MICRO-DENTURE", c.-à.-d. coupure-facile, pas de glisser
Attenzione: le forbici sono disponibili anche con "MICRO-DENTELLATURA", cioè taglio facile, antiscivolo

HAMMACHER'S OP-SPECIAL-SCHEREN : *Mikro-Schliff - Superschnitt - Die **Extrascharfe** für jeden Bereich in Klinik und Praxis.*
SURGICAL SCISSORS OP-SPECIAL : *Microsection - super cut - **extra sharp** - for all surgical uses in hospital and private practice.*
TIJERAS ESPECIALES OP : *Super cortes con micropulido - **afilado extra** para todas las aplicaciones en hospitales y consultorios.*
LES CISEAUX OP-SPECIAL : *á Micro-finition - super-coupe. Les ciseaux **super tranchants** employés partout en clinique ou dans les cabinets médiceaux.*
FORBICI SPECIALI OP DI HAMMACHER: *Micro-sezione - ottimo taglio - affilatura **eccellente adatta** a tutti gli utilizzi in ospedale e nello studio privato.*

HSB 402-16
Kelly
160 mm
Naht- und Zahnfleischscheren, gerade
Suture and gum scissors, straight
Tijeras para suturas y encias, rectas
Ciseaux à suture et gencives, droits
Forbici per suture e gengiva, dritte

HSB 403-16
Kelly
160 mm
Naht- und Zahnfleischscheren, gebogen
Suture and gum scissors, curved
Tijeras para suturas y encias, curvas
Ciseaux à suture et gencives, courbes
Forbici per suture e gengiva, curve

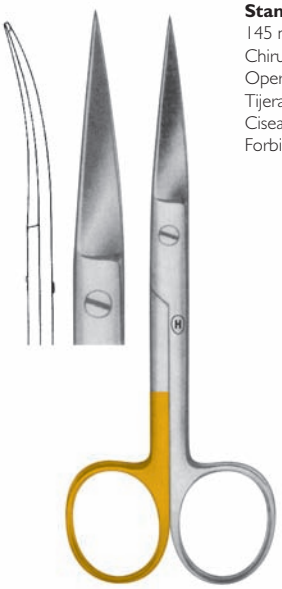
HSB 412-13
Standard
130 mm

HSB 414-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren, gerade
Operating scissors, straight
Tijeras para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux, droits
Forbici chirurgiche, dritte

HSB 422-13
Standard
130 mm
Chirurgische Scheren, gerade
Operating scissors, straight
Tijeras para cirugia, rectas
Ciseaux chirurgicaux, droits
Forbici chirurgiche, dritte

HSB 413-13
Standard
130 mm

HSB 415-14
Standard
145 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve



HSB 423-13
Standard
130 mm
Chirurgische Scheren, gebogen
Operating scissors, curved
Tijeras para cirugia, curvas
Ciseaux chirurgicaux, courbes
Forbici chirurgiche, curve

Mikroscheren
Micro scissors
Tijeras para la microcirugía
Ciseaux pour la microchirurgie
Forbici per microchirurgia

HSB 500-09
90 mm
gerade, Schnitt 10 mm
straight, cutting length 10 mm
rectas, corte 10 mm
droits, coupe 10 mm
dritte, tagliente lungo 10 m

HSB 504-10
105 mm
gerade, Schnitt 15 mm
straight, cutting length 15 mm
rectas, corte 15 mm
droits, coupe 15 mm
dritte, tagliente lungo 15 mm

HSB 501-11
Westcott
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 507-16
Noyes
160 mm
feine Spitzen, gebogen
fine points, curved
puntas finas, curvas
pointes fines, courbes
punte sottili, curve

HSB 510-18
Jacobson
185 mm
gerade
straight
rectas
droits
curve

HSB 511-18
Jacobson
185 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 513-18
Jacobson
185 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

Laborscheren
Laboratory scissors
Tijeras di laboratorio
Ciseaux de laboratoire
Forbici di laboratorio

HSB 581-11
Lister
115 mm

HSB 583-14
Lister
145 mm

HSB 585-18
Lister
180 mm

HSB 587-20
Lister
200 mm
Verbandscheren
Bandage scissors
Tijeras para vendajes
Ciseaux pour couper les pansements
Forbici per bende

HSB 601-18
Universal
180 mm
Universalscheren
Universal scissors
Tijeras universales
Ciseaux universels
Forbici universali

Kronenscheren
Crown and collar scissors
Tijeras para coronas
Ciseaux pour couronnes
Forbici per corone

HSB 648-10
Beebee
100 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 650-10
Beebee
100 mm
gezahnt, gerade
saw edge, straight
dentadas, rectas
dentelés, droits
dentellate, dritte

HSB 649-10
Beebee
100 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
dritte

HSB 651-10
Beebee
100 mm
gezahnt, gebogen
saw edge, curved
dentadas, curvas
dentelés, coubes
dentellate, curve

HSB 652-09
Spezial
90 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curvo

HSB 653-10
Spezial
100 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
dritte

HSB 659-12
Universal
120 mm
gezahnt
saw edge
dentadas
dentelés
dentellate

Zahnpinzetten	aus WIRONIT-Stahl
Tweezers	from WIRONIT steel
Pinzas para algodón	de acero WIRONIT
Précelles	en acier WIRONIT
Pinzette	in acciaio WIRONIT

HWC 011-02
College
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HWC 012-09
Meriam
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HWC 013-09
Meriam
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HWC 014-01
College
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HWC 015-01
College
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HWC 016-04
College
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HWC 001-01
Perry
130 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HWC 002-02
Perry
130 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HWC 010-02
College
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HWC 017-05
College
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HWC 018-11
Meriam
150 mm
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HWC 019-12
Meriam
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HWC 030-54
College
150 mm
diamantiert
diamond tips
picos diamantados
à mors diamantés
punte diamantate

HWC 031-54
Meriam
150 mm
diamantiert
diamond tips
picos diamantados
à mors diamantés
punte diamantate

Zahnpinzetten
Tweezers
Pinzas para algodón
Précelles
Pinzette

HSC 010-01
fig. 1
London-College
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HSC 011-04
fig. 4
London-College
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HSC 012-05
fig. 5
London-College
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HSC 001-01
Perry
130 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HSC 002-02
Perry
glatt
smooth
lisa
lisse
liscia

HSC 013-09
fig. 9
London-College
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

Zahnpinzetten
Tweezers
Pinzas para algodón
Précelles
Pinzette

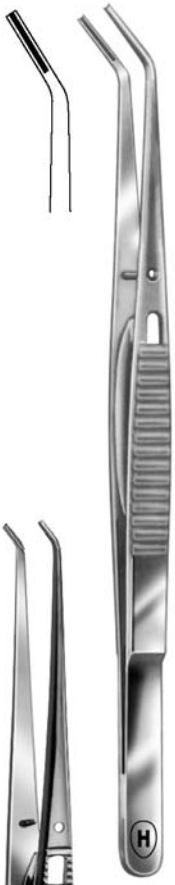
HSC 014-05
College
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HSC 020-05
London-College
einfache Ausführung, gerieft
simple pattern, serrated
modelo sencillo, estriada
modèle simple, striée
modello semplice, striata

HSC 021-09
Meriam
einfache Ausführung, gerieft
simple pattern, serrated
modelo sencillo, estriada
modèle simple, striée
modello semplice, striata

HSC 024-09
Meriam
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

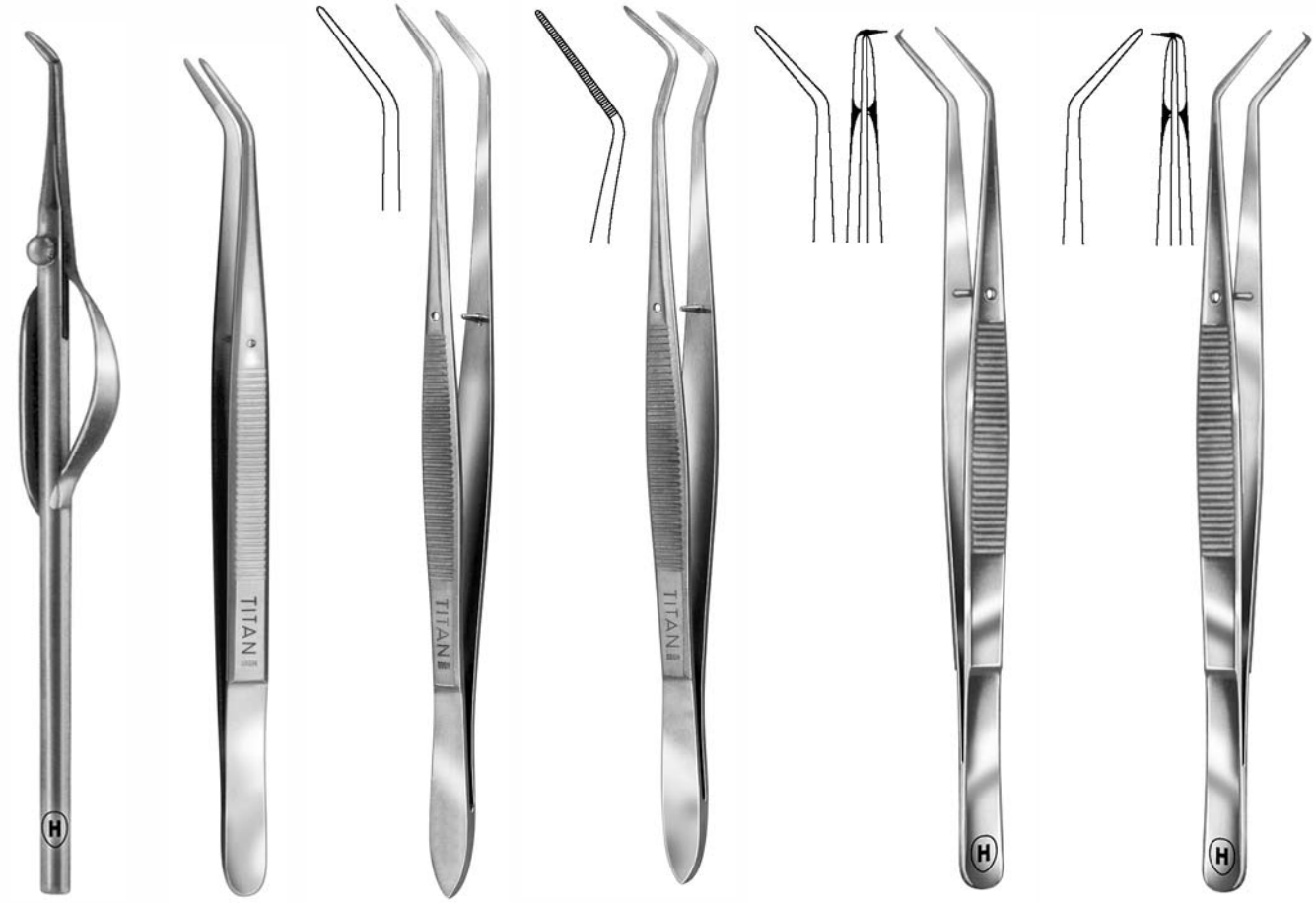
HSC 028-15
155 mm
für Tropf,- Stift und Nervnadeln
for introducing medicines,
to hold silver pins and nerve-broaches
para puntas, pernos y tira-nervios
pour tire nerfs, pointes, pivots
per punte, perni in argento e tiranervi



HSC 030-15
155 mm
mit Schloß
with ratchet
con cremellera
avec arrêt
con arresto

HSC 031-15
155 mm
mit Schloß
with ratchet
con cremellera
avec arrêt
con arresto

Zahnpinzetten
Tweezers
Pinzas para algodón
Précelles
Pinzette



HSC 032-15
Schumacher
155 mm

HTC 033-05
London College
"Titan"
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HTC 034-05
College
"Titan"
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HTC 035-09
Meriam
"Titan"
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HSC 042-15
CK 1
Crane Kaplan
Zahntaschenpinzetten
Dental pocket markers
Pinzas para marcar las bolsas
Pinces à marquer les poches
Pinzetta per marcare le tasche

HSC 043-15
CK 2
Crane Kaplan
Zahntaschenpinzetten
Dental pocket markers
Pinzas para marcar las bolsas
Pinces à marquer les poches
Pinzetta per marcare le tasche

TITAN-ZAHNPINZETTEN *Extrem leicht (Titan ist hart wie Stahl, jedoch 40% leichter, folglich ermüdungsfreies Arbeiten mit einem Spitzenprodukt), korrosionssicher, formstabil, lange Lebensdauer, bruchsicher, anti-magnetisch.*
TITANIUM TWEEZERS *Extremly light - (titanium is hard as steel but 40% lighter, yielding a first-class product that can be without fatiguing). Corrosion-proof, dimensional stability and long service life, resistant fracturing, anti-magnetic.*
PINZAS DE TITANIO PARA DENTISTAS *Muy ligeras (el titanio es tan duro como el acero, pero 40% más ligero, por lo que, trabajando con un producto de primera calidad, es más descansado). Inoxidable, forma estabel, larga duración, irrompible, antimagnético.*
TITAN-PINCETTES DENTAIRES *Extrèment légères (le titane est dur comme de l'acier, mais 40% plus léger, donc travail pue fatiguant avec un produit haut de gamme). Anti-corrosif, indéformable et longue durée de vie, incassabele, anti-magnétique.*
PINZETTE IN TITANIO *- Estremamente leggere - (il titanio è duro quanto l'acciaio, ma più leggero del 40%. Lavorare con un prodotto di prima qualità come questo risulta molto meno affaticante). Inossidabili, indeformabili e a lunga durata, indistruttibili, antimagnetiche.*

Pinzetten — aus WIRONIT-Stahl
Forceps — from WIRONIT steel
Pinzas — de acero WIRONIT
Pinces — en acier WIRONIT
Pinzette — in acciaio WIRONIT

HWC 050-12
Standard
120 mm

HWC 051-13
Standard
130 mm

HWC 052-14
Standard
145 mm

HWC 053-16
Standard
160 mm

HWC 054-18
Standard
180 mm

HWC 055-20
Standard
200 mm

HWC 056-25
Standard
250 mm
Anatomische Pinzetten
Dressing forceps
Pinzas de disección
Pinces à dissséction
Pinzette anatomica

HWC 070-10
105 mm

HWC 072-11
115 mm

HWC 074-13
130 mm
Anatomische Pinzetten, fein
Dressing forceps, delicates
Pinzas de disección, finas
Pinces à dissséction, délicates
Pinzette anatomica, sottili

HWC 071-10
105 mm

HWC 073-11
115 mm

HWC 075-13
130 mm
Anatomische Pinzetten, fein, gebogen
Dressing forceps, delicates, curved
Pinzas de disección, finas, curvas
Pinces à dissséction, délicates, courbes
Pinzetta anatomica, sottili, curve

HWC 090-10
105 mm

HWC 092-11
115 mm
Chirurgische Pinzetten, fein, gerade
Tissue forceps, delicates, straight
Pinzas quirurgicas, finas, rectas
Pinces chirurgicales, délicates, droites
Pinzetta chirurgica, sottile, dritta

HWC 091-10
105 mm

HWC 093-11
115 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

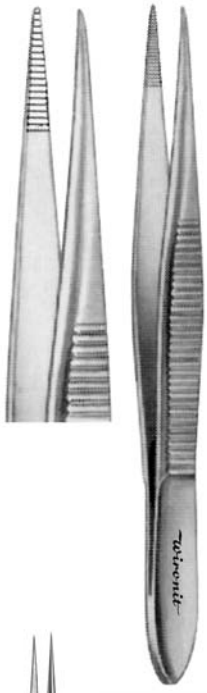
HWC 080-12
Standard
120 mm

HWC 081-13
Standard
130 mm

HWC 082-14
Standard
145 mm

HWC 083-16
Standard
160 mm
Chirurgische Pinzetten
Tissue forceps
Pinzas quirurgicas
Pinces chirurgicales
Pinzette chirurgiche

Pinzetten aus WIRONIT-Stahl
Forceps from WIRONIT steel
Pinzas de acero WIRONIT
Pinces en acier WIRONIT
Pinzette in acciaio WIRONIT



HWC 102-09
90 mm

HWC 103-10
105 mm

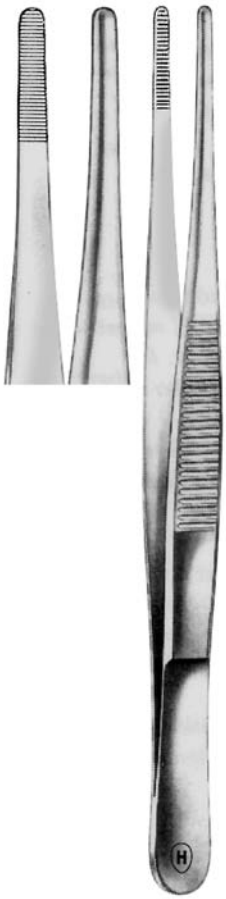
HWC 104-11
115 mm
Splitterpinzetten
Splinter forceps
Pinzas para espinas
Pinces à échardes
Pinzetta per frammenti

HWC 110-10
105 mm
Pinzetten, sehr fein, gerade
Forceps, very delicates, straight
Pinzas, muy finas, rectas
Pinces, très délicates, droites
Pinzetta, molto sottile, dritta

HWC 111-10
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWC 112-10
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Pinzetten
Forceps
Pinzas
Pinces
Pinzette



HSC 050-11
Standard
115 mm

HSC 052-13
Standard
130 mm

HSC 054-14
Standard
145 mm

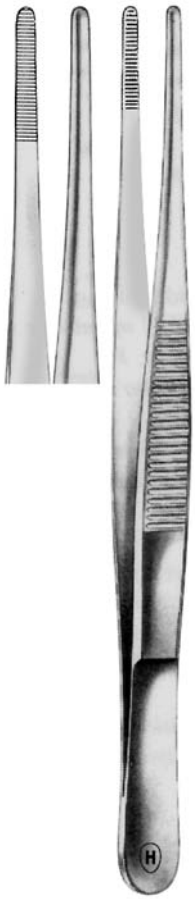
HSC 056-16
Standard
160 mm

HSC 058-18
Standard
180 mm

HSC 060-20
Standard
200 mm

HSC 062-25
Standard
250 mm

HSC 064-30
Standard
300 mm
Anatomische Pinzetten, gerade
Dressing forceps, straight
Pinzas de disección, rectas
Pinces à dissection, droites
Pinzette anatomiche, dritte



HSC 070-11
115 mm

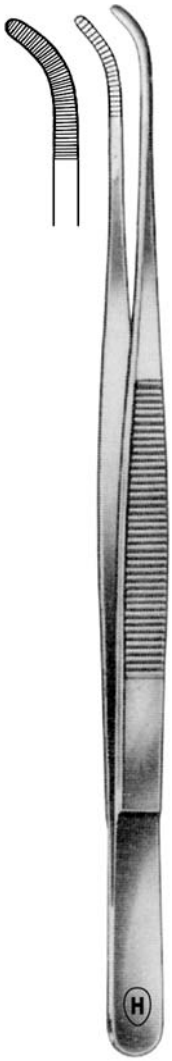
HSC 072-13
130 mm

HSC 074-14
145 mm

HSC 076-16
160 mm

HSC 078-18
180 mm
Anatomische Pinzetten, gerade, schlankes Modell
Dressing forceps, straight, delicate model
Pinzas de disección, rectas, modelo delicado
Pinces à dissection, droites, modèle élancé
Pinzette anatomiche, dritta, modello delicato

Pinzetten
Forceps
Pinzas
Pinces
Pinzette



HSC 073-13
130 mm

HSC 075-14
145 mm

HSC 077-16
160 mm
Anatomische Pinzetten, gebogen, schlankes Modell
Dressing forceps, curved, delicate model
Pinzas de disección, curvas, modelo delicado
Pinces à dissséction, courbes, modèle élancé
Pinzette anatomiche, curve, modello delicato

HSC 080-12
Adson
120 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

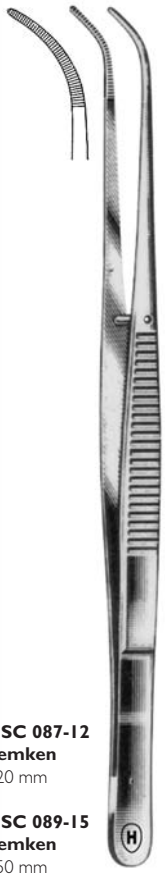
HSC 081-15
Adson
150 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

HSC 082-12
Micro-Adson
120 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

HSC 083-15
Micro-Adson
150 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta per dissezione sottile

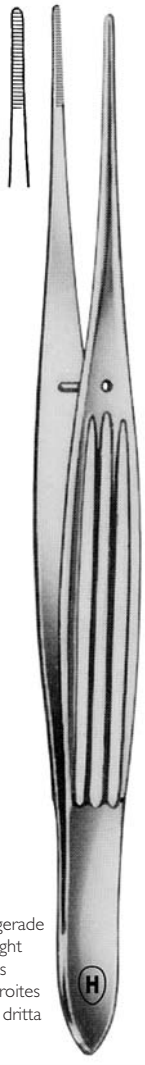
HSC 086-12
Semken
120 mm

HSC 088-15
Semken
150 mm
Feine anatomische Pinzetten, gerade
Delicate dressing forceps, straight
Pinzas de disección finas, rectas
Pinces à dissséction délicates, droites
Pinzette per dissezione sottile, dritte



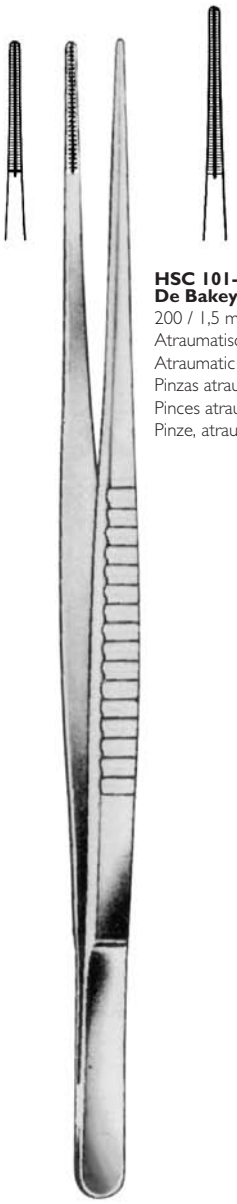
HSC 087-12
Semken
120 mm

HSC 089-15
Semken
150 mm
Feine anatomische Pinzetten, gebogen
Delicate dressing forceps, curved
Pinzas de disección finas, curvas
Pinces à dissséction délicates, courbes
Pinzette per dissezione sottile, curve

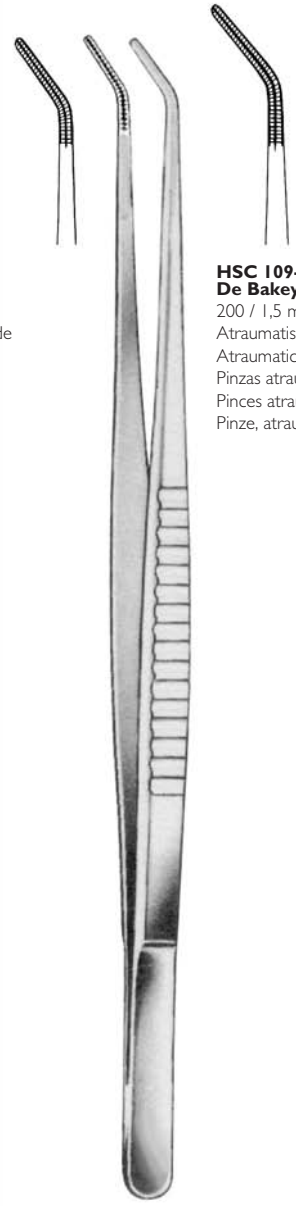


HSC 090-15
Mc Indoe
Feine anatomische Pinzetten, gerade
Delicate dressing forceps, straight
Pinzas de disección finas, rectas
Pinces à dissséction délicates, droites
Pinzetta per dissezione sottile, dritta

Pinzetten
Forceps
Pinzas
Pinces
Pinzette



HSC 101-20
De Bakey
200 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gerade
Atraumatic forceps, straight
Pinzas atraumáticas, rectas
Pinces atraumatiques, droits
Pinze, atraumatiche, dritte



HSC 109-20
De Bakey
200 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gebogen
Atraumatic forceps, curved
Pinzas atraumáticas, curvas
Pinces atraumatiques, courbes
Pinze, atraumatiche, curve

HSC 100-15
De Bakey
150 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gerade
Atraumatic forceps, straight
Pinzas atraumáticas, rectas
Pinces atraumatiques, droits
Pinze, atraumatiche, dritte

HSC 108-15
De Bakey
150 / 1,5 mm
Atraumatische Pinzetten, gebogen
Atraumatic forceps, curved
Pinzas atraumáticas, curvas
Pinces atraumatiques, courbes
Pinze, atraumatiche, curve

HSC 491-15
150 mm
Nahtpinzette, gebogen
Suture forceps, cuved
Pinza para sutura, curva
Pince à suture, courbe
Pinzetta per suture, curva

HSC 492-15
150 mm
Nahtpinzette, gerade
Suture forceps, straight
Pinza para suture, recta
Pince à suture, droit
Pinzetta per suture, dritta

HSC 126-18
Taylor
180 mm
Anatomische Pinzetten, fein
Dressing forceps, delicate
Pinzas de disección, finas
Pinces à dissséction, délicates
Pinzetta per dissezione, sottile

HSC 128-15
Waugh
150 mm

HSC 129-20
Waugh
200 mm
Anatomische Pinzetten, fein
Dressing forceps, delicate
Pinzas de disección, finas
Pinces à dissséction, délicates
Pinzetta per dissezione, sottile

HSC 200-11
Standard
115 mm

HSC 202-13
Standard
130 mm

HSC 204-14
Standard
145 mm

HSC 206-16
Standard
160 mm

HSC 208-18
Standard
180 mm

HSC 210-20
Standard
200 mm
Chirurgische Pinzetten, gerade
Tissue forceps, straight
Pinzas de disección con dientes, rectas
Pinces chirurgicales, droites
Pinzetta chirurgica, dritta

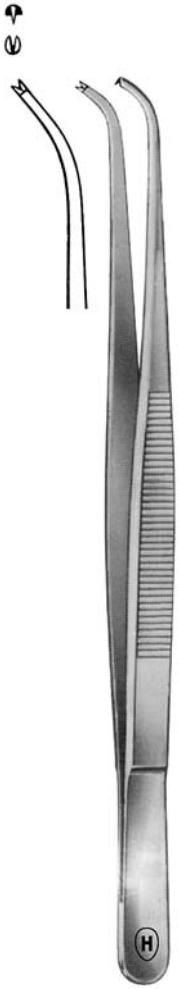
HSC 214-13
130 mm

HSC 216-14
145 mm

HSC 218-16
160 mm

HSC 220-18
180 mm

HSC 222-20
200 mm
Chirurgische Pinzetten, gerade, schlankes Modell
Tissue forceps, straight, delicate model
Pinzas de disección con dientes, rectas, modelo delicado
Pinces chirurgicales, droites, modèles élancés
Pinzetta chirurgica, dritta, modello delicato



HSC 215-13
130 mm

HSC 217-14
145 mm

HSC 219-16
160 mm

HSC 221-18
180 mm
gebogen, schlankes Modell
curved, delicate model
curvas, modelo delicado
courbes, modèles élancés
curva, modello delicato

HTC 038-14
145 mm

HTC 042-20
200 mm

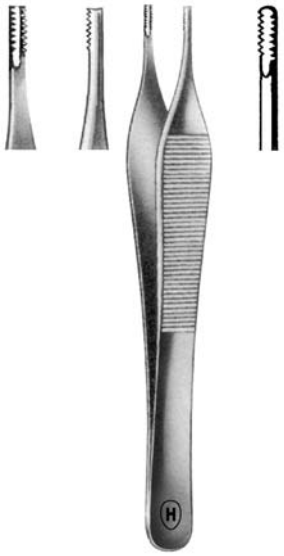
TITAN-Pinzetten
besonders leicht,
besonders hygienisch
TITANIUM-forceps
particularly light,
particularly hygienic
TITAN-pinza de deseccion
muy ligara, muy higiénicas
TITAN-pince à dissection
particulièrement légère,
particulièrement hygiénique
PINZETTE IN TITANIO
eccezionalmente leggere,
eccezionalmente igieniche

HSC 230-12
Adson
120 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

HSC 231-15
Adson
150 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

HSC 232-12
Micro-Adson
120 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

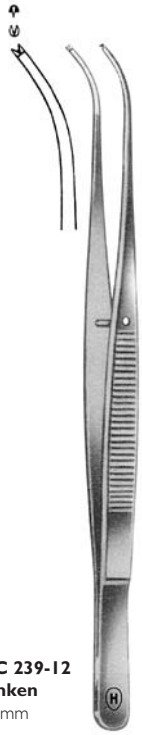
HSC 233-15
Micro-Adson
150 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile



HSC 234-12
Adson-Brown
120 mm
Feine Pinzetten, gerade
Delicate forceps, straight
Pinzas de disección, finas, rectas
Pinces délicates, droite
Pinzetta sottile, dritta

HSC 235-12
Adson-Brown
120 mm
Feine Pinzetten, gebogen
Delicate forceps, curved
Pinzas de disección, finas, curvas
Pinces délicates, courbes
Pinzetta sottile, curva

HSC 238-12
Semken
120 mm



HSC 239-12
Semken
120 mm

HSC 240-15
Semken
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gerade
Delicate tissue forceps, straight
Pinzas quirurgicas, finas, rectas
Pinces chirurgicales, délicates, droites
Pinzetta chirurgica sottile, dritta

HSC 241-15
Semken
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gebogen
Delicate tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas, finas, curvas
Pinces chirurgicales, délicates, courbes
Pinzetta chirurgica sottile, curva

HSC 243-15
Gillies
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

HSC 244-18
Taylor
180 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWB 300-00
Kling-EX

Skalpellklingen-Abnehmer
Scalpel-blade remover
Enleveur pour des lames de bisturis
Quita hojas
Togli lame scalpelli

HWB 201-26
26 mm

HWB 202-20
20 mm

HWB 203-23
23 mm

HWB 204-25
25 mm

HWB 205-20
20 mm

HWB 206-25
25 mm

HWB 201-26 - HWB 206-25
120 - 125 mm
Zahnfleischmesser, sehr fein
Gum knives, very delicate
Escalpelos para encias, muy finos
Couteaux à gencives, très délicates
Bisturi per gengiva, molto sottile

HWB 220-30 - HWB 225-40
155 - 160 mm
Skalpelle
Scalpels
Escalpelos
Bistouris
Bisturi

HWB 220-30
30 mm

HWB 221-35
35 mm

HWB 222-40
40 mm

HWB 223-30
30 mm

HWB 224-35
35 mm

HWB 225-40
40 mm

HWB 210-01
fig. 1
135 mm
Zahnfleischmesser, sehr fein
Gum knives, very delicate
Escalpelos para encias, muy finos
Couteaux à gencives, très délicates
Bisturi per gengiva, molto sottile

HWB 212-01
fig. 1
150 mm

HWB 213-02
fig. 2
150 mm

HWB 214-01
fig. 1
130 mm

HWB 215-02
fig. 2
130 mm

HWO 004-00
140 mm
Lanzetten
Lancets
Lancetas para encias
Lancettes à gencives
Bisturi per gengiva

HWO 005-01
140 mm

HWO 007-02
140 mm

Skalpelle und Skalpellklingen
Scalpels and scalpel blades
Escalpelos y hojas de bisturíes
Bistouris et lames de bistouris
Bisturi e lame bisturi

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

Solingen

HSB 815-10
fig. 10
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 816-11
fig. 11
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 817-12
fig. 12
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 818-15
fig. 15
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 819-15
fig. 15c
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

Skalpellklingen, in Packungen zu 100 Stück, für Griffe **HSB 805-03** bis **HSB 809-16**
Scalpel blades, in packages of 100 pieces, for handles **HSB 805-03** to **HSB 809-16**
Hojas de bisturíes, para paquetes de 100 piezas, para mangos **HSB 805-03** a **HSB 809-16**
Lames de bistouris, par paquets de 100 pièces, pour manches **HSB 805-03** à **HSB 809-16**
Lame per bisturi, in confezioni da 100 pezzi, per manici da **HSB 805-03** a **HSB 809-16**

HSB 800-12
125 mm
Zahnfleischmesser, fein
Gum knive, delicate
Bisturi para encias, fino
Couteau à gencives, délicate
Bisturi per gengiva, sottile

HSB 801-15
150 mm
Abszeßmesser
Abscess knives
Bisturíes para abscessos
Bistouris à abcès
Bisturi per ascessi

HSB 802-15
150 mm

HSB 805-03
Standard
125 mm
No. 3

HSB 806-16
160 mm
No. 7

HSB 807-12
125 mm
No. 7K

HSB 808-16
160 mm

HSB 809-16
160 mm

Skalpellgriffe, für Klingen **HSB 815-10** bis **HSB 818-15**
Scalpel handles, for blades **HSB 815-10** to **HSB 818-15**
Mangos de bisturíes, para hojas **HSB 815-10** a **HSB 818-15**
Manches pour bistouris, pour lames **HSB 815-10** à **HSB 818-15**
Manici per bisturi, per lame da **HSB 815-10** a **HSB 818-15**

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSB 820-04
135 mm
No. 4
Skalpellgriff, für Klingen HSB 826-18 bis 834-36
Scalpel handle, for blades HSB 826-18 to 834-36
Mango de bisturíes, para hojas HSB 826-18 a 834-36
Manche pour bistouris, pour lames HSB 826-18 à 834-36
Manico per bisturi, per lame da **HSB 826-18** a **HSB 834-36**

HSB 826-18
fig. 18
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 827-19
fig. 19
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 828-20
fig. 20
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 829-21
fig. 21
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 830-22
fig. 22
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 831-23
fig. 23
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 832-24
fig. 24
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 833-25
fig. 25
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 834-36
fig. 36
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

Skalpellklingen, in Packungen zu 100 Stück, für Griffe **HSB 820-04**
Scalpel blades, in packages of 100 pcs, for handle **HSB 820-04**
Hojas de bisturíes, para paquetes de 100 piezas, para mango **HSB 820-04**
Lames de bistouris, par paquets de 100 pièces, pour manche **HSB 820-04**
Lame per bisturi, in confezioni da 100 pezzi, per manico **HSB 820-04**

HSB 836-16
Universal
165 mm
Universalklingenhalter, Anwendungsbereich 360° für Klingen **HSB 815-10** bis **HSB 818-15**
Universalbladeholder, range of application 360° for blades **HSB 815-10** to **HSB 818-15**
Para tahojas universal, alcance de application 360° para hojas **HSB 815-10** a **HSB 818-15**
Porte-lame universel, champ d'application 360° pour lames **HSB 815-10** à **HSB 818-15**
Manico per bisturi universale, campo di applicazione a 360°, per lame da **HSB 815-10** a **HSB 818-15**

Einmalskalpelle
Disposable scalpels
Bisturíes de uso único
Bisturis à usage unique
Bisturi uso singola

HSB 897-11
fig. 11

HSB 898-12
fig. 12

HSB 899-15
fig. 15
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 896-10
fig. 10
steril
sterile
estériles
stérile
sterile
Einmalsskalpelle mit Kunststoffgriff in Packungen zu 20 Stück
Disposable scalpels with plastic handle in packages of 20 pieces
Bisturíes de uso único con mango de materia plástica para paquetes a 20 piezas
Bistouris à usage unique avec manche en matière plastique par paquets de 20 pièces
Bisturi monouso con manico in plastica, in confezioni da 20 pezzi

HSE 011-09
Micro-Hartmann
90 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

HSE 010-09
Micro-Hartmann
90 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

HSE 013-09
Baby-Mosquito
(Hartmann)
90 mm
fein, gebogen
delicate, curved
finas, curvas
délicates, courbes
sottile, curva

HSE 012-09
Baby-Mosquito
(Hartmann)
90 mm
fein, gerade
delicate, straight
finas, rectas
délicats, droites
sottile, dritta

HSE 017-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

HSE 016-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

HSE 019-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

HSE 018-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

HSE 021-09
Halsted-Mosquito
90 mm

HSE 023-12
Halsted-Mosquito
120 mm

HSE 025-14
Halsted-Mosquito
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 020-09
Halsted-Mosquito
90 mm

HSE 022-12
Halsted-Mosquito
120 mm
Arterienklemmen, gerade
Artery forceps, straight
Pinzas hemostáticas, rectas
Pinces hémostatiques, droites
Pinza emostatica, dritta

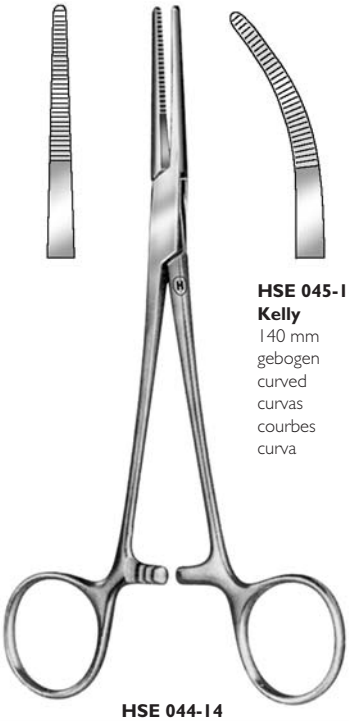
HSE 024-14
Halsted-Mosquito
140 mm

HSE 029-12
Mosquito
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 028-12
Mosquito
120 mm
Gefäßklemmen, atraumatisch, gerade
Clamp forceps, atraumatic, straight
Pinzas-clamps, atraumaticas, rectas
Pinces-clamps, atraumatiques, droites
Pinza atraumatica, dritta

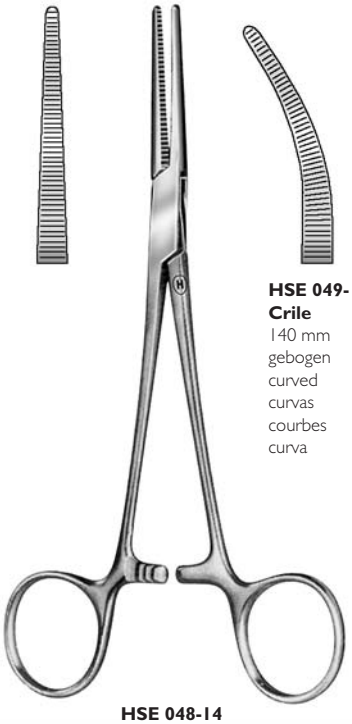
HSE 031-12
Halsted-Mosquito
120 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 030-12
Halsted-Mosquito
120 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta



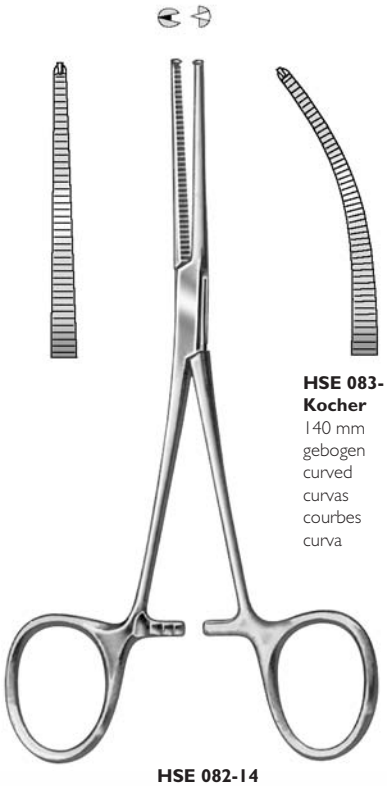
HSE 045-14
Kelly
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 044-14
Kelly
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta



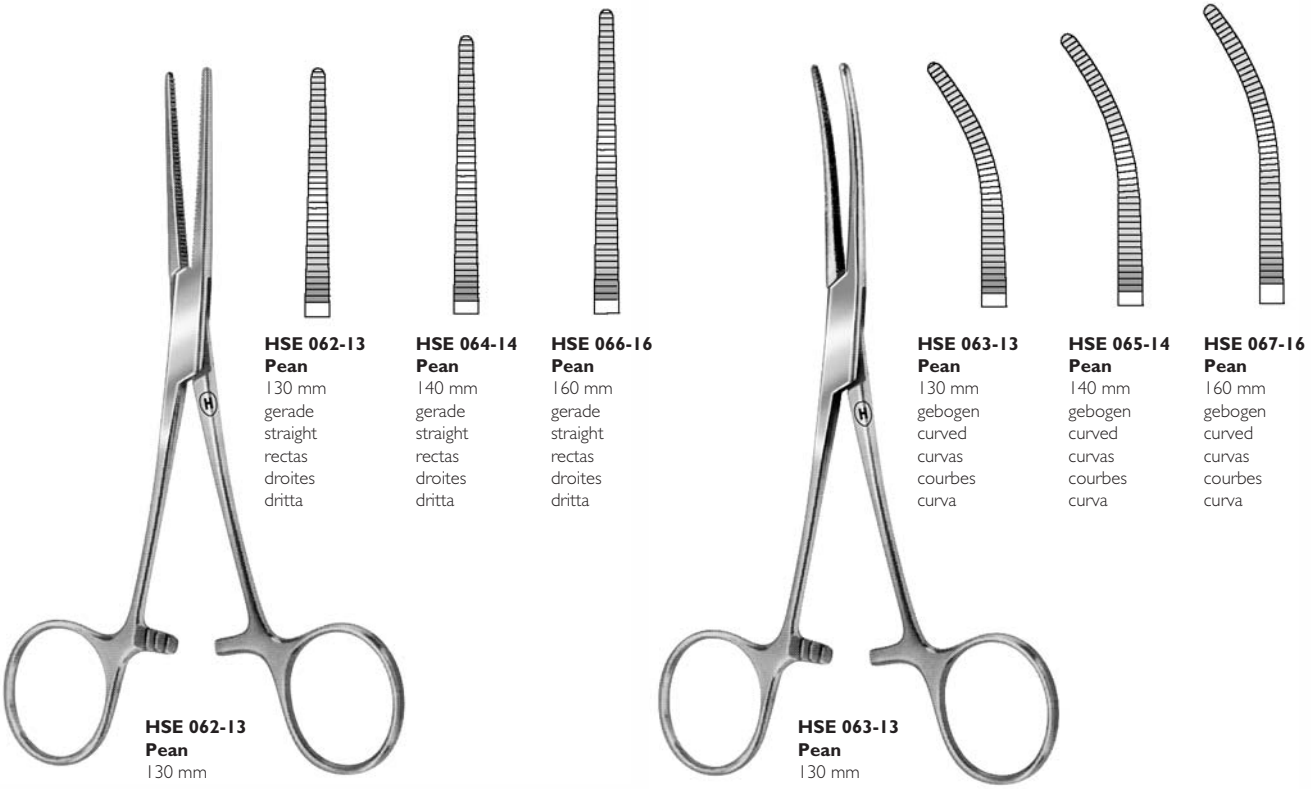
HSE 049-14
Crile
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 048-14
Crile
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta



HSE 083-14
Kocher
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 082-14
Kocher
140 mm
feines Modell, gerade
delicate pattern, straight
modelo delgado, rectas
modèl délicate, droite
modello sottile, dritta



HSE 062-13
Pean
130 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

HSE 064-14
Pean
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

HSE 066-16
Pean
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

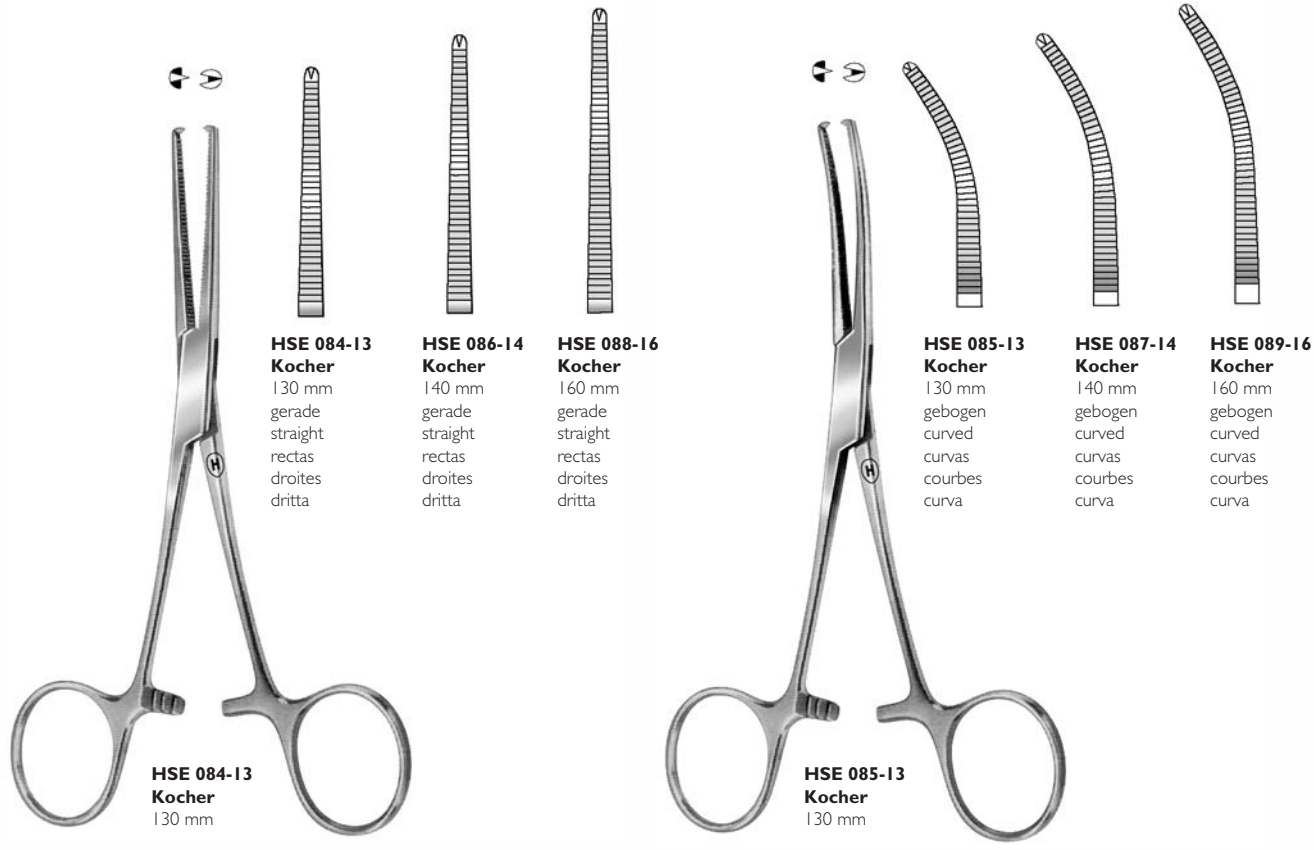
HSE 063-13
Pean
130 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 065-14
Pean
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 067-16
Pean
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 062-13
Pean
130 mm

HSE 063-13
Pean
130 mm



HSE 084-13
Kocher
130 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

HSE 086-14
Kocher
140 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

HSE 088-16
Kocher
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritta

HSE 085-13
Kocher
130 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 087-14
Kocher
140 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 089-16
Kocher
160 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 084-13
Kocher
130 mm

HSE 085-13
Kocher
130 mm

5 : 6

HSE 253-16
Allis
150 mm
Gewebefaßzange
Tissue forceps
Pinzas de diseccion con dientes
Pinces pour saisir le tissu
Pinza per la dissezione dei lembi

Solingen

HSE 300-08
Backhaus
80 mm

HSE 301-11
Backhaus
110 mm

HSE 302-13
Backhaus
130 mm
Tuchklemmen
Towel clamps
Pinzas de campo
Pinces pour fixer les compresses
Pinza emostatica per garze

HSE 765-20
Gross-Maier
Kornzangen, gebogen
Dressing forceps, curved
Pinzas para vendajes, curvas
Pinces à pansements, courbes
Pinza per medicazione, curva

ohne Sperre ▶
without catch
sin cremmallera
sans crémaillère
senza fermo

HSE 764-20
Gross-Maier
200 mm
Kornzangen, gerade
Dressing forceps, straight
Pinzas para vendajes, rectas
Pinces à pansements, droites
Pinza per medicazione, dritta

HSE 773-20
Gross-Maier
200 mm
Kornzangen, gebogen
Dressing forceps, curved
Pinzas para vendajes, curvas
Pinces à pansements, courbes
Pinza per medicazione, curva

mit Sperre ▶
with catch
con cremmallera
avec crémaillère
con fermo

HSE 772-20
Gross-Maier
200 mm
Kornzangen, gerade
Dressing forceps, straight
Pinzas para vendajes, rectas
Pinces à pansements, droites
Pinza per medicazione, dritta

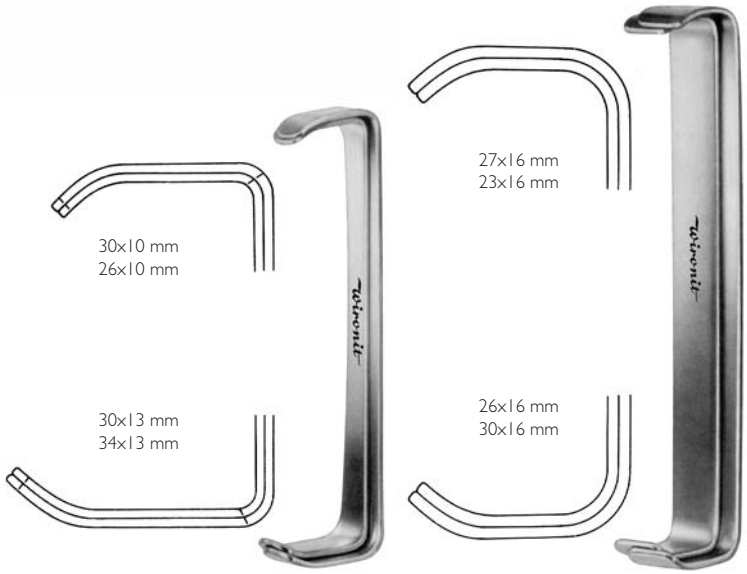
aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWF 001-13
Frazier
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

HWF 002-13
Frazier
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HWF 013-12
Guthrie
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

HWF 014-12
Guthrie
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato



HWF 020-12
Farabeuf
120 mm
Wundhakensatz
Set of retractors
Juego de separadores
Jeu d'écarteurs
Set di retrattori

HWF 021-15
Farabeuf
150 mm
Wundhakensatz
Set of retractors
Juego de separadores
Jeu d'écarteurs
Set di retrattori

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSF 021-01
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

HSF 022-02
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

HSF 023-03
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

HSF 024-04
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

HSF 025-01
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSF 026-02
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSF 027-03
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSF 028-04
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSF 026-02
160 mm

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSF 049-01
Hammacher-Langenbeck
210 mm
links / 45° abgewinkelt
left / 45° angled
izquierdo / 45° acodado
gauche / 45° coudé
sinistra / 45° piegato

HSF 049-02
Hammacher-Langenbeck
210 mm
rechts / 45° abgewinkelt
right / 45° angled
derecho / 45° acodado
droit / 45° coudé
destra / 45° piegato

7 x 8,5 mm

HSF 044-16
Senn-Mueller
160 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntito

7 x 8,5 mm

HSF 045-16
Senn-Mueller
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

Senn-Mueller
160 mm

HSF 050-01 - HSF 054-05
fig. 1-5
Langenbeck
210 mm

HSF 050-01
fig. 1
30x11 mm

HSF 051-02
fig. 2
30x14 mm

HSF 052-03
fig. 3
30x16 mm

HSF 053-04
fig. 4
40x11 mm

HSF 054-05
fig. 5
50x11 mm

HSF 055-01
fig. 1
30x11 mm

HSF 056-02
fig. 2
30x14 mm

HSF 057-03
fig. 3
30x16 mm

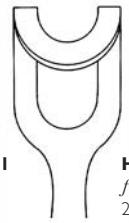
HSF 058-04
fig. 4
40x11 mm

HSF 059-05
50x11 mm

HSF 055-01 - HSF 059-05
fig. 1 - 5
Langenbeck
220 mm

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

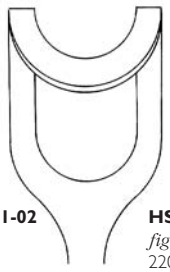
14 x 17 mm



HSF 060-01
fig. 1
215 mm

HSF 063-01
fig. 1
215 mm

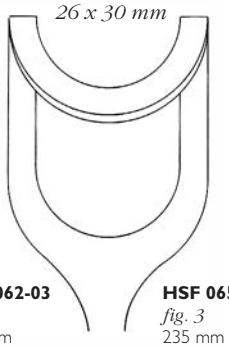
20 x 22 mm



HSF 061-02
fig. 2
220 mm

HSF 064-02
fig. 2
220 mm

26 x 30 mm



HSF 062-03
fig. 3
235 mm

HSF 065-03
fig. 3
235 mm

HSF 060-01 - HSF 062-03
fig. 1 - 3
Middeldorpf

HSF 063-01 - HSF 065-03
fig. 1 - 3
Middeldorpf

16 x 80 mm

HSF 071-05
Obwegeser
Fig. 5
215 mm

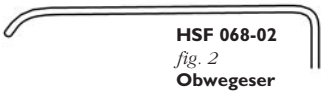
14 x 70 mm

HSF 070-04
Obwegeser
Fig. 4
215 mm

12 x 55 mm

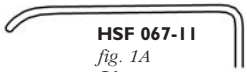
HSF 069-03
fig. 3
Obwegeser
220 mm

11 x 42 mm



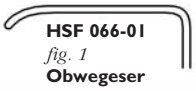
HSF 068-02
fig. 2
Obwegeser
220 mm

10 x 31 mm



HSF 067-11
fig. 1A
Obwegeser
220 mm

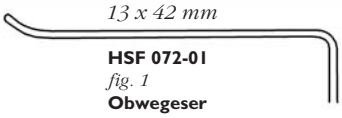
7 x 25 mm



HSF 066-01
fig. 1
Obwegeser
220 mm

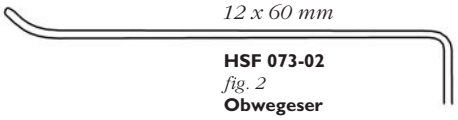
HSF 066-01 - HSF 071-05
fig. 1 - 5
Obwegeser
220 mm

13 x 42 mm



HSF 072-01
fig. 1
Obwegeser
220 mm

12 x 60 mm



HSF 073-02
fig. 2
Obwegeser
220 mm

16 x 80 mm

HSF 074-03
fig. 3
Obwegeser
220 mm

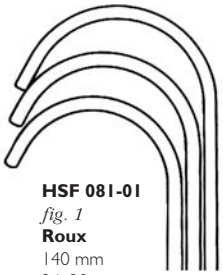
HSF 072-01 - HSF 074-03
fig. 1 - 3
Obwegeser
220 mm

11 x 70 mm

HSF 075-00
Obwegeser
210 mm
Ramushaken
Ramus retractors for separation
Gancho de rama
Crochet à rameau
Retrattore Ramus

10 x 42 mm

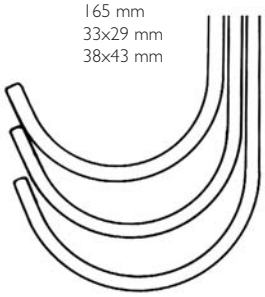
HSF 076-00
Obwegeser
210 mm
Spina-nasalis-Haken
Nasal spine retractor
Gancho de espina nasal
Crochet à épine nasal
Retrattore per spina nasale



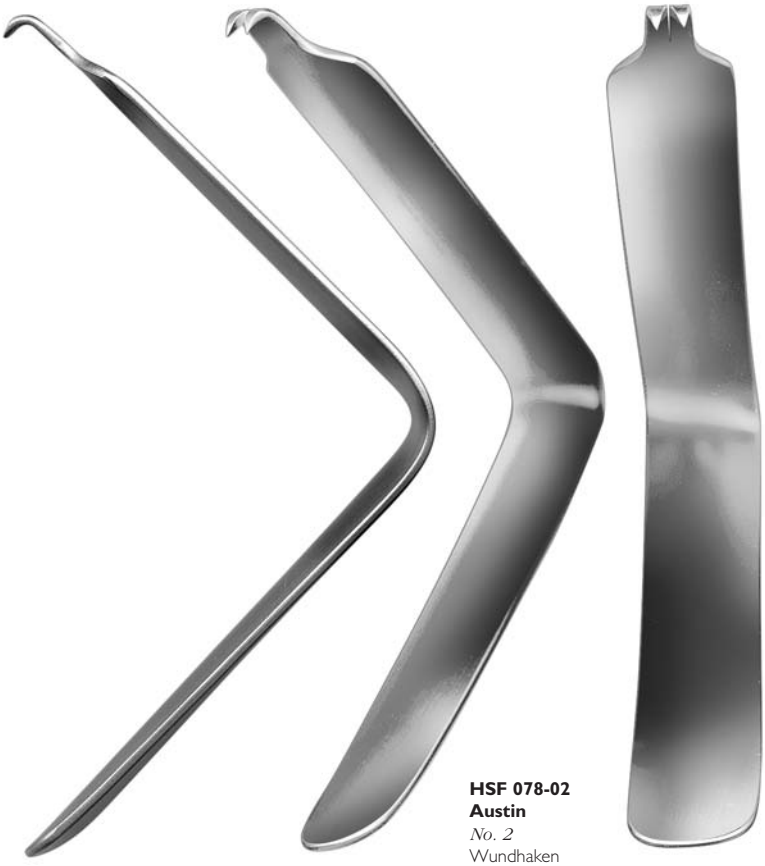
HSF 081-01
fig. 1
Roux
140 mm
24x20 mm
30x28 mm

HSF 082-02
fig. 2
Roux
150 mm
29x26 mm
36x36 mm

HSF 083-03
fig. 3
Roux
165 mm
33x29 mm
38x43 mm



HSF 080-00
Roux
Wundhakensatz
Set of retractors
Juego de separador
Jeu d'écarteurs
Set di retrattori



HSF 078-02
Austin
No. 2
Wundhaken
Retractors
Separadores
Ecarteurs
Retrattori

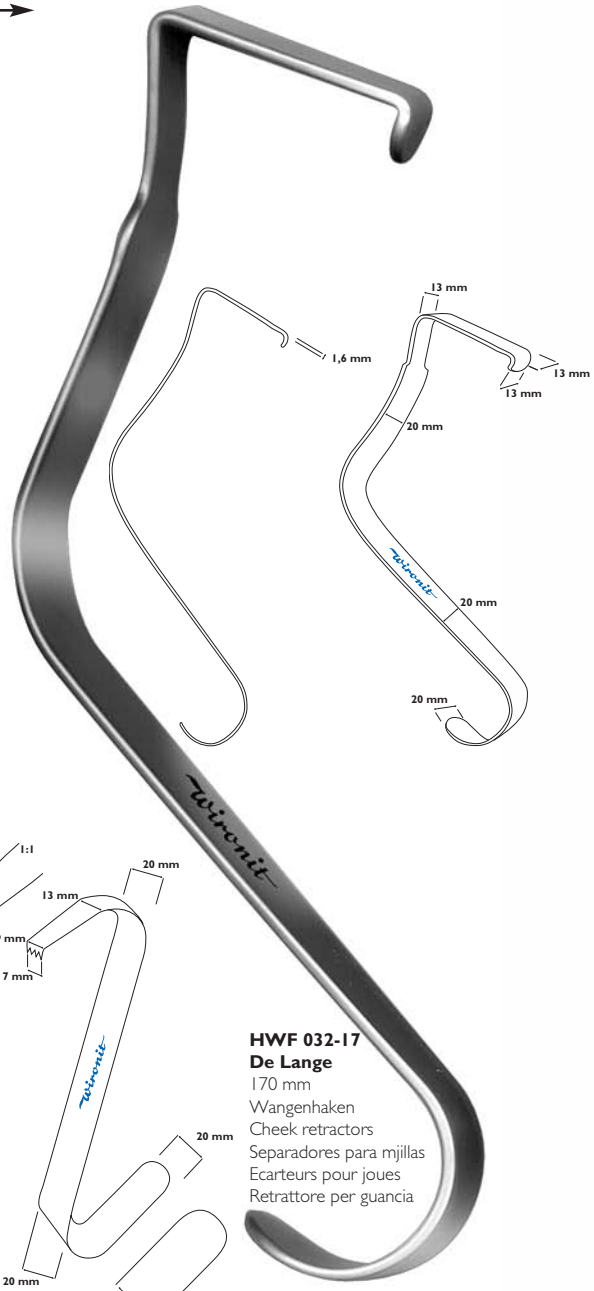
Wangenhaken HWF 032-17, De Lange, Wironit, 17 cm:
für die mühelose Arbeit in den seitlichen Teilen des Ober- und Unterkiefers.
Dr. De Lange: *"Der Wangenhaken hat einen idealen Halt und hält die Wange so fern, daß ein guter Blick auf den Arbeitsraum ermöglicht und genügend Arbeitsraum geschaffen wird. Der ideale Wangenhaken bei der allgemeinen Chirurgie, Implantologie, Parodontologie, Kronen- und Brückenarbeit."*

Cheek hook HWF 032-17, Wironit, 17 cm
For trouble-free working in the lateral parts of the upper and lower jaws.
Dr. De Lange, *"The cheek hook has an ideal hold and keeps the cheek so far away that a good view of the working space is made possible and sufficient working space is created. The perfect hook for general surgery, implantology, paradontology, crown and bridge work."*

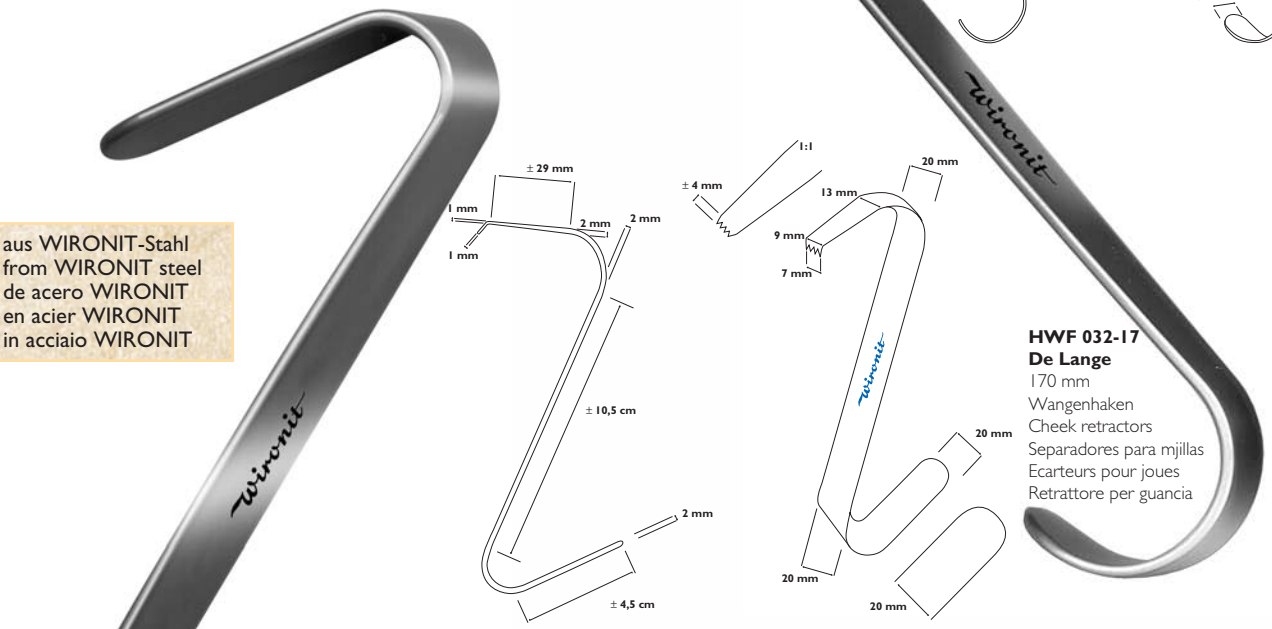
Crochet pour joues HWF 032-17, Wironit, 17 cm
Ce crochet permet de travailler sans fatigue dans les zones latérales des maxillaires supérieur et inférieur. ***Dr. De Lange:*** *la préhension du crochet est idéale puisqu'il éloigne la joue au point de livrer une vue adéquate du volume opérationnel et crée un volume opérationnel suffisant. Crochet parfait pour la chirurgie générale, l'implantologie, la parodontologie, les travaux sur couronnes et bridges*

Gancho para mejillas HWF 032-17, Wironit, 17 cm
Para trabajar sin problemas en los laterales de la mandíbula superior e inferior.
Dr. de Lange: *El gancho para mejillas sujeta la mejilla de forma ideal, alejándola de tal modo que permite una buena vista del lugar de trabajo, dejando sufiente espacio libre. El gancho perfecto para la cirugía general, implante dental, parodontología, actividades con coronas y puentes.*

Gancio per guancia HWF 032-17, Wironit, 17 cm
Questo gancio permette di lavorare liberamente nelle zone laterali della mascella superiore ed inferiore. ***Dr. De Lange:*** *"Il gancio per guancia ha una presa ideale e mantiene la guancia lontana, in modo tale da permettere un'ottima visione del sito di lavoro e da creare spazio sufficiente per operare. È il gancio ideale per chirurgia generale, implantologia, parodontologia, lavori su ponti e corone".*



aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWF 032-17
De Lange
170 mm
Wangenhaken
Cheek retractors
Separadores para mjillas
Ecarteurs pour joues
Retrattore per guancia

Wangenhaken HWF 030-14, Neppelenbroek, Wironit, 14 cm: *für chirurgischen Extraktionen.*
Drs. A.A.A.Neppelenbroek: *" Der Wangenhaken wird benutzt bei chirurgischen Behandlungen, z.B. Extraktionen und Apexresektionen, wobei die abgeschobene Mukosa, nach inzisiert zu haben, ordentlich bei Seite gehalten werden kann vom Arbeitsfeld, ohne zu verschieben, weil die Verzahnung für eine stabile Positionierung auf dem Kieferknochen sorgt. Wenn erwünscht, kann danach Kieferknochen entfernt und ein übersichtliches Arbeitsfeld geschaffen werden."*

Cheek hook HWF 030-14, Wironit, 14 cm: *For surgical extractions.*
Drs. A.A.A. Neppelenbroek: *"The cheek hook is used for surgical treatment such as extractions, apex resections etc. With the help of this hook the mucous membrane pushed off can be held to one side after incision without displacement from the field of work as the indentation ensures a stable grip on the jaw bone."*

Crochet pour joues HWF 030-14, Wironit, 14 cm: *Pour les extractions chirurgicales.*
Dr. A.A.A. Neppelenbroek: *Ce crochet sert dans les opérations chirugicales telles que par ex. les extractions, résections d'apex. Ce crochet permet de maintenir sur le côté la muqueuse déplacée après incision, sans avoir à décaler le champ de travail, étant donné que la denture du crochet assure une retenue ferme contre l'os maxillaire.*

Gancho para mejillas HWF 030-14, Wironit, 14 cm: *Para extracciones quirúrgicas*
Drs. A.A. Neppelenbroek: *El gancho para mejillas se usa en tratamientos quirúrgicos como p.e j. extracciones y apexresecciones. Gracias a este gancho, la mucosa apartada después de una incisión puede mantenerse sujeta a un lado sin necesidad de desplazar el campo de trabajo ya que el dentado garantiza una sujeción estable en el maxilar.*

Gancio per guancia HWF 030-14, Wironit, 14 cm: *per estrazioni chirurgiche*
Dr. A.A.A. Neppelenbroek: *"Il gancio per guancia si utilizza in caso di trattamenti chirurgici quali estrazioni, resezioni apicali ecc. Con l'aiuto di questo gancio, dopo l'incisione è possibile mantenere da un lato la membrana mucosa, senza bisogno di spostarsi dal sito operatorio; infatti la dentellatura garantisce una presa salda sull'osso mascellare".*

HWF 030-14
Neppelenbroek
140 mm
Wangenhaken
Cheek retractors
Separadores para mjillas
Ecarteurs pour joues
Retrattore per guancia

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWF 096-00
Hammacher
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenhalter
Cheek retractor
Separadores para mejillas
Escarteur des joues
Retrattore di guancia

HWJ 090-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenhaltergriff
Handle for cheek retractor
Mango para separadores para mejillas
Manche pour escarteur des joues
Manico per retrattore di guancia

HWF 097-00
Hilger
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenabhalter, separat
Cheek retractor, only
Separador de mejillas, suelto
Ecarteur des joues, seul
Retrattore

Die Vorzüge des Hilger - Wangenabhalters gegenüber normalen Mundspiegeln, die zum Abhalten verwendet werden:

- Ideale Anpassung an die jeweilige Abhaltesituation durch tellerförmig gewölbtes Arbeitsteil.
- Erlaubt der Helferin ergonomisches und entspanntes Abstützen des Fingers beim Abhalten und schont den Mundwinkel des Patienten durch gewölbten, breiten Schaft.
- Gefertigt aus WIRONIT Stahl, daher über Jahre hinweg unverwüstlich.
- Paßt durch Normgewinde auf jeden handelsüblichen Mundspiegelgriff.

The Advantages of the Hilger - cheek retractor compared to normal mouth mirrors used for retracting the cheek:

- Perfect adaption to the given retracting situation by convex working portion.
- Allows ergonomic and relaxing support for the assistant's finger whilst pushing the cheeks off and preserves the patients mouth corners by a broad andvaluted shaft.
- Made from WIRONIT steel it is indestructible for years
- Fits to all commercial mouth mirror handles by standard thread.

Las ventajas de Hilger - separador comparado con las espejos bucales normales, usados para distanciar las mejillas:

- Adaptación perfecta a toda fase operatoria, gracias a su convexidad.
- Permite la ayudante un apoyo del dedo ergonómico y relajante durante toda la opéración de retención y trata con cuidado las comisuras de los labios del paciente, gracias al vástago ancho y bombeado.
- Hecho de acero WIRONIT, pues indesgastable para muchos años.
- Andando, para rosca normal, con todos los tipos corrientes de mangos para espejos dentales.

Les avantages de Hilger - l'écarteur en comparaison de miroirs dentaires normaux, employés pour repousser les joues:

- Adaption parfaite à n'importe quelle phase d'opération grâce à sa convexité.
- Permet l'assistante un appui du doigt ergonomique et détendant pendant toute l'opération d'écartement et avec ménagement pour les commissures des lèvres du patient grâce à la tige large et bombé.
- Fait en acier WIRONIT, donc inusable pour bien des années.
- S'adapte sur tous les manches de miroirs dentaires d'usages courant par filet à pas normalisés.

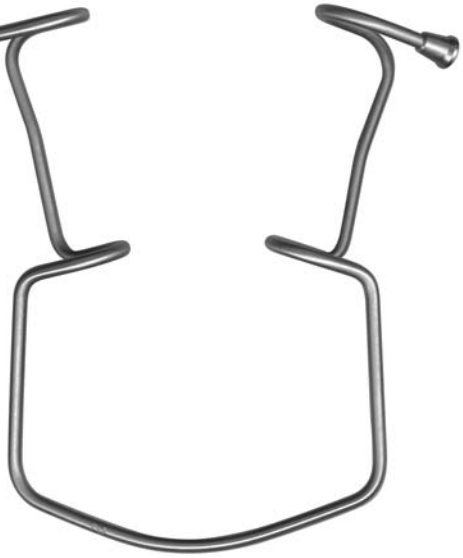
Vantaggi del rettratore Hilger rispetto ai normali speculi vestibolari impiegati per effettuare la retrazione della guancia:

- adattamento ottimale a qualsiasi esigenza di retrazione grazie alla porzione realizzata sotto forma di disco convesso;
- fornicse un supporto ergonomico e rilassante alle dita dell'assistente durante la manovra di ritenzione, proteggendo gli angoli della bocca del paziente grazie a uno stelo largo e bombato;
- realizzato in acciaio WIRONIT che dura anni e anni;
- grazie alla filettatura standard, si adatta a tutti i manipoli per speculo presenti in commercio.

Wangenhaken, Wangen-, Lippen und Zungenabhalter
Cheek hooks, cheek, lip and tongue retractors
Ganchos para mejillas, separadores para labios mejillas y lenguas
Crochet pour les joues, écarteurs de lèvres, de joues et de tongues
Gancio per guancia, separatore del labbro, delle guance e delle lingue

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSF 088-01
fig. 1
Oringer (mod. nach Hilger)
115 x 105 mm



HSF 088-02
fig. 2
Oringer (mod. nach Hilger)
115 x 110 mm

Wangen- und Lippenexpander / Mundspanner,
selbsthaltend
- *einfaches und für den Patienten schmerzloses Einsetzen*
- *gut einsehbares Arbeitsfeld*

Cheek and lip separators / mouth gag,
automatically holding
- *simple and for the patient painless placement*
- *well observable working area*

Separadores para mejillas y labios / abre-bocas,
de cierro automatico
- *colocación simple y sin dolor para la paciente*
- *área de funcionamiento bien observable*

Ecarteur de joues et lèvres / ouvre-bouches, *auto-rélatif*
- *placement simple et indolore pour le patient*
  place de travail bien observable

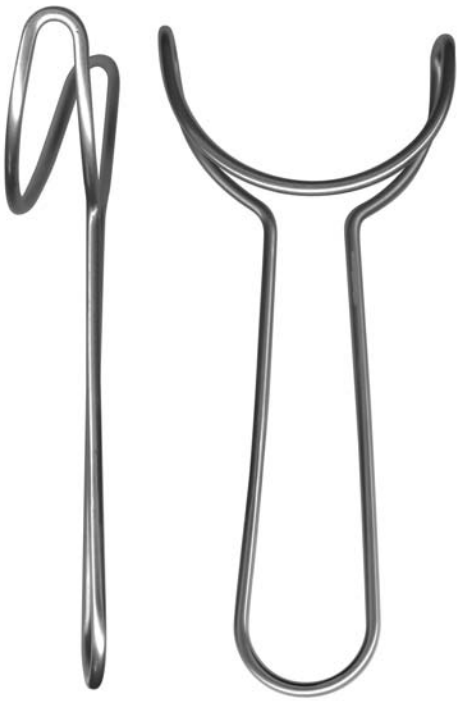
Separatore della guancica e del labbro / apribocca,
tenere automatico
- *disposizione semplice e non dolorosa per il paziente*
- *area di lavoro osservabile buona*

Solingen

HSF 091-14
Minnesota
140 mm
Wangen- und Lippenabhalter
Cheek and lip retractor
Separadores para labios y mejillas
Ecarteur de lèvres et de joues
Separatore del labbro e della guancia

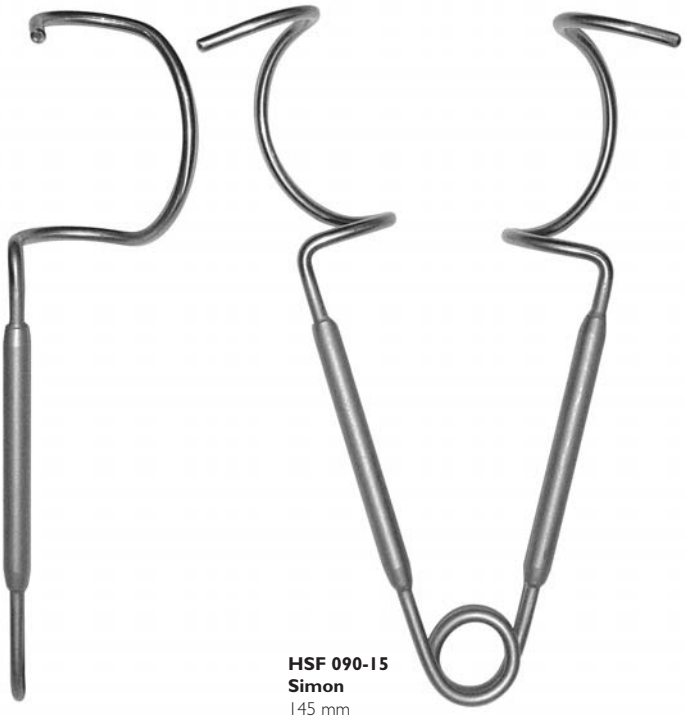
HSF 092-15
Lippenabhalter
Lip retractor
Separadores para labios
Ecarteur de lèvres
Separatore del labbro

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile



HSF 093-16
Vestibulum
160 mm
Wangen- und Lippenabhalter / Vestibulum-Haken –
für das gesamte Vestibulum des Ober- und Unterkiefers
Cheek and lip retractor / Vestibule-hook –
for the entire vestibule of the upper and lower jaws
Separadores para mejillas y labios / gancho Vestíbulo –
para el vestíbulo entero del maxilar superior y inferior
Ecarteur de joues et lèvres / crochet Vestibule –
pour le vestibule entier de maxillaire supérieur et inférieur
Retrattore della guancica e del labbro / gancio Vestibolo –
per l'intero vestibolo de la mascella e mandibola

HSF 084-17
Wundhaken
Retractor
Separadores
Ecarteur
Separatore



HSF 090-15
Simon
145 mm
Lippenabhalter, selbsthaltend
Lip retractor, automatically holding
Separadores para labios, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres, auto-rélatif
Separatore del labbro, tenere automatico

HSF 089-12
Simon
120 mm
Lippenabhalter für Kinder, selbsthaltend
Lip retractor for children, automatically holding
Separadores para labios para los niños, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres pour des enfants, auto-rélatif
Separatore del labbio per i bambini, tenere automatico

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWF 098-01
Nwaisser
DGM No. 20 2010 010 398.3

Wangen-, Lippen- und Zungenhalter für Kinder / Jugendliche
Cheek, lip and tongue holder for children and young people
Soporte para las mejillas, los labios y la lengua para los niños y jóvenes
Support pour les joues, les lèvres et la langue pour les enfants / les jeunes
Supporto per le guance, labbra e lingua per i bambini / giovani

Nwaisser

HWF 099-02
Nwaisser
DGM No. 20 2010 010 398.3

Wangen-, Lippen- und Zungenhalter für Erwachsene
Cheek, lip and tongue holder for adults
Soporte para las mejillas, los labios y la lengua para los adultos
Support pour les joues, les lèvres et la langue pour les adultes
Supporto per le guance, labbra e lingua per gli adulti

Beschreibung des Wangen- Lippen- und Zungenhalters:
Bei zahnärztlichen Tätigkeiten ist häufig ein trockenes Arbeitsfeld notwendig. Dies ist oft nur mit größerem Zeitaufwand (Kofferdam) zu erreichen. Wenn im 3. und 4. Quadranten gleichzeitig präpariert wurde und ein Abdruck notwendig ist, ist das parallele Trockenhalten in dem Moment, in dem der Abdrucklöffel in den Mund eingebracht wird nicht mehr möglich, da die Spiegel aus dem Mund genommen werden müssen, um den Abdruck zu machen.
Was benötigt wird, ist also ein Instrument, mit dessen Hilfe schnell und mit möglichst geringen Kosten ein trockenes Arbeitsfeld geschaffen werden kann und was während der Abdrucknahme im Mund verbleiben kann.

Das neue Instrument erfüllt diese Forderungen ideal.
- *Die Anwendung ist einfach und geht schnell, so dass keine Hemmschwelle entsteht, es auch unter Zeitdruck des Behandlungsalltages anzuwenden.*
- *Das Instrument zentriert sich aufgrund seiner Geometrie bei den meisten Patienten selbst, so dass zum Abhalten keine Assistenz benötigt wird.*
- *Die Abdrucknahme ist unter Belassung des Gerätes im Mund möglich.*
- *Die Aufbereitung und Sterilisation ist einfach.*
- *Patienten empfinden die Möglichkeit die Zunge „anzulehnen“, ohne dass sie den Behandler stört, als angenehm.*
- *Es sind keine zusätzlichen Einmalartikel notwendig, obwohl die Anwendung von Parotis-Tupfern die Effektivität des Gerätes steigert.*

Description of the cheek, lips and tongue holder:
During dental work a dry field is often necessary. This can frequently only be achieved with a larger amount of time (rubber dam). If you have to work in the 3rd and 4th quadrant at the same time and an impression is necessary, the parallel keeping dry at the moment, in which the impression tray is placed in the mouth, is no longer possible because the mirrors must be removed from the mouth to take the impression.
What is needed is therefore an instrument that creates a dry field quickly and with minimal cost and that can stay in the mouth while taking the impression.

The new instrument meets these requirements perfectly.
- *The application is simple and goes quickly so that no inhibition occurs to use it even under time pressure of everyday treatment.*
- *Because of its geometry the instrument is centering itself with most patients so that for holding no assistance is needed.*
- *The impression is possible while leaving the device in the mouth.*
- *The processing and sterilization is simple.*
- *The patients feel as pleasant the possibility "to lean on" the tongue without disturbing that dentist.*
- *No additional disposables are necessary, although the use of Parotis swabs increases the effectiveness of the device.*

Descripción de la soporte para las mejillas, los labios y la lengua:
Durante el trabajo dental es a menudo necesario una zona seca. Con frecuencia, esto sólo puede lograrse con una mayor cantidad de tiempo (dique de goma). Si usted tiene que trabajar en la tercera y cuarto cuadrante al mismo tiempo y una impresión es necesario, el paralelo mantenimiento de la sequedad en el momento en el que se coloca la cubeta en la boca ya no es posible porque los espejos deben ser removidos de la boca para tomar la impresión.
Lo que se necesita por lo tanto un instrumento que crea una zona seca de forma rápida y con un costo mínimo y que puede permanecer en la boca mientras toma de la impresión.

El nuevo instrumento cumple perfectamente con estos requisitos.
- *La aplicación es simple y va rápidamente para que no se produce la inhibición de utilizarlo incluso bajo la presión del tiempo de tratamiento todos los días.*
- *Debido a su geometría del instrumento se está centrando en la mayoría de los pacientes de modo que para llevar a cabo ningún tipo de asistencia que se necesita.*
- *La impresión es posible dejando el dispositivo en la boca.*
- *El procesamiento y la esterilización es simple.*
- *Los pacientes se sientan lo más agradable la posibilidad de "apoyarse en" la lengua sin molestar a ese dentista.*
- *No se desechables adicionales son necesarias, aunque el uso de hisopos Parotis aumenta la eficacia del dispositivo.*

Description de la support pour les joues, les lèvres et la langue:
Au cours des travaux de dentisterie une zone sèche est souvent nécessaire. Cela peut souvent être réalisé avec une plus grande quantité de temps (digue). Si vous avez à travailler dans le 3e et 4e quadrant en même temps et une impression est nécessaire, le parallèle garder au sec à l'heure actuelle, dans laquelle le porte-empreinte est placée dans la bouche, n'est plus possible parce que les miroirs doivent être enlevés de la bouche pour prendre l'empreinte.
Ce qui est nécessaire est donc un instrument qui crée une zone sécher rapidement et à moindre coût et qui peuvent rester dans la bouche tout en prenant l'empreinte.

Le nouvel instrument répond parfaitement à ces exigences.
- *L'application est simple et va rapidement afin que personne ne se produit une inhibition de l'utiliser même sous la pression du temps de traitement de tous les jours.*
- *En raison de sa géométrie de l'instrument lui-même se centre avec la plupart des patients de sorte que pour la tenue d'aucune assistance n'est nécessaire.*
- *L'impression est possible tout en laissant l'appareil dans la bouche.*
- *Le traitement et la stérilisation est simple.*
- *Les patients se sentent le plus agréable la possibilité «de se pencher sur» la langue sans perturber ce dentiste.*
- *Pas de consommables supplémentaires sont nécessaires bien que l'utilisation de tampons parotide augmente l'efficacité du dispositif.*

Descrizione del supporto per le guance, labbra e lingua:
Durante il lavoro dentale un'area asciutta è spesso necessaria. Questo può spesso essere raggiunto solo con una maggiore quantità di tempo (diga di gomma). Se avete a lavorare nel terzo e quarto quadrante, allo stesso tempo e l'impressione è necessaria, il parallelo mantenere secco al momento, in cui è collocato il porta-impronte in bocca, non è più possibile perché gli specchi devono essere rimossi dalla bocca di prendere l'impronta.
Ciò che serve sono quindi uno strumento che crea un'area asciutta in modo rapido e con costi minimi e che possono stare in bocca, tenendo l'impressione.

Il nuovo strumento risponde perfettamente a questi requisiti.
- *L'applicazione è semplice e va rapidamente in modo che non occorre l'inibizione di usarlo anche sotto pressione il tempo di trattamento di tutti i giorni.*
- *A causa della sua geometria dello strumento è di per sé centratura con la maggior parte dei pazienti in modo che per lo svolgimento di alcuna assistenza è necessaria.*
- *L'impressione è possibile, lasciando il dispositivo in bocca.*
- *Il trattamento e la sterilizzazione sono semplici.*
- *I pazienti si sentono più piacevole la possibilità di "appoggiarsi"la lingua senza disturbare che dentista.*
- *Non gettare supplementari è necessarie, anche se l'uso di tamponi Parotis aumenta l'efficacia del dispositivo.*

Nwaisser

Wangenhaken, Wangen-, Lippen und Zungenabhalter
Cheek hooks, cheek, lip and tongue retractors
Ganchos para mejillas, separadores para labios mejillas y lenguas
Crochet pour les joues, écarteurs de lèvres, de joues et de tongues
Gancio per guancia, separatore del labbro, delle guance e delle lingue

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSF 094-12
Sternberg
120 mm

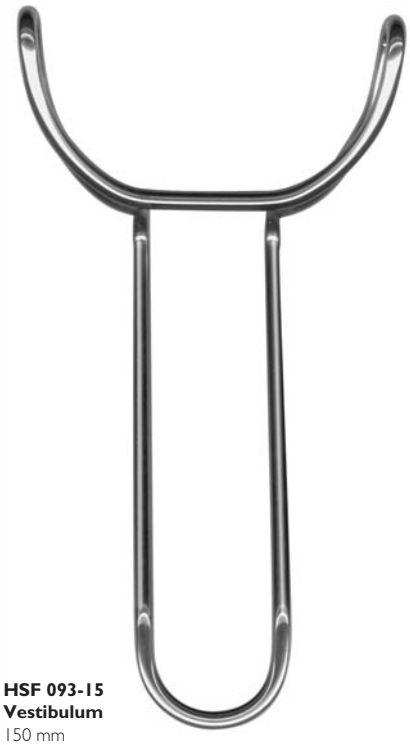
HSF 095-14
Sternberg
140 mm

HSF 096-16
Sternberg
160 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro

HSF 097-14
Sternberg
140 mm

HSF 098-16
Sternberg
160 mm

HSF 099-18
Sternberg
180 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro



HSF 093-15
Vestibulum
150 mm
Wangenhalter / Vestibelum-Haken
Cheek retractor / Vestibelum hook
Separador para mejillas / Vestibelum
Ecarteur des joues / Vestibelum
Retrattore diguancia gancio verstibolare

HSJ 203-13
Denhart
130 mm
Mundsperrer
Mouth gags
Abre-bocas
Ouvre-bouches
Apribocca

HSJ 204-11
Molt
110 mm
Mundsperrer für Kinder
Mouth gags for children
Abre-bocas para niños
Ouvre-bouches pour enfants
Apribocca per bambini

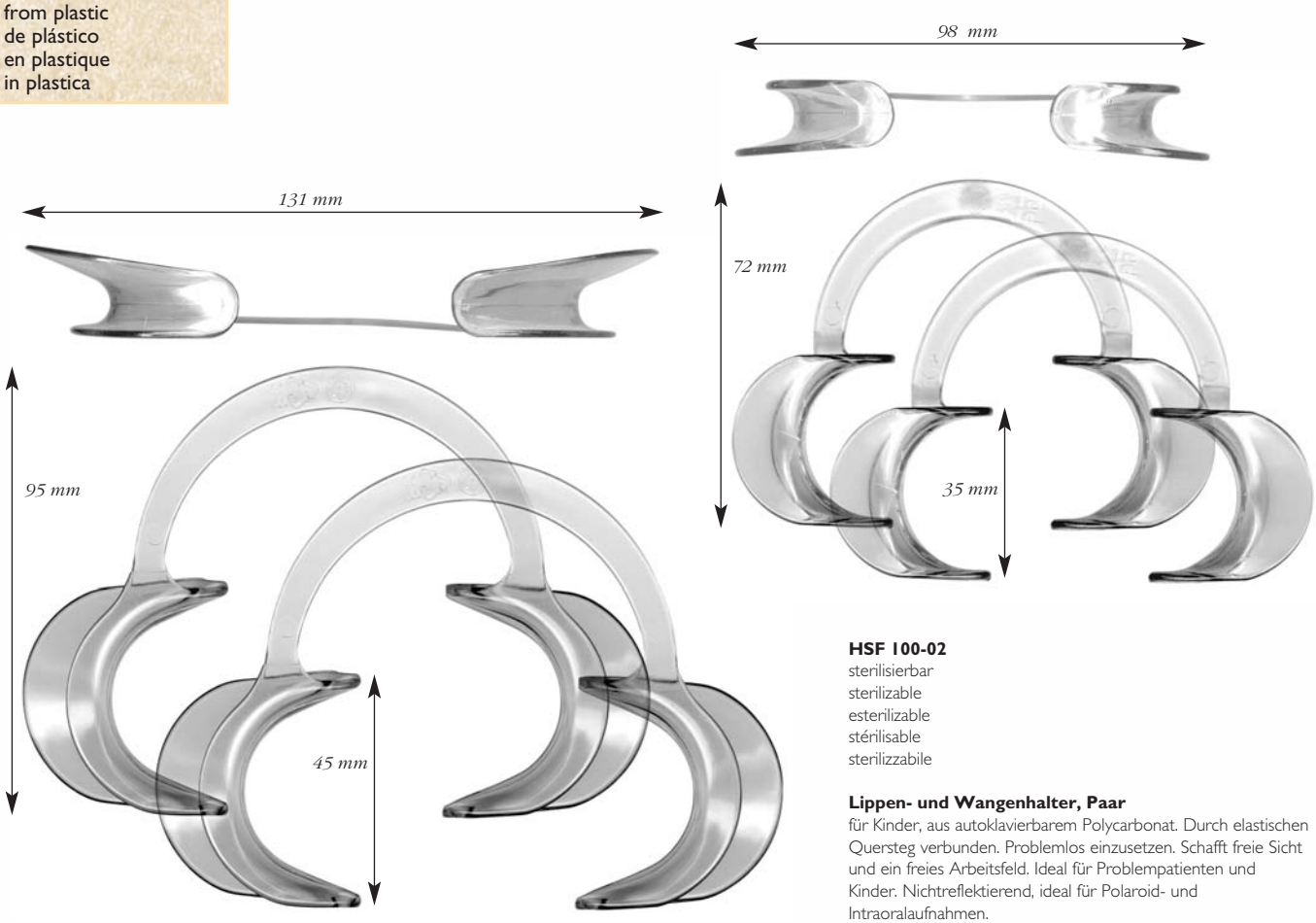
HSJ 205-14
Molt
140 mm
Mundsperrer für Erwachsene
Mouth gags for adults
Abre-bocaspara adultos
Ouvre-bouches pour adultos
Apribocca per adulti

HSP 001-14
Tobold
145 mm
Zungendrücker
Tongue pusher
Empujador de la lengüeta
Poussoir de langue
Spingitoio della linguetta

HSP 001-18
Kroenig
180 mm
Zungenspatel
Tongue spatulas
Espátulas bucales
Spatules buccales
Spatola per lingua

HSP 002-19
Bruenings
190 mm
Zungenspatel
Tongue spatulas
Espátulas bucales
Spatules buccales
Spatola per lingua

aus Kunststoff
from plastic
de plástico
en plastique
in plastica



HSF 100-01
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

Lippen- und Wangenhalter, Paar
für Erwachsene, aus autoklavierbarem Polycarbonat. Durch elastischen Quersteg verbunden. Problemlos einzusetzen. Schafft freie Sicht und ein freies Arbeitsfeld. Ideal für Problempatienten und Kinder. Nichtreflektierend, ideal für Polaroid- und Intraoralaufnahmen.
Zur Sterilisation empfehlen wir das Schonprogramm 121°C - darf nicht mit Metallinstrumenten in Berührung kommen !

Lip and cheek retracor, pair
for adults, made of autoclavable polycarbonat. Easy to snap into place. Allows a clear view and working area. Comfortable for the patient. Non-reflective, ideal for photography.
For sterilization we recommend the safety programme of 121°C - please avoid metal instrument contact.

Separadores para labios y mejillas, par
para adultos, confortable para el paciente y suave al tacto. Fácil colocación. Permite un área de trabajo y visión claras. Esterilizable en autoclave o en frio. No reflector de luz, ideal para la fotografiá.
Para la esterilisar recomendamos el programma de seguridad de 121°C - evitar el contacto con intrumentos metálicos.

Ecarteur de lèvres et des joues, paire
pour adultes, en polycarbonate autoclavable. Facile à mettre en place. Vue intégrale des frontales et des molaires. Ne réfléchit pas le flash, idéal pour photographie. Nous recommandons le programme à 121°C. Ne pas mettre de métal en contact avec l' écarteur dans l'autoclave.

Separatore del labbro e della guancia, un paio
per adulti, apribocca in policarbonato, sterilizzabile in autoclave. Permette una visione integrale dei frontali e dei molari, ideale per fotografie.
Ricomandiamo il ciclo à 121°C - evitare ogni contatto di strumenti metallici con lo separatore nel autoclave.

HSF 100-02
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

Lippen- und Wangenhalter, Paar
für Kinder, aus autoklavierbarem Polycarbonat. Durch elastischen Quersteg verbunden. Problemlos einzusetzen. Schafft freie Sicht und ein freies Arbeitsfeld. Ideal für Problempatienten und Kinder. Nichtreflektierend, ideal für Polaroid- und Intraoralaufnahmen.
Zur Sterilisation empfehlen wir das Schonprogramm 121°C - darf nicht mit Metallinstrumenten in Berührung kommen !

Lip and cheek retracor, pair
for children, made of autoclavable polycarbonat. Easy to snap into place. Allows a clear view and working area. Comfortable for the patient. Non-reflective, ideal for photography.
For sterilization we recommend the safety programme of 121°C - please avoid metal instrument contact.

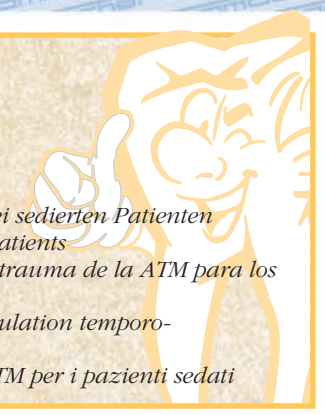
Separadores para labios y mejillas, par
para niños, confortable para el paciente y suave al tacto. Fácil colocación. Permite un área de trabajo y visión claras. Esterilizable en autoclave o en frio. No reflector de luz, ideal para la fotografiá.
Para la esterilisar recomendamos el programma de seguridad de 121°C - evitar el contacto con intrumentos metálicos.

Ecarteur de lèvres et des joues, paire
pour enfants, en polycarbonate autoclavable. Facile à mettre en place. Vue intégrale des frontales et des molaires. Ne réfléchit pas le flash, idéal pour photographie. Nous recommandons le programme à 121°C. Ne pas mettre de métal en contact avec l' écarteur dans l'autoclave.

Separatore del labbro e della guancia, un paio
per bambini, apribocca in policarbonato, sterilizzabile in autoclave. Permette una visione integrale dei frontali e dei molari, ideale per fotografie.
Ricomandiamo il ciclo à 121°C - evitare ogni contatto di strumenti metallici con lo separatore nel autoclave.

Fingerschützer, Watterollenhalter, Wattespender, Mundkeile
Finger protectors, cotton roll holder, cotton wool holder, mouth props
Dedales, bujetadores para rolos de algodón, distribuidor de algodón, abreocas
Doigtiers, abaisse-tampon d'ouate, istributeur d'ouate, ouvre bouche
Proteggi dita, abbassa tamponi, recipiente per cotone, apribocca

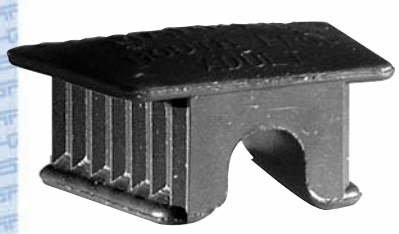
Mundkeile	*Latexfrei, aus schwarzem Gummi, autoklavierbar bis 134° C / 18 Minuten*
Mouth props	*Mouth props, from black rubber, autoclavable to 134 C / 18 minutes*
Abrebocas	*Abrebocas, latex libre, autoclavable hasta 134 C / 18 minutos*
Ouvre bouche	*Ouvre bouche, sans latex, autoclavable jusqu'à 134 C / 18 minutes*
Apribocca	*Apribocca, libero da lattice, autoclavabile a 134 C / 18 minuti*



Zum Öffnen des Mundes während der Extraktion und zum Reduzieren des Kiefergelenktraumas bei sedierten Patienten
Used to prop the mouth open during extraction procedures and to reduce TMJ trauma for sedated patients
Se utiliza para sostener la boca abierta durante los procedimientos de extracción y para reducir el trauma de la ATM para los pacientes sedados
Utilisé pour ouvrir la bouche pendant les procédures d'extraction et de réduire le traumatisme articulation temporo-mandibulaire pour les patients sous sédation
Usato per sostenere la bocca aperta durante le procedure di estrazione e per ridurre i traumi dell'ATM per i pazienti sedati

HSJ 163-00
Markel
für Kleinkinder
for small children
por los niños pequeños
pour les petits enfants
per i bambini piccoli

HSJ 164-01
Markel
für Kinder
for children
por los niños
pour les enfants
per i bambini



HSJ 165-02
Markel
für Erwachsene
for adults
por los adultos
pour les adultes
per gli adulti

HSJ 208-01
fig. 1
Langenbeck
Ø 17 / 21 mm
Fingerschützer
Finger protectors
Dedales
Doigtiers
Proteggi dita

HSJ 209-02
fig. 2
Langenbeck
Ø 19 / 24 mm
Fingerschützer
Finger protectors
Dedales
Doigtiers
Proteggi dita

HSJ 210-03
fig. 3
Langenbeck
Ø 21 / 26 mm
Fingerschützer
Finger protectors
Dedales
Doigtiers
Proteggi dita

HSJ 239-01
Ivory
Watterollenhalter für Erwachsene
Cotton roll holders for adults
Bujetadores para rollos de algondon para adultos
Abaisse-tampons d'ouate pour adultes
Abbassa tamponi per adulti

HSJ 240-02
Ivory
Watterollenhalter für Kinder
Cotton roll holders for children
Bujetadores para rollos de algondon para niños
Abaisse-tampons d'ouate pour enfants
Abbassa tamponi per bambini

HSM 050-00
Wattespender
Cotton wool holder
Distribuidor de algodón
Distributeur d'ouate
Recipiente per cotone

HSM 051-00
Watteabfallbehälter
Waste receptables
Receptáculos para desperdicios
Porte-déchets
Recipiente per rifiuti

HSJ 162-00
Pitha
Mundkeil mit kette
Rubber wedge with chain
Abreboca de goma
Baîllons en caoutchouc avec chain
Cuneo in gomma con catena

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

Geriefte Hilfsinstrumente zum leichten Anlegen der Retraktionsfäden und -Ringe.
Serrated auxiliary instruments for easy fitting of retraction threads and rings.
Instrumentos auxiliares estriados para la fácil colocación de hilos y anillos retractores.
Instruments auxiliaires striés aidant à poser aisément les fils et anneaux de rétraction.
Strumenti ausiliari striati per un facile posizionamento dei fili e degli anelli di retrazione

HWP 001-01
Luniatschek
2,5 mm
Tamponstopfer, Standard
Gauze packer, standard pattern
Tapanadores, modelos standard
Porte-tampons, modèles standard
Porta tamponi, modello standard

HWP 002-02
Luniatschek
1,8 mm
Tamponstopfer, schlank
Gauze packer, grazile
Tapanadores, graciles
Porte-tampons, gracile
Porta tamponi, sottile

HWP 006-01
fig. 1
Rabeneck

HWP 006-02
fig. 2
Hammacher-Rabeneck

HWP 007-01
fig. 1
Hammacher

Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer, gerieft
Retraction, threads and rings packer, serrated
Obtruador para hilos y anillos de retracción, estriado
Fouloir pour fils et anneaux de rétraction, strié
Otturatore per fili ed anelli di retrazione, striato

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWP 026-10
130 mm
Ø 1,0 mm

HWP 029-10
145 mm
Ø 1,0 mm

HWP 032-10
160 mm
Ø1,0 mm

HWP 027-15
130 mm
Ø 1,5 mm

HWP 030-15
145 mm
Ø 1,5 mm

HWP 033-15
160 mm
Ø 1,5 mm

HWP 028-20
130 mm
Ø 2,0 mm

HWP 031-20
145 mm
Ø 2,0 mm

HWP 034-20
160 mm
Ø 2,0 mm

HWP 040-00
fig. 00/0
Bowman
125 mm
0,7 - 0,8 mm

HWP 041-12
fig. 1/2
Bowman
125 mm
0,9 - 1,1 mm

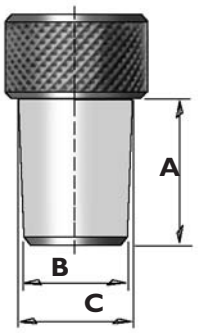
HWP 042-34
fig. 3/4
Bowman
125 mm
1,3 - 1,4 mm

HWP 043-56
fig. 5/6
Bowman
125 mm
1,5 - 1,6 mm

HWP 044-78
fig. 7/8
Bowman
125 mm
1,8 - 1,9 mm

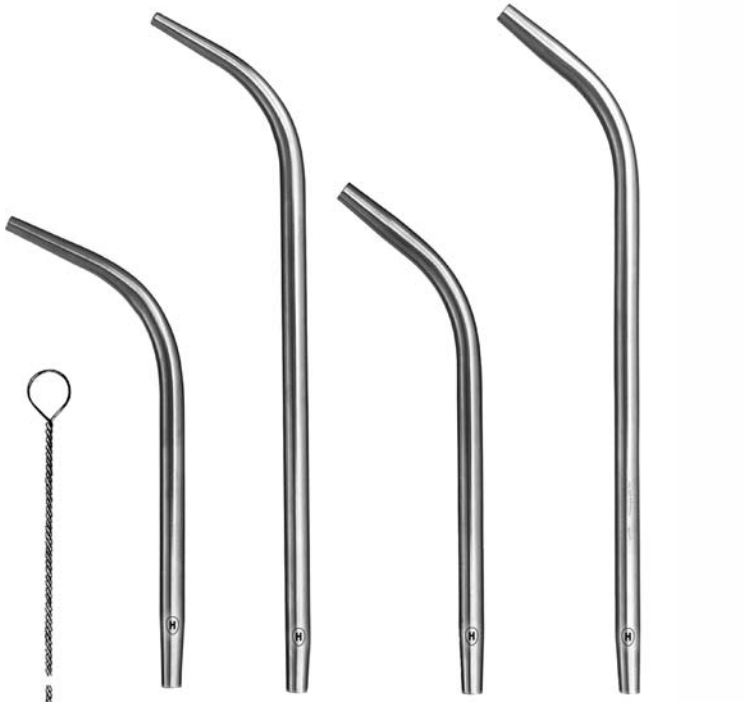
HWP 026-10
Ø 1,0 mm
Kieferhöhlensonden
Antrum probes
Sondas para el seno maxilar
Sondes pour le sinus maxillaire
Sonda per il seno mascellare

Kieferhöhlensonden, doppelendig
Antrum probes, double-ended
Sondas para el seno maxilar, doubles
Sondes pour le sinus maxillaire, doubles
Sonda per il seno mascellare, doppia estremità



	(mm) **A**	**B** Ø	**C** Ø
HSP 008-20	20	15	15,5
HSP 008-15	15	15	16
HSP 009-18	18	11	11,5
HSP 009-15	15	16	17

Metall-Adapter für Absaug-Anlagen.
Zur Reduzierung des Schlauchdurchmessers auf die Absaugkanülen.
Metal adapter for suction apparatus.
Reduces the hose diameter of the suction cannula.
Adaptor para equipos de aspiración.
Para la reducción del diámetro del tubo flexible de los cánulas de aspiración.
Adapteur métallique pour installations aspirantes.
Permet d' adapter le diamètre des flexibles à celui des canules d' aspiration.
Adattatore in metallo per unità di aspirazione. Riduce il diametro del tubo flessibile della cannula di aspirazione.



HSP 003-15
140 mm
Ø 3 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

HSP 004-20
180 m
Ø 3 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

HSP 005-15
140 mm
Ø 5 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

HSP 006-20
180 mm
Ø 5 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

HSP 007-28
Ø 7 mm
Reinigungsbürsten für Absaugkanülen, Verpackungseinheit: 6 Stück
Cleaning brushes for suction tubes, standard package: 6 pieces
Cepillos de limpieza para cánulas aspiradores, Emballage standard: 6 piezas
Brosses à nettoyer pour canules aspiratrices, Empaque standard: 6 pièces
Spazzola per la pulizia dei tubi di aspirazione, confezione da 6 pezzi

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HSP 010-03
Frazier
190 mm
Ø 3 mm
Saugrohre
Suction tubes
Tubos de aspiración
Tubes à aspirer
Tubo di aspirazione

HSP 011-05
Frazier
190 mm
Ø 5 mm

HSP 021-21
Nuboer
210 mm
Saugrohre, rund
Suction tubes, round
Tubos de aspiración, redondo
Tubes à aspirer, ronde
Tubo di aspirazione, rotondo

HSP 022-21
Nuboer
210 mm
Saugrohre, oval
Suction tubes, oval
Tubos de aspiración, oval
Tubes à aspirer, ovale
Tubo di aspirazione, ovale

HWK 003-18
Freer
180 mm
Elevatorium,
scharf, stumpf
Periostal elevator,
sharp, blunt
Elevadore del periosto,
cortante, romo
Elévateur pour le périoste,
pointu, mousse
Elevatore di periosto,
affilato, smussato

HWK 006-16
Williger
160 mm
Elevatorium, schmal
Elevator, narrow
Elevadore, estrecho
Elévateur, élancé
Elevatore, stretto

HWK 007-17
Williger
170 mm
Elevatorium
Elevator
Elevadore
Elévateur
Elevatore

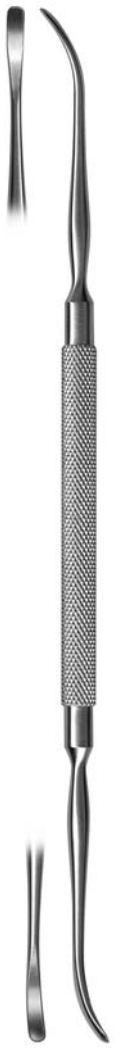
HWK 010-13
Williger
130 mm
Raspatorium, schmal
Raspatory, narrow
Legra, estrecho
Rugine, élancé
Raspa, stretta

HWK 011-16
Williger
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HWK 015-00
170 mm
Kürette
Curette
Cureta
Curette
Curette

Kombiniertes Raspatorium zum Lösen der Papillen, des Gingivarands (mit dem lanzenförmigen Ende) und des Schleimhautperiostlappens (mit dem runden Arbeitsende).
Combined raspatory for the release of the papilla, the gingival margins (with the lancet working end) and the mucoperiosteal flaps (with round working end).
Legras combinadas para el lanzamiento de la papila, de los márgenes gingivales (con la punta de trabajo del lancet) y de las aletas mucoperiostio (con la punta de trabajo redonda).
Rugines combinés pour le dégagement de la papille, des marges gingivales (avec le bout de bistouri) et des ailerons fibro-muqueuse (avec le bout ronde).
Raspa unitas per il rilascio del papilla, dei margini gingival (con la punta del lancet) e dei battiti mucoperiosteo (con la punta rotonda).

Das gelochte Arbeitsende wird zum Durchnähen genutzt. Das ungelochte Arbeitsende dient zum sicheren Abhalten des Gewebelappens.
The punched tip is used for sewing through. The non punched tip serves for the safe holding of the tissue flab.
La pointe perforée est employée pour coudre à travers. La pointe non perforée sert à la possession sûre du lambeau de tissu.
El parte de trabajo perforado se utiliza para coser a través. El part de trabajo no perforado sirve para la tenencia segura del lóbulo del tejido fino.
La punta perforata è usata per il cucito attraverso. La punta non perforata serve per la tenere distaccato sicuro del lembi del tessuto.



HSK 004-19
Freer-Yasargil
190 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

scharf / scharf
sharp / sharp
agudo / agudo
pointu / pointu
tagliente / tagliente

HSK 011-08
fig. 8
Molt
180 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
scharf / scharf
sharp / sharp
agudo / agudo
pointu / pointu
tagliente / tagliente

HWK 005-24
fig. 24GSP
175 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSK 006-09
fig. 9A
Allen
190 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

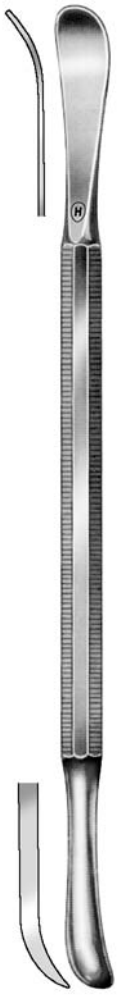
HSK 008-03
fig. PR-3S
Prichard
210 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSK 011-09
fig. 9
Molt
190 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Zum Abhalten- und Zurückhalten des Mucoperiostlappens
For retracting and reflecting the mucoperiosteum
Para la retracción del mucoperiosto
Pour décoller et retenir les lambeaux
Per la ritrazione e riflettere del mucoperiosteo

HSK 003-09
fig. 9H
Howard
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

Die schlanke Form ermöglicht ein besonders schonungsvolles und atraumatisches Abpräparieren der Gingiva und des Schleimhautperiostlappens.
The slim design makes a particularly gentle and atraumatic removal of the gingiva and the mucoperiosteal flaps possible.
El diseño delgado hace posible un retiro particularmente apacible y atraumático del gingiva y de las aletas mucoperiostio.
La forme élancée fait possible un déplacement particulièrement doux et atraumatique de la gencive et des ailerons fibro-muqueuse.
La forma snella fa possibile una rimozione particolarmente delicata e atraumatico del gengiva e dei battiti mucoperiosteo.



HSK 002-23
fig. 23
Seldin
190 mm
Elevatorium
Elevator
Elevadore
Elévateur
Elevatore

HSK 010-02
fig. 2
Molt
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 011-03
fig. 3
Molt
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

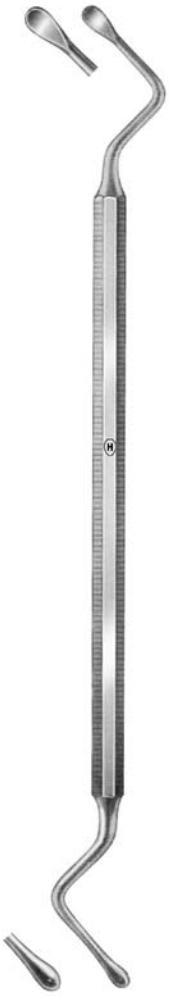
HSK 015-17
Clev-Dent
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 012-24
fig. 2-4
Molt
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

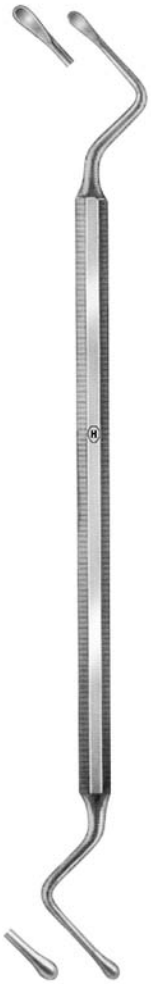
HSK 020-22
Seldin
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 021-23
Seldin
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 024-21
Obwegeser
210 mm
Raspatorium, stumpf/stumpf
Raspatory, blunt/blunt
Legra, romo/romo
Rugine, mousse/mousse
Raspa, smussata/smussata



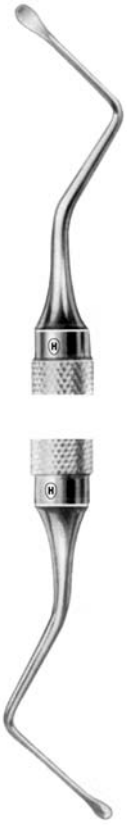
HSK 040-01
fig. 1 (85)
Lucas
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

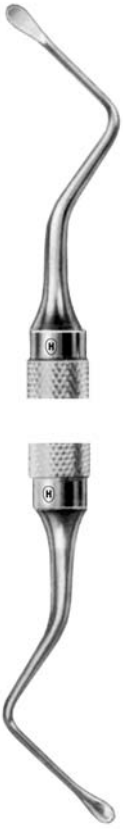


HSK 041-02
fig. 2 (86)
Lucas
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 045-18
Mead
180 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 025-05
fig. 5
Obwegeser
175 mm, 5 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa





HSK 051-01
fig. 1
Miller-Colburn
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 052-02
fig. 2
Miller-Colburn

HSK 053-03
fig. 3
Miller-Colburn

HSK 025-05
fig. 5
Obwegeser
5 mm

HSK 026-07
fig. 7
Obwegeser
7 mm

HSK 027-09
fig. 9
Obwegeser
9 mm

HSK 028-11
fig. 11
Obwegeser
11 mm

Raspatorien
Raspatories
Legras
Rugines
Raspe

HWK 018-01
fig. 1
Partsch
155 mm

HWK 019-02
fig. 2
Partsch
155 mm

HSK 046-18
Mead
150 mm

Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 081-01
fig. 1
Miller-Colburn
180 mm

HSK 082-02
fig. 2
Miller-Colburn
180 mm

HSK 083-03
fig. 3
Miller-Colburn
180 mm

HSK 084-04
fig. 4
Miller-Colburn
180 mm

HSK 085-05
fig. 5
Miller-Colburn
180 mm

Knochenfeilen
Bone files
Limas para huesos
Limes à os
Lime per osso

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

4 mm *5 mm* *4 mm* *5 mm*

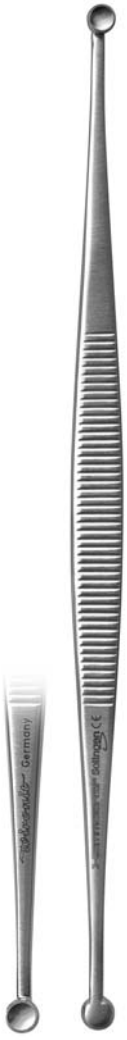
HWK 030-04
160 mm

HWK 031-05
160 mm

HWK 035-04
160 mm

HWK 036-05
160 mm

Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes
Cucchiaino per osso



HWK 040-01
Martini
135 mm
Ø 3 mm
Ø 3,5 mm
Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes
Cucchiaino per osso

HWK 040-01
Martini
135 mm
Ø 3 mm
Ø 3,5 mm

HWK 041-02
Martini
135 mm
Ø 3,5
Ø 4 mm

HWK 042-03
Martini
135 mm
Ø 4 mm
Ø 4,5 mm

HWK 045-01
Willliger
135 mm
3,5 x 2,5 mm
4 x 3 mm

HWK 046-02
Willliger
135 mm
4 x 3 mm
5 x 3 mm

HWK 047-03
Willliger
135 mm
5 x 3 mm
6 x 4 mm

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWK 050-01

HWK 051-02
Hammacher-Martini
175 mm

HWK 052-03

HWK 055-01

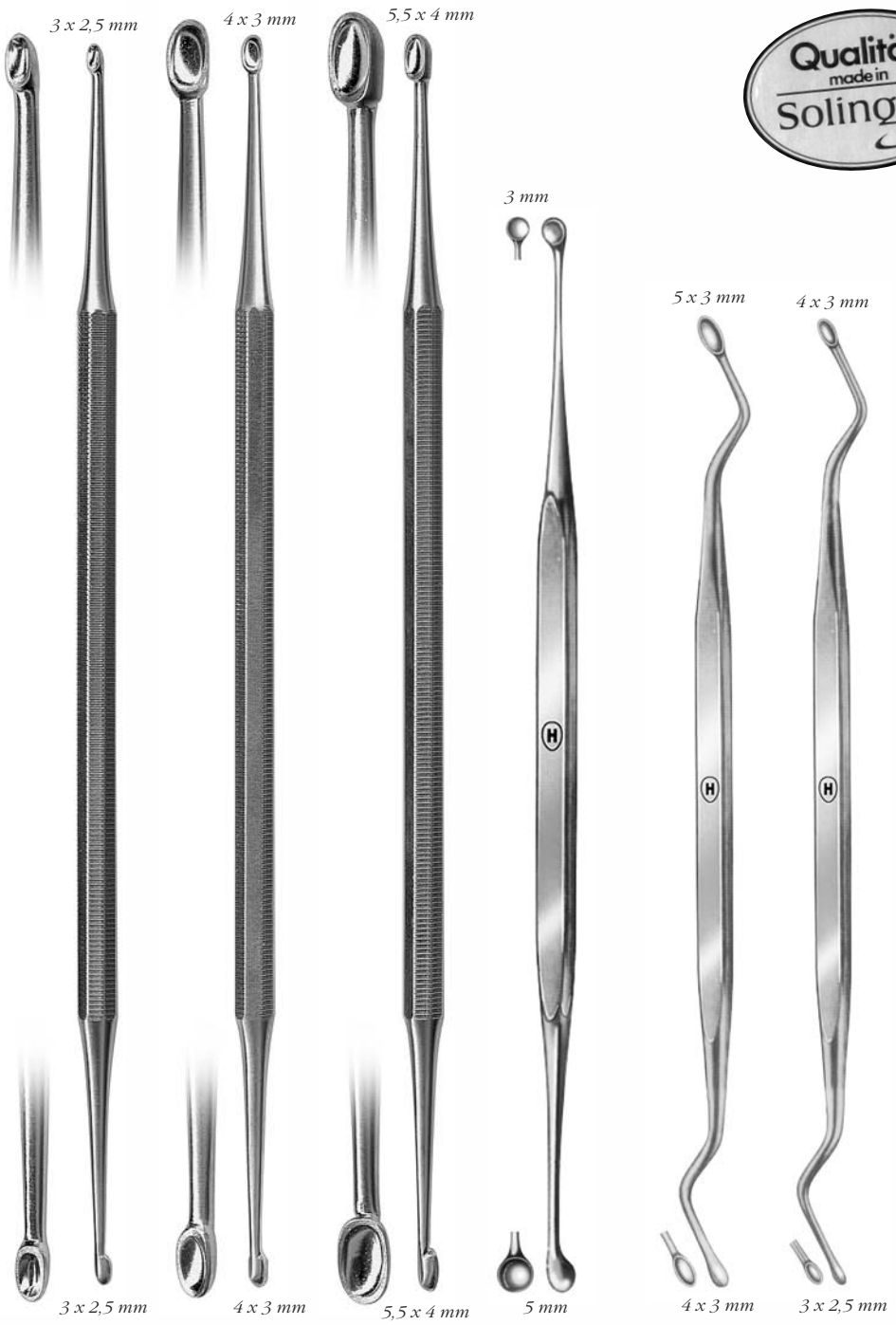
HWK 056-02
Hammacher-Williger
175 mm

HWK 057-03

Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes
Cucchiaini per osso

Hammacher Instrumente

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile



HSK 118-00
Hemingway
175 mm

HSK 118-01
Hemingway
175 mm

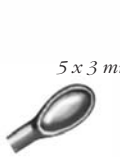
HSK 118-02
Hemingway
175 mm

HSK 110-15
Jansen
150 mm

HSK 111-00
fig. 0
Jansen
135 mm

HSK 112-01
fig. 1
Jansen
135 mm

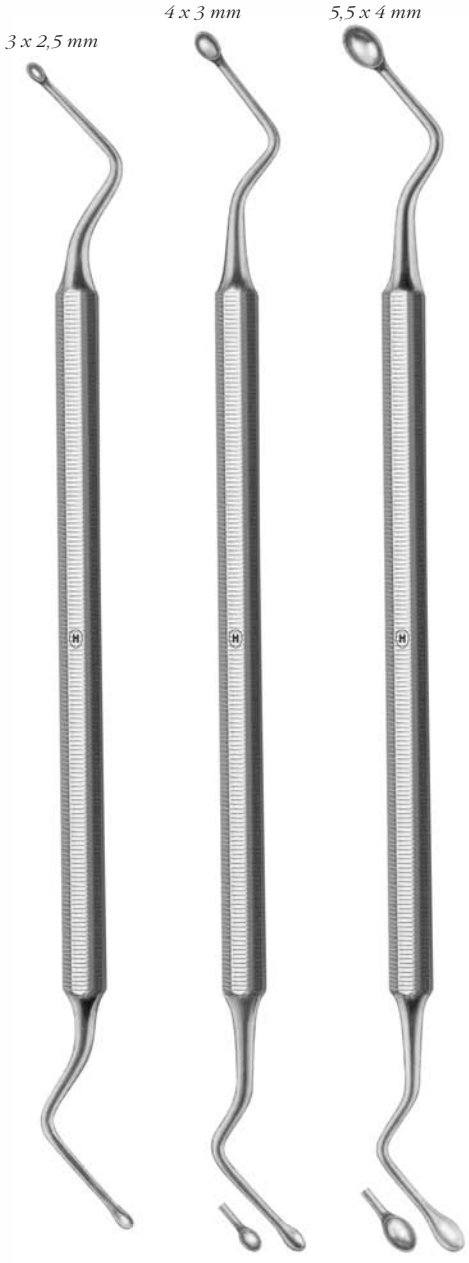
Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes
Cucchiaino per osso



HSK 124-02
fig. 2
Kerpel
160 mm
4 mm

HSK 122-02
fig. 2
Kerpel
160 mm
4 mm

HSK 126-02
fig. 2
Kerpel
160 mm
4 mm



HSK 115-00
fig. 0
Hemingway
175 mm

HSK 116-01
fig. 1
Hemingway
175 mm

HSK 117-02
fig. 2
Hemingway
175 mm

HSK 123-01
fig. 1
Kerpel
160 mm
3 mm

HSK 121-01
fig. 1
Kerpel
160 mm
3 mm

HSK 125-01
fig. 1
Kerpel
160 mm
3 mm

HSK 114-00
175 mm
doppelt gebogen
double curved
curvas dobles
courbes doubles
a doppia curva

HSK 220-14
165 mm
Ø 20 mm, 140 g
Hämmer mit Bleifüllung
Mallets, lead filled
Martillos, rellenado de plombo
Maillets, garni de plomb
Martello, pieno di piombo

HSK 221-10
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

HSK 222-01
Mead
185 mm
Hammer mit auswechselbaren Backen
Mallet with interchangeable inserts
Martillo con tapas intercambiables
Maillet avec plaques interchangeables
Martello con inserti intercambiabili

HSK 223-00
Ersatzbacken zu **HSK 222-01**, Paar
Inserts, only for **HSK 222-01**, pair
Tapas, sueltas para **HSK 222-01**, pares
Plaques seul pour **HSK 222-01**, pair
Inserti, solo per **HSK 222-01**, un paio

HSK 224-01
Mead
170 mm
Ø 26 mm, 320 g
Hammer mit auswechselbaren Backen
Mallet with interchangeable inserts
Martillo con tapas intercambiables
Maillet avec plaques interchangeables
Martello con inserti intercambiabili

HSK 225-00
Ø 26 mm, 320 g
Ersatzbacken zu **HSK 224-01**, Paar
Inserts, only for **HSK 224-01**, pair
Tapas, sueltas para **HSK 224-01**, pares
Plaques seul pour **HSK 224-01**, pair
Inserti, solo per **HSK 225-01**, un paio

HSK 226-18
180 mm
Ø 22 mm, 200 g
Hammer, bleigefüllt
Mallet, lead filled
Martillo, rellenado de plombo
Maillet, garni de plomb
Martello, pieno di piombo

HSK 248-16
fig. 1
Fedi
Ochsenbein, Mini
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello

HSK 249-16
fig. 1
Fedi
Ochsenbein, Mini
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello

HSK 250-01
fig. 1
Ochsenbein
160 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

HSK 251-02
fig. 2
Ochsenbein
160 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

HSK 301-01
fig. 1
Coupland
140 mm
Hohlmeißel
Gouges
Gubias
Gouges
Scalpelli

HSK 301-01
fig. 1
Coupland

HSK 302-02
fig. 2
Coupland

HSK 303-03
fig. 3
Coupland

3 mm
HSK 256-03
fig. 3
Partsch

4 mm
HSK 257-04
fig. 4
Partsch

5 mm
HSK 258-05
fig. 5
Partsch

HSK 256-03
fig. 3
Partsch
115 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

3 mm
HSK 261-03
fig. 3
Partsch

4 mm
HSK 262-04
fig. 4
Partsch

5 mm
HSK 263-05
fig. 5
Partsch

HSK 261-03
fig. 3
Partsch
135 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

3 mm
HSK 266-03
fig. 3
Partsch

4 mm
HSK 267-04
fig. 4
Partsch

5 mm
HSK 268-05
fig. 5
Partsch

6 mm
HSK 269-06
fig. 6
Partsch

HSK 266-03
fig. 3
Partsch
170 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpello

HSK 304-01
fig. 1
Gardner

HSK 304-01
fig. 1
Gardner
170 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpelli

Hohlmeißel und Flachmeißel
Chisels and gouges
Cinceles y gubias
Burins et gouges
Sgorbia e scalpelli

HSK 310-04
Mini-Lexer
180 mm
4 mm

HSK 243-02
Sheehan
160 mm / 2 mm

HSK 243-04
Sheehan
160 mm / 4 mm

HSK 243-06
Sheehan
160 mm / 6 mm

Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Burins
Scalpelli

HSK 250-175
Rhodes
175 mm

Meißel, Back Action
Chisels, Back Action
Cinceles, Back Action
Burins, Back Action
Scalpelli, Back Action

HSK 310-04
Mini-Lexer
180 mm
Flachmeißel
Chisels
Cinceles
Ciseaux-burins
Scalpelli

Kunstholzgriff, sterilisierbar bis 143°C (3 bar)
Handle from artificial wood, to be sterilised up to 143°C (3 bar)
Mango de modeira artificial, esterilización a 143°C (3 bar)
Manche de bois artificiel, sterilisation jusque 143°C (3 bar)
Manico in legno artificiale, sterilizzabile fino a 143 °C (3 bar)

HSK 238-04
Mini Lambotte
125 mm / 4 mm

HSK 238-06
Mini Lambotte
125 mm / 6 mm

HSK 238-08
Mini Lambotte
125 mm / 8 mm

HSK 238-10
Mini Lambotte
125 mm / 10 mm

HSK 238-12
Mini Lambotte
125 mm / 12 mm

Osteotom
Osteotome
Osteotomo
Ostéotome
Osteotomo

HSK 239-04
Cattle / Junior
Lambotte
185 mm / 4 mm

HSK 239-06
Cattle / Junior
Lambotte
185 mm / 6 mm

HSK 239-08
Cattle / Junior
Lambotte
185 mm / 8 mm

Osteotom
Osteotome
Osteotomo
Ostéotome
Osteotomo

HSK 251-165
165 mm

Papillenheber
zum atraumatischen
Abpräparieren der Papillen
Papilla elevator
for non-traumatic dissection
of the papillae
Elevador de la papila
para la disección no-
traumática de las papilas
Ascenseur de papille
pour la dissection non-
traumatique des papilles
Elevatore del papilla
per dissezione non-
traumatica dei papillae

Hohlmeißelzangen mit feinen Arbeitsenden zur Verwendung in schwer zugänglichen Bereichen
Bone rongeurs with small beaks for use in limited-acces areas.
Pinzas gubias con puntas de dimensiones reducides para usar en zonas de dificil acceso.
Pinces-gouges, dimensions réduites des mors pour avoir acces à des surfaces réduites.
Scalpellini, dimensioni delle ganasce ridotte per essere utilizzate nelle zone difficili da accedere

1,2 mm

HSK 480-01
Mini-Friedman
150 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

1,2 mm

HSK 481-01
Mini-Friedman
150 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

1,2 mm

90 °

HSK 482-01
Mini-Friedman
150 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

2 mm

HSK 502-02
Friedmann-Grazil
120 mm, 2mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

2 mm

HSK 505-02
Friedmann
140 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

3 mm

HSK 508-03
fig. 3
Cleveland
140 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

3 mm

HSK 509-03
fig. 4
Cleveland
140 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

4 mm

HSK 510-04
fig. 4A
Cleveland
170 mm, 4 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

HSK 513-02
fig. 1
Luer
150 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

HSK 514-03
fig. 2
Luer
150 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

HSK 518-00
Blumenthal
155 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

HSK 519-45
Blumenthal
155 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

HSK 520-90
Blumenthal
155 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

HSK 524-03
fig. 1A
Mead
165 mm, 3 mm
Hohlmeißelzange
Rongeur
Pinza-gubia
Pince-gouge
Pinza alveolotoma

HSK 528-17
fig. 5
Cleveland
170 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso

HSK 529-15
fig. 5S
Cleveland
150 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso

2 mm

HSK 547-02
Ruskin-Grazil
150 mm, 2 mm
Hohlmeißelzange mit Übersetzung
Rongeur with multiple action
Pinza-gubia con articulatión multiple
Pince-gouge avec articulation multiple
Pinza alvelotoma con azione multipla

3 mm

HSK 552-03
Beyer
180 mm, 3 mm
Ruskin-Grazil
Hohlmeißelzange mit Übersetzung
Rongeur with multiple action
Pinza-gubia con articulatión multiple
Pince-gouge avec articulation multiple
Pinza alvelotoma con azione multipla

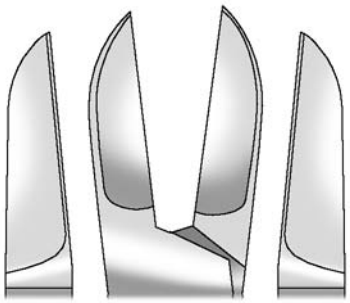
3,5 mm

HSK 504-14
Kramer-Nevins
145 mm
3,5 mm

Hohlmeißelzangen
Rongeurs
Pinzas-gubias
Pinces-gouges
Pinze alveolo tome

HSK 592-14
Liston
140 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso

HSK 594-19
Liston
190 mm
Knochensplitterzange
Bone cutting forceps
Pinza cortante para huesos
Pince à os coupantes
Pinza taglia-osso



HSD 004-17
Mathieu-Kocher
170 mm

HSD 006-17
Mathieu-Kocher
170 mm

HSD 010-17
Mathieu
170 mm

HSD 012-17
Mathieu
170 mm

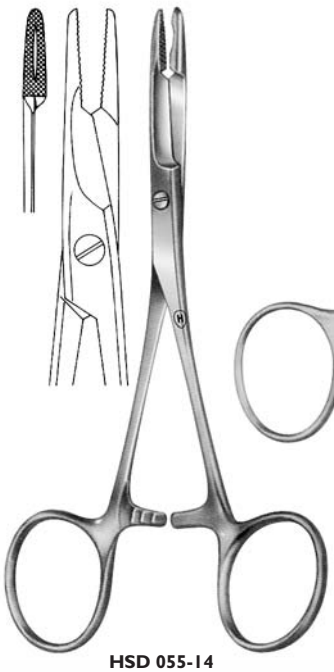
HSD 004-14
Mathieu-Kocher
140 mm
Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

HSD 005-14
Mathieu-Kocher
140 mm
Nadelhalter, schlankes Maul
Needle holder, slender jaws
Porta-aguja, boca fina
Porte-aiguille, mors étrait
Porta aghi, becco sottile

HSD 009-14
Mathieu
140 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 012-14
Mathieu
140 mm
Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

HSD 030-15
Crile
150 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi



HSD 055-14
Olsen-Hegar
140 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needle holder with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

HSD 071-13
Halsey
135 mm
Nadelhalter, Maul gerieft
Needle holder, serrated jaws
Porta-aguja, bocas estriadas
Porte-aiguille, pointes striés
Porta aghi, ganasce striate

HSD 072-12
Collier
125 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

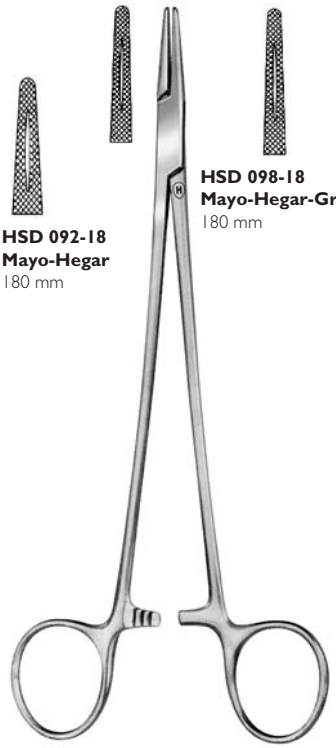
HSD 083-15
Crile-Murrey
150 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 084-15
Crile-Wood
150 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 088-14
Baumgartner
140 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 091-16
Mayo-Hegar
160 mm

HSD 090-14
Mayo-Hegar
140 mm
Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi



HSD 092-18
Mayo-Hegar
180 mm

HSD 098-18
Mayo-Hegar-Grazil
180 mm

HSD 097-16
Mayo-Hegar-Grazil
160 mm
Nadelhalter, schlank
Needle holder, delicate
Porta-aguja, delgada
Porte-aiguille, élancé
Porta aghi, sottile

HSD 102-18
Adson
140 mm
Nadelhalter für Frontnaht und Gaumennaht
Needle holder for frontal and palate suture
Porta-aguja para suturas fronta y del paladar
Porte-aiguille pour suture frontal et du palais
Porta aghi per sutre frontali e palatali

HSD 120-14
Castroviejo-fein
140 mm
Mikro-Nadelhalter, gerade
Micro-needleholder, straight
Micro-porta-aguja, recta
Micro-porte-aiguille, droit
Micro-porta aghi, dritto

HSD 124-14
Castroviejo
140 mm
Mikro-Nadelhalter
Micro-needleholder
Micro-porta-aguja
Micro-porte-aiguille
Micro-porta aghi

HSD 128-14
Castroviejo
140 mm
gerade, gerieft
straight, serrated
recta, estriada
droit, striée
dritto, striato

HSD 126-14
Castroviejo
140 mm
Mikro-Nadelhalter
Micro-needleholder
Micro-porta-aguja
Micro-porte-aiguille
Micro-porta aghi

HSD 127-14
Castroviejo
140 mm
gebogen, gerieft
curved, serrated
curvas, estriada
courbes, striée
curvo, striato

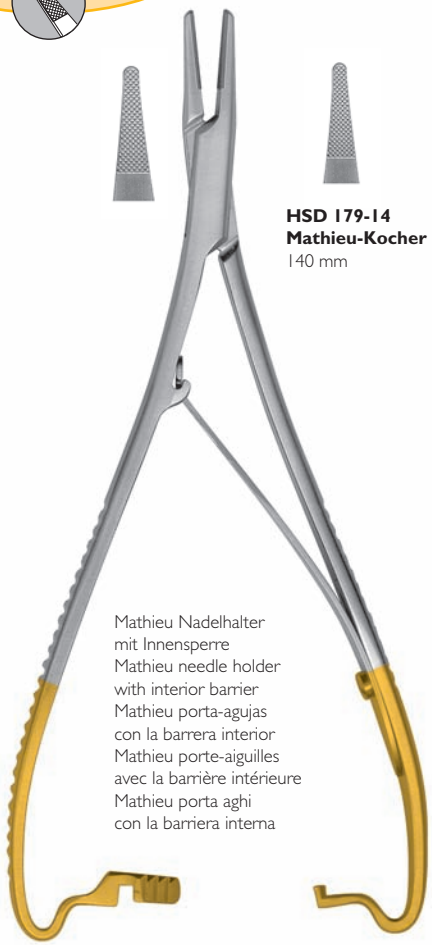
HSD 130-18
Jacobson
185 mm
Mikro-Nadelhalter
Micro-needleholder
Micro-porta-aguja
Micro-porte-aiguille
Micro-porta aghi

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

HSD 171-17
Mathieu-Kocher
170 mm

HSD 172-20
Mathieu-Kocher
200 mm

HSD 170-14
Mathieu-Kocher
140 mm
Nadelhalter, schlankes Maul
Needleholder, with slender jaws
Porta-aguja, con bocas finas
Porte-aiguille, à mors étroits
Porta aghi, a becco sottile



Mathieu Nadelhalter
mit Innensperre
Mathieu needle holder
with interior barrier
Mathieu porta-agujas
con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles
avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi
con la barriera interna

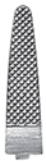
HSD 179-14
Mathieu-Kocher
140 mm

HSD 179-17
Mathieu-Kocher
170 mm

HSD 179-20
Mathieu-Kocher
200 mm

HSD 174-14
Mathieu
140 mm

HSD 175-17
Mathieu
170 mm



HSD 176-20
Mathieu
200 mm

HSD 177-14
Mathieu
140 mm

HSD 177-17
Mathieu
170 mm

HSD 177-20
Mathieu
200 mm

Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

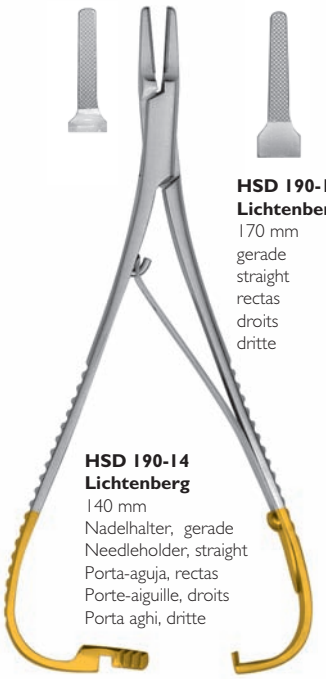
Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

Hammacher Instrumente

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

HSD 188-17
Lichtenberger-Ryder
170 mm

HSD 187-14
Lichtenberger-Ryder
140 mm
Nadelhalter, leichter Gang, schmales Maul
Needleholder, smooth action, slender jaws
Porta-aguja, marcha suave, bocas finas
Porte-aiguille, marche douce, mors fins
Porta aghi, azione leggera, a becco sottile



HSD 190-14
Lichtenberg
140 mm
Nadelhalter, gerade
Needleholder, straight
Porta-aguja, rectas
Porte-aiguille, droits
Porta aghi, dritte

HSD 190-17
Lichtenberg
170 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSD 190-20
Lichtenberg
200 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSD 191-14
Lichtenberg
140 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

HSD 191-17
Lichtenberg
170 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

HSD 191-20
Lichtenberg
200 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

HSD 193-17
Metzenbaum-Mathieu
170 mm
Nadelhalter, gebogen
Needle holder, curved
Porta-aguja, curva
Porte-aiguille, courbe
Porta aghi, curvo

HSD 195-17
Lichtenberg-Ryder
170 mm
Nadelhalter schlankes Maul, mit Doppelfeder, gebogen
Needle holder slender jaws, with double spring, curved
Porta-aguja bocas finas, con resorte doble, curva
Porte-aiguille mors fins, avec ressort double, courbe
Porta aghi à becco sottile, con molla doppia, curvo

HSD 205-18
Toennis
180 mm
Nadelhalter, ohne Sperre
Needleholder, without ratchet
Porta-aguja, sin cremallera
Porte-aiguille, sans crémaillière
Porta aghi, senza fermo

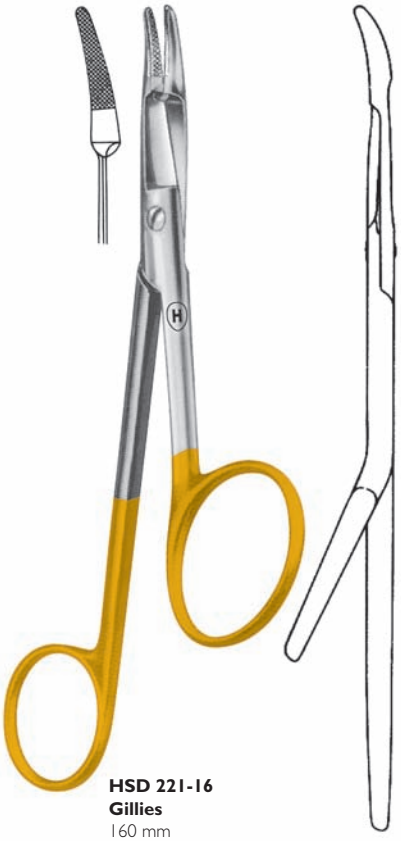
HSD 215-12
Olsen-Hegar-Mini
125 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needleholder, with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

HSD 216-14
Olsen-Hegar
140 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needleholder, with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

HSD 218-16
Olsen-Hegar
165 mm
Nadelhalter, mit scherenförmigen Maulteilen
Needle holder with scissors-like jaws
Porta-aguja con pico en forma de tijera
Porte-aiguille à mâchoires-ciseaux
Porta aghi, con ganasce a forma di forbice

HSD 220-13
Gillies-Mini
130 mm



HSD 221-16
Gillies
160 mm

HSD 225-12
Boynton
120 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 227-13
Halsey
130 mm
Nadelhalter, gerieftes Maul
Needleholder, serrated jaws
Porta-aguja, bocas estriadas
Porte-aiguille, mors striés
Porta aghi, ganasce striate

HSD 229-13
Kilner
135 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 236-14
Hegar-Baumgartner
140 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 237-15
Baby-Crile-Wood
150 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

HSD 238-15
Crile-Wood
150 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 239-18
Crile-Wood
180 mm

HSD 240-20
Crile-Wood
200 mm

HSD 243-15
Crile-Wood
150 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 247-14
Mayo-Hegar
140 mm
Nadelhalter
Needleholder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 248-16
Mayo-Hegar
160 mm

HSD 249-18
Mayo-Hegar
180 mm

HSD 254-13
Ryder-Grazil
130 mm
Nadelhalter, sehr schlankes Maul
Needleholder, very slender jaws
Porta-aguja, boca muy fina
Porte-aiguille, mors très étroit
Porta aghi, a becco molto sottile

HSD 255-15
Ryder-Grazil
150 mm

HSD 256-18
Ryder-Grazil
180 mm

HSD 303-15
Crile-Wood
150 mm
Nadelhalter für Linkshänder
Needleholder for lefthand use
Porta-aguja para mano izquierdo
Porte-aiguille pour la main gauche
Porta aghi per mancini

HSD 304-18
Crile-Wood
180 mm

HSD 246-15
150 mm
Nadelhalter, grazil, schwedisches Modell
Needle holder, delicate, Swedish pattern
Porta-agujas, delicado, forma sueco
Porte-aiguilles, délicat, forme suédois
Porta aghi, delicato, forma svedese

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno

HSD 311-14
Castroviejo
140 mm

HSD 315-18
Castroviejo
180 mm

HSD 321-13
Castroviejo
130 mm / 5 inch
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HSD 310-14
Castroviejo
140 mm

HSD 314-18
Castroviejo
180 mm

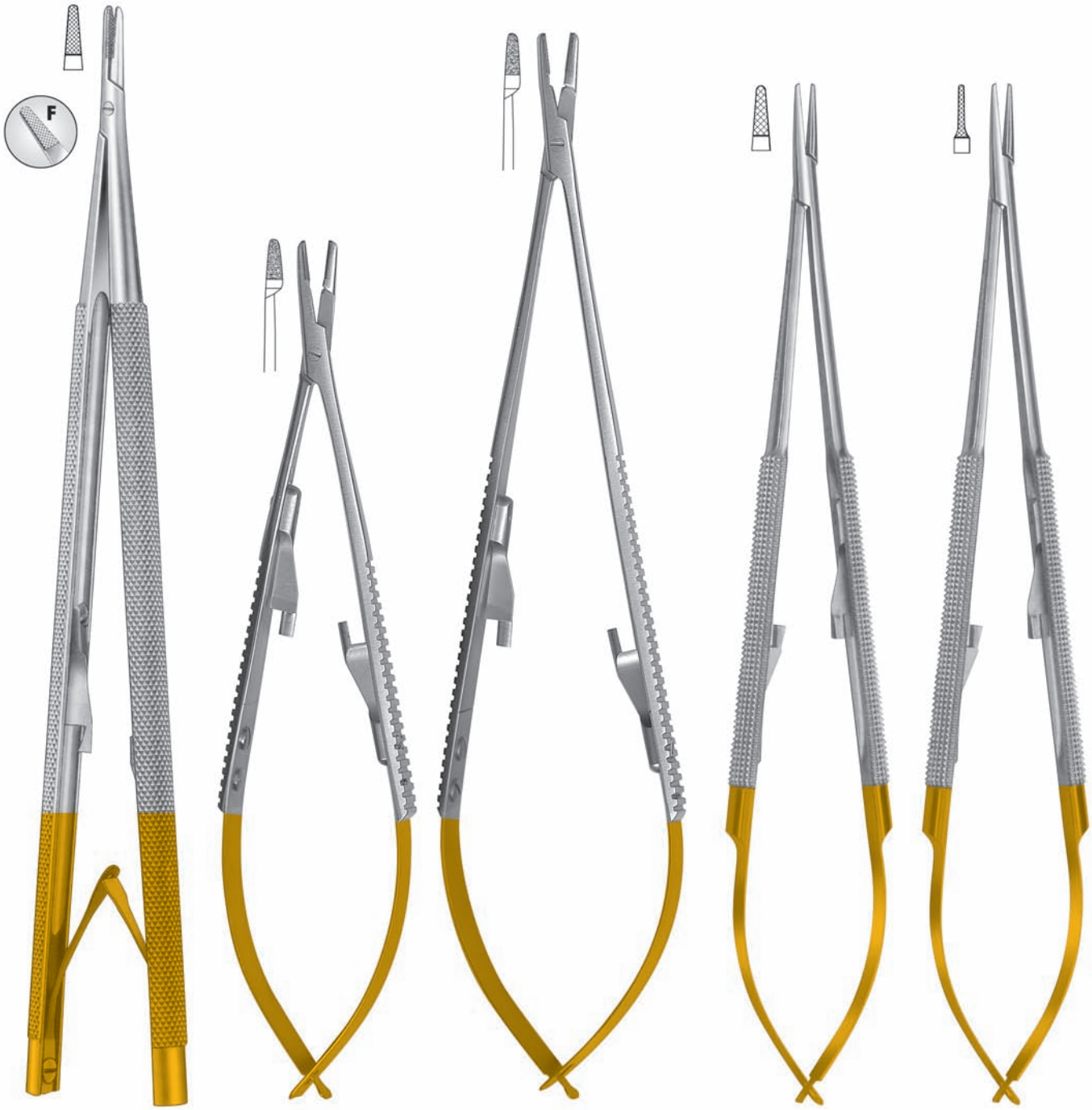
Mikro-Nadelhalter, mit Sperre
Micro-needleholder, with ratchet
Micro-porta-aguja, con cremallera
Micro-porte-aiguille, avec crémaillière
Micro-porta aghi, con fermo

HSD 316-18
180 mm
Mikro-Nadelhalter, Rundgriff, mit Sperre, **diamantiertes Maul**, gerade
Micro needle holder, round handle, with ratchet, **diamond coated jaws**, straight
Micro-porta-aguja, manijas redondas, con cremallera, **picos diamantados**, rectas
Micro-porte-aiguille, manches rondes, avec crémaillère, **à mors diamantés**, droits
Micro porta aghi, maniglie rotonde, con fermo, **ganasce diamantate**, dritte

HSD 317-18
180 mm
gebogen
curved
curva
courbe
curvo

HSD 320-13
Castroviejo
130 mm
Mikro-Nadelhalter, mit Sperre, glatt
Micro-needleholder, with ratchet, smooth
Micro-porta-aguja, con cremallera, lisa
Micro-porte-aiguille, avec crémaillère, lisse
Micro-porta aghi, con fermo, liscio

mit Hartmetalleinlagen
with tungsten carbide inserts
con bocas de carburo de tungsteno
à mors en carbure de tungstène
con inserti in carburo di tungsteno



HSD 322-18
Castroviejo
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

HSD 324-14
Castroviejo
140 mm
Mikro-Nadelhalter mit Innensperre und Schere
Mircro needle holder with interior ratchet and scissors
Micro-porta-aguja con cremallera interior y tijeras
Mircro-porte-aiguille avec crémaillère intérieure et ciseaux
Micro porta aghi con fermo interna e forbici

HSD 324-18
Castroviejo
180 mm

HSD 336-18
Barraquer
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

HSD 338-18
Barraquer
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

Chirurgische Nadeln / in Packungen zu 12 Stück
Suture needles / in packages of 12 pcs.
Agujas para suturas / por pauquettes a 12 piezas
Aiguilles à suture / par paquets à 12 pièces
Aghi per sutura / in confezioni da 12 pezzi

G

B

Federöhr
Spring eye
Ojal de resorte
Chas à ressort
doppio ochiello

G

B

HSD 430-10
fig. 10

HSD 446-10
fig. 10

HSD 462-10
fig. 10

HSD 478-10
fig. 10

HSD 431-11
fig. 11

HSD 447-11
fig. 11

HSD 463-11
fig. 11

HSD 479-11
fig. 11

HSD 432-12
fig. 12

HSD 448-12
fig. 12

HSD 464-12
fig. 12

HSD 480-12
fig. 12

HSD 433-13
fig. 13

HSD 449-13
fig. 13

HSD 465-13
fig. 13

HSD 481-13
fig. 13

HSD 434-14
fig. 14

HSD 450-14
fig. 14

HSD 466-14
fig. 14

HSD 482-14
fig. 14

HSD 435-15
fig. 15

HSD 451-15
fig. 15

HSD 467-15
fig. 15

HSD 483-15
fig. 15

HSD 436-16
fig. 16

HSD 452-16
fig. 16

HSD 468-16
fig. 16

HSD 484-16
fig. 16

Chirurgische Nadeln, Form **G**, 1/2 Kreis
Suture needles form **G**, 1/2 circle
Agujas para suturas, forma **G** semicirculares
Aiguilles à suture, forme **G**, 1/2 cercle
Aghi per sutura, forma **G**, 1/2 cerchio

Chirurgische Nadeln, Form **B**, 3/8 Kreis
Suture needles form **B**, 3/8 circle
Agujas para suturas, forma **B**, 3/8 circulo
Aiguilles à suture, forme **B**, 3/8 cercle
Aghi per sutura, forma **B**, 3/8 cerchio

Chirurgische Nadeln, Form **G**, 1/2 Kreis
Suture needles form **G**, 1/2 circle
Agujas para suturas, forma **G** semicirculares
Aiguilles à suture, forme **G**, 1/2 cercle
Aghi per sutura, forma **G**, 1/2 cerchio

Chirurgische Nadeln, Form **B**, 3/8 Kreis
Suture needles form **B**, 3/8 circle
Agujas para suturas, forma **B**, 3/8 circulo
Aiguilles à suture, forme **B**, 3/8 cercle
Aghi per sutura, forma **B**, 3/8 cerchio

SERVICE

wird bei uns groß geschrieben !

We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !

Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:

As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:

Diamantierung
Diamond coating

Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …

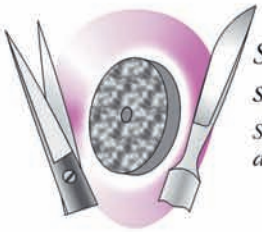
Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...

Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen

Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers

TC - Einsätze
TC-inserts

Schärfen
Tool sharpening



Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten

Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments

Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten

Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent

Nacharbeit
Refinishing

Oberflächen-bearbeitung
Suface finishing

Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden

Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating

Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten

Replacement of screws, pins and rivets

Ersatz
Replacement of parts

Sonder-anfertigung
Customized instruments

Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem

For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.

Hammacher Instrumente

Kollagene und Nahtmaterialien für die Implantologie und Dentalchirurgie

Collagen and suture materials for implantology and dental surgery

RESORBA®
REPAIR AND REGENERATE

Reparieren und Regenerieren
Repair and regenerate

RESORBA®

Stellen Sie an Ihre Nahtmaterialien dieselben hohen Ansprüche wie an sich selbst! RESORBA® bietet Ihnen ein umfangreiches Programm an Nahtprodukten im obersten Qualitätssegment.

Set the same high standards to your suture materials as to yourselves! RESORBA® offers a comprehensive range of suture materials on a top quality level.

Nadeln für die Dentalchirurgie

RESORBA® Nadeln sind optimal abgestimmt auf die jeweilige Indikation, chirurgische Technik und Gewebesituation.

- Atraumatisch durch stufenlosen Übergang zwischen Nadel und Faden
- Spezielle Oberflächenbehadlung und präziser Schliff für minimalen Widerstand bei Einstich und Gleiten durch das Gewebe
- Bestimmte Nadeltypen auch mit PREMIUM-Schliff in besonders hochwertiger Ausführung erhältlich

Needles for the dental surgery

RESORBA® needles perfectly match to each indication, surgical technique and tissue situation.

- Atraumatic by a continuous transition between needle and thread
- Special surface treatment and precise cut for minimal resistance at recess and sliding through the tissue
- Certain needle types also available with PREMIUM cut in particularly high-quality version

RESORBA® Qualität

Bewährte RESORBA® Qualität – weiterentwickelt und veredelt für die speziellen Anforderungen in der Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie und Implantologie.

Reliable RESORBA® quality – developed and refined to meet the specific requirements of the oral and maxillofacial surgery as well as of the implantology.

Prophylaxe

PARASORB® Cone
Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie (Socket Preservation)

PARASORB® Cone Genta
Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie (Socket Preservation), mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten

Prophylaxis

PARASORB® Cone
Collagen cones to reduce the socket preservation

PARASORB® Cone Genta
Collagen cones to reduce the socket preservation with antibiotic protection for patients at risk

Regenerieren

PARASORB RESODONT®
Resorbierbare Kollagenmembran zur gesteuerten Geweberegeneration (GTR, GBR)

PARASORB® Fleece
Sterile Wundauflage/-einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

PARASORB® Fleece HD
Sterile Wundauflage/-einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten, lokales Hämostyptikum

PARASORB® Fleece Genta HD
Sterile Wundauflage/-einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten, mit antibiotischem Schutz, lokales Hämostyptikum

Regenerate

PARASORB RESODONT®
Resorbable collagen membrane for guided tissue regeneration

PARASORB® Fleece
Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application, local haemostatic agent

PARASORB® Fleece HD
Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects, local haemostatic agent

PARASORB® Fleece Genta HD
Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects with antibiotic protection, local haemostatic agent

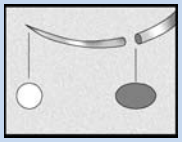
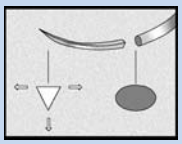
Reparieren

RESORBA® Chirurgisches Nahtmaterial
Resorbierbares und nicht-resorbierbares Nahtmaterial für die Dentalchirurgie

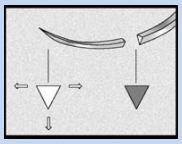
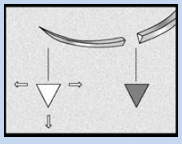
Repair

RESORBA® Surgical suture
Resorbable and non-resorbable suture material for dental surgery

Nahtmaterial | Surgical sutures

	Artikel-Nr. Article No.	Nadel-Faden-Kombination Needle-thread combination	Nadelschliff Needle finish	Nadelform (1:1) Needle shape (1:1)
 1/2-Kreis Rundkörpernadel mit feiner Spitze Semicircular round needle with fine tip	PA 1025	PGA, violett PGA violet	HR 17	
	036483 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HR 17	
	036484 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HR 17	
	40266 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HR 22	
	035485 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HR 22	
	40219	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HR 22	
 1/2-Kreis Rundköpernadel mit angeschliffener Spitze Semicircular round needle with ground tip	4062 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HRT 18	
	4063 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HRT 18	
	8061 D	POLYESTER grün POLYESTER green	HRT 18	
	8062 D	POLYESTER grün POLYESTER green	HRT 18	
	7184174 D	POLYESTER grün POLYESTER green	HRT 18	
	9062 D	SUPOLENE grün SUPOLENE green	HRT 18	
	7184202 D	SUPOLENE grün SUPOLENE green	HRT 18	
	6063	SUPRAMID schwarz SUPRAMID black	HRT 18	
	6064	SUPRAMID schwarz SUPRAMID black	HRT 18	

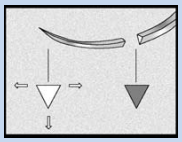
Stärke / Nr. Thickness / No. EP	USP	Länge (m) Length (m)	Inhalt Contents	Indikationen Indications
1,5 EP	4/0	0,70 m	2	Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion Following extractions, gingivectomy, apicectomy
2 EP	3/0	0,45 m	1	Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion Following extractions, gingivectomy, apicectomy
2 EP	3/0	0,45 m	1	Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion Following extractions, gingivectomy, apicectomy
3 EP	2/0	0,45 m	1	Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion Following extractions, gingivectomy, apicectomy
1,5 EP	4/0	0,75 m	3	Nach Extraktionen, Gingivectomie, Wurzelspitzenresektion Following extractions, gingivectomy, apicectomy
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Lappenoperationen, Extraktionen Flap operations, extractions
2 EP	3/0	0,45 m	1	Lappenoperationen, Extraktionen Flap operations, extractions
1 EP	5/0	0,45 m	1	Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues
2 EP	3/0	0,45 m	1	Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues
1 EP	5/0	0,45 m	1	Extraktionen, z.B. Weisheitszähne, Reihenextraktionen und Nähte in festen Geweben Extractions, e.g. wisdom teeth, row of teeth extractions and sutures in firm tissues
1,5 EP	4/0	0,75 m	3	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
2 EP	3/0	0,75 m	3	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity

	Artikel-Nr. Article No.	Nadel-Faden-Kombination Needle-thread combination		Nadelschliff Needle finish	Nadelform (1:1) Needle shape (1:1)
 1/2-Kreis außen schneidende Nadel Semicircular, externally cutting needle	PA 1115 D	PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided	HS 18	▼	
	136483 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HS 18	▼	
	136484 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HS 18	▼	
	136485 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HS 18	▼	
	6112 D	SUPRAMID schwarz SUPRAMID black	HS 18	▼	
	6112	SUPRAMID schwarz SUPRAMID black	HS 18	▼	
	8112 D	POLYESTER grün POLYESTER green	HS 18	▼	
	PA 1119 D	PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided	HS 22	▼	
	135484 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HS 22	▼	
	135485 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	HS 22	▼	
	6113 D	SUPRAMID schwarz SUPRAMID black	HS 22	▼	
 3/8-Kreis außen schneidende Nadel 3/8th circular, externally cutting needle	6141	SUPRAMID schwarz SUPRAMID black	DS 13	▼	
	4149	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	DS 16	▼	
	PA 1141 D	PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided	DS 18	▼	
	PA 1142 D	PGA, ungefärbt, geflochten PGA undyed, braided	DS 18	▼	
	41413 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	DS 18	▼	
	156483 D	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	DS 18	▼	
	41433	SEIDE "E" schwarz SILK "E" black	DS 21	▼	

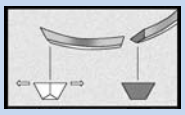
Stärke / Nr. Thickness / No. EP	USP	Länge (m) Length (m)	Inhalt Contents	Indikationen Indications
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Eingriffe, bei denen ein resorbierbarer Faden benötigt wird, z.B. Schleimhäute For procedures requiring absorbable sutures, e.g. in the mucosa
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
2 EP	3/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
3 EP	2/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
1,5 EP	4/0	0,45 m	3	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
2 EP	3/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
2 EP	3/0	0,45 m	1	Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery
2 EP	3/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
3 EP	2/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
2 EP	3/0	0,45 m	1	Eingriffe am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle Procedures on tissues of the hard palate and in the posterior oral cavity
1 EP	5/0	0,45 m	3	Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery
1,5 EP	4/0	0,45 m	3	Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery
2 EP	3/0	0,45 m	1	für Lappeneingriffe und bei interproximalem Nähen, ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird for grafts and interproximal sutures, ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required
2 EP	3/0	0,45 m	1	Wurzelspitzenresektionen, Lappenoperationen, Apicectomy, flap operations, periodontal surgery
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Wurzelspitzenresektionen, Lappenoperationen, Apicectomy, flap operations, periodontal surgery
3 EP	2/0	0,45 m	3	Wurzelspitzenresektionen, Lappenoperationen, Apicectomy, flap operations, periodontal surgery

Nahtmaterial | Surgical sutures

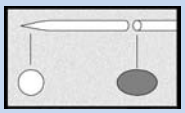
Artikel-Nr. Article No.	Nadel-Faden-Kombination Needle-thread combination	Nadelschliff Needle finish	Nadelform (1:1) Needle shape (1:1)
PA 1158	**PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided**	**DSM 11**	
PA 1150	**PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided**	**DSM 13**	
PA 1151	**PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided**	**DSM 13**	
PA 1152 D	**PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided**	**DSM 13**	
9153	**SUPOLENE, grün** **SUPOLENE, green**	**DSM 13**	
88154 D	**RESOLON, blau** **RESOLON, blue**	**DSM 13**	
41542	**SEIDE "E" schwarz** **SILK "E" black**	**DSM 13**	
41521 D	**SEIDE "E" schwarz** **SILK "E" black**	**DSM 13**	Handschliff
PA 1213	**PGA, ungefärbt, geflochten** **PGA undyed, braided**	**2xVSPM8F**	
016483 D	**SEIDE "E" schwarz** **SILK "E" black**	**GR 20**	



3/8-Kreis außen schneidende Nadel, handgeschliffene Präzisionsnadel
3/8th circular, externally cutting precision needle, hand-ground



1/4-Kreis Spatula, Präzisionsschliff
1/4 circle, spatulated, Premium-cut



Gerade Rundköpernadel mit feiner Spitze
Straight round needle with fine tip

Grundstoff Material	
PGA-RESORBA®	Polyglykolsäure, beschichtet Polyglycolic acid, coated
POLYESTER	Polyester Polyester
SUPOLENE®	Polyester, beschichtet Polyester, coated
RESOLON®	Polyamid Polyamide
SUPRAMID	Polyamid Polyamide
SEIDE "E"	Seide Silk

Stärke / Nr. Thickness / No. EP	USP	Länge (m) Length (m)	Inhalt Contents	Indikationen Indications
0,7 EP	6/0	0,45 m	2	Für Schleimhäute For mucosal sutures
0,7 EP	6/0	0,45 m	2	Für Schleimhäute For mucosal sutures
1 EP	5/0	0,45 m	2	Für Schleimhäute For mucosal sutures
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Für Schleimhäute For mucosal sutures
1,5 EP	4/0	0,45 m	3	Für Schleimhäute For mucosal sutures
1 EP	5/0	0,45 m	3	Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden For procedures in which small and particularly sharp needles are used
0,7 EP	6/0	0,45 m	3	Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden For procedures in which small and particularly sharp needles are used
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden For procedures in which small and particularly sharp needles are used
1 EP	5/0	0,45 m	2	Für Eingriffe, bei denen kleine und besonders scharfe Nadeln gebraucht werden For procedures in which small and particularly sharp needles are used
1,5 EP	4/0	0,45 m	1	Interdentalnähte, Lappenoperationen, Parodontalchirurgie, Gingivectomie Interdental sutures, flap operations, periodontal surgery, gingivectomy

Struktur Structure	Fadenstärke Gauge	Fadenstärke Gauge	Farbe Colour
Multifilament, geflochten Multifilament, plaited	0,5 - 7 metric	7-0 - 5 USP	violett violet
Multifilament, geflochten Multifilament, braided	0,7 - 9 metric	6-0 - 7 USP	grün, weiß, schwarz green, white, black
Multifilament, geflochten Multifilament, braided	0,7 - 8 metric	6-0 - 6 USP	grün, weiß green, white
Monofilament Monofilament	0,5 - 3,5 metric	11-0 - 0 USP	blau blue
Pseudomonofilament Pseudomonofilament	0,5 - 4 metric	7-0 - 1 USP	weiß, schwarz white, black
Multifilament, geflochten Multifilament, braided	0,3 - 7 metric	9-0 - 5 USP	schwarz black

Resorbierbares Material

- Gewebeadaption, deren mechanische Unterstützung zeitlich begrenzt ist
- Optimale Toleranz im Körper aufgrund der chemischen Eigenschaften und Veredelungen
- Problemloser Abbau und Eliminierung
- Keine Einkapselungen und Gewebereaktionen während des Abbauprozesses

Resorbable material

- Tissue adaptation where the mechanical support is limited in time
- Optimal tolerance in the body due to the chemical properties and finishes
- Easy dismantling and elimination
- No encapsulations and tissue reactions during the degradation process

Nicht-resorbierbares Material

- Dauerhafte Beständigkeit bei gleichzeitiger hoher Bioverträglichkeit
- Optimale Toleranz im Körper durch sorgfältige Auswahl der Ausgangstoffe und Veredelungsprozesse
- Problemlose Entfernung

Non-resorbable material

- Durable resistance with high biocompatibility
- Optimal tolerance in the body by careful selection of raw materials and finishing processes
- Easy removal

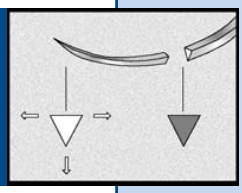
RESOLON®

Resolon® (blau) ist zunächst, wie Nylon, ein monofiler, nicht absorbierbarer Polyamidfaden, durch eine spezielle Behandlung jedoch überdurchschnittlich geschmeidig und weich. Durch die hohe Reißfestigkeit ist Resolon® selbst bei geringem Fadendurchmesser und in trockenem Zustand für feinste Nähte geeignet.

Resolon® (blue) is – similarly to Nylon – a monofilament and non-absorbable polyamide suture, but specially treated to make it smoother and softer than average. Due to its high tensile strength – even in a dry condition – it is used for the finest sutures.

Resolon® (blau)	Resolon® (blue)
nicht resorbierbares Material	non-absorbable suture
überdurchschnittlich geschmeidig und weich	softer and more supple than average
sehr gute Knüpfeigenschaften	perfect handling and knotting
hervorragender Gewebedurchzug	easy passage through tissue
keine Kapillarität	no capillarity
geringe Gewebereaktion	non-irritating

RESOLON®



Artikel-Nr. Artikel-Nr.	Nadel Needle	Stärke / Nr. Thickness / No. EP	USP	Länge (m) Length (m)	Nadelform (1:1) Needle shape (1:1)	Nadelschliff Needle finish	Verpackungseinheit Packing Unit
88111 D	HS 12	1 EP	5/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88112 D	HS 18	1 EP	5/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88113 D	HS 18	1,5 EP	4/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88114 D	HS 22	2 EP	3/0	0,45 m			12 Stück / pcs
881432 D	DS 13	1,5 EP	4/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88154 D	DSM 13	1 EP	5/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88141 D	DS 16	1 EP	5/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88141	DS 16	1 EP	5/0	0,45 m			36 Stück / pcs
88142	DS 16	1,5 EP	4/0	0,45 m			36 Stück / pcs
88155 D	DSM 16	1 EP	5/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88156 D	DSM 16	1,5 EP	4/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88143 D	DS 18	1 EP	5/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88143	DS 18	1 EP	5/0	0,45 m			36 Stück / pcs
88144 D	DS 18	1,5 EP	4/0	0,45 m			12 Stück / pcs
88144	DS 18	1,5 EP	4/0	0,45 m			36 Stück / pcs
88158 D	DSM 18	1,5 EP	4/0	0,45 m			12 Stück / pcs
881411 D	DS 21	2 EP	3/0	0,45 m			12 Stück / pcs
881414 D	DS 24	2 EP	3/0	0,45 m			12 Stück / pcs

PGA-RESORBA®

Synthetisch resorbierbarer Faden

PGA-RESORBA®

Ein Faden, der hält was er verspricht.
Mit **PGA-RESORBA®** erweitert Resorba das Nahtmaterial-Sortiment um einen resorbierbaren Synthetikfaden aus reiner Polyglykolsäure (Poly Glycolic Acid). **PGA-RESORBA®** ist geflochten.

Die spezielle **RESOLACTON**-Beschichtung legt sich fein um die Faserbündel und führt zu einer gezielten Herabsetzung der Oberflächenreibung. Ein optimaler Knotenlauf, zur exakten und sicheren Plazierung der ersten Knotens ist somit gewährleistet. Der Knotensitz wird durch die **RESOLACTON**-Beschichtung positiv beeinflußt. Unerwünschte Sägeeffect im Körpergewebe, wie auch an chirurgischen Handschuhen sind reduziert.
Die feinen präzisionsgeflochtenen Filamente sichern eine sehr hohe Reißkraft, verbunden mit einer überdurchschnittlichen Fadengeschmeidigkeit.
Polyglykolsäure wird im Gewebe auf natürlichem Wege resorbiert. Der Abbau erfolgt durch hydrolytische Spaltung in Glykolsäure, die in Wasser und CO_2 aufgespalten und ausgeschieden wird. Die Fadenbeschichtung **RESOLACTON** wird ohne das Wundmilieu zu verändern, vom Körperstoffwechsel eliminiert.

Für **PGA-RESORBA®** ist eine Resorptionszeit von ca. 27 Tagen (50% Reißkraftverlust nach 17 Tagen) gegeben.

Fadenaufbau
Einzelfilamente spinngefärbt, extrudiert mit einem Durchmesser von 0,015 mm, in Bündeln gereckt und antikapillar geflocheten.

Synthetically resorbable thread

PGA-RESORBA®

A thread which keeps its promise
With P**PGA-RESORBA®**, Resorba extends the suture material range by the addition of a resorbable synthetic thread of pure polyglycolic acid.
PGA-RESORBA® is braided.

The special **RESOLACTON** coating lays itself finely around the fibre bundles and leads to a desired reduction of the surface friction. An optimum knot run, for exact and reliable placing of the first knot is thus ensured. The knot location is positively influenced by the **RESOLACTON** coating. Undesirable sawing effects in the body tissue, as well as on surgical gloves, are reduced.
The fine, precision-braided filaments ensure very high tear strength, combined with an above-average thread pliability. Polyglycolic acid is resorbed in the tissue by natural means. The degradation is achieved by hydrolytic decomposition into glycolic acid, which is broken down into water and CO_2 and eliminated. The thread coating of **RESOLACTON** is eliminated by body metabolism without changing the wound milieu.

For **PGA-RESORBA®** a resorption time of approx. 27 days (50 % loss of tear strength after 17 days) exists.

Thread structure
Individual filaments spin-dyed, extruded with a diameter of 0.015 mm, oriented in bundles and anticapillary braided.

RESORBA®
REPAIR AND REGENERATE

PA1115D

Nadel: HS 18
Needle: HS 18

1/2 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 4/0 USP**
Semicircular, externally cutting needle

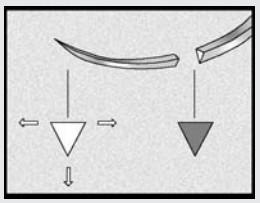
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

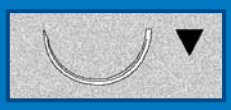
Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

Indikationen:
Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird (z. B. Kinder-Chirurgie). Für Nähte am festen Gaumengewebe und in der hinteren Mundhöhle.

Indications:
Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required (e.g. in children's surgery). For sutures in firm palatal tissue and at the rear of the oral cavity.



PA1119D



Nadel: HS 22
Needle: HS 22

1/2 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 3/0 USP**
Semicircular, externally cutting needle

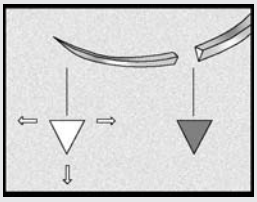
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

Indikationen: Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird. Nach Extraktionen.

Indications: Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required. After extractions.



PA1152D

Nadel: DSM 13
Needle: DSM 13

3/8 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 4/0 USP**
3/8th circular, externally cutting needle

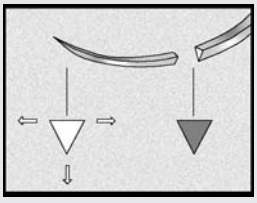
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

Indikationen: Ideal für Eingriffe, bei denen kleine und scharfe Nadeln gebraucht werden und ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird.

Indications: Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required and for surgery requiring small sharp needles.



PA1141D

Nadel: DS 18
Needle: DS 18

3/8 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 4/0 USP**
3/8th circular, externally cutting needle

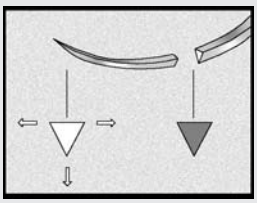
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

Indikationen: Für Lappeneingriffe und bei interproximalem Nähen.
Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird.

Indications: For grafts and interproximal sutures.
Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required.



PA1142D

Nadel: DS 18
Needle: DS 18

3/8 Kreis außen schneidende Nadel — **No. 3/0 USP**
3/8th circular, externally cutting needle

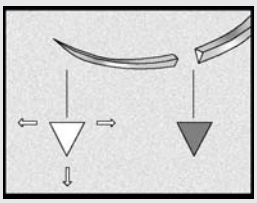
Schachtel mit 12 Stück
Box with 12 pieces

Nadel-Faden-Kombination: PGA-RESORBA®, geflochten, ungefärbt
Needle-thread combination: PGA-RESORBA®, braided, undyed

Fadenlänge: 0,45 m
Length of thread: 0,45 m

Indikationen: Für Lappeneingriffe und bei interproximalem Nähen.
Ideal für Eingriffe, bei denen ein schnell resorbierbarer Faden benötigt wird.

Indications: For grafts and interproximal sutures.
Ideal for operations in which a rapidly resorbable thread is required.



DIE „KLEINE“ BOX / THE “LITTLE” BOX

HSD 100-07

Die „kleine“ Box ist die optimale Grundausstattung für die chirurgisch-tätige Praxis. Angefangen vom Wundverschluss nach Zahnextraktion bis hin zur feineren Naht bei der Implantatchirurgie ist mit den enthaltenen Nahtmaterialien alles abgedeckt. Ergänzt wird der Inhalt durch Kollagenkegel zur Alveolenversorgung, Kollagenmembrane für Augmentationen und dem Membrankegel zur Socket Preservation.

The “little” box is the ideal basic kit for the surgical dental practice. Starting with wound closure following extraction, through to finer suture for implant surgery - the suture materials contained cover the entire spectrum. The contents are supplemented with collagen cones for alveolar restoration, collagen membranes for augmentation and the membrane cone for socket preservation.

Bezeichnung / Name	REF	Beschreibung / Description	Inhalt / Content
SUPRAMID ORAL HS 18 BLACK	DB31001	· Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm*	2 x 1 Dtz. / doz.
RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK	DB25003	· Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm*	1 Dtz. / doz.
GLYCOLON® ORAL DSM 18 BLACK	DB15003	· Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm*	1 Dtz. / doz.
PARASORB® Cone	DK1010	· Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole · *Collagen cone for insertion in the extraction socket*	10 Kegel / cones
PARASORB® Cone Genta	MK11	· Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole, mit antibiotischem Schutz, doppelt steril verpackt · *Collagen cone for insertion in the extraction socket, with antibiotic protection, double-sterile packed*	5 Kegel / cones
PARASORB RESODONT®	RD2502	· Kollagenmembran, 22 x 25 mm · *Collagen membrane, 22 x 25 mm*	2 x 1 Stk. / pc.
PARASORB Sombrero®	RD0001	· Membrankegel zur Abdeckung und gleichzeitiger Auffüllung von Alveolen, Membran Ø 1,8 cm x Kegelhöhe 1,6 cm · *Membrane cone to cover and, at the same time, fill alveoli, membrane Ø 1.8 cm x cone height 1.6 cm*	1 Stk. / pc.

DIE „GROßE" BOX / THE "BIG" BOX

HSD 101-10

Neben den Kollagenkegeln zur Alveolenversorgung, Kollagenmembrane für Augmentationen und dem Membrankegel zur Socket Preservation, wird die „große" Box durch fein abgestufte Nahtkombinationen ergänzt. Durch die feine Abstufungen bei den Fadenstärken und den Nadelgrößen ist auch ein größeres OP-Portfolio optimal abgedeckt.

Besides the collagen cones for alveolar restoration, collagen membranes for augmentation and the membrane cone for socket preservation, the "big" box is supplemented with finely graduated thread combinations. The fine graduations in thread diameters and needle sizes even allow a larger surgical portfolio to be optimally covered.

Bezeichnung / Name	REF	Beschreibung / Description	Inhalt / Content
SUPRAMID ORAL HRT 18 BLACK	DB32001	· Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm*	2 x 1 Dtz. / doz.
RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK	DB25005	· Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm*	1 Dtz. / doz.
RESOTEX® ORAL DSM 18 BLACK	DB25006	· Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm*	1 Dtz. / doz.
RESOTEX® ORAL DSM 11 BLACK	DB25007	· Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm*	1 Dtz. / doz.
GLYCOLON® ORAL DSM 13 BLACK	DB15002	· Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm · *Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm*	1 Dtz. / doz.
PARASORB® Cone	DK1010	· Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole · *Collagen cone for insertion in the extraction socket*	10 Kegel / cones
PARASORB® Cone Genta	MK11	· Kollagenkegel zum Einbringen in die Alveole, mit antibiotischem Schutz, doppelt steril verpackt · *Collagen cone for insertion in the extraction socket, with antibiotic protection, double-sterile packed*	5 Kegel / cones
PARASORB RESODONT®	RD2502	· Kollagenmembran, 22 x 25 mm · *Collagen membrane, 22 x 25 mm*	1 Stk. / pc.
	RD3503	· Kollagenmembran, 32 x 25 mm · *Collagen membrane, 32 x 25 mm*	1 Stk. / pc.
PARASORB Sombrero®	RD0001	· Membrankegel zur Abdeckung und gleichzeitiger Auffüllung von Alveolen, Membran Ø 1,8 cm x Kegelhöhe 1,6 cm · *Membrane cone to cover and, at the same time, fill alveoli, membrane Ø 1.8 cm x cone height 1.6 cm*	1 Stk. / pc.

RESORBA® ORAL Nahtmaterial

Chirurgische Wundversorgung

Ein störungsfreier Heilungsverlauf nach oralchirurgischen Eingriffen ist entscheidend für ein sehr gutes funktionales und ästhetisches Langzeitergebnis.

Moderne Nahtmaterialien erlauben die atraumatische Versorgung und genaue Adaption von Weichgewebswunden. Nahttechnik, Fadenmaterial und Fadenstärke, sowie die Nadelspitze haben einen Einfluss auf die Reaktion des Gewebes.
Fluoreszenzangiographische Untersuchungen der Durchblutungssituation im Wundgewebe zeigen eine signifikant bessere Gewebedurchblutung bei sachgerechter Verwendung feiner Nahtmaterialien.

RESOTEX® ORAL / GLYCOLON® ORAL / SUPRAMID ORAL

- höchster Handhabungskomfort
- sehr weich und sehr gut gewebeverträglich
- schwarze Nadeln und gefärbte Fäden: dadurch keine störenden Lichtreflexe und kontrastreich im blutenden Milieu

HRT DSM

Bezeichnung	REF	Beschreibung	Inhalt
SUPRAMID ORAL HS 18 BLACK	DB31001	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
SUPRAMID ORAL HRT 18 BLACK	DB32001	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, pseudomonofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
GLYCOLON® ORAL DSM 13 BLACK	DB15002	Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
GLYCOLON® ORAL DSM 16 BLACK	DB15001	Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
GLYCOLON® ORAL DSM 18 BLACK	DB15003	Farbe: violett, Fadenstärke: 5/0, monofil, resorbierbar, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK	DB25002	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL HRT 18 BLACK	DB22001	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL GR 22 BLACK	DB28001	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 4/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK	DB25005	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK	DB25003	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL DSM 18 BLACK	DB25006	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 5/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL DSM 11 BLACK	DB25007	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK	DB25001	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL ART 13 BLACK	DB23001	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 6/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.
RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK	DB25004	Farbe: schwarz, Fadenstärke: 7/0, monofil, Fadenlänge: 45 cm	1 Dtz.

RESORBA® ORAL suture material

Surgical wound care

Undisturbed healing is an essential prerequisite for achieving functionally and aesthetically good long-term results after oral surgical procedures.

Modern suture materials permit atraumatic and precise adaptation of soft-tissue wounds. The tissue reaction is influenced by the suture technique, the thread material, the thread diameter, and the type of needle point used.
Fluorescence angiographic studies of wound vascularisation have shown tissue perfusion to be significantly better after the correct use of fine suture materials.

RESOTEX® ORAL / GLYCOLON® ORAL / SUPRAMID ORAL

- outstanding ease of handling
- very soft with high tissue compatibility
- black needles and coloured threads, therefore no distracting light reflection and excellent contrast in bloody environment

HRT DSM

Name	REF	Description	Content
SUPRAMID ORAL HS 18 BLACK	DB31001	Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm	1 doz.
SUPRAMID ORAL HRT 18 BLACK	DB32001	Colour: black, thread diameter: 4/0, pseudomonofil., thread length: 45 cm	1 doz.
GLYCOLON® ORAL DSM 13 BLACK	DB15002	Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm	1 doz.
GLYCOLON® ORAL DSM 16 BLACK	DB15001	Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm	1 doz.
GLYCOLON® ORAL DSM 18 BLACK	DB15003	Colour: violet, thread diameter: 5/0, monofil., absorbable, thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK	DB25002	Colour: black, thread diameter: 4/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL HRT 18 BLACK	DB22001	Colour: black, thread diameter: 4/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL GR 22 BLACK	DB28001	Colour: black, thread diameter: 4/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK	DB25005	Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL DSM 16 BLACK	DB25003	Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL DSM 18 BLACK	DB25006	Colour: black, thread diameter: 5/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL DSM 11 BLACK	DB25007	Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK	DB25001	Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL ART 13 BLACK	DB23001	Colour: black, thread diameter: 6/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.
RESOTEX® ORAL DSM 13 BLACK	DB25004	Colour: black, thread diameter: 7/0, monofil., thread length: 45 cm	1 doz.

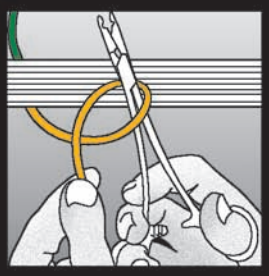
Nahtmaterial | Surgical sutures

Die Knotentechnik –
elegant gelöst durch die speziellen, schlanken Nadelhalter
Tying knots–
elegantly solved with the special, slim needle holder:

RESORBA® REPAIR AND REGENERATE

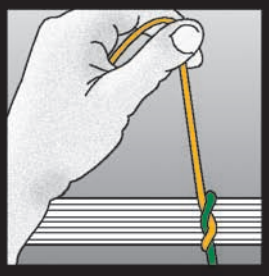
Eine Kombination aus peel-fähiger Umverpackung und Multifunktionaler Innenverpackung.
A combination of peelable auter sachet and multifunctional inner sachet

1 Durch das Herumlegen des Fadens um den Nadelhalter wird die erste Schlinge gebildet.
Placing the thread round the needle holder forms the first sling.

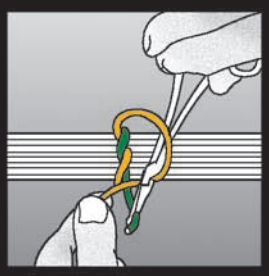


2 Der Nadelhalter zieht das kurze Faden-Ende durch die Schlinge - zum Operateur hin.
The needle holder pulls the short thread end through the sling - towards the operator

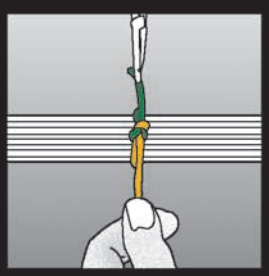
3 Der Knoten wird mit Hand oder Nadelhalter festgezogen.
The knot is tightened, either by hand or with the needle holder



4 Zur 2. Schlinge zieht der Nadelhalter das kürzere Faden-Ende durch die Schlaufe des längeren Endes.
For the second sling the needle holder pulls the short end of the thread through the loop of the longer end.



5 Der überkreuzte Knoten wird fixiert.
The crossover knot being fixed.



1 Entnahme der Peel-Packung aus dem Vorratskarton.
Remove the peel pack from the storage box.

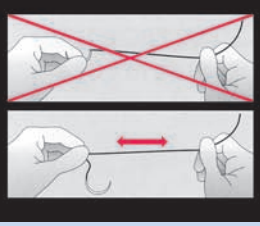
2 er Springer greift die beiden Aufziehlaschen am oberen Ende der Packung und öffnet diese durch gleichmäßiges Peelen.
The circulating nurse graps the two tabs at the upper end of the pack and opens them by peeling them apart evenly.

3 Steriler Inhalt wird kontaminationsfrei angereicht.
The sterile contents are passed to the surgeon without contaminating them.

4 Beim Umklappen der perforierten Lasche wird die Nadel freigelegt. Diese wird anschließend mit dem Nadelhalter entnommen.
The needle is exposed by folding back the perforated tab and then withdrown with the needle holder.

Handling

Nadel fassen
Die Nadeln sollen in einer Distanz von ca. 3/4, von der Nadelspitze aus gesehen, gefaßt werden. Nicht an der Armierungszone fassen, damit diese und auch der Faden nicht verletzt werden.
Needles should be held approx. 3/4 away from the tip. Do not clamp where the suture is swaged to the needle to avoid waekening the needle and the suture.



Faden strecken
Faden nach Herausnahme sachte strecken! Nicht schnell ziehen oder reiben, nicht an der Nadel fassen und strecken !
Straighten the suture gently after removal. Do not rub it or pull it quickly, do not hold the needle and strtch !

PARASORB® Fleece
PARASORB® Fleece HD
PARASORB® Fleece Genta HD

Blutstillung allein genügt nicht – lokale Hämostase mit dem entscheidenden Plus
Haemostasis is not enough – local haemostasis with the crucial plus

- Strukturstabil
- Vollständige Resorption und damit Wegfall eines Zweiteingriffs
- Ankopplungsmöglichkeit für Proteine (u.a. Wachstumsfaktoren)
- Unterstützt die Neubildung von Blutgefäßen (Angiokonduktivität) und damit die rasche Integration in das umliegende Gewebe
- Leitschieneneffekt für die schnelle Knochenregeneration (Osteokonduktivität)
- Begünstigen der Wundheilung
- pH-Stabilität und damit Verringerung der Gefahr entzündlicher Reaktionen
- Optional mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten (z.B. Diabetes, Immunsuppression, Raucher): nur PARASORB® Fleece Genta HD

- Stable structure
- Complete resorption which eliminates a second operation
- Possibility for coupling for proteins (among others growth factors)
- Supports the formation of new blood vessel (angioconductivity) which grants the rapid integration into the surrounding tissue
- Rails effect for a fast bone regeneration (osteoconductivity)
- Favouring the wound healing
- pH stability which reduces the risk of inflammatory reactions
- Optional with antibiotic protection for patients at risk (e.g. diabetes, immunosuppression, smoker): only PARASORB® Fleece Genta HD

Darreichungsformen und Packungsgrößen
Dosage forms and pack sizes

Artikel-Nr. / Article no.		Maße / Dimensions	VE / Pack size	PZN
MK10	PARASORB® Cone Genta	Ø 1,2 cm, 1,6 cm Höhe / height	10 Stck. / pcs.	7547894
MK11				7547859
MK25	PARASORB® Fleece Genta HD	2,5 cm x 2,5 cm	5 Stck. / pcs.	1221074
DK1010	PARASORB® Cone	Ø 1,2 cm, 1,6 cm Höhe / height	10 Stck. / pcs.	7550175
RD2502	PARASORB RESODONT® "S"	22 x 25 mm (5,5 cm²)	1 Stck. / pce.	
RD3503	PARASORB RESODONT® "M"	32 x 25 mm (8 cm²)		
RD0703	PARASORB RESODONT® "L"	64 x 25 mm (16 cm²)		
DK1836	PARASORB® Fleece	1,8 x 3,6 cm	12 Stck. / pcs.	1221068
DK9001		7 x 3 cm	5 Stck. / pcs.	1221200
DK8001	PARASORB® Fleece HD	7 x 3 cm	5 Stck. / pcs.	1221192
RD0001	PARASORB Sombrero®		1 Stck. / pce.	

PARASORB® Cone Genta
1 Kollagen-Gentamicin-Kegel enthält 22,4 mg equine, native Kollagenfibrillen, 16 mg Gentamicinsulfat, entsprechend 8,80 - 11,44 mg Gentamicin

PARASORB® Cone
1 Kollagen-Kegel enthält 22,4 mg equine, native Kollagenfibrillen

PARASORB RESODONT®
1 cm² Kollagen-Membran enthält 2,8 mg equine, native Kollagenfibrillen

PARASORB® Fleece
1 cm² Kollagen-Schwamm enthält 2,8 mg equine, native Kollagen-fibrillen

PARASORB® Fleece HD
1 cm² Kollagen-Schwamm enthält 5,6 mg equine, native Kollagen-fibrillen

PARASORB® Fleece Genta HD
1 Kollagen-Gentamicin-Schwamm von 2,5 x 2,5 x 0,5 cm enthält 35 mg equine, native Kollagenfibrillen 25 mg Gentamicinsulfat, entsprechend 13,82 - 17,88 mg Gentamicin

PARASORB® Cone Genta
1 collagen gentamicin cone contains 22,4 mg equine, native collagen fibrils, 16 mg gentamicin sulphate, corresponding to 8,80 – 11,44 mg gentamicin

PARASORB® Cone
1 collagen cone contains 22,4 mg equine, native collagen fibrils

PARASORB RESODONT®
1 cm² collagen membrane contains 2,8 mg equine, native collagen fibrils

PARASORB® Fleece
1 cm² collagen sponge contains 2,8 mg equine, native collagen fibrils

PARASORB® Fleece HD
1 cm² collagen sponge contains 5,6 mg equine, native collagen fibrils

PARASORB® Fleece Genta HD
1 collagen gentamicin sponge of 2,5 x 2,5 x 0, 5 cm contains 35 mg equine, native collagen fibrils, 25 mg gentamicin sulphate, corresponding to 13,82 – 17,88 mg gentamicin

Kieferchirurgische Eingriffe – das Problem
Maxillofacial surgeries – the problem

Nach einem kieferchirurgischen Eingriff (z.B. Zystektomie) kann eine knöcherne Defektstelle zurückbleiben. Die Folgen sind:

- Meist starke Blutungen
- Defektstelle füllt sich mit Gewebsflüssigkeit / Blut
- Infektionsgefahr
- Einwachsen von Weichgewebe in den Defekt
- Knochen wird nur unzureichend nachgebildet
- Funktionelle und ästhetische Einschränkungen

After a maxillofacial surgery (e.g. cystectomy) there may remain a bony defect. The consequences are:

- Often severe bleeding
- The defect will be filled with tissue fluid / blood
- Infection risk
- Ingrowths of soft tissue into the defect
- The bone is replicated inadequately.
- Functional and aesthetic limitations

Die 2-in-1-Lösung von RESORBA®
The 2-in1-solution of RESORBA®

Für eine optimale Versorgung von Wunden und Defektstellen unmittelbar nach der Operation:

1. Sichere und schnelle Blutstillung
- Keine Gefahr von Nachblutungen
- Stabilisierung des Blutkoagels
- Optional mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten (z.B. Raucher, Diabetes, Immunsuppression) und in potentiell infektiösem Umfeld (WSR, Zyste)

2. Knochenregeneration
- Leitschieneneffekt
  - Zur schnelleren Gefäßneubildung – Angiokonduktivität
  - Zur schnelleren Knochenregeneration – Osteokonduktivität
- Platzhalterfunktion
  (besonders PARASORB® Fleece HD, PARASORB® Fleece Genta HD)
  - Kein Einwachsen von Weichgewebe
  - Ungestörte Knochenregeneration

For optimal care of wounds and defects immediately after the operation:

1. Safe and quick haemostasis
- No risk of bleeding
- Stabilization of the blood coagulum
- Optional with antibiotic protection for patients at risk (e.g. smoker, diabetes, immunosuppression) and in potentially infectious environment (WSR, cyst)

2. Bone regeneration
- Rails effect
  - For faster formation of new blood vessel – angioconductivity
  - For faster bone regeneration – osteoconductivity
- Placeholder function
  (especially PARASORB® Fleece HD, PARASORB® Fleece Genta HD)
  - No ingrowths of soft tissue
  - Undisturbed bone regeneration

PARASORB® Fleece

Sterile Wundauflage / -einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application, local haemostatic agent

Artikel-Nr. / Article no.	Maße / Dimensions	VE / Pack size
DK1836	1,8 x 3,6 cm	12
DK9001	7 x 3 cm	5

PARASORB® Fleece HD

Sterile Wundauflage / -einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten, lokales Hämostyptikum

Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects, local haemostatic agent

Artikel-Nr. / Article no.	Maße / Dimensions	VE / Pack size
DK8001	7 x 3 cm	5

PARASORB® Fleece Genta HD

Sterile Wundauflage / -einlage aus Kollagen für die kieferchirurgische Anwendung bei knöchernen Defekten mit antibiotischem Schutz, lokales Hämostyptikum

Sterile wound dressing /inlay from collagen for the orthognathic application with bony defects with antibiotic protection, local haemostatic agent

Artikel-Nr. / Article no.	Maße / Dimensions	VE / Pack size
MK25	2,5 x 2,5 cm	5

Zahnextraktion – das Problem

Nach einer Extraktion heilt das Alveolarfach ohne besondere Versorgung nicht immer optimal aus. Dies hat Folgen:

- Der für den sicheren Sitz eines Implantates benötigte Knochen wird nur unzureichend nachgebildet.
- Bereits nach kurzer Zeit schwindet der Kieferkamm an der Extraktionsstelle. Ein Aufbau des Kieferkamms ist erforderlich, soll zu einem späteren Zeitpunkt ein Implantat eingesetzt werden.
- Zeit- und kostenintensive Behandlungsschritte, die für die für den Patienten schmerzhaft und nicht vollständig ohne Risiko sind.

Tooth extraction – the problem

After an extraction the alveolar healing without special care is not always optimal. This has consequences:

- The bone required for the safe seat of an implant is replicated inadequately.
- Already after a short period the ridge at the extraction site vanishes. A reconstruction of the ridge is necessary if there will be set an implant at a later date.
- Time consuming and expensive treatments which are painful for the patient and not entirely without risk.

PARASORB® Cone
PARASORB® Cone Genta

Die 4-in-1-Lösung von RESORBA®

Die 4-in-1-Lösung von RESORBA®

1. Sichere und schnelle Blutstillung
- Keine Gefahr von Nachblutungen
- Stabilisierung des Blutkoagels
- Optional mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten (z. B. Raucher, Diabetes, Immunsuppression)

2. Verminderung der Kieferkamm-Atrophie
- Stabilisierung der Alveole und dadurch Erhalt der empfindlichen vestibulären Lamelle
- Volumenstabilität des Alveolarfortsatzes
- Verbesserung der ästhetischen und funktionalen Langzeitergebnisse

3. Zuverlässige Knochenregeneration
- Bereits nach relativ kurzer Zeit Ausbildung eines stabilen knöchernen Implantatlagers
- Besser kalkulierbare Langzeiterfolge

4. Hohe Anwender- und Patientenzufriedenheit
- Denkbar einfache und sichere Anwendung
- Nachfolgende Behandlungsschritte werden vereinfacht
- Hoher Patientenkomfort
- Hervorragendes Preis-/Leistungsverhältnis

1. Safe and quick haemostasis
- No risk of bleeding
- Stabilization of the blood coagulum
- Optional with antibiotic protection for patients at risk (e.g. smoker, diabetes, immunosuppression)

2. Reduction of the alveolar ridge atrophy
- Stabilization of the alveolus and thereby maintaining the delicate vestibular lamella
- Volume stability of the alveolar process
- Improvement of the aesthetic and functional long-term results

3. Reliable bone regeneration
- Even after a relatively short time a stable bone implant site will be formed
- Better predictable long-term consequence

4. High level of user and patient satisfaction
- Conceivably simple and safe application
- Subsequent treatments are simplified
- High patient comfort
- Excellent price / performance ratio

PARASORB® Cone

Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie, für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

Collagen cones to reduce the socket preservation, for the orthognathic application, local haemostatic agent

Artikel-Nr. / Article no.	Maße / Dimensions	VE / Pack size
DK1010	Ø1,2 cm – Höhe / height 1,6 cm	10

PARASORB® Cone Genta

Kollagenkegel zur Verminderung der Kieferkammatrophie mit antibiotischem Schutz für Risikopatienten, für die kieferchirurgische Anwendung, lokales Hämostyptikum

Collagen cones to reduce the socket preservation with antibiotic protection for patients at risk, for the orthognathic application, local haemostatic agent

Artikel-Nr. / Article no.	Maße / Dimensions	VE / Pack size
MK10	Ø1,2 cm – Höhe / height 1,6 cm	10
MK11	Ø1,2 cm – Höhe / height 1,6 cm	10
	(doppelt steril verpackt / packed double sterile)	

Kieferaugmentation – das Problem

Nach augmentativen Maßnahmen im Kieferbereich ist folgendes zu beachten:

- Implantate, laterale Kieferaugmentationen oder Extraktionsalveolen müssen vor dem Einwachsen von Weichgewebe geschützt werden
- Im Zuge der gesteuerten Geweberegeneration (GTR, GBR) eingebrachtes Augmentationsmaterial ist zu sichern und abzudecken
- Im Rahmen von Sinusliftoperationen geschaffenen Zugänge müssen wieder abgedeckt und die Schneidersche Membran gegen scharfkantige Partikel des Augmentationsmaterials geschützt werden

Jaw augmentation – the problem

After augmentative measures in the jaw the following has to be considered:

- Implants, lateral jaw augmentations or extraction sockets must be protected from the ingrowths of soft tissue
- The augmentation material which was introduced in the course of guided tissue regeneration (GTR, GBR) has to be secured and covered.
- The accesses created during sinus lift operations have to be covered and the Schneider membrane has to be protected against sharp-edged particles of the augmentation material

Die Lösung von RESORBA®
The solution of RESORBA®

- Besonders gut modellierbar
- Strukturstabil, besonders im feuchten Zustand
- Beidseitig verwendbar durch spezielle Mikrostruktur
- Keine Fixierung erforderlich
- Leitschieneneffekt
  - Unterstützt die Neubildung von Blutgefäßen (Angiokonduktivität) und damit die rasche Integration in das umliegende Gewebe
  - Förderung des Knochenwachstums (Osteokonduktivität)
  - Begünstigt die Wundheilung
- Sichere Blutstillung
- pH-Stabilität und damit Verringerung der Gefahr entzündlicher Reaktionen
- Zuverlässige Barrierefunktion
- Vollständig resorbierbar, daher kein Zweiteingriff erforderlich

- To be modelled particularly well
- Stable structures, especially when wet
- Reversible due to special microstructure
- No fixing required
- Rails effect
  - Supports the formation of new blood vessels (angioconductivity) and the fast integration into the surrounding tissue
  - Support of the bone growth (osteoconductivity)
  - Facilitates the wound healing
- Safe haemostasis

PARASORB RESODONT®

- pH stability which reduces the risk of inflammatory reactions
- Reliable barrier function
- Complete resorption which eliminates a second operation

PARASORB RESODONT®

Resorbierbare Kollagenmembran zur gesteuerten Geweberegeneration (GBR, GTR)

Resorbable collagen membrane for guided tissue regeneration (GBR, GTR)

Artikel-Nr. / Article no.	Maße / Dimensions	VE / Pack size
RD2502	22 x 25 mm (5,5 cm²)	1
RD3503	32 x 25 mm (8 cm²)	1
RD0703	64 x 25 mm (16 cm²)	1

Die besondere Barrieremembran
The special barrier membrane

- Ausgangsmaterial ist Kollagen equinen Ursprungs (vom Pferd stammend)
- Ausgangsmaterialien für die Biomatrices identisch zu RESORBA® Hirnhautersatzprodukten
- Natürlich quervernetzt, ohne chemische Zusätze
- Vollständig resorbierbar
- Fertigungsverfahren nach strengsten Qualitätsvorgaben, abgeleitet aus der Herstellung von Membranen zur Deckung von Defekten der Hirnhaut (Dura Mater)
- Höchste Produktsicherheit und hervorragende Biokompabilität

- The raw material is collagen of equine origin (originating from horses)
- The raw materials for the biomaterials are identical to RESORBA® meninges substitute products
- Naturally cross-linked, with no chemical additives
- Completely resorbable
- Manufacturing processes to the strictest quality standards, derived from the production of membranes to cover defects of the meninges (Dura Mater)
- Highest product safety and excellent biocompatibility

PARASORB RESODONT®

RD2502	**S**	22 x 25 mm (5,5 cm²)
RD3503	**M**	32 x 25 mm (8 cm²)
RD0703	**L**	64 x 25 mm (16 cm²)

PARASORB RESODONT® wird durch ein spezielles Verfahren aus Kollagen besonders hoher Reinheit hergestellt. Durch die Verwendung von Kollagen equiner Herkunft wird ein Höchstmaß an Produktsicherheit gewährleistet. Das Kollagen wird komplett resorbiert. Dadurch entfällt ein Zweiteingriff, wie er bei der Verwendung nicht resorbierbarer Membranen erforderlich ist.

PARASORB RESODONT® is produced by a special process from collagen with particularly high purity. By using collagen of equine origin a maximum product safety is guaranteed. The collagen is absorbed completely. This eliminates a second operation as necessary when using non-resorbable membranes.

Verpackungseinheit: 1 Stück (steril verpackt)
Packing unit: 1 pce. (packed sterile)

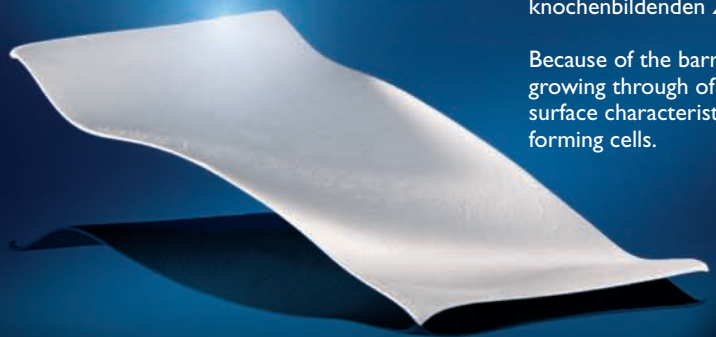
Eigenschaften:
- beidseitig verwendbar
- keine Fixierung notwendig
- schnelles, einfaches Zurechtschneiden und Applikation
- schnelle Integration im umgebenden Gewebe
- osteokonduktiv
- angiokonduktiv
- PARASORB RESODONT® ist resorbierbar – ein Zweiteingriff zur Entfernung der Membran ist nicht notwendig
- Förderung der Wundheilung
- begünstigt die Zellhaftung
- PARASORB RESODONT® ist in seiner Struktur stabil und behält diese auch im feuchten Zustand

Characteristics:
- both sides usable
- no fixing necessary
- fast, easy trimming and application
- rapid integration into the surrounding tissue

- osteoconductive
- angioconductive
- PARASORB RESODONT® is absorbable – a second operation to remove the membrane is not necessary
- development of wound healing
- favors the cell adhesion
- PARASORB RESODONT® is stable in its structure and keeps it even in the wet state

Durch die Barrierefunktion von PARASORB RESODONT® wird das Durchwachsen von Bindegewebe verhindert, andererseits erlaubt die Oberflächenbeschaffenheit der Membran ein Bewachsen von knochenbildenden Zellen.

Because of the barrier function of PARASORB RESODONT® the growing through of the tissue will be prevented, on the other hand the surface characteristics of the membrane allow a growing of bone-forming cells.



RESORBA® REPAIR AND REGENERATE

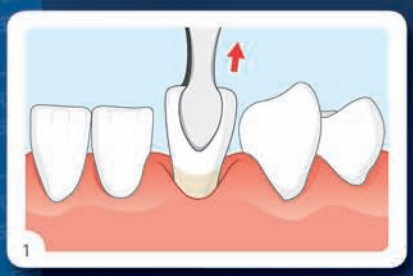
PARASORB Sombrero®

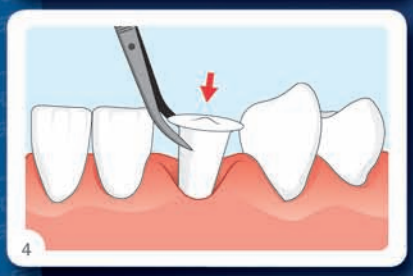
Hammacher Instrumente

RD0001

Die Kombination aus zwei bewährten Produkten von RESORBA®: Membran (RESODONT®) und RESORBA® Kollagenkegel.
The combination of two proven RESORBA® products: membrane (RESODONT®) and RESORBA® collagen cone.

Verpackungseinheit: 1 Stück
Packing unit: 1 pce.





Die Membran:
- durch die Barrierefunktion von RESODONT® wird das Durchwachsen von Bindegewebe verhindert, andererseits erlaubt die Oberflächenbeschaffenheit der Membran ein Bewachsen von knochenbildenden Zellen
- ermöglicht schnelle Epithelisierung oberhalb der Membran
- speicheldichter Verschluss schützt vor Infektionen

The membrane:
- because of the barrier function of RESODONT® the growing through of the tissue will be prevented, on the other hand the surface characteristics of the membrane allow a growing of bone-forming cells
- enables rapid epithelization above the membrane
- saliva-tight seal protects against infection

Der Kollagenkegel:
- Stabilisierung des Blutkoagels
- Stabilisierung der Alveole und dadurch Erhalt der empfindlichen vestibulären Lamelle
- Volumenstabilität des Alveolarfortsatzes
- osteo- und angiokonduktive Eigenschaften
- stabile, knöcherne Ausheilung des Alveolarfaches
- Verbesserung der ästhetischen und funktionalen Langzeitergebnisse

The collagen cone:
- stabilization of the blood clot
- stabilization of alveolus and thereby maintaining the delicate vestibular lamina
- volume stability of the alveolar process
- osteoconductive and angioconductive characteristics
- stable bony healing of the alveolar
- improvement of the aesthetic and functional long-term results

Die Kombination:
- einfache Handhabung, da Membran und Kegel fest miteinander verbunden sind
- bietet eine definierte Regenerationsmatrix
- bereits nach relativ kurzer Zeit Ausbildung eines stabilen knöchernen Implantatlagers
- marginale Gingiva muss am Alveolenrand nur minimal abgelöst werden (Minimierung der Traumatisierung / Versorgung des Gewebes bleibt weitestgehend erhalten)
- Verbesserung der ästhetischen und funktionalen Langzeitergebnisse
- komplikationsfreie Heilungsphase
- führt zur stabilen epithelialen Abdeckung
- vollständig resorbierbar

The combination:
- easy handling, as membrane and cone are connected tightly to each other
- offers a defined regeneration matrix
- after a relatively short time formation of a stable bone implant site
- the marginal gingiva must be replaced at only minimal at the alveolar crest (minimization of trauma / the tissue supply remains largely)
- improvement of the aesthetic and functional long-term results
- complication-free recovery phase
- leads to stable epithelial cover
- completely resorbable

Die Indikationen:
- Abdeckung und gleichzeitige Auffüllung der Alveole (Socket Preservation)
- Abdeckung und gleichzeitige Defektauffüllung im Bereich der gesteuerten Knochenregeneration (GBR)
- Versorgung der Alveole und sonstiger Knochendefekte

The indications:
- cover and simultaneous filling of the alveolus (socket preservation)
- cover and simultaneous filling of defects in the field of guided bone regeneration (GBR)
- supply of the alveolus and other bone defects

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Hammacher Instrumente

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

Hammacher Instrumente

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

Hammacher Instrumente

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

Hammacher Instrumente

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Hammacher Instrumente

HSG 012-00
Nabers
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

HSB 035-16
Kelly
160 mm
abgewinkelt
angled
acodadas
coubés
angolate

HSB 037-16
Kelly
160 mm
gezahnt, abgewinkelt
sawedge, angled
dentadas, acodadas
dentés, coubés
dentellate, angolate

HSB 039-16
Locklin
160 mm
gezahnt
sawedge
dentadas
dentés
dentellate

HWB 002-11
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HWB 003-11
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

"HAMSO" *-Mundspiegel* (1 Verpackungseinheit = 12 Stück)
absolut rostsicher, geeignet für alle Reinigungs- und Sterilisationsarten
"HAMSO" *mouth mirrors* (1 package = 12 pcs.)
absolutely non-rusting, suitable for all kinds of cleaning and sterilization
"HAMSO" *espejos de boca* (1 Empaque = 12 piezas)
absolutamente inoxidables, se pueden aplicar todos los métodos de limpiar y esterilizar
"HAMSO" *miroirs à bouche* (1 Empaquetage = 12 pièces)
absolument inoxydable, sûr pour toutes manières de nettoyage et stérilisation
"HAMSO" *- specchietto per bocca,* (1 confezione = 12 pezzi)
completamente inossidabile, compatibile con tutti i metodi di pulizia e sterilizzazione

HSJ 135-04
fig. 4
22 mm

HSJ 136-05
fig. 5
24 mm

HSJ 130-03
fig. 3
20 mm

HSJ 131-04
fig. 4
22 mm

HSJ 132-05
fig. 5
24 mm

HSJ 133-06
fig. 6
26 mm
hohl, vergrößernd
magnifying
de aumento
grossissant
ingrandente, concavo

HSJ 139-03
fig. 3
20 mm

HSJ 140-04
fig. 4
22 mm

HSJ 141-05
fig. 5
24 mm

HSJ 142-06
fig. 6
26 mm
plan
plane
planos
non grossissant
non ingrandente, piano

HSJ 146-04
fig. 4
22 mm

HSJ 147-05
fig. 5
24 mm
Rhodium Front, hohl, vergrößernd
magnifying, front surface
de aumento, espejos rhodium
grossissant, rhodium front
ingrandente, concavo,
parte frontale in rodio

HSJ 149-03
fig. 3
20 mm

HSJ 150-04
fig. 4
22 mm

HSJ 151-05
fig. 5
24 mm
Rhodium Front, plan, nicht vergrößernd
Front surface, plane, not magnifying
Rhodium, planos, espejo
Rhodium front, non grossissant
non ingrandente, piano,
parte frontale in rodio

HWJ 091-00
hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

HSJ 111-08
fig. 00
Ø 8 mm
Microspiegel
Micro mirror
Micro espejo
Micro miroir
Micro-specchietto

HSJ 110-00
120 mm
Microspiegelgriff
Handle for micro mirror
Mango para micro espejo
Manche pour micro miroir
Manico per micro-specchietto

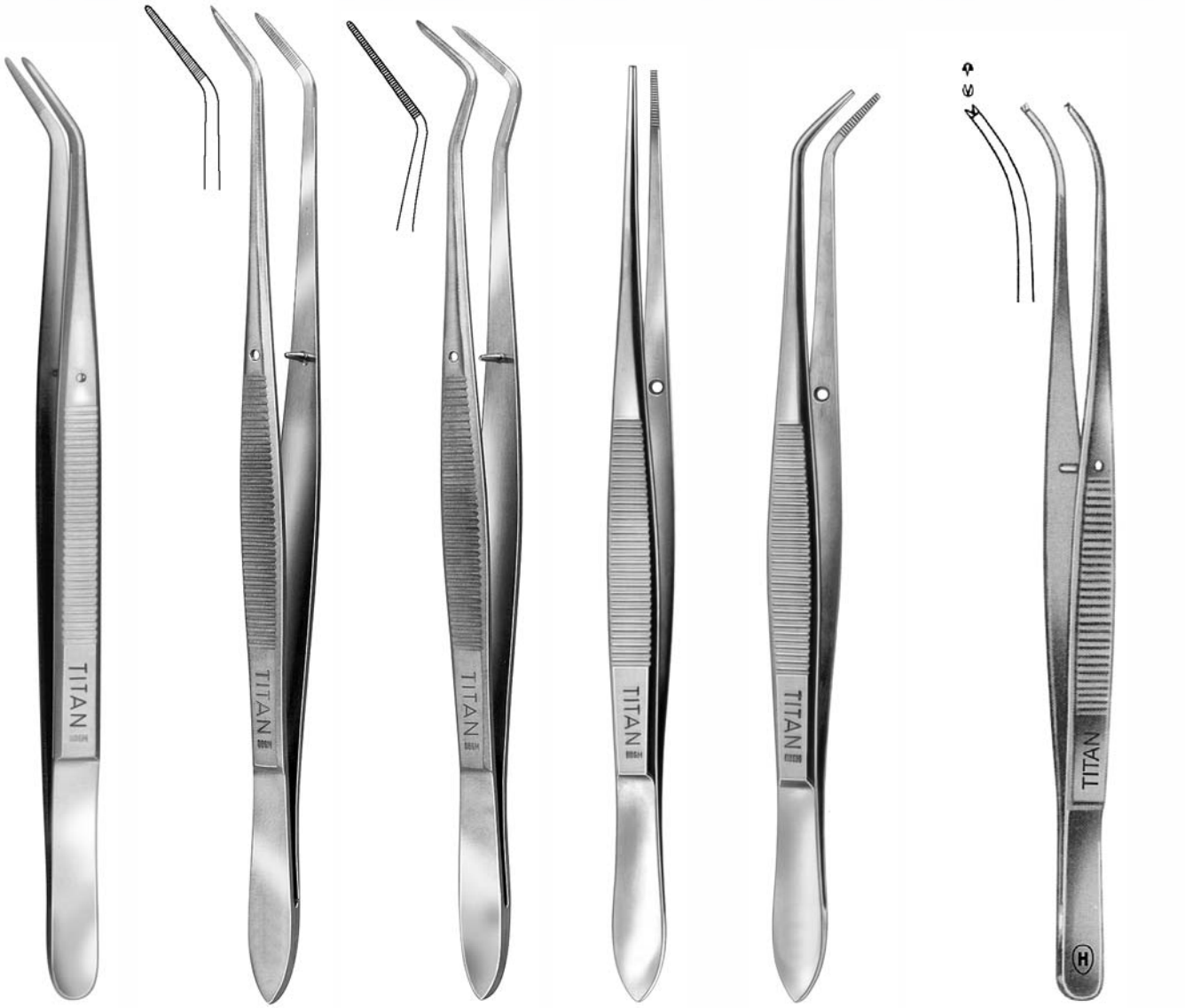
„HAMSO" *Front-Mundspiegel*
frontverspiegelt, plan
(1 VE = 12 Stück)
Sehr helles, klares Bild – lichtstark
Reflexion über 90 %
Farbtreu
Hohe Kratzfestigkeit
Für alle gängigen Desinfektionen und Sterilisationsarten geeignet
Temperaturbeständig bis 200°C / 390°F

„HAMSO" *Front Mouth Mirrors*
front surface, plane (1 package = 12 pieces)
Very bright and clear picture
Reflection over 90 %
Colour fidelity
Highly scratch-resistant
Suitable for all usual kinds of disinfection and sterilisation
Temperature-resistant up to 200°C/390°F

"HAMSO" *Front Espejos de Boca*
superficie delantera, plana (1 empaque = 12 piezas)
Cuadro muy brillante y claro
Reflexión sobre 90 %
Fidelidad del color
Altamente resistente a los rasguños
Conveniente para todas las clases generalmente de desinfección y de esterilización
resistente a la temperatura hasta 200°C/390°F

"HAMSO" *Front Miroirs à Bouche*
surface avant, non groississant
(1 empaquetage = 12 pièces)
Image très lumineuse et claire
Réflexion plus de 90 %
Fidélité de couleur
Fortement résistant aux rayures
Approprié à tous les genres habituels de désinfection et de stérilisation
Résistant à la température jusqu'à 200°C/390°F

„HAMSO" *Front Specchi della Bocca*
superficie anteriore, piana
(1 pacchetto = 12 pezzi)
Immagine molto luminosa e chiara
Riflessione oltre 90 %
Fedeltà di colore
Altamente resistente alle graffiature
Adatto a tutti i generi usuali di disinfezione e sterilizzazione
Resistente alla temperatura fino a 200°C/390°F



HTC 033-05
London College
"Titan"
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HTC 034-05
College
"Titan"
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HTC 035-09
Meriam
"Titan"
160 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HTC 036-15
"Titan"
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HTC 037-15
"Titan"
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HTC 020-12
Semken
"Titan"
120 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gebogen
Delicate tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas, finas, curvas
Pinces chirurgicales, délicates, courbes
Pinzette chirurgiche, sottili, curve

TITAN-Pinzetten: *besonders leicht, besonders hygienisch*
TITANIUM-forceps: *particularly light, particularly hygienic*
TITAN-pinza de deseccion: *muy ligara, muy higiénicas*
TITAN-pince à dissection: *particulièrement légère, particulièrement hygiénique*
Pinzette in TITANIO: *particolarmente leggere, particolarmente igieniche*

HSB 815-10
fig. 10
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 816-11
fig. 11
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 817-12
fig. 12
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 818-15
fig. 15
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

HSB 819-15
fig. 15c
steril
sterile
estériles
stérile
sterile

Skalpellklingen, in Packungen zu 100 Stück, für Griffe **HSB 808-16** bis **HSB 810-16**
Scalpel blades, in packages of 100 pieces, for handles **HSB 808-16** to **HSB 810-16**
Hojas de bisturíes, para paquetes de 100 piezas, para mangos **HSB 808-16** a **HSB 810-16**
Lames de bistouris, par paquets de 100 pièces, pour manches **HSB 808-16** à **HSB 810-16**
Lame per bisturi, in confezioni da 100 pezzi, per manici da **HSB 808-16** a **HSB 810-16**

HSE 017-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

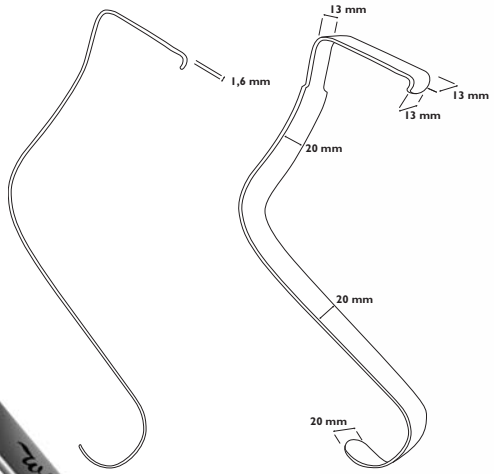
HSE 016-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

HSB 808-16
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritto

HSB 809-16
160 mm
seitwärts abgewinkelt
angled laterally
acodada lateralmente
coudé latéralement
angolato lateralmente

HSB 810-16
160 mm
aufwärts abgewinkelt
angled upwards
acodada arriba
coudé vers le haut
angolato verso l'alto

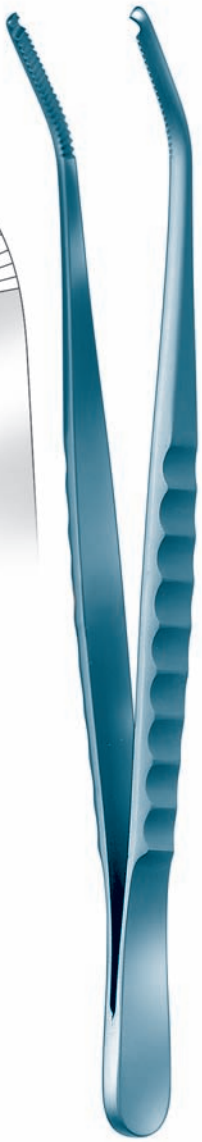
Skalpellgriffe, für Klingen **HSB 815-10** bis **HSB 818-15**
Scalpel handles, for blades **HSB 815-10** to **HSB 818-15**
Mangos de bisturíes, para hojas **HSB 815-10** a **HSB 818-15**
Manches pour bistouris, pour lames **HSB 815-10** à **HSB 818-15**
Manici per bisturi, per lame da **HSB 815-10** a **HSB 818-15**



HWF 032-17
De Lange
170 mm
Wangenhaken
Cheek hook
Crochet pour joues
Gancho para mejillas
Gancio per guancia

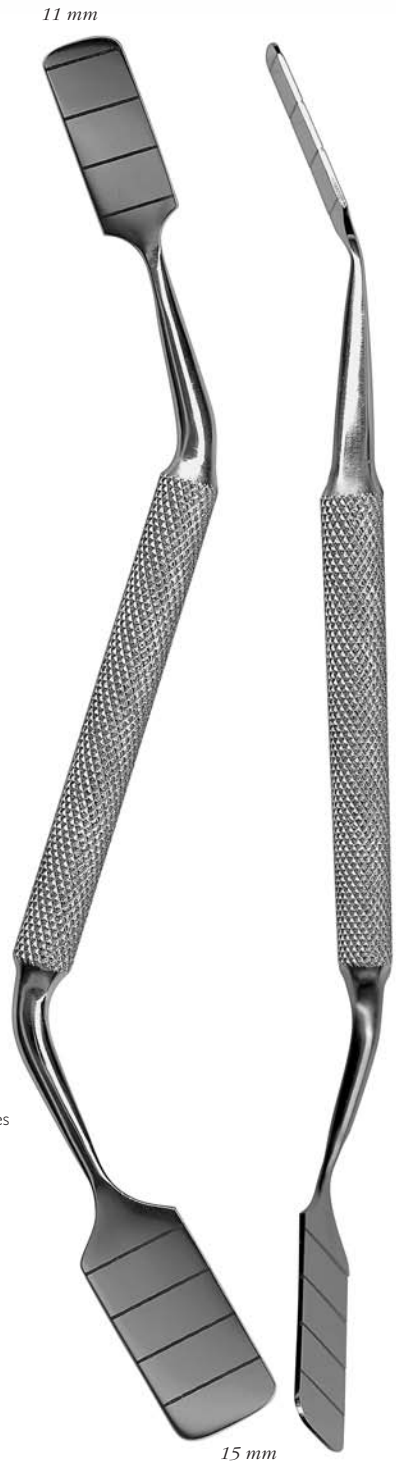
HSC 033-16
Hammacher
160 mm

Haltepinzette für Implantate mit Schloss
Holding forceps for implants with ratchet
Pinzas de sujeción para los implantes con cremellera
Pinces pour implants avec arrêt
Pinze per impianti con arresto



HTC 045-15
„Titan“
150 mm

Haltepinzette für Implantate
Holding forceps for implants
Pinzas de sujeción para los implantes
Pinces pour implants
Pinze per impianti



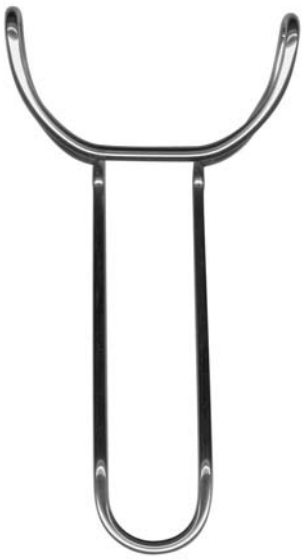
HSJ 115-00
190 mm
11 mm / 15 mm

Parallelometer-Spiegel für Implantate
Parallelometer mirror for implants
Espejo paralelómetro para los implantes
Miroir parallélomètre pour implants
Specchio parallelometro per impianti

HSF 091-14
Minnesota
140 mm
Wangen- und Lippenabhalter
Cheek and lip retractor
Separadores para labios y mejillas
Ecarteur de lèvres et de joues
Separatore del labbro e della guancia

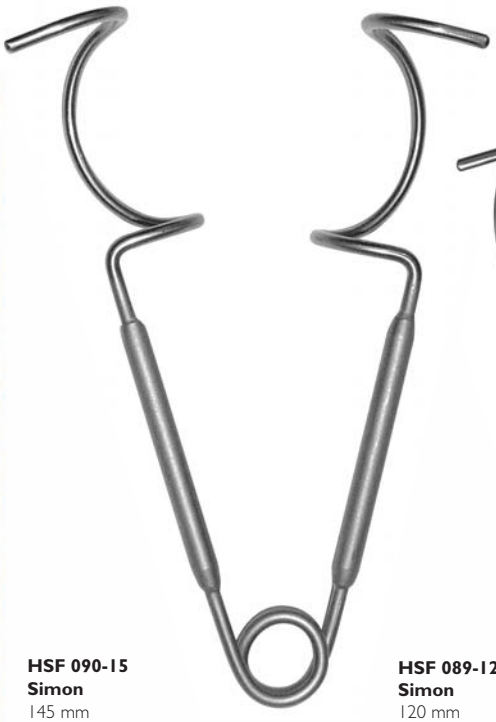
HSF 084-17
Wundhaken
Retractor
Separadores
Ecarteur
Separatore

HSF 092-15
Lippenabhalter
Lip retractor
Separadores para labios
Ecarteur de lèvres
Separatore del labbro



HSF 093-15
Vestibelum
150 mm
Wangenhalter / Vestibelum-Haken
Cheek retractor / Vestibelum hook
Separador para mejillas / Vestibelum
Ecarteur des joues / Vestibelum
Retrattore per guancia / gancio Vestibelum

HWF 096-00
Wangenhalter
Cheek retractor
Separadores para mejillas
Escarteur des joues
Retrattore



HSF 090-15
Simon
145 mm
Lippenabhalter, selbsthaltend
Lip retractor, automatically holding
Separadores para labios, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres, auto-rélatif
Separatore del labbro, tenere automatico

HSF 089-12
Simon
120 mm
Lippenabhalter für Kinder, selbsthaltend
Lip retractor for children, automatically holding
Separadores para labios para los niños, de cierro automatico
Ecarteur de lèvres pour des enfants, auto-rélatif
Separatore del labbio per i bambini, tenere automatico

HSF 094-12
Sternberg
120 mm

HSF 095-14
Sternberg
140 mm

HSF 096-16
Sternberg
160 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro

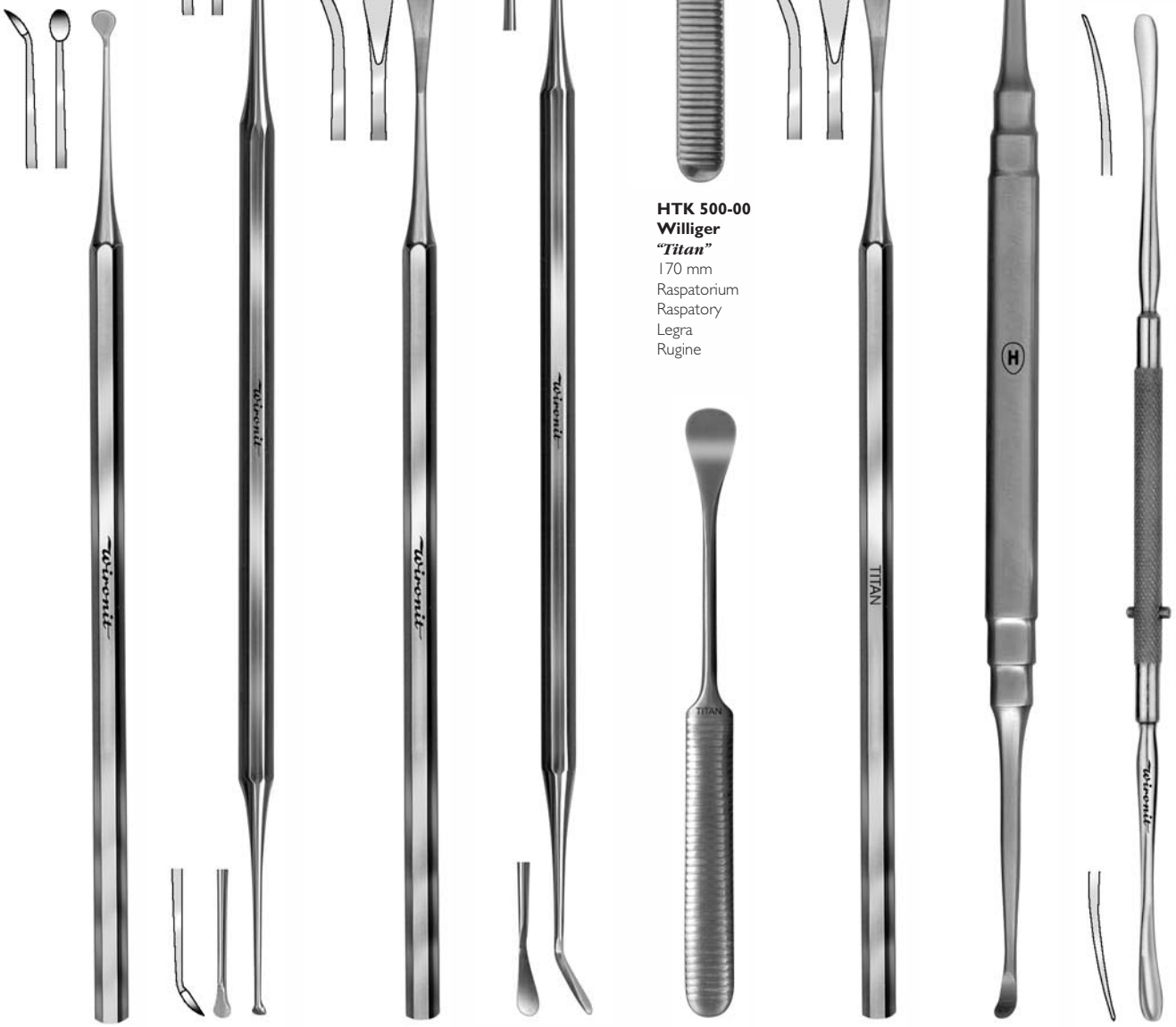
HSF 097-14
Sternberg
140 mm

HSF 098-16
Sternberg
160 mm

HSF 099-18
Sternberg
180 mm
Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteurs de lèvres
Separatore del labbro

HWJ 090-00
Wangenhaltergriff
Handle for cheek retractor
Mango para separadores para mejillas
Manche pour escarteur des joues
Manico per retrattore di guancia

Sinus Membrane Kürette / Elevatorien / Raspatorien
Sinus Membrane curettes / elevators / raspatories
Sinus Membrane curetas / elevadores / legras
Sinus Membrane curettes / elévateurs / rugines
Curette per la membrana del seno / elevatori / raspe



HWK 018-01
fig. 1
Partsch
155 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HWK 018-02
Hammacher-Partsch
175 mm, *2,5/3,5 mm*
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HWK 019-02
fig. 2
Partsch
155 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HWK 019-03
Hammacher-Partsch
170 mm, *2,5/3,5 mm*
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HTK 500-00
Williger
"Titan"
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine

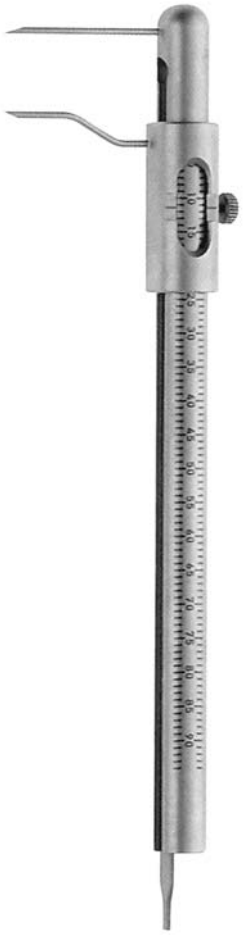
HTK 503-00
Williger
"Titan"
180 mm
Raspatorium. stumpf
Raspatory, blunt
Legra, romo
Rugine, mousse
Raspa, smussata

HTK 502-00
Partsch
"Titan"
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 012-24
fig. 2-4
Molt
190 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HWK 003-18
Freer
180 mm
Elevatorium, scharf, stumpf
Periostal elevator, sharp, blunt
Elevadore del periosto, cortante, romo
Elévateur pour le périoste, pointu, mousse
Elevatore per periosto, affilato, smussato

Mehr Kontrolle – mehr Gefühl – da manuell geführt !
Better control – better sensibility – as manually used !

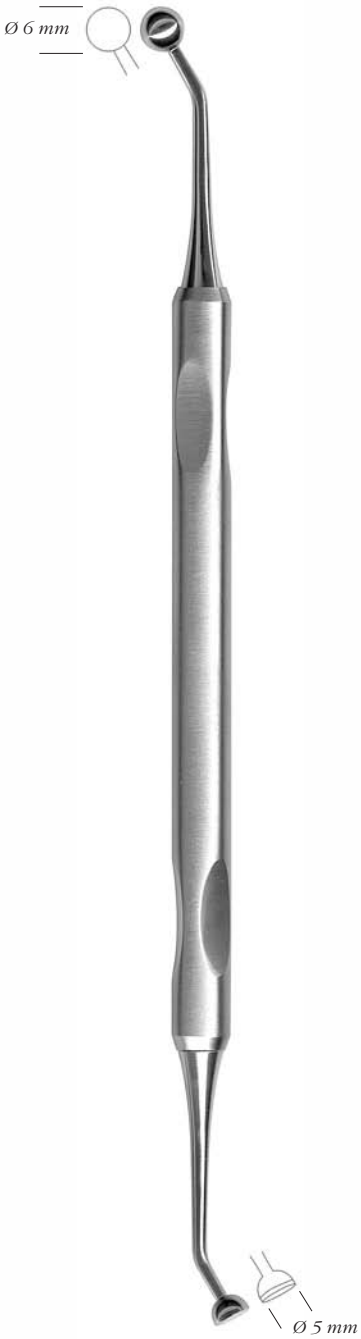


HSK 396-10
100 mm

Messschieber
Caliper
Calibrador
Calibre
Calibro

HSK 397-19
190 mm
Ø 4,5 mm / Ø 3,5 mm

8 – 10 – 13 – 15 – 16 – 18 mm
Granulatstopfer
Granulate plugger
Taponador gránulos
Fouloir granulés
Otturatore granuli



HSK 398-17
175 mm
Ø 6 mm / Ø 5 mm

Membran Lift / Granulatstopfer
Membrane lift /
Granulate plugger
Membrana lift / Taponador gránulos
Membrane lift / fouloir granulés
Membrane lift / Otturatore granuli

HSK 069-03
Ø 3 mm

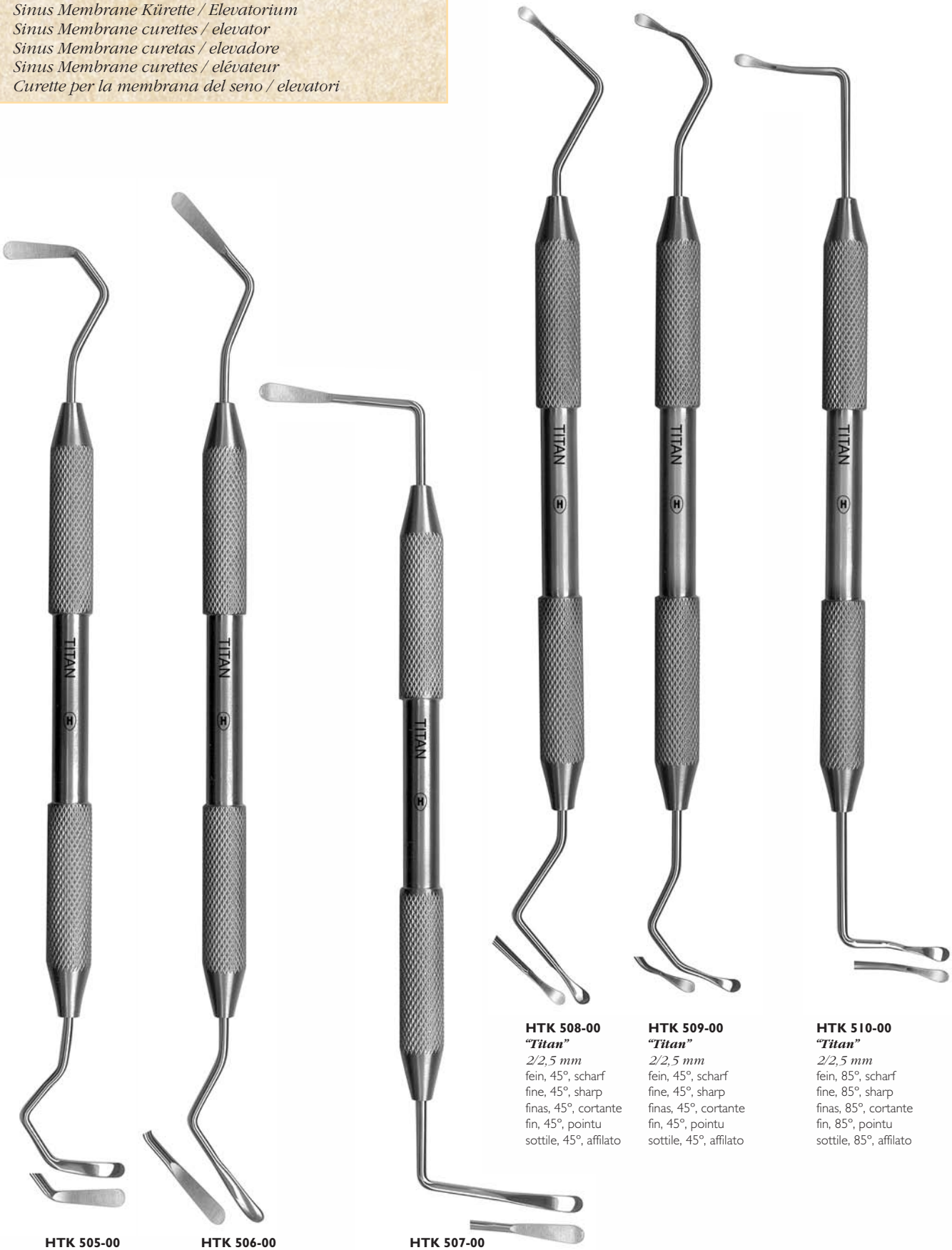
HSK 069-04
Ø 4 mm

HSK 069-05
Ø 5 mm

HSK 069-06
Ø 6 mm

Schleimhautstanzen
Tissue punches
Ponche mucosa
Poinçonnage muqueuse
Punch mucose

Sinus Membrane Kürette / Elevatorium
Sinus Membrane curettes / elevator
Sinus Membrane curetas / elevadore
Sinus Membrane curettes / elévateur
Curette per la membrana del seno / elevatori



HTK 505-00
"Titan"
3 mm
fein, 90°, scharf
fine, 90°, sharp
finas, 90°, cortante
fin, 90°, pointu
sottile, 90°, affilato

HTK 506-00
"Titan"
3 mm
fein, 45°, scharf
fine, 45°, sharp
finas, 45°, cortante
fin, 45°, pointu
sottile, 45°, affilato

HTK 507-00
"Titan"
3 mm
fein, 85°, scharf
fine, 85°, sharp
finas, 85°, cortante
fin, 85°, pointu
sottile, 85°, affilato

HTK 508-00
"Titan"
2/2,5 mm
fein, 45°, scharf
fine, 45°, sharp
finas, 45°, cortante
fin, 45°, pointu
sottile, 45°, affilato

HTK 509-00
"Titan"
2/2,5 mm
fein, 45°, scharf
fine, 45°, sharp
finas, 45°, cortante
fin, 45°, pointu
sottile, 45°, affilato

HTK 510-00
"Titan"
2/2,5 mm
fein, 85°, scharf
fine, 85°, sharp
finas, 85°, cortante
fin, 85°, pointu
sottile, 85°, affilato

Sinus Base Augmentation Set (Hoffmann)

Description: In the first step of the surgical technique of sinus base augmentation a bony island is formed from the latero-facial wall of the maxillary sinus. The dislocation of this bone island on the sinus membrane (Schneiderian membrane) is tested by lightly tapping with instrument (**HTK 512-00**). Subsequently, the sinus bone is entered staying strictly with the bone and the sinus membrane is dissected in caudal direction towards the floor of the sinus using suitable angled instruments (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) until a mucosal sac of the desired size for implantation or transplantation of heterogeneous or allogenic material is created. At this point, bone (replacement) material prepared at a prior time can be introduced with a concave instrument (**HTK 512-00**), and condensed with the opposing end of instrument **HTK 512-00**.

Advantages:
- Ergonomic preparation with a reasonable number of instruments
- Angles of 45° and 90° at two levels permit safe preparation of both maxillary sinuses from the 11-,12- or 1-o'clock position.
- Extra-fine elevators for bone septum preparation

Instruments:
- **HTK 505-90** Fine sinus membrane elevator (sharp), angles left-right 90° horizontal, 90° vertical
- **HTK 509-90** Extra-fine sinus membrane elevator, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 506-90** Fine sinus membrane elevator (sharp), angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 508-90** Extra-fine sinus membrane elevator, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 512-00** Concave filling instrument and piston-shaped percussion and condensing instrument, 45° angle

Sinusbodenaugmentationssatz nach Hoffmann

Beschreibung: Beim Operationsverfahren der Sinusbodenaugmentation wird im ersten Schritt eine Knocheninsel aus der latero-facialen Wand des Sinus maxillaris gebildet, deren Luxation auf der Sinusmembran (Schneiderscher Membran) durch leichtes Klopfen mit dem Instrument (**HTK 512-00**) überprüft wird. Anschließend erfolgt das Eingehen in den knöchernen Sinus unter strengem Knochenkontakt mit Präparation der Sinusmembran nach caudal auf den Sinusboden mit entsprechend abgewinkelten Instrumenten (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) bis eine Mukosaaussackung gewünschter Größe für die Implantation oder Transplantation von heterogenem bzw. allogenem Material erreicht ist. Jetzt kann das vorbereitete Knochen(ersatz)material mit einem konkaven Instrument (**HTK 512-00**) eingebracht werden und mit dem anderen Ende (**HTK 512-00**) verdichtet werden.

Vorteile:
- Ergonomisches Präparieren mit übersichtlicher Instrumentenanzahl
- Abwicklungen von 45° und 90° in zwei Ebenen für die sichere Präparation beider Kieferhöhlen aus der 11-, 12- und 1 Uhr-Position
- Extrafeine Elevatorien für die Präparation von Knochensepten

Instrumente:
- **HTK 505-90** feine Sinusmembranelevatorien (scharf) Winkelung links-rechts 90°horizontal, 90°vertikal
- **HTK 509-90** extrafeine Sinusmembranelevatorien Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
- **HTK 506-90** feine Sinusmembranelevatorien (scharf) Winkelung links-rechts 45°horizontal 90°vertikal
- **HTK 508-90** extrafeine Sinusmembranelevatorien Winkelung links-rechts 45°horizontal 90°vertikal
- **HTK 512-00** konkaves Füllinstrument und stempelförmiges Perkusions- bzw. Verdichtungsinstrument, 45°gewinkelt

Juego aumentativo de la base del sino según Hoffmann

Descripción: En el procedimiento operativo del aumento de la base del sino se forma primeramente, como primer paso, un centro óseo constituido por la pared latero-facial del seno maxilar, cuya luxación sobre la membrana senoidea (membrana de Schneider) se comprueba golpeando ligeramente con el instrumento (**HTK 505-12**). Seguidamente se efectúa la penetración en el seno óseo guardando un contacto estricto con el hueso, con preparación de la membrana senoidea hacia caudal sobre la base senoidea utilizando instrumentos adecuadamente acodados (No. **HTK 505-90 - HTK 509-90**), hasta haber alcanzado un vaciado de mucosa del volumen deseado para la implantación o trasplantación de material heterogéneo o alógeno. Ahora, el material óseo (protésico) puede ser aportado con un instrumento cóncavo (**HTK 512-00**) y compactado con el otro extremo (**HTK 512-00**).

Ventajas:
- Preparación ergonómica con una clara cantidad de instrumentos
- Acodamientos de 45° y 90° en dos niveles para la preparación segura de ambas cavidades maxilares desde la posición de las 11, 12 y 1 horas
- Elevaciones extrafinas para la preparación de tabiques óseos

Instrumentos:
- **HTK 505-90** Elevadores finos para la membrana senoidea (agudos), acodamiento izquierda-derecha 90° horizontal, 90° vertical
- **HTK 509-90** Elevadores extrafinos para la membrana senoidea, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 506-90** Elevadores finos para la membrana senoidea (agudos), acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 508-90** Elevadores extrafinos para la membrana senoidea, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
- **HTK 512-00** Instrumento de empaste cóncavo e instrumento de percusión y compactación en forma de macho, acodamiento 45°

Kit d'augmentation de la base de sinus selon Hoffmann

Description: dans la procédure opératoire consistant à augmenter la base de sinus, la première étape consiste à former un îlot osseux à partir de la paroi latéro-faciale du sinus maxillaire, dont la luxation sur la membrane sinusale (membrane de Schneider) se vérifie en tapant légèrement avec l'instrument (**HTK 512-00**). Ensuite a lieu la pénétration dans le sinus osseux, avec contact ferme avec l'os, avec préparation de la membrane sinusale, en direction caudale, sur le fond du sinus, avec des instruments coudés en conséquence (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) jusqu'à obtenir un affaissement muquosal de la taille voulue permettant l'implantation ou la transplantation d'un matériau hétérogène ou allogène. Maintenant, il est possible d'introduire le (succédané de) matériau osseux au moyen d'un instrument concave (**HTK 512-00**) puis de compacter avec l'autre extrémité (**HTK 512-00**).

Avantages:

- Préparation ergonomique avec un nombre contrôlable d'instruments
- Incurvations à 45° et 90° sur deux plans permettant la préparation sûre des deux cavités maxillaires à partir des positions "11 heures", "12 heures" et "1 heure".
- Elévateurs extra-fins pour la préparation des cloisons osseuses

Instruments:

- **HTK 505-90** élévateurs de membrane sinusale, fins (tranchants), angulaire à gauche - à droite horizontale 90°, verticale 90°
- **HTK 509-90** élévateurs de membrane sinuale extrafins, angulaire à gauche - à droite horizontale 45°, verticale 90°
- **HTK 506-90** élévateurs de membrane sinuale, fins (tranchants), angulaire à gauche - à droite horizontale à 45°, verticale à 90°
- **HTK 508-90** élévateurs de membrane sinusale, extrafins, angulaire à gauche - à droite horizontale à 45°, verticale à 90°
- **HTK 512-00** instrument concave d'obturation, et instrument de percussion et de compactage en forme de pilon, angulaire à 45°

Set di aumentazione della base del seno secondo Hoffmann

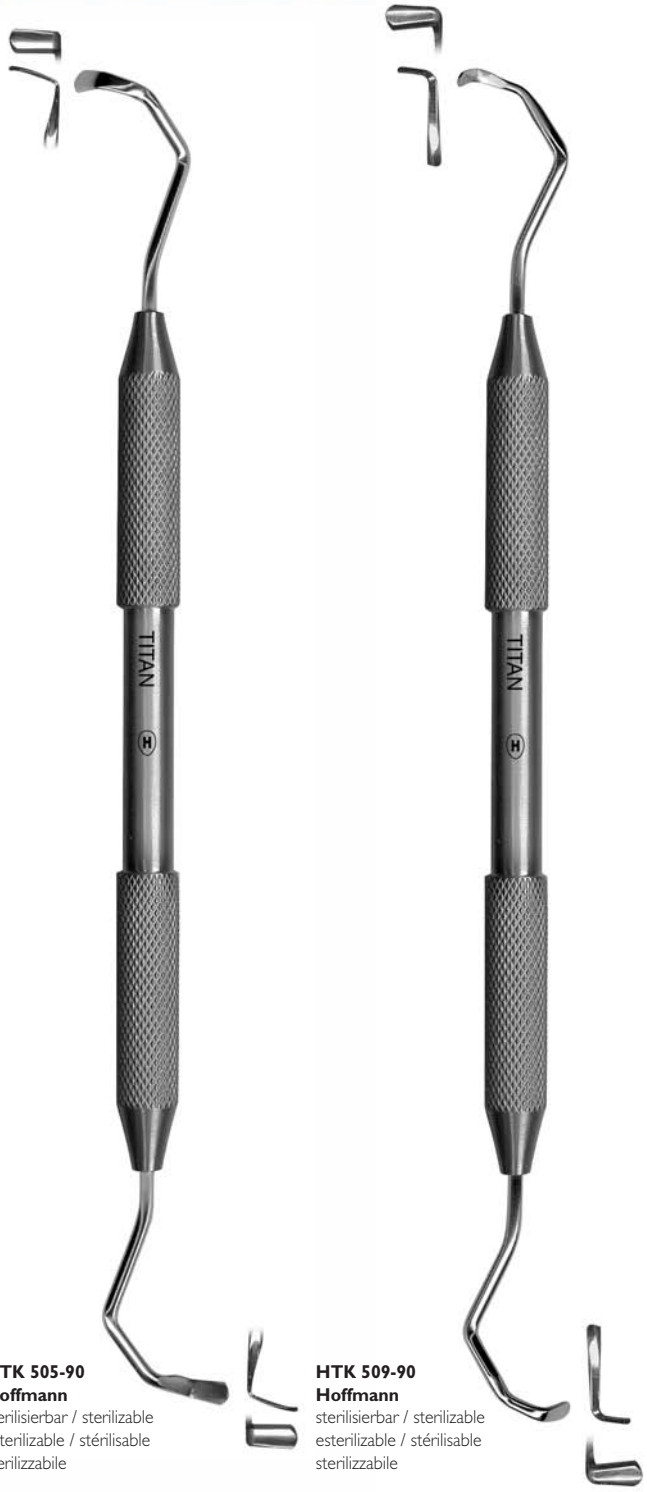
Descrizione: nel primo passo del metodo operativo con aumentazione dell'arco del seno viene formata un'insula ossea dalla parete latero-facciale del sinus maxillaris, la cui lussazione viene controllata sulla membrana del seno (membrana di Schneider) percuotendo leggermente con lo strumento (**HTK 512-00**). Quindi avviene la penetrazione nel seno osseo con severo contatto con l'osso con preparazione della membrana del seno secondo caudal sul fondo del seno con adatti strumenti angolati (**HTK 505-90 - HTK 509-90**) fino ad ottenere una sacca della mucosa della grandezza desiderata per l'impianto o il trapianto di materiale eterogeno o allogeno. Ora può essere applicato il materiale (sostitutivo) osseo con lo strumento concavo (**HTK 512-00**) e compresso con l'altra estremità (**HTK 512-00**).

Vantaggi:

- Preparazione ergonomica con un limitato numero di strumenti
- Angolazione di 45° e 90° su due piani per la preparazione sicura di entrambe le cavità mascellari a partire dalla posizione ore 11, 12 e 1
- Elevatori extrafini per la preparazione di setti ossei

Strumenti:

- **HTK 505-90** elevatori della membrana del seno fini (taglienti), angolazione sinistra-destra 90° orizzontale, 90° verticale
- **HTK 509-90** elevatori della membrana del seno extrafini, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
- **HTK 506-90** elevatori della membrana del seno fini (taglienti), angolazione sinistra-destra 45° orizzontale 90° verticale
- **HTK 508-90** elevatori della membrana del seno extrafini, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale 90° verticale
- **HTK 512-00** Strumento di otturazione concavo e strumento di percussione e di costipazione a forma di stampo, angolazione 45°



HTK 505-90
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium (scharf)
links-rechts 90°vertikal, 90°horizontal
3 mm fein

Sinus membrane elevator (sharp)
left-right 90°vertical, 90°horizontal
3 mm fine

Sinus membrane elevadore (cortante)
izquierdo-derecho 90°vertical, 90°horizontal
3 mm finas

Sinus membrane élévateur (pointu)
gauche-droit 90°vertical, 90°horizontal
3 mm fin

Elevatore per la membrana del seno (affilato)
sinistra-destra 90°verticale, 90°orizzontale
3 mm sottile

HTK 509-90
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafein, scharf

Sinus membrane elevator
left-right 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafine, sharp

Sinus membrane elevadore
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fino, cortante

Sinus membrane élévateur
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fin, pointu

Elevatore per la membrana del seno
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
2/2,5 mm molto sottile, affilato

HTK 506-90
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium (scharf)
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
3 mm fein

Sinus membrane elevator (sharp)
left-right 90°vertical, 45°horizontal
3 mm fine

Sinus membrane elevadore (cortante)
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
3 mm finas

Sinus membrane élévateur (pointu)
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
3 mm fin

Elevatore per la membrana del seno (affilato)
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
3 mm sottile

HTK 508-90
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafein, scharf

Sinus membrane elevator
left-right 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra-fine, sharp

Sinus membrane elevadore
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafino, cortante

Sinus membrane élévateur
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fin, pointu

Elevatore per la membrana del seno
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
2/2,5 mm molto sottile, affilato

HTK 512-00
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

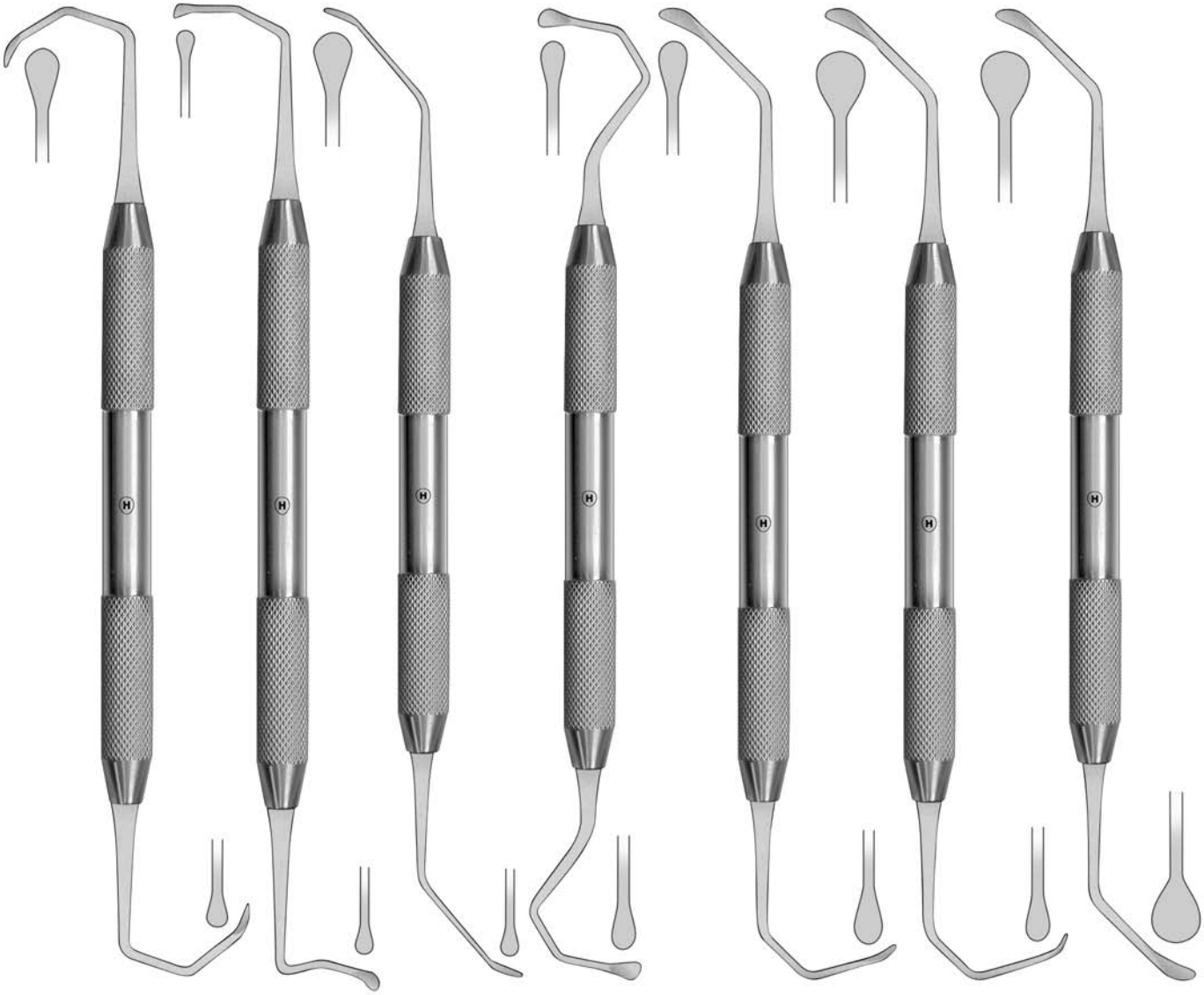
Konkaves Füllinstrument und stempelförmiges
Perkussions- bzw. Verdichtungsinstrument
45° gewinkelt

Concave filling instrument and piston-shaped percussion and
condensing instrument
45° angle

Instrumento de empaste cóncavo e instrumento de percusión
y compactación en forma de macho,
acodamiento 45°

instrument concave d'obturation, et instrument de percussion
et de compactage en forme de pilon
angulaire à 45°

Strumento di otturazione concavo e strumento di percussione
e di costipazione a forma di stampo
angolazione 45°



HSK 328-01
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSK 328-02
160 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSK 328-03
180 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

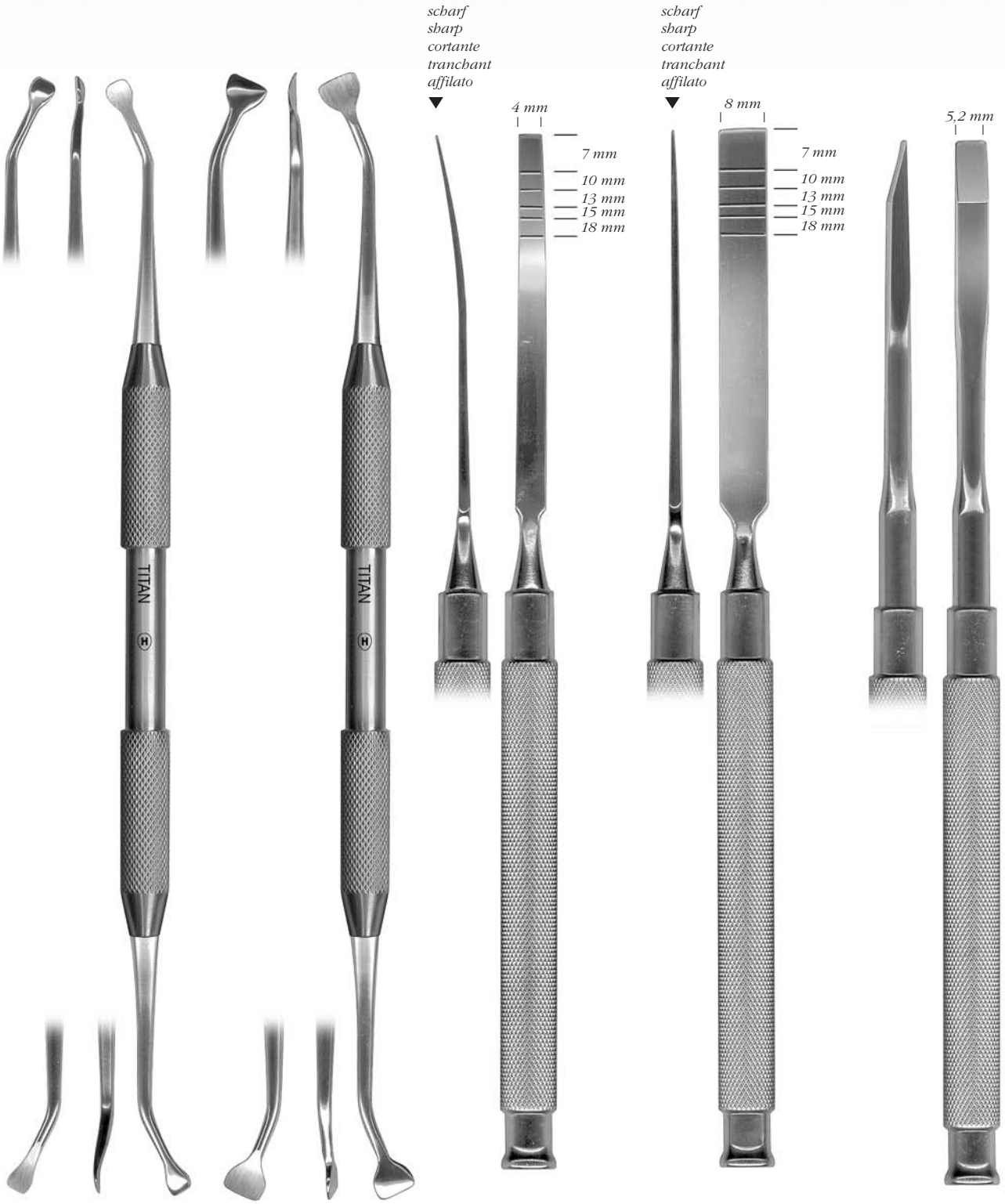
HSK 328-04
170 mm
scharf
sharp
cortante
pointu
affilato

HSK 328-05
175 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSK 328-06
175 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSK 328-07
180 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

Sinus-Küretten
Sinus curettes
Curetas sinus
Curettes sinus
Curette sinus



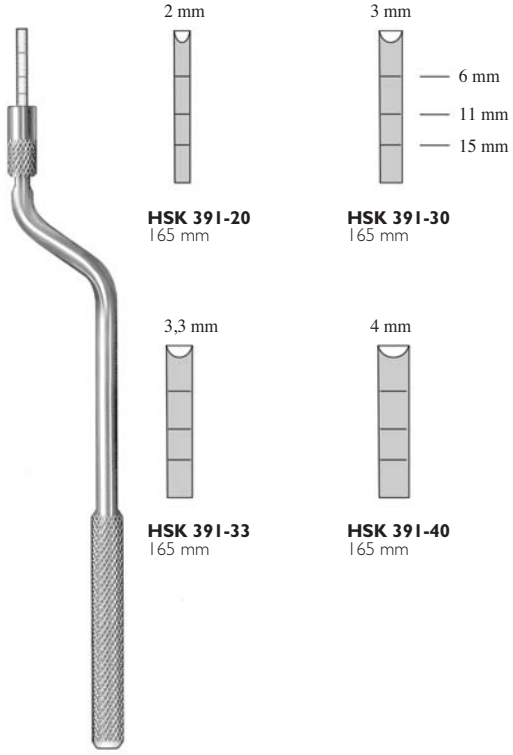
HTK 515-02
fig. 2 (PQ2R/2LF)
190 mm
Sinusboden Elevator
Sinus base elevator
Elevador de la base del sino
Elévateur de la bas du sinus
Elevatore della base del seno

HTK 517-04
fig. 4 (PQ4R/4LF)
190 mm
Sinusboden Elevator
Sinus base elevator
Elevador de la base del sino
Elévateur de la bas du sinus
Elevatore della base del seno

HSK 321-04
(OSS6519CS)
Osteotom – Unterkiefer
4 mm breit,
7/10/13/15/18 mm Markierungen
Osteotom – lower jaws
4 mm wide,
7/10/13/15/18 mm markings
Osteotom – maxilar inferior
4 mm de ancho,
marcas de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – maxillaire inférieur
4 mm large,
inscriptions de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – mandibola
4 mm largo,
marcature da 7/10/13/15/18 mm

HSK 322-08
(OSS6520S)
Osteotom – Oberkiefer
8 mm breit,
7/10/13/15/18 mm Markierungen
Osteotom – upper jaws
8 mm wide,
7/10/13/15/18 mm markings
Osteotom – maxilar superior
8 mm de ancho,
marcas de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – maxillaire supérieur
8 mm large,
inscriptions de 7/10/13/15/18 mm
Osteotom – mascella
8 mm largo,
marcature da 7/10/13/15/18 mm

HSK 324-52
(CKN55)
180 mm / 5,2 mm
Sinusbodenelevations-Meißel
Sinus base elevation chisel
Cincel para la elevación
de la base del sino
Burin pour l'élévation
de la base de sinus
Scalpello per l'altezza
della base del seno



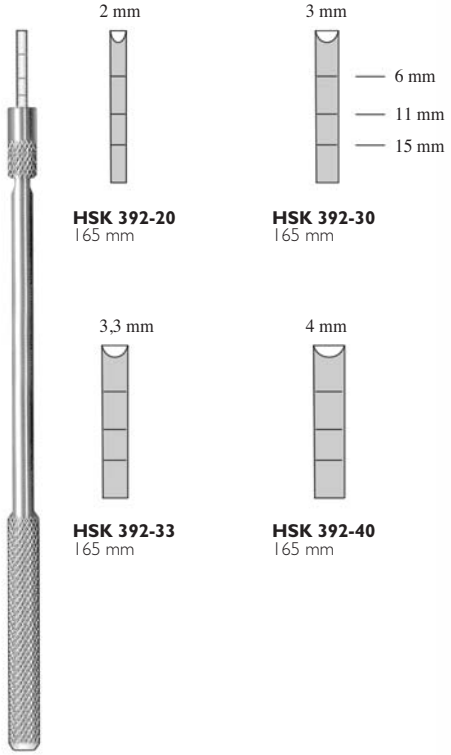
HSK 391-20
165 mm

HSK 391-30
165 mm

HSK 391-33
165 mm

HSK 391-40
165 mm

Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konkav, konisch, bajonett, mit Stopp
Osteotome / Sinus lift elevators, concave, conical, bayonet, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, cóncavos, cónicos, de bayoneta, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, concaves, coniques, à baïonnette, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, concava, di forma conica, a baionetta, con fermata



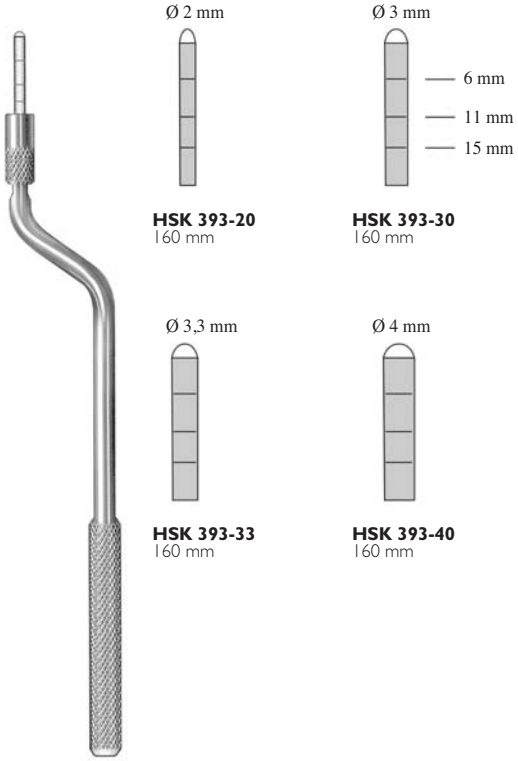
HSK 392-20
165 mm

HSK 392-30
165 mm

HSK 392-33
165 mm

HSK 392-40
165 mm

Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konkav, konisch, mit Stopp
Osteotome / Sinus lift elevators, concave, conical, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, cóncavos, cónicos, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, concaves, coniques, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, concava, di forma conica, con fermata



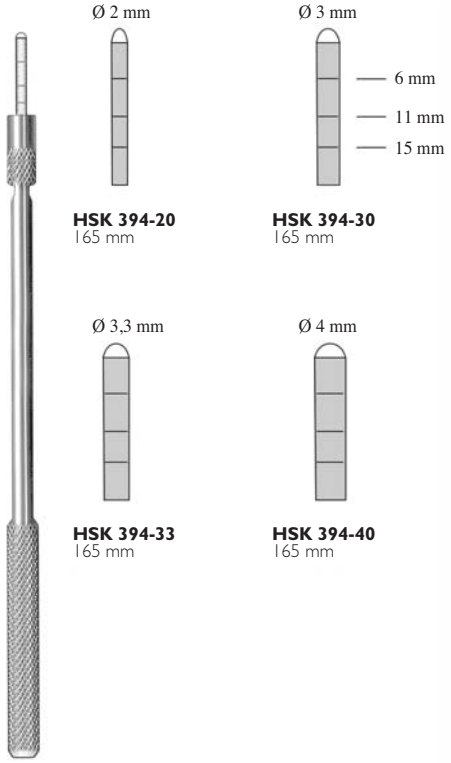
HSK 393-20
160 mm

HSK 393-30
160 mm

HSK 393-33
160 mm

HSK 393-40
160 mm

Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konvex, zylindrisch, bajonett, mit Stopp
Osteotomes / Sinus lift elevators, convex, cylindrical, bayonett, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, convexos, cilíndricos, de bayoneta, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, convexes, cylindriques, à baïonnette, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, convessa, cilindrica, a baionetta, con fermata



HSK 394-20
165 mm

HSK 394-30
165 mm

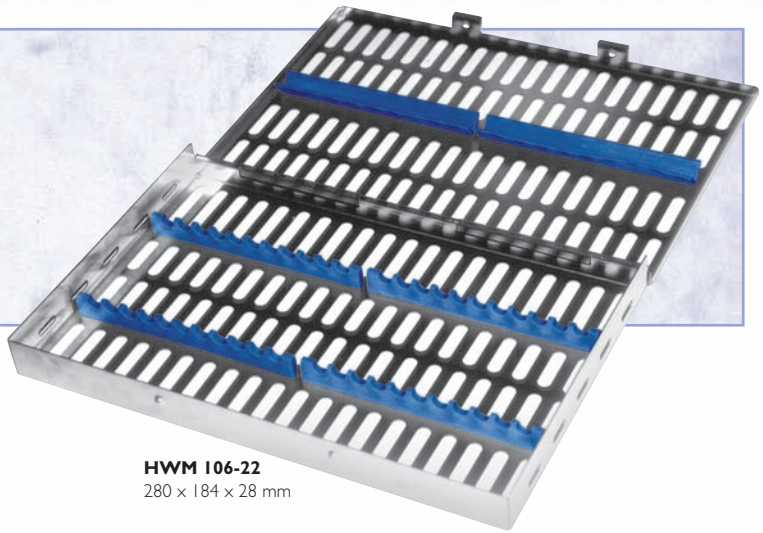
HSK 394-33
165 mm

HSK 394-40
165 mm

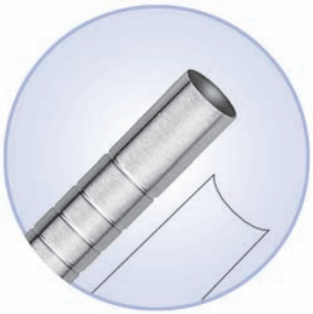
Osteotome / Sinuslift Elevatoren, konvex, zylindrisch, mit Stopp
Osteotomes / Sinus lift elevators, convex, cylindrical, with stop
Osteotomos / Sinus lift elevadores, convexos, cilíndricos, con parada
Ostéotomes / Sinus lift élévateurs, convexes, cylindriques, avec l'arrêt
Osteotome / Sinus lift ascensori, convessa, cilindrica, con fermata

HSK 350-20

Osteotom Sinus Lift und Implant Site Dilatoren Satz –
20 Instrumente im Sieb – bestehend aus folgenden Instrumenten:
Osteotom Sinus Lift and Implant Site Dilators set –
20 instruments in a tray – consisting of the following instruments:
Juego de Osteotom Sinus Lift y Implant Site Dilatores –
20 instrumentos en uno soporto – consistir en los instrumentos siguientes:
Jeu d'Osteotom Sinus Lift et Implant Site Dilatoires –
20 instruments dans un support – comprendre les instruments suivants:
Insieme di Osteotom Sinus Lift e Implant Site Dilatore –
20 strumenti in un vassoio –consistere di seguenti strumenti:



HWM 106-22
280 x 184 x 28 mm



Osteotom Sinus Lift
Osteotom Sinus Lift
Osteotom Sinus Lift
Osteotom Sinus Lift
Osteotom Sinus Lift

HSK 352-26
150 mm
2,6 mm

HSK 353-26
185 mm
2,6 mm
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta

HSK 354-31
150 mm
3,1 mm

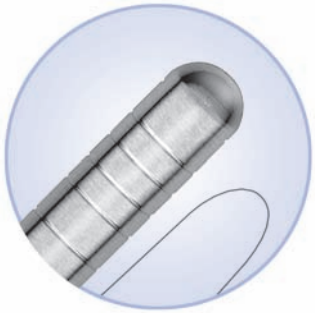
HSK 355-31
185 mm
3,1 mm
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta

HSK 356-38
150 mm
3,8 mm

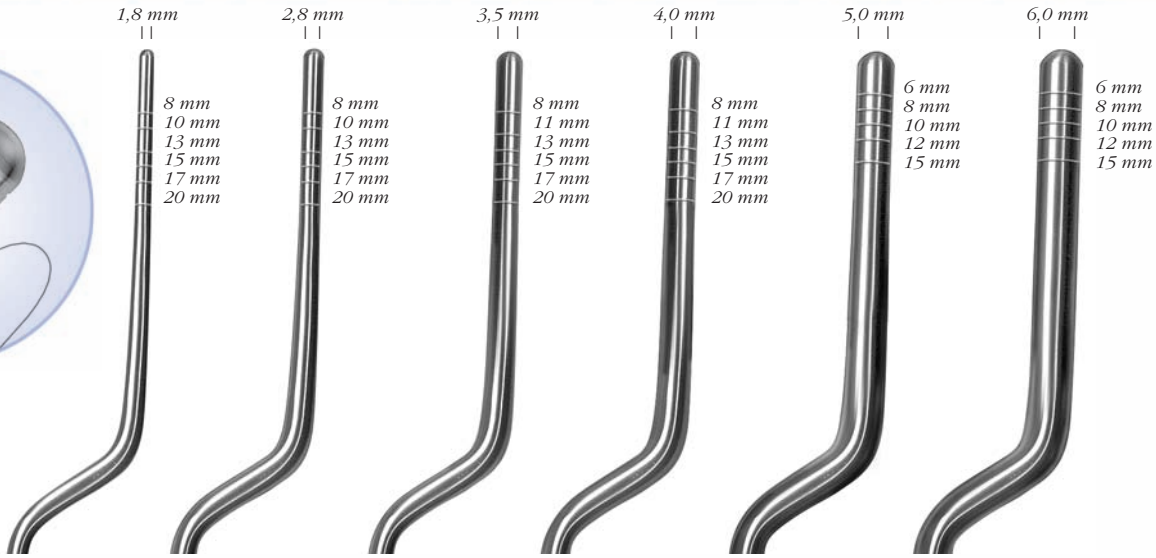
HSK 357-38
185 mm
3,8 mm
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta

HSK 358-45
150 mm
4,5 mm

HSK 359-45
185 mm
4,5 mm
Bajonett
bayonet
bayoneta
baïonnette
baionetta



Implant Site Dilator
Implant Site Dilator
Implant Site Dilatore
Implant Site Dilatoire
Implant Site Dilatore



HSK 365-18
185 mm
1,8 mm

HSK 367-28
185 mm
2,8 mm

HSK 369-35
185 mm
3,5 mm

HSK 371-40
185 mm
4,0 mm

HSK 373-50
185 mm
5,0 mm

HSK 375-60
185 mm
6,0 mm

HSK 364-18
150 mm
1,8 mm

HSK 366-28
150 mm
2,8 mm

HSK 368-35
150 mm
3,5 mm

HSK 370-40
150 mm
4,0 mm

HSK 372-50
150 mm
5,0 mm

HSK 374-60
150 mm
6,0 mm

HWK 020-00

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Osteometer
Osteometer
Osteometro
Osteomètre
Osteometro

Bedienungsanleitung des Osteometer HWK 020-00

Vor Durchführung einer Implantation sollte während der präimplantologischen Diagnose festgestellt werden, ob eine Parodontalbehandlung der Nachbarzähne oder des gesamten bzw. teilbezahnten Kiefers erforderlich ist. Zudem wird die zur Verfügung stehende Knochendicke mit Hilfe des Osteometers ermittelt. Das gemäß den anatomischen Gegebenheiten geeignete Implantat wird anhand der Transparent-Schablone, die auf die zweidimensional abbildende Panorama-Röntgen-Aufnahme gelegt wird, ausgewählt. Zur Anästhesie empfiehlt sich im Unterkiefer eine Leitungs- und gegebenenfalls zusätzlich eine Terminalanästhesie, in der Nähe der Foramina mentalia oder des Mandibularkanals eventuell eine Terminalanästhesie.
Der Oberkiefer wird je nach Umfang der Operation durch Leitung am Foramen incisivum, Foramen infraorbitale und Foramen palatinus majus anästhesiert.
Falls operativ eine Anämie erforderlich ist, wird diese durch eine zusätzliche Terminalinjektion erreicht.

Instructions for the use of the Osteometer HWK 020-00

Before the execution of an implantation, it should be determined during the pre-implantological diagnosis whether a periodontal therapy of the neighbour teeth or the total respectively partly toothed jaw is necessary. Furthermore the thickness of the bones which is at disposal will be found out by using the osteometer. The according to the anatomic data appropriate implant will be chosen with the help of a transparent pattern which will be placed on the bidimensional illustrating X-ray photograph. For the anaesthesia, a conduction anaesthesia and in case additionally a peripheral anaesthesia is recommended for the lower jaw, a peripheral anaesthesia eventually near the foramina metalia or the mandibular canal.
The upper jaw will be anaesthetised, depending on the extent of the operation, by conduction of the incisive foramen, the infraorbital foramen and the major palatine foramen.
If operatively an anaemia is necessary this will be achieved by an additional peripheral anaesthesia.

Instrucciones para el uso del Osteometro HWK 020-00

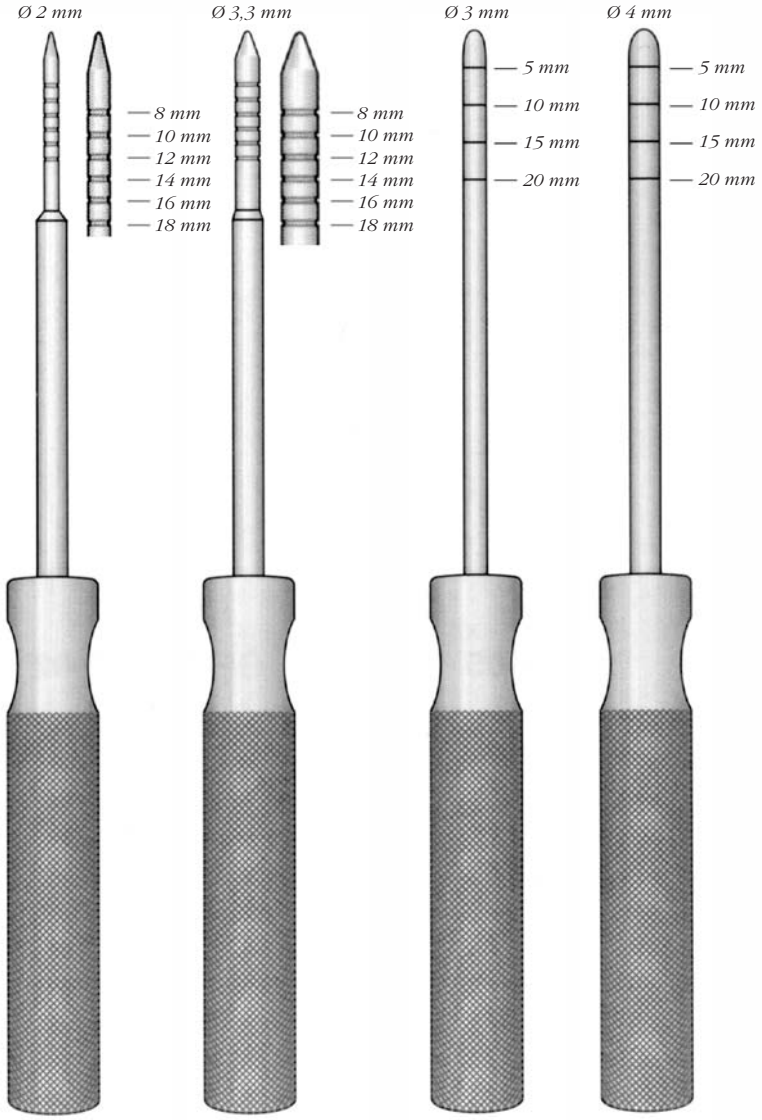
Antes la realización de una implantación se debe verificar durante el diagnóstico pre-implantológico, si un tratamiento periodontal de dientes vecinos o de la mandíbula completa respectivamente de la mandíbula partes-dentadas es necesario. Además se determina con la ayuda del Osteometro el grueso del hueso, que està de
disposición. El adecuado implante según las circunstancias anatómicas está elegido por medio del patrón transparente, que se pone sobre la radiografía bidimensional. Para la anestesia se recomenda en la mandíbula inferior una anestesia de conducción y dado el caso además una anestesia periférica, cerca del Foramina mentalia o del conducto mandíbular quizás una anestesia periférica.
Se anestesia la mandíbula superior dependiente al extensión de la operación a través de la conducción al foramen incisivo, al foramen infraorbitale y al foramen palatino mayor. Si de moda operatoria una anemia es necesario, se alcanza esa a través de una inyección periférica adicional.

Instruction de Service pour l'Osteomètre HWK 020-00

Avant l'exécution d'une implantation, on doit déterminer pendant la diagnose pre-implantologique si un traitement des parodontopathies des dents voisin ou de la mâchoire dentée totalement respectivement partielle est nécessaire. En plus l'épaisseur des os qui est à disposition est découvert à l'aide de l'osteomètre. L'implant convenable selon les données anatomiques est choisi en s'appuyant sur le pochoir transparent qui est placé sur la radiographie figurant bidimensional. Pour l'anesthésie il est recommandé dans la mâchoire inférieure une anesthésie tronculaire et dans le cas échéant en plus une anesthésie périphérique, près de la foramina mentalia ou du canal dentaire du maxillaire inférieur éventuellement une anesthésie périphérique.
La mâchoire supérieure est anesthésier, dépendant de l'extension de l'opération, par l'anesthésie tronculaire du trou palatin antérieur, du trou sous-orbitaire et du grand trou palatin postérieur.
Si opérativement une anémie est nécessaire elle est obtenu par une anesthésie périphérique additionnelle.

Istruzioni per l'uso dell'osteometro HWK 020-00

Prima di eseguire un impiantato e durante la diagnosi preimpiantologica va accertato se è necessario un trattamento paradontale dei denti adiacenti o dell'intera mascella possedente tutti o solo una parte di denti. Inoltre si misura lo spessore osseo a disposizione mediante l'osteometro. L'impiantato più idoneo in base alle caratteristiche anatomiche viene scelto tramite la sagoma trasparente che viene posta sulla lastra panoramica bidimensionale ottenuta con raggi X. Per l'anestesia della mandibola è consigliabile un'anestesia in linea ed eventualmente anche terminale; nelle vicinanze dei foramina mentalia o del canale mandibolare eventualmente anche un'anestesia terminale.
A seconda dell'entità dell'operazione, la mascella superiore viene anestetizzata tramite linea sul foramen incisivum, foramen infraorbitale e foramen palatinus.
Se per l'operazione occorre un'anemia, questa viene ottenuta tramite un'ulteriore iniezione terminale.



HSK 378-20
145 mm /
Ø 2 mm

HSK 378-33
145 mm /
Ø 3,3 mm

HSK 379-30
145 mm /
Ø 3,0 mm

HSK 379-40
145 mm /
Ø 4,0 mm

Knochenerweiterungsinstrument
Bone spreading instrument
Instrumento que se separa del hueso
Instrument d'élargissement d'os
Strumento di diffusione dell'osso

HSK 380-01
170 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

HSK 381-02
170 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

HSK 382-03
170 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

3

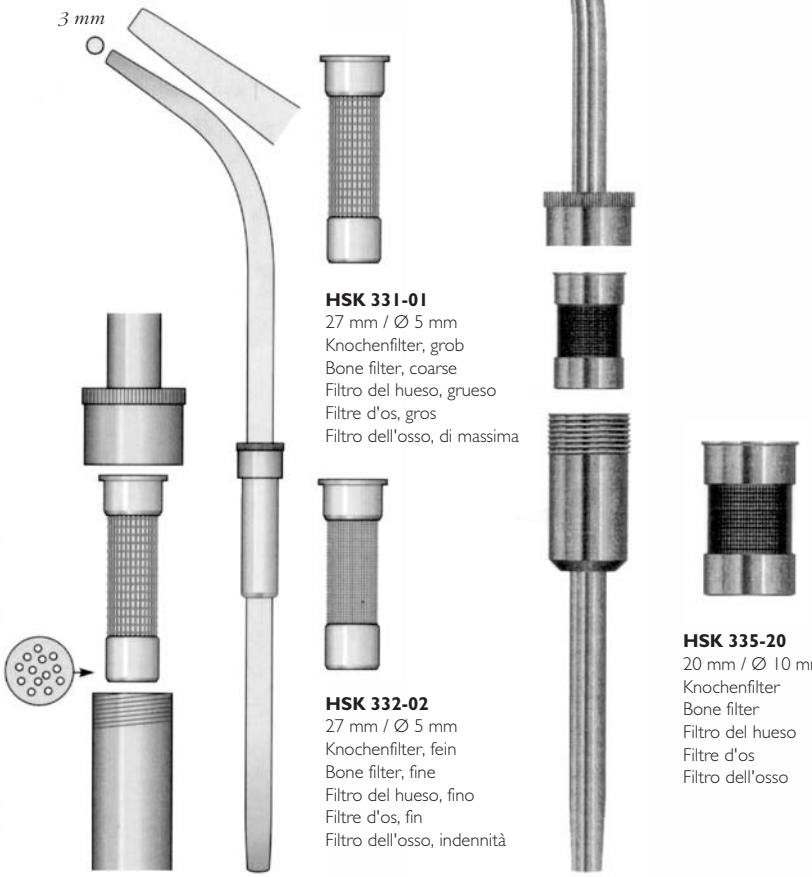
p.216

p.215

HSK 385-01
160 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

HSK 386-02
160 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome

HSK 387-03
160 mm
Periotom
Periotome
Periotoma
Periotome
Periotome



HSK 331-01
27 mm / Ø 5 mm
Knochenfilter, grob
Bone filter, coarse
Filtro del hueso, grueso
Filtre d'os, gros
Filtro dell'osso, di massima

HSK 332-02
27 mm / Ø 5 mm
Knochenfilter, fein
Bone filter, fine
Filtro del hueso, fino
Filtre d'os, fin
Filtro dell'osso, indennità

HSK 335-20
20 mm / Ø 10 mm
Knochenfilter
Bone filter
Filtro del hueso
Filtre d'os
Filtro dell'osso

HSK 330-12
120 mm / Ø 3 mm

Absaugkanüle für Knochen mit Filter
• zum Aufstecken auf die Absauganlage
• zum Auffangen des gewonnenen Knochenmaterials
Verpackungseinheit:
Kanüle inkl. Filter Nr. **HSK 331-01**

Suction tube for bone with filter
• attachable onto the suction unit
• for collecting the extracting bone material
Packing unit:
tube incl. filter no. **HSK 331-01**

Tubo de la succión para el hueso con el filtro
• conectable sobre la unidad de la succión
• para recoger el material del hueso que extrae
Unidad del embalaje:
tubo incl. el filtro No. **HSK 331-01**

Aiguilles visant l'aspiration pour des os avec des filtres
• à attacher sur l'installation d'aspiration
• à la capture du matériaux d'os gagné
Unité d'emballage:
aiguilles y compris des filtres No. **HSK 331-01**

Tubo di aspirazione per l'osso con il filtro
• attaccabile sull'unità di aspirazione
• per la raccolta del materiale d'estrazione dell'osso
Unità dell'imballaggio:
tubo incl. il filtro No. **HSK 331-01**

HSK 334-18
180 mm / Ø 3 mm

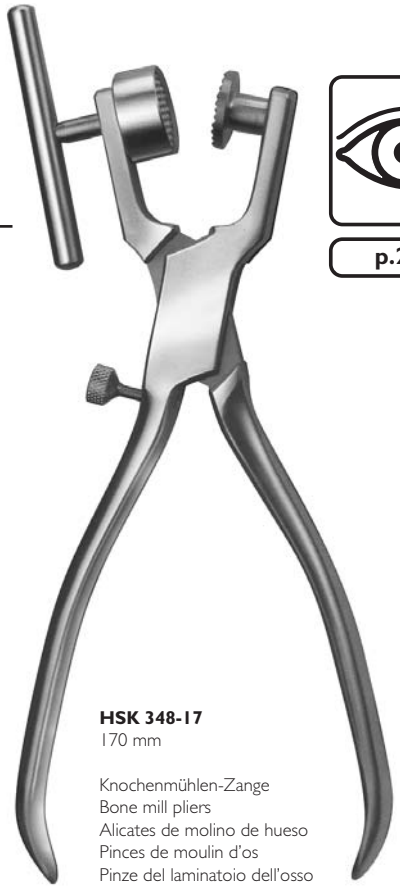
Absaugkanüle für Knochen mit Filter
• zum Aufstecken auf die Absauganlage
• zum Auffangen des gewonnenen Knochenmaterials
Verpackungseinheit:
Kanüle inkl. Filter Nr. **HSK 335-20**

Suction tube for bone with filter
• attachable onto the suction unit
• for collecting the extracting bone material
Packing unit:
tube incl. filter no. **HSK 335-20**

Tubo de la succión para el hueso con el filtro
• conectable sobre la unidad de la succión
• para recoger el material del hueso que extrae
Unidad del embalaje:
tubo incl. el filtro No. **HSK 335-20**

Aiguilles visant l'aspiration pour des os avec des filtres
• à attacher sur l'installation d'aspiration
• à la capture du matériaux d'os gagné
Unité d'emballage:
aiguilles y compris des filtres No. **HSK 335-20**

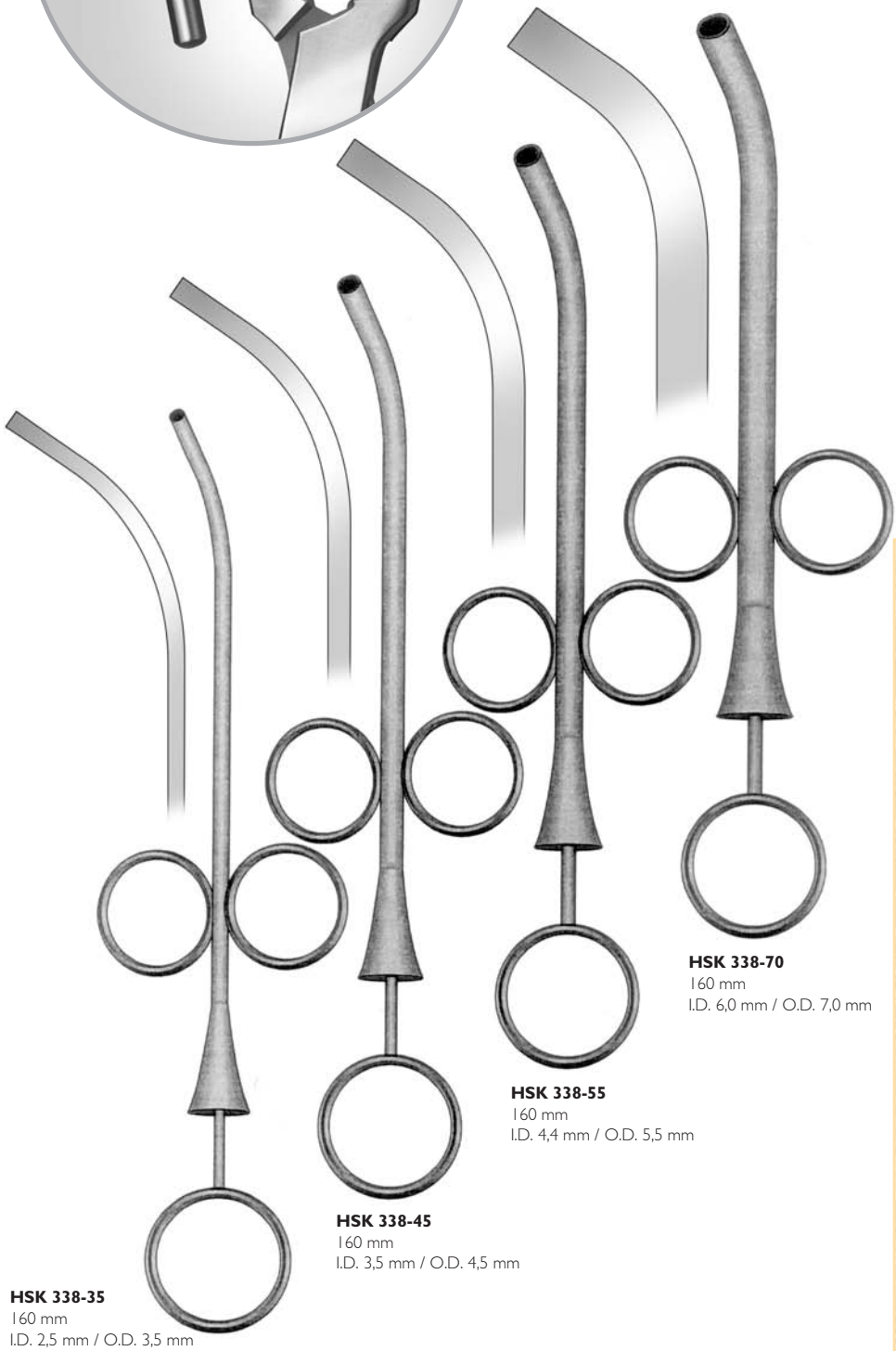
Tubo di aspirazione per l'osso con il filtro
• attaccabile sull'unità di aspirazione
• per la raccolta del materiale d'estrazione dell'osso
Unità dell'imballaggio:
tubo incl. il filtro No. **HSK 335-20**



p.218

HSK 348-17
170 mm

Knochenmühlen-Zange
Bone mill pliers
Alicates de molino de hueso
Pinces de moulin d'os
Pinze del laminatoio dell'osso



HSK 338-70
160 mm
I.D. 6,0 mm / O.D. 7,0 mm

HSK 338-55
160 mm
I.D. 4,4 mm / O.D. 5,5 mm

HSK 338-45
160 mm
I.D. 3,5 mm / O.D. 4,5 mm

HSK 338-35
160 mm
I.D. 2,5 mm / O.D. 3,5 mm

Knochenspritze zum Einbringen der gewonnenen Eigenknochenmasse
Bone syringe for bringing in the won bone material
Jeringa para los huesos para traer en el material ganado del hueso
Seringue d'os visant l'apport gagné de la masse d'os propre
Siringa per le ossa per portare nel materiale vinto dell'osso

30 mm Ø **Mahlflächen aus Titan**
zur Gewinnung von feinporigem Knochen
sehr klein, leicht und handlich
liefert optimale Partikelgrößen
gemahlenes Material wird einfach ausgeklopft
oder mit der Kochsalzpumpe ausgespült
kein Material geht verloren

30 mm Ø **grind surface from Titanium**
for collecting fine pored bones
very small, easy and handy
delivers optimal particle sizes
the grind material is beaten out simply or rinsed
out with the common salt pump
no material can got lost

30 mm Ø **superficie de la rutina del Titanium**
para recoger los huesos con los poros finos
muy pequeño, fácil y manejable
entrega de los tamaños de partícula óptimos
el material de la rutina se bate hacia fuera
simplemente o aclarado hacia fuera con la
bomba de la sal común
ningún material no puede ir perdido

30 mm Ø **surface de morcellement de Titane**
pour rassembler les os à pores fins
très petit, facile et maniable
fournit des dimensions de particules optimales
le matériel de morcellement est simplement battu
dehors ou rincé dehors par le de pompe de sel
commun
aucun matériel ne peut pas disparaître

30 mm Ø **superficie di frantumazione di Titanio**
per la raccolta delle ossa con i pori fini
molto piccolo, facile e trattabile
trasporta di dimensioni delle particelle ottimale
il materiale di frantumazione è battuto
semplicemente fuori o risciacquato fuori con
pompa del sale comune
nessun materiale non può andare perso

KNOCHENMÜHLE

HSK 400-00

Knochenmühle zur Gewinnung von autologem Knochenmaterial
Bone mill for the preparation of autologous bone material
Molino para huesos para la preparación de material de hueso autólogo
Moulin à os pour la préparation de matière osseuse autologue
Mulino per ossa per la preparazione di materiale osseo autologo

Es werden häufig an intraoralen Stellen Knochen entnommen, um größere Knochendefekte an anderen Stellen zu korrigieren. Größere Knochenstücke bzw. Knochenblöcke werden hierbei z.B. mittels Trepanbohrern entnommen.
Durch den Einsatz der Knochenmühle erfolgt eine gezielte Zerkleinerung des Knochenmaterials zur Erzeugung des größtmöglichen Volumens an Knochenspänen. Die durch diese Knochenmühle erzeugte körnige Konsistenz der Späne gewährleistet, dass die Späne gut im Knochenbett adaptiert werden.

There are often taken bones from intraoral locations to correct large bone defects in other places. Larger pieces of bones or bone blocks are collected using for example Trepan drills.
Using the bone mill a specific comminuting of the bone material is done to produce the greatest possible volume of bone chips. The granular consistency of the chips – generated by this bone mill – ensures that the chips are well-adapted in the bone bed.

A menudo hay huesos que se toma desde ubicaciones intraorales para corregir defectos óseos grandes en otros lugares. Los trozos más grandes de huesos o bloques óseos se recogieron usando por ejemplo los tornos Trepan. Uso del molinillo de hueso una trituración específica del material óseo se realiza para producir el mayor volumen posible de astillas de hueso. La consistencia granular de los astillas – generada por este molino de hueso – se asegura de que la suerte está bien adaptado en el lecho óseo.

Il ya souvent des os prélevés à différents endroits afin de corriger les défauts intra osseuses importantes dans d'autres endroits. Les plus gros morceaux d'os ou de blocs osseux sont recueillies à l'aide par exemple des forets Trépan.
En utilisant le moulin à os un spécifique broyage de la substance osseuse est effectué pour produire le volume le plus grand possible de copeaux d'os. La consistance granuleuse des copeaux – générée par ce moulin à os – veille à ce que les morceaux sont bien adaptés dans le lit osseux.

Ci sono spesso le ossa prese da postazioni intraorali per correggere difetti ossei di grandi dimensioni in altri luoghi. Grandi pezzi di ossa o blocchi ossei sono raccolti utilizzando, ad esempio trivelli Trepan.
Utilizzando un mulino per ossa sminuzzare specifica del materiale osseo è fatto per produrre la quantità massima possibile di frammenti ossei. La consistenza granulare di frammenti – generato da questo mulino osso – assicura che i frammenti sono ben adattati nel letto osseo.

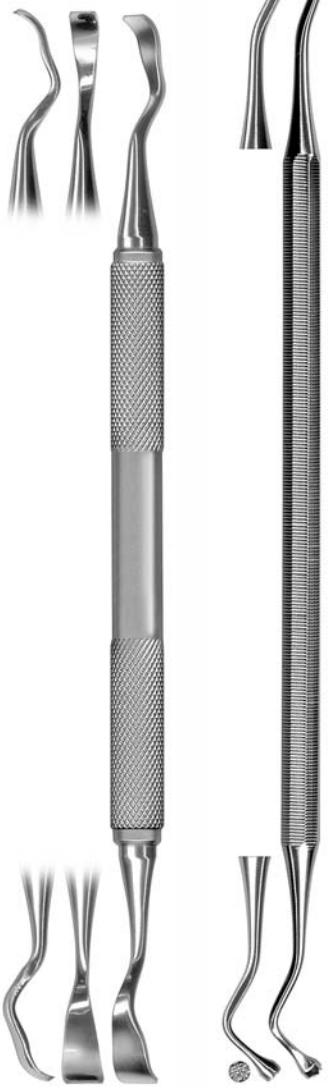
Zubehör zur Knochenmühle HSK 400-00
Accessories for bone mill HSK 400-00
Accesorios para el molino para huesos HSK 400-00
Accessoires pour le moulin à os HSK 400-00
Accessori per il mulino per ossa HSK 400-00

HSK 401-01
Standfuß zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Stand for bone mill **HSK 400-00**
Soporte para el molino para huesos **HSK 400-00**
Pied pour le moulin à os **HSK 400-00**
Supporto per il mulino per ossa **HSK 400-00**

HSK 402-02
Spezial Ölspray zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Special oil spray for bone mill **HSK 400-00**
Spray de aceite especial para el molino para huesos **HSK 400-00**
Spray d'huile spéciale pour le moulin à os **HSK 400-00**
Olio spray speciale per il mulino per ossa **HSK 400-00**

HSK 403-03
Silikon O-Ring zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Silicone O-ring for bone mill **HSK 400-00**
Anillo en forma O de silicón para el molino para huesos **HSK 400-00**
Joint torique en silicone pour le moulin à os **HSK 400-00**
Anello in forma O di silicone per il mulino per ossa **HSK 400-00**

HSK 404-04
Gewindestift zur Knochenmühle **HSK 400-00**
Threaded pin for bone mill **HSK 400-00**
Pasador roscado para el molino para huesos **HSK 400-00**
Tige filetée pour le moulin à os **HSK 400-00**
Perno filettato per il mulino per ossa **HSK 400-00**



HWK 016-01
Buser
Knochenschaber
Bone scraper
Raspador del hueso
Décapeuse d'os
Raschietto dell'osso

HSK 345-00
170 mm
Knochenverdichter
Bone packer
Obtruador del hueso
Fouloir des os
Otturare dell'osso

HSK 346-00
170 mm / 7 mm

HSK 346-90
90 mm / 6 mm
Ersatzklinge zu Knochenschaber
HSK 346-00
Spare blade for bone scraper
HSK 346-00
Lámina de repuesto para el raspador del hueso **HSK 346-00**
Lame de remplacement à des décapeuses d'os **HSK 346-00**
Lamierini di ricambio per il raschietto dell'osso **HSK 346-00**

HSK 346-01
170 mm / 7 mm

7 mm

HSK 346-91
90 mm / 7 mm
Ersatzklinge zu Knochenschaber
HSK 346-01
Spare blade for bone scraper
HSK 346-01
Lámina de repuesto para el raspador del hueso **HSK 346-01**
Lame de remplacement à des décapeuses d'os **HSK 346-01**
Lamierini di ricambio per il raschietto dell'osso **HSK 346-01**

Knochenschaber mit scharfer Klinge
Bone scraper with sharp blade
Raspador del hueso con la lámina aguda
Décapeuse d'os avec la lame pointue
Raschietto dell'osso con la lamierina tagliente

HSK 346-03
170 mm / 4 mm
Knochenschaber mit scharfer Klinge
Bone scraper with sharp blade
Raspador del hueso con la lámina aguda
Décapeuse d'os avec la lame pointue
Raschietto dell'osso con la lamierina tagliente

4 mm

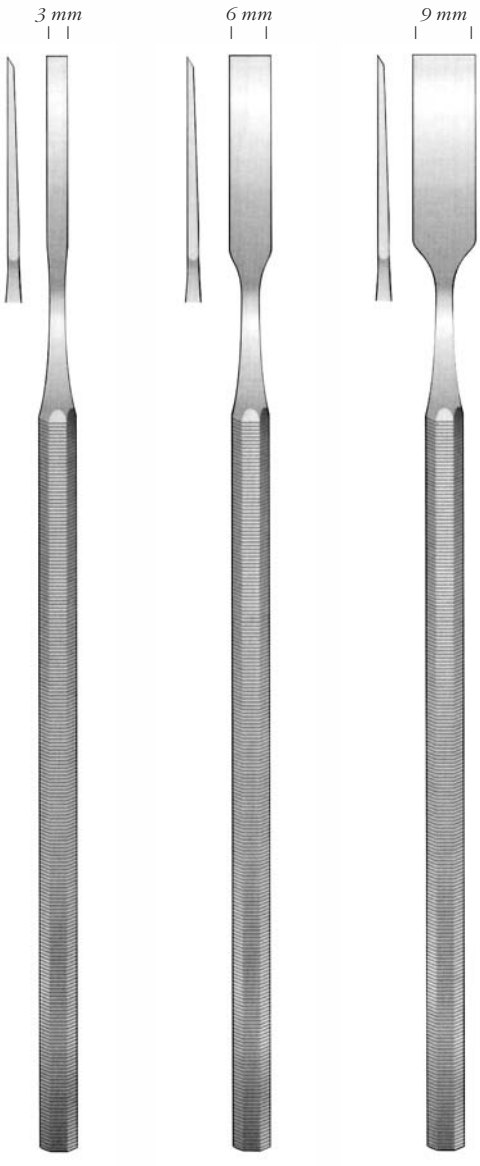
HSK 346-92
46 mm / 4 mm
Ersatzklinge zu Knochenschaber
HSK 346-03
Spare blade for bone scraper
HSK 346-03
Lámina de repuesto para el raspador del hueso **HSK 346-03**
Lame de remplacement à des décapeuses d'os **HSK 346-03**
Lamierini di ricambio per il raschietto dell'osso **HSK 346-03**

HSK 346-02
155 mm / 8 mm
Knochenschaber mit scharfem Maul
Bone scraper with sharp jaws
Raspador del hueso con le mascelle taglienti
Décapeuse d'os avec les mâchoires pointues
Raschietto dell'osso con las quijadas agudas

HSK 347-00
35 mm
Knochenschale
Bone bowl
Cubeta del hueso
Cuvette d'os
Scatola dell'osso

HSK 248-16
fig. 1
Fedi
Ochsenbein, Mini
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello

HSK 249-16
fig. 1
Fedi
Ochsenbein, Mini
165 mm
Flachmeißel
Chisel
Cinceles
Ciseaux burins
Scalpello



HSK 325-15
155 mm
Osteotomie Meißel, 3 mm breit
Osteotomy chisel, 3 mm wide
Osteotomía cinceles, 3 mm de ancho
Ostéotomie ciseaux burins, 3 mm large
Scalpello d'osteotomia, 3 mm largo

HSK 326-15
155 mm
Osteotomie Meißel, 6 mm breit
Osteotomy chisel, 6 mm wide
Osteotomía cinceles, 6 mm de ancho
Ostéotomie ciseaux burins, 6 mm large
Scalpello d'osteotomia, 6 mm largo

HSK 327-15
155 mm
Osteotomie Meißel, 9 mm breit
Osteotomy chisel, 9 mm wide
Osteotomía cinceles, 9 mm de ancho
Ostéotomie ciseaux burins, 9 mm large
Scalpello d'osteotomia, 9 mm largo

HTC 044-14
140 mm
Haltepinzette für chirurgische Instrumente
Holding forceps for surgical instruments
Pinzas para sostener los instrumentos quirúrgicos
Pinces pour tenir les instruments chirurgicaux
Pinze per tenere gli strumenti chirurgici

HTC 045-15
„Titan"
150 mm

Haltepinzette für Implantate
Holding forceps for implants
Pinzas de sujeción para los implantes
Pinces pour implants
Pinze per impianti

HWF 002-13
Frazier
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HSK 122-02
fig. 2
Kerpel
160 mm
4 mm
Scharfe Löffel
Bone curettes
Curetas cortantes
Curettes tranchantes

HSK 124-02
fig. 2
Kerpel
160 mm
4 mm

HSK 126-02
fig. 2
Kerpel
160 mm
4 mm

HSK 245-02
135 mm
2 mm

HSK 246-03
135 mm
3,5 mm

HSK 247-05
135 mm
5 mm
Osteotomie-Meißel
Osteotomy chisel
Osteotomía cinceles
Ostéotomie ciseaux-burins
Osteotomi

HSK 220-14
165 mm
Ø 20 mm, 140 g
Hämmer mit Bleifüllung
Mallets, lead filled
Martillos, rellenado de plombo
Maillets, garni de plomb
Martello, pieno di piombo

HSK 221-10
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

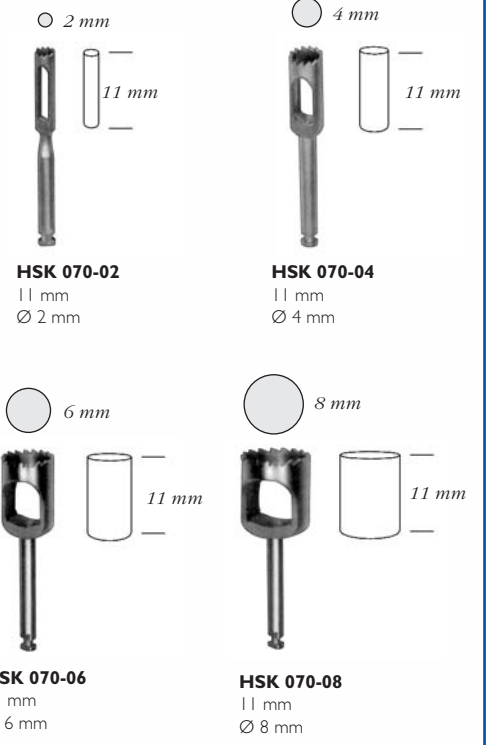
HSK 222-01
Mead
185 mm
Hammer mit auswechselbaren Backen
Mallet with interchangeable inserts
Martillo con tapas intercambiables
Maillet avec plaques interchangeables
Martello con inserti intercambiabili

HSK 552-03
Beyer
180 mm, 3 mm
Ruskin-Grazil
Hohlmeißelzange mit Übersetzung
Rongeur with multiple action
Pinza-gubia con articulatión multiple
Pince-gouge avec articulation multiple
Pinza alveolotoma con azione multipla

HTG 020-12	HTG 021-34	HTG 022-56	HTG 023-12	HTG 024-34	HTG 025-78	HTG 026-11	HTG 027-13	HTG 030-67	HTG 032-02	HTG 033-04
fig. 1/2	*fig. 3/4*	*fig. 5/6*	*fig. 1/2*	*fig. 3/4*	*fig. 7/8*	*fig. 11/12*	*fig. 13/14*	*fig. H6/H7*	*fig. 2R/2L*	*fig. 4R/4L*
Langer	**Langer**	**Langer**	**Gracey**	**Gracey**	**Gracey**	**Gracey**	**Gracey**	**Hygienist**	**Columbia**	**Columbia**

Titanküretten – komplett aus Titan (Griff und Spitzen)
Titanium curettes - completely from titanium (handles and tips)
Curettes titanio - totalmente del titanio (mangos y extremidades)
Curettes titaniques - complètement de titane (manches et bouts)
Curettes titanio - completamente dal titanio (manico e punte)

Trepan Bohrer Trepan Drills Trepan Tornos Trepan Forets Trepan Trivelli



HSK 070-02
11 mm
Ø 2 mm

HSK 070-04
11 mm
Ø 4 mm

HSK 070-06
11 mm
Ø 6 mm

HSK 070-08
11 mm
Ø 8 mm

HTG 010-10	HTG 011-10	HTG 012-10	HTG 015-10

Titan Griffe für auswechselbare Titan-Einsätze HTG 020-12 bis HSG 033-04
Titanium handles for interchangeable titanium tips HTG 020-12 to HSG 033-04
Titanio mangos para puntas de titanio intercambiables HTG 020-12 a HSG 033-04
Titane manches pour des points des instruments de titane interchangeables HTG 020-12 à HSG 033-04
Manici in titanio per punte in titanio intercambiabili da HTG 020-12 a HSG 033-04

ImPlan – *die neue Serie Scaler für die Implantologie, mit denen Sie sicher mit Implantaten arbeiten können, weil sie aus dem gleichen Material gefertigt sind – massivem Titan. Sie verkratzen die Implantate nicht und verursachen keinen Schaden daran.*

ImPlan – *the new series of scalers for implantology which work safely with implants because they are made from the same material – solid titanium. They do not scratch the implants and no not cause any rejections.*

ImPlan – *la nueva serie de limpiadores de sarro para implantes con el que pueda trabajar de forma segura con los implantes porque están hechos del mismo material – titanio sólido. Para no rayar los implantes y no lo dañará.*

ImPlan – *la nouvelle série d'instruments à détartrer pour les implants avec qui vous pouvez travailler en toute sécurité avec des implants parce qu'ils sont faits de la même matière – titane solide. À ne pas rayer les implants et ne sera pas l'endommager.*

ImPlan – *La nuova serie di scaler per impianti con cui è possibile lavorare in modo sicuro con gli impianti perché sono fatti dello stesso materiale – titanio massiccio. Per non graffiare gli impianti e non danneggiarlo.*

HTG 115-67
Sickle 6-7

HTG 116-204
Posterior Sickle 204S

HTG 117-56
Universal Curette / Barnhart 5-6

RATIONELL – ÖKONOMISCH – HYGIENISCH
Nur eine Kassette fürs Sterilisieren, Desinfizieren und Aufbewahren der Instrumente notwendig.
EXPIDENT – ECONOMICAL – HYGIENIC
Only one cassette is necessary for sterilising, disinfecting and storing of the instruments.
RACIONAL – ECONÓMICO – HIGIÉNICO
Solamente un estuche es necesario para la sterilización, la desinfección y para guardar los instrumentos.
RATIONNEL – ECONOMIQUE – HYGIENIQUE
Seulement une cassette est nécessaire pour la stérilisation, la désinfection et garder des instruments.
RAZIONALE – ECONOMICO – IGIENICO
E solo una sola cassetta per sterilizzare, disinfettare e per conservare gli strumenti necessari.

p.224

HWM 107-05
180 × 60 × 25 mm
Sterilisier- und Waschkassetten
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
Sterilising and washing cassettes
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
Estuches de sterilización y de lavado
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
Cassettes de stérilisation et de laver
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
Cassetta per lavaggio e sterilizzare
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)

HSG 257-02

Tunnelierinstrumente sind geeignet für die Präparation von Spalt- und Volllappen im Rahmen von Rezessionsdeckungen oder Kammaufbauten in der Parodontologie und Implantologie.

Vorteile dieses Instruments:
- *minimalinvasive unterminierende Operationstechnik zur Vermeidung von großflächigen Aufklappungen*
- *doppelt abgewinkelter Arbeitsschaft zur mühelosen Arbeit in tiefer liegenden Regionen*
- *das schneidende Mikro-Raspatorium erlaubt eine flächige tunnelierende Inzision im Gewebe*
- *der stärker gebogene Arbeitsschaft ermöglicht die Schnittführung in konvexen Regionen mit größeren Unterschnitten*

Tunnelling instruments are suitable for preparing dissected and full flaps in recession coverage procedures or ridge build-ups in periodontology and implant dentistry.

Advantages of this instrument:
- *minimally invasive undermining surgical technique avoiding large-area flaps*
- *the doubly angled shank enables a work in undercuts*
- *the cutting micro raspatory permits extensive tunneling incisions in tissue*
- *the small-radius shank allows an incision in convex regions with relatively large undercuts*

Instrumentos túneles son adecuados para la preparación de colgajos disecados y completo en los procedimientos de cobertura de la recesión o un canto acumulaciones en periodoncia e implantología.

Las ventajas de este instrumento:
- *invasivo mínimamente socavar quirúrgicos evitando las aletas de gran área*
- *el doble ángulo del vástago permite un trabajo en retenciones*
- *el micro legra cortante permiso de extensa incisiones túnel en el tejido*
- *la caña pequeña radio permite una incisión en regiones convexas con socava relativamente grande*

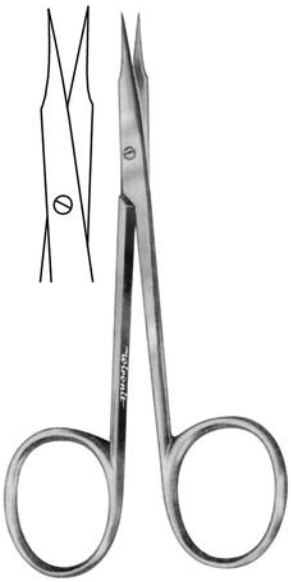
Instruments tunnel sont appropriés pour la préparation volets disséqués et complète dans les procédures de couverture de récession ou de crête de build-up en parodontologie et implantologie.

Les avantages de cet instrument:
- *technique mini-invasive saper chirurgicale évitant volets de grande surface*
- *la queue doublement coudé permet un travail en contre-dépouilles*
- *la micro rugine coupante permet des incisions tunnel vastes dans les tissus*
- *la tige faible rayon permet une incision dans les régions convexes avec contre-dépouilles relativement importante*

Strumenti di tunnel sono adatti per la preparazione di lembi sezionati e completa nelle procedure di copertura di recessione o di crinale build-up in paradontologia e implantologia.

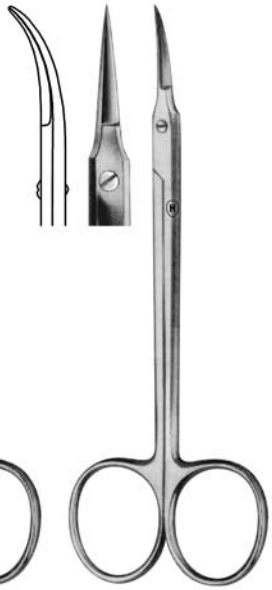
I vantaggi di questo strumento:
- *minimamente invasiva tecnica chirurgica minando evitando lembi di grande superficie*
- *il gambo doppiamente inclinato permette un lavoro in sottosquadri*
- *le raspe micro che taglia permessa estese incisioni tunneling in tessuto*
- *il gambo piccolo raggio permette un'incisione nelle regioni convesse con sottosquadri relativamente grandi*

Universal-Scheren *- haltbar - für eine Vielfalt an Applikationen*
Universal scissors *- durable - for a variety of applications*
Tijeras universales *- durable - para una variedad de aplicationes*
Ciseaux universels *- durable - pour une multiplicité d'applications*
Forbici universali *- durature - per una varietà di applicazioni*



HWB 022-11
Stevens
110 mm
gerade
straight
rectas
droits
dritte

HSB 020-11
115 mm
gerade, sehr fein
straight, very delicates
rectas, muy finas
droits, très délicats
dritte, molto sottili



HSB 021-11
115 mm
gebogen, sehr fein
curved, very delicates
curvas, muy finas
courbes, très délicats
curve, molto sottili

HSB 046-11
115 mm
Mikro-Coronar-Schere, gerade
Micro-coronary scissors, straight
Micro-tijeras coronarias, rectas
Micro-ciseaux coronaires, droits
Micro-forbici per coronaria, dritte

HSB 501-11
Westcott
110 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 504-10
105 mm
gerade, Schnitt 15 mm
straight, cutting length 15 mm
rectas, corte 15 mm
droits, coupe 15 mm
dritte, tagliente lungo 15 mm

Mikro-Scheren *mit Rundgriff*
Micro-scissors *with round handle*
Tijera para micro cirugia, *con mango redondo*
Ciseaux pour micro chirurgie, *avec manche rond*
Forbici per micro-chirurgia, *con manico rotondo*

HSB 546-11
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerade
straight
rectas
droits
diritto

HSB 547-11
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HSB 548-11
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 25°
angled 25°
acodadas 25°
coudés 25°
angolate 25°

HSB 549-11
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 45°
angled 45°
acodadas 45°
coudés 45°
angolate 45°

HSB 550-11
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 60°
angled 60°
acodadas 60°
coudés 60°
angolate 60°

HSB 551-11
110 mm / 4 1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

abgewinkelt 90°
angled 90°
acodadas 90°
coudés 90°
angolate 90°

HSB 554-14
140 mm / 5 5/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

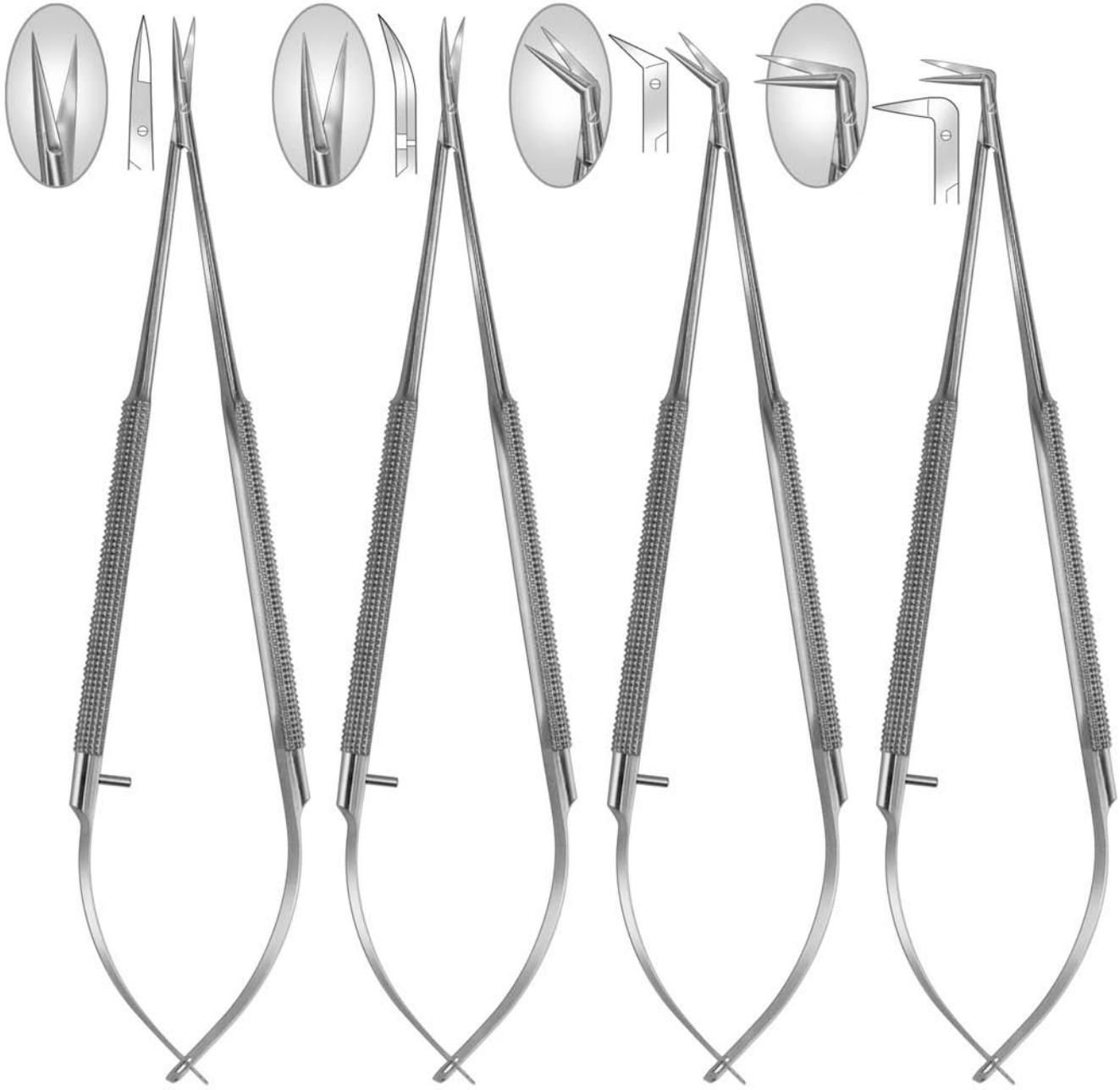
gerade
straight
rectas
droits
diritto

HSB 555-14
140 mm / 5 5/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gebogen
curved
curvas
courbes
curve

Mikro-Scheren *mit Rundgriff*
Micro-scissors *with round handle*
Tijera para micro cirugia, *con mango redondo*
Ciseaux pour micro chirurgie, *avec manche rond*
Forbici per micro-chirurgia, *con manico rotondo*

Sehr feine Mikro-Gewebescheren zum exakten Konturieren des Gingivalrandes und des Papillenbereichs
Very delicate micro tissue scissors for accurate outlining of the gingival crest and the papilla sector
Tijeras micro para tejido muy finas para contornear exacto la cresta gingival y el sector de la papila
Ciseaux chirurgicaux micro très délicates pour décrire précisément le rebord gingival et le secteur de papille
Micro forbici del tessuto molto sottile per la descrizione esatta della cresta gengivale e del settore del papilla



HSB 556-18
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gerade
Micro tissue scissors, straight
Tijeras micro para tejidos, rectas
Ciseaux chirurgicaux micro, droites
Micro forbici del tessuto, retta

HSB 557-18
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gebogen
Micro tissue scissors, curved
Tijeras micro para tejidos, curvas
Ciseaux chirurgicaux micro, courbes
Micro forbici del tessuto, curve

HSB 560-18
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, abgewinkelt 60°
Micro tissue scissors, angled 60°
Tijeras micro para tejidos, acodadas 60°
Ciseaux chirurgicaux micro, coudés 60°
Micro forbici del tessuto, angolate 60°

HSB 561-18
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, abgewinkelt 90°
Micro tissue scissors, angled 90°
Tijeras micro para tejidos, acodadas 90°
Ciseaux chirurgicaux micro, coudés 90°
Micro forbici del tessuto, angolate 90°

Die Pinzetten, *mit Ausnahme der Gewebspinzetten, eignen sich auf ideale Weise für die Plazierung und Entfernung von Gazekompressen in und neben der Präparation, während die größeren Pinzetten eher für die Manipulation und Wiederannäherung von Sulkular- und Mukogingivallappen bestimmt sind.*

The tweezers *except of the tissue forceps are ideal for placing and removing gauze pads in and around the preparation, while the bigger tweezer for accurate manipulation and reapproximation of sulcular and mucogingival flaps.*

Las pinzas, *a excepción de las pinzas con gasa, son ideales para colocar y retirar compresas de gasa en y durante la preparación, mientras que las pinzas grandes se apropian mejor para la manipulación y reaproximación de lóbulos sulculares y mucogingivales.*

Excepté ***les pincettes*** *tissulaires, les pincettes conviennent idéalement pour positionner et retirer les compresses de gaze situés à l'intérieur et autour de la préparation, tandis que les pincettes de plus grande taille conviennent pour manipuler correctement et rapprocher les lobes sulculaires et mucogingivaux.*

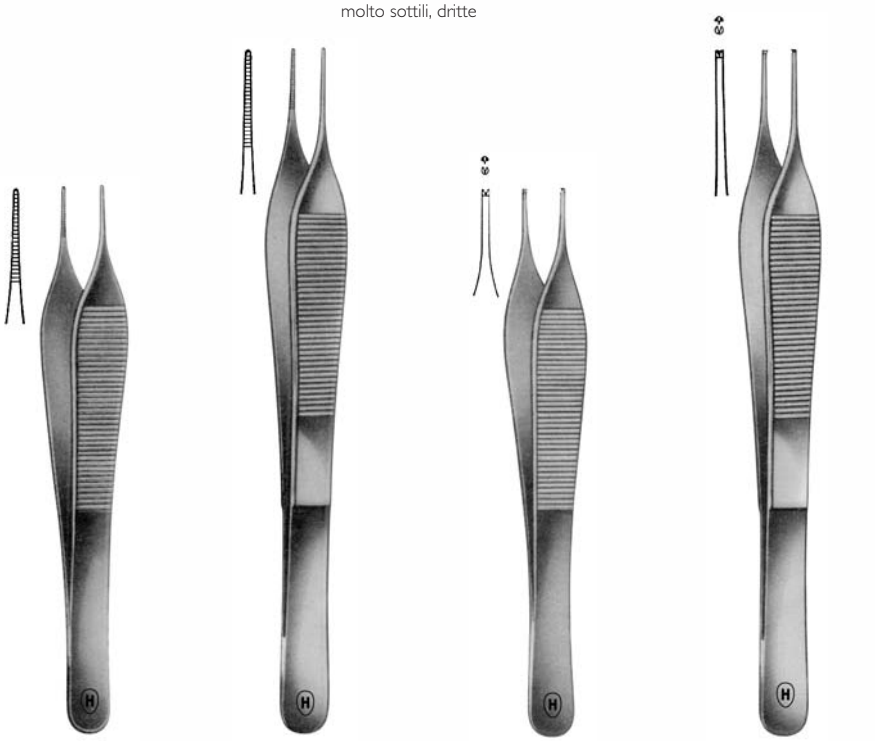
Le pinzette, *con l'eccezione delle pinzette per tessuto, sono ideali per il posizionamento e la rimozione delle garze, all'interno ed intorno alla preparazione; le pinzette più grandi sono invece perfette per una accurata manipolazione e la riapprossimazione dei lembi sulculari e mucogengivali.*

HWC 090-10
105 mm
Chirurgische Mikro-Pinzetten, fein, gerade
Micro-tissue forceps, delicates, straight
Micro-pinzas quirurgicas, finas, rectas
Micro-pinces chirurgicales, délicates, droites
Micro-pinzette chirurgiche, sottili, dritte

HWC 110-10
105 mm
Mikro-Pinzetten, sehr fein, gerade
Micro-forceps, very delicates, straight
Micro-pinzas, muy finas, rectas
Micro-pinces, très délicates, droites
Micro-pinzette chirurgiche, molto sottili, dritte

HWC 111-10
105 mm
gebogen
curved
curvas
courbes
curve

HWC 112-10
105 mm
gewinkelt
angled
acodadas
coudés
angolate

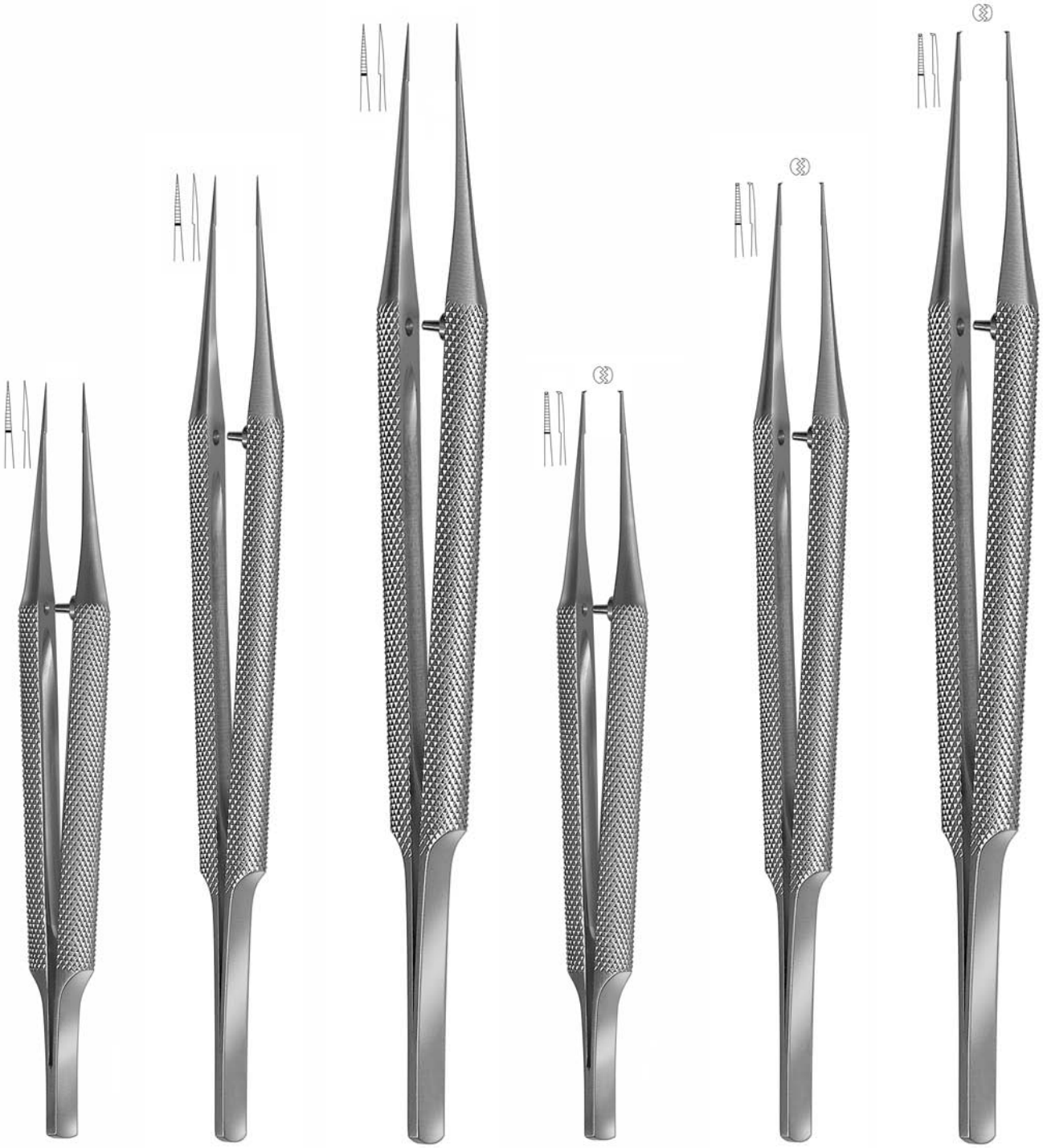


HSC 082-12
Micro-Adson
120 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta anatomica sottile

HSC 083-15
Micro-Adson
150 mm
Feine anatomische Pinzetten
Delicate dressing forceps
Pinzas de disección finas
Pinces à dissséction délicates
Pinzetta anatomica sottile

HSC 232-12
Micro-Adson
120 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile

HSC 233-15
Micro-Adson
150 mm
Feine Pinzetten
Delicate forceps
Pinzas de disección, finas
Pinces délicates
Pinzetta sottile



HSC 260-12
125 mm
6,0 x 0,4 mm

HSC 261-15
155 mm
6,0 x 0,4 mm

HSC 262-18
180 mm
6,0 x 0,4 mm

Anatomische Mikro-Pinzette, runder Griff, gerade
Micro dressing tweezers, round handle, straight
Micro pinzas de disección, mango redondo, rectas
Micro pincettes à dissection, manche rond, droits
Micro pinzette anatomiche, maniglia rotonda, dritte

HSC 266-12
125 mm
6,0 x 0,4 mm

HSC 267-15
155 mm
6,0 x 0,4 mm

HSC 268-18
180 mm
6,0 x 0,4 mm

Chirurgische Mikro-Pinzette 1:2, runder Griff, gerade
Micro tissue tweezers 1:2, round handle, straight
Micro pinzas quirurgicas 1:2, mango redondo, rectas
Micro pincettes chirurgicales 1:2, manche rond, droits
Micro pinzette chirurgiche 1:2, maniglia rotonda, dritte

HSC 250-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette, anatomisch, gerade
Micro dressing forceps, straight
Pinzas de disección micro, rectas
Pinces à dissection micro, droites
Pinzette micro anatomica, retta

HSC 251-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette, anatomisch, gebogen
Micro dressing forceps, curved
Pinzas de disección micro, curvas
Pinces à dissection micro, courbes
Pinzette micro anatomica, curve

HSC 252-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gerade
Micro tissue forceps, straight
Pinzas quirurgicas micro, rectas
Pinces chirurgicales micro, droites
Pinzette micro chirurgica, retta

HSC 253-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gebogen
Micro tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas micro, curvas
Pinces chirurgicales micro, courbes
Pinzette micro chirurgica, curve

HWC 200-10
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro dressing forceps, straight
Micro-pinzas de disección, rectas
Micro-pinces à dissséction, droites
Micro-pinzette anatomica, dritte

HWC 202-10
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro dressing forceps, straight, with pin
Micro-pinzas de dissección, rectas, con espiga
Micro-pinces à dissséction, droites, avec fiche
Micro-pinzette anatomica, dritte, con piolo

HWC 204-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro dressing forceps, straight
Micro-pinzas de dissección, rectas
Micro-pinces à dissséction, droites
Micro-pinzette anatomica, dritte

HWC 206-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro dressing forceps, straight, with pin
Micro-pinzas de dissección, rectas, con espiga
Micro-pinces à dissséction, droites, avec fiche
Micro-pinzette anatomica, dritte, con piolo

HWC 201-10
105 mm

HWC 203-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gebogen
Micro dressing forceps, curved
Micro-pinzas de dissección, curvas
Micro-pinces à dissséction, courbes
Micro-pinzette anatomica, curve

HWC 205-10
105 mm

HWC 207-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gebogen, **mit Stift**
Micro dressing forceps, curved, with pin
Micro-pinzas de dissección, curvas, con espiga
Micro-pinces à dissséction, courbes, avec fiche
Micro-pinzette anatomica, curve, con piolo

HWC 210-10
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro-tissue forceps, straight
Micro-pinzas quirurgicas, rectas
Micro-pinces chirurgicales, droites
Micro-pinzette chirurgiche, dritte

HWC 212-10
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro-tissue forceps, straight, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, rectas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, droites, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, dritte, con piolo

HWC 214-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro-tissue forceps, straight
Micro-pinzas quirurgicas, rectas
Micro-pinces chirurgicales, droites
Micro-pinzette chirurgiche, dritte

HWC 216-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro-tissue forceps, straight, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, rectas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, droites, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, dritte, con piolo

HWC 211-10
105 mm

HWC 215-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gebogen
Micro-tissue forceps, curved
Micro-pinzas quirurgicas, curvas
Micro-pinces chirurgicales, courbes
Micro-pinzette chirurgiche, curve

HWC 213-10
105 mm

HWC 217-11
115 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gebogen, mit Stift
Micro-tissue forceps, curved, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, curvas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, courbes, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, curve, con piolo

HWC 220-07
70 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gerade
Micro dressing forceps, straight
Micro-pinzas de disección, rectas
Micro-pinces à dissection, droites
Micro-pinzette anatomica, dritte

HWC 221-07
70 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

anatomische Mikro-Pinzetten, gebogen
Micro dressing forceps, curved
Micro-pinzas de disección, curvas
Micro-pinces à dissection, courbes
Micro-pinzette anatomica, curve

HWC 222-07
70 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

chirurgische Mikro-Pinzetten, gerade, mit Stift
Micro-tissue forceps, straight, with pin
Micro-pinzas quirurgicas, rectas, con espiga
Micro-pinces chirurgicales, droites, avec fiche
Micro-pinzette chirurgiche, dritte, con piolo

HWC 226-11
Graefe
110 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Fixierpinzetten, gerade, mit Stift
Fixation forceps, straight, with pin
Pinzas de fijación, rectas, con espiga
Pinces à fixer, droites, avec fiche
Pinzette per fissaggio, dritte, con piolo

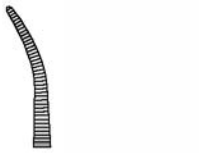
HWC 228-11
Graefe
110 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Fixierpinzetten, gerade, mit Schloß
Fixation forceps, straight, with ratchet
Pinzas de fijación, rectas, con cremellera
Pinces à fixer, droites, avec arrêt
Pinzette per fissaggio, dritte, con arresto

Qualität made in Solingen

Die Mikrochirurgie-Klemmen *- wir wissen, wie wichtig die mikrochirurgische Genauigkeit sein kann. Daher bieten Ihnen unsere Pinzetten die größtmögliche Genauigkeit auch bei den feinsten Verfahren.*
Microsugical forceps *- we know how important microsugical accuracy can be, so our forceps are well prepared to give you precise performance; it does not matter how fine the procedure is.*
Pinzas para microcirugía *- ahora sabemos la importancia que puede tener la precisión microquirúrgica. Por ello, le ofrecemos nuestras pinzas con la mayor precisión posible, incluso para los métodos más refinados.*
Pincettes microchirurgicales: *nous connaissons très bien l'importance de la précision microchirurgicale. Pour cette raison, nos pincettes sont très bien préparées pour vous rendre des services précis, quelle que soit la finesse de l'opération.*
Pinze per micro-chirurgia *- sappiamo quanto possa essere importante un'accurata micro-chirurgia; per questa ragione le nostre pinze sono studiate per fornire una prestazione precisa, anche nelle operazioni più delicate.*

HSE 010-09
Micro-Hartmann
90 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta



HSE 011-09
Micro-Hartmann
90 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

HSE 016-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

HSE 017-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

HSE 018-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

HSE 019-12
Micro-Halsted
125 mm
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

4

Mikro-Hohlmeißelzangen mit feinen Arbeitsenden zur Verwendung in schwer zugänglichen Bereichen
Micro-bone rongeurs with small beaks for use in limited-acces areas.
Micro-pinzas gubias con puntas de dimensiones reducides para usar en zonas de dificil acceso.
Micro-pinces-gouges, dimensions réduites des mors pour avoir acces à des surfaces réduites.
Mini-scalpellini, con punte di dimensioni ridotte per essere utilizzate in zone di difficile accesso

1,2 mm

HSK 480-01
Mini-Friedman
150 mm
Mikro-Hohlmeißelzange
Micro-rongeur
Micro-pinza-gubia
Micro-pince-gouge
Micro-scalpellino

1,2 mm

HSK 481-01
Mini-Friedman
150 mm
Mikro-Hohlmeißelzange
Micro-rongeur
Micro-pinza-gubia
Micro-pince-gouge
Micro-scalpellino

1,2 mm

90 °

HSK 482-01
Mini-Friedman
150 mm
Mikro-Hohlmeißelzange
Micro-rongeur
Micro-pinza-gubia
Micro-pince-gouge
Micro-scalpellino

Unsere Qualitätsbewußtsein verpflichtet uns, nur das beste Material zu verwenden und Ihnen daher Instrumente mit jahrelanger Haltbarkeit anzubieten.
Our quality-awareness obliges us to use only the best material and to thus offer you instruments with many years of durability.Nuestro sentimiento de calidad nos compromete a utilizar el mejor material y a ofrecerle por ello instrumentos con una alta duración de vida.
Notre notion de la qualité nous oblige à n'utiliser que les meilleurs matériaux, et à vous proposer pour cette raison des instruments qui tiendront pendant des années.
La nostra attenzione alla qualità ci obbliga ad utilizzare solo i migliori materiali, e di conseguenza ad offrirVi strumenti che dureranno molti anni.

HWG 010-00 *(210/211)*
Darby-Perry

10	10
10	90
4	4
11	11
L	R

HWG 020-00 *(143/144)*

12	12
90	10
13	13
19	19
L	R

Mikro-Excavatoren aus Wironit Stahl
Micro-excavators from Wironit steel
Micro-excavadores de acero Wironit
Micro-excavateurs en acier Wironit
Micro-escavatori in acciaio Wironit

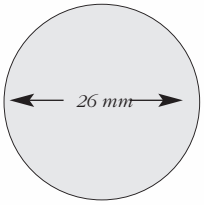
HSG 023-00 *(89/92)*
Black

20	
2	
12	20
Discoid	Cleoid

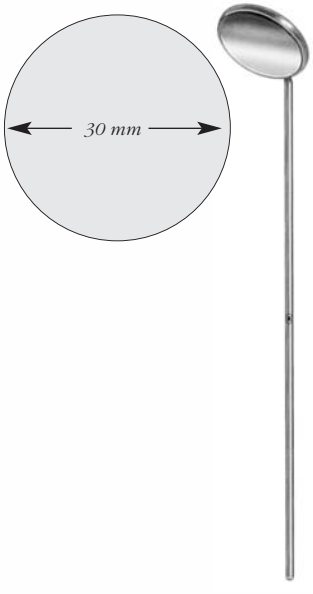
HWJ 090-00 massiv
solid
sólido
massif
massiccio

HWJ 091-00 hohl
hollow
hueco
creux
vuoto

Untersuchungs-Spiegelgriff
Examination mirror handle
Mango para espejos de boca por examen
Manche pour mirroir pour l'examen
Manico per specchietto da esaminazione



HSJ 142-06
Ø 26 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Espejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto per esaminazione, piano
1 Verpackungseinheit = 12 Stück
1 package = 12 pcs.
1 Empaque = 12 piezas
1 Empaquetage = 12 pièces
1 confezione = 12 pezzi



HSJ 122-30
Ø 30 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Espejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto da esaminazione, pian

***Wundhaken**; Speziell geeignet für die apikale Chirurgie. Sie bieten eine sichere und komfortable Handhabung.*
***Retractors;** Specially suitable for apical surgery. They provide for reliable and easy handling.*
***Separadores;** Ideales para la cirugía apical. Garantizan un manejo seguro y confortable.*
***Ces ecarteurs** conviennent spécialement pour la chirurgie apicale. Ils permettent des manipulations sûres et confortables.*
***Retrattori:** particolarmente indicati per apicectomie. Garantiscono una facile ed affidabile maneggevolezza.*

HSK 025-16
160 mm
Wundhaken
Retractors
Separadores
Ecarteurs
Retrattori

HWH 220-00
no. 324
Zement-Spatel aus Wironit Stahl
Cement spatulas from Wironit steel
Espátulas para cemento de acero Wironit
Spatules à ciment en acier Wironit
Spatole per cemento in acciaio Wironit

HWH 221-00
no. 336

HWF 001-13
Frazier
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
affilato

HWF 002-13
Frazier
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

HWF 013-12
Guthrie
130 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
affilato

HWF 014-12
Guthrie
130 mm
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

Mikro-Wundhaken aus Wironit Stahl
Micro-retractors from Wironit steel
Mikro-separadores de acero Wironit
Micro-écarteurs en acier Wironit

Atraumatische Nadel-Faden-Kombination für die parodontale Mikro-Chirurgie
Atraumatic needle-thread combinations for periodontal micro-surgery
Atraumáticos conjunctos hilo-aguja para la microcirugia periodontal
Atraumatiques aiguille-fil combinaisons pour la chirurgie parodontaire

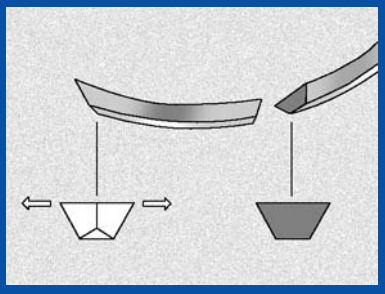
RESORBA® REPAIR AND REGENERATE

Die Dental-Naht
Steril einzeln verpackt
Aufreißen-nähen-fertig

The dental suture
Individually packed in sterile bags
Tear open-sew-finished

La sutura dental
Embalado uno por uno estéril
Abrie-suturar-terminado

l'Aiguille dentaire sertie
Embalée séparément et stérilement
Déchirer-suturer-fini

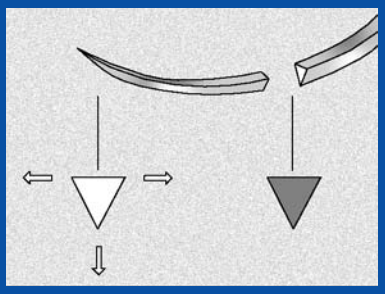


Spatula-Nadel
Eine über die ganze Länge abgeflachte Nadel, die seitlich schneidet, handgeschliffen, speziell für die Mikro-Chirurgie.

Spatula needle
A needle flattened over its entire length which cuts laterally - hand-ground - specially for micro-surgery.

Aiguille-spatule
Aiguille aplatie sur toute sa surface et coupante latéralement. Aiguille affûtée à la main, spécialement conçue pour la microchirurgie.

Aguja espátula
Una aguja completamente aplanada que corta lateralmente - afilado a mano - especial para la microcirugía.



Außen schneidende Nadel
Diese Nadel hat einen durchgehenden dreieckigen Querschnitt. Dadurch, daß die Nadel am Außenbogen schneidet, wird das Trauma im Stichkanal möglichst klein gehalten. Eine Nadel für festes Gewebe wie Haut und Fascie. Teilweise auch als handgeschliffene PREMIUM-Nadeln lieferbar.,

Externally cutting needle
This needle has a triangular cross-section throughout. Due to the fact that the needle cuts on the other bend the trauma in the puncture channel is kept as low as possible . A needle for firm tissue such as skin and fascia. Partly also available as hand-ground PREMIUM needles.

Aiguille de coupe extérieure
Cette aiguille présente sur toute sa longueur une section triangulaire. Etant donné que l'arc extérieur de l'aiguille est coupant, le traumatisme dans la canal de perçage est réduit à un minimum. Aiguille convenant aux tissus fermes (peau et fascia). Livrable aussi en partie sous forme d'aiguilles PREMIUM affûtées à la main.

Aguja de corte exterior
Esta aguja posee una sección triangular continua. Puesto que la aguja corta en su arco exterior, el trauma en el canal de pinchazo permanece a un nivel mínimo posible. Una aguja para tejidos duros como piel y fascias. Suministrable en parte también como agujas PREMIUM afiladas a mano.

Atraumatische Nadel-Faden-Kombination für die parodontale Mikro-Chirurgie
Atraumatic needle-thread combinations for periodontal micro-surgery
Atraumáticos conjunctos hilo-aguja para la microcirugia periodontal
Atraumatiques aiguille-fil combinaisons pour la chirurgie parodontaire

PGA-RESORBA®

Synthetisch resorbierbarer Faden
Synthetically resorbable thread
Hilo resorbable sintético
Fil synthétique résorbable

Einzelheiten hierzu finden Sie auf Seite 182 + 183
Details you can find on page 182 + 183
Detalles se pueden encontrar en la página 182 + 183
Détails peuvent être trouver sur le page 182 + 183

Nadel: 2x VSPM 8 F
Needle: 2x VSPM 8 F
Aguja: 2x VSPM 8 F
Aiguille: 2x VSPM 8 F

PGA-RESORBA®, ungefärbt
1/4 Kreis schneidende Spatula, handgeschliffen
1/4th circular cutting spatula, hand-ground
Espatula 1/4 circulo cortante, tallado a mano
Spatula 1/4ième de cercle, à arêtes coupantes, aiguisée à la main
No. 5-0 USP, 1 EP

Fadenlänge 0,45 m — *Schachtel mit 24 Stück*
Length of thread 0,45 m — *Box with 24 pieces*
Longitud de hilo 0,45 m — *Por paquetes de 24 piezas*
Longueur de fil 0,45 m — *Par paquets de 24 pièces*
No. PA 1213

Nadel: DSM 13
Needle: DSM 13
Aguja: DSM 13
Aiguille: DSM 13

PGA-RESORBA®, ungefärbt
3/8 Kreis schneidend, handgeschliffen
3/8th circular cutting, hand-ground
Aguja 3/8 circulo cortante, tallado a mano
Aiguille en 3/8ième de cercle, à arêtes coupantes, aiguisée à la main
No. 5-0 USP, 1 EP

Fadenlänge 0,45 m — *Schachtel mit 24 Stück*
Length of thread 0,45 m — *Box with 24 pieces*
Longitud de hilo 0,45 m — *Por paquetes de 24 piezas*
Longueur de fil 0,45 m — *Par paquets de 24 pièces*
No. PA 1151

Nadel: DSM 11
Needle: DSM 11
Aguja: DSM 11
Aiguille: DSM 11

PGA-RESORBA®, ungefärbt
3/8 Kreis schneidend handgeschliffen
3/8th circular cutting, hand-ground
Aguja 3/8 circulo cortante, tallado a mano
Aiguille en 3/8ième de cercle, à arêtes coupantes, aiguisée à la main
No. 6-0 USP, 0,7 EP

Fadenlänge 0,45 m — *Schachtel mit 24 Stück*
Length of thread 0,45 m — *Box with 24 pieces*
Longitud de hilo 0,45 m — *Por paquetes de 24 piezas*
Longueur de fil 0,45 m — *Par paquets de 24 pièces*
No. PA 1158

Unsere Nadelhalter *garantieren dem Chirurgen eine konstante und feste Nadelführung. Nadelhalter mit hartmetalleinsätzen bieten dadüberhinaus durch ihre hohe Verschließarmut längste lebensdauer*

Our needle holders *guarantee the surgeon constant, firm needle guidance. Needle holders with hard metal inserts offer ultra-long service life as a result of their extremely low wear.*

Nos porte-aiguilles *garantissent au chirurgien un guidage constant et fixe de l'aiguille. Les porte-aiguilles à inserts en métal dur offrent en outre une très longue durée de vie due à leur très faible usure.*

Nuestros portaagujas *garantizan a los cirujanos una guía de aguja constante y fija. Los portaagujas con inserciones de metal duro ofrecen además una alta longevidad debido a su escaso desgaste.*

I nostri porta aghi *garantiscono al chirurgo una guida dell'ago costante e solido. I porta aghi con inserti in metallo duro hanno una lunghissima durata, dovuta alla loro scarsa usura.*

Mikro-Nadelhalter
Micro-needleholder
Micro-porta-aguja
Micro-porte-aiguille
Micro- porta aghi

HSD 120-14
Castroviejo-fein
140 mm
fein, gerade
delicate, straight
fino, recta
fin, droit
sottile, dritto

HSD 121-14
Castroviejo-fein
140 mm
fein, gebogen
delicate, curved
fino, curvas
fin, courbes
sottile, curvo

HSD 225-12
Boynton
120 mm

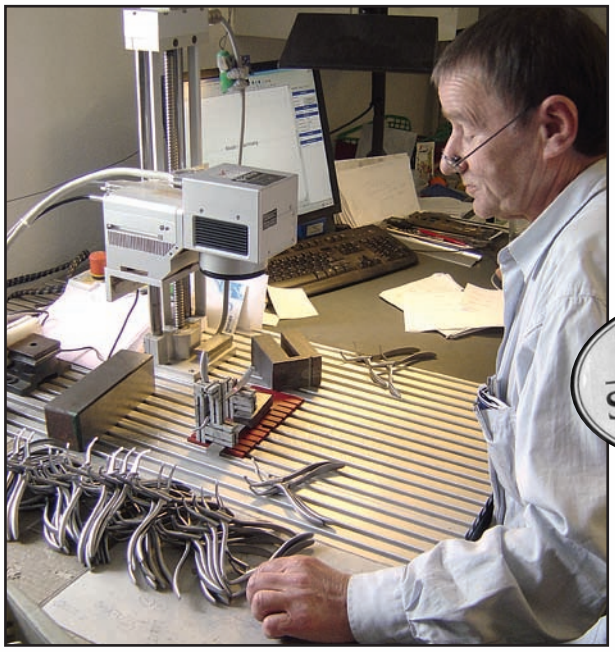
HSD 227-13
Halsey
130 mm
gerieftes Maul
serrated jaws
bocas estriadas
mors striés
ganasce striate

HSD 229-13
Kilner
135 mm

HSD 320-13
Castroviejo
130 mm
Mikro-Nadelhalter, mit Sperre, glatt
Micro-needleholder, with ratchet, smooth
Micro-porta-aguja, con cremallera, lisa
Micro-porte-aiguille, avec crémaillière, lisse
Micro-porta aghi, con fermo, liscio

HSD 321-13
Castroviejo
130 mm / 5 inch
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

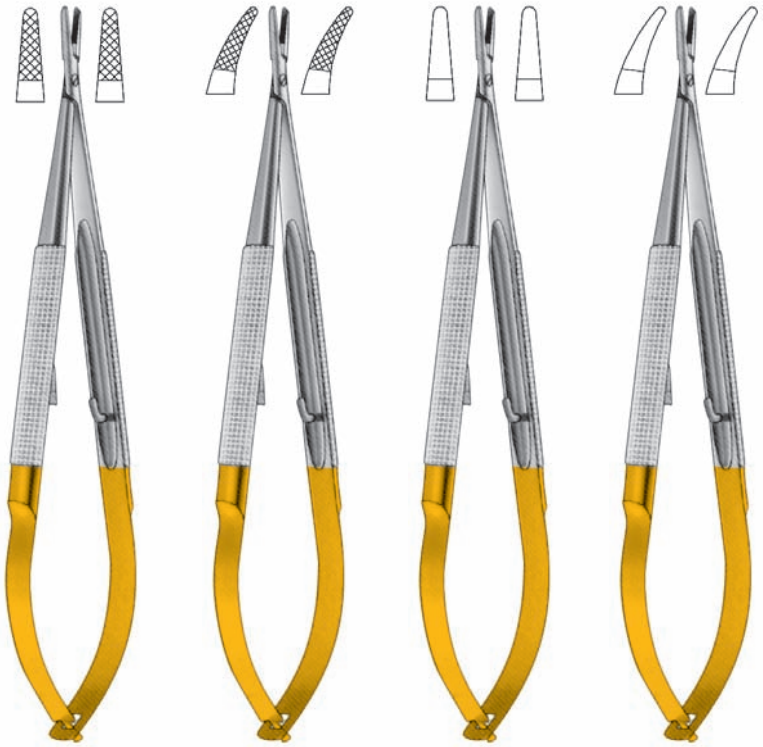
Mikro-Nadelhalter, *mit Hartmetalleinsätzen*
Micro-needle holders, *with tungsten carbide inserts*
Micro-porta-agujas, *con bocas de carburo de tungsteno*
Micro-porte-aiguilles, *à mors en carbure de tungstène*
Micro-porta aghi, *con inserti in carburo di tungsteno*



Qualität made in Solingen

Die Skalpelle *wurden speziell für die Mikrochirurgie / Endodontie angefertigt.*
The scalpels *have been especially produced for the Microsurgery / Endodontia.*
Los escalpelos *están fabricado especialmente para la Microcirugía / Endodoncia.*
Les bistouris *sont spécialment fabriqués pour la Micro-Chirurgie / traitement de la pulpe dentaire.*
I bisturi *sono stati progettati appositamente per la Microchirurgia / Endodonzia.*

Mikro-Nadelhalter *mit Hartmetalleinsätzen / Rundgriff*
Micro-needleholder *with TC-inserts / round handle*
Micro-porta-aguja *con bocas de carburo de tungsteno / mango redondo*
Micro-porte-aiguille *à mors en carbure de tungstene / manche rond*
Micro-porta aghi *con bocche di carburo di tungsteno / manico rotondo*



HSD 330-14
TC/CT
Barraquer
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerade, mit Sperre
straight, with ratchet
rectas, con cremallera
droits, avec crémaillière
diritto, con fermo

HSD 331-14
TC/CT
Barraquer
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

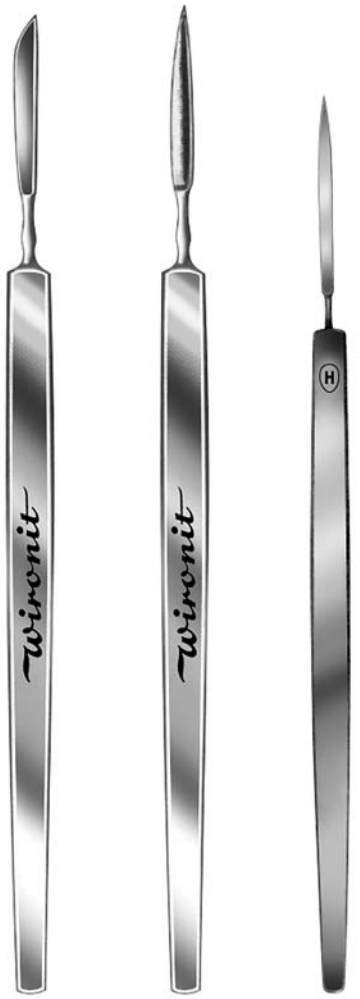
gebogen, mit Sperre
curved, with ratchet
curvas, con cremallera
courbe, avec crémaillière
curve, con fermo

HSD 332-14
TC/CT
Barraquer
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerade, mit Sperre
straight, with ratchet
rectas, con cremallera
droits, avec crémaillière
diritto, con fermo

HSD 333-14
TC/CT
Barraquer
140 mm / 5 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gebogen, mit Sperre
curved, with ratchet
curvas, con cremallera
courbe, avec crémaillière
curve, con fermo



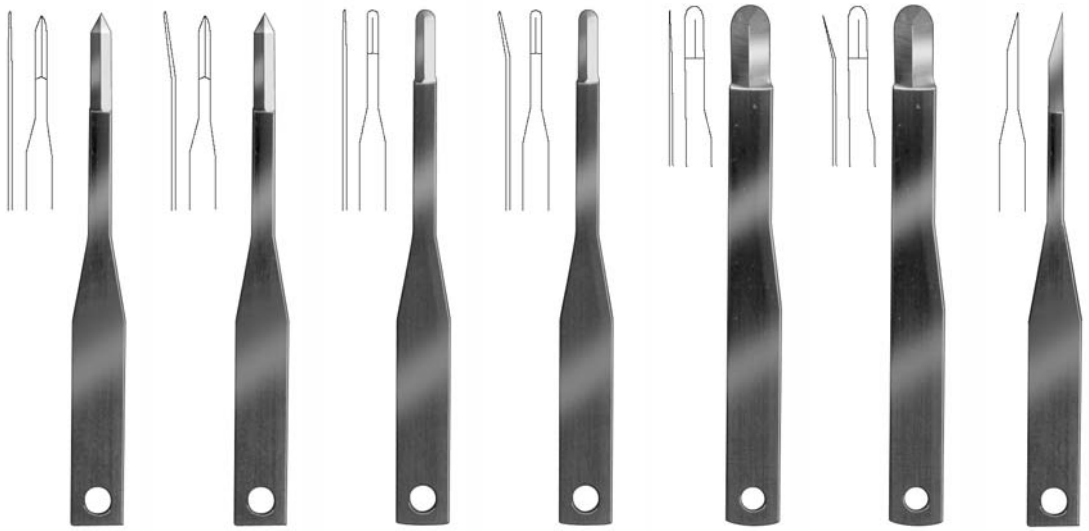
HWB 214-01
fig. 1
Mikro-Skalpelle
Micro-scalpels
Micro-escalpelos
Micro-bistouris
Micro-bisturi

HWB 215-02
fig. 2

HSB 800-12
125 mm

Die Mikro-Klingen sind durch die Doppelschneide und die Ausführung speziell geeignet für die endodontische Chirurgie. Sie entsprechen jeder Ihrer behandlungstechnischen Anforderungen.
These double-edged micro-scalpels are especially designed for the endodontic surgery. They meet all of your treatment needs.
Estos micro-bisturis de doble extremo son especialmente adecuado para la cirugía de endodoncia. Ellos responden a todos sus necesidades.
Les micro-bistouris double sont spécialment qualifiés pour la micro-chirurgie / traitement de la pulpe dentaire. Il sont conforme aux toutes vos nécessités.
Questi micro-bisturi, a doppia estremità, sono stati disegnati appositamente per la chirurgia endodontica. Rispondono a tutte le Vostre necessità.

Verpackungseinheit: 6 Stück, steril
Box with 6 pieces, sterile
Por paquetes de 6 piezas, estériles
Par paquets de 6 pièces, steriles
Confezione da 6 pezzi, sterili



HSO 145-00
35 mm
Micro-Miniature

HSO 145-01
35 mm
10° gewinkelt
10° angled
10° acodadas
10° coubés
10° angolato

HSO 145-02
35 mm
Micro-Miniature

HSO 145-03
35 mm
10° gewinkelt
10° angled
10° acodadas
10° coubés
Micro-Miniature
10° angolato

HSO 145-04
35 mm
Micro-Miniature

HSO 145-05
35 mm
10° gewinkelt
10° angled
10° acodadas
10° coubés
10° angolato

HSO 145-06
35 mm
Micro

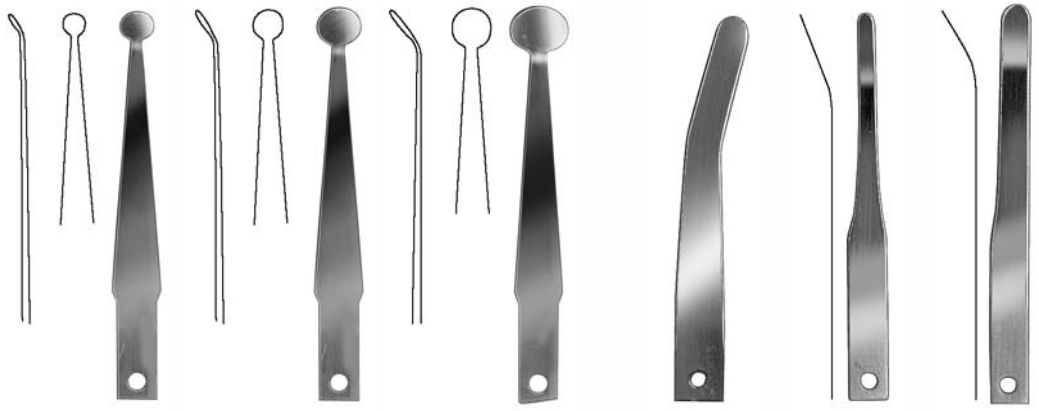
Die Mikro-Klingen sind vergrößert abgebildet.
The illustrations of the micro-blades are magnified.
Las ilustraciones de los micro-bisturíes son representadas en una manera más ampliada.
Les illustrations des micro-bistouris sont grossis.
I disegni dei micro-bisturi sono ingranditi.

HSO 135-12
Griff, rund für Mikro-Klingen **HSO 145-00 - HSO 145-06 und** Mikro-Spiegel **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Handle, round, for micro-blades **HSO 145-00 - HSO 145-06 and** micro-mirrors **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Mango, redondo, para micro-bisturíes **HSO 145-00 - HSO 145-06 y** micro-espejos **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manche, ronde, pour micro-bistouris **HSO 145-00 - HSO 145-06 et** micro-miroirs **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manico, rotondo, per micro-bisturi **HSO 145-00 - HSO 145-06 e** micro-specchietti **HSO 148-03 - HSO 150-03**

HSO 136-14
145 mm

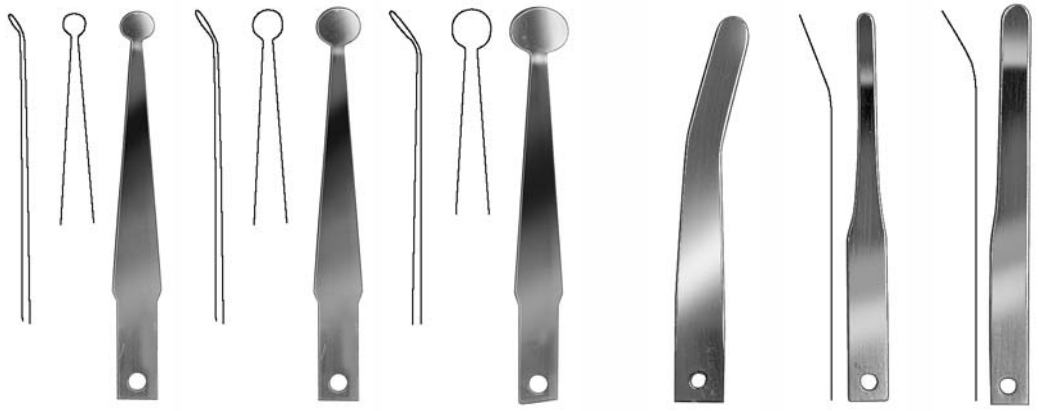
Mini Skalpellklingenhalter
Mini blade scalpel handle
Mini hoja mango de bisturí
Mini lame manche de bistouri
Mini lama manico bisturi

Für Einsteiger in die endodontische Mikrochirurgie.
Die Spiegel werden für eine direkte Ansicht der apikalen Präparation benötigt.
For practitioners entering into the endodontic micro-surgery.
The mirrors are to be used for direct vision of the apical preparation.
Para prácticos entrando en la microcirugía de endodoncia.
Los espejos se utilizan para una vista directa de la preparación apical.
Pour les practiciens commençant par la microchirurgie / traitement de la pulpe dentaire.
Les miroirs sont utilisés pour la vue directe de la préparation apical.
Per coloro che stanno cominciando a praticare la micro-chirurgia. Gli specchietti vanno utilizzati per avere una visione diretta della preparazione apicale.



HSO 148-00
sterilisierbar / sterilizable / esterilizable / stérilisable / sterilizzabile

Mikro-Spiegel Satz, bestehend aus: HSO 148-03 - HSO 150-03
Set of micro mirrors, consisting of: HSO 148-03 - HSO 150-03
Juego para micro espejos, compuesto de: HSO 148-03 - HSO 150-03
Jeu à micro-miroirs, composé de: HSO 148-03 - HSO 150-03
Set per micro - specchietti, composto da: HSO 148-03 - HSO 150-03



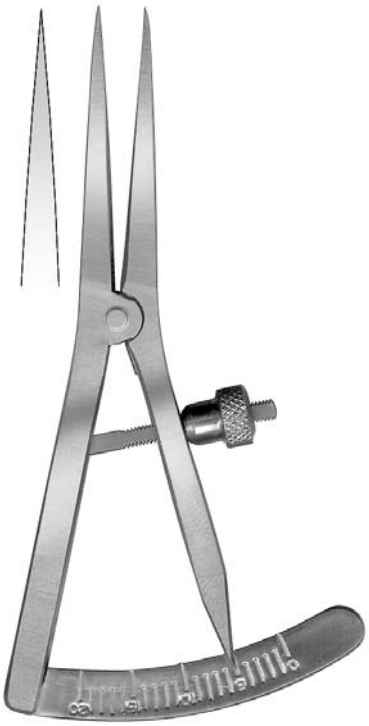
HSO 148-03	HSO 148-04	HSO 148-05	HSO 149-03	HSO 150-02	HSO 150-03
3 mm Ø	4 mm Ø	5 mm Ø	3 mm	2 mm	3 mm
35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm
Spiegel	Spiegel	Spiegel	abgewinkelt	Spiegel	Spiegel
Spiegel	Mirrors	Mirrors	angled	Mirrors	Mirrors
Espejos	Espejos	Espejos	acodadas	Espejos	Espejos
Miroirs	Miroirs	Miroirs	coudés	Miroirs	Miroirs
Specchietto	Specchietto	Specchietto	angolate	Specchietto	Specchietto

Die Mikro-Spiegel sind vergrößert abgebildet. • Verpackungseinheit: 6 Stück, unsteril
The illustrations of the micro-spiegel are magnified. • Box with 6 pieces, unsterile
Las ilustraciones de los espejos son representadas en una manera más ampliada. • Por paquetes de 6 piezas, no estéril
Les illustrations des micro-miroirs sont grossis. • Par paquets de 6 pièces, non sterile
I disegni dei micro-specchietti sono ingranditi. • Confezione da 6 pezzi, non sterili

HSO 135-12
Griff, rund für Mikro-Klingen **HSO 145-00 - HSO 145-06 und** Mikro-Spiegel **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Handle, round, for micro-blades **HSO 145-00 - HSO 145-06 and** micro-mirrors **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Mango, redondo, para micro-bisturíes **HSO 145-00 - HSO 145-06 y** micro-espejos **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manche, ronde, pour micro-bistouris **HSO 145-00 - HSO 145-06 et** micro-miroirs **HSO 148-03 - HSO 150-03**
Manico, rotondo, per micro-bisturi **HSO 145-00 - HSO 145-06 e** micro-specchietti **HSO 148-03 - HSO 150-03**

HSO 136-14
145 mm

Mini Skalpellklingenhalter
Mini blade scalpel handle
Mini hoja mango de bisturí
Mini lame manche de bistouri
Mini lama manico bisturi



HSL 254-20
Castroviejo
95 mm / 3 3/4 inch

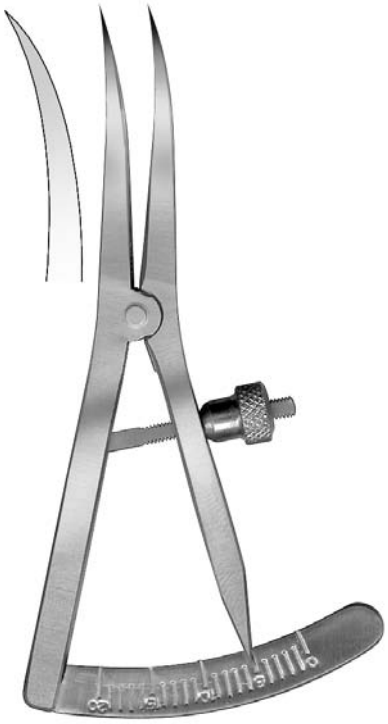
Meß- und Markierungszirkel, gerade
Meßbereich 0-20mm

Scleral markers and calipers, straight
Measuring range 0-20mm

Compáses marcadores, rectas
Alcance de medición 0-20mm

Compases à marquer, droits
Étendue de mesurage 0-20mm

Calibro de medir, diritto
Range di misurazione 0-20mm.



HSL 255-20
Castroviejo
95 mm / 3 3/4 inch

Meß- und Markierungszirkel, gebogen
Meßbereich 0-20mm

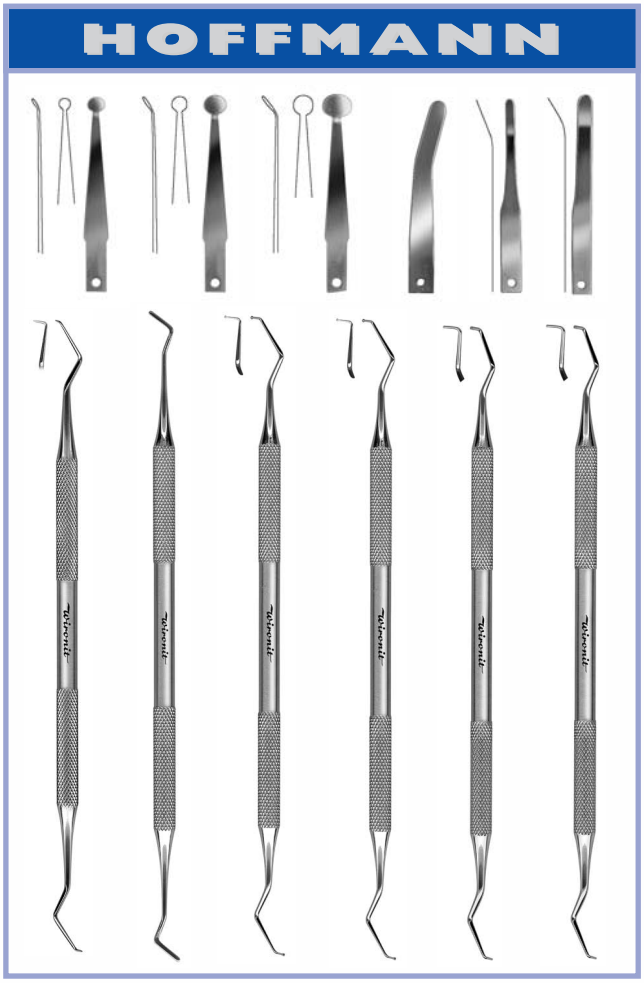
Scleral markers and calipers, curved
Measuring range 0-20mm

Compáses marcadores, curvas
Alcance de medición 0-20mm

Compases à marquer, courbes
Étendue de mesurage 0-20mm

Calibro de medir, curvo
Range di misurazione 0-20mm.

HWH 310-00
Perforationsreparatur-Instrument
Perforation repair instrument
Instrumento para reparación de las perforaciones
Instrument pour réparation des perforations



Mikrochirurgischer Inspektions- und Füllinstrumentensatz nach Hoffmann für die operationsmikroskopgestützte retrograde Wurzelkanalfüllung

Beschreibung: Für den hermetischen Verschluß des apikalen Resektionsstumpfes bei Wurzelspitzenresektionen insbesondere von oberen und unteren Molaren hat in jüngster Zeit das Operationsmikroskop Eingang in die Arbeitstechnik gefunden. Dazu ist eine Sondierungsinspektion (Instrument **HWH 311-01**) ggf. mit Mikrospiegel (Mikrospiegelsatz **HSO 148-00**) vor Ultraschallcavitation der gefundenen Kanaleingänge notwendig. Nach Ausspiegelung der Kanallumina erfolgt die Füllung der präparierten Wurzelkanäle von retrograd ebenfalls unter dem Operationsmikroskop mit indiziertem Füllmaterial (Instrumente **HWH 312-02 - HWH 316-06**)

Vorteile:
- Ergonomische Inspektion und Füllung insbesondere von Molarenwurzeln
- Abwinkelung von 45° und 90° in zwei Ebenen für den Einsatz in allen vier Gebißquadranten

Instrumente:
- **HWH 311-01** Mikrosonde, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal, superspitz
- **HSO 148-00** Mikrospiegelsatz, flexibel, verschiedene Formen
- **HWH 312-02** Mikrofüllspatel, Winkelung links-rechts 45° über die Kante
- **HWH 313-03** Mikrostopfer, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal-Kugel-fein
- **HWH 314-04** Mikrostopfer, wie **HWH 313-03**, Kugel-extrafein
- **HWH 315-05** Mikrostopfer, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal-Zylinder-fein
- **HWH 316-06** Mikrostopfer, wie **HWH 315-05**, Zylinder-extrafein

Microsurgical Inspection and Filling Instrument Set (Hoffmann) for Surgical Microscope-Supported Retrograde Root Canal Filling

Description: Recently, the surgical microscope has become an established tool for hermetic closure of apical resection stumps in the apical resection technique, especially of the upper and lower molars. This technique requires a probing inspection (instrument **HWH 311-01**), possibly with the micro-endoscope (set of micro mirrors **HSO 148-00**), prior to ultrasonic excavation of the detected root canal entrances. After endoscopic inspection of the canal lumens, the root canals are filled with the indicated filling material from a retrograde direction under surgical microscope vision (instruments **HWH 312-02 - HWH 316-06**).

Advantages:
- Ergonomic inspection and filling, especially in the case of molar roots
- Angles of 45° and 90° at two levels for use in all four quadrants

Instruments:
- **HWH 311-01** Microprobe, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical, very fine-tipped
- **HSO 148-00** set of micro mirrors, flexible, various shapes
- **HWH 312-02** Micro-spatula for filling, angles left-right 45° across the edge
- **HWH 313-03** Micro-plugger, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical-fine-ball
- **HWH 314-04** Micro-plugger, same as **HWH 313-03**, but extra-fine-ball
- **HWH 315-05** Micro-plugger, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical-fine-cylinder
- **HWH 316-06** Micro-plugger, same as **HWH 315-05**, but • extra-fine-cylinder

Juego de instrumentos microquirúrjicos de inspección y de empaste según Hoffmann para el empaste de canales radiculares retrógrados asistido por microscopio quirúrgico

Descripción: Para la obturación hermética del raigón reseccionado apical en el caso de resecciones de la punta radicular, en particular, de los molares superiores e inferiores, el microscopio quirúrjico ha encontrado aceptación recientemente en la técnica de trabajo. Para ello es necesario efectuar una inspección de sondeo (instrumento **HWH 311-01**) - dado el caso, con microespejo (juego para micro espejos **HSO 148-00**) - de la cavitación ultrasónica en las entradas de canales encontradas. Después del sondeo con microespejo de las aberturas de paso de los canales, se procede a empastar los canales radiculares preparados desde retrógado con el material de empaste indicado (instrumentos **HWH 312-02 - HWH 316-06**), igualmente bajo el microscopio quirúrgico.

Ventajas:
- Inspección y empaste ergonómicos, especialmente de las raíces molares
- Acodamiento de 45° y 90° en dos niveles para la aplicación en todos los cuatro cuadrantes de la dentadura

Instrumentos:
- **HWH 311-01** Microsonda, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical, superaguda
- **HSO 148-00** juego para micro espejos, flexible, distintas formas
- **HWH 312-02** Microespátula de empaste, acodamiento izquierda-derecha 45° por encima del canto
- **HWH 313-03** Microtaponador, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical - bola fina
- **HWH 314-04** Microtaponador, como **HWH 313-03** - bola extrafina
- **HWH 315-05** Microtaponador, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical - cilindro fino
- **HWH 316-06** Microtaponador, como **HWH 315-05** - cilindro extrafino

Kit d'instruments microchirurgicaux d'inspection et d'obturation selon Hoffmann, pour l'obturation rétrograde du canal radiculaire assistée par microscope opératoire

Description: tout récemment, le microscope opératoire est entré dans la technique de travail consistant à obturer hermétiquement le chicot de résection apical, lors des résections des pointes des racines, en particulier des molaires supérieures et inférieures. A cette fin, il faut faire un sondage d'inspection (instrument **HWH 311-01**), le cas échéant avec un micromiroir (jeu à micro-miroirs **HSO 148-00**) avant d'effectuer la cavitation ultrasonique des entrées de canal trouvées. Après vérification des lumina (canaux) a lieu l'obturation rétrograde des canaux radiculaires préparés, également sous le microscope opératoire et avec le matériau de remplissage indiqué (instruments **HWH 312-02 - HWH 316-06**).

Avantages:
- Inspection et obturation ergonomiques en particulier des racines des molaires.
- Coudage à 45° et 90° sur deux niveaux, permettant l'emploi dans les quatre quadrants de la mâchoire.

Instruments:
- **HWH 311-01** microsonde, incurvation horizontale 45° à gauche-à droite, verticale à 90°, super-pointue
- **HSO 148-00** jeu à micro-miroirs, flexible, en diverses formes
- **HWH 312-02** microspatule d'obturation, incurvation 45° à gauche-à droite sur l'arête
- **HWH 313-03** micropoussoir, incurvation horizontale 45° à gauche-à droite, vertical à 90°, sphérique fin
- **HWH 314-04** micropoussoir, comme le micropoussoir **HWH 313-03**, sphérique extra fin
- **HWH 315-05** micropoussoir, incurvation horizontale 45° à gauche-à droite, vertical à 90°, cylindrique fin
- **HWH 316-06** micropoussoir comme le micropoussoir **HWH 315-05**, cylindrique extra-fin

Set di strumenti microchirurgici di ispezione ed otturazione secondo Hoffmann per l'otturazione del canale radicale retrograda assistita da microscopio

Descrizione: per l'otturazione ermetica del tronco di resezione apicale nella resezione delle punte di radici, in particolare dei molari superiori ed inferiori, recentemente il microscopio ha fatto il suo ingresso nella tecnica dentistica. A questo scopo è necessaria un'ispezione di sondaggio (strumento **HWH 311-01**) eventualmente con micro-specchio (set per micro - spechietti **HSO 148-00**) prima della cavitazione ad ultrasuoni degli ingressi dei canali. In seguito allo specchiamento dei lumina dei canali, l'otturazione retrograda dei canali radicali preparati avviene parimenti sotto il microscopio con materiale di otturazione indiciato (strumenti **HWH 312-02 - HWH 316-06**).

Vantaggi:
- Ispezione ergonomica ed otturazione in particolare delle radici dei molari
- Angolazione di 45° e 90° su due piani per l'impiego in tutti i quattro quadranti della dentatura

Strumenti:
- **HWH 311-01** micro-sonda, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale, superacuminata
- **HSO 148-00** set per micro - spechietti, flessibile, diverse forme
- **HWH 312-02** micro-spatola di otturazione, angolazione sinistra-destra sopra il bordo
- **HWH 313-03** micro-otturatore, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale a sferetta fine
- **HWH 314-04** micro-otturatore, come **HWH 313-03** a sferetta extrafine
- **HWH 315-05** micro-otturatore, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale a cilindro fine
- **HWH 316-06** micro-otturatore, come **HWH 315-05** a cilindro extrafine

HWH 311-01
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrosonde
Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
superspitz

Microprobe,
angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
very fine-tipped

Microsonda, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
superaguda

Microsonde, angulaire à gauche-à droite horizontale 45°, verticale à 90°
super-pointue

Micro-sonda, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
superacuminata

HWH 312-02
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrofüllspatel
doppelendig, Winkelung links-rechts 45°

Micro-spatula for filling
double-ended, angles left-right 45°

Microespátula de empaste
de dos extremos, acodamiento izquierda-derecha 45°

Microspatule d'obturation
à deux canaux, incurvation 45° à gauche-à droite

Micro-spatola di otturazione
a due estremità, angolazione sinistra-destra 45°

HWH 313-03
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrostopfer, Kugel
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,9 mm Kugel, fein

Micro-plugger, Bullet
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,9 mm ball, fine

Microtaponador, Bola
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,9 mm bola, fina

Micropoussoir, Boule
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,9 mm sphérique, fin

Micro-otturatore, Palla
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,9 mm a sferetta, fine

HWH 314-04
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrostopfer, Kugel
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,7 mm Kugel, extrafein

Micro-plugger, Bullet
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,7 mm ball, extra fine

Microtaponador, Bola
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,7 mm bola, extra fina

Micropoussoir, Boule
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,7 mm sphérique, extra fin

Micro-otturatore, Palla
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,7 mm a sferetta, molto fine

HWH 315-05
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrostopfer, Zylinder
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,7 mm Zylinder, fein

Micro-plugger, Cylinder
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,7 mm cylinder, fine

Microtaponador, Cilindro
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,7 mm cilindro, fino

Micropoussoir, Cylindre
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,7 mm cylindrique, fin

Micro-otturatore, Cilindro
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,7mm a cilindro, fine

HWH 316-06
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrostopfer, Zylinder
doppelendig, Winkelung links-rechts
45°horizontal, 90°vertikal
0,5 mm Zylinder, extrafein

Micro-plugger, Cylinder
double-ended, angles left-right 45°
horizontal, 90° vertical
0,5 mm cylinder, extra fine

Microtaponador, Cilindro
de dos extremos, acodamiento
izquierda-derecha 45° horizontal, 90°
vertical
0,5 mm cilindro, extra fino

Micropoussoir, Cylindre
à deux branches, angulaire à gauche-à
droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,5 mm cylindrique, extra fin

Micro-otturatore, Cilindro
a due estremità, angolazione sinistra-
destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,5mm a cilindro, molto fine

HWJ 031-00
Endodontie-Sonde
Endodontic explorer
Explorador para endodoncia
Sonde pour le traitement de la pulpe dentaire
Sonda endodontica

HWJ 032-16
Endodontie-Sonde
Endodontic explorer
Explorador para endodoncia
Sonde pour le traitement de la pulpe dentaire
Sonda endodontica

HWK 021-01
Kürette, links
Curette, left
Cureta, izquierda
Curette, à gauche
Curette, sinistra

HSK 012-24
fig. 2-4
Molt
Kürette
Curette
Cureta
Curette
Curette

HWK 022-02
Kürette, rechts
Curette, right
Cureta, derecha
Curette, à droite
Curette, destra

Zur Trennung des periostalen Gewebes unter Vermeidung von Gewebeverletzung.
For a dissection of the periosteal tissue, preventing tissue damage.
Para la separación del tejido perióstico, evitando la herida del tejido.
Pour le dissection du tissu pério-stique, évitant la blessure du tissu.
Per la dissezione del tessuto periostale, evitando di danneggiare il tessuto.

HSC 110-16
160 mm

Endodontie-Pinzette mit glattem kreisförmigen Arbeitsende zum sicheren Halten von bzw. Arbeiten mit Papier, Guttaperchaspitzen und Watteküge lchen

Endodontic tweezers with smooth circular shaped working end for safe keeping or working with paper, cotton pellets and gutta-percha points

Pinzas endodoncia con fin liso en forma circular para mantener y trabajar seguro con papel, con torundas de algodón y con puntas de guttapercha

Pinces d'endodontie avec le fin de travail de l'instrument lisse en forme de cercle pour travailler et maintenir sûrement du papier, des boulettes de coton et des pointes de gutta-percha

Pinzetta endodonzia con fine strumento levigato a forma circolare per tenere e lavoro sicuro con la carta, con pallina di cotone e con punta di guttaperca

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWG 010-00
(210/211)
Darby-Perry

10	10
10	90
4	4
11	11
L	R

HWG 011-00
(212/213)
Darby-Perry

13	13
10	90
5	5
12	12
L	R

HWG 012-00
(214/215)
Darby-Perry

15	15
10	90
3	3
11	11
L	R

HWG 013-00
(216/217)
Darby-Perry

11	11
10	90
7	7
21	21
L	R

HWG 014-00
(218/219)
Darby-Perry

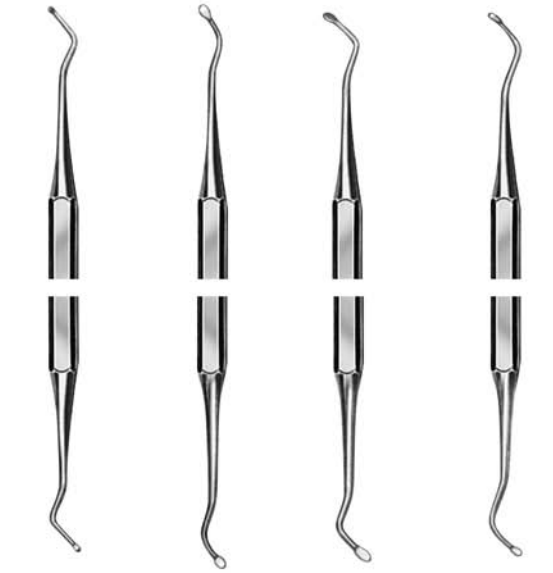
12	12
10	90
8	8
15	15
L	R

HWG 015-00
(220/221)
Darby-Perry

15	15
10	90
6	6
12	12
L	R

HWG 020-00
(143/144)

12	12
90	10
13	13
19	19
L	R



HWG 021-00
(153/154)

10	10
90	10
6	6
10	10
L	R

HWG 022-00
(155/156)

12	12
90	10
6	6
10	10
L	R

HWG 023-00
(157/158)

14	14
90	10
6	6
10	10
L	R

HWG 024-00
(159/160)

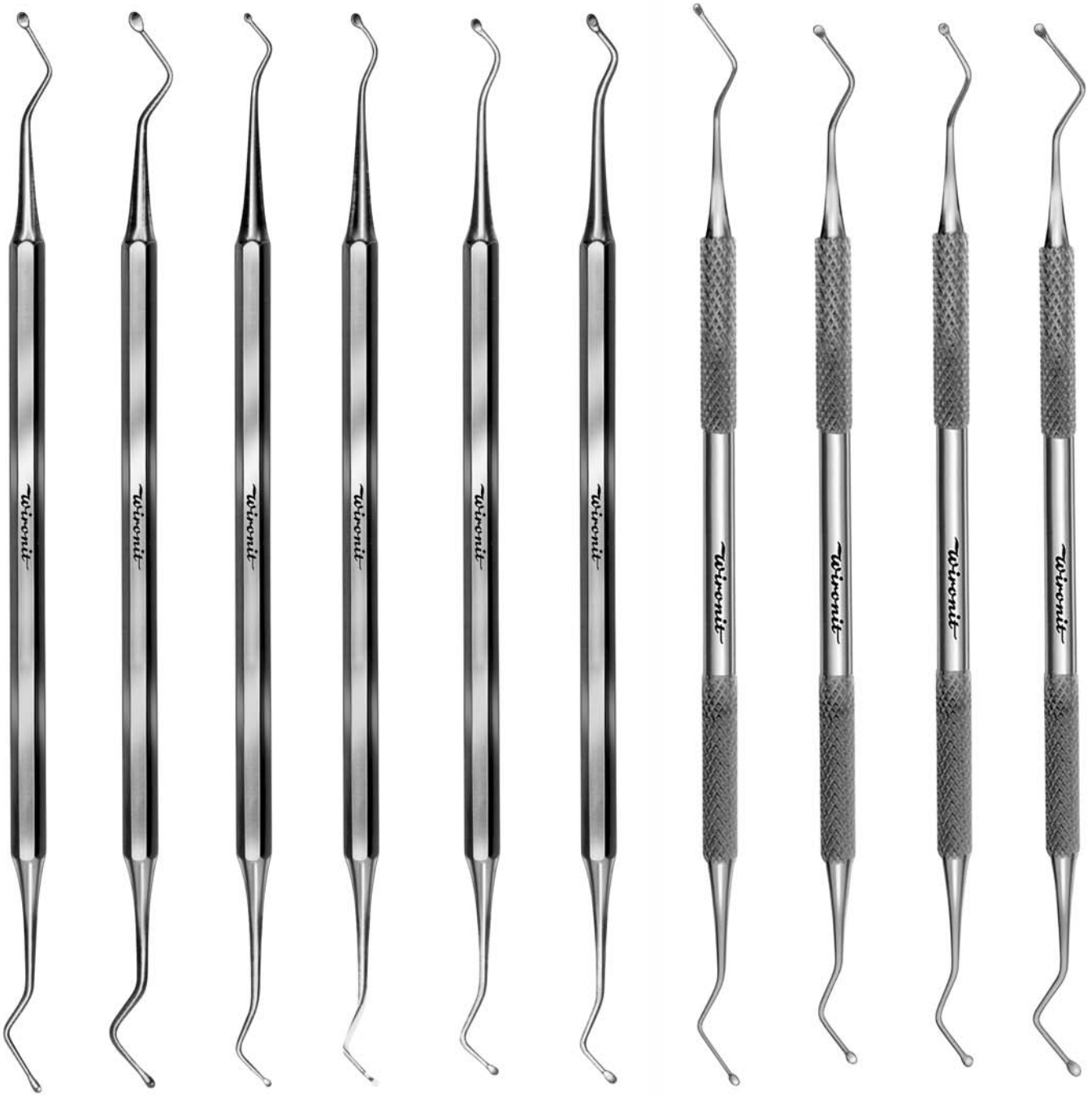
17	17
90	10
6	6
10	10
L	R

HWG 030-00 **HWG 031-00**

5

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

Mit Rundgriffen
With round handles
Con mangos redondos
Avec des manches ronds
con manici rotondi



HWG 032-00

HWG 033-00

HWG 036-00
(131/132)

14	14
90	10
9	9
8	8
L	R

HWG 037-00
(129/130)

17	17
90	10
9	9
8	8
L	R

HWG 038-00
(127/128)

20	20
90	10
9	9
8	8
L	R

HWG 039-00
(125/126)

25	25
90	10
9	9
8	8
L	R

HWG 055-00

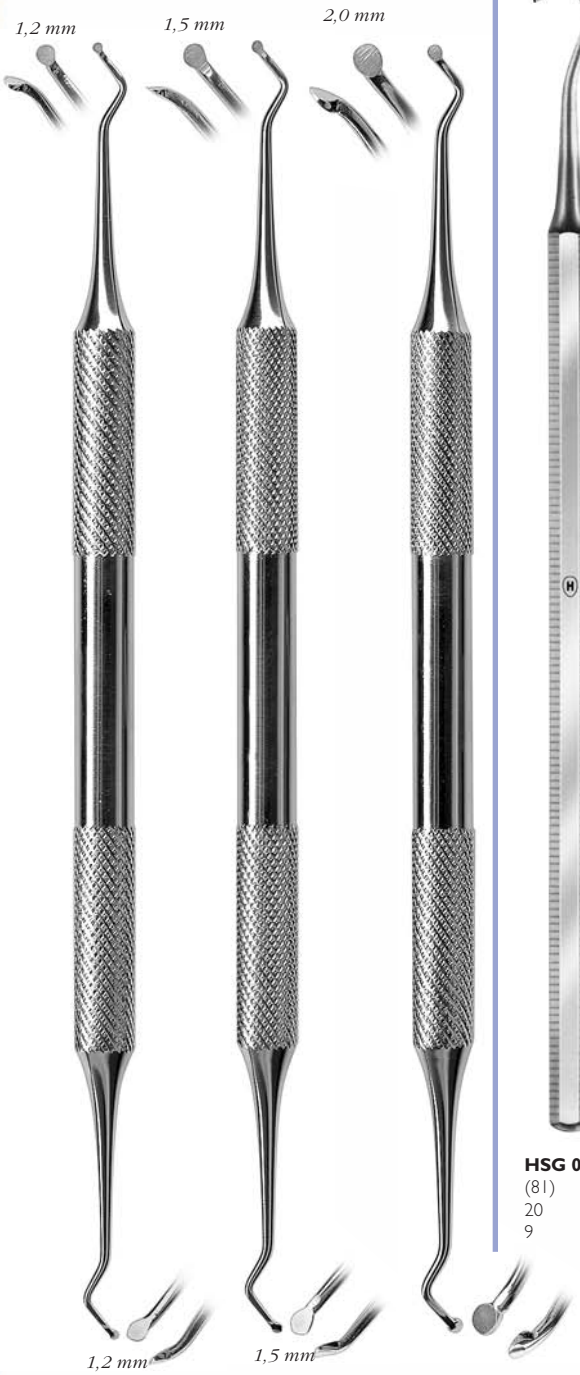
HWG 056-00

HWG 057-00

HWG 058-00

Exkavatoren
Excavators
Excavadores
Excavateurs
Escavatori

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile



HSG 026-17
No. 17

HSG 027-18
No. 18

HSG 028-19
No. 19

Exkavatoren
Excavators
Excavadores
Excavateurs
Escavatori

HSG 043-81
(81)
20
9

HSG 030-26
No. 26
[13-95-8-14]
Distal

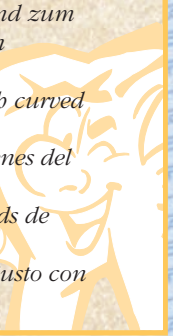
HSG 031-27
No. 27
[13-80-8-14]
Mesial

HSG 032-28
No. 28
[10-95-7-14]
Distal

HSG 033-29
No. 29
[10-80-7-14]
Mesial

Gingivalrandschräger
Margin trimmers
Recortador del margen
Finisseur à bords gingivaux
Strumenti per preparare il margine gengivale

Zur Betonung der Unterschnitte und Stufenwinkel und zum Glätten der gingivalen Schmelzränder mit gebogenen Arbeitsenden und abgeschrägten Schneidekanten
Used to produce proper bevel on enamel margins with curved blade and angled cutting edge
Utilizado para producir bisel adecuada en los márgenes del esmalte con hoja curva y el borde de corte en ángulo
Utilisé pour produire de biseaux adéquats sur les bords de l'émail à lame courbée et des pointes anglés
Usato per produrre bisello sui margini dello smalto giusto con lama curva e inclinata all'avanguardia



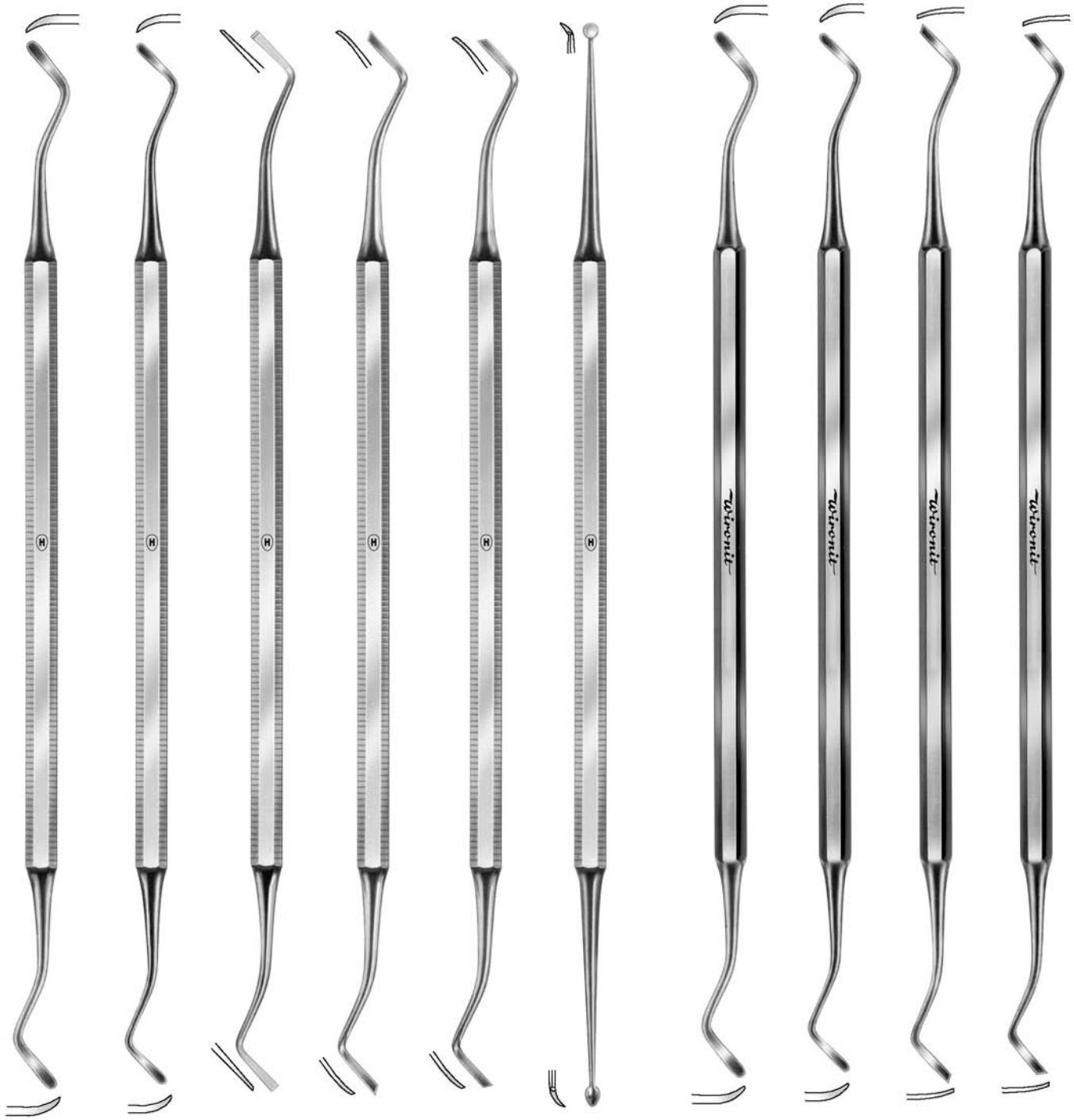
Schneidende Instrumente nach Black
Black cutting instruments
Instrumentos cortantes de Black
Instruments tranchantes de Black
Strumenti da taglio de Black

Hammacher Instrumente

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

doppelendig
double-ended
dobles
doubles
doppia estremità

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HSG 018-00
(61/62)
Black
20 20
9 9
12 12
L R

HSG 019-00
(63/64)
Black
15 15
8 8
12 12
L R

HSG 020-00
(51/52)
Black
15 15
8 8
12 12
L R

HSG 021-00
(77/78)
Black
15 15
95 95
8 8
12 12
L R

HSG 022-00
(79/80)
Black
15 15
80 80
8 8
12 12
L R

HSG 023-00
(89/92)
Black
20
2
12 20
Discoid Cleoid

HWG 060-00
fig. 61/62
Black
20 20
9 9
12 12
L R

HWG 061-00
fig. 63/64
Black
15 15
8 8
12 12
L R

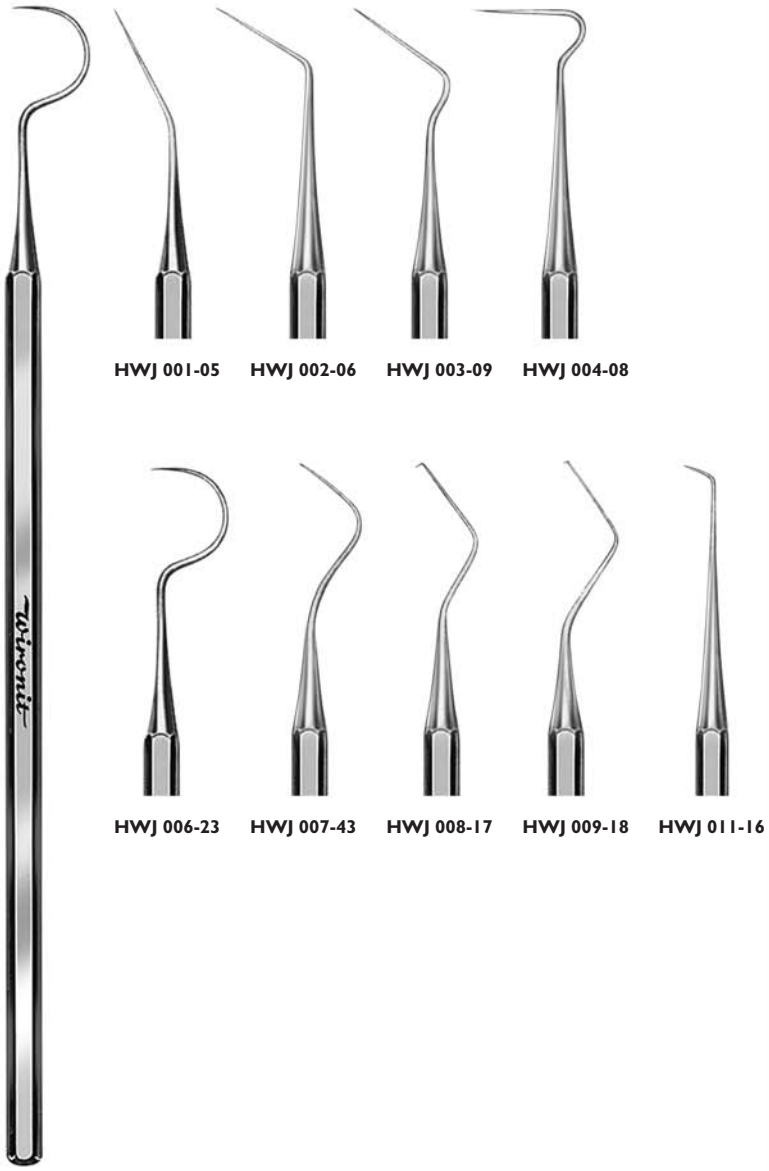
HWG 062-00
fig. 77/78
Black
15 15
8 8
12 12
L R

HWG 063-00
fig. 79/80
Black
15 18
8 8
12 12
L R

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

einendig mit Achtkantgriff
single ended with octogonal handle
con una sola punta y con mango octogonal
à un seul bout avec manche octogonal
singola estremità con manico ottagonale

einendig mit dickem Achtkantgriff
single ended with thick octogonal handle
con una sola punta y con mango gruesos octogonal
à un seul bout avec manche épais octogonal
singola estremità con manico ottagonale spesso



HWJ 001-05 HWJ 002-06 HWJ 003-09 HWJ 004-08

HWJ 006-23 HWJ 007-43 HWJ 008-17 HWJ 009-18 HWJ 011-16

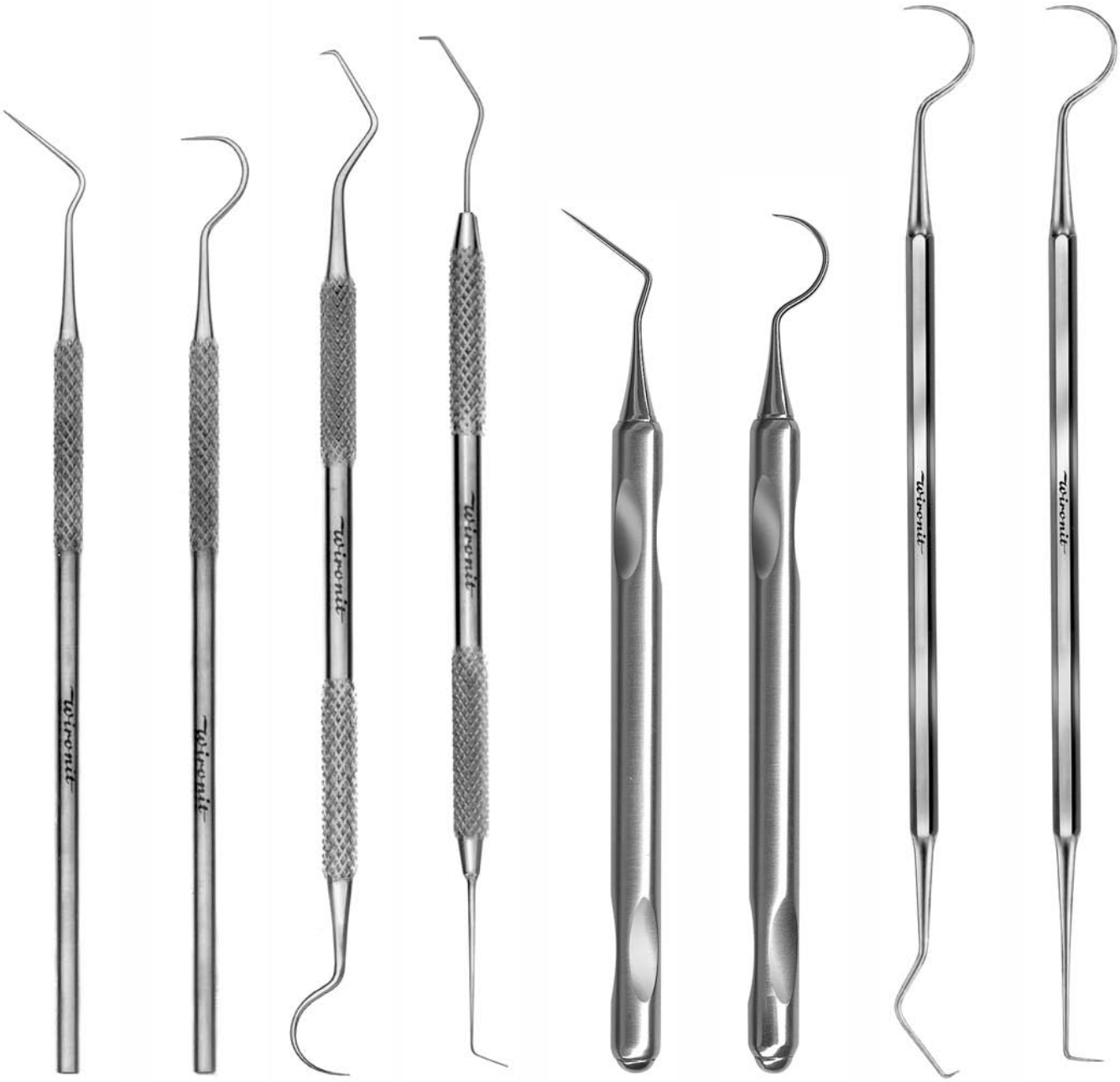
HWJ 012-09 HWJ 013-08

HWJ 014-23

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

mit Rundgriffen
with round handles
con mangos redondos
avec des manches ronds
con manici rotondi

Doppelendig, mit Achtkantgriffen
Double-ended, with octogonal handles
Dobles, con mangos octogonales
Doubles, avec manches octogonals
Doppia estremità, con manico ottagonale



HWJ 014-09 | **HWJ 017-23** | **HWJ 020-05** | **HWG 005-00** | **HWJ 015-09** | **HWJ 015-23** | **HWJ 024-00** | **HWJ 030-00**

Cattoni
stumpf
blunt
romo
mousse
smussato

Spezialsonden für Parodontose
aus Wironit Stahl mit Rundgriffen
Special periodontal probes
from Wironit steel with round handles
Exploradores especial para periodoncia
de acero Wironit con mangos redondos
Explorateurs specials pour la parodontologie
en acier Wironit avec des manches ronds
Spezialsonden für Parodontose
aus Wironit Stahl mit Rundgriffen

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

mit Achtkantgriff
with octogonal handle
con mangos octogonales
avec manches octogonals
con manico ottagonale

HSJ 010-01
fig. 1
White

HSJ 012-06
fig. 6
White

HSJ 017-21
fig. 21
White

HSJ 018-22
fig. 22
White

HSJ 019-23
fig. 23
White

HSJ 020-42
fig. 42
White

HSJ 021-43
fig. 43
White

HSJ 022-44
fig. 44
White

HSJ 023-45
fig. 45
White

HSJ 025-02
fig. 2
Ash

HSJ 026-05
fig. 5
Ash

HSJ 027-06
fig. 6
Ash

HSJ 028-07
fig. 7
Ash

HSJ 029-08
fig. 8
Ash

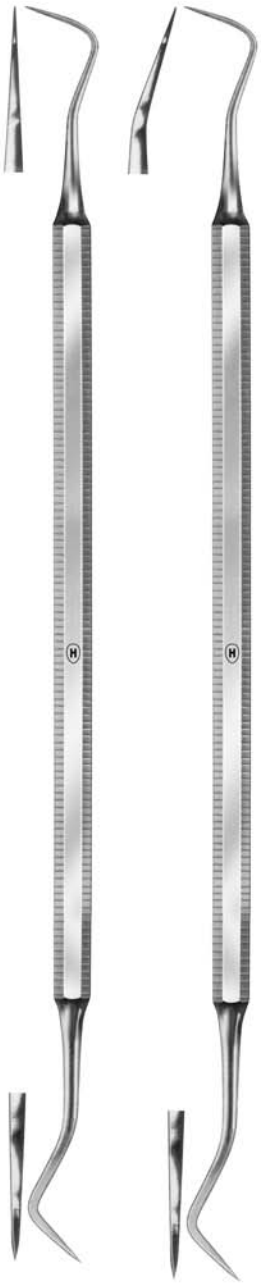
HSJ 030-09
fig. 9
Ash

HSJ 052-03
fig. 3
White

HSJ 053-05
fig. 5
White

HSJ 056-00
Weston

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile



HSJ 060-02
fig. 1

HSJ 061-23
fig. 2

HSJ 063-44
fig. 4

HSJ 064-42
fig. 5

HSJ 067-37
fig. 8

Auswechselbare Sondeneinsätze für Mundspiegelgriff
Interchangeable probe ends for mouth mirror handles
Sondas intercambiables para mangos para espejos de boca
Sondes interchangeables pour des manches miroir à bouche
Punte di sonda intercambiabili per manici per specchietti

p.89-93

HSJ 058-01
fig. 1
Lange
Cavitheber
Cavit lifter
Elevador de cavit
Elévateur de cavit
Sollevatore di cavità

HSJ 059-02
fig. 2
Lange

HSJ 104-00
Griff für auswechselbare Sondeneinsätze, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for interchangeable probe ends, simple thread
Mango para sondas intercambiables, rosca sencilla
Manche pour sondes interchangeables, filet simple
Manico per punte di sonda intercambiabili, filettatura semplice

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

mit Rundgriffen
with round handles
con mangos redondos
avec des manches ronds
con manici rotondi

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSJ 001-06
fig. 6

HSJ 002-17
fig. 17

HSJ 003-23
fig. 23

HSJ 004-42
fig. 42

HSJ 005-43
fig. 43

HSJ 006-44
fig. 44

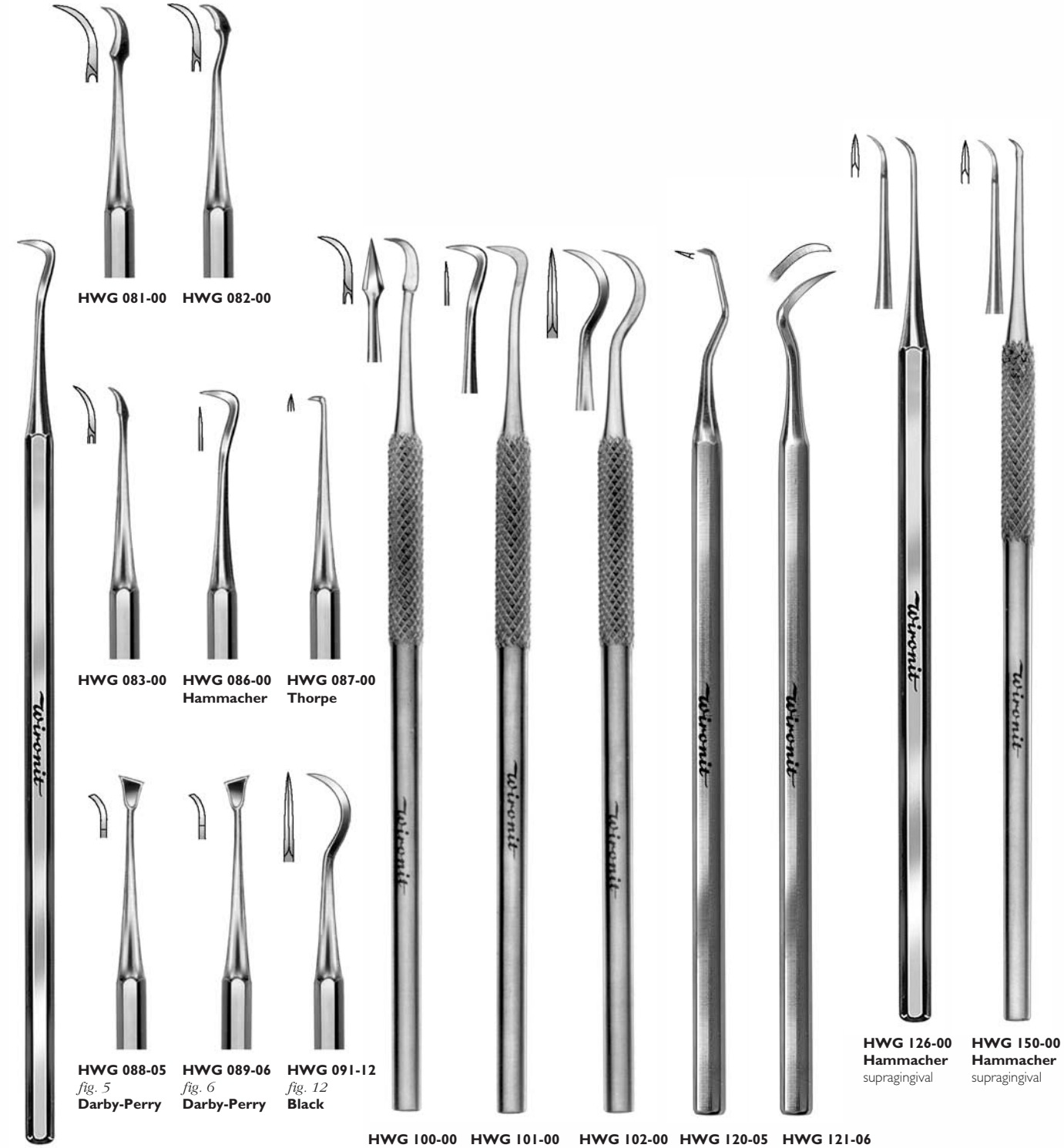
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

HWG 001-00
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumento speciale per misurare il

HWG 002-00
Hauer
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumento speciale per misurare il

HSG 001-00

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWG 081-00

HWG 082-00

HWG 086-00
Hammacher

HWG 083-00

HWG 086-00
Hammacher

HWG 087-00
Thorpe

HWG 088-05
fig. 5
Darby-Perry

HWG 089-06
fig. 6
Darby-Perry

HWG 091-12
fig. 12
Black

HWG 100-00
Provisorienabnehmer
Provisional prothesis lifter
Quita-prótesis provisional
Enlève-prothèses provisoires
Sollevatore di protesi provvisorie

HWG 101-00
Hammacher

HWG 102-00
Black

HWG 120-05
fig. 5
Hygienist
supragingival
subgingival

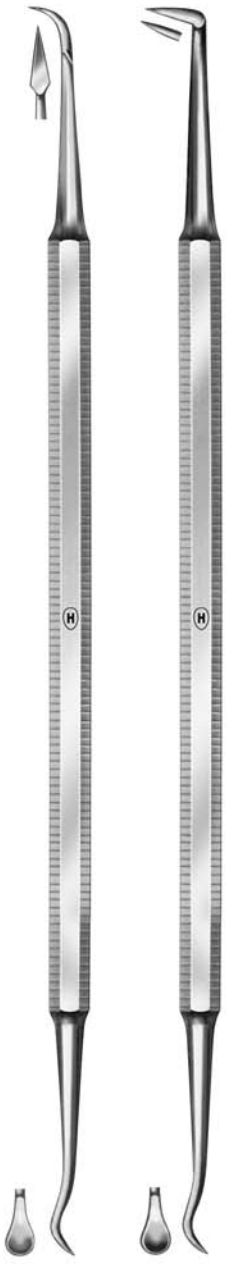
HWG 121-06
fig. 6
Hygienist
supragingival
subgingival

HWG 126-00
Hammacher
supragingival

HWG 150-00
Hammacher
supragingival

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

mit Achtkantgriff
with octogonal handle
con mangos octogonales
avec manches octogonals
con manico ottagonale



HSG 050-00
Cumine

HSG 051-00
Osteo Trimmer
Mitchel

HSG 055-01
fig. 1
Jaquette

HSG 056-02
fig. 2
Jaquette

HSG 060-01
fig. 1
Jaquette

HSG 061-02
fig. 2
Jaquette

HSG 062-03
fig. 3
Jaquette

HSG 075-01
Abott

HSG 075-01
fig. 1
Abott

HSG 076-02
fig. 2
Abott

HSG 077-03
fig. 3
Abott

HSG 078-04
fig. 4
Abott

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

mit Achtkantgriff
with octogonal handle
con mangos octogonales
avec manches octogonals
con manico ottagonale

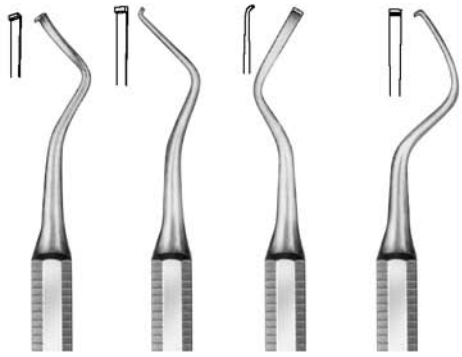
mit Rundgriffen
with round handles
con mangos redondos
avec des manches ronds
con manici rotondi

HSG 092-01
fig. 1
Mc Call

HSG 093-02
fig. 2
Mc Call

HSG 094-03
fig. 3
Mc Call

HSG 095-04
fig. 4
Mc Call



HSG 096-05
fig. 5
Mc Call

HSG 097-06
fig. 6
Mc Call

HSG 098-07
fig. 7
Mc Call

HSG 099-08
fig. 8
Mc Call

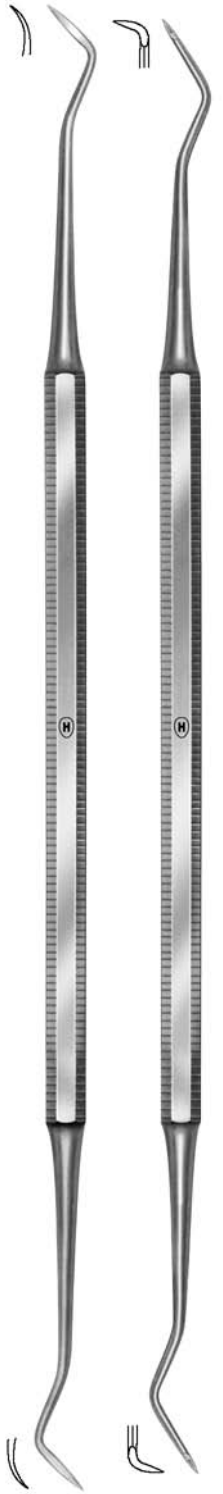
HSG 100-09
fig. 9
Mc Call

HSG 101-10
fig. 10A
Mc Call

HSG 102-11
fig. 11A
Mc Call

HSG 103-12
fig. 12A
Mc Call

Universalzahnreiniger for Frontzähne und Prämolaren, mesial/distal
Universal scaler for anterior teeth and premolars, mesial/distal
Limpiadores de sarro universales para dientes anteriores y premolares, mesial/distal
Instruments à détarter universels pour dents antérieures et prémolaires, mésial/distal
Instrumenti per detratraggio universale per denti anteriori e premolari, mesiale/distale



HSG 136-67
fig. 6 / 7
Hygienist
supragingival
subgingival

HSG 137-89
fig. 8 / 9
Hygienist
supragingival
subgingival

Prämolaren/Molaren, mesial/distal
Premolars/molars, mesial/distal
Premolares/molares, mesial/distal
Prémolaires/molaires, mésial/distal
Premolari/molari, universale, mesiale/distale

HSG 200-06
(CK-6)
Crane-Kaplan
supragingival

HSG 201-23
(C1-2/3)
supragingival

Frontzähne / Prämolaren / Molaren, universal,
Anterior teeth / premolars / molars, universal
Dientes anteriores/premolares /molares, universal
Dents antérieures / prémolaires / molaires, universel
Denti anteriori / premolari / molari, universale

HSG 202-21
fig. 21
Goldman-Fox

4, 6

HSG 203-00
(U15/U30)
Towner

2, 4, 6, 7, 8

supragingival
supragingival
supragingival
sus-gingival
sopragengivale

HSG 330-67 – HSG 338-52 werden mit einem speziellen Griff geliefert - aus elektropoliertem Edelstahl mit einem mattierten Mittelteil und zwei Steckplätzen für Farbcodierungsringe am Ende des Griffes – Durchmesser 10 mm, Gewicht 18 g

HSG 330-67 – HSG 338-52 will be delivered with a special handle - from electro-polished stainless steel with a satin finish centre portion and two intended slots for colour coding rings near the end – diameter 10 mm, weight 18 g

HSG 330-67 – HSG 338-52 se suministrará con un mango especial - de acero inoxidable electro-pulido con una parte central mate y dos ranuras para los anillos de la codificación de color en el extremo del mango – diámetro 10 mm, peso 18 g

HSG 330-67 – HSG 338-52 sera fourni avec une poignée spéciale - en acier inoxydable électro-polie avec une partie centrale mat et deux fentes pour des anneaux de codage couleur à l'extrémité de la poignée – diamètre 10 mm, poids 18 g

HSG 330-67 – HSG 338-52 saranno forniti con una maniglia speciale - di acciaio inossidabile elettro-lucidato con una parte centrale opaca e due slot per anelli di codice colore all'estremità del manico - diametro 10 mm, peso 18 g

p.260-262

Farbringe – in 14 verschiedenen Farben
in Paketen von 48 Ringen in einer Farbe

Colour rings – in 14 different colours
available in single colour packages of 48 rings

Anillos de color - en 14 colores diferentes
disponible en paquetes de un solo color de 48 anillos

Anneaux de couleurs - dans 14 couleurs différentes - *disponible en paquets de couleur unique de 48 anneaux*

Anelli di colore - in 14 diversi colori
disponibili in confezioni singole di colore 48 anelli

HSG 329-01
blau / blue / azul / blue / blu

HSG 329-02
türkis / teal / color turquesa / turquoise / color turchese

HSG 329-03
fuchsia / fuscia / color fucsia / fuchsia / fucsia

HSG 329-04
gelb / yellow / amarillo / jaune / giallo

HSG 329-05
hellgrün / light green / verde brillante / vert clair / verde chiaro

HSG 329-06
weiß / white / blanco / blanc / bianco

HSG 329-07
rot / red / rojo / rouge / rosso

HSG 329-08
grün / green / verde / vert / verde

HSG 329-09
orange / orange / naranjado / orange / arancione

HSG 329-10
violett / purple / púrpura / mauve / porpora

HSG 329-11
braun / brown / marrón / brun / marrone

HSG 329-12
schwarz / black / negro / noir / nero

HSG 329-13
grau / grey / gris / gris / grigio

HSG 329-14
rosa / pink / rosa / rose / rosa

p.259

HSG 330-67
Fig. N67

Beide Sicheln haben eine identische mittlerer Größe, eine mittlere Länge und eine Klingenbreite von 0,9 mm, die spitz zuläuft. Die Spitzen haben eine 10° Spiegelbildversetzung, um einen besseren Zugang zu Frontzähnen und Prämolaren zu ermöglichen. Dieses Design ist auch als H6/H7 bekannt.

Both sickles have an identical moderate size, medium-reach length and a blade width of 0,9 mm that taper to a point. The tips have a 10° mirror image offset to allow a better access to anteriors and premolars. This design is also known as H6/H7.

Ambos hoces tienen un tamaño medio idéntico, una longitud media y una anchura de hoja de 0,9 mm, que se estrecha. Los consejos tienen una imagen espejo inclinado de 10° para permitir un mejor acceso a los incisivos y premolares. Este diseño es también conocido como H6/H7.

Les deux faucilles ont une taille moyenne identique, une longueur moyenne et une largeur de lame de 0,9 mm, ce qui est conique. Les conseils ont une image miroir de décalage de 10° pour permettre un meilleur accès aux incisives et prémolaires. Cette conception est également connue comme H6/H7.

Entrambi falci hanno una dimensione media identica, una lunghezza e una larghezza media di lama di 0,9 mm, che è rastremata. Le punte hanno un 10 ° immagine speculare offset per consentire un migliore accesso ai incisivi e premolari. Questo design è anche conosciuto come H6/H7.

HSG 330-67
Fig. N67

HSG 331-04
Fig. 204S

Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit kurzer Reichweite, der mit 40° zum Griff befestigt ist. Die Klingen haben eine Reichweite von 4,5 mm und eine Breite von 0,9 mm.

Mirror image blades on a short-reach terminal shank that is set at 40° to the handle. The blades have a reach of 4,5 mm and a width of 0,9 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un corto alcance, que se fija en 40° a la manija. Las hojas tienen un rango de 4,5 mm y una anchura de 0,9 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une courte portée, qui est fixé à 40° par rapport à la poignée. Les lames ont une plage de 4,5 mm et une largeur de 0,9 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio breve, che è fissata a 40° al manico. Le lame hanno un intervallo di 4,5 mm e una larghezza di 0,9 mm.

HSG 331-04
Fig. 204S

HSG 332-29
Fig. 129

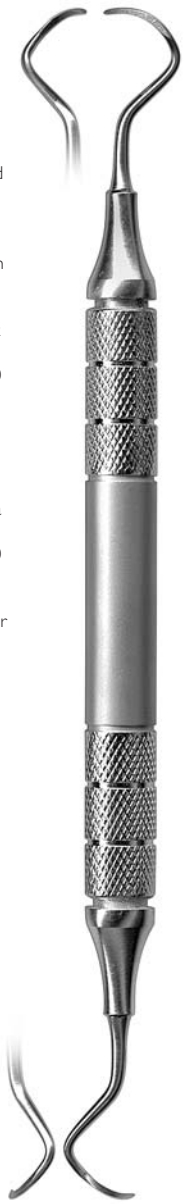
Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit mittlerer Reichweite. Die Klingen sind spitz zulaufend auf eine Breite von 0,8 mm und haben eine Reichweite von 10 mm.

Mirror image blades on a medium-reach terminal shank. The blades taper to a point from a 0,8 mm with and have a reach of 10 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un medio alcance. Las hojas están inclinadas a un ancho de 0,8 mm y tienen una gama de 10 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une moyenne portée. Les lames sont inclinées à une largeur de 0,8 mm et ont une portée de 10 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio medio. Le lame sono rastremate ad una larghezza di 0,8 mm e un raggio di 10 mm.



HSG 332-29
Fig. 129

HSG 333-30
Fig. 130

Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit mittlerer Reichweite, der mit 25° zum Griff befestigt ist. Die Klingen haben eine Reichweite von 4 mm und eine Breite von 1 mm.

Mirror image blades on a short-reach terminal shank that is set at 25° to the handle. The blades have a reach of 4 mm and a width of 1 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un medio alcance, que se fija en 25° a la manija. Las hojas tienen un rango de 4 mm y una anchura de 1 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une moyenne portée, qui est fixé à 25° par rapport à la poignée. Les lames ont une plage de 4 mm et une largeur de 1 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio medio, che è fissata a 25° al manico. Le lame hanno un intervallo di 4 mm e una larghezza di 1 mm.

HSG 333-30
Fig. 130

p.259

HSG 334-33
Fig. 30/33
Jacquette

Kombination aus großer und kleiner Klinge – die große Klinge ist 5 mm lang, 1 mm breit und läuft spitz zu. Die kleine Klinge ist 4 mm lang, 0,9 mm breit und läuft spitz zu.

Large and small combination. The large blade is 5 mm long with a 1 mm blade width that tapers to a point. The small blade is 4 mm long with a 0,9 mm blade width that tapers to a point.

Combinación de hoja grande y pequeña – la hoja grande es 5 mm de largo, 1 mm de ancho y se estrecha. La hoja pequeña es 4 mm de largo, 0,9 mm de ancho y se estrecha.

Combinaison des lames grandes et petites – la grande lame est 5 mm long, 1 mm large et est effilée. La petite lame est 4 mm long, 0,9 mm large et est effilée.

Combinazione di lama grande e piccola – la lama grande è di 5 mm di lunghezza, 1 mm di larghezza ed è rastremato. La lama piccola è di 4 mm di lunghezza, 0,9 mm di larghezza ed è rastremato.

HSG 334-33
Fig. 30/33
Jacquette

HSG 335-31
Fig. 31/32
Jacquette

Spiegelbildklingen – beide Klingen sind 5mm lang und haben eine Breite von 1 mm.

Mirror image blades – both blades are 5 mm long and have a width of 1 mm.

Hojas de imagen en espejo – ambas hojas son 5 mm de largo y tienen una anchura de 1 mm.

Des lames image miroir – les deux lames sont 5 mm de long et ont une largeur de 1 mm.

Immagine lame specchio – entrambe le lame sono 5 mm di lunghezza e hanno una larghezza di 1 mm.

HSG 335-31
Fig. 31/32
Jacquette

HSG 336-34
Fig. 34/35
Jacquette

Spiegelbildklingen – beide Klingen sind 4mm lang und haben eine Breite von 0,9 mm.

Mirror image blades – both blades are 4 mm long and have a width of 0,9 mm.

Hojas de imagen en espejo – ambas hojas son 4 mm de largo y tienen una anchura de 0,9 mm.

Des lames image miroir – les deux lames sont 4 mm de long et ont une largeur de 0,9 mm.

Immagine lame specchio – entrambe le lame sono 5 mm di lunghezza e hanno una larghezza di 1 mm.

HSG 336-34
Fig. 34/35
Jacquette

p.259

HSG 337-04
Fig. 204SD

Spiegelbildklingen auf einem Schaft mit kurzer Reichweite, der mit 25° zum Griff befestigt ist. Die Klingen haben eine Reichweite von 4,5 mm und eine Breite von 0,9 mm.

Mirror image blades on a short-reach terminal shank that is set at 25° to the handle. The blades have a reach of 4,5 mm and a width of 0,9 mm.

Hojas de imagen en espejo de un eje con un corto alcance, que se fija en 25° a la manija. Las hojas tienen un rango de 4,5 mm y una anchura de 0,9 mm.

Des lames image miroir sur une tige avec une courte portée, qui est fixé à 25° par rapport à la poignée. Les lames ont une plage de 4,5 mm et une largeur de 0,9 mm.

Immagine lame specchio su un albero con un raggio breve, che è fissata a 25° al manico. Le lame hanno un intervallo di 4,5 mm e una larghezza di 0,9 mm.

HSG 337-04
Fig. 204SD

HSG 338-01
Fig. 1S (H5-33)
Jacquette

Kombiniert eine kleine, gerade Klinge mit 0,9 mm Klingenbreite und spitz zulaufend mit einer Sichel von moderater Größe mit 1 mm Klingenbreite und spitz zulaufend.

Combines a small size, straight blade that has a 0,9 mm blade width and tapers to a point with a moderate size sickle that has a blade width of 1 mm and tapers to a point.

Combina una hoja pequeña, recta con 0,9 mm de ancho y se estrecha con una media luna de tamaño moderado con 1 mm de ancho y se estrecha.

Associe une petite lame droite avec 0,9 mm de large et se rétrécissant avec une faucille de taille moyenne avec 1 mm de large et se rétrécissant.

Combina una piccola lama dritta con 0,9 mm di larghezza e affusolata con una mezzaluna di medie dimensioni con 1 mm di larghezza e affusolata.

HSG 338-01
Fig. 1S (H5-33)
Jacquette

HSG 338-52
Fig. 152
Cumine

Großes Löffelende für die Entfernung von Zahnbelag und mit einer Sichel für supragingivale Zahnsteinentfernung

Large spoon end for stain removal with a sickle for supragingival scaling

Extremo cuchara grande para remover la placa y con una hoz para la eliminación del sarro supragingival

Fin d'une grande cuillère pour enlever la plaque et avec une faucille pour le détartrage supra-gingival

Cucchiaio estremità di grandi dimensioni per la rimozione di placca e con una falce per la rimozione del tartaro sopragengivale

HSG 338-52
Fig. 152
Cumine

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

mit Achtkantgriff
with octogonal handle
con mangos octogonales
avec manches octogonals
con manico ottagonale

HSG 146-13
fig. 13/14
McCall

Prämolaren/Molaren, mesial/distal
Premolars/molars, mesial/distal
Premolares/molares, mesial/distal
Prémolaires/molaires, mésial/distal
Premolari/molari, universale, mesiale/distale

HSG 147-17
fig. 17/18
McCall

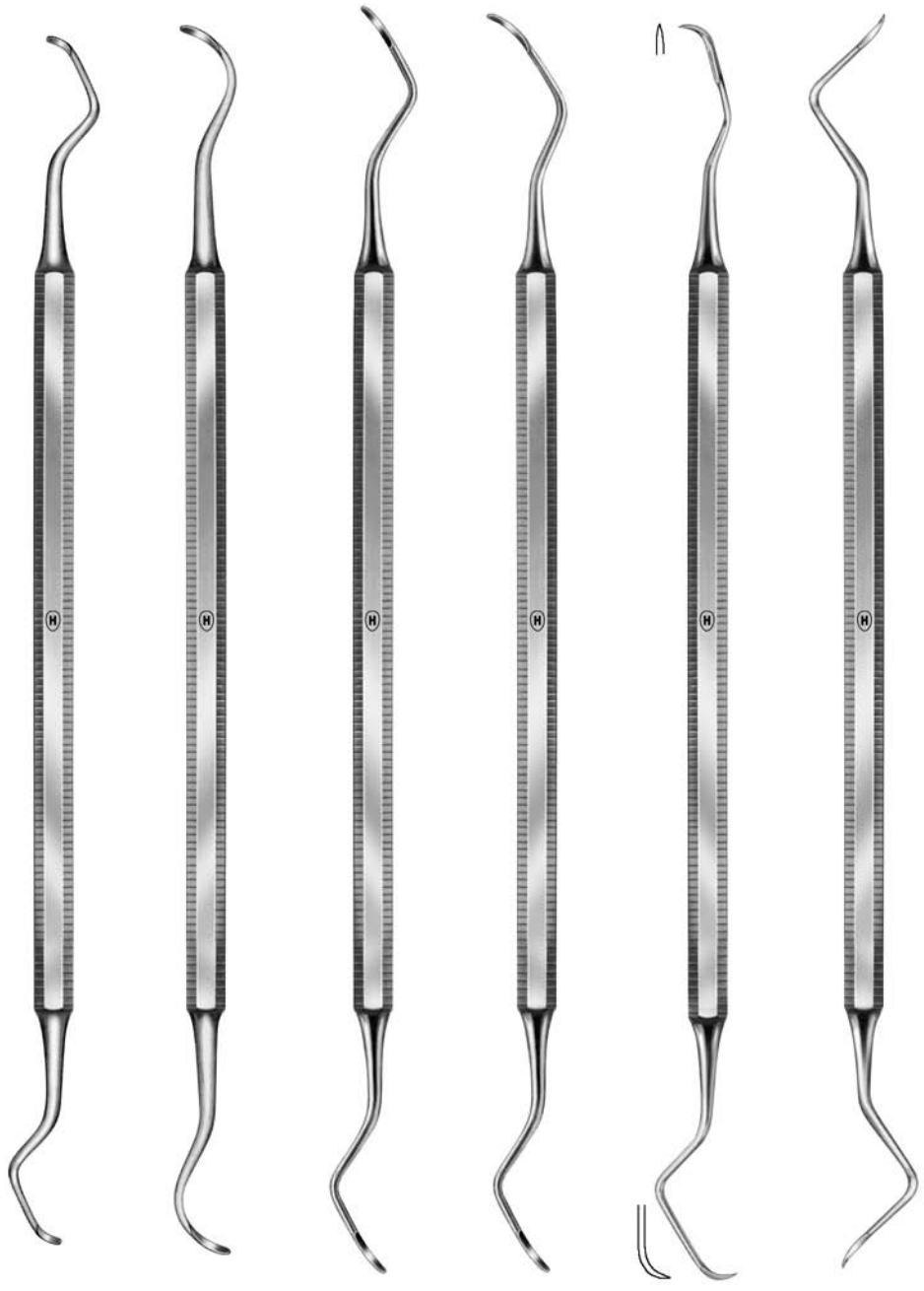
Prämolaren/Molaren, universal, supragingival/subgingival
Premolars/molars, universal, supragingival/subgingival
Premolares/molares, universal, supragingival/subgingival
Prémolaires/molaires, universel, sus-gingival/sous-gingival
Premolari/molari, universale, sopragengivale/sottogengivale

HSG 162-02
fig. 2L/2R
Columbia University
1 - 5

Frontzähne, universal, supragingival/subgingival
Anterior teeth, universal, supragingival/subgingival
Dientes anteriores, universal, supragingival/subgingival
Dents antérieures, universel, sus-gingival/sous-gingival
Denti anteriori, universale, sopragengivale/sottogengivale

HSG 163-04
fig. 4L/4R
Columbia University
6 - 8

Prämolaren, universal, supragingival/subgingival
Premolars, universal, supragingival/subgingival
Premolares, universal, supragingival/subgingival
Prémolaires, universel, sus-gingival/sous-gingival
Premolari, universale, sopragengivale/sottogengivale



HSG 146-13
fig. 13 / 14
Mc Call
subgingival

HSG 147-17
fig. 17 / 18
Mc Call
subgingival

HSG 162-02
fig. 2L / 2R
Columbia University
1 - 5
subgingival

HSG 163-04
fig. 4L / 4R
Columbia University
6 - 8
subgingival

HSG 174-00
Cattoni
supragingival
subgingival

HSG 175-00
Cattoni
supragingival
subgingival

Küretten zur Parodontosebehandlung
Curettes for periodontosis
Curetas para periodoncia
Curettes pour la parodontologie
Curette per parodontologia

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

mit Rundgriffen
with round handles
con mangos redondos
avec des manches ronds
con manici rotondi

HWG 171-67
fig. H6/H7

Frontzähne/Prämolaren, mesial/distal, supragingival
Anterior teeth/premolars, mesial/distal, supragingival
Dientes anteriores/premolares, mesial/distal, supragingival
Dents antérieures/prémolaires, mésial/distal, sus-gingival
Denti anteriori/premolari, mesiale/distale, sopragengivale

HWG 170-53
fig. H5/33
Hygienist-Jacquette

supragingival
supragingival
supragingival
sus-gingival
sopragengivale

HWG 180-13
fig. 13S/14S
McCall

Prämolaren/Molaren, mesial/distal, supragingival
Premolars/molars, mesial/distal, supragingival
Premolares/molares, mesial/distal, supragingival
Prémolaires/molaires, mésial/distal, sus-gingival
Premolari/molari, mesiale/distale, sopragengivale

HWG 170-53
(H5/33)
Hygienist - Jacquette

HWG 171-67
(H6/H7)

HWG 179-11
(11A/12A)
Mc Call

HWG 180-13
(13S/14S)
Mc Call

HWG 182-19
Mc Call

HWG 185-13
(1U 13/14)
Indiana University

2, 4, 6
Frontzähne
frontals
incisivos
incisives
incisivi

Gracey-Küretten, *einseitig schneidend*
Gracey curettes, *sharp on one side only*
Gracey curetas, *cortante de uno lado*
Gracey curettes, *coupant d'un seul côté*
Gracey curette, *affilate solo da un lato*

HSG 210-12 page **267** **HSG 350-12** page **268**
Gracey fig. 1/2
kurz - für Frontzähne
short - for incisors and cuspids
cortas - para incisivos y caninos
courtes - pour incisives et canines
corte - per incisivi e canini

HSG 211-34 page **267** **HSG 351-34** page **268**
Gracey fig. 3/4
Kurz, mit Kontrawinkel - für Frontzähne
Short, contra-angle - for incisors and cuspids
Cortas, de doble codo - para incisivos y caninos
Courtes, à double coude - pour incisives et canines
corte, con contrangolo - per incisivi e canini

HSG 212-56 page **267** **HSG 352-56** page **268**
Gracey fig. 5/6
Mittel - für Prämolaren und Molaren. Arbeitsende und Hals leicht doppelt gewinkelt, so daß unter normalen Voraussetzungen die Verwendung auch für Frontzähne möglich ist.
Medium - for bicuspids and molars. Blade and shank are at a light contra-angle for use under normal conditions for anteriors as well.
Medianas - para premolares y molares.
Hoja y cuello de ligero codo doble para hacer posible - en condiciones normales - el empleo tambien para incisivos.
Moyennes - pour prémolaires et molaires.
Curette et gorge à faible courbure contre-angulaire pour permettre, dans des conditions normales, aussi l'emploi pour incisives.
medie, con contrangolo - per premolari e molari. La lama ed il manico sono ad un leggero contrangolo, per poter essere usate, in condizioni normali, anche per gli anteriori.

HSG 213-78 page **267** **HSG 353-78** page **268**
Gracey fig. 7/8
Mittel, mit Kontrawinkel - für Prämolaren und Molaren. Flächen bukkal und lingual.
Medium, contra-angle - for bicuspids and molars, buccal and lingual surfaces.
Medianas, de doble codo - para premolares y molares, superficies bucales i linguales.
Moyennes, à courbure contre-angulaire - pour prémolaires et molaires. , surfaces buccales et linguales.
medie, con contrangolo - per premolari e molari, superfici buccali e linguali.

HSG 214-91 page **267** **HSG 354-91** page **268**
Gracey fig. 9/10
Lang, mit Kontrawinkel - für Molaren.
Arbeitsende und Hals besitzen einen etwas spitzeren Winkel, um zu weniger zugänglichen Wurzeloberflächen Zugang zu schaffen.
Long, contra-angle - for molars. Blade and shank are at a more acute angle for less accessible root surfaces.
Largas, de doble codo - para molares. Hoja y cuello con ángulo más agudo para las superficies de raíces de acceso dificil.
Longues, à courbure contre-angulaire - pour molaires. Curette et gorge à angle plus prononcé pour les surfaces de racines à accès difficile.
lunghe, con contrangolo - per molari.

HSG 215-11 page **267** **HSG 355-11** page **268**
Gracey fig. 11/12
Für mesiolinguale und mesiobukkale Bereiche. Zur Anwendung von der lingualen zur mesialen Oberfläche von Prämolaren und Molaren.
For mesiolingual and mesiobuccal locations. Designed to work from the lingual to the mesial surfaces of biscuspids and molars.
Para áreas mesiolinguales y mesiobucales. Ideadas para operar de la superficie lingual hacia la superficie mesial de premolares y molares.
Pour régions mesiolinguales et mesiobuccales. Conçues pour application partant de la surface linguale vers la surface mesiale de prémolaires et molaires.
Per siti mesiolinguali e mesiobuccali. Disegnate per operare dalle superfici linguali a quelle mesiali dei premolari e dei molari.

HSG 216-13 page **267** **HSG 356-13** page **268**
Gracey fig. 13/14
Für den disto-posterioren Bereich. Die Formgebung bezweckt die Erreichung der distalen Oberflächen aller Zähne im rückwärtigen Bereich.
For disto-posterior locations Designed to reach distal surfaces of all posterior teeth.
Para áreas disto-posteriores. Construidas de tal forma que las superficies distales de todos los dientes posteriores pueden ser alcanzadas.
Pour régions disto-postérieures. Conçues de la sorte que les surfaces distales de toutes les dents postérieures peuvent être atteintes.
Per siti disto-posteriori. Disegnate per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori.

HSG 217-15 page **267**
Gracey fig. 15/16
Für den disto-posterioren Bereich. Die Formgebung bezweckt die Erreichung der mesialen hinteren Oberflächen.
For disto-posterior locations. Designed to reach mesial posterior surfaces.
Para áreas disto-posteriores. Construidas de tal forma que las superficies mesiales posteriores pueden ser alcanzades.
Pour régions disto-postérieures. Concues de la sorte que les surfaces mésiales postérieures peuvent être atteintes.
Per siti disto-posteriori. Disegnate per raggiungere le superfici mesiali posteriori.

p.266-268

Gracey-Küretten, *einseitig schneidend*
Gracey curettes, *sharp on one side only*
Gracey curetas, *cortante de uno lado*
Gracey curettes, *coupant d'un seul côté*
Gracey curette, *affilate solo da un lato*

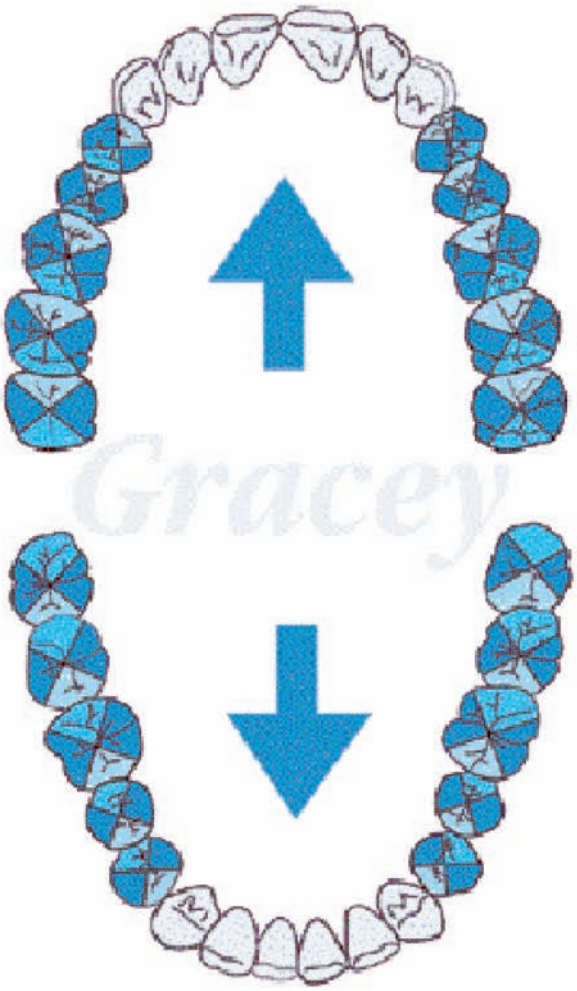


fig. 1/2 oder fig. 3/4 oder fig. 5/6

fig. 7/8 oder fig. 9/10

fig. 11/12 oder fig. 15/16

fig. 13/14 oder fig. 17/18

HSG 217-15 page **267**
fig. 15/16
Gracey
Prämolaren/Molaren, doppelt gewinkelt, wie HSG 216-13 (fig. 13/14) jedoch Arbeitsbereich entgegengesetzt für mesiale Flächen
Premolars/molars, double angled, like HSG 216-13 (fig. 13/14) however working area opposite for mesial surfaces
Premolares/molares, anguloso doble, como HSG 216-13 (fig. 13/14) pero área de funcionamiento opuesta para las superficies mesiales
Dents antérieures/premolaires, double angle, comme HSG 216-13 (fig. 13/14) mais emplacement de travail opposé pour les surface mesiales
Denti anteriori/premolari, doppio inclinata, come HSG 216-13 (fig. 13/14) tuttavia area di lavoro opposta per le superfici mesiale

p.267
p.268

HSG 210-12 page **267**
HSG 350-12 page **268**
fig. 1/2
Gracey
Frontzähne, unviersal, leicht gewinkelt
Anterior teeth, universal, slightly angled
Dientes anteriores, universal, poco anguloso
Dents antérieures, universel, peu angle
Denti anteriori, universale, piccola inclinata

HSG 211-34 page **267**
HSG 351-34 page **268**
fig. 3/4
Gracey
Frontzähne/Prämolaren, unviersal, leicht gewinkelt
Anterior teeth/premolars, universal, slightly angled
Dientes anteriores/premolares, universal, poco anguloso
Dents antérieures/premolaires, universel, peu angle
Denti anteriori/premolari, universale, piccola inclinata

HSG 212-56 page **267**
HSG 352-56 page **268**
fig. 5/6
Gracey
Frontzähne/Prämolaren, unviersal, stärker gewinkelt
Anterior teeth/premolars, universal, more angled
Dientes anteriores/premolares, universal, más anguloso
Dents antérieures/premolaires, universel, plus angle
Denti anteriori/premolari, universale, più inclinata

HSG 213-78 page **267**
HSG 353-78 page **268**
fig. 7/8
Gracey
Prämolaren/Molaren, bukkal/lingual, stärker gewinkelt
Premolars/molars, buccal/lingual, more angled
Premolares/molares, bucal/lingual, más anguloso
Dents antérieures/premolaires, buccal/lingual, plus angle
Denti anteriori/premolari, vestibolare/linguale, piu inclinata

HSG 214-91 page **267**
HSG 354-91 page **268**
fig. 9/10
Gracey
Prämolaren/Molaren, bukkal/lingual, sehr stark gewinkelt
Premolars/molars, buccal/lingual, very angled
Premolares/molares, bucal/lingual, muy anguloso
Dents antérieures/premolaires, buccal/lingual, très angle
Denti anteriori/premolari, vestibolare/linguale, molto inclinata

HSG 215-11 page **267**
HSG 355-13 page **268**
fig. 11/12
Gracey
Prämolaren/Molaren, mesio-bukkal/mesio-lingual, doppelt gewinkelt, zur optimalen Stellung an der Zahnfläche
Premolars/molars, mesio-buccal/mesio-lingual, double angled, for the optimal positioning at the tooth surface
Premolares/molares, mesio-bucal/mesio lingual, anguloso doble, para la colocación óptima en la superficie del diente
Dents antérieures/premolaires, mesio-buccal/mesio-lingual, double angle, pour le positionnement optimal sur la surface de dent
Denti anteriori/premolari, mesio-vestibolare/mesio-linguale, doppio inclinata, per posizionare ottimale alla superficie del dente

HSG 216-13 page **267**
HSG 356-13 page **268**
fig. 13/14
Gracey
Prämolaren/Molaren, disto-bukkal/disto-lingual, doppelt gewinkelt, zur optimalen Stellung an der Zahnfläche
Premolars/molars, disto-buccal/disto-lingual, double angled, for the optimal positioning at the tooth surface
Premolares/molares, disto-bucal/disto lingual, anguloso doble, para la colocación óptima en la superficie del diente
Dents antérieures/premolaires, disto-buccal/disto-lingual, double angle, pour le positionnement optimal sur la surface de dent
Denti anteriori/premolari, disto-vestibolare/disto-linguale, doppio inclinata, per posizionare ottimale alla superficie del dente

Anterior
fig. 1/2

Posterior
fig. 7/8

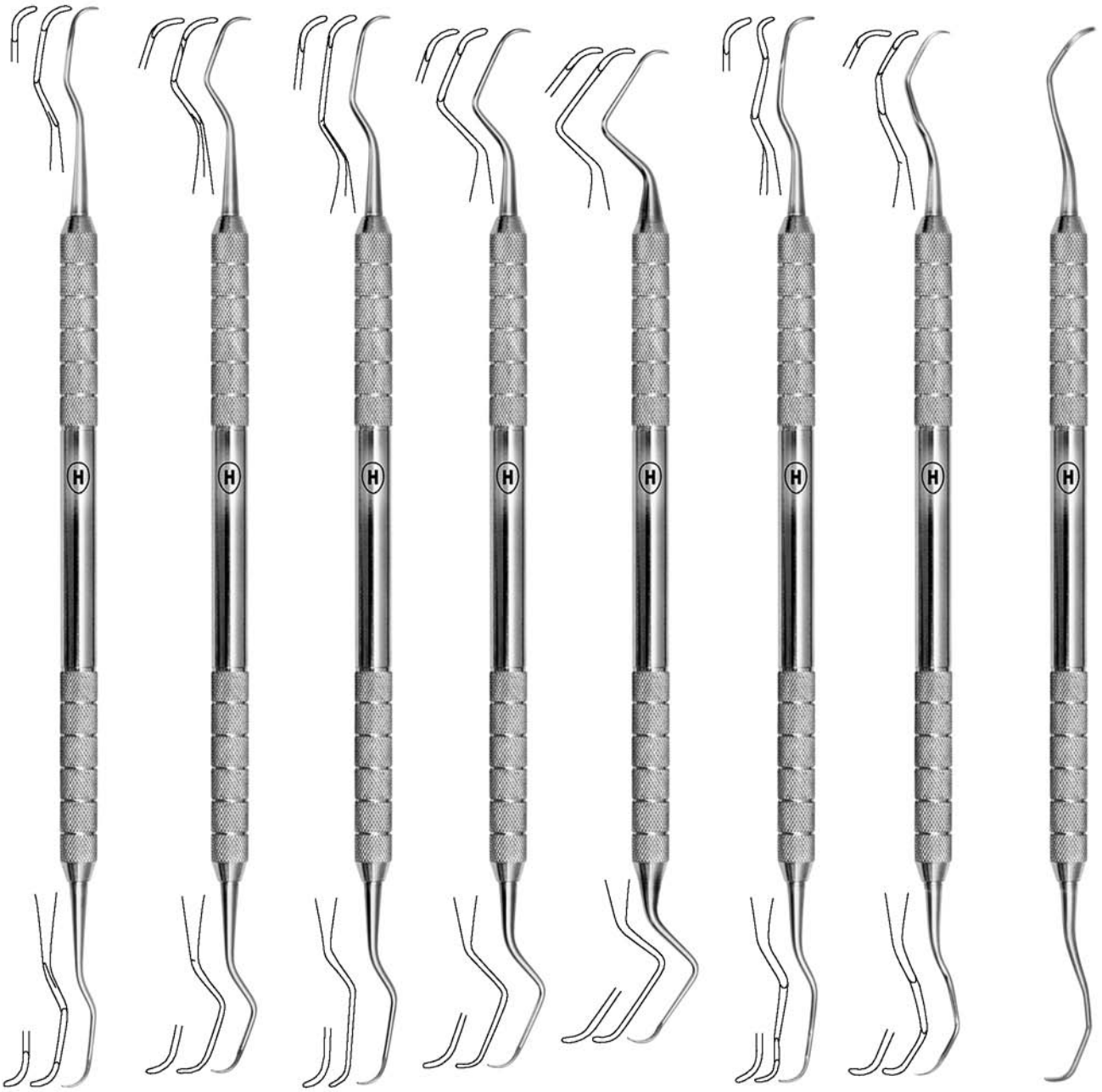
Posterior
fig. 11/12

Posterior
fig. 13/14

Posterior
fig. 15/16

Location of cutting edges of
fig. 13/14 + 15/16

p.265



HSG 210-12
fig. 1/2
Gracey

HSG 211-34
fig. 3/4
Gracey

HSG 212-56
fig. 5/6
Gracey

HSG 213-78
fig. 7/8
Gracey
lingual
buccal

HSG 214-91
fig. 9/10
Gracey

HSG 215-11
fig. 11/12
Gracey
mesiolingual
mesiobuccal

HSG 216-13
fig. 13/14
Gracey
distal

HSG 217-15
fig. 15/16
Gracey
mesial

Gracey-Küretten, *einseitig schneidend*
Gracey curettes, *sharp on one side only*
Gracey curetas, *cortante de uno lado*
Gracey curettes, *coupant d'un seul côté*
Gracey curette, *affilate solo da un lato*

Anterior
fig. 1/2

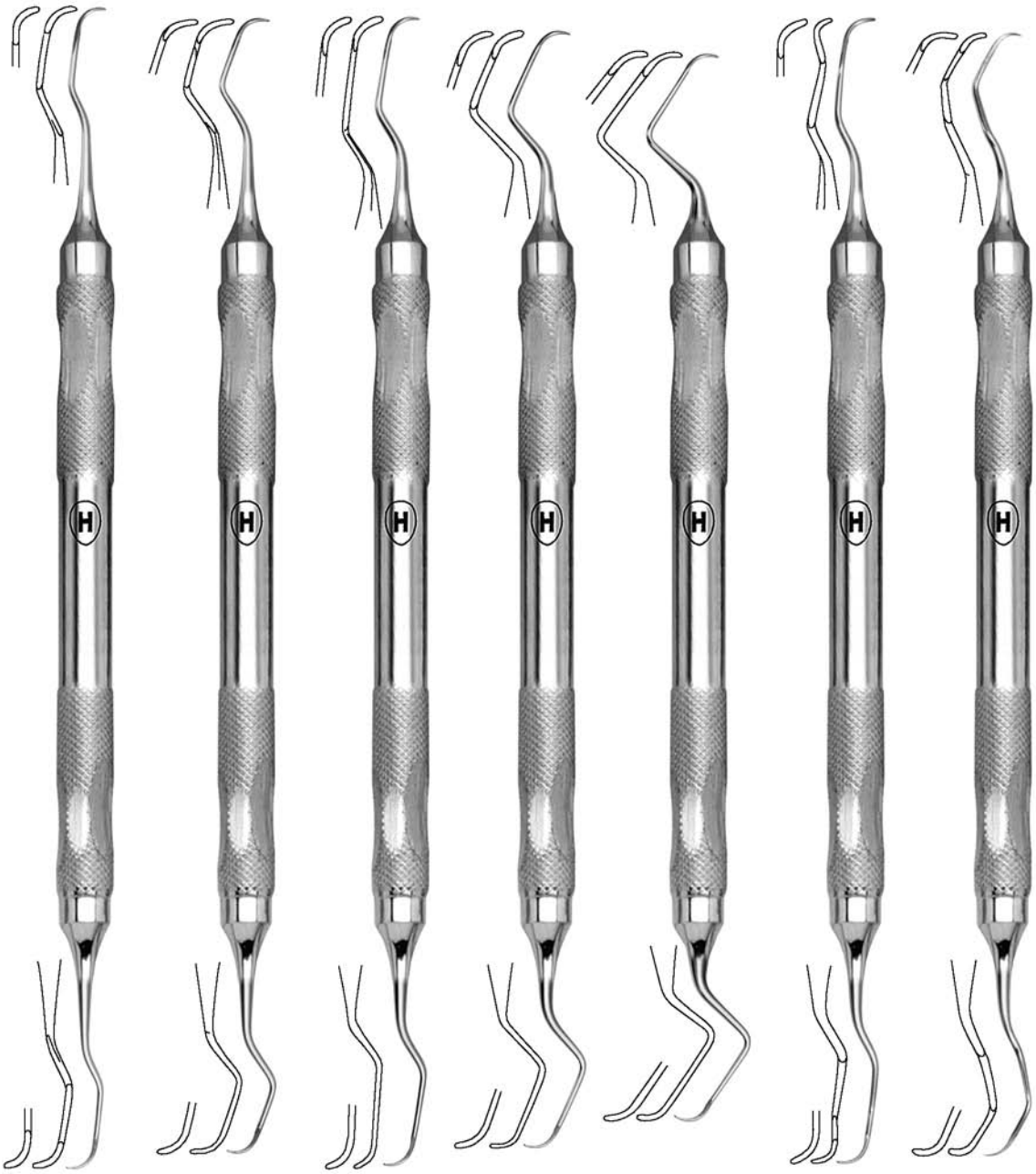
Posterior
fig. 7/8

Posterior
fig. 11/12

Posterior
fig. 13/14

Location of cutting edges of
fig. 13/14

p.265



HSG 350-12
fig. 1/2
Gracey

HSG 351-34
fig. 3/4
Gracey

HSG 352-56
fig. 5/6
Gracey

HSG 353-78
fig. 7/8
Gracey

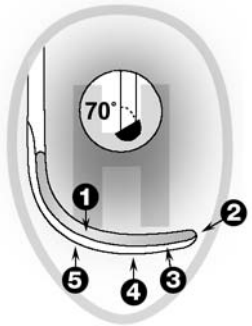
HSG 354-91
fig. 9/10
Gracey

HSG 355-11
fig. 11/12
Gracey

HSG 356-13
fig. 13/14
Gracey

H a m m a c h e r - M ü l l e r

Neue Hohlgriff-Instrumente, noch ergonomischer mit präzise gefrästen Griffen.
New hollow-handled instruments, even more ergonomic with precise milled handles.
Nuevos instrumentos de mangos huecos, mas ergonomicos con precios mangos fresados.
Instruments nouveaux à poignée cruese, encore plus ergonomiques avec des manches fraisés de précision.
Nuovi strumenti con manici vuoti, ancora più ergonomici con manici accuratamente zigrinati.



Winkel zwischen Schaft und Fazialfläche einer Gracey Kürette
Angle between shank and facial area of a Gracey curette
Angulo entre la caña y el área facial de un curette de Gracey
Angle entre la jambe et le secteur facial d'un curette de Gracey
Angolo fra la tibia e la zona facciale di un curette di Gracey

❶	❷	❸	❹	❺
Fazialfläche	*Rundung*	*Schneidekante*	*Lateralfläche*	*Rückenfläche*
Facial area	*Roundness*	*Cutting edge*	*Lateral area*	*Back area*
Area facial	*Redondez*	*Borde cortante*	*Area lateral*	*Area trasera*
Secteur facial	*Arrondi*	*Bord coupant*	*Secteur latéral*	*Secteur arrière*
Zona facciale	*Rotondità*	*Bordo tagli*	*Zona laterale*	*Zona posteriore*

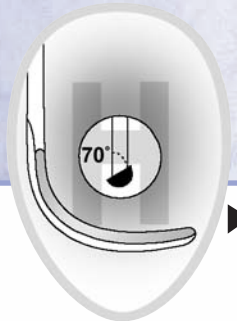
Speziell für die Tiefenkürettage und zum Wurzelglätten.
Bei diesen Küretten liegt der Schaft und die Fazialfläche im Winkel von 70°.
Bei der Entfernung von Ablagerungen an Wurzel- und Zahnoberflächen sollte der Schaft möglichst parallel zu der zu bearbeitenden Fläche gehalten werden.
Gracey Küretten haben eine konvexe und eine konkave Kante, wobei die konvexe Kante die Schneidekante ist. Diese liegt beim Arbeitsvorgang tiefer.

Particularly for the deep scaling and the root planing.
These curettes show an angle of 70° between the shank and the facial area
When removing the deposits at the root and tooth surfaces the shank should be kept as parallel as possible to the surface which has to be worked on.
Gracey curettes have a convex and a concave edge, whereby the convex edge is the cutting edge.
This edge lies deeper during the working process.

Particularmente para el escalamiento profundo y acepillar de la raíz.
Estos curettes demuestran un ángulo de 70° entra la caña y el área facial.
Al quitar los depósitos en las superficies de las raíces y de los dientes la caña se debe mantener tan paralela como sea posible a la superficie que tiene que ser trabajada.
Los curettes de Gracey tienen un borde cuerpo y un borde cóncavo, por el que el borde convexo sea el borde cortante. Este borde miente más profundo durante el proceso de trabajo.

Particulièrement pour la graduation profonde et le rabotage de racine.
Ces curettes montrent un angle de 70° entre la jambe et le secteur facial.
Pendant l'enlèvement des débris aux surfaces des racines et des dents la jambe devrait être maintenue aussi parallèle comme possible à la surface qui doit être travaillée.
Les curettes de Gracey ont un bord convexe et un bord concave, par lequel le bord convexe soit le bord coupant. Ce bord se trouve plus profond pendant le processus fonctionnant.

Specialmente per lo scaling profondo e spianare della radice.
Questi curettes mostrano un angolo di 70° fra la tibia e la zona facciale.
Durante la rimozione dei depositi alle superfici delle radici e dei denti la tibia dovrebbe essere mantenuta parallela come possibile alla superficie che deve essere funzionata.
I curettes di Gracey hanno un bordo convex e un bordo concavo, per cui il bordo convesso è il bordo tagli. Questo bordo si trova più profondo durante il processo di funzionamento.



Winkel zwischen Schaft und Fazialfläche einer Gracey Kürette
Angle between shank and facial area of a Gracey curette
Angulo entre la caña y el área facial de un curette de Gracey
Angle entre la jambe et le secteur facial d'un curette de Gracey
Angolo fra la tibia e la zona facciale di un curette di Gracey

p.270

Für Frontzahnbereich
Anterior
Anterior
Antérieur
Anteriore
fig. 1/2

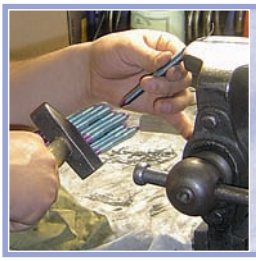
Für den molaren und prämolaren Bereich, oral und fazial
Posterior
Posterior
Postérieur
Posteriore
fig. 7/8

Für den mesialen Bereich
Posterior
Posterior
Postérieur
Posteriore
fig. 11/12

Für den distalen Bereich
Posterior
Posterior
Postérieur
Posteriore
fig. 13/14

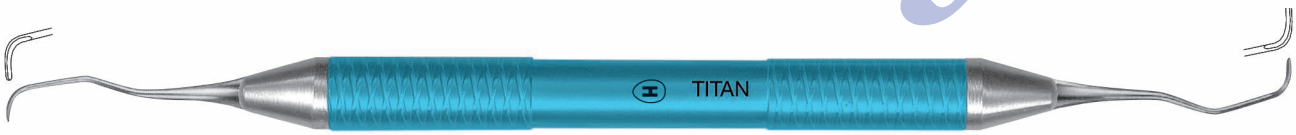
Für den mesialen Bereich
Posterior
Posterior
Postérieur
Posteriore
fig. 15/16

Schneidekanten bei
fig. 13/14 und fig. 15/16
Cutting edges of
fig. 13/14 and fig. 15/16
Bordes cortantes de
fig. 13/14 y fig. 15/16
Bords coupants de
fig. 13/14 et fig. 15/16
Bordo tagli del
fig. 13/14 e fig. 15/16



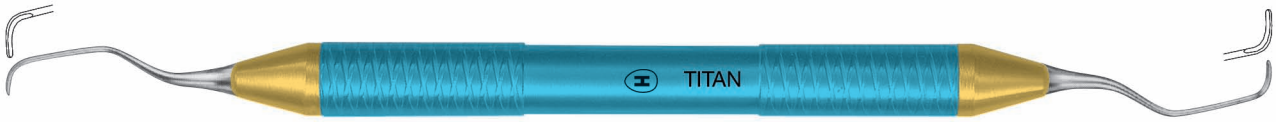
sehr leichter Griff - Ø 10 mm
very light handle - Ø 10 mm
mango muy ligero - Ø 10 mm
manche très légère - Ø 10 mm
maniglia molto chiara - Ø 10 mm

Gracey



HTG 070-12
fig.1/2
Gracey
Für Frontzähne, leicht abgewinkelt
For anterior incisors and canines, slightly contra-angled
Para las incisivos y los caninos anteriores, levemente contra-anguloso
Pour les incisives et les canines antérieures, légèrement contre-anglé
Per gli incisivi ed i canini anteriori, un poco contra-ad angolo

HTG 071-34
fig.3/4
Gracey
Für Frontzähne und Prämolaren, leicht abgewinkelt
For anteriors and premolars, slightly contra-angled
Para los anteriores y los premolares, levemente contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, légèrement contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, un poco contra-ad angolo



HTG 072-56
fig.5/6
Gracey
Für Frontzähne und Prämolaren, stärker abgewinkelt
For anteriors and premolars, more contra-angled
Para los anteriores y los premolares, más contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, plus contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, piú contra-ad angolo

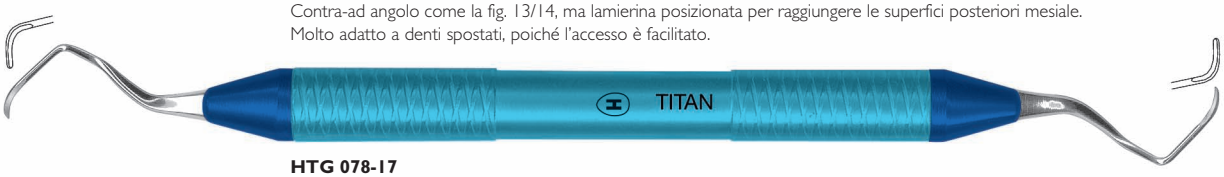
HTG 073-78
fig.7/8
Gracey
Für Molaren, Prämolaren, faziale und orale Flächen, stärker abgewinkelt
For molars and premolars, facial and oral areas, more contra-angled
Para los molares y los premolares, áreas faciales y orales, más contra-anguloso
Pour les molaires et les prémolaires, secteurs faciaux et oraux, plus contre-anglé
Per i molari ed i premolari, zone facciali ed orali, più contra-ad angolo

HTG 074-91
fig.9/10
Gracey
Für alle fazialen und oralen Flächen der Molaren und Prämolaren, langer stark abgewinkelter Schaft. Die starke Abwinkelung erleichtert den Zugang bei geringer Mundöffnung.
For all facial and oral areas of the molars and premolars, long contra-angled shank, shank and blade are at an acute angle for less accessible root surfaces.
Para todas las áreas faciales y orales de los molares y de los premolares, la caña contra-angulosa larga, la caña y la lámina están a un ángulo agudo para las superficies menos accesibles de la raíz.
Pour tous les secteurs faciaux et oraux des molaires et des prémolaires, la longue jambe contre-anglée, la jambe et la lame sont à un angle aigu pour les surfaces moins accessibles de racine.
Per tutte le zone facciali ed orali dei molari e dei premolars, la tibia contra-ad angolo lunga, la tibia e la lamierina sono ad un angolo acuto per le superfici meno accessibili della radice.

HTG 075-11
fig.11/12
Gracey
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

HTG 076-13
fig.13/14
Gracey
Für die distalen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

HTG 077-15
fig.15/16
Gracey
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt wie fig. 13/14, Schneide aber gegensätzlich.
Gut geeignet bei verlagerten Zähnen, da der Zugang erleichtert wird.
Contra-angled as fig. 13/14, but blade positioned to reach mesial posterior surfaces.
Very suitable for shifted teeth, since the access is facilitated.
Contra-anguloso como fig. 13/14, pero lámina colocada para alcanzar superficies posteriores mesiales.
Muy conveniente para los dientes cambiados de puesto, que se facilita el acceso.
Contre-anglé comme fig. 13/14, mais lame placée pour atteindre les surfaces postérieures mésiales.
Très approprié aux dents décalées, puisque l'accès est facilité.
Contra-ad angolo come la fig. 13/14, ma lamierina posizionata per raggiungere le superfici posteriori mesiale.
Molto adatto a denti spostati, poiché l'accesso è facilitato.



HTG 078-17
fig.17/18
Gracey
Erweiterter Einsatz für distale und posteriore Flächen und tiefe Zahnfleischtaschen
Extended use for distal and posterior surfaces and deep gingival pockets
Uso extendido para las superficies distales y posteriores y las bolsas gingivales profundos
Utilisation prolongée pour les surfaces distales et postérieures et les cul-de-sac gingivo-dentaires profondes
Uso esteso per le superfici distali e posteriori e tasca gengivale profonde

HTG 079-14
fig.11/14
Gracey
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, rechte Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, right side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado derecho (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à droite (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di destra (vista dal paziente)

HTG 079-23
fig.12/13
Gracey
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, linke Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, left side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado izquierdo (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à gauche (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di sinistra (vista dal paziente)

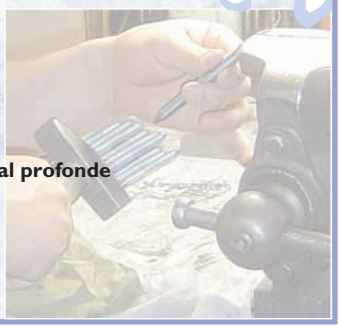
sehr leichter Griff Ø 10 mm
durch den um 3 mm verlängerten Schaft ergibt sich ein besserer Zugang in tiefe Zahnfleischtaschen (tiefer als 5 mm)
das kürzere Arbeitsende erleichtert den Zugang zu schmalen Wurzeloberflächen
das schmale Arbeitsende vermindert die Dehnung des gingivalen Gewebes
hervorragender Zugang zu allen Wurzeloberflächen
minimiertes Risiko einer Gewebeverletzung

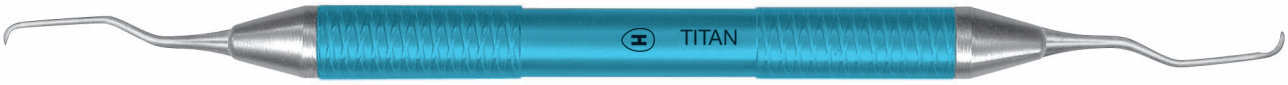
very light handle Ø 10 mm
as a result of the by 3 mm elongated shank there is a better access into deep gingival pockets (deeper than 5 mm)
the shorter working end facilitates the access to narrow root surfaces
the narrow working end decreases the stretch of the gingival tissue
excellent access to all root surfaces
minimised risk of an injury of the tissue

mango muy ligero Ø 10 mm
como resultado de la caña alargada los cerca de 3 mm allí es un acceso mejor en las bolsas gingivales profundos (más profundamente de 5 mm)
el punto de trabajo más corto facilita el acceso a las superficies estrechas de la raíz
el punto de trabajo estrecho disminuye el estiramiento del tejido gingival fino
acceso excelente a todas las superficies de la raíz
riesgo reducido al mínimo de lesión del tejido fino

manche très légère Ø 10 mm
en raison de la jambe prolongée des près 3 mm il y a un meilleur accès dans les cul-de-sac gingivo-dentaires profondes (plus profondément que 5 mm)
la pointe fonctionnante plus courte facilite l'accès aux surfaces étroites de racine
la pointe fonctionnante étroite diminue le bout droit du tissu gingival
accès excellent à toutes les surfaces de racine
risque réduit au minimum des dommages du tissu

maniglia molto chiara Ø 10 mm
come conseguenza della tibia prolungata da 3 mm ci è un accesso migliore nelle tasche gingival profonde (più profondamente di 5 mm)
l'estremità di funzionamento più corta facilita l'accesso alle superfici strette della radice
l'estremità di funzionamento stretta fa diminuire la stirata del tasca gengivale profonde
accesso eccellente a tutte le superfici della radice
rischio minimizzato di ferita del tessuto





HTG 080-12
fig.1/2
Gracey MINI
Für Frontzähne, leicht abgewinkelt
For anterior incisors and canines, slightly contra-angled
Para las incisivos y los caninos anteriores, levemente contra-anguloso
Pour les incisives et les canines antérieures, légèrement contre-anglé
Per gli incisivi ed i canini anteriori, un poco contra-ad angolo

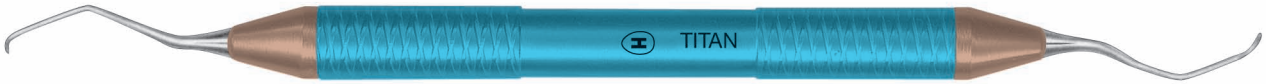
HTG 081-34
fig.3/4
Gracey MINI
Für Frontzähne und Prämolaren, leicht abgewinkelt
For anteriors and premolars, slightly contra-angled
Para los anteriores y los premolares, levemente contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, légèrement contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, un poco contra-ad angolo

HTG 082-56
fig.5/6
Gracey MINI
Für Frontzähne und Prämolaren, stärker abgewinkelt
For anteriors and premolars, more contra-angled
Para los anteriores y los premolares, más contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, plus contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, piú contra-ad angolo

HTG 083-78
fig.7/8
Gracey MINI
Für Molaren, Prämolaren, faziale und orale Flächen, stärker abgewinkelt
For molars and premolars, facial and oral areas, more contra-angled
Para los molares y los premolares, áreas faciales y orales, más contra-anguloso
Pour les molaires et les prémolaires, secteurs faciaux et oraux, plus contre-anglé
Per i molari ed i premolari, zone facciali ed orali, più contra-ad angolo

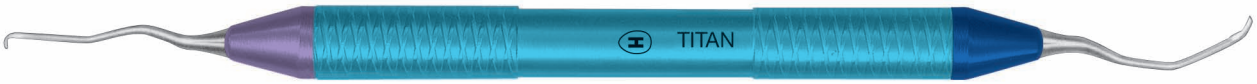
HTG 084-11
fig.11/12
Gracey MINI
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

HTG 085-13
fig.13/14
Gracey MINI
Für die distalen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo



HTG 086-15
fig.15/16
Gracey MINI
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt wie fig. 13/14, Schneide aber gegensätzlich. Gut geeignet bei verlagerten Zähnen, da der Zugang erleichtert wird.
Contra-angled as fig. 13/14, but blade positioned to reach mesial posterior surfaces. Very suitable for shifted teeth, since the access is facilitated.
Contra-anguloso como fig. 13/14, pero lámina colocada para alcanzar superficies posteriores mesiales. Muy conveniente para los dientes cambiados de puesto, que se facilita el acceso.
Contre-anglé comme fig. 13/14, mais lame placée pour atteindre les surfaces postérieures mésiales. Très approprié aux dents décalées, puisque l'accès est facilité.
Contra-ad angolo come la fig. 13/14, ma lamierina posizionata per raggiungere le superfici posteriori mesiale. Molto adatto a denti spostati, poiché l'accesso è facilitato.

HTG 087-14
fig.11/14
Gracey MINI
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, rechte Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, right side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado derecho (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à droite (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di destra (vista dal paziente)



HTG 088-23
fig.12/13
Gracey MINI
Mesial / distal für Molaren und Prämolaren, linke Seite (vom Patienten aus gesehen)
Mesial / distal for molars and premolars, left side (seen from the patient)
Mesiale / distale para los molares y los premolares, lado izquierdo (véase del paciente)
Mésial / distal pour des molaires et des prémolaires, côté à gauche (vu du patient)
Mesiale / distale per i molari ed i premolari, parte di sinistra (vista dal paziente)

Gracey Küretten
Gracey curettes
Gracey curetas
Gracey curettes
Gracey curette

Hammacher Instrumente

Hammachers neue Gracey Küretten werden so hergestellt wie Dr. Gracey sie konzipiert hat. Mit diesen Gracey Küretten reduziert sich das Gewebetrauma, minimiert sich der seitliche Druck und die Anzahl der Arbeitsvorgänge, die während einer Behandlung erforderlich sind, wird reduziert

Hammacher's new Gracey curettes are designed just like Dr. Gracey intended them to be. Using these Gracey curettes will reduce tissue trauma, minimize lateral pressure and reduce the number of strokes required during a procedure.

Los curetas Gracey nuevos de Hammacher se fabrican como Dr. Gracey que ha diseñado. Estos curetas Gracey reducen el trauma tisular, minimizan la presión lateral y el número de operaciones, que se requieren durante un tratamiento, se reduce.

Les nouveaux curettes Gracey de Hammacher sont fabriqués comme Docteur Gracey elles ont conçu. Ces curettes Gracey réduisent le traumatisme tissulaire, réduisent la pression latérale et le nombre d'opérations, qui sont nécessaires au cours d'un traitement, est réduite.

I curette Gracey di Hammacher sono prodotti nuovi come il dottor Gracey che ha progettato. Questo curette Gracey ridurre il trauma dei tessuti, minimizzare la pressione laterale e il numero di operazioni, necessarie durante un trattamento, si riduce.

Gracey Anwendungstabelle	**Verwenden Sie dieses farbcodierte Diagramm, um das richtige Gracey Muster für Ihre Anwendung auszuwählen.**
Gracey application chart	**Use this colour-coded chart to select the correct Gracey pattern for your application.**
Gracey gráfico de aplicación	**Use esta tabla con código de color para seleccionar los patrones Gracey correctos para su aplicación.**
Gracey tableau d'application	**Utilisez ce tableau en code de couleur pour sélectionner les modèles Gracey correctes pour votre application.**
Gracey schermata chart plotter	**Utilizzare questo codice colore grafico per selezionare i modelli corretti Gracey per la vostra applicazione.**

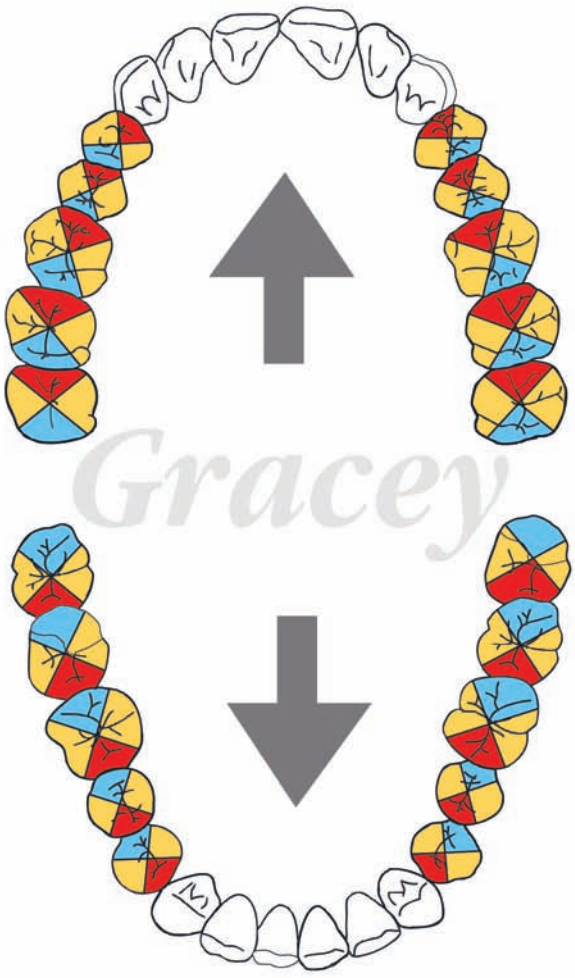


fig. 1/2 or fig. 3/4 or fig. 5/6

fig. 7/8 or fig. 9/10

fig. 11/12 or fig. 15/16

fig. 13/14 or fig. 17/18

Frontzähne
Alle Oberflächen
Gracey Muster 1/2, 3/4 oder 5/6

Anteriors
All surfaces
Gracey patterns 1/2, 3/4 or 5/6

Anteriores
Todas las superficies
Patrones Gracey 1/2, 3/4 o 5/6

Anteriors
Toutes les surfaces
Modèles Gracey 1/2, 3/4 ou 5/6

Anteriori
Tutte le superfici
Modelli di Gracey 1/2, 3/4 o 5/6

Mesiale Oberflächen
Gracey Muster 11/12 oder 15/16

Mesial surfaces
Gracey patterns 11/12 or 15/16

Superficies mesiales
Patrones Gracey 11-12 o 15-16

Surfaces mésiales
Modèles Gracey 11-12 ou 15-16

Superfici mesiali
Modelli di Gracey 11-12 o 15-16

Prämolaren und Molaren
Bukkale & linguale Oberflächen
Gracey Muster 7/8 oder 9/10

Premolars and molars
Buccal & lingual surfaces
Gracey patterns 7/8 or 9/10

Los premolares y molares
Superficies vestibulares & linguales
Patrones Gracey 7/8 o 9/10

Prémolaires et molaires
Surfaces buccales & linguales
Modèles Gracey 7-8 ou 9-10

Premolari e molari
Superfici buccali & linguali
Modelli di Gracey 7-8 o 9-10

Distale Oberflächen
Gracey Muster 13/14 oder 17/18

Distal surfaces
Gracey patterns 13/14 or 17/18

Superficies distales
Patrones Gracey 13-14 o 17-18

Surfaces distales
Modèles Gracey 13-14 ou 17-18

Superfici distali
Modelli di Gracey 13-14 o 17-18

HSG 360-12 – HSG 368-17 werden mit einem speziellen Griff geliefert - aus elektropoliertem Edelstahl mit einem mattierten Mittelteil und zwei Steckplätzen für Farbcodierungsringe am Ende des Griffes – Durchmesser 10 mm, Gewicht 18 g

HSG 360-12 – HSG 368-17 will be delivered with a special handle - from electro-polished stainless steel with a satin finish centre portion and two intended slots for colour coding rings near the end – diameter 10 mm, weight 18 g

HSG 360-12 – HSG 368-17 se suministrará con un mango especial - de acero inoxidable electro-pulido con una parte central mate y dos ranuras para los anillos de la codificación de color en el extremo del mango – diámetro 10 mm, peso 18 g

HSG 360-12 – HSG 368-17 sera fourni avec une poignée spéciale - en acier inoxydable électro-polie avec une partie centrale mat et deux fentes pour des anneaux de codage couleur à l'extrémité de la poignée – diamètre 10 mm, poids 18 g

HSG 360-12 – HSG 368-17 saranno forniti con una maniglia speciale - di acciaio inossidabile elettro-lucidato con una parte centrale opaca e due slot per anelli di codice colore all'estremità del manico - diametro 10 mm, peso 18 g

p.276-277

Farbringe – in 14 verschiedenen Farben
in Paketen von 48 Ringen in einer Farbe

Colour rings – in 14 different colours
available in single colour packages of 48 rings

Anillos de color - en 14 colores diferentes
disponible en paquetes de un solo color de 48 anillos

Anneaux de couleurs - dans 14 couleurs différentes - *disponible en paquets de couleur unique de 48 anneaux*

Anelli di colore - in 14 diversi colori
disponibili in confezioni singole di colore 48 anelli

HSG 329-01
blau / blue / azul / blue / blu

HSG 329-02
türkis / teal / color turquesa / turquoise / color turchese

HSG 329-03
fuchsia / fuscia / color fucsia / fuchsia / fucsia

HSG 329-04
gelb / yellow / amarillo / jaune / giallo

HSG 329-05
hellgrün / light green / verde brillante / vert clair / verde chiaro

HSG 329-06
weiß / white / blanco / blanc / bianco

HSG 329-07
rot / red / rojo / rouge / rosso

HSG 329-08
grün / green / verde / vert / verde

HSG 329-09
orange / orange / naranjado / orange / arancione

HSG 329-10
violett / purple / púrpura / mauve / porpora

HSG 329-11
braun / brown / marrón / brun / marrone

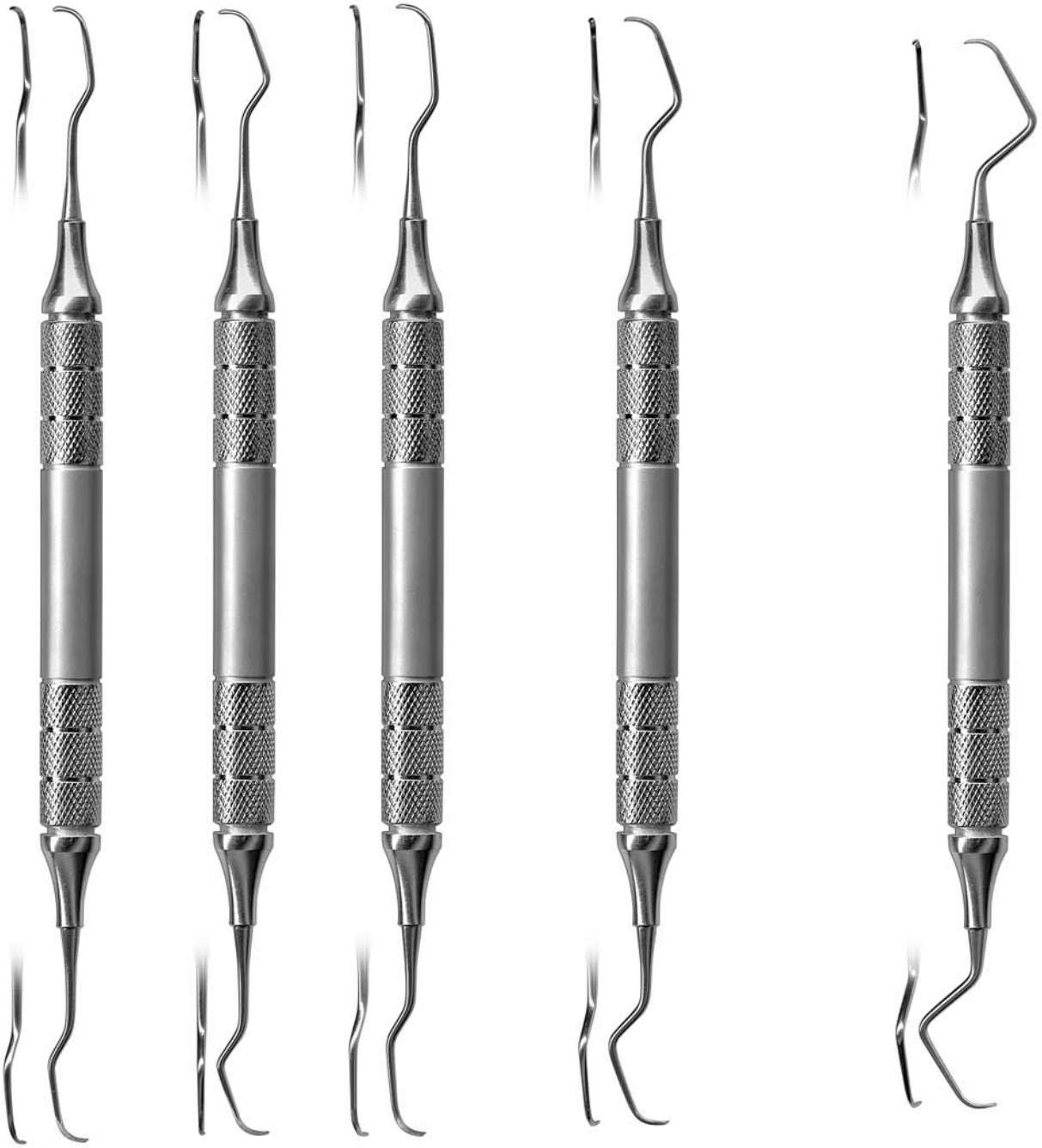
HSG 329-12
schwarz / black / negro / noir / nero

HSG 329-13
grau / grey / gris / gris / grigio

HSG 329-14
rosa / pink / rosa / rose / rosa

Gracey Küretten
Gracey curettes
Gracey curetas
Gracey curettes
Gracey curette

p.275



HSG 360-12
Fig. 1/2
Gracey
kurzes Winkelstück für Schneide-und Eckzähne
short contra-angle for incisors and cuspids
contra-ángulo corto para incisivos y caninos
contre-angle court pour les incisives et les canines
contrangolo corto per incisivi e canini

HSG 361-34
Fig. 3/4
Gracey

HSG 362-56
Fig. 5/6
Gracey
Medium Schaft und geringer Winkel für Prämolaren und Molaren
medium shank and slight contra-angle for bicuspids and molars
mango mediano y contra-ángulo pequeño para premolares y molares
tige moyenne et contre-angle léger pour les prémolaires et les molaires
gambo medio e contrangolo piccolo per premolari e molari

HSG 363-78
Fig. 7/8
Gracey
mittleres Winkelstück für faziale und linguale Flächen für Prämolaren und Molaren
medium contra-angle for facial and lingual surfaces for bicuspids and molars
contra-ángulo medio para superficies vestibulares y linguales de premolares y molares
contre-angle moyen pour les surfaces faciales et linguales pour les prémolaires et les molaires
media contrangolo per superfici facciali e linguali per premolari e molari

HSG 364-91
Fig. 9/10
Gracey
langes Winkelstück für Molaren und schwerer zugängliche Wurzeloberflächen
long contra-angle for molars and less accessible root surfaces
contra-ángulo largo para molares y superficies radiculares menos accesibles
contre-angle long pour les molaires pour la surface des racines peu accessibles
contrangolo lungo per i molari per i superfici radicolari meno accessibili

p.275

HSG 365-11
Fig. 11/12
Gracey
alle mesialen Flächen von Prämolaren und Molaren
all mesial surfaces of bicuspids and molars
todas las superficies mesiales de premolares y molares
toutes les surfaces mésiales des prémolaires et les molaires
tutte le superfici mesiali dei premolari e molari

HSG 366-13
Fig. 13/14
Gracey
alle distalen Flächen von Prämolaren und Molaren
all distal surfaces of bicuspids and molars
todas las superficies distales de premolares y molares
toutes les surfaces distales des prémolaires et les molaires
tutte le superfici distali dei premolari e molari

HSG 367-15
Fig. 15/16
Gracey

modifizierte Version von Fig. 11/12, die einen besseren Zugang und eine komfortablere Hand-und Fingerposition für alle mesialen Flächen von Prämolaren und Molaren ermöglicht

modified version of Fig. 11/12 which allows a better access and a more comfortable hand and finger position for all mesial surfaces of bicuspids and molars

versión modificada de la figura 11/12, que permite un mejor acceso y un posición mucho más cómoda de los dedos y los manos para todas las superficies mesiales de premolares y molares

modification de la version de la Fig. 11/12 qui permet un meilleur accès et position plus confortable des mains et des doigts pour toutes les surfaces mésiales des prémolaires et les molaires

versione modificata di Fig. 11/12, che consente un migliore accesso e una posizione più comoda de la mano e delle dita per tutte le superfici mesiali dei premolari e molari

HSG 367-15
Fig. 15/16
Gracey

HSG 368-17
Fig. 17/18
Gracey

modifizierte Version von Fig. 13/14, die einen besseren Zugang und eine komfortablere Hand-und Fingerposition für alle distalen Flächen von Prämolaren und Molaren ermöglicht

modified version of Fig. 13/14 which allows a better access and a more comfortable hand and finger position for all distal surfaces of bicuspids and molars

versión modificada de la figura 13/14, que permite un mejor acceso y un posición mucho más cómoda de los dedos y los manos para todas las superficies distales de premolares y molares

modification de la version de la Fig. 13/14 qui permet un meilleur accès et position plus confortable des mains et des doigts pour toutes les surfaces distales des prémolaires et les molaires

versione modificata di Fig. 13/14, che consente un migliore accesso e una posizione più comoda de la mano e delle dita per tutte le superfici distali dei premolari e molari

HSG 368-17
Fig. 17/18
Gracey

Küretten mit farbigen Titangriffen
Curettes with coloured handle from titan
Curetas con mangos coloradores de titan
Curettes avec des manches colorés en titane
Curette con manici colorati in titanio

HTG 100-04
fig. 204S/204SD
fig. 204S: im molaren Bereich zur supragingivalen Reinigung
fig. 204SD: mit kleinerem Arbeitsende und weniger stark abgewinkelt als fig. 204S, für einen besseren Zugang bei schmalen Interdentalräumen, für Frontzähne und Prämolaren
fig. 204S: for supragingival cleaning in the molar area
fig. 204SD: with smaller working ends and less strongly angulated than fig. 204S, for a better access to narrow interdental areas, for anteriors and premolars
fig. 204S: para la limpieza supragingival en el área molar
fig. 204SD: con puntos de trabajo más pequeños y dispuesto en ángulo menos fuertemente que fig. 204S, para un acceso mejor a las áreas interdentales estrechas, para los anteriores y los premolares
fig. 204S: pour le nettoyage supragingival dans le secteur molaire
fig. 204SD: avec de plus petites pointes fonctionnantes et moins fortement anglé que fig. 204S, pour un meilleur accès aux secteurs interdentals étroits, pour des antérieures et des prémolaires
fig. 204S: per pulizia supragingivale nella zona molare
fig. 204SD: con le più piccole estremità di funzionamento ed angolo meno fortemente che fig. 204S, per un accesso migliore alle zone interdentale strette, per i anteriori ed i premolari

HTG 101-53
fig. H5/33
Kombination aus geradem und gebogenen Sichelreiniger, für alle Zahnoberflächen der Frontzähne und Prämolaren. Gerades Ende, sehr stabil, speziell zum Entfernen von starker Zahnsteinbildung.
Combination of straight and curved sickle-shaped scaler, for all tooth surfaces of the anteriors and premolars. Straight end, very stable, particularly for removing of strong dental calculus.
Combinación de limpiador de sarro derecho y curvado, para todas las superficies de los anteriores y de los premolares. Punto recto, muy estable, particularmente para quitar del cálculo dental fuerte.
Combinaison de détartreur faucille droit et incurvé, pour toutes les surfaces de dent des anteriors et des prémolaires. Pointe droite, très stable, en particulier pour l'enlèvement du tartre dentaire fort.
Combinazione di strumento per detartraggio diritto e curvo, per tutte le superfici del dente dei anteriors e dei premolari. Estremità diritta, molto stabile, specialmente per la rimozione del tartaro salivare forte.

HTG 102-67
fig. H6/H7
Besonders geeignet zum Reinigen von distalen und mesialen Flächen der Frontzähne und Prämolaren aufgrund der feinen Arbeitsenden.
Particularly suitable for cleaning of distal and mesial surfaces of the anterior teeth and premolars due to the fine working ends.
Particularmente conveniente para la limpieza de las superficies distale y mesiale de los dientes anteriores y los premolares debido a los puntos de trabajo finos.
Particulièrement approprié au nettoyage des surfaces distales et mesiales des dents antérieures et les prémolaires à cause des extrémités fonctionnantes fines.
Particolarmente adatto a pulizia delle superfici distali e mesiali dei anteriori ed i premolari dovuto le estremità di funzionamento fini.

HTG 103-02
fig. 2R/2L
Columbia
Für den Frontzahnbereich
For the anterior area
Para el área anteriore
Pour le secteur antérieur
Per la zona anteriore

HTG 104-04
fig. 4R/4L
Columbia
Für den molaren Bereich
For the molar area
Para el área molare
Pour le secteur molaire
Per la zona molare

HTG 105-13
fig. 13/14
Columbia
Ideale Kürette zum Glätten der Wurzeloberflächen
Ideal curette for planing of the root surfaces
Curette ideal para acepillar de las superficies de la raíz
Curette idéal pour le rabotage des surfaces de racine
Curette ideale per il spianare delle superfici della radici

HTG 106-05
fig. 5
Goldman-Fox
Für faziale und orale Flächen. Zum Entfernen starker Zahnsteinbildung und zum Glätten der Wurzeloberflächen.
For facial and oral areas. To remove strong dental calculus and for planing of the root surfaces.
Para las áreas faciales y orales. Para quitar cálculo dental fuerte y para acepillar de las superficies de la raíz.
Pour des secteurs faciaux et oraux. Pour enlever le tartre dentaire fort et pour le rabotage des surfaces de racine.
Per le zone facciali ed orali. Per rimuovere del tartaro salivare forte e per il spianare delle superfici della radice.

HTG 107-06
fig. 6
Goldman-Fox
Für distale und mesiale Flächen im molaren und prämolaren Bereich
For distal and mesial surfaces in the molar and premolar area
Para las superficies distales y mesiales en el área molare y premolare
Pour les surfaces distales et mésiales dans le secteur molaire et prémolaire
Per le superfici distali e mesiali nella zona del premolari e del molari

HTG 108-13
fig. 13S/14S
McCall
Für Prämolaren und Molaren, mesial / distal
For premolars and molars, mesial / distal
Para los premolares y los molares, mesiale / distale
Pour les prémolaires et molaires, mésial / distal
Per i premolari ed i molari, mesiale / distale

HTG 109-78
fig. 7/8
Younger Good
Für Prämolaren und Molaren, universal
For premolars and molars, universal
Para los premolares y los molares, universal
Pour les prémolaires et molaires, universel
Per i premolari ed i molari, universale

HTG 110-15
fig. U15/30
Towner-Jacquette
Für Frontzähne, universal
For anterior teeth, universal
Para los dientes anteriores, universal
Pour les dents antérieures, universel
Per i anteriori, universale

Universalküretten
mit rundem rostfreien Hohlgriff
Universal curettes
with round hollow handles, stainless
Curetas universales con mangos huecos redondos de acero inoxidable
Curettes universelles avec des manches ronds et creux en acier inoxydable
Curette universali, con manico rotondo vuoto, in acciaio inossidabile

HSG 225-23
(C1 2/3)
Extra kräftiger Reiniger zur Entfernung von Zahnstein, Konkrementen und Granulationsgewebe aus Knochendefekten. Das bevorzugte Instrument bei parodontaler Lappenoperation.
Scaler, extra strong pattern, for the removal of tartar, concrements, and granulated tissue due to bone defectivity. The instrument preferred for periodontal flap operation.
Limpiador, modelo muy fuerte, para la quita de sarro, de concrementos y de tejidos granulados provenientes de defectuosidad ósea. El instrumento preferido para la operación lobular periodoncial.
Instrument à nettoyer, modèle très fort, pour le détartrage et l'enlèvement de concréments et de tissus granuleux résultant de défauts osseux. L'instrument préféré pour l'opération lobaire parodontologique.
Scaler, modello ultra forte, per la rimozione del tartaro, dei concrementi e del tessuto granuloso proveniente da difetti ossei. Lo strumento preferito per operazioni di lembi parodontali.

HSG 226-67
(H6/H7)
Doppelt gebogen. Besonders nützlich in interproximalen Zonen. Die leichte Abwinkelung des Arbeitsendes erleichtert den Zugang zu allen mesialen und distalen Flächen.
Contra-angle. Particularly effective in interproximal areas. Slight blade angulation provides accessibility to all mesial and distal surfaces.
De doble codo. Particularmente útil en áreas interproximales. La fina curva angular de la hoja facilita el acceso a todas las superficies mesiales y distales.
Contre-coudé. Très utile en régions interproximales. La faible courbure angulaire de la lame facilite l'accès à toutes les surfaces mesiales et distales.
Contrangolo- Particolarmente efficace in zone interprossimali. La leggera angolazione della lama facilita l'accesso a tutte le superfici mesiali e distali.

HSG 228-04
(204 S)
Zur posterior-supragingivalen interproximalen Zahnsteinentfernung.
For posterior-supergingival interproximal scaling.
Para sacamiento de sarro posterio-supragingival interproximal.
Pour détartrage postérieur-supragingival interproximal.
Per il detratraggio posteriore-sopragengivale interprossimale

HSG 225-23 *(C1 2/3)* | **HSG 226-67** *(H6/H7)* | **HSG 228-04** *(204 S)*

HSG 285-10
fig. 9/10
Schluger
gebogen / curved
curvado / courbe
curva

HSG 286-01
fig. 1S/2S
Sugarman

Mesial / Distal

Parodontalfeilen
zum Bearbeiten von Furkationen – Arbeitsenden für die Feilbewegung auf beiden Seiten gezackt
Periodontal files
used interproximally – file surface on both sides allowing a push and pull application
Limas periodontales
utiliza interproximal – la superficie de limas en ambos lados permite un aplicación de ir y venir
Limes parodontales
utilisé interproximale – la surface de limes sur les deux côtés permet une application push et pull
File periodontale
utilizzati interprossimale – la superficie di file su entrambi i lati consentono un'applicazione de push e pull

Universalküretten *mit rundem rostfreien Hohlgriff*
Universal curettes *with round hollow handles, stainless*
Curetas universales *con mangos huecos redondos de acero inoxidable*
Curettes universelles *avec des manches ronds et creux en acier inoxydable*
Curette universali, *con manico rotondo vuoto, in acciaio inossidabile*

p.282

HSG 231-12
fig. 1/2
Langer
Für den Seitenzahnbereich im Unterkiefer, mesial und distal. Ermöglicht gleicherweise die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.
For the zone of lateral teeth of the lower jaw, mesial and distal. Designed for application on either the mesial or the distal tooth surfaces without having to change the instrument.
Para la zona de dientes laterales de la mandíbula inferior, mesial y distal. Permitiendo el tratamiento simultáneo de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar de instrumento.
Pour la zone de dents latérales de la mâchoire inférieure, mesiale et distale. Permettant en même temps le traitement de surfaces dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.
Per le zone dei denti laterali della mascella inferiore, mesiali e distali. Studiato per il trattamento simultaneo sia sulle superfici mesiali che distali del dente senza dover cambiare strumento.

HSG 232-34
fig. 3/4
Langer
Für den Seitenzahnbereich im Oberkiefer, mesial und distal. Ermöglicht gleicherweise die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.
For the zone of lateral teeth of the upper jaw, mesial and distal. Designed for application on either the mesial or the distal tooth surfaces without having to change the instrument.
Para la zona de dientes laterales de la mandíbula superior, mesial y distal. Permitiendo el tratamiento simultáneo de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar de instrumento.
Pour la zone de dents latérales de la mâchoire supérieure, mesiale et distale. Permettant en même temps le traitement de surface dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.
Per le zone dei denti laterali della mascella superiore, mesiali e distali. Studiato per il trattamento simultaneo sia sulle superfici mesiali che distali del dente, senza dover cambiare strumento.

HSG 233-56
fig. 5/6
Langer
Für den Frontzahnbereich im Ober- und Unterkiefer. Ermöglicht gleicherweise die Behandlung mesialer und distaler Zahnflächen ohne Wechsel des Instrumentes.
For upper and lower incisors. Enabling in like manner the treatment of mesial and distal dental surfaces to be done without change of the instrument.
Para incisivos superiores y inferiores. Permitiendo de igual manera el tratamiento de superficies dentales mesiales y distales sin cambiar instrumento.
Pour incisives supérieures et inférieures. Permettant de la même manière le traitement de surfaces dentaires mesiales et distales sans changer d'instrument.
Per gli incisivi superiori ed inferiori. Permette di compiere nella stessa maniera il trattamento delle superfici mesiali e distali del dente, senza cambiare lo strumento.

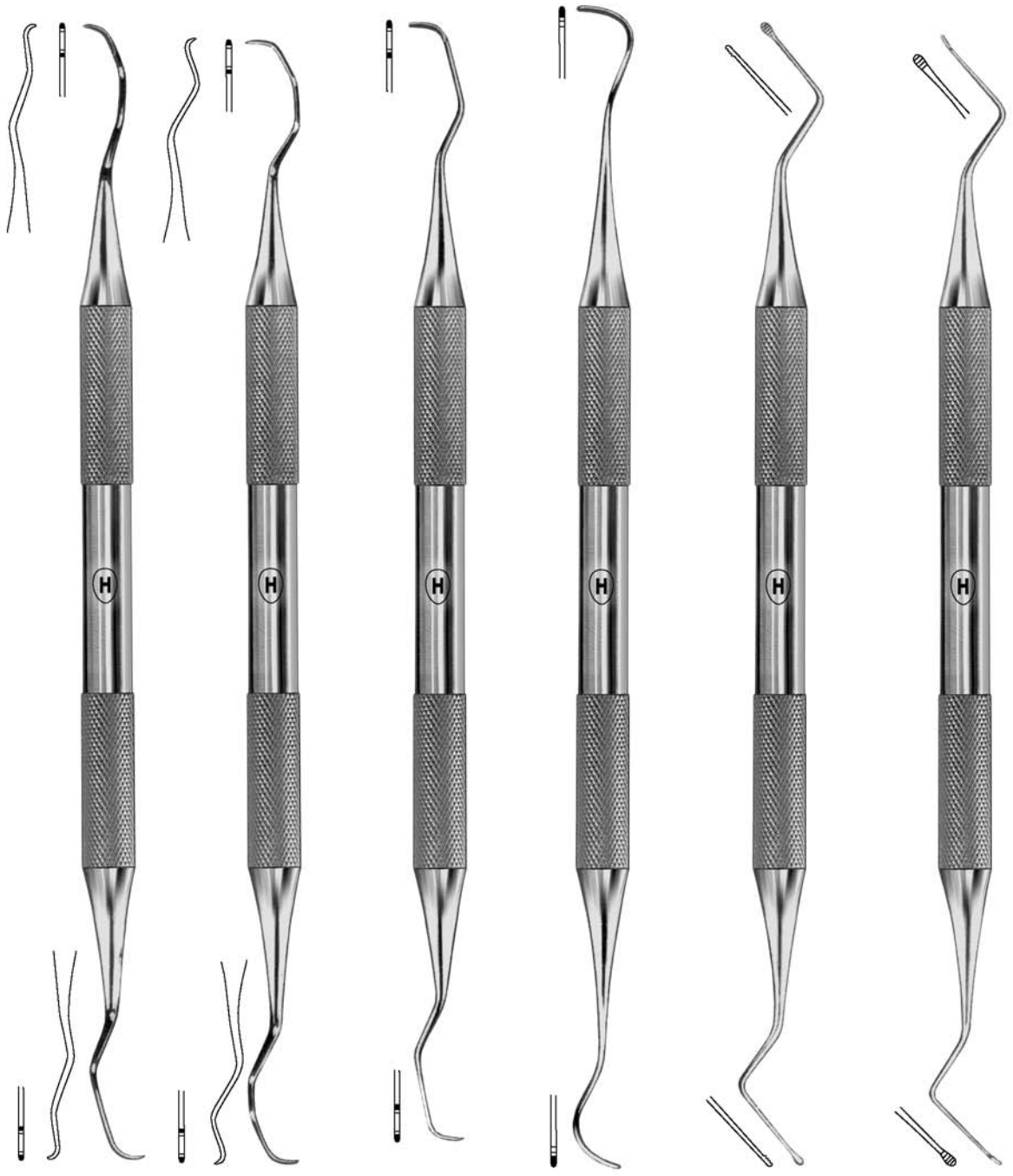
HSG 237-17
fig. 17/18
Mc Call
Universalkürette (zweischneidig pro Arbeitsteil).Bevorzugte Anwendung im Front- und Prämolarenbereich.
Universal curette (double cutting at each end). Preferentially used for incisors and premolars.
Cureta universal (de dos filos en ambos lados). Apropiada sobre todo para incisivos y premolares.
Curette universelle (à deux tranchants de chaque côte). Appropriée surtout pour incisives et prémolaires.
Curette universale (doppio tagliente a ciascuna estremità). Preferibilmente utilizzato per incisivi e premolari.

HSG 240-37
fig. 3/7
Hirschfeld
Die Feile dient als Ergänzung zur Kürette und eignet sich insbesondere zur Nachbearbeitung von rauhen Wurzeloberflächen.
Anwendungsbereich: vestibulär / oral.
The file is intended to complement the curette. It is particularly suited for the final treatment of rough root surfaces. Zone of application: vestibular / oral.
La lima representa el complemento de la cureta. Apropiada sobre todo para el tratamiento final de superficies radicales rugosas. Zona de aplicación: vestibular / oral.
La lime est complémentaire à la curette. Elle se prête surtout pour le traitement final de surfaces radicales rugueuses. Zone d'application: vestibulaire / orale.
La lima rappresenta il complemento della curette. È particolarmente indicata per il trattamento finale di superfici di radici ruvide. Zone di applicazione: vestibolare / orale.

HSG 241-51
fig. 5/11
Hirschfeld
Die Feile dient als Ergänzung zur Kürette und eignet sich insbesondere zur Nachbearbeitung von rauhen Wurzeloberflächen.
Anwendungsbereich: mesial / distal.
The file is intended to complement the curette. It is particularly suited for the final treatment of rough root surfaces. Zone of application: mesial / distal.
La lima representa el complemento de la cureta. Apropiada sobre todo para el tratamiento final de superficies radicales rugosas. Zona de aplicación: mesial / distal.
La lime est complémentaire à la curette. Elle se prête surtout pour le traitement final de surfaces radicales rugueuses. Zone d'application: mesiale / distale.
La lima rappresenta il complemento della curette. È particolarmente indicata per il trattamento finale di superfici di radici ruvide. Zone di applicazione: mesiale / distale.

Hammacher Instrumente

p.281



HSG 231-12
fig. 1/2
Langer

HSG 232-34
fig. 3/4
Langer

HSG 233-56
fig. 5/6
Langer

HSG 237-17
fig. 17/18
Mc Call

HSG 240-37
fig. 3/7
Hirschfeld

HSG 241-51
fig. 5/11
Hirschfeld

Feile zur Wurzelglättung

HSG 340-02 – HSG 348-05 werden mit einem speziellen Griff geliefert - aus elektropoliertem Edelstahl mit einem mattierten Mittelteil und zwei Steckplätzen für Farbcodierungsringe am Ende des Griffes – Durchmesser 10 mm, Gewicht 18 g

HSG 340-02 – HSG 348-05 will be delivered with a special handle - from electro-polished stainless steel with a satin finish centre portion and two intended slots for colour coding rings near the end – diameter 10 mm, weight 18 g

HSG 340-02 – HSG 348-05 se suministrará con un mango especial - de acero inoxidable electro-pulido con una parte central mate y dos ranuras para los anillos de la codificación de color en el extremo del mango – diámetro 10 mm, peso 18 g

HSG 340-02 – HSG 348-05 sera fourni avec une poignée spéciale - en acier inoxydable électro-polie avec une partie centrale mat et deux fentes pour des anneaux de codage couleur à l'extrémité de la poignée – diamètre 10 mm, poids 18 g

HSG 340-02 – HSG 348-05 saranno forniti con una maniglia speciale - di acciaio inossidabile elettro-lucidato con una parte centrale opaca e due slot per anelli di codice colore all'estremità del manico - diametro 10 mm, peso 18 g

p.284-285

Farbringe – in 14 verschiedenen Farben
in Paketen von 48 Ringen in einer Farbe

Colour rings – in 14 different colours
available in single colour packages of 48 rings

Anillos de color - en 14 colores diferentes
disponible en paquetes de un solo color de 48 anillos

Anneaux de couleurs - dans 14 couleurs différentes - *disponible en paquets de couleur unique de 48 anneaux*

Anelli di colore - in 14 diversi colori
disponibili in confezioni singole di colore 48 anelli

HSG 329-01
blau / blue / azul / blue / blu

HSG 329-02
türkis / teal / color turquesa / turquoise / color turchese

HSG 329-03
fuchsia / fuscia / color fucsia / fuchsia / fucsia

HSG 329-04
gelb / yellow / amarillo / jaune / giallo

HSG 329-05
hellgrün / light green / verde brillante / vert clair / verde chiaro

HSG 329-06
weiß / white / blanco / blanc / bianco

HSG 329-07
rot / red / rojo / rouge / rosso

HSG 329-08
grün / green / verde / vert / verde

HSG 329-09
orange / orange / naranjado / orange / arancione

HSG 329-10
violett / purple / púrpura / mauve / porpora

HSG 329-11
braun / brown / marrón / brun / marrone

HSG 329-12
schwarz / black / negro / noir / nero

HSG 329-13
grau / grey / gris / gris / grigio

HSG 329-14
rosa / pink / rosa / rose / rosa

p.283

HSG 340-02
Fig. 2R/2L
Columbia

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,2 mm und ist 14 mm lang mit einer langen elliptischen geformten Klinge, die 1,2 mm breit ist.

The terminal shank is 1,2 mm in diameter and 14 mm long with an long elliptical blade shape that is 1,2 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,2 mm y es 14 mm de largo con una hoja larga de forma elíptica, que es 1,2 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,2 mm et est 14 mm de long avec une longue lame en forme elliptique, qui est de 1,2 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,2 mm ed è 14 mm di lunghezza con una lunga lama di forma ellittica, che è di 1,2 mm.

HSG 340-02
Fig. 2R/2L
Columbia

HSG 341-04
Fig. 4R/4L
Columbia

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,1 mm und ist 12 mm lang mit einer langen elliptischen geformten Klinge, die 1,2 mm breit ist.

The terminal shank is 1,1 mm in diameter and 12 mm long with an long elliptical blade shape that is 1,2 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,1 mm y es 12 mm de largo con una hoja larga de forma elíptica, que es 1,2 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,1 mm et est 12 mm de long avec une longue lame en forme elliptique, qui est de 1,2 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,1 mm ed è 12 mm di lunghezza con una lunga lama di forma ellittica, che è di 1,2 mm.

HSG 341-04
Fig. 4R/4L
Columbia

HSG 343-13
Fig. 13/14
Columbia

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1 mm und ist 8 mm lang mit einer Klingenbreite von 0,9 mm.

The terminal shank is 1 mm in diameter and 8 mm long with a blade width of 0,9 mm.

El vástago tiene un diámetro de 1 mm y es 8 mm de largo con una anchura de la hoja de 0,9 mm.

La tige a un diamètre de 1 mm et 8 mm de long est d'une largeur de la lame de 0,9 mm.

Il gambo ha un diametro di 1 mm e di 8 mm di lunghezza con una larghezza della lama di 0,9 mm.

HSG 343-13
Fig. 13/14
Columbia

HSG 344-13
Fig. 13/14
McCall

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,1 mm und ist 9 mm lang mit einer elliptischen geformten Klinge mit abgerundeter Spitze, die 1,2 mm breit ist.

The terminal shank is 1,1 mm in diameter and 9 mm long with an elliptical blade shape with a rounded toe that is 1,2 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,1 mm y es 9 mm de largo con una hoja de forma elíptica con una punta redondeada, que es 1,2 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,1 mm et est 9 mm de long avec une lame en forme elliptique avec un bout arrondi, qui est de 1,2 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,1 mm ed è 9 mm di lunghezza con una lama di forma ellittica con una punta arrotondata, che è di 1,2 mm.

HSG 344-13
Fig. 13/14
McCall

p.283

HSG 345-14
Fig. 13S/14S
McCall

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1,1 mm und ist 9 mm lang mit einer spitz geformten Klinge, die 1 mm breit ist.

The terminal shank is 1,1 mm in diameter and 9 mm long with a pointed blade shape that is 1 mm wide.

El vástago tiene un diámetro de 1,1 mm y es 9 mm de largo con una hoja de forma puntiaguda, que es 1 mm de ancho.

La tige a un diamètre de 1,1 mm et est 9 mm de long avec une lame en forme pointue, qui est de 1 mm de largeur.

Il gambo ha un diametro di 1,1 mm ed è 9 mm di lunghezza con una lama di forma a punta, che è di 1 mm.

HSG 345-14
Fig. 13S/14S
McCall

HSG 346-17
Fig. 17/18
McCall

Die Schaftkrümmung passt sich mühelos den zweiten und dritten Molaren an. Die elliptische Klingenform hat eine abgerundete Spitze und ist 1,2 mm breit.

The shank curvature adapts easily to the 2nd and 3rd molars. The elliptical blade shape has a rounded toe and is 1,2 mm wide.

La curvatura del vástago se adapta fácilmente a los segundos y terceros molares. La forma elíptica de la hoja tiene una punta redondeada y es de 1,2 mm de ancho.

La courbure de tige s'adapte facilement aux deuxième et troisième molaires. La forme elliptique de la lame présente une pointe arrondie et est 1,2 mm de largeur.

La curvatura di gambo adatta facilmente ai molari secondi e terzi. La forma ellittica della lama ha una punta arrotondata ed è di 1,2 mm.

HSG 346-17
Fig. 17/18
McCall

HSG 347-18
Fig. 17S/18S
McCall

Die Schaftkrümmung passt sich mühelos den zweiten und dritten Molaren an. Die Universalklinge mit geraden Seiten hat eine abgerundete Spitze und ist 1 mm breit.

The shank curvature adapts easily to the 2nd and 3rd molars. The straight-sided universal blade has a rounded toe and is 1 mm wide.

La curvatura del vástago se adapta fácilmente a los segundos y terceros molares. La hoja universal con lados rectos tiene una punta redondeada y es de 1 mm de ancho.

La courbure de tige s'adapte facilement aux deuxième et troisième molaires. La lame universelle avec des côtés droits présente une pointe arrondie et est 1 mm de largeur.

La curvatura di gambo adatta facilmente ai molari secondi e terzi. La lama universale con fianchi diritti ha una punta arrotondata ed è di 1 mm.

HSG 347-18
Fig. 17S/18S
McCall

HSG 348-05
Fig. 5/6
Barnhart

Der Schaft hat einen Durchmesser von 1 mm und ist 10 mm lang mit einer Klingenbreite von 0,8 mm.

The terminal shank is 1 mm in diameter and 10 mm long with a blade width of 0,8 mm.

El vástago tiene un diámetro de 1 mm y es 10 mm de largo con una anchura de la hoja de 0,8 mm.

La tige a un diamètre de 1 mm et 10 mm de long est d'une largeur de la lame de 0,8 mm.

Il gambo ha un diametro di 1 mm e di 10 mm di lunghezza con una larghezza della lama di 0,8 mm.

HSG 348-05
Fig. 5/6
Barnhart

Hammacher Instrumente

p.287

HSG 375-23
CI 2/3
Sichelscaler mit großer, der Zahnkorrektur angepaßter Fazialfläche.
Zum Entfernen von massivem Zahnstein, Kunststoff, Zement- und Kleberückständen in allen Interdentalräumen.
Sickle scaler with a larger facial surface adapted to the tooth correction.
To remove extreme tartar, plastics, remainders of cement and adhesives in all interdental spaces.
Limpiadores de sarro de la hoz con una superficie facial más grande se adaptó a la corrección del diente.
Para quitar tártaro extremo, los plásticos, los restos del cemento y los pegamentos en todos los espacios interdentales.
Instruments à détartrer de faucille avec une plus grande surface faciale s'est adapté à la correction de dent.
Pour enlever le tartre extrême, les plastiques, les restes du ciment et les adhésifs dans tous les espaces interdentaires.
Instrumenti per detratraggio della falce con una più grande superficie facciale si è adattato alla correzione del dente.
Per rimuovere tartaro estremo, la plastica, i resti di cemento e gli adesivi in tutti gli spazi interdentali.

HSG 376-67
H6/H7
Hygienist
Sichelscaler mit Kontrawinkel geeignet im Bereich der Frontzähne und Prämolaren für mesiale und distale Flächen.
Sickle scaler with contra angle suitable within the range of the anterior teeth and the premolars for mesial and distal surfaces.
Limpiadores de sarro con contra el ángulo conveniente dentro de la gama de los dientes anteriores y de los premolares para las superficies mesiales y distales.
Instruments à détartrer avec contre l'angle approprié dans la marge des dents antérieures et des prémolaires pour les surfaces mesiales et distales.
Instrumenti per detratraggio della falce con contra l'angolo adatto all'interno della gamma dei denti anteriori e dei premolari per le superfici mesiali e distali.

HSG 377-04
204SD
Sichelscaler zur Zahnsteinentfernung bei schmalen Interdentalräumen der Frontzähne und Prämolaren.
Sickle scaler to remove tartar with narrow interdental spaces of the anterior teeth and the premolars.
Limpiadores de sarro para quitar tártaro con los espacios interdentales estrechos de los dientes anteriores y de los premolares.
Instruments à détartrer pour enlever le tartre avec les espaces interdentaires étroits des dents antérieures et des prémolaires.
Instrumenti per detratraggio della falce per rimuovere tartaro con gli spazi interdentali stretti dei denti anteriori e dei premolari.

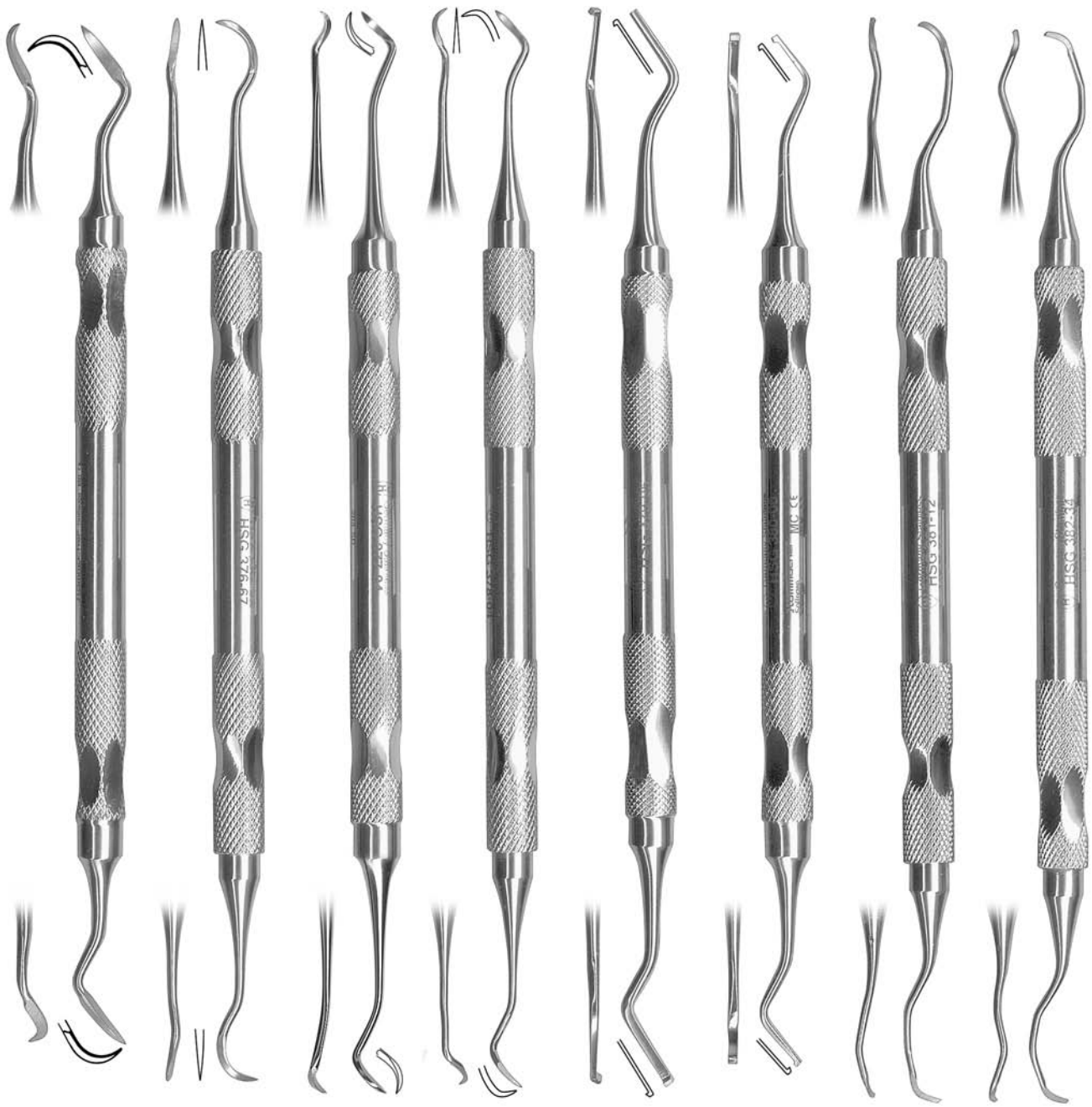
HSG 378-04
204S
Sichelscaler zur Zahnsteinentfernung der Interdentalräume im Molarenbereich.
Sickle scaler to remove tartar of the interdental spaces within the range of the molars.
Limpiadores de sarro para quitar tártaro des los espacios interdentales dentro de la gama de las molares.
Instruments à détartrer pour enlever le tartre avec les espaces interdentaires dans la marge des molaires.
Instrumenti per detratraggio della falce per rimuovere tartaro degli spazi interdentali all'interno della gamma dei molari.

HSG 379-05
fig. 5
Goldman-Fox
Zahnreiniger, bukkal/lingual
Scalers, buccal/lingual
Limpiadores de sarro, bucal/lingual
Instruments à détartrer, buccal/lingual
Instrumenti per detratraggio, vestibolare/linguale

HSG 380-06
fig. 6
Goldman-Fox
Zahnreiniger, mesial/distal
Scalers, mesial/distal
Limpiadores de sarro mesial/distal
Instruments à détartrer, mésial/distal
Instrumenti per detratraggio, mesiale/distale

HSG 381-12
fig. 1/2
Langer
Küretten für Prämolaren und Molaren im Unterkieferbereich
Curettes for premolars and molars within the lower jaws range
Curetas para las premolares y las molares dentro de la gama inferior de la quijada
Curettes pour des prémolaires et molaires dans la marge inférieure de mâchoire
Curettes per i premolari e molari all'interno della gamma inferiore della mascella

HSG 382-34
fig. 3/4
Langer
Küretten für Prämolaren und Molaren im Oberkieferbereich
Curettes for premolars and molars within the upper jaws range
Curetas para las premolares y las molares dentro de la gama superior de la quijada
Curettes pour des prémolaires et molaires dans la marge supérieure de mâchoire
Curettes per i premolari e molari all'interno della gamma superiore della mascella



HSG 375-23
CI 2/3

HSG 376-67
H6/H7

HSG 377-04
204 SD

HSG 378-04
204 S

HSG 379-05
fig. 5
Goldman-Fox

HSG 380-06
fig. 6
Goldman-Fox

HSG 381-12
fig. 1/2
Langer

HSG 382-34
fig. 3/4
Langer

Hammacher-Müller

Neue Hohlgriff-Instrumente, noch ergonomischer mit präzise gefrästen Griffen.
New hollow-handled instruments, even more ergonomic with precise milled handles.
Nuevos instrumentos de mangos huecos, mas ergonomicos con precios mangos fresados.
Instruments nouveaux à poignée cruese, encore plus ergonomiques avec des manches fraisés de précision.
Nuovi strumenti con manici vuoti, ancora più ergonomici con manici accuratamente zigrinati.

p.289

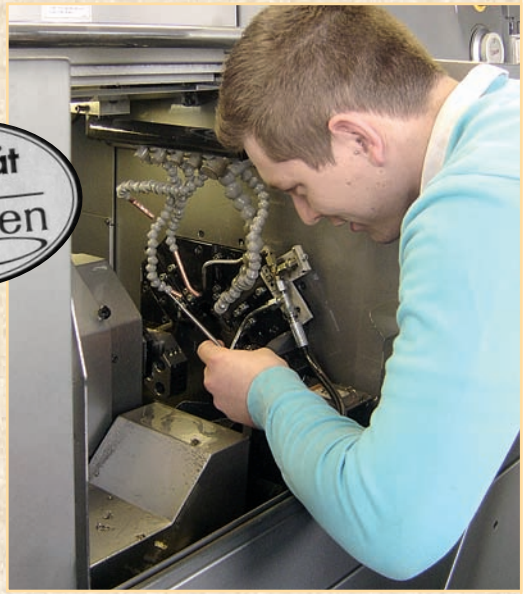
HSG 383-56
fig. 5/6
Langer

Küretten für Frontzähne im Ober- und Unterkieferbereich
Curettes for anterior teeth within the upper and lower jaws range
Curetas para los dientes anteriores dentro de la gama superior y inferior de la quijada
Curettes pour des dents antérieures dans la marge supérieure et inférieure de mâchoire
Curettes per i denti anteriori all'interno della gamma superiore e inferiore della mascella

HSG 385-44
fig. 4L/4R
Columbia University

Universalkürette for Prämolaren und Molaren
Universal curettes for premolars and molars
Curetas universales para las premolares y las molares
Curettes universels pour des prémolaires et molaires
Curettes universale per premolari e molari

Qualität made in Solingen



HSG 386-13
fig. 13/14
Columbia University

Universalkürette for Prämolaren und Molaren
Universal curettes for premolars and molars
Curetas universales para las premolares y las molares
Curettes universels pour des prémolaires et molaires
Curettes universale per premolari e molari

HSG 387-17
fig. 17/18
McCall

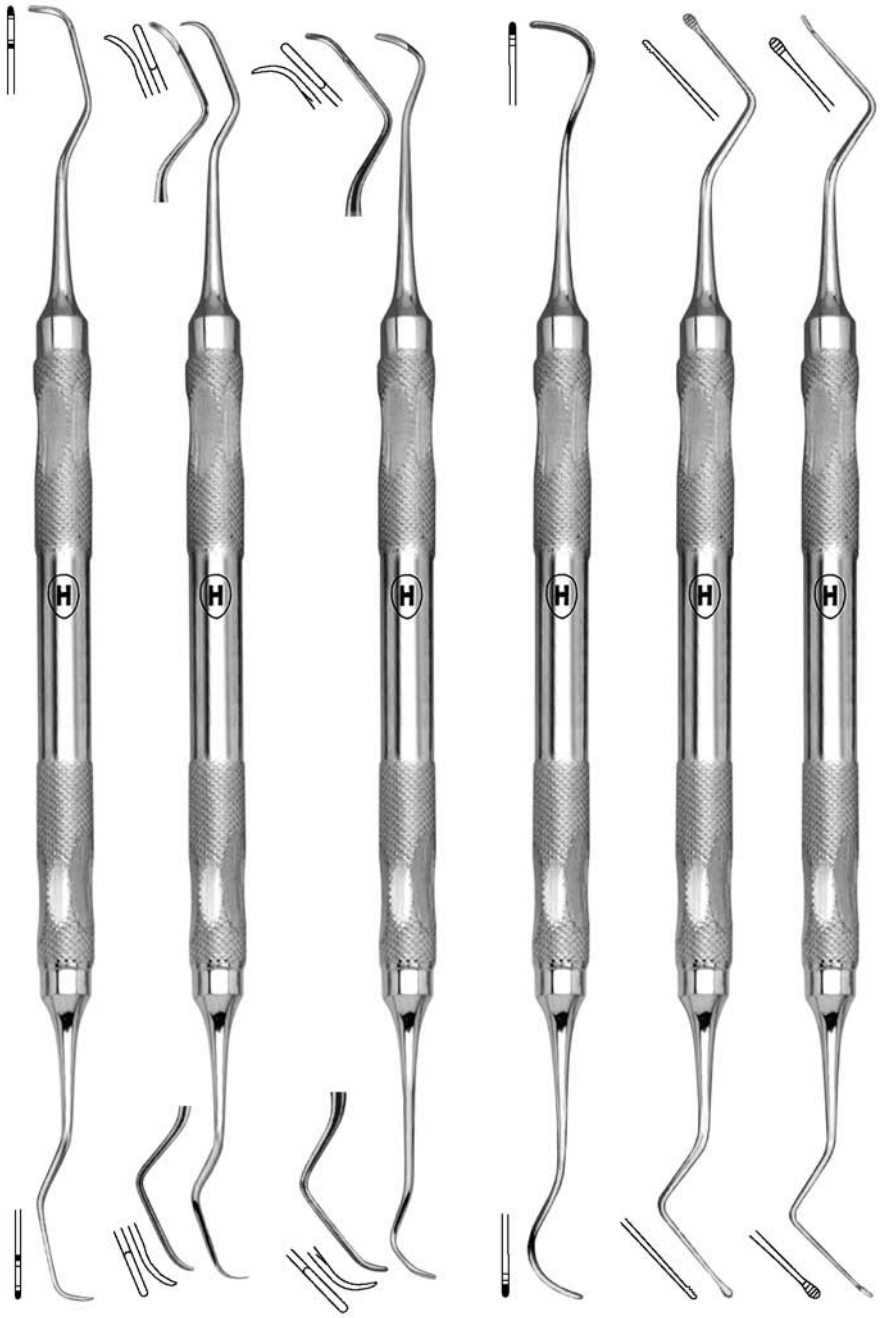
Universalkürette for Prämolaren und Molaren, supragingival/subgingival, für infiziertes Gewebe
Universal curettes for premolars and molars, supragingival/subgingival, for infected tissue
Curetas universales para las premolares y las molares, supragingival/subgingival, para el tejido infectado
Curettes universels pour des prémolaires et molaires, sus-gingival/sous-gingival, pour le tissu infecté
Curettes universale per premolari e molari, sopragengivale/sottogengivale, per il tessuto infettato

HSG 390-37
fig. 3/7
Hirschfeld

Parodontalfeilen zur Wurzelglättung und Konkremententfernung im untersten Bereich von tiefen Zahnfleischtaschen (ohne Öffnung derselben), bukkal/lingual
Periodontal files for smoothing the roots and removing concrement within the lowest range of deep gingival pockets (without opening the same), buccal/lingual
Limas periodontales para alisar las raíces y quitar el concreción dentro de la gama más baja de bolsas gingival profundos (sin abrir igual), bucal/lingual
Limes périodontiques pour lisser les racines et enlever le dépôt dans la plus basse marge des cul-de-sac gingivo-dentaire profondes (sans ouvrir la même chose), buccal/lingual
Lime peridentali per la spianatura delle radici e la rimozione del concrezione all'interno della gamma più bassa di tasca gengivale profonde (senza aprire lo stesso), vestibolare/linguale

HSG 391-51
fig. 5/11
Hirschfeld

Parodontalfeilen zur Wurzelglättung und Konkremententfernung im untersten Bereich von tiefen Zahnfleischtaschen (ohne Öffnung derselben), mesial/distal
Periodontal files for smoothing the roots and removing concrement within the lowest range of deep gingival pockets (without opening the same), mesial/distal
Limas periodontales para alisar las raíces y quitar el concreción dentro de la gama más baja de bolsas gingival profundos (sin abrir igual), mesial/distal
Limes périodontiques pour lisser les racines et enlever le dépôt dans la plus basse marge des cul-de-sac gingivo-dentaire profondes (sans ouvrir la même chose), mésial/distal
Lime peridentali per la spianatura delle radici e la rimozione del concrezione all'interno della gamma più bassa di tasca gengivale profonde (senza aprire lo stesso), mesiale/distale



HSG 383-56
fig. 5/6
Langer

HSG 385-44
fig. 4L/4R
Columbia University

HSG 386-13
fig. 13/14
Columbia University

HSG 387-17
fig. 17/18
Mc Call

HSG 390-37
fig. 3/7
Hirschfeld

HSG 391-51
fig. 5/11
Hirschfeld

H a m m a c h e r - M ü l l e r

Neue Hohlgriff-Instrumente, noch ergonomischer mit präzise gefrästen Griffen.
New hollow-handled instruments, even more ergonomic with precise milled handles.
Nuevos instrumentos de mangos huecos, mas ergonomicos con precios mangos fresados.
Instruments nouveaux à poignée cruese, encore plus ergonomiques avec des manches fraisés de précision.
Nuovi strumenti con manici vuoti, ancora più ergonomici con manici accuratamente zigrinati.

HWG 174-75
75 mm

Messinstrument zur Kontrolle der Materialstärke bei Küretten / Scalern

Bei einer Materialstärke von weniger als 0,6 mm sollte das Instrument aufgrund von großer Bruchgefahr nicht mehr eingesetzt werden !

Measuring instrument for checking the material thickness of curettes / scalers

At a material thickness of less than 0,6 mm the instruments should not be used anymore due to a great risk of fracture !

Instrumento de medición para el control del espesor del material de curetas / scalers

Con un espesor de material de menos 0,6 mm el instrumento no se puede utilizar porque debe de gran riesgo de fractura ¡

Instrument de mesure pour vérifier l'épaisseur du matériau de curettes / scalers

A une épaisseur de matériau de moins de 0,6 mm l'instrument devrait ne peut être utilisé en raison de grands risqué de fracture !

Strumento di misura per verificare lo spessore del materiale di curette / scalers

Con uno spessore di materiale inferiore a 0,6 mm lo strumento dovrebbe non può essere utilizzato a causa del forte rischio di frattura!

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

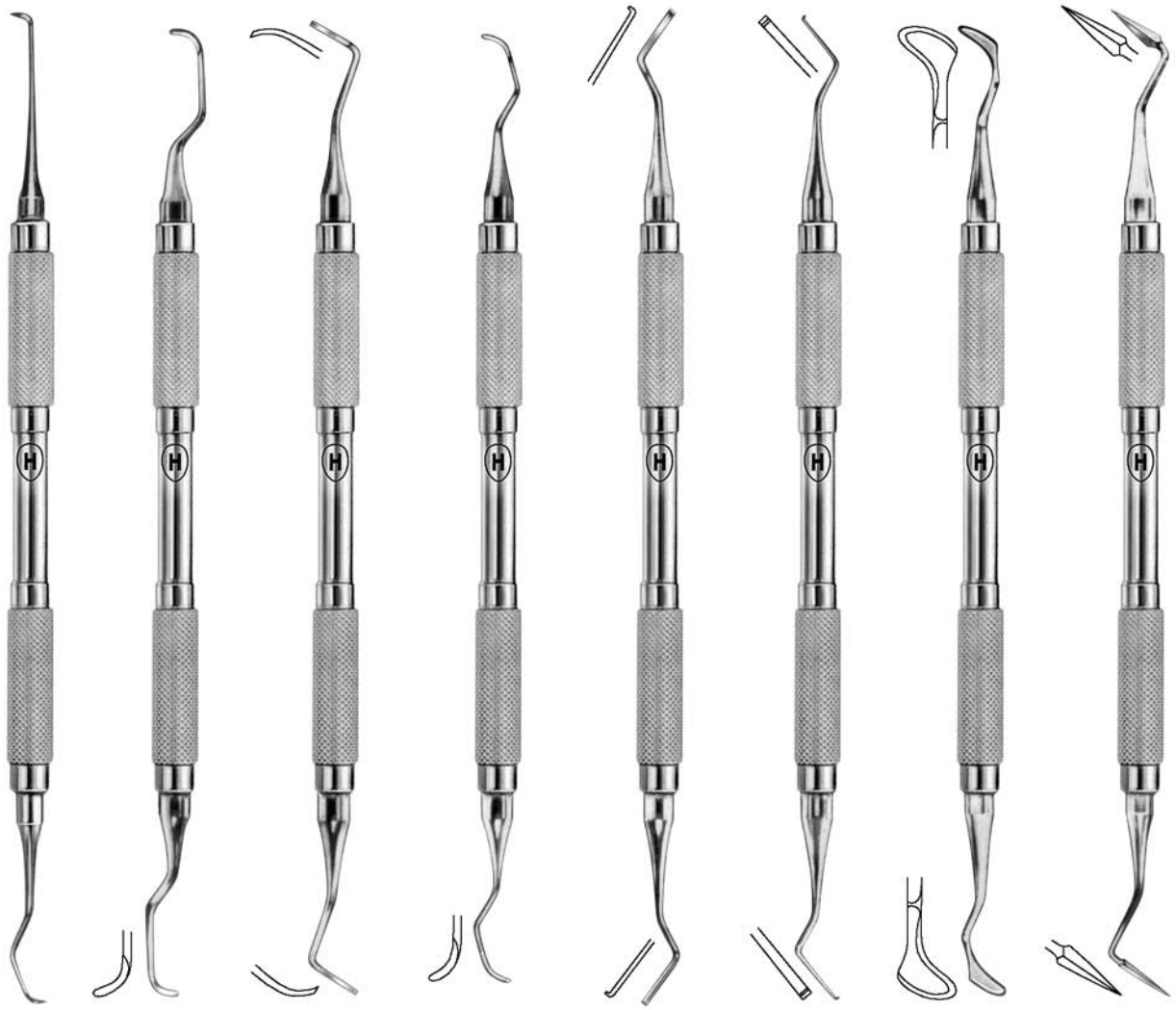
I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

HSG 262-00
fig. 15/16
Kirkland

HSG 268-00
fig. 1/2
Orban

Instrumente zur Parodontologie, Zahnreingiger, Küretten und Gingivektomie-Messer
Periodontia instruments, scalers, curettes and gingivectomy knives
Instrumentos para periodoncia, limpiadores, curetas y cuchillos gingivectomia
Instruments pour la parodontologie, instruments à détartrer, curettes et des couteaux à gingivectomie
Strumenti per parodontologia, scaler, curette e coltellini per gengivectomia

p.292



HSG 243-01 *fig. 1* **Goldman-Fox**
HSG 244-02 *fig. 2* **Goldman-Fox**
HSG 245-03 *fig. 3* **Goldman-Fox**
HSG 246-04 *fig. 4* **Goldman-Fox**
HSG 247-05 *fig. 5* **Goldman-Fox**
HSG 248-06 *fig. 6* **Goldman-Fox**
HSG 249-07 *fig. 7* **Goldman-Fox**
HSG 250-08 *fig. 8* **Goldman-Fox**

p.291

Instrumentensatz für Parodontosebehandlung	**HSG 254-00**
Set of periodontal instruments	**HSG 254-00**
Juego completa de instrumentos para periodontosis	**HSG 254-00**
Jeu complète d'instruments pour la paradontologie	**HSG 254-00**
Set completo di strumenti per parodontologia	**HSG 254-00**

HSG 251-09
fig. 9
Goldman-Fox

HSG 252-10
fig. 10
Goldman-Fox

HSG 253-11
fig. 11
Goldman-Fox

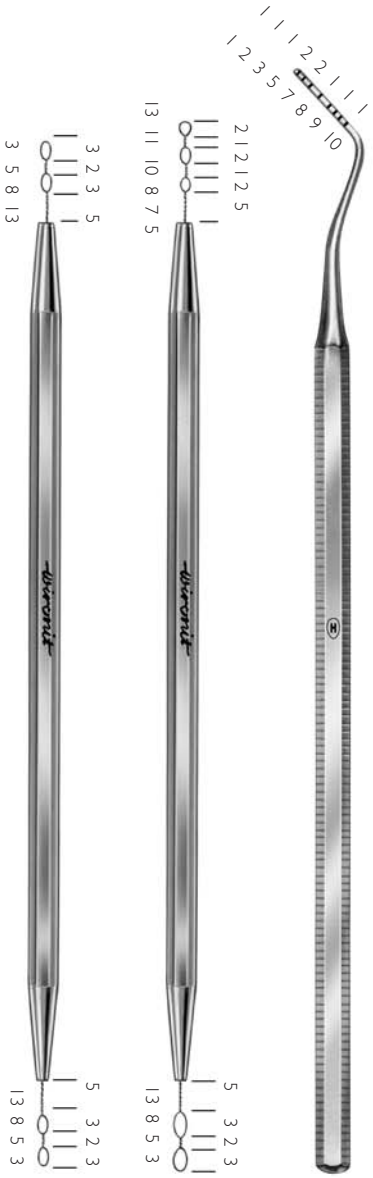
mit: **HSG 243-01 bis HSG 253-11**
with: ***fig. 1-11***
con: ***avec:*** **Goldman-Fox**

HSG 002-00
Goldman-Fox
Meßsonde
Periodontal probe
Sonda calibrada
Sonde paradontologique
Sonda parodontale

HSC 042-15 und
CK1
HSC 043-15
CK 2
Markierungspinzette
Pocketmarker
Pinzas para marcar
Pince pour marquer
Pinzetta per marcatura della tasca

HSB 049-13
Goldman Fox
Schere
Gum scissors
Tijeras para gingivectomia
Ciseaux à gingivectomie
Forbice per gengivectomia

Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate



HWG 001-00
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare il parodonto

HWG 002-00
Hauer
Parodontometer
Parodontometers
Instrumentos especiales para periodoncia
Instruments pour mesurer parodontose
Strumenti speciali per misurare il parodonto

HSG 001-00

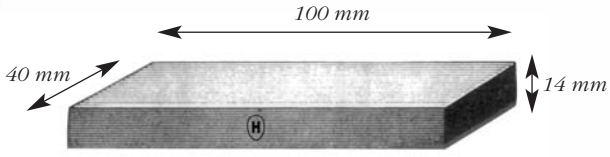
HSG 011-12
CP 12
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

HSG 012-00
Nabers

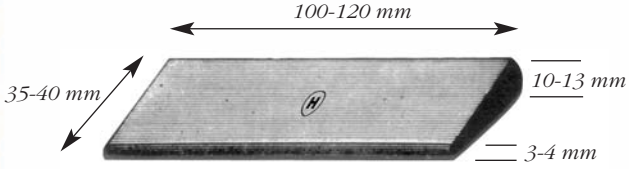
Zahnfleisch- und Gewebezängen, Abziehsteine, Schleiföl
Gum and tissue nippers, sharpening stones and oil
Pinzas para cortar las encias, piedras de repasar, aceite de rectificar
Pinces à couper les gencives, pierres à repasser, huile à rectifier
Pinze per tagliare gengiva e tessuti, pietre affilatrici, olio lubrificante

HSK 539-10
Cohen
100 mm
Zahnfleisch- und Gewebezängchen
Gum and tissue nippers
Pinzas para cortar las encias
Pinces à couper les gencives
Pinza per tagliare gengiva e tessuti

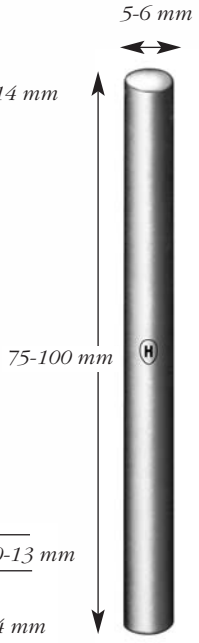
HSK 542-13
Ilic
130 mm



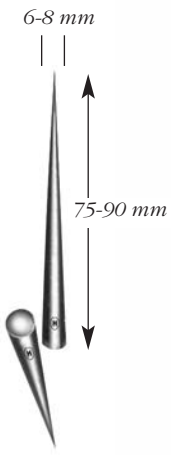
HSG 291-00
Abziehsteine Arkansas
Arkansas sharpening stones
Piedras de repasar Arkansas
Pieres à repasser Arkansas
Pietra affilatrice Arkansas



HSG 292-00
Abziehsteine Arkansas
Arkansas sharpening stones
Piedras de repasar Arkansa
Pieres à repasser Arkansas
Pietra affilatrice Arkansas



HSG 293-00
Abziehsteine Arkansas
Arkansas sharpening stones
Piedras de repasar Arkansas
Pieres à repasser Arkansas
Pietra affilatrice Arkansas



HSG 294-00

HSG 297-00
50 ml
Schleiföl
Sharping oil
Aceite de rectificar
Huile à rectifier
Olio lubrificante

HSG 298-00
Acryl Teststäbchen
For sharpness test
Varilla de prueba
Baguette d'essai
Barretta per testare
l'affilatura

HWH 500-01
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Spatel für mehrere Anwendungen. Die flexiblen Arbeitsenden sind entgegengesetzt ausgerichtet und ermöglichen ein leichteres Bearbeiten mit Komposite-Materialien bei der Applikation in die Kavität durch Schaffung einer besseren Einsicht in den Arbeitsbereich.

Double-ended Wiro-FILL composite-spatula for various applications. The flexible working ends are align opposite and enable an easier preparation with composite-materials when applying into the cavity, by giving a better view into the operating area.

Éspatulas para composite Wiro-FILL a dos puntos para varias aplicaciones. Los flexibles puntos de trabajo son alineado de manera opuesto y facilitan una preparación más fácil con materiales de composites durante la aplicación en la cavidad, a causa de una buena visibilidad en el sector del trabajo.

Spatules à composite Wiro-FILL à deux points pour plusieurs applications. Les pointes de travail flexibles sont alignés opposé et rendent possible une préparation plus facile avec des matériaux à composite pendant l´application dans la cavité, à cause d´une meilleure vue dans la zone de travail.

HWH 501-02

HWH 501-03
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Mikro-Spatel für die Endbearbeitung der Kavität.

Double-ended Wiro-FILL composite micro spatula for the finishing works of the cavity

Espátula micro para composite Wiro-FILL a dos puntos para los trabajos del acabamiento de la cavidad

Micro spatule à composite Wiro-FILL à deux points pour les travaux de finissage de la cavité

Micro spatula per composito Wiro-FILL a doppia fronte per gli impianti di rifinitura della cavità

Wiro-FILL Instrumente *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.
Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

Wiro-FILL instruments *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

Wiro-FILL instrumentos *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.
El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

Wiro-FILL instruments *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

Wiro-FILL - Komposite Instrumente
Wiro-FILL - Composite Instruments
Wiro-FILL - Instrumentos para Composite
Wiro-FILL - Instruments à Composite
Wiro-FILL - Strumenti per Compositi

Wiro-FILL Instrumente *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.
Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

Wiro-FILL instruments *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

Wiro-FILL instrumentos *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.
El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

Wiro-FILL instruments *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

HWH 502-03
Der birnenförmige Wiro-FILL Komposite-Stopfer erleichtert Ihre Arbeit beim Verdichten des Komposite-Materials in der Kavität.

The pear-shaped Wiro-FILL composite-condenser facilitates your work when condensing the composite-material inside the cavity.

El piriforme Wiro-FILL condensador para composite facilita su trabajo durante la condensación del material de composite en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL en forme de poire rend possible une travail plus facil pendant la condensation du matériel à composite dans la cavité.

HWH 503-04
Der Wiro-FILL Komposite-Kugelstopfer mit Contrawinkel sorgt für eine optimale Verdichtung der Komposite in der Kavität.

The ball-shaped Wiro-FILL composite-plugger with contra angle provides an optimal condensation of the composites inside the cavity.

El esférico Wiro-FILL obturador para composite, contra angulares, facilita una condensación de los composites en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes en forme d´une boule, contra angulaires, rend possible une condensation optimal des composites dans la cavité.

HWH 504-05
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit glatten Arbeitsenden dient einer dichten Applikation im Kavitätenboden.

The Wiro-FILL composite-condenser with flat working ends is helpful for a dense application in the cavity base.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos planos de trabajo por una aplicación densa en la base de la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes plan pour une application dense dans la base de la cavité.

HWH 505-06
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit trompetenförmige Arbeitsenden dient einer dichten Applikation, er entfernt mühelos und schnell überschüssiges Material.

The Wiro-FILL composite-condenser with trumpet-shape working ends is helpful for a dense application, he removes easily and fast excess material.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos de trabajo en forma de trompeta por una aplicación densa, elimina fácilmente y rápidamente excedente material.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes d´une forme trompette pour une application dense, il élimine facilement et rapidement du matériel qui est en excédent.

HWH 506-07
Das Wiro-FILL Komposite-Kondensier- und Modellierinstrument mit konischen Arbeitsenden eignet sich hervorragend zum Modellieren und Verdichten, insbesondere am Rande der Kavität.

The Wiro-FILL composite condenser and modelling instrument with cone-shaped working ends is ideal for modelling and condensation, especially on the cavity edges.

El Wiro-FILL condensador para composite y instrumento para modelar con puntos de trabajo en forma cóncava se utiliza idealmente por el modelado y la condensación, especialmente a los bordes de la cavidad.

Le fouloir à composite et instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques est idéal pour modeler et condenser, spécialement au bord des cavités.

HWH 507-08
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Höcker und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

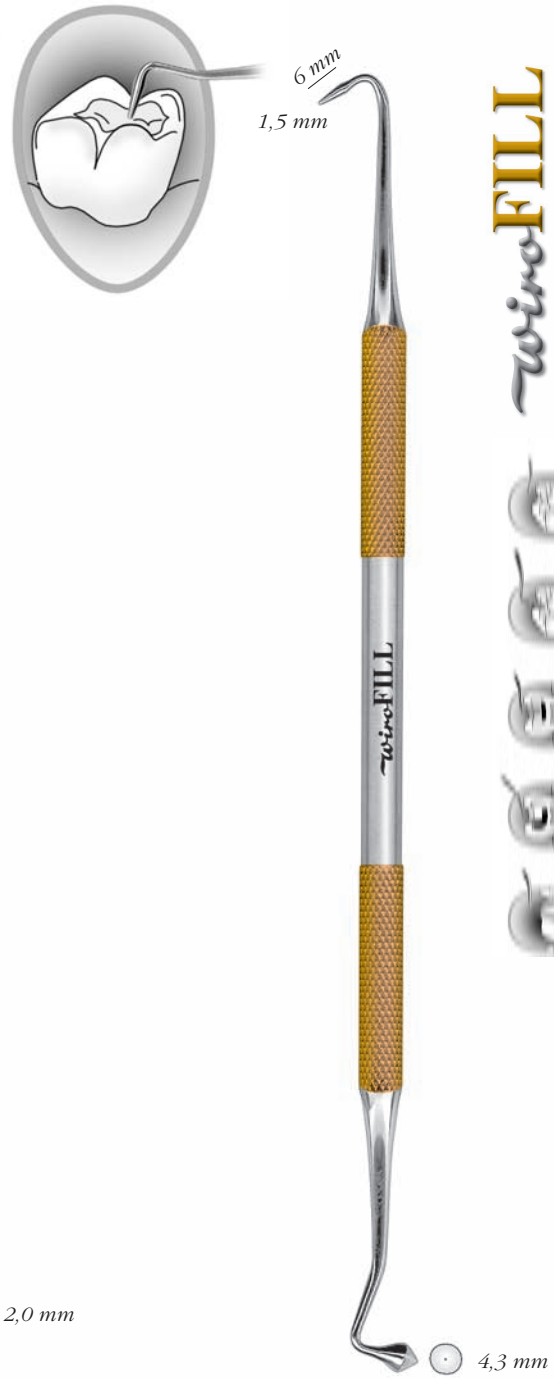
Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

Wiro-FILL Instrumente *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.
Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

Wiro-FILL instruments *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

Wiro-FILL instrumentos *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.
El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

Wiro-FILL instruments *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.



HWH 508-09
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Hügel und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

HWH 509-10
Das Wiro-FILL Komposite-Schnitzinstrument eignet sich ideal zur Beseitigung von überschüssigem Material.

The Wiro-FILL composite carving instrument is ideal for taking off excess material.

El Wiro-FILL composite instrumento para recortar es idealmente apropiado para eliminar excedente material.

Le couteau à composite Wiro-FILL est idéalement propre à éliminer excédente matériel.

HWH 510-11
Das Wiro-FILL Komposite-Brünier- und Modellierinstrument mit zulaufenden Arbeitsenden und leicht abgerundeten Spitzen zur Anpassung der Komposite an den Kavitätenrändern.

The Wiro-FILL composite instrument for burnishing and modelling with tapered working ends and slightly rounded tips for adapting the composite material to the cavity edges.

El instrumento para composites Wiro-FILL para el bruñido y el modelado terminando en punta suavemente redonda para la adaptación del material de composite a los bordes de la cavidad.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le brunissage et le modelage en terminant en pointe un peu arrondi pour l´adaption du matériel de composite aux bords des cavités.

HWH 511-12
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit spitzer zulaufenden Arbeitsenden zum Modellieren der feinen okklusalen Ebenen von Molaren und Prämolaren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with more tapered working ends for carving the fine occlusal surfaces of the molars and premolars.

El composite instrumento para modelar Wiro-FILL más terminando en punta por el modelado de los finos superficies oclusales de los molares y premolares.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le modelage en terminant plus en pointe pour modèler les fins surfaces occlusales des molaires et prémolaires.

HWH 512-00.
Doppelendiges Wiro-FILL Instrument - auf der einen Seite ein Spatel und auf der anderen Seite ein Kugelstopfer

Double-ended Wiro-Fill instrument - at the one end a spatula and at the other side a plugger

Instrumento para composite Wiro-Fill a dos puntos - por una parte una éspatula e por otra parte un obturador

Instrument à composite Wiro-Fill à deux points - d'une part une spatule et d'autre par un fouloir

HWH 513-01 **HWH 513-02**

Graziler Wiro-FILL Komposite-Spatel für alle Anwendungen
Delicate Wiro-FILL composite spatula for all applications
Espátula para composite Wiro-FILL fina para todos los usos
Spatule à composite Wiro-FILL fine pour toutes les applications

Wiro-FILL Instrumente *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.
Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

Wiro-FILL instruments *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

Wiro-FILL instrumentos *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.
El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

Wiro-FILL instruments *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

Wiro-FILL Instrumente *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.
Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

Wiro-FILL instruments *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

Wiro-FILL instrumentos *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.
El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

Wiro-FILL instruments *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

HWH 513-03

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument zum Anlegen von Zentralfissuren. Durch die konkave Form wird die Gestaltung der konvexen Wülste erleichtert.
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument for designing fissures. The concave shape facilitate the forming of convex pads.
Instrumento composite Wiro-FILL fino para modelar fissuras. La forma cóncava facilita la formación de cojines convexos.
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler pour concevoir des fissures. La forme concave facilitent la formation des garnitures convexes.

HWH 513-04

Graziles Wiro-FILL Komposite-Spezialinstrument zum Ausmodellieren sehr feiner okklusaler Strukturen
Special delicate Wiro-FILL composite instrument for carving very fine occlusal surfaces
Instrumento composite fino especial Wiro-FILL para modelar de estructuras oclusales muy finas
Le composite instrument spécial fine Wiro-FILL pour modeler des structures occlusales très fines

HWH 513-05

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit abgerundeten Kegeln zur okklusalen Ausarbeitung im Seitenzahnbereich
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument with rounded cones for forming occlusal surfaces in molar and premolar teeth
Instrumento Wiro-FILL fino para modelar composite en forma de cono redondeado para la conformación oclusal en la zona posteroir
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler avec cônes arrondi pour la finition occlusale coté proximal

HWH 514-01

Spatel / birnenförmiger Stopfer
Spatula / Pear-shaped condenser
Espátula / Condensador en forma de pera
Spatule / Fouloir en forme de poire
Spatola / Condensatore a forma di pera

HWH 514-02

Spatel / birnenförmiger Stopfer
Spatula / Pear-shaped condenser
Espátula / Condensador en forma de pera
Spatule / Fouloir en forme de poire
Spatola / Condensatore a forma di pera

Wiro-FILL Instrumente *sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.*
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung.
Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

Wiro-FILL instruments *are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.*
The gold plated handle is just an optical sign of the modern Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

Wiro-FILL instrumentos *son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.*
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor.
El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

Wiro-FILL instruments *sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier.*
Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

MasterLine WiroFILL – Komposite Instrumente
MasterLine WiroFILL – Composite Instruments
MasterLine WiroFILL – Instrumentos para Composite
MasterLine WiroFILL – Instruments à Composite
MasterLine WiroFILL – Strumenti per Compositi

MasterLine Wiro-FILL Instrumente
sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

MasterLine Wiro-FILL instruments
are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.
The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

MasterLine Wiro-FILL instrumentos
son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

MasterLine Wiro-FILL instruments
sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

HWH 520-01
Hammacher
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Spatel für mehrere Anwendungen. Die flexiblen Arbeitsenden sind entgegengesetzt ausgerichtet und ermöglichen ein leichteres Bearbeiten mit Komposite-Materialien bei der Applikation in die Kavität durch Schaffung einer besseren Einsicht in den Arbeitsbereich.

Double-ended Wiro-FILL composite-spatula for various applications. The flexible working ends are align opposite and enable an easier preparation with composite-materials when applying into the cavity, by giving a better view into the operating area.

Espátulas para composite Wiro-FILL a dos puntos para varias aplicaciones. Los flexibles puntos de trabajo son alineado de manera opuesto y facilitan una preparación más fácil con materiales de composites durante la aplicación en la cavidad, a causa de una buena visibilidad en el sector del trabajo.

Spatules à composite Wiro-FILL à deux points pour plusieurs applications. Les pointes de travail flexibles sont alignés opposé et rendent possible une préparation plus facile avec des matériaux à composite pendant l´application dans la cavité, à cause d´une meilleure vue dans la zone de travail.

HWH 521-02
Hammacher

HWH 521-03
Hammacher
Doppelendiger Wiro-FILL Komposite-Mikro-Spatel für die Endbearbeitung der Kavität.

Double-ended Wiro-FILL composite micro spatula for the finishing works of the cavity

Espátula micro para composite Wiro-FILL a dos puntos para los trabajos del acabamiento de la cavidad

Micro spatule à composite Wiro-FILL à deux points pour les travaux de finissage de la cavité

Micro spatula per composito Wiro-FILL a doppia fronte per gli impianti di rifinitura della cavità

HWH 522-03
Hammacher
Der birnenförmige Wiro-FILL Komposite-Stopfer erleichtert Ihre Arbeit beim Verdichten des Komposite-Materials in der Kavität.

The pear-shaped Wiro-FILL composite-condenser facilitates your work when condensing the composite-material inside the cavity.

El piriforme Wiro-FILL condensador para composite facilita su trabajo durante la condensación del material de composite en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL en forme de poire rend possible une travail plus facil pendant la condensation du matériel à composite dans la cavité.

HWH 523-04
Hammacher
Der Wiro-FILL Komposite-Kugelstopfer mit Contrawinkel sorgt für eine optimale Verdichtung der Komposite in der Kavität.

The ball-shaped Wiro-FILL composite-plugger with contra angle provides an optimal condensation of the composites inside the cavity.

El esférico Wiro-FILL obturador para composite, contra angulares, facilita una condensación de los composites en la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes en forme d´une boule, contra angulaires, rend possible une condensation optimal des composites dans la cavité.

HWH 524-05
Hammacher
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit glatten Arbeitsenden dient einer dichten Applikation im Kavitätenboden.

The Wiro-FILL composite-condenser with flat working ends is helpful for a dense application in the cavity base.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos planos de trabajo por una aplicación densa en la base de la cavidad.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes plan pour une application dense dans la base de la cavité.

MasterLine Wiro-FILL Instrumente
sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

MasterLine Wiro-FILL instruments
are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.
The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

MasterLine Wiro-FILL instrumentos
son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

MasterLine Wiro-FILL instruments
sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

MasterLine WiroFILL – Komposite Instrumente
MasterLine WiroFILL – Composite Instruments
MasterLine WiroFILL – Instrumentos para Composite
MasterLine WiroFILL – Instruments à Composite
MasterLine WiroFILL – Strumenti per Compositi

MasterLine Wiro-FILL Instrumente
sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen. Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

MasterLine Wiro-FILL instruments
are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite. The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

MasterLine Wiro-FILL instrumentos
son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial. No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

MasterLine Wiro-FILL instruments
sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs. La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

HWH 525-06
Hammacher
Der Wiro-FILL Komposite-Planstopfer mit trompetenförmige Arbeitsenden dient einer dichten Applikation, er entfernt mühelos und schnell überschüssiges Material.

The Wiro-FILL composite-condenser with trumpet-shape working ends is helpful for a dense application, he removes easily and fast excess material.

El Wiro-FILL condensador para composite con puntos de trabajo en forma de trompeta por una aplicación densa, elimina fácilmente y rápidamente excedente material.

Le fouloir à composite Wiro-FILL avec des pointes d´une forme trompette pour une application dense, il élimine facilement et rapidement du matériel qui est en excédent.

HWH 526-07
Hammacher
Das Wiro-FILL Komposite-Kondensier- und Modellierinstrument mit konischen Arbeitsenden eignet sich hervorragend zum Modellieren und Verdichten, insbesondere am Rande der Kavität.

The Wiro-FILL composite condenser and modelling instrument with cone-shaped working ends is ideal for modelling and condensation, especially on the cavity edges.

El Wiro-FILL condensador para composite y instrumento para modelar con puntos de trabajo en forma cóncava se utiliza idealmente por el modelado y la condensación, especialmente a los bordes de la cavidad.

Le fouloir à composite et instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques est idéal pour modeler et condenser, spécialement au bord des cavités.

HWH 527-08
Hammacher
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Höcker und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

HWH 528-09
Hammacher
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit kegelförmigen Arbeitsenden zur genauen Gestaltung der Hügel und Ausarbeitung der Fissuren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with conical working ends for an exact shaping of the cusps and moulding of the fissures.

El Wiro-FILL composite-instrumento para modelar con puntos de trabajo cónico para un modelado exacto de las cúspides y moldura de las fisuras.

Le composite instrument à modeler Wiro-FILL avec des pointes coniques pour une modelage exacte des cuspides et moulage des fissures.

HWH 529-10
Hammacher
Das Wiro-FILL Komposite-Schnitzinstrument eignet sich ideal zur Beseitigung von überschüssigem Material.

The Wiro-FILL composite carving instrument is ideal for taking off excess material.

El Wiro-FILL composite instrumento para recortar es idealmente apropiado para eliminar excedente material.

Le couteau à composite Wiro-FILL est idéalement propre à éliminer excédente matériel.

HWH 530-11
Hammacher
Das Wiro-FILL Komposite-Brünier- und Modellierinstrument mit zulaufenden Arbeitsenden und leicht abgerundeten Spitzen zur Anpassung der Komposite an den Kavitätenrändern.

The Wiro-FILL composite instrument for burnishing and modelling with tapered working ends and slightely rounded tips for adapting the composite material to the cavity edges.

El instrumento para composites Wiro-FILL para el bruñido y el modelado terminando en punta suavemente redonda para la adaptación del material de composite a los bordes de la cavidad.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le brunissage et le modelage en terminant en pointe un peu arrondi pour l´adaption du matériel de composite aux bords des cavités.

HWH 531-12
Hammacher
Das Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit spitzer zulaufenden Arbeitsenden zum Modellieren der feinen okklusalen Ebenen von Molaren und Prämolaren.

The Wiro-FILL composite modelling instrument with more tapered working ends for carving the fine occlusal surfaces of the molars and premolars.

El composite instrumento para modelar Wiro-FILL más terminando en punta por el modelado de los finos superficies oclusales de los molares y premolares.

L´instrument à composite Wiro-FILL pour le modelage en terminant plus en pointe pour modèler les fins surfaces occlusales des molaires et prémolaires.

MasterLine WiroFILL – Komposite Instrumente
MasterLine WiroFILL – Composite Instruments
MasterLine WiroFILL – Instrumentos para Composite
MasterLine WiroFILL – Instruments à Composite
MasterLine WiroFILL – Strumenti per Compositi

MasterLine Wiro-FILL Instrumente
sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

MasterLine Wiro-FILL instruments
are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.
The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

MasterLine Wiro-FILL instrumentos
son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

MasterLine Wiro-FILL instruments
sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

HWH 540-01
Hammacher

HWH 541-02
Hammacher

Graziler Wiro-FILL Komposite-Spatel für alle Anwendungen
Delicate Wiro-FILL composite spatula for all applications
Espátula para composite Wiro-FILL fina para todos los usos
Spatule à composite Wiro-FILL fine pour toutes les applications

HWH 542-03
Hammacher

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument zum Anlegen von Zentralfissuren. Durch die konkave Form wird die Gestaltung der konvexen Wülste erleichtert.
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument for designing fissures. The concave shape facilitate the forming of convex pads.
Instrumento composite Wiro-FILL fino para modelar fissuras. La forma cóncava facilita la formación de cojines convexos.
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler pour concevoir des fissures. La forme concave facilitent la formation des garnitures convexes.

HWH 543-04
Hammacher

Graziles Wiro-FILL Komposite-Spezialinstrument zum Ausmodellieren sehr feiner okklusaler Strukturen
Special delicate Wiro-FILL composite instrument for carving very fine occlusal surfaces
Instrumento composite fino especial Wiro-FILL para modelar de estructuras oclusales muy finas
Le composite instrument spécial fine Wiro-FILL pour modeler des structures occlusales très fines

HWH 544-05
Hammacher

Graziles Wiro-FILL Komposite-Modellierinstrument mit abgerundeten Kegeln zur okklusalen Ausarbeitung im Seitenzahnbereich
Delicate Wiro-FILL composite modelling instrument with rounded cones for forming occlusal surfaces in molar and premolar teeth
Instrumento Wiro-FILL fino para modelar composite en forma de cono redondeado para la conformación oclusal en la zona posteroir
Le composite instrument Wiro-FILL fine à modeler avec cônes arrondi pour la finition occlusale coté proximal

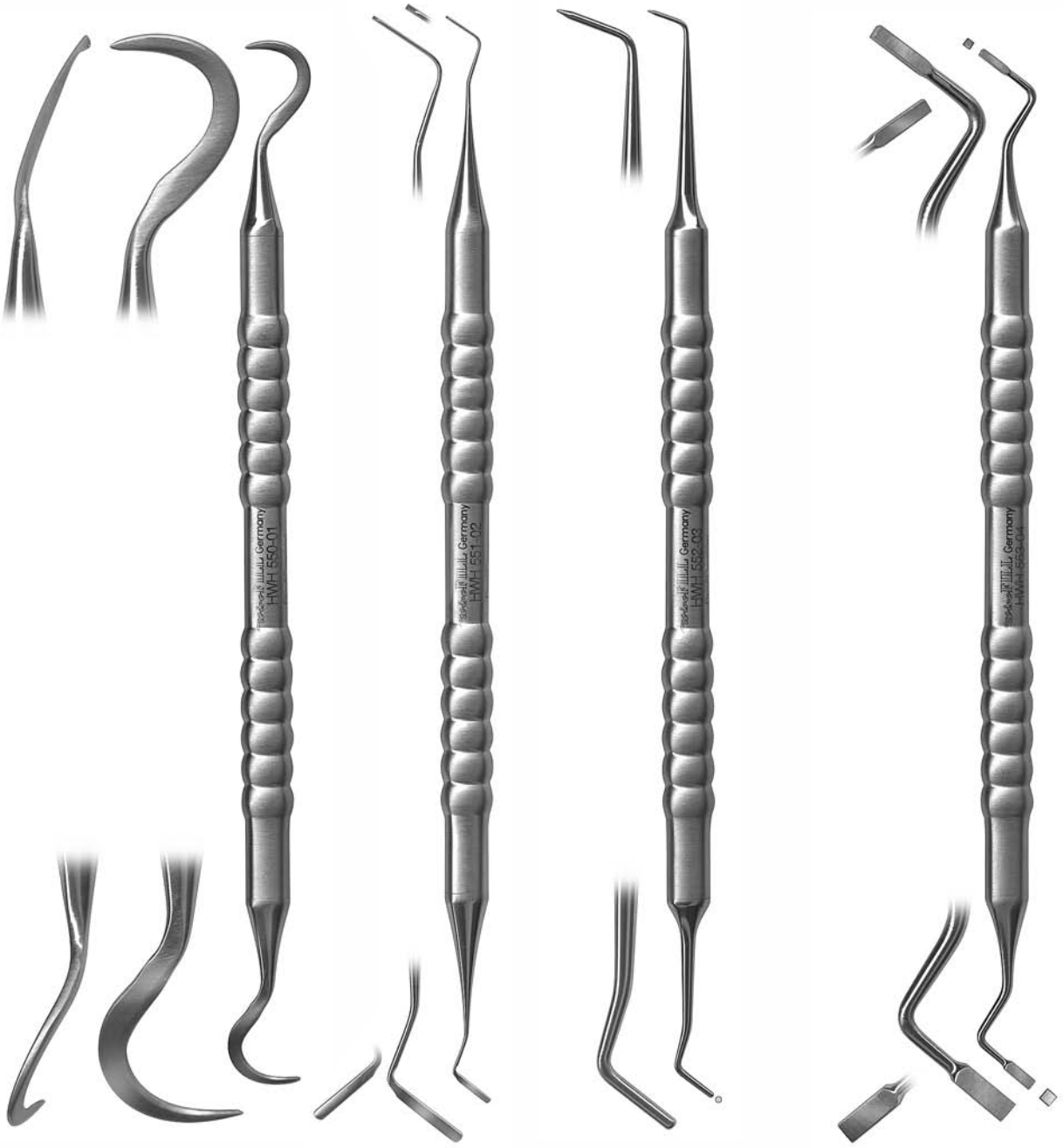
MasterLine Wiro-FILL Instrumente
sind ausgesuchte Komposite-Instrumente, die eine besondere Hochglanzpolitur aufweisen.
Sie lassen keine Adhäsion der Komposite am Instrument zu und ermöglichen dadurch eine wesentlich bessere Verarbeitung. Die Vergoldung des Griffes dient lediglich der optischen Kennzeichnung der modernen MasterLine Wiro-FILL Komposite Instrumente in der Adhäsiv-Technik.

MasterLine Wiro-FILL instruments
are well-chosen composite instruments, which show a special high-gloss polish. They do not allow any adhesion of the composites on the instrument and enable you of a much better processing of the composite.
The gold plated handle is just an optical sign of the modern MasterLine Wiro-FILL Composite instruments in the adhesion technique.

MasterLine Wiro-FILL instrumentos
son instrumentos para composite bien elegido, que muestran un pulimento de brillo intenso muy especial.
No permiten ningún adhesión de los composites al instrumento y facilitan por eso un tratamiento mucho mejor. El dorado del mango sólo son señas particulares de óptica de los modernos instrumentos de composite MasterLine Wiro-FILL en la técnica de adhesión.

MasterLine Wiro-FILL instruments
sont des instruments à composite bien choisis, qui montrent un poli brillant en particulier. Ils ne permettent pas aucune adhésion des composites à l´instrument et rendent possible pour cela un traitement plus meilleurs.
La dorure des manches est seulement une marque optique pour les modernes instruments à composite MasterLine Wiro-FILL dans la technique d´adhésion.

"Profi-Design"



HWH 550-01
"Profi-Design"

Approximalschnitzmesser
Approximal carving knife
Talladores approximales
Sculpteurs proximales
Carver approssimale

HWH 551-02
"Profi-Design"

Füllspatel
Filling spatula
Espátula llenado
Spatule de remplissage
Spatola riempimento

HWH 552-03
"Profi-Design"

Füllinstrument (Stopfer)
Filling instrument (Condenser)
Instrumento llenado (Condensador)
Instrument de remplissage (Fouloir)
Strumento riempimento (Condensatore)

HWH 553-04
"Profi-Design"

Füllinstrument (Planstopfer)
Filling instrument (Condenser with flat working ends)
Instrumento llenado (Condensador con puntos planos)
Instrument de remplissage (Fouloir avec des pointes planes)
Strumento riempimento (Condensatore con le estremità piatte)

"Profi-Design"

HWH 554-05
"Profi-Design"

Füllspatel, gebogen
Filling spatula, curved
Espátula llenado, curvado
Spatule de remplissage, courbe
Spatola riempimento, curva

HWH 555-06
"Profi-Design"

Füllspatel (Biberschwanz)
Filling spatula (Beaver tail)
Espátula llenado (Cola de castor)
Spatule de remplissage (Queue de castor)
Spatola riempimento (Coda di castoro)

HWH 556-07
"Profi-Design"

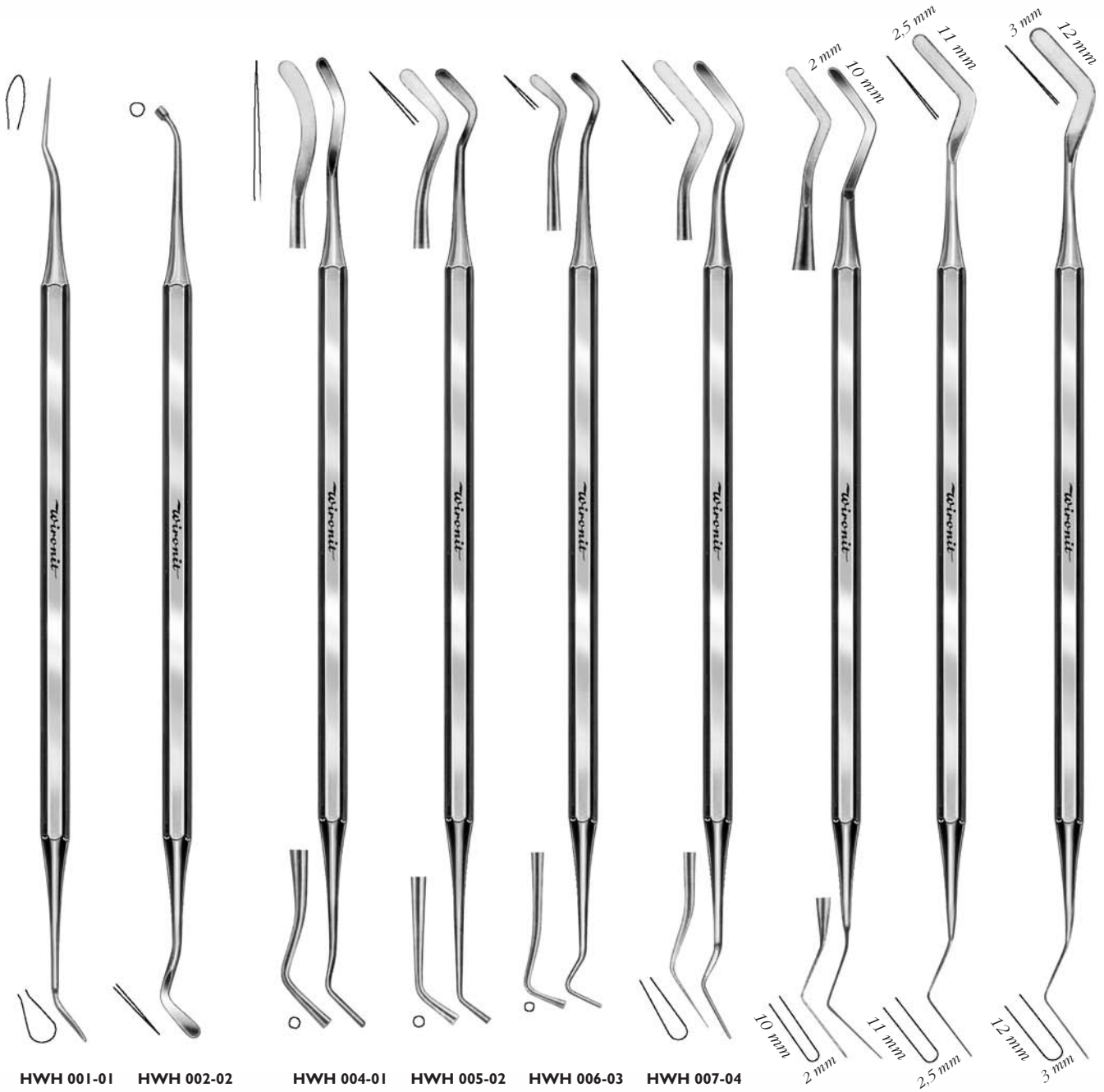
Modellierinstrument
(Okklusalformer)
Modelling instruments
(Occlusal former)
Instrumentos para modelar
(Instrumento que forma oclusal)
Instruments à modeler
(Instrument occlusale formant)
Strumenti di modellazione
(Strumento formare occlusale)

HWH 557-08
"Profi-Design"

Füllinstrument (Spezialspatel)
Filling instrument (Special spatula)
Instrumento llenado (Espátula especial)
Instrument de remplissage (Spatule spéciale)
Strumento riempimento (Spatola speciale)

Instrumente für plastische Füllungen
Plastic filling instruments
Instrumentos para obturaciones plásticas
Instruments pour des plombages plastiques
Strumenti per otturazioni di plastica

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWH 001-01
fig. 1
Woodson

HWH 002-02
fig. 2
Woodson

HWH 004-01
fig. 1
White

HWH 005-02
fig. 2
White

HWH 006-03
fig. 3
White

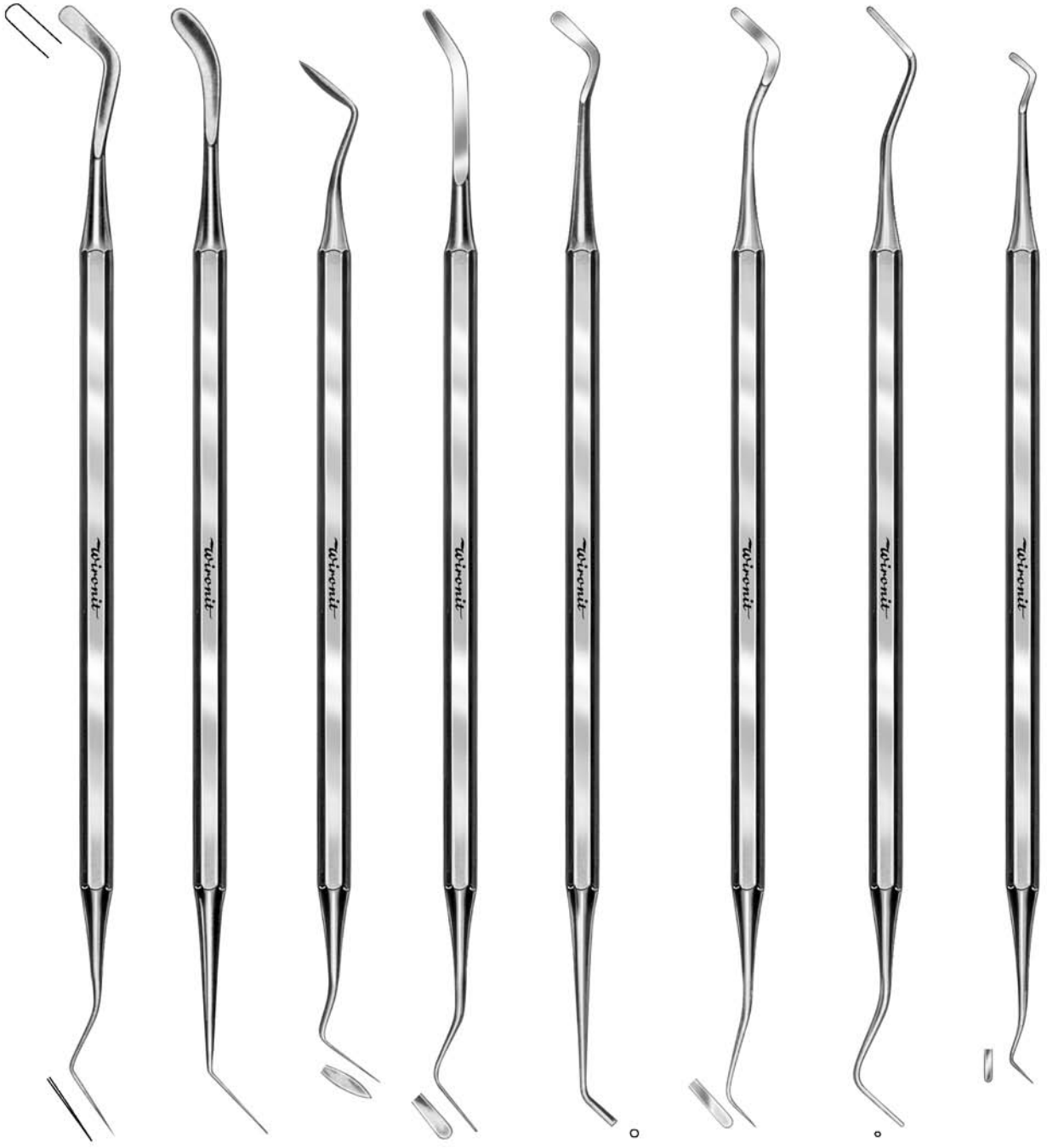
HWH 007-04
fig. 4
White

HWH 015-00
fig. 0
Heidemann

HWH 016-01
fig. 1
Heidemann

HWH 017- 02
fig. 2
Heidemann

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWH 018-04
fig. 4
Williams

HWH 019-03
fig. 3
Linsemann

HWH 021-03
fig. 3
Hollenback

HWH 022-01
Ash FP1

HWH 023-03
Ash (FP3)

HWH 024-00

HWH 025-18
Ash 187

HWH 027-17
Ash 179

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWH 029-00 **HWH 030-00** **HWH 031-00** **HWH 032-00** **HWH 028-00** **HWH 033-06**
Ash 6

HWH 040-00 *fig. 0* **Heidemann**
HWH 041-01 *fig. 1* **Heidemann**
HWH 042-02 *fig. 2* **Heidemann**

Contrawinkel
Contra angle
Contra angulares
Contra angulaires
Contrangolo

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWH 043-00

HWH 044-00
Ash FP1

HWH 045-06
Ash 6

HWH 047-00

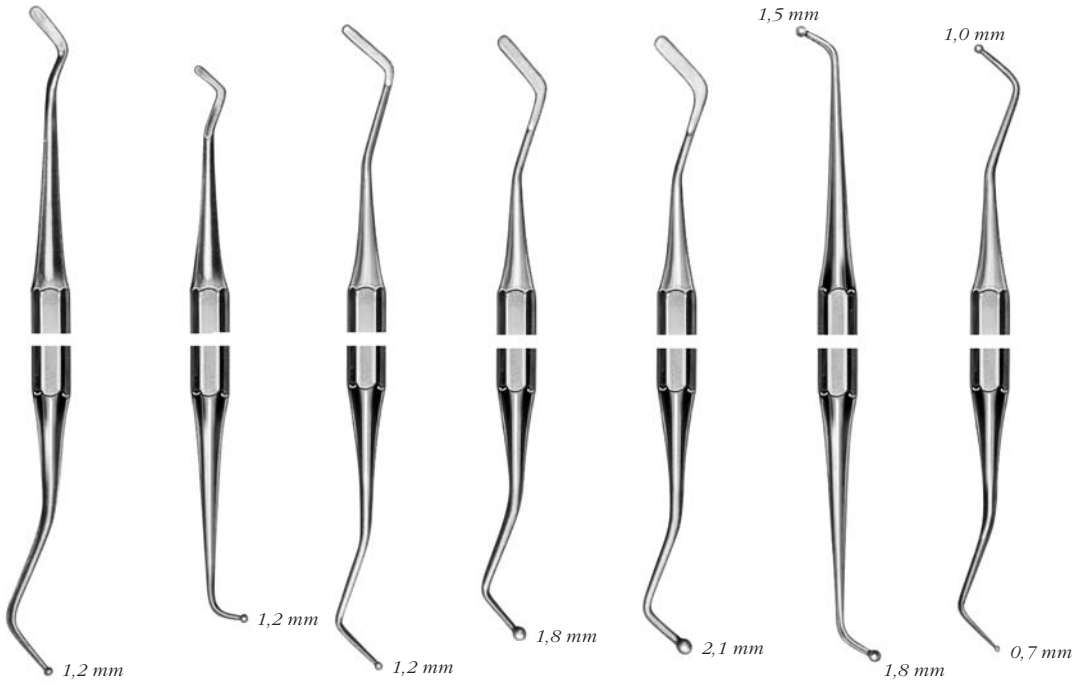
HWH 048-00

HWH 049-00

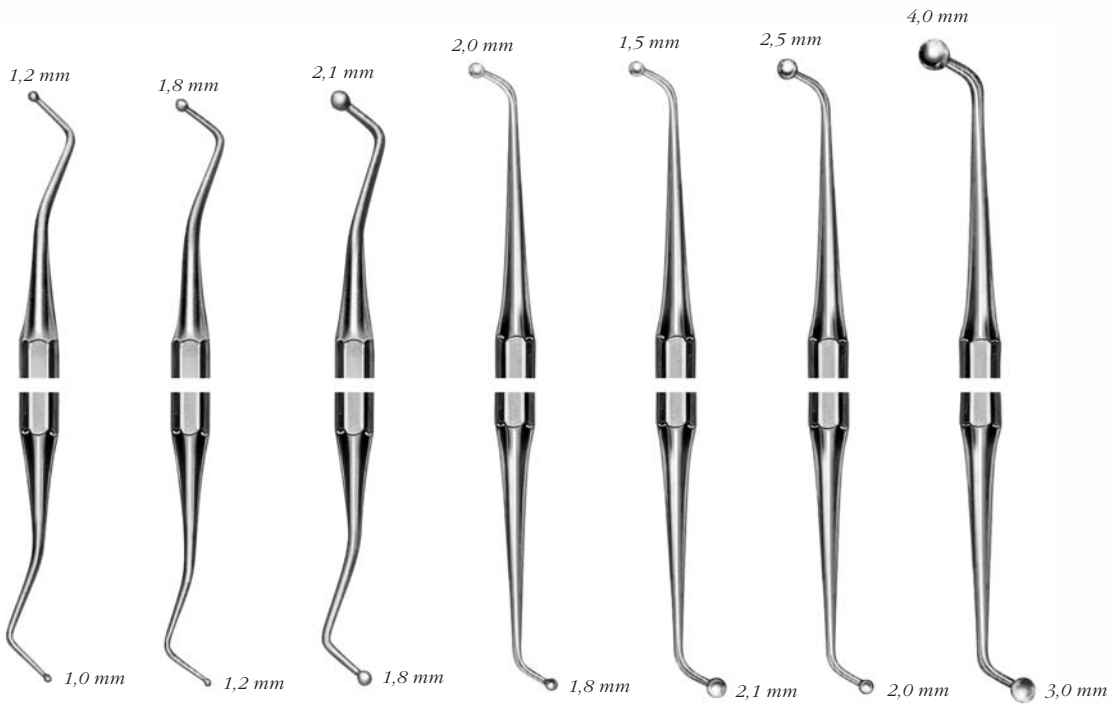
HWH 050-00

Contrawinkel
Contra angle
Contra angulares
Contra angulaires
Contrangolo

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWH 067-12 **HWH 068-12** **HWH 070-12** **HWH 071-18** **HWH 072-21** **HWH 086-00** **HWH 080-10**



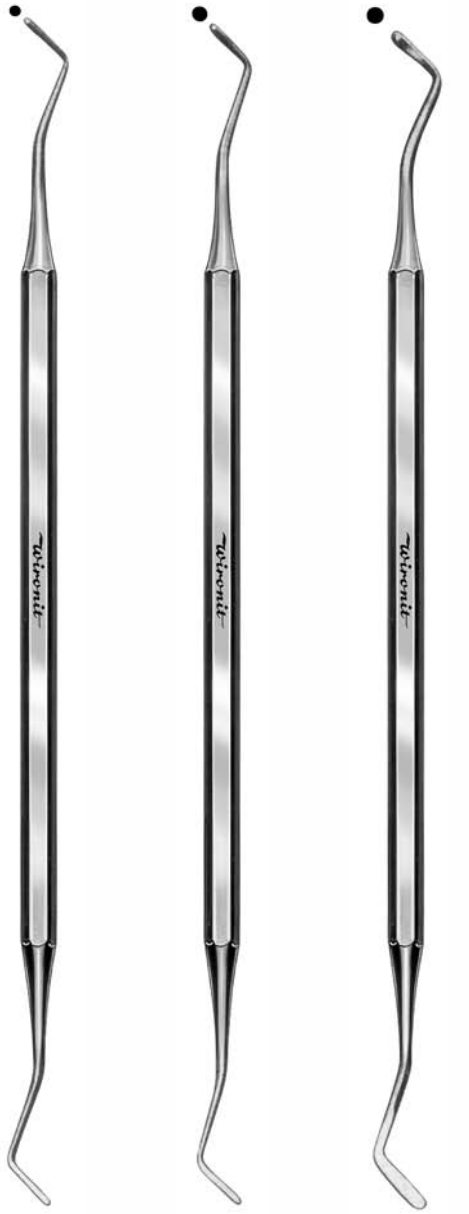
HWH 081-12 **HWH 082-18** **HWH 083-21** **HWH 087-00** **HWH 088-00** **HWH 089-00** **HWH 090-00**

Contrawinkel
Contra angle
Contra angulares
Contra angulaires
Contrangolo

Einfach abgewinkelt
Simple angled
Angulares sencillas
Angulaires simples
Angolati semplici

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWH 096-00 **HWH 097-00** **HWH 098-00** **HWH 099-00**

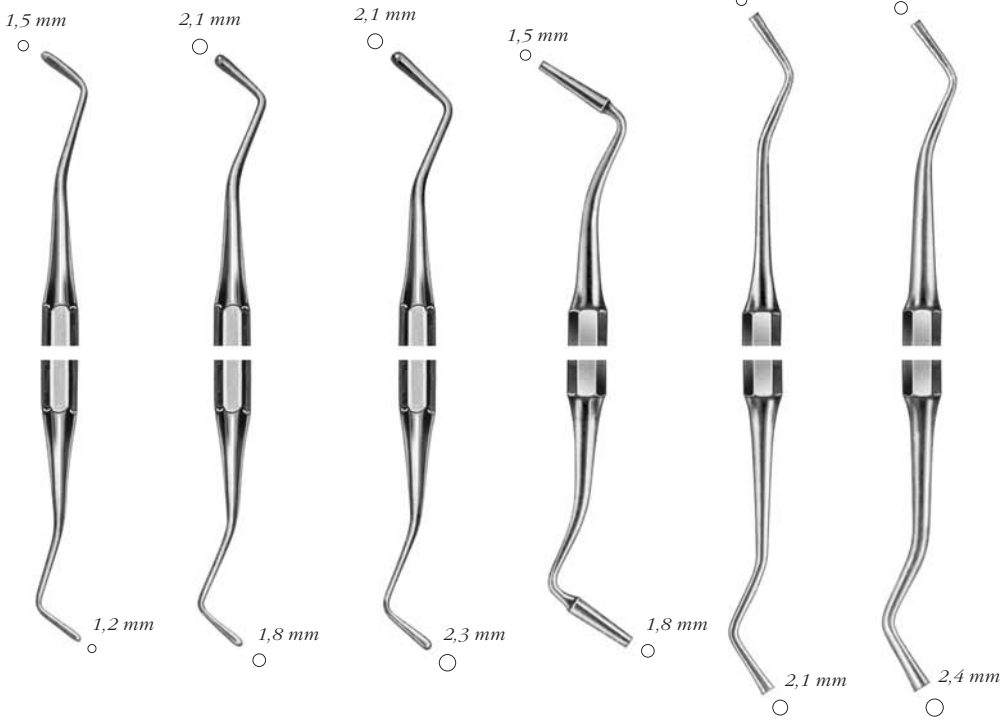


HWH 114-00 **HWH 114-10** **HWH 114-20**

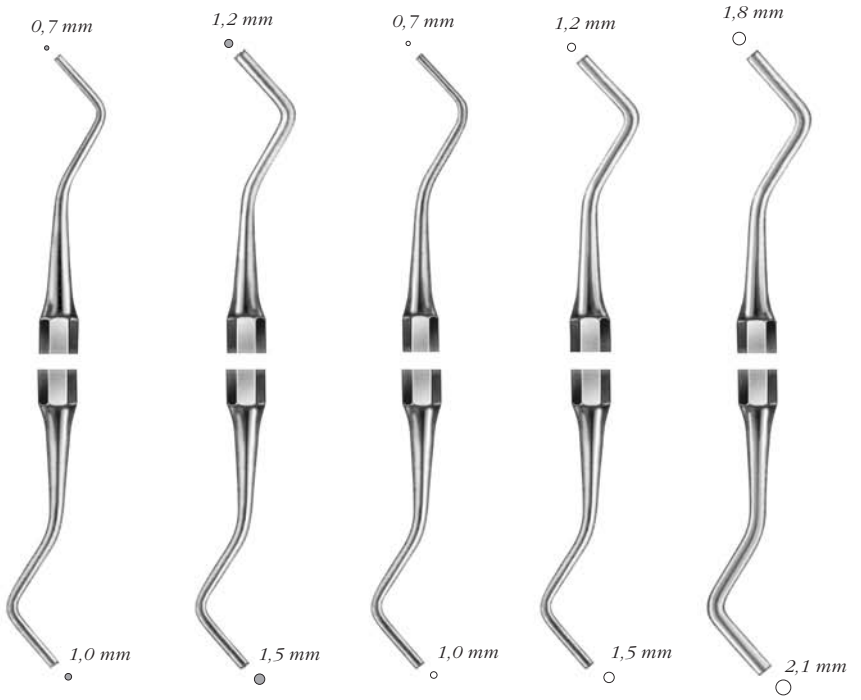
Contrawinkel, mit Rundgriffen
Contra angle, with round handles
Contra angulares, con mangos redondos
Contra angulaires, avec des manches ronds
Contrangolo, con manici rotondi

Instrumente für plastische Füllungen
Plastic filling instruments
Instrumentos para obturaciones plásticas
Instruments pour des plombages plastiques
Strumenti per otturazioni di plastica

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



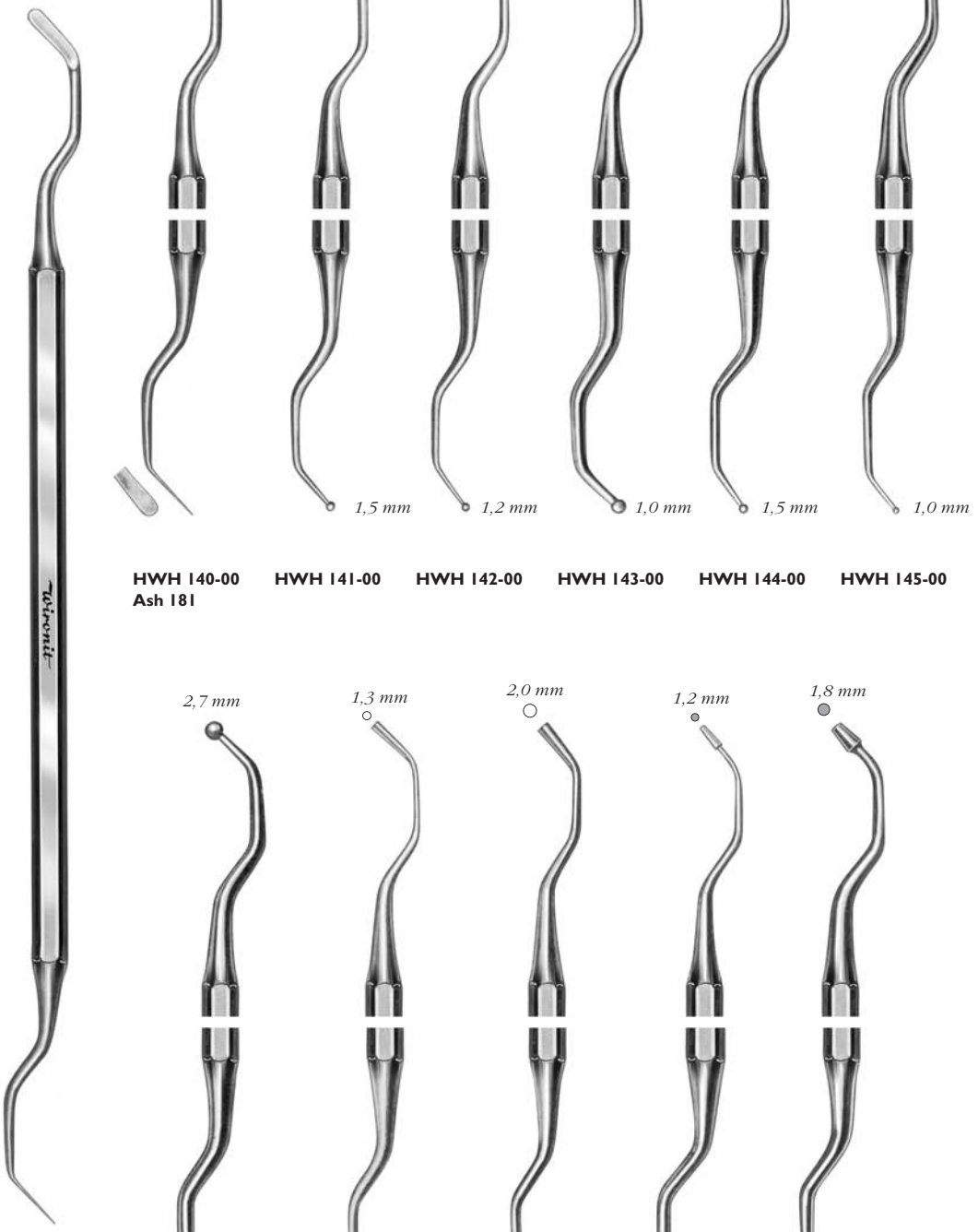
HWH 110-00 | **HWH 111-00** | **HWH 112-00** | **HWH 118-00** fig. I **Mortonson** | **HWH 120-15** *fig. 1* **Williams** | **HWH 121-18** *fig. 2* **Williams**



HWH 122-00 | **HWH 123-00** | **HWH 125-00** | **HWH 126-00** | **HWH 127-00**

Contrawinkel
Contra angle
Contra angulares
Contra angulaires
Contrangolo

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWH 140-00
Ash 181

HWH 141-00 **HWH 142-00** **HWH 143-00** **HWH 144-00** **HWH 145-00**

HWH 146-00 **HWH 152-00** **HWH 153-00** **HWH 160-00** **HWH 161-00**

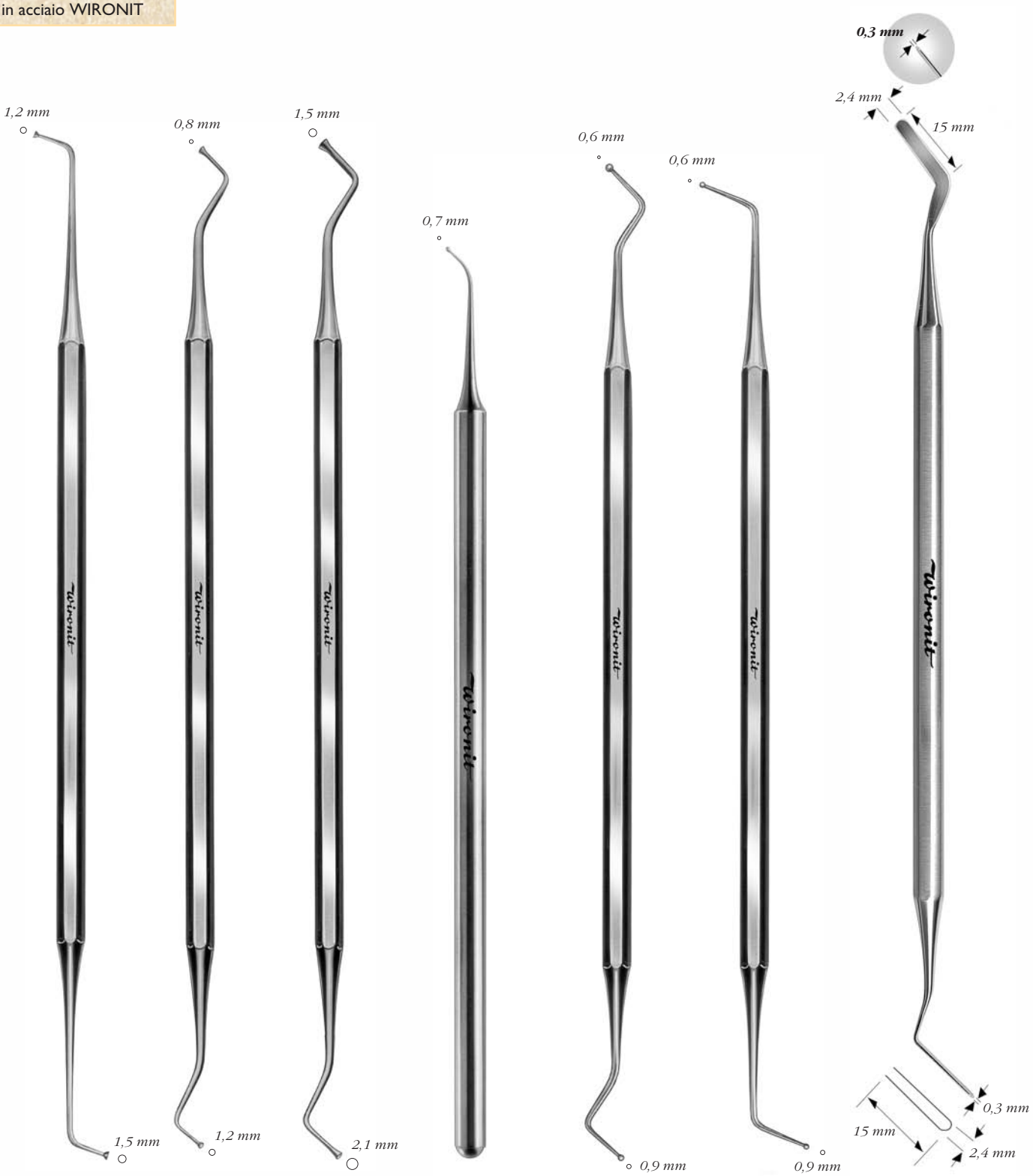
HWH 186-01
fig. 0/1

HWH 187-12
fig. 1/2

Triwinkel
Tri angle
Tres-anguláres
Trois-angulaires
Tri-angolo

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

Extra dünn
Extra thinn



HWH 200-00
Jörgensen

HWH 200-08

HWH 201-00

Planatoren, Unterfüllung
Planishers, lower filling
Aplanadores, obturación inferior
Aplanisseurs, obturation inférieure
Spianatori, otturazioni inferiori

Zum Applizieren von Medikamenten, Auskleiden von Kavitäten
For applying medicaments, lining of cavities
Para introducir medicamentos, revestimiento de cavidades
Pour introducuire des médicaments, garnissage de cavités
per applicazione di medicamenti, rivestimento di cavita

HWH 202-00
Dycal-Instrumente
Dycal instruments
Instrumentos para Dycal
Instruments à Dycal
strumento per Dycal

HWH 203-00
Dycal-Instrumente
Dycal instruments
Instrumentos para Dycal
Instruments à Dycal
strumento per Dycal

HWH 204-00
Dycal-Instrumente
Dycal instruments
Instrumentos para Dycal
Instruments à Dycal
strumento per Dycal

HWH 015-00 F
Heidemann
sehr flexibel
very flexible
muy flexible
très flexible
molto flessibile

aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSH 002-01
fig. 1
White

HSH 003-02
fig. 2S
White

HSH 004-02
fig. 2
White

HSH 005-03
fig. 3
White

HSH 010-00
fig. 0
Heidemann

HSH 011-01
fig. 1
Heidemann

HSH 012-02
fig. 2
Heidemann

HSH 017-10

HSH 001-01
fig. 1S
White

HSH 006-04
fig. 4
White

HSH 007-05
fig. 5
White

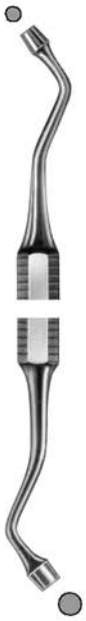
HSH 008-06
fig. 6
White

HSH 009-07
fig. 7
White

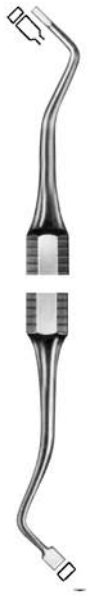
aus rostfreiem Stahl
from stainless steel
de acero inoxidable
en acier inoxydable
in acciaio inossidabile

HSH 017-12
Helios
Molarstopfer
Molar plugger
Obturadores para molares
Fouloires à molaires
Otturatore per molari

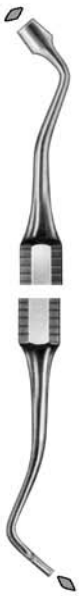
HSH 021-01
fig. 1
Hollenback



HSH 022-02
fig. 2
Hollenback



HSH 023-03
fig. 3
Hollenback



HSH 024-04
fig. 4
Hollenback

HSH 025-05
fig. 5
Hollenback

HSH 026-06

Platzierinstrumente
zum Platzieren von Unterfüllungsmaterial und Schutzlack bei Kavitätenpräparationen

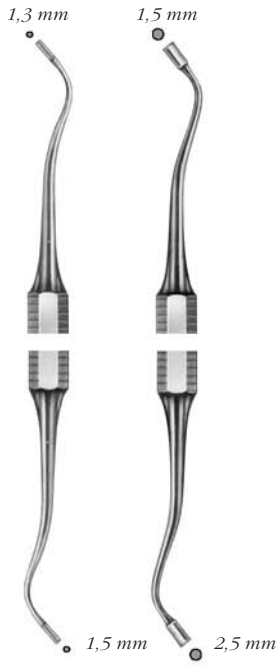
Placement instruments
used to place base or liner within cavity preparations

Instrumentos para la puesta
utiliza para colocar la base o el revestimiento de la cavidad dentro de los preparativos

Instruments de mise
utilisé pour placer de base ou d'une doublure à l'intérieur de préparation des cavités

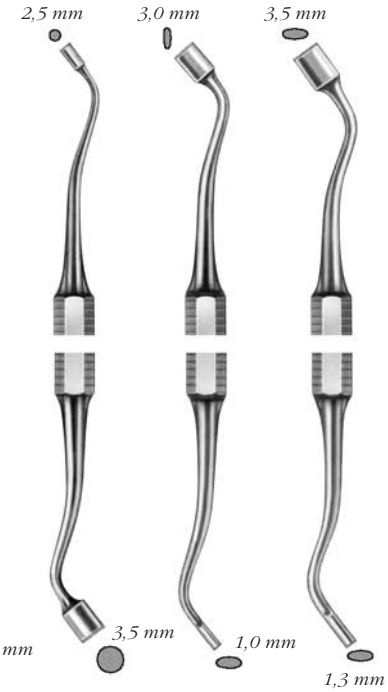
Strumenti per l'immissione
utilizzati per il base o marittima ai preparativi cavità

HSH 029-00
fig. 00/0
Black



HSH 027-01
fig. 0/1
Black

HSH 029-01
fig. 1/2
Black



HSH 029-02
fig. 2/3
Black

HSH 029-04
fig. 4/5
Black

HSH 029-06
fig. 6/7
Black

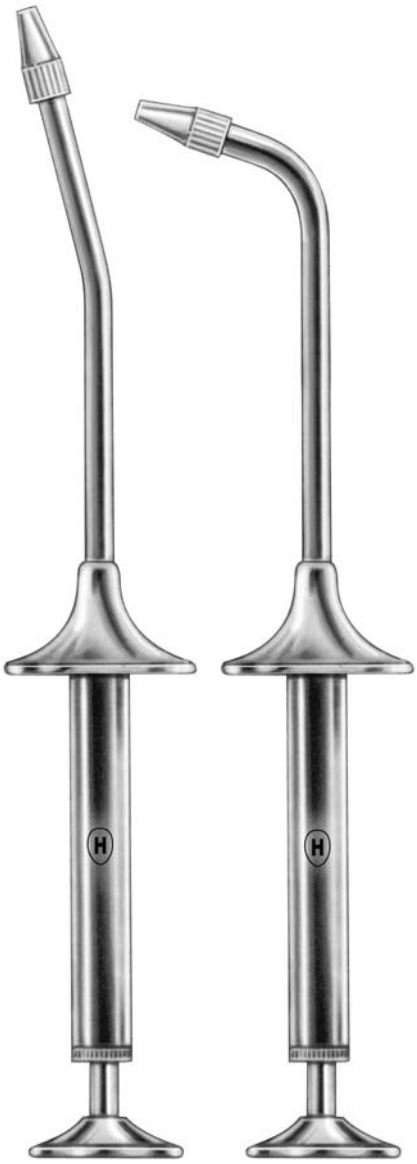
besonders ergonomisch ...
... durch natürliche Arbeitshaltung
glatte Oberfläche ...
... dadurch besonders hygienisch
aus rostfreiem Edelstahl !!

especially ergonomic...
... through natural handling
smooth surface ...
... makes it especially hygienic
made of stainless steel !!

Hammacher ERGO-3-Griff:
Hammacher ERGO-3-handle:

HSB 106-18
Hammacher
180 mm
Spezial-Messer (Marginalmesser) zum Beschneiden von Silikon-Abdrücken
Special knife (marginal knife) for clipping of impressions in silicone
Cuchillo especial (cuchillo marginal) para cortar las impresiónes en silicona
Couteau spéciale (couteau marginal) pour couter les empreintes à silicone
Coltello speciale (coltello marginale) per tagliare le impronte in silicone

HWL 199-15
150 mm
Hammacher
Interdentalmesser / Marginalmesser – zum Beschneiden von Silikonabdrücken
Interdental knife / marginal knife – for clipping off impressions in silicone
Cuchillo interdental / cuchillo marginal – para cortar las impresiónes en silicona
Couteau interdental / couteau marginal – pour coûter les empreintes à silicone
Coltello interdentale / coltello marginale – per tagliare le impronte in silicone



HSH 070-00
150 mm
mit Plastikspitze
with plastic tips
con punta de plástico
avec embout plastique
con punta di plastica

HSH 071-00
150 mm
mit Metall-Spitze
with metal tip
con punta de metálico
avec embout metallique
con punta di metallo

HSH 072-00
130 mm
mit Plastikspitze
with plastic tips
con punta de plástico
avec embout plastique
con punta di plastica

HSH 073-00
130 mm
mit Metall-Spitze
with metal tip
con punta de metálico
avec embout metallique
con punta di metallo

p.322

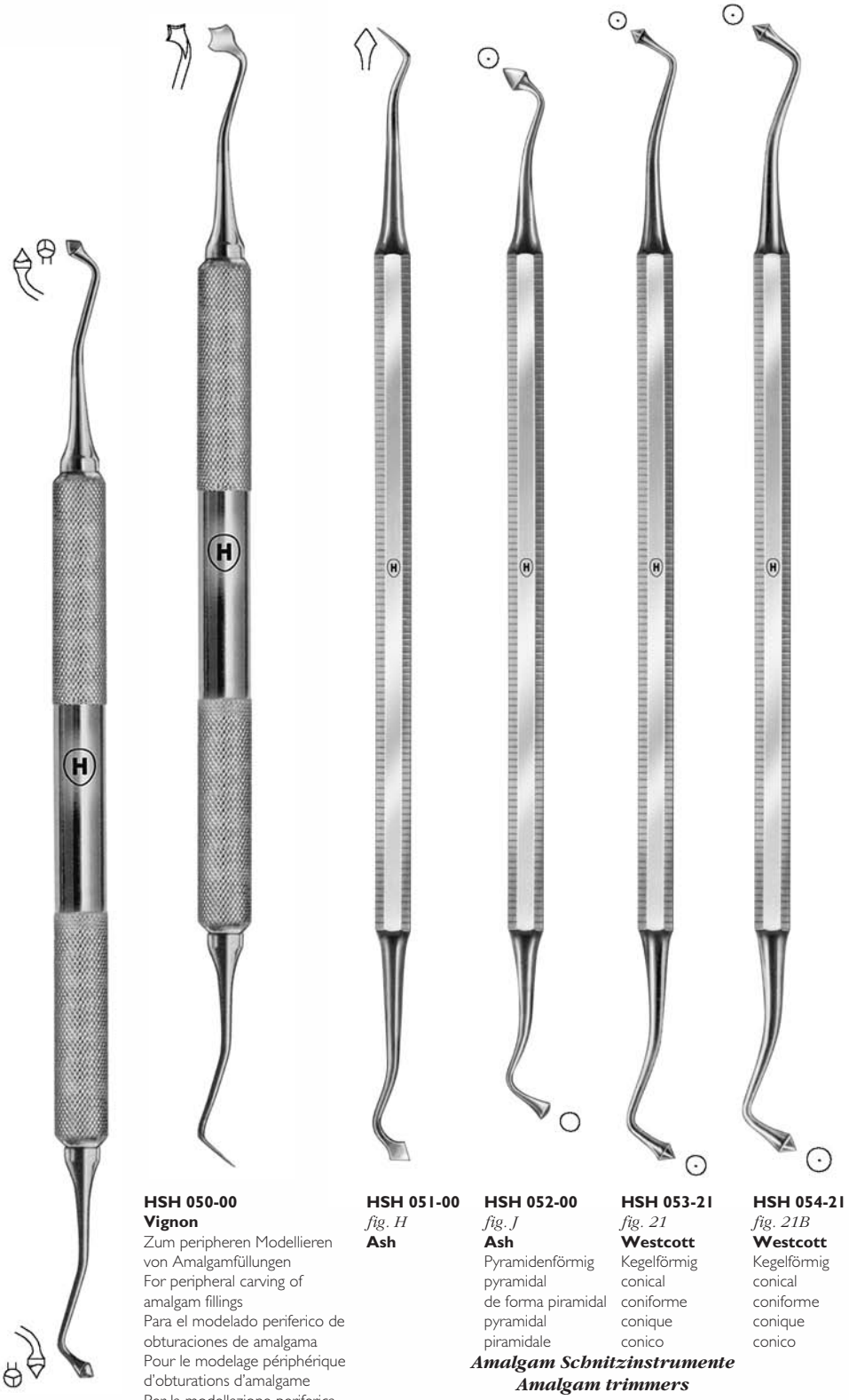
HSH 074-00
Ersatzmetallspitze für
HSH 070-00 und **HSH 072-00**
Spare metal tips for
HSH 070-00 and **HSH 072-00**
Punta de repuesta metálico para
HSH 070-00 y **HSH 072-00**
Embouts de rechange metallique pour
HSH 070-00 et **HSH 072-00**
punta di ricambio di metallo per
HSH 070-00 e **HSH 072-00**

HSH 075-00
Ersatzplastikspitze für
HSH 070-00 und **HSH 072-00**
Spare plastic tips for
HSH 070-00 and **HSH 072-00**
Punta de repuesta plástico para
HSH 070-00 y **HSH 072-00**
Embouts de rechange plastique pour
HSH 070-00 et **HSH 072-00**
punta di ricambio di metallo per
HSH 070-00 e **HSH 072-00**

p.321

HSH 080-00
Ivory
170 mm
Amalgamträger
Amalgam carrier
Portaamalgama
Porte-amalgame
Porta-amalgama

HSH 081-00
Ivory
220 mm
Amalgamträger
Amalgam carrier
Portaamalgama
Porte-amalgame
Porta-amalgama



HSH 049-00
Romerowski
Zum okklusalen Modellieren von Amalgamfüllungen
For occlusal carving of amalgam fillings
Para el modelado oclusal de obturaciones de amalgama
Pour le modelage occlusal d'obturations d'amalgame
Per la modellazione occlusale delle otturazioni in amalgama

HSH 050-00
Vignon
Zum peripheren Modellieren von Amalgamfüllungen
For peripheral carving of amalgam fillings
Para el modelado periferico de obturaciones de amalgama
Pour le modelage périphérique d'obturations d'amalgame
Per la modellazione periferica delle otturazioni in amalgama

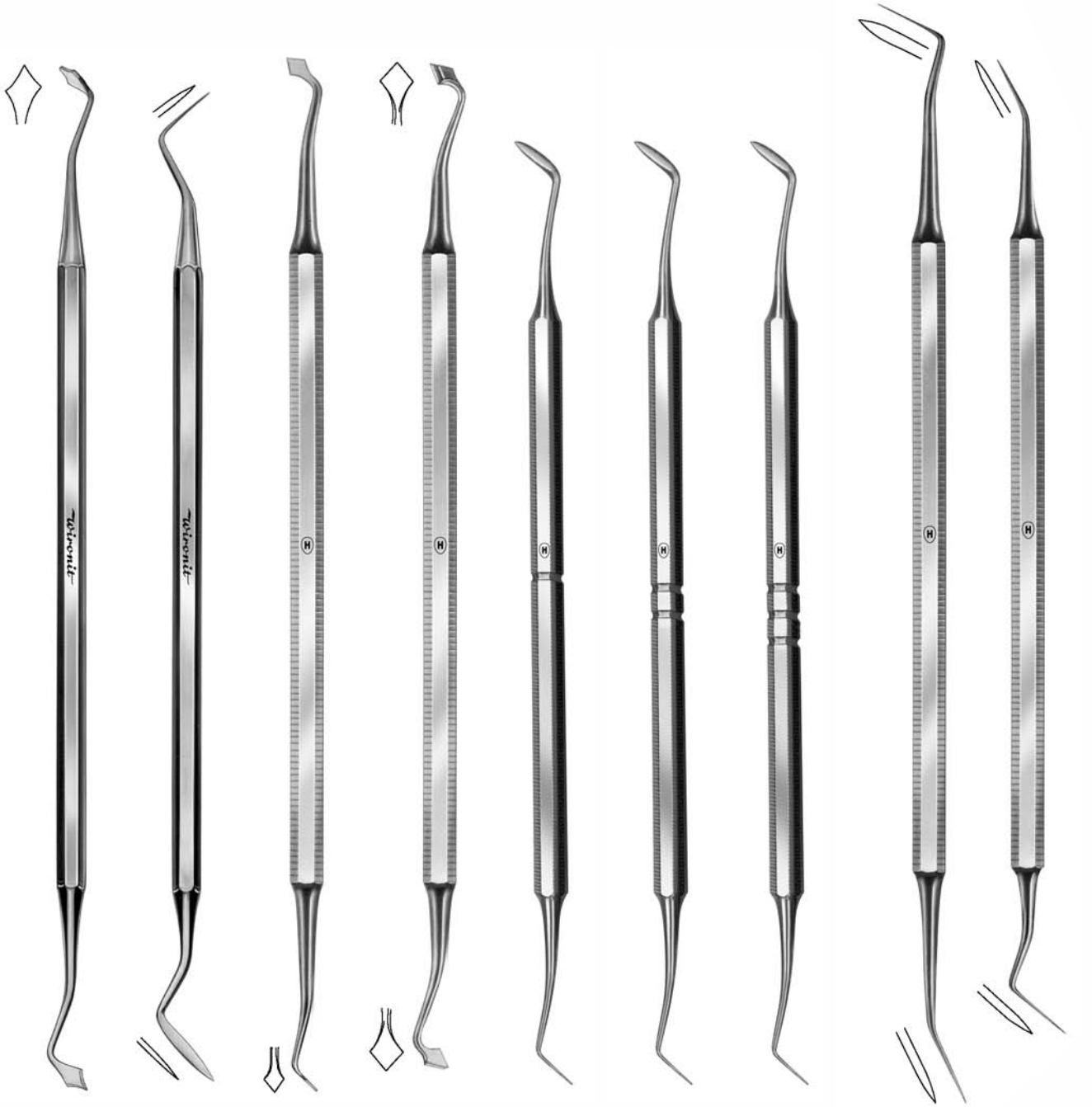
HSH 051-00
fig. H
Ash

HSH 052-00
fig. J
Ash
Pyramidenförmig
pyramidal
de forma piramidal
pyramidal
piramidale

HSH 053-21
fig. 21
Westcott
Kegelförmig
conical
coniforme
conique
conico

HSH 054-21
fig. 21B
Westcott
Kegelförmig
conical
coniforme
conique
conico

Amalgam Schnitzinstrumente
Amalgam trimmers
Cuchillos recortadores de amalgama
Couteaux à amalgame
Coltellini per amalgama



HWH 210-12
fig. 1/2
Frahm

HWH 211-03
fig. 3S
Hollenback

HSH 031-12
fig. 1/2
Frahm

HSH 035-61
fig. 6/10
Frahm

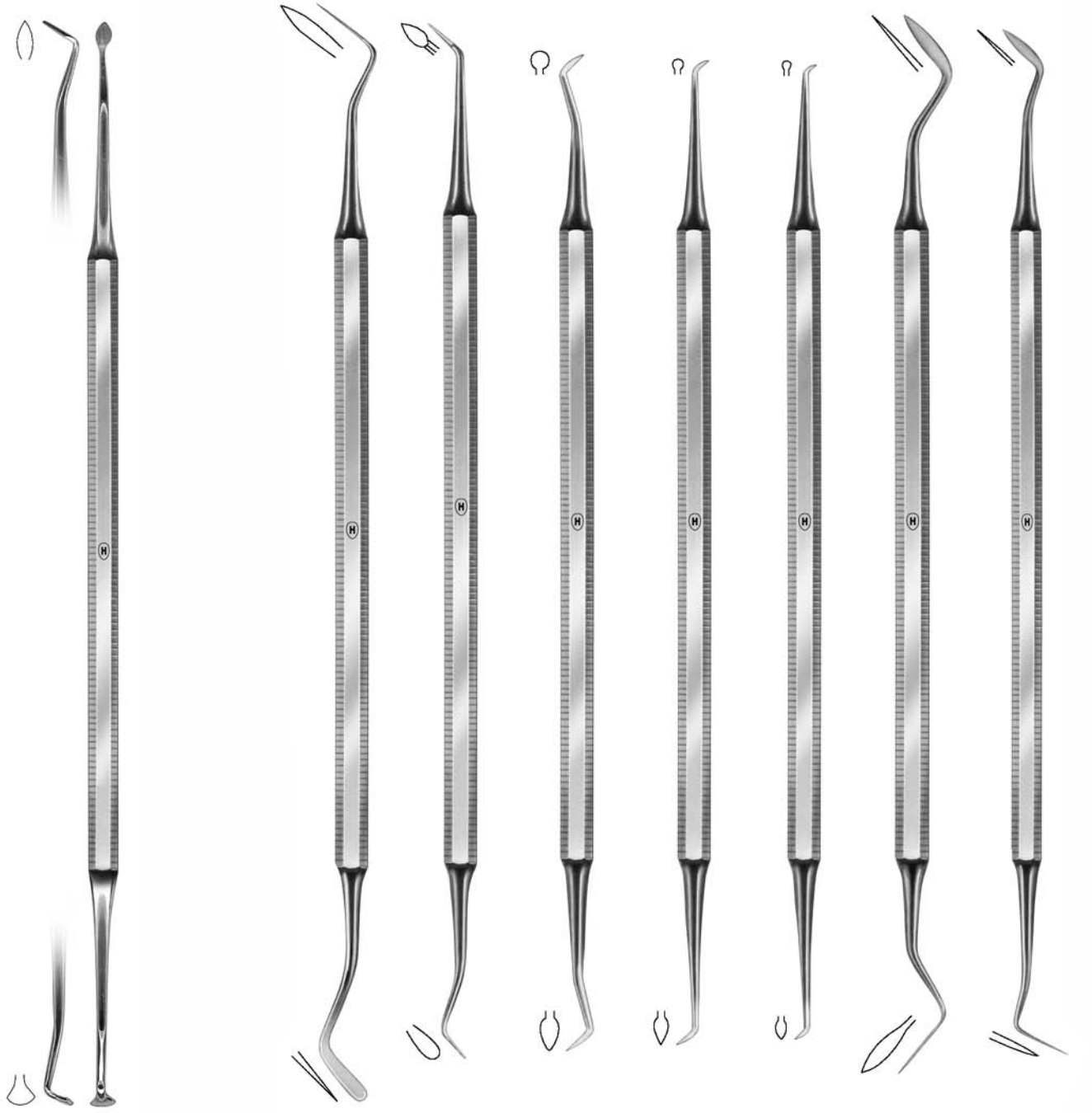
HSH 036-01
fig. 1
Nyström

HSH 037-02
fig. 2
Nyström

HSH 038-03
fig. 3
Nyström

HSH 039-01
fig. 1
Ward

HSH 040-10
fig. 1S
Ward



HSH 055-00
Discoid / Cleoid
Das leicht scheibenförmige DISCOID-Arbeitsende dient zur Beseitigung von überschüssigem Material. Die etwas breiter ausgearbeitete Fläche verhindert das unbeabsichtigte Herausnehmen von zu viel Füllungsmaterial.
Das spitz zulaufende CLEOID-Arbeitsende eignet sich hervorragend zum Modellieren und Schnitzen von Fissuren und Mulden.
The slightly disk-shaped DISCOID working end serves for the removal of surplus material. The more broadly surface prevents the unintentional taking out of too much filling material.
The tapered CLEOID working end is excellently suitable for modelling and carving fissures and hollows.
El punto de trabajo DISCOID en forma de disco sirve para el retiro del material de sobra.
El superficial más ampliamente previene tomar inintencional de demasiado material de obturaciones.
El extremo de trabajo afilado CLEOID es excelente conveniente para modelar y tallar grietas y los huecos.
La pointe DISCOÏDE en forme d'un disque sert au déplacement du matériel en surplus. La superficie plus largement empêche la prise involontaire de trop de matière de plombage.
La pointe conique CLEOID est excellemment appropriée à modeler et à découper des fissures et des cavités.
L'estremità di funzionamento DISCOID a forma di disco serve per la rimozione di materiale surplus. Il di superficie più largamente impedisce la presa involontaria da troppo materiale di aggregazione.
L'estremità di funzionamento affusolata CLEOID è eccellentemente adatta a modellistica e ad intagliare le fenditure e cavità.

HSH 041-02
fig. 2
Ward

HSH 042-00
WACD

HSH 043-00
fig. 89/92
Discoid-Cleoid
Kombinationsinstrumente zum Modellieren und Brünieren
Combined instruments for carving and burnishing
Instrumentos combinados para el modelado y el bruñido
Instruments combinés pour le modelage et le brunissage
Strumenti combinati per la modellazione e la finitura

HSH 044-45
fig. 4/5
Discoid-Cleoid

HSH 045-36
fig. 3/6
Discoid-Cleoid

HSH 047-30
fig. 3
Hollenback

HSH 048-03
fig. 3S
Hollenback

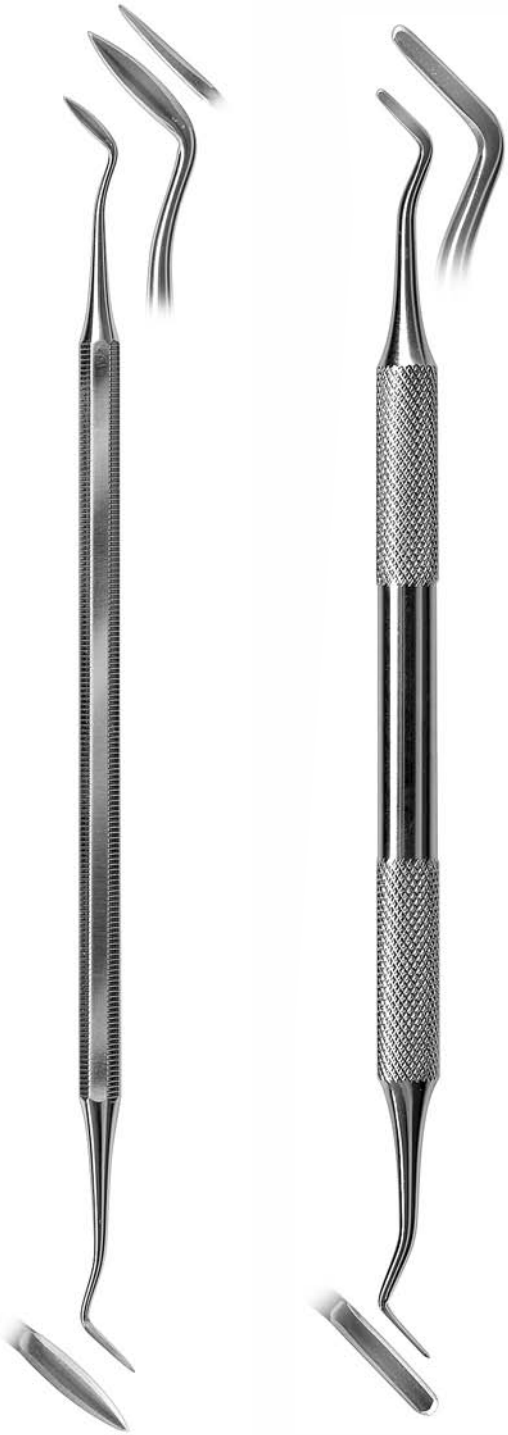
Schnitzinstrumente
zum Schnitzen, zum Gestalten und zum Abnehmen von überschüssigem Material – universell verwendbar – ideal zum Platzieren, Schnitzen und Formen von Amalgam-Füllungen

Carvers
for carving anatomical features and trimming excess materials – universally applicable – ideal for placing, carving and forming amalgam fillings

Talladores
para tallar las características anatómicas y recorte el exceso de material – de aplicación general – ideal para la colocación, la talla y la formación de los empastes de amalgama

Sculpteurs
pour la sculpture des caractéristiques anatomiques et couper les matériaux excédentaires – universellement applicable – idéal pour le placement, la sculpture et de former des amalgames

Carver
per la scultura caratteristiche anatomiche e rifilatura dei materiali in eccesso – universalmente applicabili – ideale per l'immissione, la scultura e la formazione otturazioni in amalgama



HSH 046-01
fig. 1/2-3
Hollenback

HSH 057-01

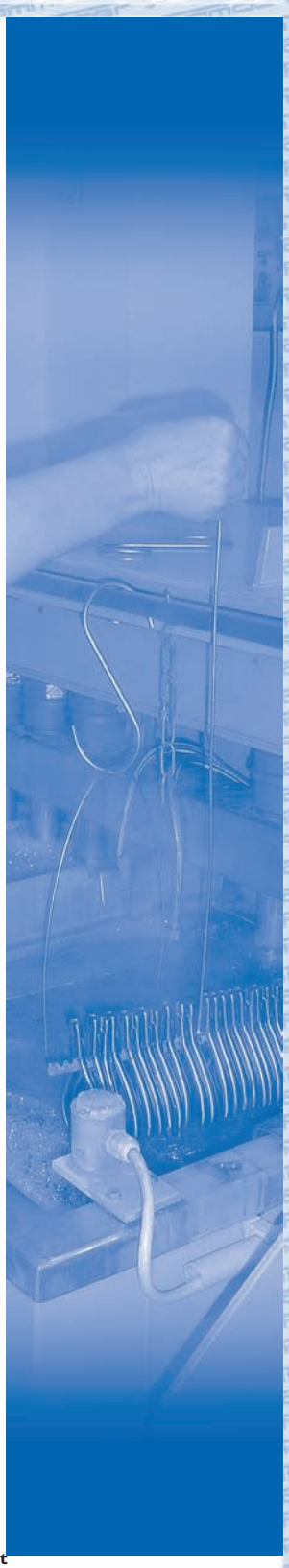
Interproximal carver / Schnitzinstrument
- zum Schnitzen und Gestalten und zum Abnehmen überschüssigen Materials, sehr dünnes und feines Arbeitsende, ideal zum Schnitzen in approximalen Bereichen

Interproximal carver
- used to carve anatomical features and trim excess materials, extremely thin and flexible blade, ideal for interproximal contouring

Interproximal carver / Instrumento de talla
- utilizado para tallar las características anatómicas y recortar el exceso de material, l a hoja muy fina y flexible, ideal para el contorno interproximal

Interproximal carver / Instrument pour la sculpture
- servir à fabriquer des caractéristiques anatomiques et rogner les matériaux excédentaires, lame très mince et souple, idéal pour le remodelage interproximal

Interproximal carver / Strumento per la scultura
- utilizzato per intagliare caratteristiche anatomiche e tagliare i materiali in eccesso, lama molto sottile e flessibile, ideale per scontornatura interprossimali



Identifikationsringe, Farbmarkierungsringe
ID-Rings, Coloured code rings
Anillos coloreados para codificación y identificación
Bagues colorées pour d'identification et de codification
Anelli colorati per l'identificazione e la codifica degli strumenti

Für die Farbkodierung der Instrumente.
Die farbigen Ringe sind aus Silikongummi und passen sehr gut auf alle Instrumente.
Die Ringe können bis 220° C oder chemisch sterilisiert werden. Erhältlich in 6 Farben.

For colour-coding your instruments.
The coloured rings are made of silicone rubber and will fit snuggly on all instruments.
Can be sterilized up to 220° C (428°F) or cold in chemical solutions. Available in 6 colours.
Para codificar sus instrumentos por color.

Los anillos coloreados vienen hechos de silicona y se adaptan perfectamente a todos los instrumentos. Pueden ser esterilizados hasta 220°C o bien en frio por agentes quimicos. Disponibles en 6 colores

Pour codifier les instruments.
Les bagues colorées sont en silicone et peuvent être placées sur tous les instruments. Stérilisables chimiquement ou jusqu'à 220 ° C. Six couleurs disponibles.

Per codificare gli strumenti mediante colori.
Gli anelli colorati sono fatti in silicone e si adattano perfettamente a tutti gli strumenti.
Possono venire sterilizzati fino a 220 °C (428 °F) o mediante soluzioni chimiche a freddo. Disponibili in 6 colori.

HSJ 300-12
weiß, gelb, rot, blau, grün, schwarz, in Dosen zu 120 Stück sortiert.
white, yellow, red, blue, green, black, packages of 120 pieces, assorted
blanco, amarillo, rojo, azul, verde, negro, por paquetes de 120 piezas, clasificado.
blanc, jaune, rouge, bleu, vert, noir, par paquets de 120 pièces, assorti.
bianco, giallo, rosso, blu, verde, nero, confezione di 120 pezzi, assortiti

HSJ 301-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, weiß
package of 50 pieces, white
por paquetes de 50 piezas, blanco
par paquets de 50 pièces, blanc
confezione da 50 pezzi, bianco

HSJ 302-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, gelb
package of 50 pieces, yellow
por paquetes de 50 piezas, amarillo
par paquets de 50 pièces, jaune
confezione da 50 pezzi, giallo

HSJ 303-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, rot
package of 50 pieces, red
por paquetes de 50 piezas, rojo
par paquets de 50 pièces, rouge
confezione da 50 pezzi, rosso

HSJ 304-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, blau
package of 50 pieces, blue
por paquetes de 50 piezas, azul
par paquets de 50 pièces, bleu
confezione da 50 pezzi, blu

HSJ 305-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, grün
package of 50 pieces, green
por paquetes de 50 piezas, verde
par paquets de 50 pièces, vert
confezione da 50 pezzi, verde

HSJ 306-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, schwarz
package of 50 pieces, black
por paquetes de 50 piezas, negro
par paquets de 50 pièces, noir
confezione da 50 pezzi, nero

Für die Farbmarkierung von Instrumenten mit größerem Durchmesser, wie z.B. Zangen. Die farbigen Ringe sind aus Silikongummi und passen sehr gut auf alle Instrumente. Die Ringen können bis 220° C oder chemisch sterilisiert werden. Erhältlich in 6 Farben.

For colour-coding all instruments with a bigger diameter, like extracting forceps.
The coloured rings are made of silicone rubber and will fit snuggly on all instruments.
Can be sterilized up to 220° C (428°F) or cold in chemical solutions. Available in 6 colours.

Para procurar codificación por color para sus instrumentos de mayor diámetro, como los fórceps de extracción.
Los anillos coloreados vienen hechos de silicona y se adaptan perfectamente a todos los instrumentos. Pueden ser esterilizados hasta 220°C o bien en frio por agentes quimicos. Disponibles en 6 colores

Pour codifier tous les instruments avec un grand diamètre comme par exemple les daviers.
Les bagues colorées sont en silicone et peuvent être placées sur tous les instruments. Stérilisables chimiquement ou jusqu'à 220 ° C. Six couleurs disponibles.

Per la codifica mediante colori di tutti gli strumenti con un diametro più grosso, ad esempio pinze per estrazione. Gli anelli colorati sono fatti in silicone e si adattano perfettamente a tutti gli strumenti.
Possono venire sterilizzati fino a 220 °C (428 °F) o mediante soluzioni chimiche a freddo.
Disponibili in 6 colori.

HSJ 310-60
weiß, gelb, rot, blau, grün, schwarz, in Dosen zu 60 Stück sortiert.
white, yellow, red, blue, green, black, packages of 60 pieces, assorted
blanco, amarillo, rojo, azul, verde, negro, por paquetes de 60 piezas, clasificado.
blanc, jaune, rouge, bleu, vert, noir, par paquets de 120 pièces, assorti.
bianco, giallo, rosso, blu, verde, nero, confezione di 60 pezzi, assortiti

HSJ 311-25
im Plastikbeutel zu 25 Stück, weiß
package of 25 pieces, white
por paquetes de 25 piezas, blanco
par paquets de 25 pièces, blanc
confezione da 25 pezzi, bianco

HSJ 312-25
im Plastikbeutel zu 25 Stück, gelb
package of 25 pieces, yellow
por paquetes de 25 piezas, amarillo
par paquets de 25 pièces, jaune
confezione da 25 pezzi, giallo

HSJ 313-25
package of 25 pieces, red
im Plastikbeutel zu 25 Stück, rot
por paquetes de 25 piezas, rojo
par paquets de 25 pièces, rouge
confezione da 25 pezzi, rosso

HSJ 314-25
package of 25 pieces, blue
im Plastikbeutel zu 25 Stück, blau
por paquetes de 25 piezas, azul
par paquets de 25 pièces, bleu
confezione da 25 pezzi, blu

HSJ 315-25
package of 25 pieces, green
im Plastikbeutel zu 25 Stück, grün
por paquetes de 25 piezas, verde
par paquets de 25 pièces, vert
confezione da 25 pezzi, verde

HSJ 316-25
im Plastikbeutel zu 25 Stück, schwarz
package of 25 pieces, black
por paquetes de 25 piezas, negro
par paquets de 25 pièces, noir
confezione da 25 pezzi, nero

HSJ 320-00
weiß
white
blanco
blanc
bianco

HSJ 321-00
gelb
yellow
amarillo
jaune
giallo

HSJ 322-00
orange
orange
aranjado
orange
arancione

HSJ 323-00
blau
blue
azúl
bleu
blu

HSJ 324-00
grün
green
verde
vert
verde

HSJ 325-00
braun
brown
marrón
brun
marrone

HSJ 326-00
schwarz
black
negro
noir
nero

HSJ 327-00
rot
red
rojo
rouge
rosso

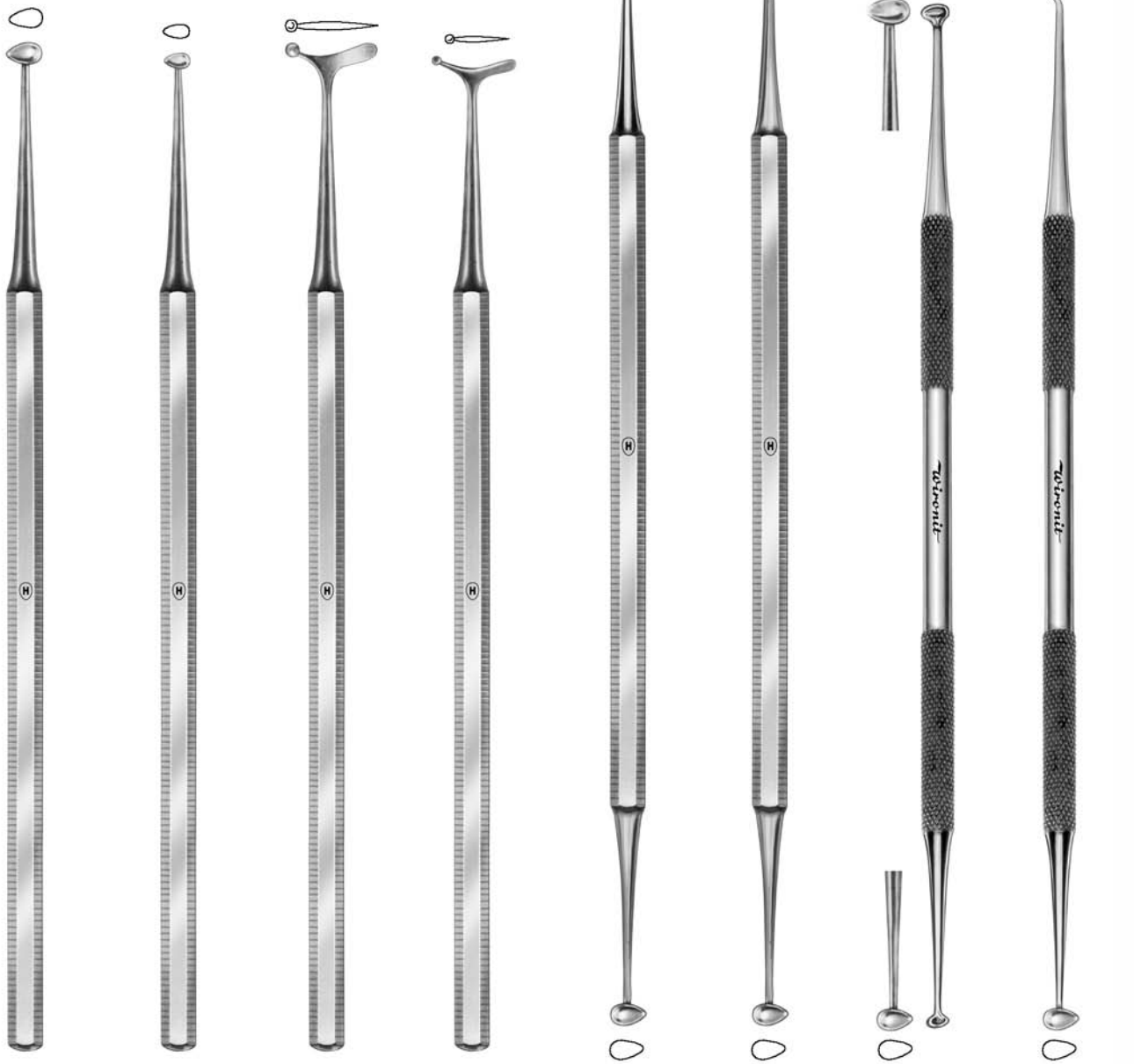
Farbmarkierungsband
Spezielles chirurgisches Klebeband zur Farbmarkierung von Handinstrumenten und anderem Zubehör.
In Spulen von 7 mm x 3,2 m. Autoklavierbar.

Colour-coding tape
Special surgical tape for colour-coding hand instruments and other accessories. In spools of 7 mm x 3,2 m. Autoclavable.

Cinta para la color-codificación
Cinta quirúrgica especial para la color-codificación de los instrumentos de la mano y otros accesorios. En los carretes de 7 mm x 3,2 m. Autoclavable.

Bande pour le codage de couleur
Bande chirurgicale spéciale pour le codage de couleur des instruments de main et d'autres accessoires. Dans les bobines de 7 mm X 3,2 m. Autoclavable.

Nastro di colore-codificazione
Nastro chirurgico speciale per colore-codificazione gli strumenti della mano ed altri accessori. Nelle bobine di 7 mmi x 3,2 m. Autoclavabile.



HSH 061-29
fig. 29
White
Polierinstrumente
Burnishers
Bruñidores
Brunissoirs
Strumento per finitura

HSH 062-31
fig. 31
White

HSH 063-32
fig. 32
White

HSH 064-33
fig. 33
White

HSH 066-27
fig. 27/29

HWH 067-28
fig. 28/29

HWH 208-00
fig. 28/29

HWH 209-00
fig. 27/29

Geriefte Hilfsinstrumente zum leichten Anlegen der Retraktionsfäden und -Ringe.
Serrated auxiliary instruments for easy fitting of retraction threads and rings.
Instrumentos auxiliares estriados para la fácil colocación de hilos y anillos retractores.
Instruments auxiliaires striés aidant à poser aisément les fils et anneaux de rétraction. 7Strumenti striati ausiliari per un facile posizionamento di fili ed anelli da retrazione.

HSC 500-02
Hammacher
150 mm

HSC 501-00
Miller
150 mm

Artikulationspapierpinzetten
Forceps for articulating paper
Pinzas para carta de articular
Pince pour papier à articuler
Pinza per carta da articolazione

HSC 502-01
Hammacher
150 mm

HWP 006-01
fig. 1
Rabeneck

HWP 006-02
fig. 2
Hammacher-Rabeneck

HWP 007-01
fig. 1
Hammacher

Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer, gerieft
Retraction, threads and rings packer, serrated
Obtruador para hilos y anillos de retracción, estriado
Fouloir pour fils et anneaux de rétraction, strié
Strumenti per trattenere fili ed anelli da retrazione, striati

HSP 010-00
Medikamententräger
Drug-holder
Asa para introducir medicamentos
Porte-médicaments
Porta-medicazione

HWH 252-01
Hermkens
Pinselhalter, einendig
Brushholder, single end
Portapincel, simple
Porte-pinceau, sencilla
Porta-pennellino, singola estremità

HWH 253-02
Hermkens
Pinselhalter, doppelendig
Brushholder, double-end
Portapincel, dobles
Porte-pinceau, doubles
Porta-pennellino, doppia estremità

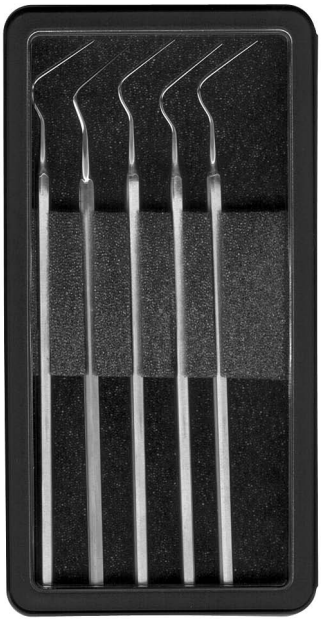
HWH 254-00
Einwegpinsel für **HWH 252-01** und **HWH 253-02**
Disposable brush for **HWH 252-01** and **HWH 253-02**
Pincel perdido para **HWH 252-01** y **HWH 253-02**
Pinceau à jeter pour **HWH 252-01** et **HWH 253-02**
Pennellini monouso per **HWH 252-01** e **HWH 253-02**
in Packungen zu 100 Stück
in packages of 100 pcs.
por pauetes a 100 piezas
par paquets à 100 pièces
Confezioni da 100 pezzi

aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer
Nerve-canal and root-canal condensers
Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz
Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire
Condensatori per nervi e canali radicolari

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWH 260-03 *fig. 0*
HWH 261-05 *fig. 1*
HWH 262-08 *fig. 2*
HWH 263-10 *fig. 3*
HWH 264-13 *fig. 4*



HWH 259-00
enthält: **HWH 260-03** bis **HWH 264-13**
contending: **HWH 260-03** until **HWH 264-13**
compuesto de: **HWH 260-03** hasta **HWH 264-13**
compose de: **HWH 260-03** jusqu' à **HWH 264-13**
composto da **HWH 260-03** fino a **HWH 264-13**

Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer
Merkmale und Verwendungszweck:
für die vertikale Kondensation (Verdichtung) von Guttapercha
Markierungen in jeweiligem Abstand von 5 mm dienen als Tiefen-Meßhilfe der Pulpakammern

Nerve-canal and root-canal condensers
Features and application purpose:
for the vertical condensation of gutta-percha
Markings 5 mm apart are used as a depth measuring aid for the pulp cavities

Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz
Características y finalidades:
para la condensación vertical (compresión) de gutapercha
las marcas a distancias de 5 mm. sirven de ayuda para la profundidad de las cámaras de la pulpa.

Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire.
Particularités et domaine d' utilisation:
Condensation verticale (compactage) de la gutta-percha.
Des repères distants de 5 mm chacun aident à mesurer la profondeur des cavités formées par la pulpe.

Condensatori per nervi e canali radicolari
Caratteristiche e campi di utilizzo:
per la condensazione verticale della guttaperca;
le tacche, a 5 mm una dall'altra, sono d'aiuto per misurare la profondità delle cavità pulpari.

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

HWH 271-00
enthält: **HWH 272-02** bis **HWH 271-05**
contending: **HWH 272-02** until **HWH 271-05**
compuesto de: **HWH 272-02** hasta **HWH 271-05**
compose de: **HWH 272-02** jusqu' à **HWH 271-05**
composto da **HWH 272-02** fino a **HWH 272-05**

HWH 272-02
20

HWH 272-03
30

HWH 272-04
40

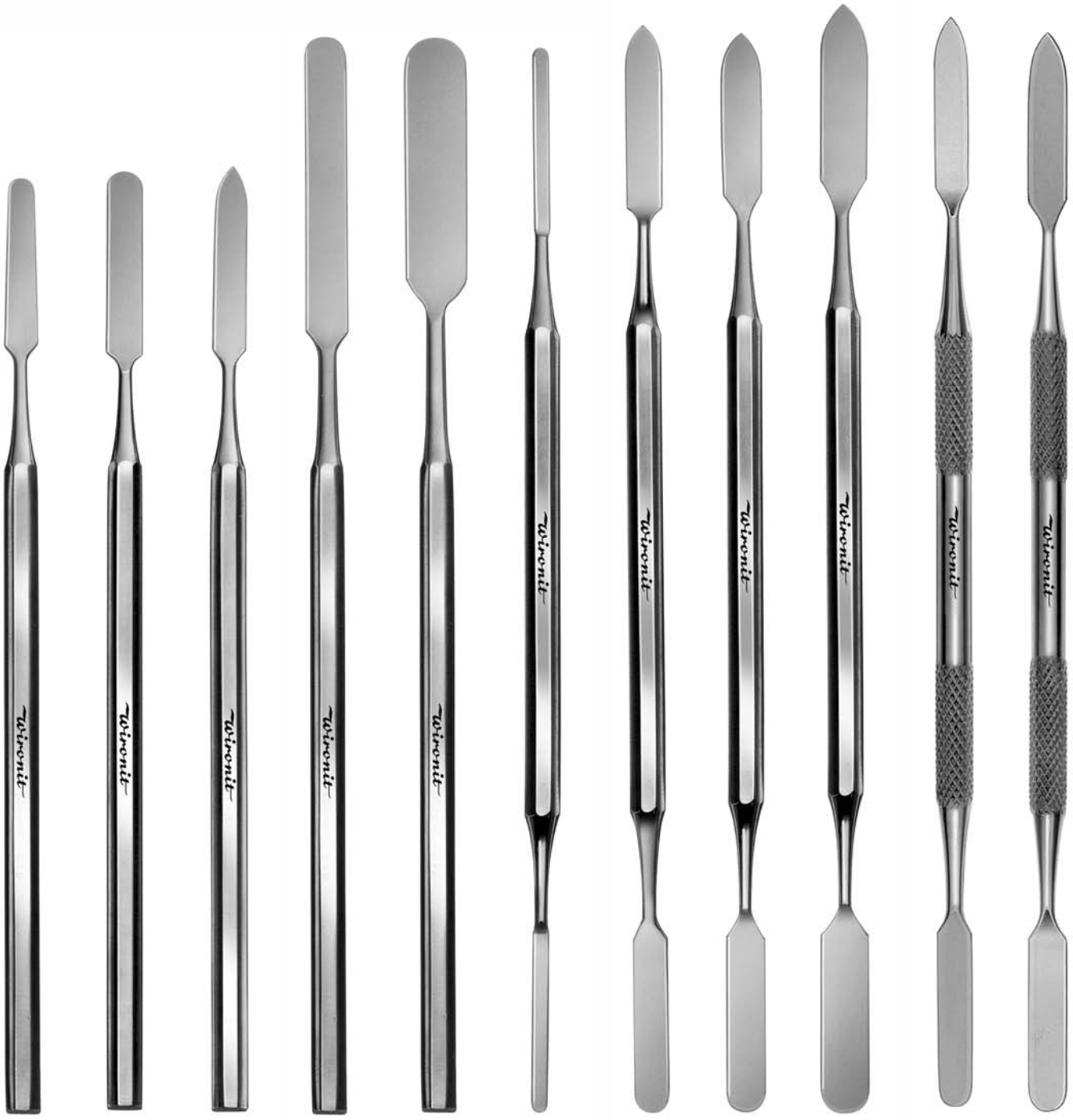
HWH 272-05
50

Spreizer	*Perfektes laterales Kondensieren durch die Abwinkelung und den Spitzenverlauf der Spreizerenden*
Spreader	*Perfect lateral condensing due to the way it is angled and to the pointed shape of the spreader ends*
Extensor	*Condensación lateral perfecta gracias al acodamiento y a la forma puntiaguda de los extremos del extensor*
Ecarteur	*Condensation latérale parfaite grâce à l' incurvation et au tracé pointu des extrémités de l' écarteur*
Divaricatori	*perfetta condensazione laterale, grazie all'angolazione ed alle estremità appuntite dei divaricatori*

Zementspatel
Cement spatulas
Espátulas para cemento
Spatules à ciment
Spatole per cemento

Hammacher Instrumente

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT



HWH 216-00 *no. 322*

HWH 217-00

HWH 218-00

HWH 220-00 *no. 324*

HWH 221-00 *no. 336*

HWH 225-00
Separierspatel
Seperating spatula
Espatula para separar
Spatule à séparer
Spatola per separazione

HWH 226-00

HWH 227-00

HWH 228-00

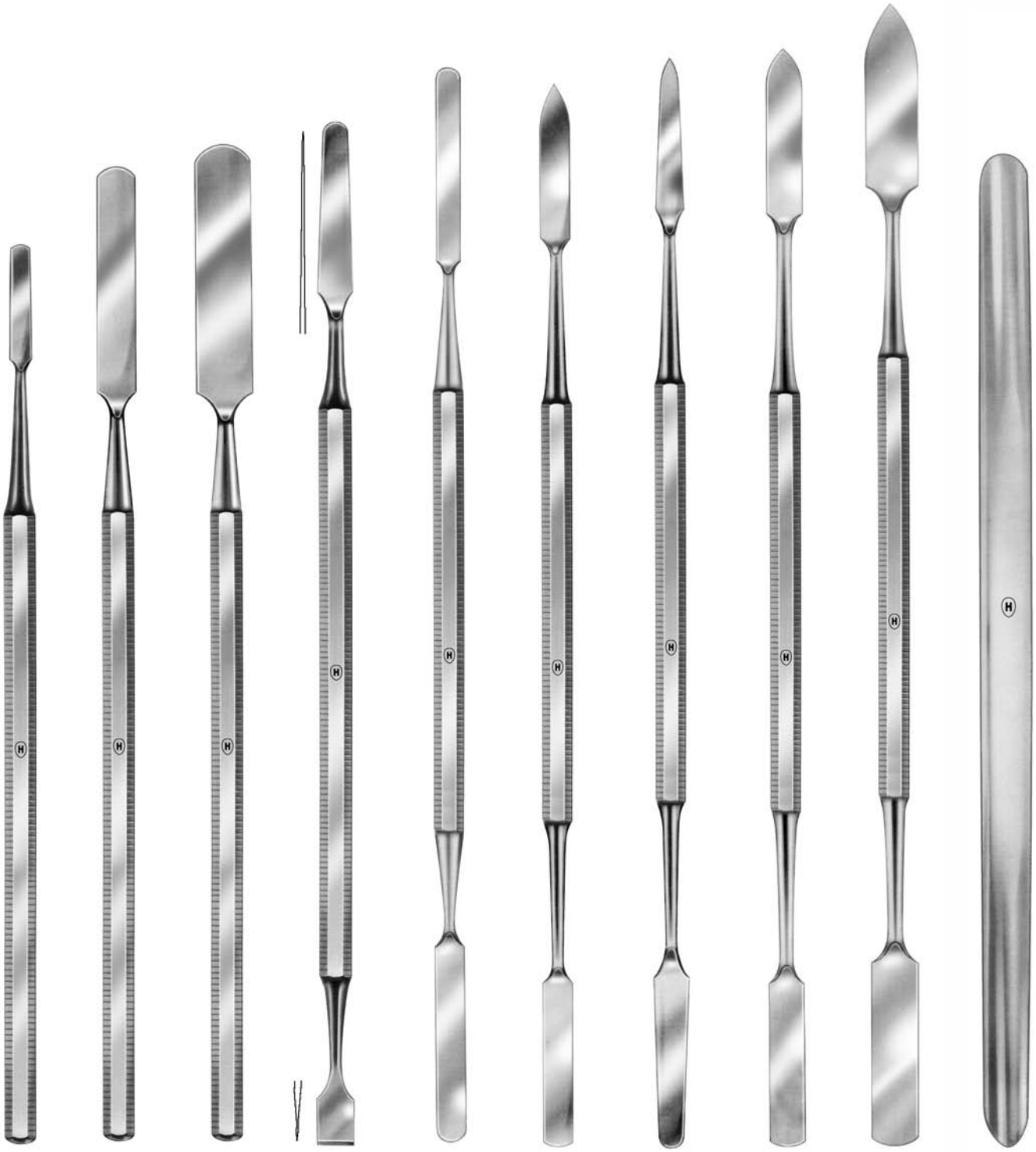
HWH 237-00
Separierspatel
Seperating spatula
Espatula para separar
Spatule à séparer
Spatola per separazione

HWH 239-00

mit Rundgriffen
with round handles
con mangos redondos
avec des manches ronds
con manici rotondi

HSL 750-00
150 x 75 mm

HSL 751-00
95 x 70 mm



HSH 087-13
no. 313

HSH 089-24
no. 24A

HSH 092-36
no. 336

HSH 096-00
Weston

HSH 097-00

HSH 098-00

HSH 099-00

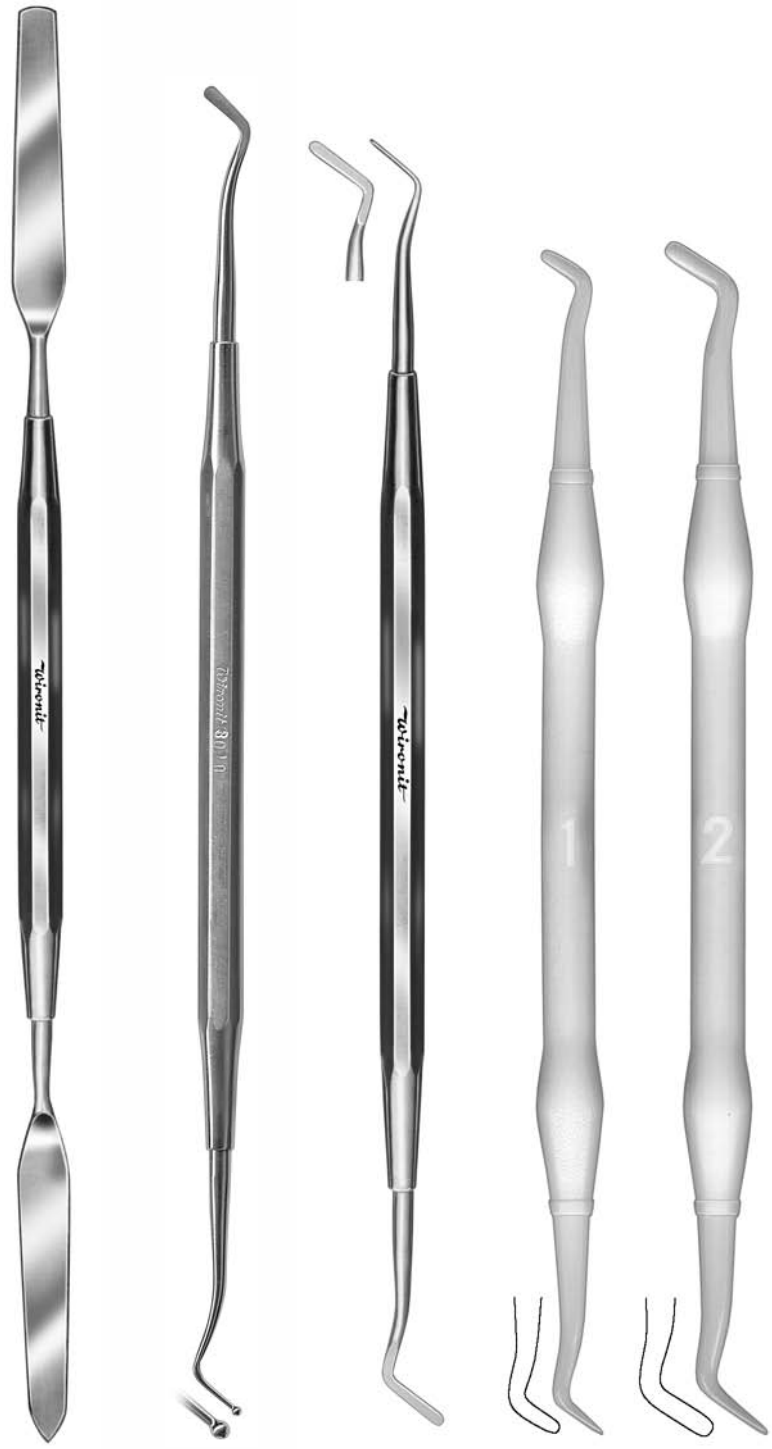
HSH 101-00

HSH 102-00

HSH 106-00
Achatspatel
Spatula of agate
Espatula de ágata
Spatule en agate
Spatola in agata

Hammacher Instrumente

aus silikatfestem, rostsicherem Wironit Stahl
from silicate-proof, anti-corrossive high alloy steel Wironit
de acero Wironit, resistente à los silicatos y inoxidable
en acier Wironit, inoxydable, résistants aux silices
in acciaio Wironit, inossidabile ed a prova di silicato



HWH 275-00
Silikatspatel
Silicate spatulas
Espátulas para silicato
Spatules à silicate
Spatola per silicato

HWH 284-00 **HWH 285-00**
Instrumente für plastische Füllungen
Plastic filling instruments
Instrumentos para obturaciones plásticas
Instruments pour plombages plastiques
Strumenti per otturazioni plastiche

HSH 108-01 **HSH 109-02**
Composite Instrumente aus Kunststoff, kein Verfärben der Füllungen
Composite instruments from plastic, no descoloration of the fillings
Instrumentos para composite de plastico, ningún descoloramiento de los obturaciones
Instruments à composite en plastique, aucune décoloration des obturations
Strumenti in plastica per compositi, nessuna decolorazione delle otturazioni

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Hammacher Instrumente

in Packungen zu 12 Bändern für Matrizenspanner ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
in packages of 12 bands for matrix retainer ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
paquetes de 12 andas para porta-matrices ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
emballages à 12 rubans pour porte-matrices ***HSH 112-01 + HSH 113-12***
confezioni da 12 bande per porta-matrici ***HSH 112-01 + HSH 113-12***

HSH 112-01
Ivory
no. 1
Matrizenspanner ohne Backen
Matrix retainer without shields
Porta-matrices sin aletas
Porte-matrices sans aillettes
Porta-matrice senza alette

HSH 113-12
Ivory
no. 12
Matrizenspanner mit Backen
Matrix retainer with shields
Porta-matrices con aletas
Porte-matrices avec aillettes
Porta-matrice con alette

HSH 115-01
fig. 1
Ivory
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 116-02
fig. 2
Ivory
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 117-03
fig. 3
Ivory
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 118-01
fig. 1
Ivory
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour premolaires
per premolari

HSH 119-02
fig. 2
Ivory
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour premolaires
per premolari

HSH 120-03
fig. 3
Ivory
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour premolaires
per premolari

HSH 125-05
5 x 1000 x 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 121-05**
Matrixbands for **HSH 121-05**
Bandas para **HSH 121-05**
Rubans pour **HSH 121-05**
Banda per matrice per **HSH 121-05**

HSH 127-07
7 x 1000 x 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 123-07**
Matrixbands for **HSH 123-07**
Bandas para **HSH 123-07**
Rubans pour **HSH 123-07**
Banda per matrice per **HSH 123-07**

HSH 121-05
fig. 5
Ivory
no. 8

HSH 122-06
fig. 6
Ivory
no. 8

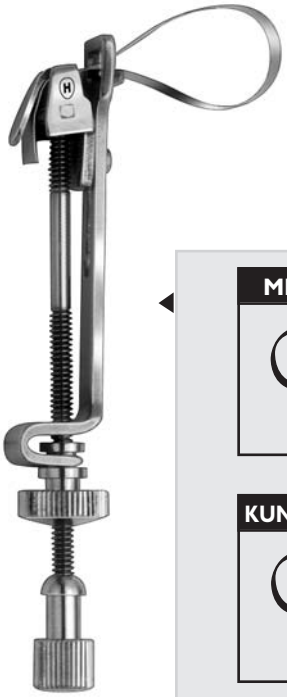
HSH 123-07
fig. 7
Ivory
Matrizenspanner für Bänder
von 5, 6 oder 7 mm Breite
Matrix retainers for Strips
of 5, 6 or 7 mm width
Porta-matrices para bandas
de 5, 6 a 7 mm
Porte-matrices pour rubans
à 5, 6 ou 7 mm de large
Porta-matrice per bande da 5,6
a 7 mm di larghezza

Verpackunseinheit: 1 Dutzend
Standard package: 1 dozen
Empaque standard: 1 doceno
Empaquetage standard: 1 douzaine
Confezione standard: 1 dozzina

HSH 140-01
fig. 1
Tofflemire

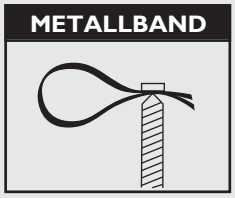
HSH 141-02
fig. 2
Tofflemire

HSH 142-03
fig. 3
Tofflemire



HSH 114-06
6 mm
für Metall
for metal
para metálico
pour metallique
per metallo

HSH 114-07
7 mm
für Metall
for metal
para metálico
pour metallique
per metallo



Matrizenspanner mit Schutzbügel, für Bänder von 6 mm oder 7 mm Breite.
Matrix retainers with protector, for strips of 6 mm or 7 mm width.
Porta-matrices para bandas con arco protector, para bandas de 6 mm o 7 mm.
Porte matrices pour rubans a étrier de protection, pour rubans de 6 mm ou de 7 mm de large.
Porta-matrici con protezione, per bande da 6 mm a 7 mm di larghezza

HSH 126-06
6 × 1000 × 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 114-06, Metall**
Matrixbands for **HSH 114-06, metal**
Bandas para **HSH 114-06, metálico**
Rubans pour **HSH 114-06, metalique**
Banda per matrice per **HSH 114-06**, metallo

HSH 127-07
7 × 1000 × 0,05 mm
Matrizenbänder für **HSH 114-07, Metall**
Matrixbands for **HSH 114-07, metal**
Bandas para **HSH 114-07, metálico**
Rubans pour **HSH 114-07, metalique**
Banda per matrice per **HSH 114-07**, metallo

Verpackungseinheit 12 Stück
Package of 12 bands
Empaque el 12 bandas
Emballage à 12 rubans
Confezione da 12 bande

HSH 128-07
fig. 7
Tofflemire
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

HSH 129-08
fig. 8
Tofflemire
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

HSH 130-09
fig. 9
Tofflemire
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

HSH 131-10
fig. 10
Tofflemire
für Molaren, Stärke: 0,05 mm
for molars, thickness: 0,05 mm
para molares, grosor: 0,05 mm
pour molaires, episseur: 0,05 mm
per molari, spessore: 0,05 mm

HSH 132-11
fig. 11
Tofflemire
für Molaren und Prämolaren, Stärke: 0,05 mm
for molars and premolars, thickness: 0,05 mm
para molares y premolares, grosor: 0,05 mm
pour molaires et prémolaires, episseur: 0,05 mm
per molari e premolari, spessore: 0,05 mm

HSH 133-12
fig. 12
Tofflemire
für Molaren und Prämolaren, Stärke: 0,05 mm
for molars and premolars, thickness: 0,05 mm
para molares y premolares, grosor: 0,05 mm
pour molaires et prémolaires, episseur: 0,05 mm
per molari e premolari, spessore: 0,05 mm

HSH 134-13
fig. 13
Tofflemire
für Molaren und Prämolaren, Stärke: 0,05 mm
for molars and premolars, thickness: 0,05 mm
para molares y premolares, grosor: 0,05 mm
pour molaires et prémolaires, episseur: 0,05 mm
per molari e premolari, spessore: 0,05 mm

Matrizenspanner **Siqveland**
selbsteinstellend
einfach zu bedienen und auf allen Zähnen zu verwenden sorgt für vollkommene anatomische Anpassung

Matrix retainer **Siqveland**
self-adjustable easy to operate and usable on all teeth
provides perfect anatomical adaptation

Porta-matrices **Siqveland**
auto-ajustable
operación fácil y para utilizar en todos los dientes dar la adaptación anatómica perfecta

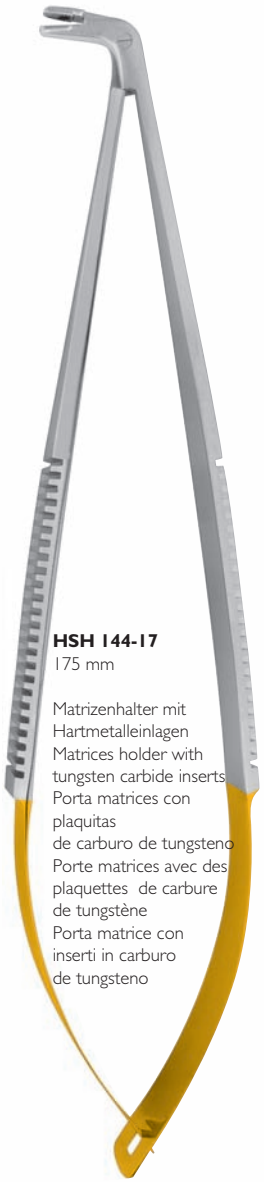
Porte-matrices **Siqveland**
auto-ajustable
manipulation facile et utilisable sur toutes les dents fournit l'adaptation anatomique parfaite

Fermo-matrice **Siqveland**
auto registrabile
il funzionamento facile ed usare su tutti i denti fornisce l'adattamento anatomico perfetto

HSH 135-00
R, L
Nyström
Paar Matrizenspanner rechts und links für 6 mm-Bänder
Set of matrix retainers right and left for 6 mm bands
Juego de porta-matrices derecho y izquierdo para 6 mm bandas
Jue à porte-matrices droit et gauche pour rubans de 6 mm
Coppia di porta-matrici, destra e sinistra, per bande da 6 mm

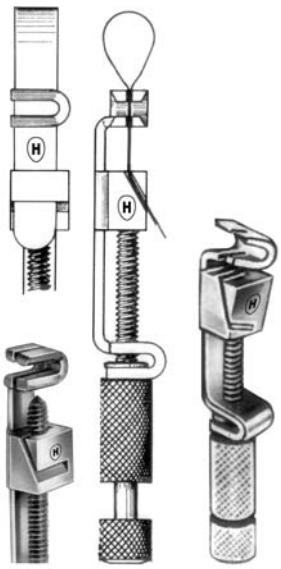
HSH 138-01
Siqveland
Matrizenband, schmal 5 x 85 mm
Matrix band, narrow 5 x 85 mm
Banda-matrices, estrecha 5 x 85 mm
Ruban-matrices, étroit 5 x 85 mm
Fascia-matrice, stretta 5 x 85 mm

HSH 138-05
Siqveland
Matrizenband, breit 6 x 85 mm
Matrix band, wide 6 x 85 mm
Banda-matrices, ancha 6 x 85 mm
Ruban-matrices, large 6 x 85 mm
Fascia-matrice, grande 6 x 85 mm

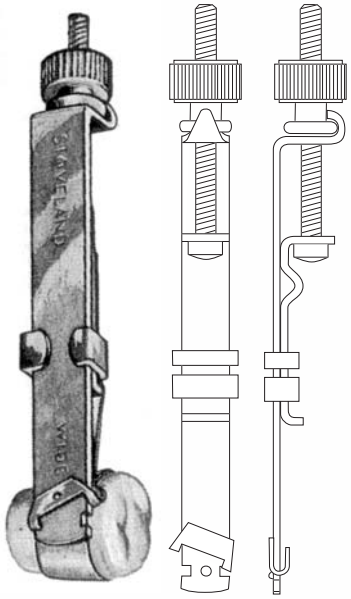


HSH 144-17
175 mm

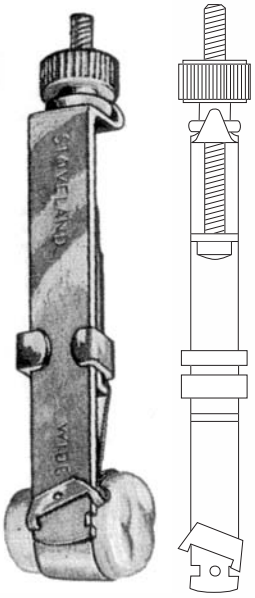
Matrizenhalter mit Hartmetalleinlagen
Matrices holder with tungsten carbide inserts
Porta matrices con plaquitas de carburo de tungsteno
Porte matrices avec des plaquettes de carbure de tungstène
Porta matrice con inserti in carburo de tungsteno



HSH 136-00 **HSH 137-00**
Tofflemire-Universal
Matrizenspanner
Matrix retainer
Porta-matrices
Porte-matrices
Porta-matrice



HSH 138-00
Siqveland
Matrizenspanner, schmal
Matrix retainer, narrow
Porta-matrices, estrecha
Porte-matrices, étroite
Fermo-matrice, stretto



HSH 138-04
Siqveland
Matrizenspanner, breit
Matrix retainer, wide
Porta-matrices, ancha
Porte-matrices, large
Fermo-matrice, grande

Einfaches Einsetzen und Entfernen der Matrize. Optimale Ausrichtung der Spitze, perfekter Halt durch Hartmetalleinlagen.

Easy insertion and removal of the matrices. Optimal direction of the tip, perfect hold by tungsten carbide inserts.

Fácil inserción y extracción de las matrices. Dirección óptima de la punta, sujeción perfecta de insertos de carburo de tungsteno.
D'insertion et un retrait facile des matrices.

Direction optimale de la pointe, une tenue parfaite par des inserts en carbure de tungstène.

Facile inserimento e rimozione delle matrici. Direzione ottimale della punta, perfetta tenuta da inserti in carburo di tungsteno.

Bitte nur zum Greifen von Matrizenbändern verwenden.
Please use only for gripping matrix bands.
Por favor, use sólo para las bandas de matriz de agarre.
S'il vous plaît utiliser uniquement pour les matrices de préhension.
Si prega di utilizzare solo per le bande di matrice presa

Kofferdam-Lochzangen
Rubber-dam cutting forceps
Pinzas para perforar el dique de caucho
Pinces à perforer le digue
Perforatori per dighe in gomma

HSH 148-00
Ainsworth
170 mm

HSH 151-00
Ivory
160 mm

Vorzüge: *Die Kofferdam-Lochzange ermöglicht einen sauberen, regelmäßigen Einschnitt im Kofferdam. Sie ist für alle Größenanforderungen verschiedener Spannungen und Verfahren geeignet. Die Lochvorrichtung kann bei Verschleiß leicht und kostengünstig ausgetauscht werden. Leichter Druck bei der Handhabung genügt zur optimalen Anwendung. Keine Korrosionsprobleme.*

Features: *Ability to cut dam cleanly and regularly. Copes with requirements for all sizes of clamps and techniques. When worn, punch mechanism is easily and cheaply replaced. Only light pressure need be applied for good results. No corrosion problems.*

Ventajas: *la pinza a dique de caucho permite una perforación limpia y precisa. Se adapta a todos los requermientos y tamaños de sujetadores y técnicas de operación. El mecanismo perforador podrá ser fácil y económicamente intercambiado cuando usado. Una ligera presión basta durante la aplicación para obtener el mejor resultado. No ocasiona problemas de corrosión.*

Avantages: *Cette pince à dique assure une perforation nette et régulière. Elle s'adapte à tous les besions et grandeurs de serrage et techniques opératoires. Le mécanisme perforateur pourra être remplacé facilement lors d'une usuresolution économique. Une légère pression suffit pour un résultat optimal. Pas de problème de corrosion.*

Caratteristiche: *capacità di perforare le dighe in modo pulito e preciso. Si adatta a tutti i requisiti per tutte le misure di pinze e per tutte le diverse tecniche. Quando usurato, il meccanismo perforatore potrà essere facilmente ed economicamente rimpiazzato. Per ottenere buoni risultati, è sufficiente applicare una leggera pressione. Non dà problemi di corrosione.*

Andere Kofferdam-Sätze sind nach Ihren Wünschen zusammenstellbar. Seben Sie Seiten 342 bis 344
Other rubber-dam-sets can be arranged at your request. Please see pages 342 until 344
Otras juegos para dique pueden ser arreglado según sus deseos. Mira las páginas 342 hasta 344
Autres jeux à digue peuvent être arrangés sur demande. Voyez pages 342 jusqu' à 344
Dietro Vostra richiesta, si possono approntare altri set per diga in gomma. Vedere pag. da 342 a 344

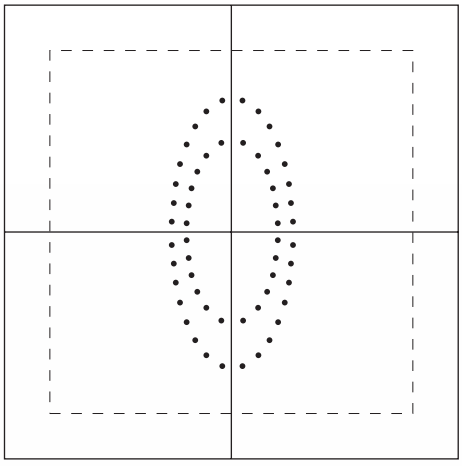
HSH 154-00
Brewer
170 mm
Kofferdam- Klammerzangen
Rubber-dam clamp forceps
Pinzas porta-crampas para dique de caucho
Pinces porte-crampons à digue
Pinza porta-cramponi per diga in gomma

HSH 157-00
White
170 mm

HSH 158-00
Haller
170 mm

HSH 159-00
Ivory

Kofferdam- Klammerzangen
Rubber-dam clamp forceps
Pinzas porta-crampas para dique de caucho
Pinces porte-crampons à digue
Pinza porta-cramponi per diga in gomma



◀ **HSH 199-00**
Kofferdam Loch-Schablone, aus weißen Kunststoff
150 x 150 mm, Auflage für präzises Lochen
Rubber dam-template, from white plastic,
150 x 150 mm, for precise perforation
Patron para perforar dique, de plástico blanco,
150 x 150 mm, soporte para perforaciones precisas
Quabarit pour perforation, du plastique blanc,
150 x 150 mm, support pour perforation précise
Sagoma perforata per diga in gomma, in plastica bianca,
150 x 150 mm, per una perforazione precisa

◀ **HSH 190-00**
Kofferdam, dunkel, medium, vorgeschnitten 150 x 150 mm, 36 Stück, vakuumverpackt, Stärke 0,18 mm
Rubber dam, dark, medium, ready cut 150 x 150 mm, 36 pcs, vacuumpacked, thickness 0,18 mm
Dique de caucho, osciero, medio, cortantes 150 x 150 mm, 36 ps, envasado al vacio, ,grosor 0,18 mm
Digue, sombre, medium, coupé 150 x 150 mm, 36 ps, emballage sous vide, epaisseur 0,18 mm
Diga in gomma, scura, media, in pezzi pre-tagliati 150 x 150 mm, 36 pezzi, confezionata sotto-vuoto, spessore 0,18 mm

◀ **HSH 191-01**
Kofferdam, hell, medium, vorgeschnitten 150 x 150 mm, 36 Stück, vakuumverpackt, Stärke 0,18 mm
Rubber dam, light, medium, ready cut 150 x 150 mm, 36 pcs, vacuumpacked, thickness 0,18 mm
Dique de caucho, blanco, medio, cortantes 150 x 150 mm, 36 ps, envasado al vacio, ,grosor 0,18 mm
Digue, blanc, medium, coupé 150 x 150 mm, 36 ps, emballage sous vide, epaisseur 0,18 mm
Diga in gomma, chiara, media, in pezzi pre-tagliati 150 x 150 mm, 36 pezzi, confezionata sotto-vuoto, spessore 0,18 mm

Klammern, regular
Clamps, regular
Crampas, regular
Crampons, regular
Cramponi, regolari

HSH 210-00
nr. 0
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 210-03
nr. 2A
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 211-01
nr. 1
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 212-02
nr. 2
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 212-03
nr. 3
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 212-04
nr. 4
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 212-10
nr. W2A
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 212-22
nr. 22
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

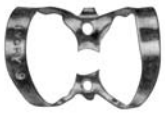
HSH 213-07
nr. 7
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 214-70
nr. 7 A
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 215-08
nr. 8
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 216-80
nr. 8 A
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

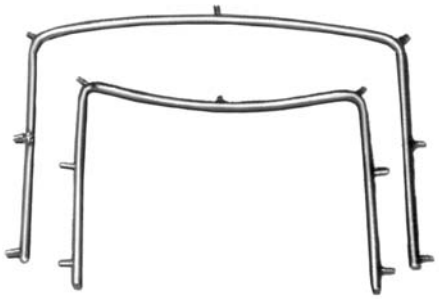
HSH 217-14
nr. 14 A
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari



HSH 218-09
nr. 9
Labial

Klammern, Neu
Clamps, new
Crampas, nuevo
Crampons, nouveau
Cramponi, nuovi

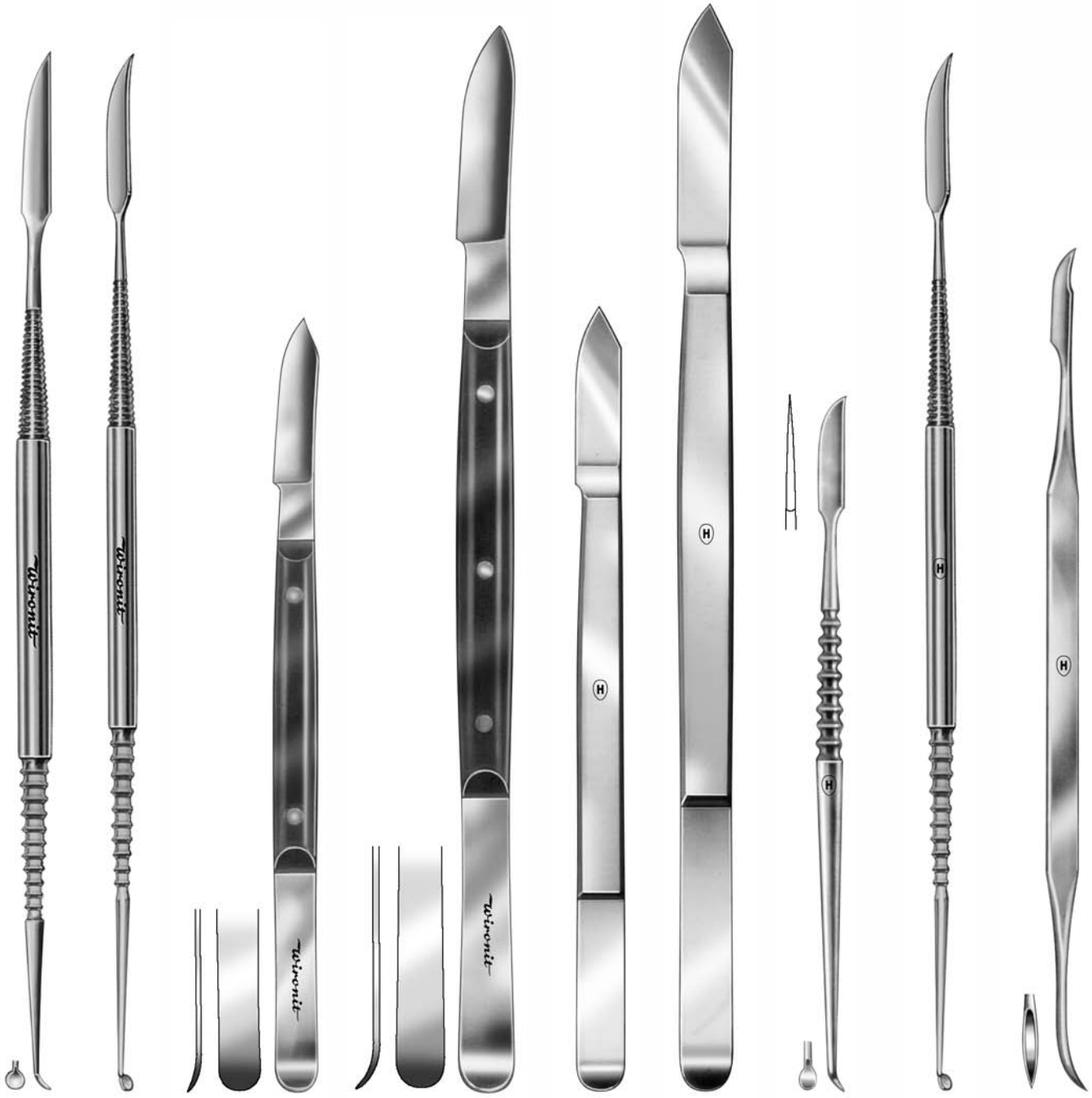
HSH 219-21
nr. 212
Labial



HSH 171-01
Kofferdam-Rahmen, für Erwachsene
Rubber dam frame, for adults
Sostenedor, para adultos
Porte-digues, pour des adultes
Sostegno per diga in gomma, per adulti

HSH 172-02
Kofferdam-Rahmen, für Kinder
Rubber dam frame, for children
Sostenedor, para niños
Porte-digues, pour des enfants
Sostegno per diga in gomma, per bambini

HSH 200-08
Bord für 8 Klammern, rostfrei
Tray for 8 clamps, stainless
Soporte para 8 crampas, inoxidable
Support pour 8 crampons, inoxydable
Supporto per 8 cramponi, inossidabile



HWL 001-00 **Le Cron**
HWL 002-00 **Le Cron**
Modellierinstrumente aus Wironit Stahl
Modelling instruments from Wironit steel
Instrumentos para modelar de acero Wironit
Instruments à modeler en acier Wironit
Strumenti per modellazione in acciaio Wironit

HWL 100-13 **Fahnenstock**
130 mm
HWL 101-17 **Fahnenstock**
175 mm
Wachsmesser aus Wironit Stahl
Wax knives from Wironit steel
Cuchillos para cera de acero Wironit
Couteaux à cire en acier Wironit
Coltellini da cera in acciaio Wironit

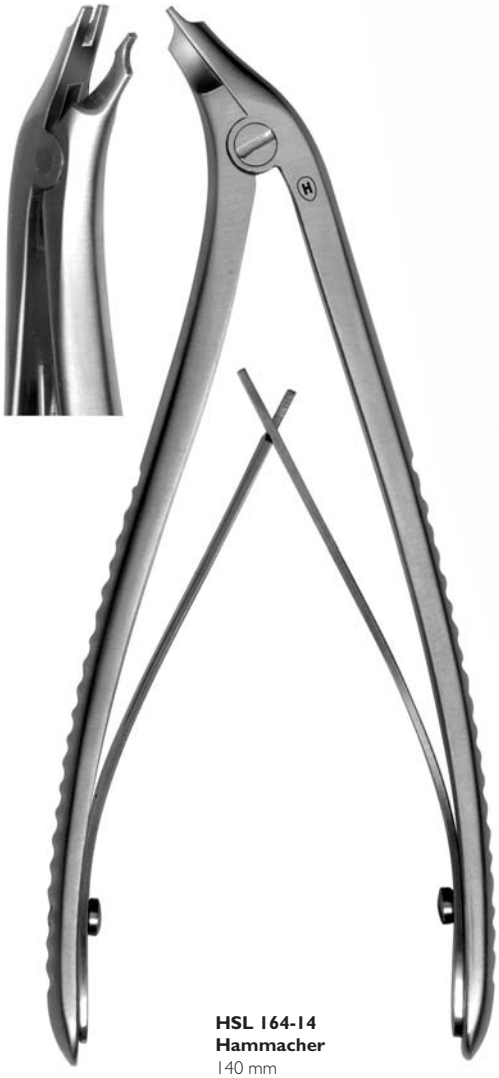
HSL 108-13 **Fahnenstock**
130 mm
HSL 109-17 **Fahnenstock**
175 mm
Wachsmesser, Ganzmetall
Wax knife, all-metal
Cuchillo, todo de metal
Couteaux, tout métal
Coltellini

HSL 050-12 **Mini-Le Cron**
HSL 051-17 **Le Cron**
Modellierinstrumente
Modelling instruments
Instrumentos para modelar
Instruments à modeler
Strumenti per modellazione

HSL 054-00 **Hylin**

HSL 155-14
no. 300
Mershon
140 mm
Bandandrücker
Band pusher
Empujadores de bandas
Pousse rubans
Strumento per spingere
le bande

HWL 062-00
Bandsetzinstrument
Band setting instrument
Empujadores de bandas
Instrument à pousse rubans
Strumento per fissare
le bande



HSL 164-14
Hammacher
140 mm

HSL 165-18
Montfort
180 mm
Kronenaufschneidezange
Crown slitter
Pinzas para cortar coronas
Pinces à fendre les couronnes
Pinza taglia-corone

HSL 166-00
Ersatzmesser
Spare blade
Hoja de repuesto
Lame de rechange
Lama di ricambio

Kronenspreizzange
Eine durch geriefte Arbeitsteile exakt greifende und parallel öffnende Kronenspreizzange. Leichte Plazierung und übersichtliches Arbeiten nach Auffräsung der Krone.

Crown spreader pliers
Crown spreader pliers with an exact grip, due to fluted work parts, and opening parallel. Easy placing and good view of work area after the crown is fraised open.

Pince expansive pour couronnes
Pince à parallélisme d'ouverture exact et dont les parties opérationnelles striées permettent une préhension exacte. Facilité de positionnement et travail clair après fraisage de la couronne.

Tenaza extensible para coronas
Una tenaza extensible para coronas de exactitud prensora y apertura paralela gracias a las piezas ranuradas.
Colocación sencilla y trabajo claro después del fresado de la corona.

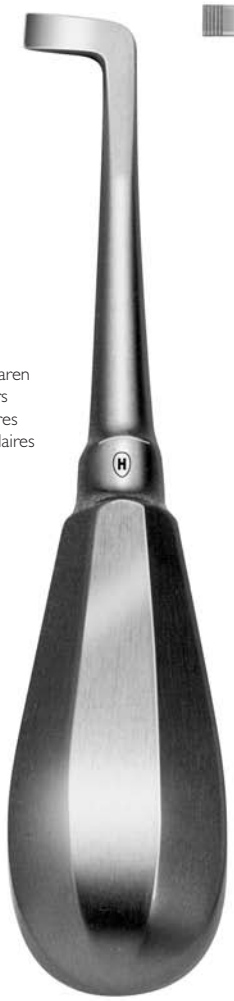
Pinza estensibile per corone
con una presa precisa, grazie alle scanalature delle parti lavoranti ed all'apertura parallela. Facile posizionamento e buona visione dell'area di lavoro dopo il fresaggio della corona.

HSL 169-01
fig. 1
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

HSL 172-01
fig. 1
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

HSL 170-02
fig. 2
für Prämolaren und Molaren
for premolars and molars
para premolares y molares
pour prémolaires et molaires
per premolari e molari

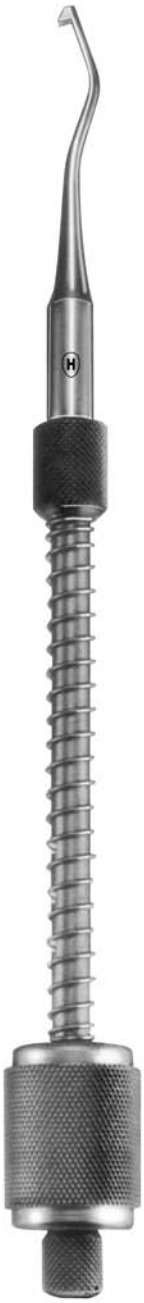
HSL 173-02
fig. 2
für Prämolaren und Molaren
for premolars and molars
para premolares y molares
pour premolaires et molaires
per premolari e molari



HSL 171-03
fig. 3
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

HSL 174-03
fig. 3
für Frontzähne
for frontals
para frontales
pour frontales
per frontali

HSL 175-00
Universal



HSL 178-00
210 mm
Kronenabnehmer mit Gewicht, 3 Aufsätzen und Ersatzfeder
Crown remover, with weight, 3 attachments and spare spring
Arancacoronas con pesa, 3 puntas y ressorta de repuesto
Arrache-couronnes avec poid, 3 pointes et ressorts de rechange
Rimuovi-corona, con peso, 3 collegamenti e molla di ricambio

HSL 179-01
fig. 1
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

HSL 180-02
fig. 2
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

HSL 181-03
fig. 3
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

HSL 182-00
fig. 4
Ersatzfeder, allein
Spare spring, only
Resorta de repuesto, suelta
Ressorts de rechange, seul

HSL 183-00
Morell
Kronenabnehmer, komplett mit 3 Ansätzen fig. 1 - 3
Crown remover, complete with 3 attachments fig. 1 - 3
Arancacoronas con pesa, completo con 3 puntas fig. 1 - 3
Arrache-couronnes avec poid, complète avec 3 pointes fig. 1 - 3
Rimuovi-corona, completo di 3 collegamenti fig. 1 - 3

HSL 184-00
Abnehmer
mit Gewicht, allein
Remover
with weight, only
Aranca
con pesa, suelto
Arranche
avec poid, seul
Leva-corone con
peso, solamente

HSL 185-01
fig. 1
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

HSL 186-02
fig. 2
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

HSL 187-03
fig. 3
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

HSL 188-04
fig. 4
Aufsatz, allein
Attachment, only
Punta, suelta
Pointe, seul
Collegamenti , solamente

Die Instrumente
"CROWN BUTLER"
sind neuartige Kronenabnehmer zum automatischen Abnehmen von Kronen und Brücken. Die Einhand-Bedienung des Gerätes läßt die andere Hand zur exakten Fixierung an Krone oder Brücke frei. Die Stärke des Schlagimpulses ist in verschiedenen Stufen regelbar.

Lieferform: 1 Gerät mit 2 verschiedenen austauschbaren Ansätzen.

The instruments
"CROWN BUTLER"
are novel crown removers for the automatic loosening of crowns and bridges. The one-hand operation allows the exact fixing of the instrument on the crown or bridge. The power of the impulses is adjustable in different degrees of intensity.

We supply 1 instrument with 2 different interchangeable attachments.

Con los instrumentos
"CROWN BUTLER",
el dentista tiene a su disposicion dos nuevos instrumentos para quitar coronas y puentos. El manejo por una solo es sencillo, se tiene una mano libre para la fijación exacta del instrumento en la corona o en el puente. La intensidad est impulso e diviersamente regular.

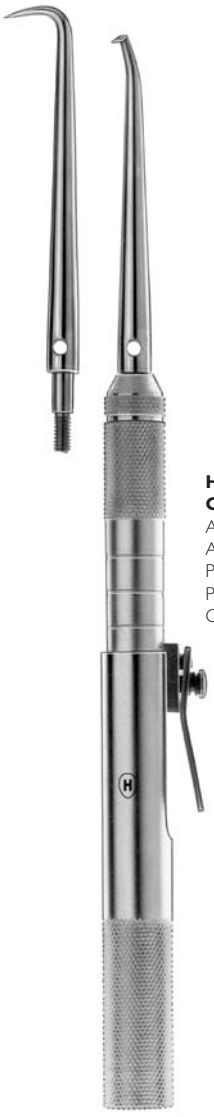
Se entrega 1 instrumento con 2 puntas.

Les instruments
"CROWN BUTLER"
sont des arraches-couronnes modernes et automatiques pour desceller des couronnes et des bridges provisoires. La maniement à une main dispose l'autre main libre pour la fixation de l'instrument à la couronne ou au bridge. La puissance des impulsions est réglable selon degrés d'intensité differentes.

Nous livrons 1 instrument avec 2 pointes defferentes.

Gli strumenti
"CROWN BUTLER"
sono dei nuovi rimuovi-corona per allentare automaticamente ponti e corone. L'operazione attuabile con una sola mano permette di fissare con la mano libera lo strumento esattamente sul ponte o sulla corona. L'intensità degli impulsi è regolabile a diversi livelli.

Viene fornito 1 strumento con 2 diverse punte intercambiabili.



HSL 192-00
Crown butler
215 mm
Komplett mit 2 Ansätzen
Complete with 2 attachments
Completo con 2 puntas
Complète avec 2 embouts
Completo con 2 collegamenti

HSL 193-01
Crown butler
Ansatz 1
Attachment 1
Punta 1
Pointe 1
Collegamenti 1

HSL 194-02
Crown butler
Ansatz 2
Attachment 2
Punta 2
Pointe 2
Collegamenti 2

HSL 177-05

HSL 177-70
70 mm

HSL 177-80
80 mm

HSL 177-60

Brückenabnehmer-Ansatz
HSL 177-05
mit 2 Reservedrähten
70 und 80 mm.

Der Ansatz ist geeignet für unseren Crown butler und ähnliches System wie HSL 192-00

Bridge-remover attachment
HSL 177-05
with 2 interchangeable wires
70 and 80 mm.

The attachment is suitable for our Crown butler and similar systems as HSL 192-00

Talón para extractor de puentes HSL 177-05
con 2 alambres intercambiales
70 y 80 mm.

El talón es acudado para Crown butler y otros systemas como HSL 192-00

Embout de retrait de bridge
HSL 177-05
avec 2 fils interchangeables 7
0 et 80 mm.

L'embout convient aux Crown butler et systèmes assimilés comme HSL 192-00

Puntale per rimuovi-corona
HSL 177-05
con due fili intercambiabili
da 70 e 80 mm

Attacco per leva-corone
HSL 177-05

HSL 196-90
190 mm
Ersatzschlingen
Spare loops
Lazo de repuesto
Boucle disponible
Ciclo di ricambio
(1 VE = 2 Stück)
(1 packing unit = 2 pieces)
(1 unidad del embalaje = 2 piezas)
(1 unité d'emballage = 2 pièces)
(1 unità dell'imballaggio = 2 pezzi)

HSL 196-01
Schlüsssel
Key
Llave
Clef
Chiave

HSL 195-01
Ansatz 1
Attachment 1
Punta 1
Embouts 1
Collegamenti 1

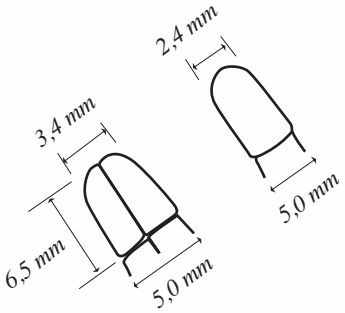
HSL 195-02
Ansatz 2
Attachment 2
Punta 2
Embouts 2
Collegamenti 2

HSL 195-03
Ansatz 3
Attachment 3
Punta 3
Embouts 3
Collegamenti 3

HSL 196-00
Brückenabnehmer mit Doppelfunktion, mit Schlüssel
Doppelschlingenfunktion für mehrteilige Brücken sowie Einfachschlingenfunktion für kleine Brücken
Bridge remover with double function, with key
Double loop function for multipart bridges and single loop function for small bridges
Removedor del puente con la función doble, con llave
La función del doble lazo para los puentes de partes múltiples y la función del solo lazo para los puentes pequeños
Retrait de bridge avec la fonction double, avec clef
La fonction de boucle double pour les bridges de liasse multiple et la fonction de boucle simple pour de petits bridge
Dispositivo di rimozione del ponticello con la doppia funzione, con la chiave
La funzione del ciclo doppio per i ponticelli multiparte e a funzione del ciclo singolo per i piccoli ponticelli

HSL 195-00
Crown Rocket
Komplett mit 3 Ansätzen und 2 Schlüsseln
Complete with 3 attachments and 2 keys
Completo con 3 puntas y 2 llaves
Complète avec 3 embouts et 2 clefs
Completi con 3 collegamenti e 2 chiavi

HSL 211-16
160 mm
Provisorienzange nach Gutowski – zum sicheren Fassen von provisorischen Kronen und Nervinstrumenten
Provisional crown pliers to Gutowski – for the safe seizing of provisional crowns and nerve instruments
Alicates para las coronas provisionales a Gutowski – para agarrar seguramente de coronas provisionales y de instrumentos del nervio
Pinces pour des couronnes temporaires selon Gutowski – pour saisir sûrement les couronnes temporaires et les instruments pour le nerf
Pinze per la corona provvisoria a Gutowski – per il grippaggio sicuro delle corona provvisoria e strumenti del nervo



HSL 206-13
Unterkiefer,
Front- Eckzähne und Prämolaren
Lower jaw,
front teeth, canines, biscupids
Mandibula,
dientes frontales, caninos, premolares
Mandibule,
dents frontales, canines, prémolaires
Mandibola,
denti frontali, canini e biscuspidi

Lieferumfang: Zange inkl. 10 g Kontaktpulver
und 10 Paar Ersatz-Gummibacken
Scope of supply: forceps incl. 10 g of contact powder
and 10 pairs of spare rubber jaws
Volumen de suministro: Pinza incl. 10 g. de polvo de contacto
y 10 pares de mordazas de goma de repuesto
Tendue des fournitures: pince comprenant 10 g de poudre-contact
et 10 paires de mâchoires de rechange en caoutchouc
Fornitura: le pinze includono 10 g. di polvere di contatto
e 10 paia di ganasce in gomma di ricambio

HSL 206-33
10 g Kontaktpulver und 10 Paar Ersatz-Gummibacken
für **HSL 206-13,** *Autoklavierbar: 160 bis 180 °C.*
10 g of contact powder and 10 pairs of spare rubber jaws
for **HSL 206-13,** *Autoclavable: 160 to 180 °C*
10 g. de polvo de contacto y 10 pares de mordazas de goma de
repuesto para **HSL 206-13,** *Autoclave: 160 hasta 180 °C*
10 g de poudre-contact et 10 paires de mâchoires de rechange en
caoutchouc pour **HSL 206-13,** *Autoclavable entre 160 et 180 °C*
10 g. di polvere di contatto e 10 paia di ganasce in gomma di
ricambio per HSL 206-13. *Autoclavabili: da 160 a 180 °C.*

HSL 208-79
Unterkiefer, Prämolaren und Molaren
Lower jaw, biscuspids and molars
Mandibula, premolares y molares
Mandibule, prémolaires et molaires
Mandibola, premolari e molari

HSL 209-00
1 Paar Ersatz-Einsätze für **HSL 208-79,**
1 Pair of replacement inserts for **HSL 208-79**
1 Pareja de capas de repuesto para **HSL 208-79**
1 Paire de protections à rechange pour **HSL 208-79**
1 paio di mascelle di ricambio per **HSL 208-79**

Autoklavierbar: 160 bis 180 °C.
Autoclavable: 160 to 180 °C
Autoclave: 160 hasta 180 °C
Autoclavable entre 160 et 180 °C
Autoclavabili: da 160 a 180 °C.

HSL 2372-12
Teleflex Grazil
120 mm
Teleskopkronenzange
Telescope crown pliers
Alicate para coronas telescópicas
Pince pour couronnes télescopiques
Pinza per corone telescopiche

HSL 238-15
Teleflex
nach Hoyer
150 mm

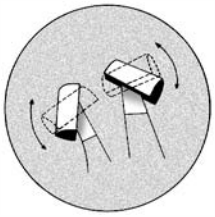
"TELEFLEX" nach Hoyer
Patent No. G8913909.7
Die neuartige Teleskopkronenzange bringt dem/der Techniker/in höchste Perfektion und Sicherheit. Bisher nicht erreichte Haltekraft durch flächiges Anliegen der diamantierten Haltebacken auch bei sehr konischen Kronen. Keine Deformation oder Beschädigung der Krone, selbst bei großem Anpreßdruck. Höchste Lebensdauer der Diamantierung durch geringen Anpreßdruck bei großer Auflage.

"TELEFLEX" according to Hoyer
Patent No G8913909.7
The innovative telescopic forceps for crowns bring the dental technician maximum perfection and security. Hitherto unknow retention as the diamond-lined jaws make full contact, even when highly conical crowns are involved. The crown is not deformed or damaged, even when considerable pressure is applied. Maximum service life of the diamond lining with little contact pressure and a large contact area.

"TELEFLEX" según Hoyer
No. de patente: G8913909.7
La moderne pinza telescópica para coronas le brinda a los técnicos la máxima perfección y seguridad. Una fuerza de sujeción hasta ahora no alcanzada gracias al contacto plano de las mordazas sujetadoras adiamantadas, incluso en coronas muy cónicas. No se producen deformaciones ni estropeos de la corona, aun aplicando una gran fuerza de compresión. Máxima duración del adiamantado por la fuerza reducida de compresión con gran superficie de contacto.

"TELEFLEX" selon Hoyer
No. du brevet: G8913909.7
Cette pince télescopique à couronne, d'un type nouveau, apporte au technicien dentaire un maximum de perfection et de sécurité. Force de retenue inégalée, vu que les machoîres diamantées appliquent sur toute la surface des couronnes, même les plus coniques. Les couronnes ne sont pas abîmées et ne se déforment pas, même si la force exercée par les machoîres est très élevée. Longue durée de vie du revêtementdiamanté du fait que la pression mécaniqueest faible parce que répartie sur une grande surface.

"TELEFLEX" secondo Hoyer
Brevetto N° G8913909.7
Questa innovativa pinza telescopica per corone permette all'odontotecnico massima perfezione e sicurezza. Nel momento in cui le due estremità diamantate e zigrinate vengono appoggiate completamente sulla superficie delle corone, anche le più coniche, si ha una forza di ritenzione sinora ineguagliata. La corona non viene né deformata né danneggiata, neppure quando viene applicata una notevole pressione. Il rivestimento diamantato ha un'elevatissima durata; infatti la pressione meccanica applicata su di esso è debole, poiché viene distribuita su una vasta superficie di contatto.



"TELEFLEX MINI"
Um die hervorragende Haltekraft der Teleflex auch für grazile Frontzahn -und Prämolarenkronen nutzen zu können, gibt es nun die TELEFLEX MINI. Die unübertroffene Friktion der Zange wird wie auch bei der Teleflex durch eine bewegliche Haltebacke erzielt. Durch die großflächige Auflage ist auch die Deformation filigraner Kronen ausgeschlossen. Weiterhin wird eine Rotation um die Anlagepunkte vermieden und somit die diamantierte Fläche nicht punktuell abgenutzt.

"TELEFLEX MINI"
The TELEFLEX MINI has been specially developed so that the outstanding retention force of the Teleflex can also be used for delicate crowns on anterior and premolar teeth. As in the case of the Teleflex, the forceps' unrivalled friction is achieved by a movable jaw. The large contact area also prevents any deformation of even the most filigree crowns. Rotation about the points of contact is also avoided, thus preventing local abrasion of the diamond-studded surface.

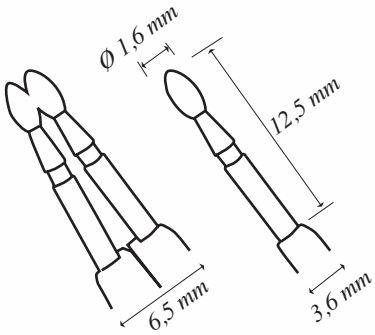
"TELEFLEX MINI"
Ahora se tiene TELEFLEX MINI para poder utilizar la excelente fuerza de sujeción de Teleflex también para las bellas coronas para dientes anteriores (incisivos) y para premolares. La fricción insuperada de la pinza se logra por la mordaza de sujeción móvil, al igual que también en Teleflex. Queda descartada también la deformación de coronas afiligranadas, gracias al apoyo de gran superficie. Asimismo, se evita una rotación alrededor del punto de aplicación y, por consiguiente, no se desgasta de modo puntual la superficie adiamantada.

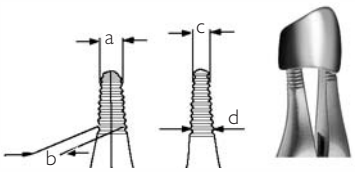
"TELEFLEX MINI"
Afin que vous puissiez profiter de la remarquable force de retenue de Teleflex y compris pour les couronnes d'incisives et prémolaires à fins esthétiques, voici désormais TELEFLEX MINI. La friction sans égale de cette pince est obtenue, comme sur la Teleflex, par une mâchoire de retenue mobile. Sa large surface d'application exclut aussi la déformation des couronnes filigranes. Cette pince évite toute rotation autour du point d'appui. De la sorte la surface diamantée, ne présente pas de points d'usure.

"TELEFLEX MINI"
Il TELEFLEX MINI è stato appositamente progettato per poter utilizzare l'eccezionale forza di ritenzione del Teleflex anche con corone delicate, su denti anteriori e posteriori. Come nel caso del Teleflex, l'ineguagliabile frizione della pinza si ottiene mediante un'estremità mobile. L'ampia superficie di contatto previene inoltre qualsiasi deformazione, anche delle corone più filigranate. Allo stesso tempo si evita anche la rotazione attorno ai punti di appoggio, il che previene punti di abrasione della superficie diamantata.

HSL 236-12
Teleflex Mini
nach Hoyer
120 mm

HSL 237-12
Teleflex
nach Hoyer
120 mm





	a	b	c	d
HSL 233-12	2,8	3,0	2,2	2,4 mm
HSL 234-12	3,5	5,0	2,1	3,0 mm
HSL 235-15	4,2	5,8	3,0	4,0 mm

HSL 2421-12
Hammacher
120 mm
Teleskopkronenzange
Telescope crown pliers
Alicate para coronas telescópicas
Pince pour couronnes télescopiques
Pinza per corone telescopiche

HSL 233-12
Hammacher
120 mm
für flache Teleskopkronen im Front- u. Seitenzahnbereich, mit Diamantierung
for flat telescope crowns, front and lateral area, with diamond tips
para coronas telecopicas planas, zona de dientes frontales y laterales, con puntas diamantadas
pour couronnes à télescope plates, domaine de dents, avec pointes diamantés
per corone telescopiche piatte, in zone frontali e laterali, con punte diamantate

HSL 234-12
Hammacher
120 mm
mit Diamantierung
with diamond tips
con puntas diamantados
avec pointes diamantés
con punte diamantate

HSL 235-15
Böhm
150 mm
mit Diamantierung
with diamond tips
con puntas diamantados
avec pointes diamantés
con punte diamantate

HSL 2361-12
Teleflex Mini
Hoyer
120 mm
Teleskopkronenzange, mit Doppelfeder
Telescope crown pliers, with double spring
Alicate para coronas telescópicas, con resorte doble
Pince pour couronnes télescopiques, avec ressort double
Pinza per corone telescopiche, con molla doppia

HSL 219-15
Hammacher
150 mm
Teleskop-Aktivierungszange
Telescope activating pliers
Alicates de activación para coronas telescópicas
Pinces à activer pour couronnes télescopiques

HSL 219-16
Hammacher
165 mm
Teleskop-Aktivierungszange für einzel- oder freistehende Teleskope (im freien Segment)
Telescope activating pliers for separately standing or detached telescopes (in the free segment)
Alicates de activación para coronas telescópicas para las coronas telescópicas separadas o aisladas (en el segmento libre)
Pinces à activer pour couronnes télescopiques pour des couronnes télescopiques séparées ou libres (dans le segment libre)

HAMMACHERS *Teleskop-Aktivierungszangen sind eine schnelle Hilfe bei friktionslosen Teleskopen. Die Zangen bilden neue Haltekräfte entweder mit einem oder mehreren Friktionspunkten.*
HAMMACHER'S *telescope activating pliers are a quick help for frictionless telescopes. The pliers create new retention forces either with one or several friction points.*
Las alicates de activación para coronas telescópicas de **HAMMACHER** *son una ayuda rápida para coronas telescópicas sin fricción. Los alicates forman nuevas fuerzas de retención, sea con un o sea con varios puntos de fricción.*
Les pinces à activer pour couronnes télescopiques **HAMMACHER** *sont une aide rapide pour des couronnes télescopiques sans friction. Les pinces créent des forces de retenue nouvelles avec un point de friction ou avec plusieurs points de friction.a*

Teleskopkronenzange AS-Quattuor, diamantiert
Vorteile:

1. *Hält Kronen sicher an den Innenflächen durch neues 4-Punkt-System.*
2. *Kein Verletzen der Kronenränder.*
3. *Gefühlvolle Handhabung durch die Rückstellfedern.*
4. *Ergonomische Form*
5. *Diamantierte Spitzen.*
6. *Rostfreier Stahl.*

Telescopic crown pliers AS-Quattuor, diamond-tipped
Advantages:

1. *Holds crown securely on the inside surfaces with the new 4-point system.*
2. *No damage to the crown edges.*
3. *Sensitive handling through the pull-back springs.*
4. *Ergonomic shape.*
5. *Diamond-tipped*
6. *Stainless steel.*

Pinza telescópica para coronas AS-Quattuor, diamantada
Ventajas:

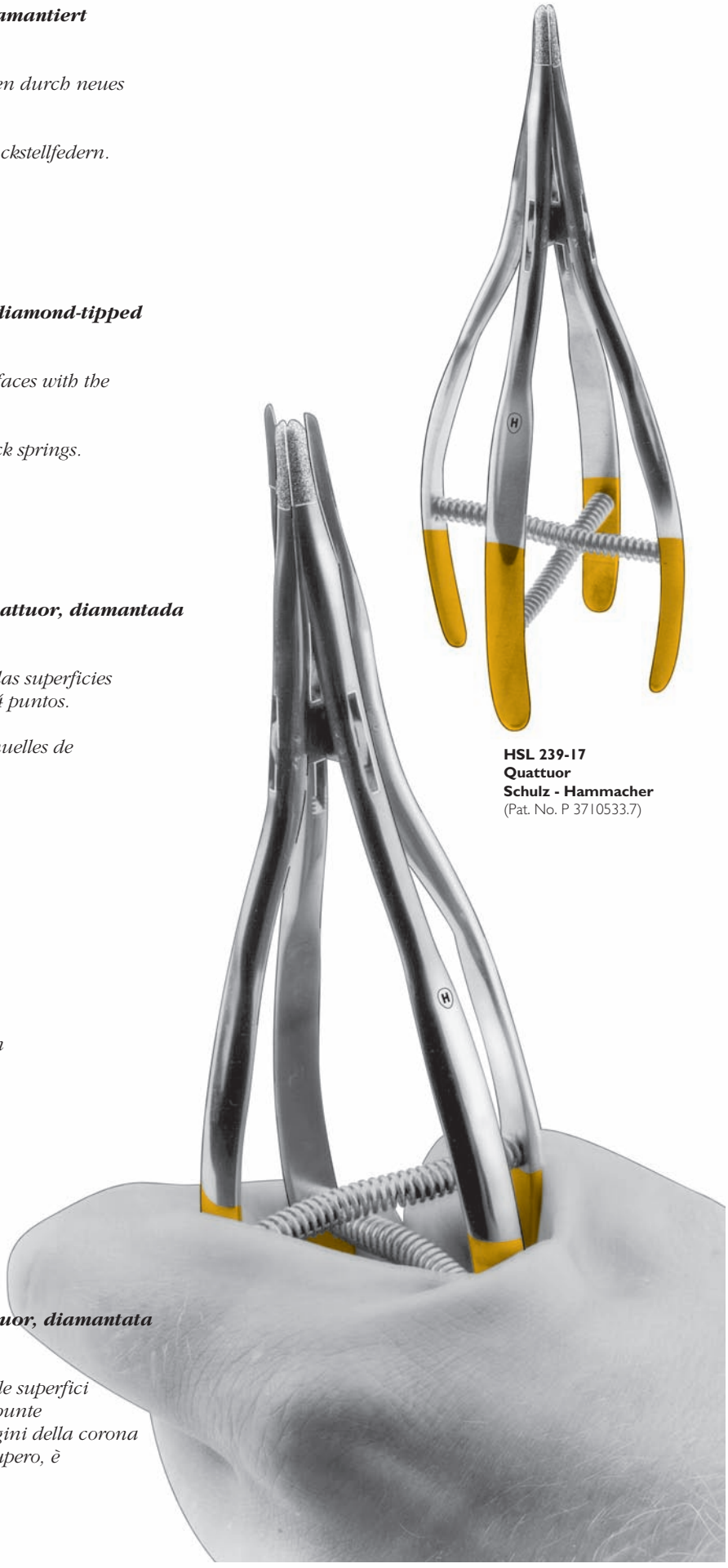
1. *Retiene con seguridad las coronas por las superficies interiores gracias al nuevo sistema de 4 puntos.*
2. *No se lesionan los bordes de la corona.*
3. *Manejo con pleno tacto mediante los muelles de recuperación.*
4. *Forma ergonómica.*
5. *Puntas diamantadas*
6. *Acero inoxidable.*

Pince télescopique AS-Quattuor,
à couronne, diamantée
Avantages:

1. *Retient fermement la couronne contre les surfaces intérieures par le biais d'un nouveau système en quatre points.*
2. *Aucune blessure des bords de la couronne.*
3. *Manipulation en douceur grâce aux ressorts de rappel.*
4. *Forme ergonomique.*
5. *Pointes diamantées.*
6. *Acier inoxydable.*

Pinza telescopica per corone AS-Quattuor, diamantata
Caratteristiche:

1. *trattiene con sicurezza la corona dalle superfici interne, grazie al nuovo sistema a 4 punte*
2. *nessun danno viene arrecato ai margini della corona*
3. *lo strumento, grazie alle molle di recupero, è maneggevole e sensibile*
4. *forma ergonomica*
5. *punte diamantate*
6. *acciaio inossidabile*



HSL 239-17
Quattuor
Schulz - Hammacher
(Pat. No. P 3710533.7)

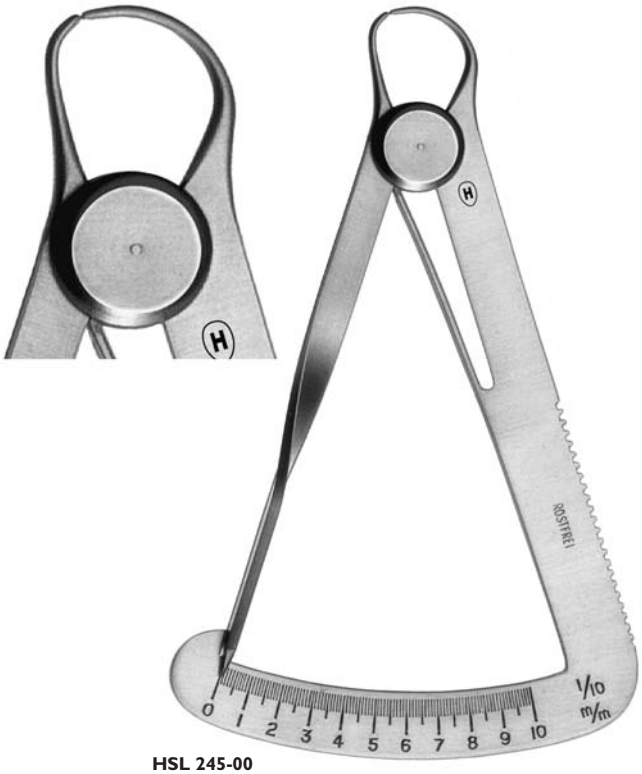
HSL 223-14
no. 110
How
140 mm
Band- und Ligaturenzange, gerieft
Band pinshing and ligature locking pliers, serrated
Alicates para ajustar bandas y ligaturas, estriados
Pince à serrer les bagues et les ligatures, à mors striée
Pinze per bande e legature, striate

HSL 226-14
no. 111
How
140 mm

HSL 250-00
Zehntel-Maß-Uhr
Dial caliper
Calibrador decimal
Calibre décimal
Calibro decimale

HSL 247-00
Boley
140 mm
Schieblehre, Meßbereich 0-100 mm
Sliding caliper, measuring range 0-100 mm
Calibrador corredizo, alcance de medición 0-100 mm
Calibre, étendue de mesurage 0-100 mm
Calibro mobile, range di misurazione 0-100 m

HSL 247-10
Boley
Meßbereich 0 mm - 100 mm
Measuring range 0 mm - 100 mm
Alcance de medición 0 mm - 100 mm
Etendue de mesurage 0 mm - 100 mm
Range di misurazione 0 mm -100 mm



HSL 245-00
Iwanson
100 mm
Meßzirkel, Meßbereich 0-10 mm, Metall
Measuring calipers, measuring range 0-10 mm, metal
Compas de medición, alcance de medición 0-10 mm, metálico
Compas de mesure, étendue de mesurage 0-10 mm, metallique
Calibro di misurazione, range di misurazione 0-100 mm, metallo

HSL 280-12
120 mm

Seitenschneider für weichen Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.
Cutting pliers for soft wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.
Alicates cortantes para alambres blandos hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
Pinces coupantes pour fils mou jusqu'à 0,7 mm / .028" Ø max.
Tronchesino laterale per filo morbido fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 283-13
TC / CT - Rockwell: 89,5 - 90,5 HRC
no. 150S
120mm / 4 / 3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Seitenschneider
Für harten Draht bis 0,6 mm / .024" Ø max. und weichen Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.
Cutting pliers
For hard wire until 0,6 mm / .024" Ø max. and soft wire until 0,7 mm / .028" Ø max.
Alicates cortantes
Para alambre duro hasta 0,6 mm / .024" Ø max. y alambre blando hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
Pinces coupantes
Pour fils dure jusqu'à 0,6 mm / .024" Ø max. et fils mou jusqu'à 0,7 mm / .028" Ø max.
Tronchesino laterale
Per filo duro fino a bis 0,6 mm / .024" Ø max. e filo morbido fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 270-13
no. 556
Weingart
130 mm / 5 1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtfass- und Ligaturenzange
Zum Halten von Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis 0,56 mm x 0,70 mm / .022" x .028"

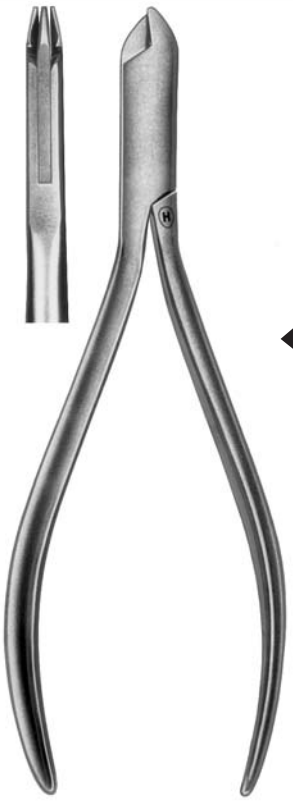
Wire seizing and ligature pliers
Holds round, square and rectangular wires up to 0,56mm x 0,70mm / .022" x .028".

Alicates para sujetar ligaduras y alambres
Para sujetar alambres redondos, rectangulares y cuadrados hasta 0,56 mm x 0,70 mm / .022" x .028"

Pinces pour saisir les fils et la ligature
Pour fils ronds, carrés et rectangulaires jusqu'à une épaisseur maximale de 0,56mm x 0,70mm / .022" x .028".

Pinza di retenuta del filo
Per fili formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,56 mm x 0,70 mm / .022" x .028"

max. 0,7 mm



HSL 420-12
Hammacher-Aderer
125mm / 4 7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
für harten Draht bis 0,71 mm / .028"

Wire and clasp bending pliers
for hard wire up to 0,71 mm / .028"

Alicates para doblar alambres y grapas
para alambre duro hasta 0,71 mm / .028"

Pince à plier les fils et les crampons
pour fil dure à 0,71 mm / .028"

Pinza per piegare fili e ganci
per filo duro fino a 0,71 mm / .028"

Flach- und Draht/Klammerbiegezangen
Flat nose pliers and wire and clasp bending pliers
Alicate de picos chatos y para doblas alambres y ganchos
Pinces plates et à plier les fils et les crampons
Pinze a punta mozza e per piegare fili e ganci

max. 0,9 mm

verwendbaar als:
1) Krampon- und Ligaturzange
2-3) Klammernbiegezange
4) Bügelbiegezange
5) Kneifzange

to be used as:
1) Pin and ligature pliers
2-3) Clasp bending pliers
4) Bar bending pliers
5) Cutting pliers

pueden ser empleados como:
1) Alicates para espigas y ligaduras
2-3) Alicates para doblar ganchos
4) Alicates para doblar barras
5) Alicates cortantes

peut être employée comme:
1) Pince à crampos et à ligatures
2-3) Pince à plier les crochets
4) Pince à plier les barres
5) Pince coupante

si può utilizzare come:
1) Pinza per legature e punte
2-3) Pinza per piegare ganci
4) Pinza per piegare barre
5) Pinza per tagliare

1) →
2) →
3) →
4) →
5) →

HSL 423-12
no. 200
125 mm
Draht- und Klammerbiegezangen
Wire and clasp bending plier
Alicates para doblas alambres y ganchos
Pinces à plier les fils et les crampons
Pinza per piegare fili e ganci

HSL 431-15
Waldsachs
150 mm
Universalzange
Universal plier
Alicates universales
Pince universelle
Pinza universale

4,5 mm *4,5 mm*

1,5 mm *1,5 mm*

HSL 434-17
no. 127
170 mm
Universal-Kramponzangen, verchromt
Universal pin bending pliers, chromium plated
Alicates universales para espigas, cromado
Pinces universelles à crampons, chromé
Pinza universale per piegare i ganci, cromat

HSL 465-14
no. 121
Langbeck
140 mm

HSL 470-14
140 mm
Langbeck

HSL 478-13
130 mm

Flachzange, Rostfrei, gerieft
Flat nose plier, stainless, serrated
Alicate de picos chatos, inoxidable, estriado
Pince plate, inoxydable, striée
Pinza a punta mozza, inossidabile, striata

HSN 300-00
Ø 55 x 80 mm
ca. 120 mm ccm
Spirituslampe
Alcohol burners
Lamparas de alcohol
Lampes à alcohol
Lampada ad alcool

HSN 301-04
1 m
Ø 4 mm
Ersatzdocht, rund
Spare wicks, round
Mechas de repuesto, redondos
Mèches de rechange, ronds
Coperchio di ricambio, rotondo

HSN 302-00
Ø 65 x 75 mm
ca. 75 ccm
Spirituslampe
Alcohol burners
Lamparas de alcohol
Lampes à alcohol
Lampada ad alcool

HSN 303-12
1 m
12 mm
Ersatzdocht, flach
Spare wicks, flat
Mechas de repuesto, platas
Mèches de rechange, plates
Coperchio di ricambio, piatto

HSN 308-00
APT III
Brenner
Burner
Soplete
Brûleur
Dispositivo scalda-cera

HSN 308-99
Butan-Gas, Ersatzflasche 200 ml
Butane gas, spare bottle 200 ml
Gas del butano, botella de repuesto 200 ml
Gaz de butane, bouteille disponible 200 ml
Gas del butano, bottiglia di ricambio 200 ml

HSN 308-00 APT III Brenner
Ein Knopfdruck genügt, und das spezielle Zündsystem des APT III sorgt für rasches Aufflammen - daher kein Frust mit Fehlzündungen mehr!
Der APT III Brenner wird mit Batterie betrieben, ist daher ortsunabhängig und überall rasch einsatzbereit.
Dank der Zündflammenregulierung beim APT III ist dieser Brenner vielseitig verwendbar, von der Gewebesterilisierung bis zu Wachsarbeiten.
Sichere Bedienung und kompakte Bauweise - das sind die Hauptmerkmale der besonderen Brennerkonstruktion beim APT III.
Überall erhältliche Butangasbehälter, wie sie für das Aufladen von Feuerzeugen verwendet werden, genügen für mehrere Tausend Zündungen.

HSN 308-00 APT III Burner
Unique APT III spark system ensures positive ignition with one push of the botton. No frustration failure of ignition.
The APT III is battery-powered, making it very portable. It can be used anywhere.
The Flame adjustment function of the APT III allows it to be used for a variety of purposes, from sterilization of cotton fabrics to wax work, etc.
The APT III was designed with compactness and safety in mind.
A standard butane container comonly available for use in refilling cigarette lighters provides enough fuel for thousands of ignitions.

HSN 308-00 APT III Soplete
Basta con sólo pulsar el botón para que el sistema especial de encendido del APT III se encienda en el acto. No es posible que falle el encendido.
El soplete APT III se alimenta por batería, lo que hace que sea fácil de trasladar. Se puede usar así en cualquier sitio.
El APT III se puede usar para gran variedad de aplicaciones, desde la esterilización de tejidos de algodón hasta en trabajos con cera, etc., por efecto de poder regularse la llama de encendido.
El APT III es de diseño compacto y de gran seguridad en el manejo.
El contenedor de gas butano standard, tal como los que se emplean para recargar encendedores de cigarrillos, es suficiente para proporcionar varios miles de igniciones.

HSN 308-00 APT III Brûleur
Un système unique d'allumage à étincelles assure un allumage du premier coup, simplement en poussant le bouton. Finis les ratés d'allumage.
l'APT III marche sur pile, se déplace donc partout où l'on veut.
Sa flamme - adjustable - permet de l'utiliser aux fins les plus diverses, de la stérilisation des tissus en coton au modelage de la cire, entre autres affectations.
Les concepteurs de l'APT III l'ont voulu compact et surtout sans danger.
Une cartouche de butane, du type de celles servant à recharger les briquets, peut servir pour des milliers d'allumages.

HSN 308-00 APT III Scalda-cera
Il sistema unico APT III può essere acceso premendo unicamente un bottone. Non è possibile fallire nell'accensione.
Il APT III si alimenta mediante batterie, il che lo rende estremamente portatile. Può essere utilizzato ovunque.
La possibilità di regolare la fiamma permette di utilizzare APT III per una varietà di utilizzi, dalla sterilizzazione dei materiali in cotone al lavoro a cera, ecc.
L'APT III è stato progettato con obiettivi di compattezza e sicurezza.
Un contenitore di gas butano standard, comunemente sul mercato per ricaricare accendini, è in grado di garantire migliaia di accensioni.

Misch- und Laborspatel für Gips und Alginate
Mixing spatulas for plaster and alginates
Espatulas para mezclar yeso y alginatos
Spatules à mélanger et alginates
Spatole di miscelazione per gessi ed alginati

aus WIRONIT-Stahl
from WIRONIT steel
de acero WIRONIT
en acier WIRONIT
in acciaio WIRONIT

Zeichenerklärung *Explication of abbreviations*	*Explicación de abreviaturas* *Explication des abréviations* *Spiegazione delle abbreviazioni*	
SB = Spatelbreite	*SL = Spatel-Länge*	*L = Gesamtlänge*
SB = Width of spatula	*SL = Length of spatua*	*L = Length overall*
SB = Anchura de espatula	*SL = Longitudo de espatula*	*L = Longitudo completo*
SB = Largeur de la spatule	*SL = Longeur de la spatule*	*L = Longeur complète*
SB = larghezza della spatola	*SL = lunghezza della spatola*	*L = lunghezza totale*

HWN 250-18
L = 180 mm
SB = 18 mm
SL = 90 mm

HWN 251-20
L = 200 mm
SB = 18 mm
SL = 110 mm

HWN 252-22
L = 220 mm
SB = 18 mm
SL = 125 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

HWN 270-21
L = 215 mm
SB = 21 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

HWN 271-21
210 mm
SB = 30 mm
SL = 115 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

HWN 272-22
L = 220 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

HWN 273-21
Ash 8x
L = 215 mm
aus Wironit Stahl
from Wironit steel
de acero Wironit
en acier Wironit
in acciaio Wironit

Zeichenerklärung *Explication of abbreviations*		*Explicación de abreviaturas* *Explication des abréviations* *Spiegazione delle abbreviazioni*
SB = Spatelbreite	*SL = Spatel-Länge*	*L = Gesamtlänge*
SB = Width of spatula	*SL = Length of spatua*	*L = Length overall*
SB = Anchura de espatula	*SL = Longitudo de espatula*	*L = Longitudo completo*
SB = Largeur de la spatule	*SL = Longeur de la spatule*	*L = Longeur complète*
SB = larghezza della spatola	*SL = lunghezza della spatola*	*L = lunghezza totale*

HSN 290-19
195 mm
doppelendig und leicht entgegengesetzt abgebogen
double-ended, slightly inversed curved ends
doble, curva en sentido ligermente inverso
double, les bouts courbes en sens légèrment inverse
a doppia estremità, estremità curvate in senso leggermente inverso

HSN 291-17
170 mm
gerade
straight
rectas
droit
dritta

HSN 292-19
190 mm
aus Plexiglas
of plexiglass
de plexiglas
en plexiglas
in plexiglass

HSN 200-08
flexibel
L = 160 mm
SL = 80 mm

HSN 201-10
flexibel
L = 190 mm
SL = 105 mm

HSN 202-13
flexibel
L = 220 mm
SL = 130 mm

HSN 203-16
flexibel
L = 255 mm
SL = 160 mm

HSN 204-18
flexibel
L = 285 mm
SL = 180 mm

HSN 205-21
flexibel
L = 310 mm
SL = 210 mm

HSN 206-23
flexibel
L = 350 mm
SL = 230 mm

HSN 207-25
flexibel
L = 360 mm
SL = 250 mm

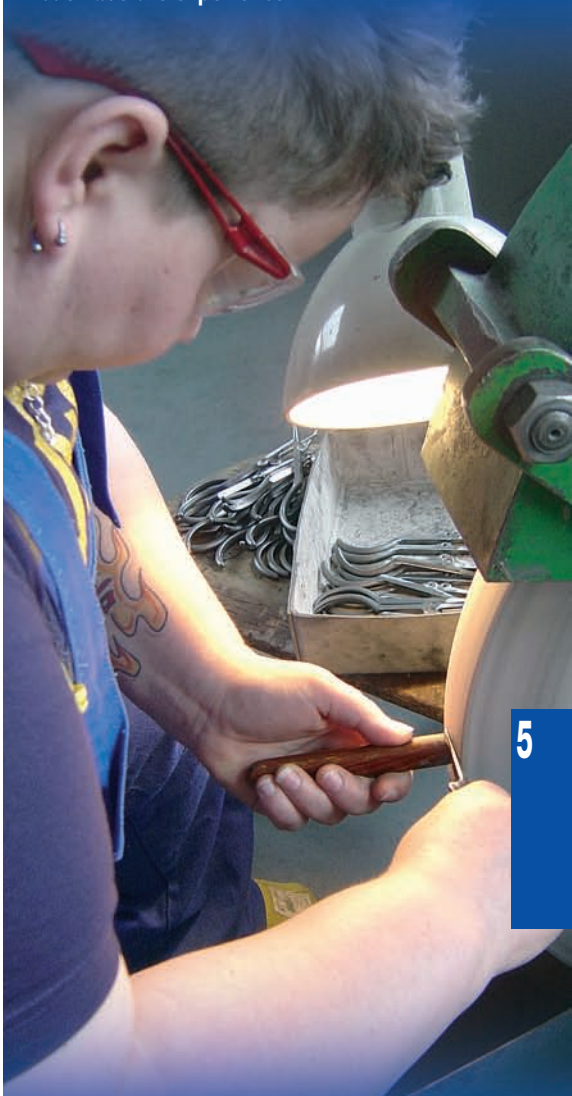
HSN 208-31
flexibel
L = 420 mm
SL = 310 mm

federnd
elastic
elásticos
elasticas
elastiche

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience



La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Hammacher Instrumente

Misch- und Laborspatel für Gips und Alginate
Mixing spatulas for plaster and alginates
Espatulas para mezclar yeso y alginatos
Spatules à mélanger et alginates
Spatole di miscelazione per gessi ed alginati

Zeichenerklärung *Explication of abbreviations*	*Explicación de abreviaturas* *Explication des abréviations* *Spiegazione delle abbreviazioni*	
SB = Spatelbreite	*SL = Spatel-Länge*	*L = Gesamtlänge*
SB = Width of spatula	*SL = Length of spatua*	*L = Length overall*
SB = Anchura de espatula	*SL = Longitudo de espatula*	*L = Longitudo completo*
SB = Largeur de la spatule	*SL = Longeur de la spatule*	*L = Longeur complète*
SB = larghezza della spatola	*SL = lunghezza della spatola*	*L = lunghezza totale*

HSN 218-13
L = 230 m
SL = 130 mm
SB = 20 mm
Apothekerspatel,
Klinge federharter CrNi-Stahl, dünn geschliffen
Chemist's spoon, blade chr.ni. steel, ground fine
Espatulas para sustancias quimicas de acero cr.ni., elasticas duro
Cuiller de pharmacien, lame en acier CrNi, fin affilé, élastique dure
Cucchiaio da farmacista, lama in acciaio cromo-nichel, elastico duro

HSN 220-08
L = a180 mm
SL = 80 mm

HSN 221-10
L = 205 mm
SL = 105 mm

HSN 222-13
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile

HSN 225-08
L = 180 mm
SL = 80 mm

HSN 226-10
L = 205 mm
SL = 105 mm

HSN 227-13
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile

HSN 230-08
L = 180 mm
SL = 80 mm

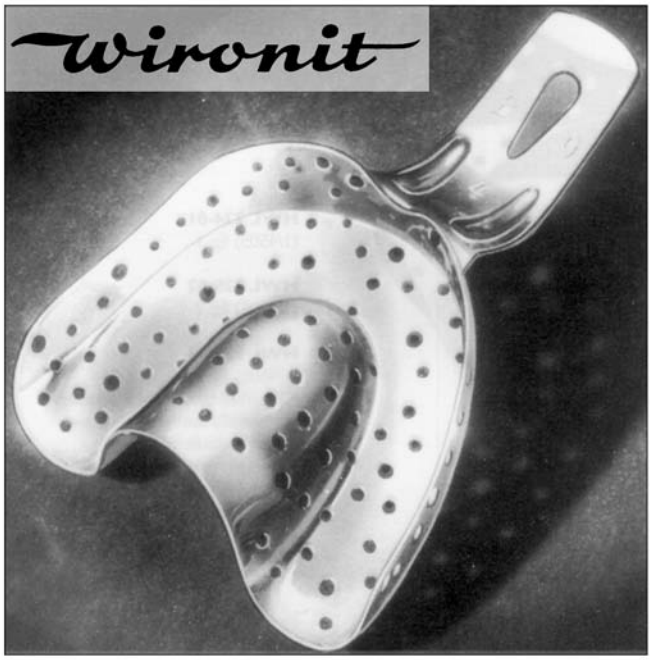
HSN 231-10
L = 205 mm
SL = 105 mm

HSN 232-13
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile

HSN 235-08
L = 180 mm
SL = 80 mm

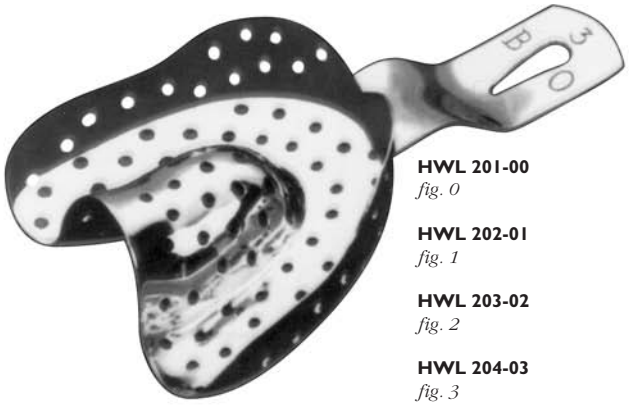
HSN 236-10
L = 205 mm
SL = 105 mm

HSN 237-13
L = 230 mm
SL = 130 mm
Spatel-Messer, flexibel
Spatula-knive, flexible
Cuchillo-espátulas, flexible
Couteaux-Spatules, flexible
Coltello-spatola, flessibile



HWL 200-00
Satz zu 22 Abdrucklöffel, gelocht enthaltend je 1 Stück **HWL 201-00** bis **HWL 230-03**
Set of 22 impression trays, perforated, consisting of 1 pc each **HWL 201-00** to **HWL 230-03**
Juego de 22 cubetas perforadas, compuesto de 1 pz à **HWL 201-00** a **HWL 230-03**
Jeu de 22 porte-empreintes perforés, composé de pc de **HWL 201-00** bis **HWL 230-03**
Set di 22 porta-impronte, perforati, composto da 1 pezzo ciascuno da
HWL 201-00 fino **HWL 230-03**

Orginal Ehricke-Abdrucklöffel - perforiert
Impression Trays according to Ehricke - perforated
Cubetas para impresiones según Ehricke - perforadas
Porte-empreintes d'après Ehricke - perforés
Porta-impronte originali secondo Ehricke - perforati



BO (SUP/B)

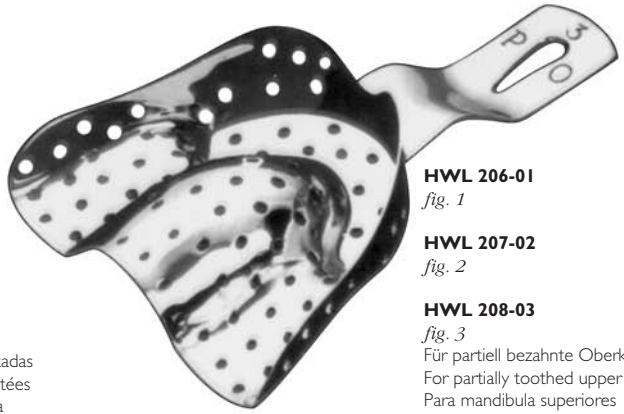
HWL 201-00
fig. 0

HWL 202-01
fig. 1

HWL 203-02
fig. 2

HWL 204-03
fig. 3

HWL 205-04
fig. 4
Für bezahnten Oberkiefer
For toothed upper jaws
Para mandibulas superiores dentadas
Pour mâchoires supérieures dentées
per mandibola superiore dentata

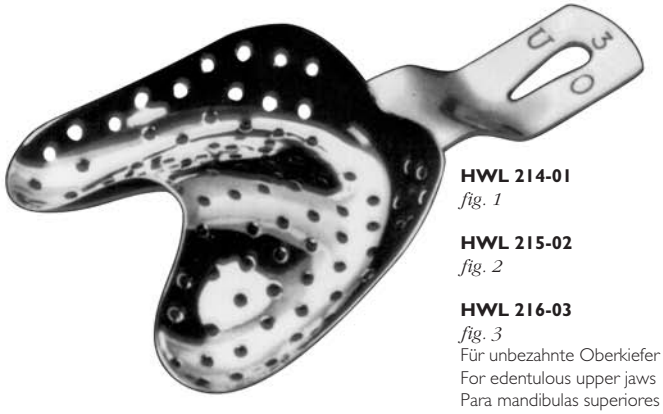


PO (SUP/P)

HWL 206-01
fig. 1

HWL 207-02
fig. 2

HWL 208-03
fig. 3
Für partiell bezahnte Oberkiefer
For partially toothed upper jaws
Para mandibula superiores parcialmente dentada
Pour mâchoires supérieures partiellement dentées
per mandibola superiore parzialmente dentata

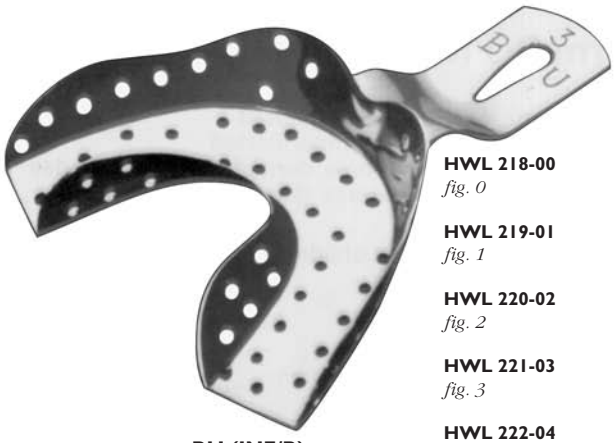


UO (SUP/U)

HWL 214-01
fig. 1

HWL 215-02
fig. 2

HWL 216-03
fig. 3
Für unbezahnte Oberkiefer
For edentulous upper jaws
Para mandibulas superiores desdentadas
Pour mâchoires supérieures édentées
per mandibola superiore edentula



BU (INF/B)

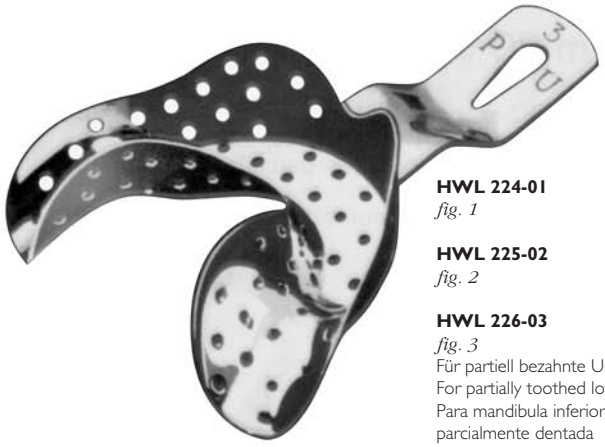
HWL 218-00
fig. 0

HWL 219-01
fig. 1

HWL 220-02
fig. 2

HWL 221-03
fig. 3

HWL 222-04
fig. 4
Für bezahnte Unterkiefer
For toothed lower jaws
Para mandibulas inferiores dentadas
Pour mâchoires inférieures dentées
per mandibola inferiore dentata



PU (INF/F)

HWL 224-01
fig. 1

HWL 225-02
fig. 2

HWL 226-03
fig. 3
Für partiell bezahnte Unterkiefer
For partially toothed lower jaws
Para mandibula inferiores parcialmente dentada
Pour mâchoires inférieures partiellement dentées
per mandibola inferiore parzialmente dentata

(C 1/2 L) **(C 1/2 R)**

HWL 232-01
fig. 1L

HWL 233-02
fig. 2L

HWL 234-03
fig. 3L
Für partielle Abdrücke
For partial impressions
Para impresiones parciales
Pour eimprentes partielles
per impronte parziali

HWL 236-01
fig. 1R

HWL 237-02
fig. 2R

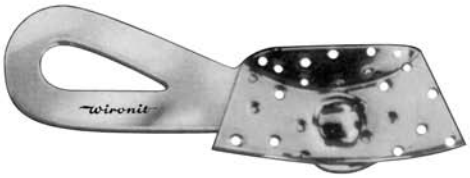
HWL 238-03
fig. 3R
Für partielle Abdrücke
For partial impressions
Para impresiones parciales
Pour eimprentes partielles
per impronte parziali

UU (INF/U)

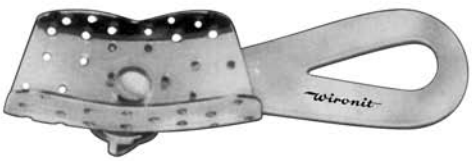
HWL 228-01
fig. 1

HWL 229-02
fig. 2

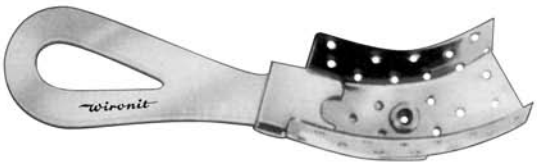
HWL 230-03
fig. 3
Für unbezahnte Unterkiefer
For edentulous lower jaws
Para mandibulas inferiores desdentadas
Pour mâchoires inférieures édentées
per mandibola inferiore edentula



HWL 240-00
mit drehbarem Griff
with swivel handle
con mango giratoria
avec manche pivotant
con manico girevole



HWL 241-00
Universal
mit drehbarem Griff und Stellschraube
with swivel handle and fixing screw
con mango giratoria y tornillo de sujeción
avec manche pivotant et vis de fixation
con manico girevole e vite di fissaggio



HWL 242-00
Stolley
mit drehbarem Griff und Fixierschieber
with swivel handle and slide
con mango giratoria y cierre corredizo
avec manche pivotant et glissière
con manico girevole e scivolo

Ihr Erfolg ist unser Ziel
Hammacher Instrumente
Mit Innovation in die Zukunft

Your success is our goal
Hammacher Instruments
With Innovation into the future

Su éxito es nuestro objetivo
Instrumentos Hammacher
Con innovación hacia el futuro

Votre succès est notre objectif
Les instruments Hammacher
Avec innovation vers le future

Il Vostro successo è il nostro obiettivo
Strumenti Hammacher
Con innovazione nel futuro

"Wiro -lock" Abdrucklöffel
"Wiro -lock" Abdrucklöffel werden gefertigt aus dem hochwertigen, korrosionsbeständigen Edelstahl **WIRONIT**.

Ein absolutes Qualitätsprodukt !

Diese **"Wiro -lock"** Abdrucklöffel verfügen über eine Bördelung, dem Retentionsrandabschluß. Somit sind sie in der Lage, Abformmaterialien auch ohne Haftmittel zu halten.
"Wiro -lock" Abdrucklöffel kann man im Ultraschallbad reinigen und selbstverständlich mit allen gebräuchlichen Verfahren sterilisieren.

p.362-374

"Wiro -lock" Impression trays
"Wiro -lock" Impression trays are made of the high value, corrosion proof **WIRONIT** Steel.

An absolute high-quality-product !

These **"Wiro -lock"** Impression trays dispose of a retention edge lock. So they are able to hold the impression material without using any adhesives.
"Wiro -lock" Impression trays might be cleaned inside a supersonic bath and of course they are sterilizable by any usual methods.

"Wiro -lock" cubetas para impresiones
"Wiro -lock" cubetas para impresiones están fabricada del acero inoxidable de alta calidad **WIRONIT**.

Un producto de calidad absoluta !

Estas cubetas para impresiones **"Wiro -lock"** disponen de un reborde de retención. A causa de eso ellas pueden tener compuestos para impresiones también sin algunas substancias adhesivas.
"Wiro -lock" cubetas para impresiones pueden limpiar en el baño ultrasonico y naturalmente esterilizar con todos métodos usales.

"Wiro -lock" porte-empreintes
"Wiro -lock" porte-empreintes sont fabriqués par le riche acier inoxydable **WIRONIT**.

Un produit de qualité absolu !

Ces porte-empreintes **"Wiro -lock"** disposent d'un rebord de rétention. Pour cela ils peuvent tenir des compositions pour empreinte aussi sans des substances adhéré.
"Wiro -lock" porte-empreintes peuvent nettoyer dans un bain ultrasonore et bien-sûr stériliser avec toutes méthodes d'usage.

Cucchiai per impronte **"Wiro -lock"**
I cucchiai per impronte **"Wiro -lock"** sono realizzati in acciaio **WIRONIT** di alta qualità e resistente alla corrosione.

Si tratta di un prodotto di assoluta qualità !

I cucchiai **"Wiro -lock"** dispongono di una bordatura, altrimenti detta bordo di ritenzione, che consente loro di trattenere i materiali impiegati per la formatura anche senza l'impiego di adhesivo.
I cucchiai per impronte **"Wiro -lock"** si possono pulire in bagno a ultrasuoni e, ovviamente, sono sterilizzabili mediante tutti i sistemi correntemente in uso.

Wiro-lock Abdrucklöffel
Wiro-lock impression trays
Wiro-lock cubetas para impresiones
Wiro-lock porte-empreintes
Porta-impronte Wiro-lock

Regular

Oberkiefer
Upper jaws
Maxilar superior
Maxilaire supérieur
Adatto per mascella

HWL 301-01
(OK-1 XL BS5 US-U11)

HWL 302-02
(OK-2 L BS3 US-U12)

HWL 303-03
(OK-3 M BS2A US-U13)

L =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo
XS =	extra klein extra small muy pequeña très petit molto piccolo

HWL 304-04
(OK-4 S BS2 US-U14)

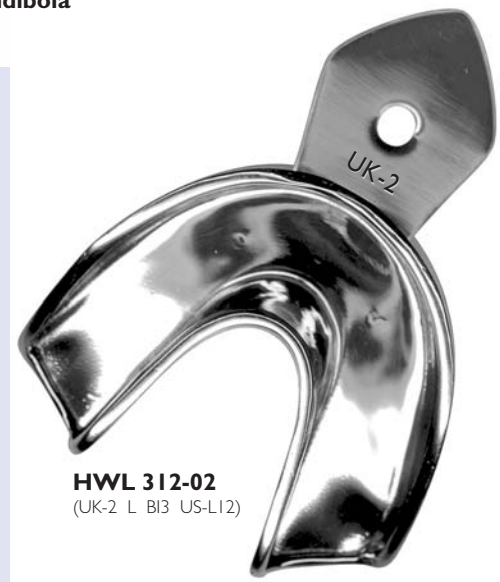
HWL 305-05
(OK-5 XS BS1 US-U15)

Regular

Unterkiefer
Lower jaws
Maxilar inferior
maxilaire inférieur
Adatto per mandibola

XL =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo
XS =	extra klein extra small muy pequeña très petit molto piccolo

HWL 311-01
(UK-1 XL BI5 US-L11)



HWL 312-02
(UK-2 L BI3 US-L12)

HWL 313-03
(UK-3 M BI2A US-L13)

HWL 314-04
(UK-4 S BI2 US-L14)

HWL 315-05
(UK-5 XS BI1 US-L15)

HWL 300-00

Satz mit 10 Abdrucklöffeln, bestehend aus:
5 Oberkiefer: **HWL 301-01** bis **HWL 305-05**
5 Unterkiefer: **HWL 311-01** bis **HWL 315-05**

Set with 10 impression trays, consisting of:
5 upper jaws: **HWL 301-01** to **HWL 305-05**
5 lower jaws: **HWL 311-01** to **HWL 315-05**

Juego de 10 cubetas para impresiones, compuesto de:
5 maxilar superior: **HWL 301-01** a **HWL 305-05**
5 maxilar inferior: **HWL 311-01** a **HWL 315-05**

Jeu de 10 porte-empreintes, composé de:
5 maxilaire supérieur: **HWL 301-01** à **HWL 305-05**
5 maxilaire inférieur: **HWL 311-01** à **HWL 315-05**

Set comprendente 10 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
5 per mascella: da **HWL 301-01** a **HWL 305-05**
5 per mandibola: da **HWL 311-01** a **HWL 315-05**

Kindergrößen, Oberkiefer
Children sizes, upper jaws
Grandeza de niño, maxilar superior
Grandeur d'enfants, maxilaire supérieur
Formato per bambini, adatto per mascella

HWL 371-15
(OK-15 L)

HWL 372-16
(OK-16 M)

HWL 373-17
(OK-17 S)

L =	groß / Kind large / child grande / niño grand / enfant large / bambini
M =	mittel / Kind medium / child mediana / niño de taille moyenne / enfant medium / bambini
S =	klein / Kind small / child pequeña / niño petit / enfant small / bambini
XS =	extra-klein / Kind extra small / child particularmente pequeña / niño particulièrement petit / enfant extra small / bambini

HWL 374-18
(OK-18 XS)

Kindergrößen, Unterkiefer
Children sizes, lower jaws
Grandeza de niño, maxilar inferior
Grandeur d'enfants, maxilaire inférieur
Formato per bambini, adatto per mandibola

HWL 376-15
(UK-15 L)

HWL 377-16
(UK-16 M)

HWL 378-17
(UK-17 S)

HWL 379-18
(UK-18 XS)

HWL 370-08

Satz mit 8 Löffeln f. Kinder, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 371-15** bis **HWL 374-18**
4 Unterkiefer: **HWL 376-15** bis **HWL 379-18**

Set with 8 children sized impression trays, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 371-15** to **HWL 374-18**
4 lower jaws: **HWL 376-15** to **HWL 379-18**

Juego de 8 cubetas para impresiones para niños, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 371-15** a **HWL 374-18**
4 maxilar inferior: **HWL 376-15** a **HWL 379-18**

Jeu de 8 porte-empreintes pour des enfants, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 371-15** à **HWL 374-18**
4 maxilaire inférieur: **HWL 376-15** à **HWL 379-18**

Set comprendente 8 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 371-15** a **HWL 374-18**
4 per mandibola: da **HWL 376-15** a **HWL 379-18**

Wiro-lock Abdrucklöffel
Wiro-lock impression trays
Wiro-lock cubetas para impresiones
Wiro-lock porte-empreintes
Porta-impronte Wiro-lock

perforiert
perforated
perforadas
perforés
perforati

Oberkiefer
Upper jaws
Maxilar superior
Maxilaire supérieur
Adatto per mascella

HWL 306-01
(OK-1P XL PS6 US-7)

HWL 307-02
(OK-2P L PS5 US-5)

HWL 308-03
(OK-3P M PS4 US-4)

HWL 309-04
(OK-4P S PS3 US-1)

XL =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo

perforiert
perforated
perforadas
perforés
perforati

Unterkiefer
Lower jaws
Maxilar inferior
maxilaire inférieur
Adatto per mandibola

HWL 316-01
(UK-1P XL PI6 US-24)

XL =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo

HWL 317-02
(UK-2P L PI5 US-22)

HWL 318-03
(UK-3P M PI4 US-21)

HWL 319-04
(UK-4P S PI3 US-20)

HWL 300-08

Satz mit 8 Abdrucklöffeln, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 306-01** bis **HWL 309-04**
4 Unterkiefer: **HWL 316-01** bis **HWL 319-04**

Set with 8 impression trays, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 306-01** to **HWL 309-04**
4 lower jaws: **HWL 316-01** to **HWL 319-04**

Juego de 8 cubetas para impresiones, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 306-01** a **HWL 309-04**
4 maxilar inferior: **HWL 316-01** a **HWL 319-04**

Jeu de 8 porte-empreintes, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 306-01** à **HWL 309-04**
4 maxilaire inférieur: **HWL 316-01** à **HWL 319-04**

Set comprendente 8 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 306-01** a **HWL 309-04**
4 per mandibola: da **HWL 316-01** a **HWL 319-04**

Wiro-lock Abdrucklöffel
Wiro-lock impression trays
Wiro-lock cubetas para impresiones
Wiro-lock porte-empreintes
Porta-impronte Wiro-lock

Kindergrößen, perforiert, Oberkiefer
Children sizes, perforated, upper jaws
Grandeza de niño, perforadas, maxilar superior
Grandeur d'enfants, perforés, maxilaire supérieur
Formato per bambini, perforato, adatto per mascella

HWL 381-15
(OK-15P L)

HWL 382-16
(OK-16P M)

HWL 383-17
(OK-17P S)

L =	groß / Kind large / child grande / niño grand / enfant large / bambini
M =	mittel / Kind medium / child mediana / niño de taille moyenne / enfant medium / bambini
S =	klein / Kind small / child pequeña / niño petit / enfant small / bambini
XS =	extra-klein / Kind extra small / child particularmente pequeña / niño particulièrement petit / enfant extra small / bambini

HWL 384-18
(OK-18P XS)

Kindergrößen, perforiert, Unterkiefer
Children sizes, perforated, lower jaws
Grandeza de niño, perforadas, maxilar inferior
Grandeur d'enfants, perforés, maxilaire inférieur
Formato per bambini, adatto per mandibola

HWL 386-15
(UK-15P L)

HWL 388-17
(UK-17P S)

HWL 387-16
(UK-16P M)

5

HWL 380-08

Satz mit 8 Kinder-Abdrucklöffeln, perforiert, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 381-15** bis **HWL 384-18**
4 Unterkiefer: **HWL 386-15** bis **HWL 389-18**

Set with 8 children sized impression trays, perforated, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 381-15** to **HWL 384-18**
4 lower jaws: **HWL 386-15** to **HWL 389-18**

Juego de 8 cubetas para impresiones para niños, perforadas, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 381-15** a **HWL 384-18**
4 maxilar inferior: **HWL 386-15** a **HWL 389-18**

Jeu de 8 porte-empreintes pour des enfants, perforés, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 381-15** à **HWL 384-18**
4 maxilaire inférieur: **HWL 386-15** à **HWL 389-18**

Set comprendente 8 cucchiai perforati per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 381-15** a **HWL 384-18**
4 per mandibola: da **HWL 386-15** a **HWL 389-18**

HWL 389-18
(UK-18P XS)

Regular

teilbezahnt
partially toothed
parcialmente dentada
partiellement dentées
parzialmente dentata

HWL 321-30
(30 links / left / izquierdo / gauche / sinistra)

HWL 322-31
(31 rechts / right / derecho / droit / destra)

HWL 323-33
(33 OK-Front / upper jaws, anterior / maxilar superior, anterior / maxilaire supérieur, antérieur / mascella, anteriori)

HWL 324-32
(32 UK-Front / lower jaws, anterior / maxilar inferior, anterior / maxilaire inférieur, antérieur / mandibola, anteriori)

HWL 325-99
(99 Seitenzahnbereich mit Drehgriff / lateral, with swivel handel / lateral, con mango giratoria / latéral avec manche pivotant / laterale, con manico girevole)

HWL 330-30
(30P links / left / izquierdo / gauche / sinistra)

HWL 331-31
(31P rechts / right / derecho / droit / destra)

perforiert
perforated
perforadas
perforés
perforati

HWL 332-33
(33P OK-Front / upper jaws, anterior / maxilar superior, anterior / maxilaire supérieur, antérieur / mascella, anteriori)

HWL 333-32
(32P UK-Front / lower jaws, anterior / maxilar inferior, anterior / maxilaire inférieur, antérieur / mandibola, anteriori)

HWL 334-99
(99P Seitenzahnbereich mit Drehgriff / lateral, with swivel handel / lateral, con mango giratoria / latéral avec manche pivotant / laterale, con manico girevole)

Löffel für die Totalprothetik,
Oberkiefer, regular
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
upper jaws, regular
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
maxilar superior, regular
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
maxilaire supérieur, regular
Porta impronte per protesi completa,
per mascella, regular

HWL 341-01
(OK-1E XL)

HWL 342-02
(OK-2E L)

HWL 343-03
(OK-3E M)

HWL 344-04
(OK-4E S)

Edentolous
für unbezahnte Kiefer
Edentolous
for edentolous jaws
Edentolous
para mandibulas desdentadas
Edentolous
pour mâchoires édentées
Edentolous
Per mascella edentula

Wiro-lock Abdrucklöffel
Wiro-lock impression trays
Wiro-lock cubetas para impresiones
Wiro-lock porte-empreintes
Porta-impronte Wiro-lock

Löffel für die Totalprothetik,
Unterkiefer, regular
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
lower jaws, regular
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
maxilar inferior, regular
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
maxilaire inférieur, regular
Porta impronte per protesi completa,
per mandibola, regular

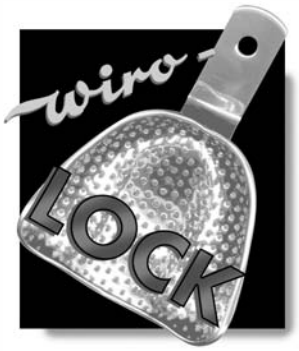
HWL 345-05
(UK-5E XL)

HWL 346-06
(UK-6E L)

HWL 347-07
(UK-7E M)

HWL 348-08
(UK-8E S)

Edentolous
für unbezahnte Kiefer
Edentolous
for edentolous jaws
Edentolous
para mandibulas desdentadas
Edentolous
pour mâchoires édentées
Edentolous
Per mascella edentula



Löffel für die Totalprothetik,
Oberkiefer, perforiert
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
upper jaws, perforated
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
maxilar superior, perforadas
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
maxilaire supérieur, perforés
Porta impronte per protesi completa,
per mascella, perforati

HWL 351-01
(OK-1EP XL 61)

HWL 352-02
(OK-2EP L 62)

HWL 353-03
(OK-3EP M 63)

HWL 354-04
(OK-4EP S 64)

Edentolous
für unbezahnte Kiefer
Edentolous
for edentolous jaws
Edentolous
para mandibulas desdentadas
Edentolous
pour mâchoires édentées
Edentolous
Per mascella edentula

Löffel für die Totalprothetik,
Unterkiefer, perforiert
Impression trays for the complete denture-prosthetics,
lower jaws, perforated
Cubetas para impresiones para prótesis de edentados completos,
maxilar inferior, perforadas
Porte-empreintes pour prothèse dentaire complète,
maxilaire inférieur, perforés
Porta impronte per protesi completa,
per mandibola, perforati

HWL 355-05
(UK-5EP XL 66)

HWL 356-06
(UK-6EP L 67)

HWL 357-07
(UK-7EP M 68)

Edentolous
für unbezahnte Kiefer
Edentolous
for edentolous jaws
Edentolous
para mandibulas desdentadas
Edentolous
pour mâchoires édentées
Edentolous
Per mascella edentula

HWL 358-08
(UK-8EP S 69)

18/8

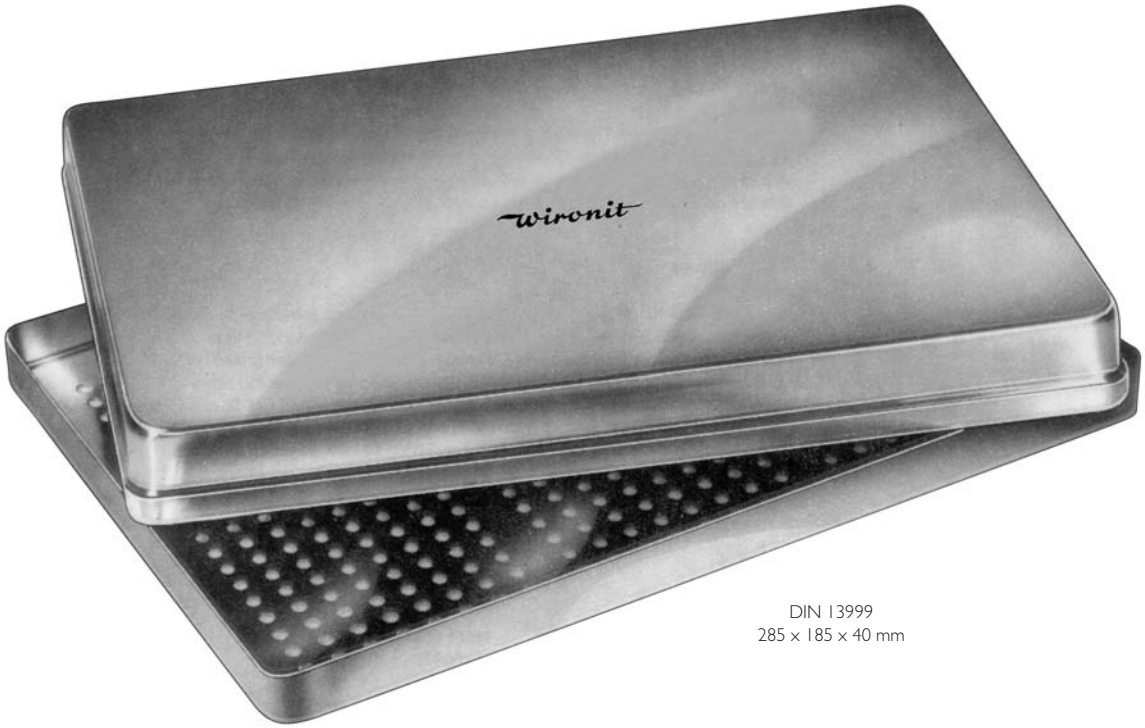
Es gibt einfach keine Alternative zu 18/8 Edelstahl...denn Norm-Tray-Kassetten und Norm-Trays aus 18/8 Edelstahl sind absolut rost- und säurebeständig. Sie verfärben sich nicht - auch nicht im Thermodesinfektor!

There is no alternative to 18/8 special steel...as Norm-Tray-Cassettes and Norm-Trays made of 18/8 special steel are absolutely corrosion- and acidproof. They do not become discoloured - not even in the thermo-disinfector.

Sencillamente, no hay alternativa alguna a acero especial 18/8..., puesto que las cassettes de barqueta normalizadas y las barquetas normalizadas de acero especial 18/8 son absolutamente inoxidables y absolutamente resistentes a los ácidos. No se descoloranni siquiera en el termodesinfectador.

Rien ne remplace l'acier surfin 18/8...en effet, les cassettes Norm-Tray et les cassettes en acier surfin 18/8 ne rouillent pas et sont parfaitement insensibles aux acides. Elles ne se décolorent pas, y compris dans le thermodésinfecteur.

Non c'è assolutamente alternativa all'acciaio speciale 18/8...ai vassoi Norm ed alle cassette Norm realizzate con acciaio speciale 18/8. Sono assolutamente anti-corrosione ed a prova di acidi. Non scoloriscono - neppure in seguito a disinfezione termica



DIN 13999
285 x 185 x 40 mm

HWM 020-00
Norm-Tray-Kassette, leer, bestehend aus ungelochtem Deckelteil und **ungelochtem** Bodenteil, aus 18/8 Edelstahl
Norm-Tray-Cassette, empty, composed of unperforated lid and **unperforated** bottom - of 18/8 special steel
Cassette de barqueta normalizada, vacía, formada por tapa no perforada y fondo **no perforado** de acero especial 18/8
Cassette Norm-Tray, vide, comprenant un couvercle non perforé et un fond **non perforé**, en acier surfin 18/8
Cassetta-vassoio Norm, vuoto, composto di coperchio perforato e fondo non perforato - in acciaio speciale 18/8

HWM 021-00
Norm-Tray-Kassette, leer, bestehend aus ungelochtem Deckelteil und **gelochtem** Bodenteil, aus 18/8 Edelstahl
Norm-Tray-Cassette, empty, composed of unperforated lid and **perforated** bottom - of 18/8 special steel
Cassette de barqueta normalizada, vacía, formada por tapa no **perforada** y fondo perforado de acero especial 18/8
Cassette Norm-Tray, vide, comprenant un couvercle non perforé et un fond **perforé**, en acier surfin 18/8
Cassetta-vassoio Norm, vuoto, composto di coperchio perforato e fondo perforato - in acciaio speciale 18/8

Einzelteile:
Component parts:
Partes integrantes:
Pièces détachées:
Componenti staccati:

HWM 022-01
Ungelochtes Deckelteil, allein, aus 18/8 Edelstahl
Unperforated lid, only, of 18/8 special steel
Tapa no perforado, solo, da acero especial 18/8
Couvercle non perforé, seul, en acier surfin 18/8
Coperchio non perforato, solamente,
in acciaio speciale 18/8

HWM 023-02
Ungelochtes Bodenteil, allein, aus 18/8 Edelstahl
Unperforated bottom, only, of 18/8 special steel
Fondo no perforado, solo, da acero especial 18/8
Fond non perforé, seul, en acier surfin 18/8
Fondo non perforato, solamente,
in acciaio speciale 18/8

HWM 024-00
Gelochtes Bodenteil, allein, aus 18/8 Edelstahl
Perforated bottom, only, of 18/8 special steel
Fondo perforado, solo, da acero especial 18/8
Fond perforé, seul, en acier surfin 18/8
Fondo perforato, solamente,
in acciaio speciale 18/8

HWM 025-00
Lagerungsrahmen für Instrumente
Storing frame for instruments
Cuadros de almacenamiento para instrumentos
Châssis de stockage dimensionné
Cornice porta-strumenti

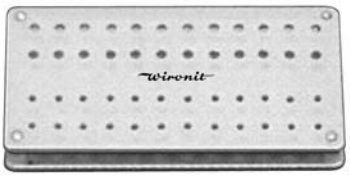
Die Vorteile: *Sie sind fur sämtliche Sterilisationsarten geeignet, verfärben sich nicht - auch nicht im Thermodesinfektor, sind absolut rost- und säurebeständig, leicht zu pflegen und wertbeständig, einfach zu identifizieren durch Farbpunkte, es gibt verschiedene Variationsmöglichkeiten zwischen gelochten Bodenteilen sowie Lagerungsrahmen.*

The advantages: *They withstand all sterilization treatments, they do not become discoloured - not even in the thermo-disinfector, they are absolutely corrosion- and acidproof, the cleaning is easy - they are of stable value, easy identification by marking points, different variation possibilities between perforated and unperforated bottoms and storing frames.*

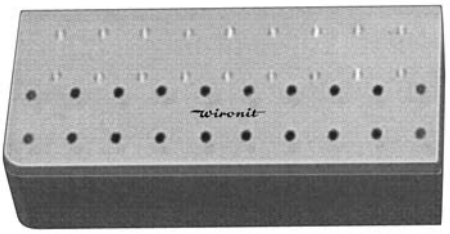
Las ventajas: *Se apropian para todos los métodos de esterilización, no se descoloran - ni siquiera en el termodesinfectador, son absolutamente inoxidables y absolutamente resistentes a ácidos, son fáciles de cuidar y de valor estable, fáciles de identificar mediante puntos indicativos de color, hay diversas posibilidades de variación entre fondos perforados y no perforados, así como cuadros de almacenamiento.*

Leurs avantages: *Elles conviennent pour tous opérations stérilisantes, ne se décolorent pas, y compris dans le thermodésinfecteur; elles ne rouillent pas et sont parfaitement insensibles aux acides. Faciles à entretenir, elles conservent indéfiniment leur valeur. Des pastiles de couleur en facilitent l'identification. Diverses variations possibles, entre fonds perforés ou non et au niveau des châssis de stockage.*

I vantaggi: *Sopportano tutti i trattamenti di sterilizzazione, non scoloriscono - neppure in seguito a trattamenti di disinfezione termica; sono completamente a prova di corrosione e di acidi, la loro pulizia è semplice - hanno un valore stabile, sono facilmente identificabili mediante punti colorati, sono disponibili diverse varietà, tra fondi perforati e non perforati e cornici porta-strumenti.*

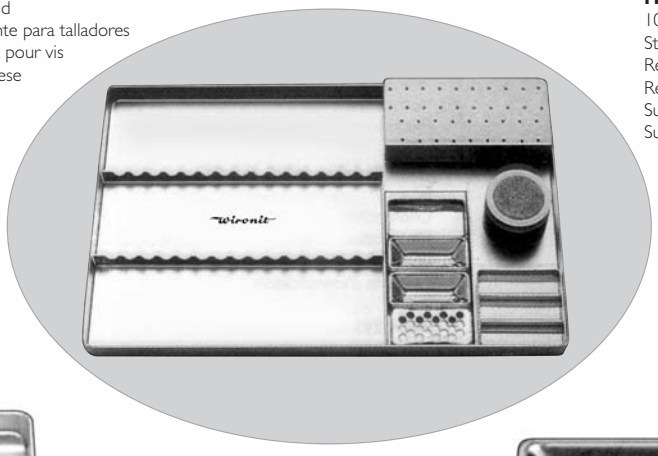


HWM 029-00
78 x 40 x 7 mm
Bohrerständer
Bur stand
Recipiente para talladores
Support pour vis
Porta-frese



HWM 030-00
105 x 50 x 24 mm
Ständer für Wurzelkanal-Instrumente
Reamer stand
Recipiente para instrumentos endodócicos
Support pour des instruments à caneaux
Supporto per strumenti endodontici

HWM 032-00
48 x 27 x 9 mm
Schale ohne Unterteilung
Container without division
Cubeta sin divisiones
Plateaux sans séparations
Contenitore senza divisori



HWM 031-00
50 x 27 x 10 mm
Pellet-Behälter
Pellet container
Soporte para bolitas
Support pour boulettes de coton
Porta-tamponi

HWM 033-00
50 x 50 x 12 mm
Points-Schale
Box for points
Cubeta para puntas
Plateaux pour des pointes
Scatola per punte

HWM 032-02
Ø 40 mm, 30 mm
Reinigungs-Box
Clean-grip
Cuba de limpieza
Cuve pour liquide de désinfection
Contenitore per liquido disinfettante

HWM 032-01
50 x 24 x 10 mm
Medikamentenschale
Medicament cup
Cubeta de medicamentos
Vase pour médicamente
Contenitore per medicamenti

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Hammacher Instrumente

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

Hammacher Instrumente

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

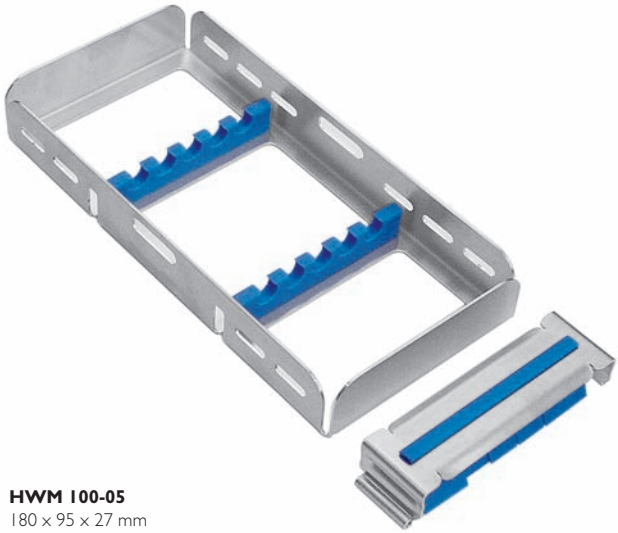
Hammacher Instrumente

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

Hammacher Instrumente

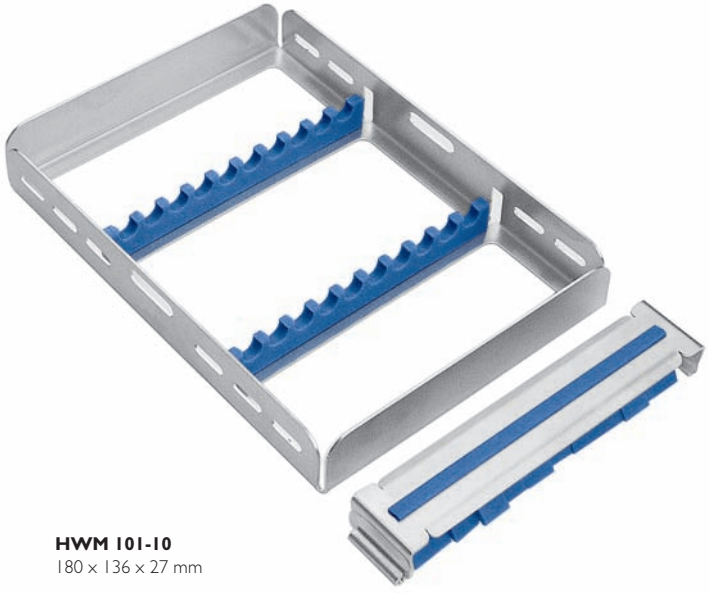
I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Hammacher Instrumente



HWM 100-05
180 x 95 x 27 mm

Instrumentenhalterung - rostfreier Stahl und Silikon - selbsthaltender und entfernbarer Silikonstreifen – für 5 Instrumente - ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte - für Steribeutel geeignet
Instrument holder – stainless steel and silicone – self locking and removable silicone strip – for 5 instruments – ideal for ultrasonic baths, cleaners, disinfectors – can be placed in autoclave pouches
Soporto - acero inoxidable y silicón – tira de autoretención y desprendible del silicón – para 5 instrumentos – ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores – puede ser colocado en bolsas de la autoclave
Support – l'acier inoxydable et silicone – la bande de silicone auto-bloquante et démontable – pour 5 instruments - idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs – peuvent être placés dans des poches d'autoclave
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – striscia autobloccante e smontabile del silicone – per 5 strumenti – ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare – può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave



HWM 101-10
180 x 136 x 27 mm

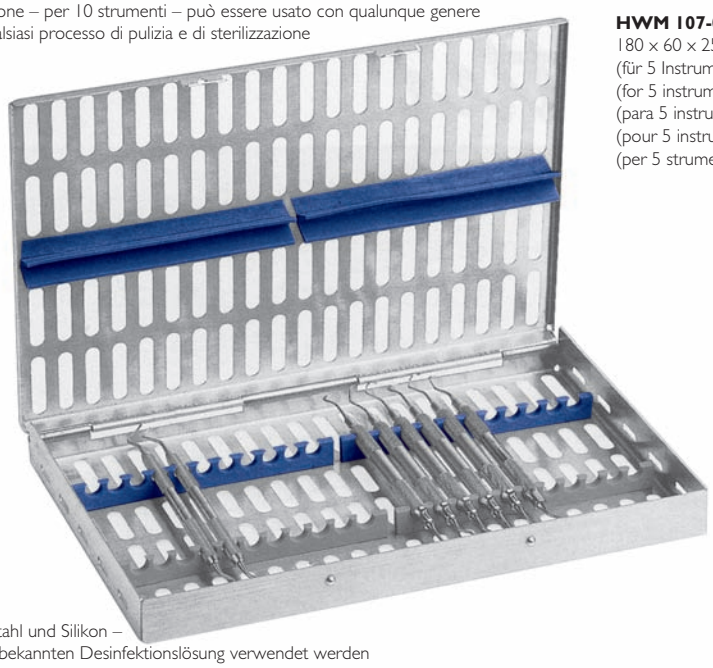
Instrumentenhalterung - rostfreier Stahl und Silikon - selbsthaltender und entfernbarer Silikonstreifen – für 10 Instrumente - ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte - für Steribeutel geeignet
Instrument holder – stainless steel and silicone – self locking and removable silicone strip – for 10 instruments – ideal for ultrasonic baths, cleaners, disinfectors – can be placed in autoclave pouches
Soporto - acero inoxidable y silicón – tira de autoretención y desprendible del silicón – para 10 instrumentos – ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores – puede ser colocado en bolsas de la autoclave
Support – l'acier inoxydable et silicone – la bande de silicone auto-bloquante et démontable – pour 10 instruments - idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs – peuvent être placés dans des poches d'autoclave
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – striscia autobloccante e smontabile del silicone – per 10 strumenti – ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare – può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave

Instrumenten-Halterung, Sterilisier- und Waschkassetten
Instrument holder, sterilising and washing cassettes
Soporto, estuches de sterilización y de lavado
Support, cassettes de stérilisation et de laver
Porta-strumenti, cassetta per lavaggio e sterilizzare

HWM 105-09
180 x 140 x 25 mm

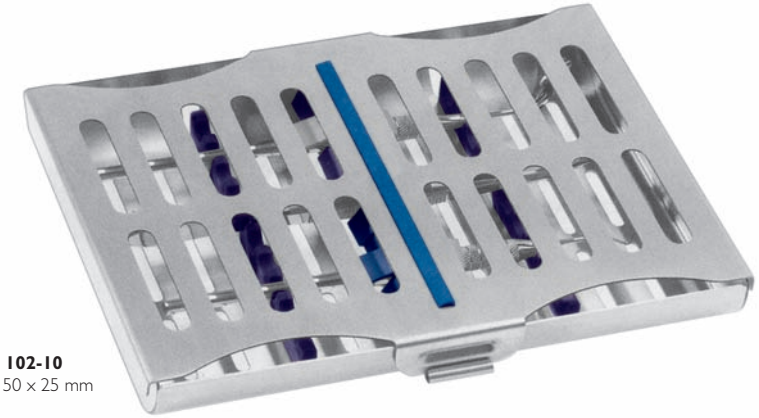
Instrumentenhalterung – rostfreier Stahl und Silikon – für 10 Instrumente – kann mit jeder bekannten Desinfektionslösung verwendet werden – beständig gegen alle Sterilisations- und Reinigungsprozesse
Instrument holder – stainless steel and silicone – for 10 instruments – can be used with any known disinfection solution – resistant to any sterilisation and cleaning process
Soporto - acero inoxidable y silicón – para 10 instrumentos – puede ser utilizado con cualquier clase sabida de la desinfección – resistente a cualquier proceso de la esterilización y de la limpieza
Support – l'acier inoxydable et silicone – pour 10 instruments – peut être employé avec n'importe quelle sorte de désinfection connue – résistant à tout processus de stérilisation et de nettoyage
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – per 10 strumenti – può essere usato con qualunque genere conosciuto di disinfezione – resistente a qualsiasi processo di pulizia e di sterilizzazione

HWM 107-05
180 x 60 x 25 mm
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)



HWM 106-22
280 x 184 x 28 mm

Instrumentenhalterung – rostfreier Stahl und Silikon –
für 22 Instrumente – kann mit jeder bekannten Desinfektionslösung verwendet werden
Instrument holder – stainless steel and silicone – for 22 instruments – can be used with any known disinfection solution
Soporto - acero inoxidable y silicón – para 22 instrumentos – puede ser utilizado con cualquier clase sabida de la desinfección
Support – l'acier inoxydable et silicone – pour 22 instruments – peut être employé avec n'importe quelle sorte de désinfection connue
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – per 22 strumenti – può essere usato con qualunque genere conosciuto di disinfezione



HWM 102-10
187 x 150 x 25 mm

Instrumentenhalterung mit Abdeckung – rostfreier Stahl und Silikon – für 10 Instrumente – sterilisierbar
Instrument holder with cover – stainless steel and silicone – for 10 instruments – sterilizable
Soporto con la cubierta – acero inoxidable y silicón – para 10 instrumentos – esterilizable
Support avec la couverture – l'acier inoxydable et silicone – pour 10 instruments – stérilisable
Porta-Strumenti con la copertura – acciaio inossidabile e silicone – per 10 strumenti – sterilizzable

ULTRALIGHT Kassetten – besonders für RDG konzipiert

- *sehr stark, aber leicht und geeignet für alle Desinfektions- und Reinigungsmittel sowie alle Sterilisationsverfahren*
- *aus Edelstahl mit Silikon-Einsätze, die die meisten Instrumente sicher halten*
- *mit abnehmbarer Abdeckung und einer Verriegelung, die leicht zu bedienen ist*

ULTRALIGHT Cassettes – especially designed for washer disinfector

- *very strong but light and suitable for all disinfection and cleaning solutions as well as all sterilisation processes*
- *made of stainless steel with silicone inserts to hold most instruments securely*
- *with removable cover and an locking system which is easily to use*

ULTRALIGHT

Cassettes ULTRALIGHT – especialmente diseñados para el lavado y desinfección

- *muy fuerte, pero ligero y adecuado para todas las soluciones de desinfección y limpieza, así como todos los procesos de esterilización*
- *de acero inoxidable con inserciones de silicona para sujetar con seguridad la mayoría de los instrumentos*
- *con la cubierta desprendible y un sistema de bloqueo que es fácil de usar*

Cassettes ULTRALIGHT – spécialement conçus pour laveur désinfecteur

- *très résistant, mais léger et adapté à toutes les solutions de désinfection et de nettoyage ainsi que tous les procédés de stérilisation*
- *en acier inoxydable avec inserts en silicone pour maintenir fermement la plupart des instruments*
- *avec couvercle amovible et d'un système de verrouillage qui est facile à utiliser*

Cassette ULTRALIGHT – progettati appositamente per lavaggio disinfezione

- *molto forte ma leggero e adatto a tutte le soluzioni di disinfezione e pulizia così come tutti i processi di sterilizzazione*
- *in acciaio inox con inserti in silicone per tenere maggior parte degli strumenti in modo sicuro*
- *con copertura mobile e un sistema di bloccaggio che è facile da usare*

HWM 115-05
185 x 75 x 34 mm

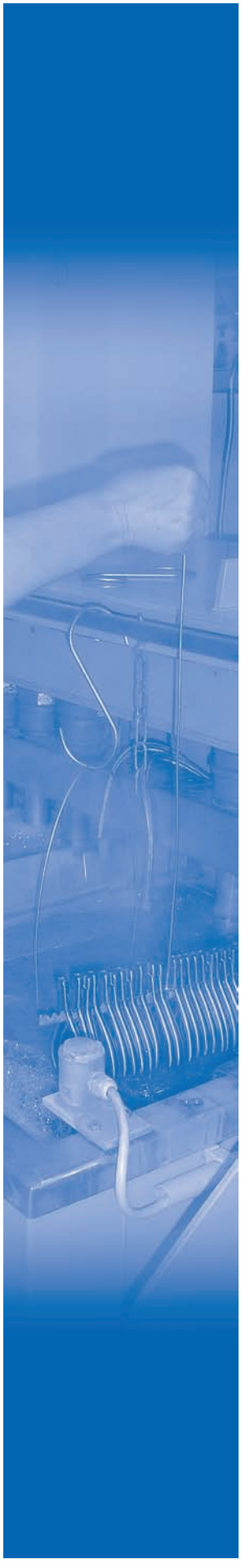
für 5 Instrumente
for 5 instruments
para 5 instrumentos
pour 5 instruments
per 5 strumenti

HWM 116-10
185 x 140 x 34 mm

für 10 Instrumente
for 10 instruments
para 10 instrumentos
pour 10 instruments
per 10 strumenti

HWM 117-12
280 x 180 x 34 mm

für 12 Instrumente
for 12 instruments
para 12 instrumentos
pour 12 instruments
per 12 strumenti



HWM 045-08
35 x 28 x 28 mm

Bohrerständer für 8 Bohrer (4 x FG / 4 x RA)
rostfreier Stahl, selbstsichernde Abdeckung, Lieferung mit 4 austauschbaren farbigen Silikonstreifen (blau, gelb, grün, rot)
ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (für Steribeutel geeignet)

Bur stands for 8 burs (4 x FG / 4 x RA)
stainless steel, self locking cover, delivered with 4 replaceable coloured silicone strips (blue, yellow, green, red)
ideal for use in ultrasonic baths, cleaners, disinfectors (can be placed in autoclave pouches)

Recipiente para tornos para 8 tornos (4 x FG / 4 x RA)
acero inoxidable, cubierta de autoretención, entregada con 4 tiras del silicón coloradas reemplazables (azul, amarillo, verde, rojo)
ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores (puede ser colocado en bolsas de la autoclave)

Support à vis pour 8 vis (4 x FG / 4 x RA)
l'acier inoxydable, couverture auto-bloquante, livré avec 4 bandes de silicone colorées remplaçables (bleu, jaune, vert, rouge)
idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs (peuvent être placés dans des poches d'autoclave)

Porta-frese per 8 frese (4 x FG / 4 x RA)
acciaio inossidabile, copertura autobloccante, trasportata con 4 strisce del silicone colorate sostituibili (blu, giallo, verde, rosso)
ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare (può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave)

HWM 050-17
60 x 40 x 28 mm

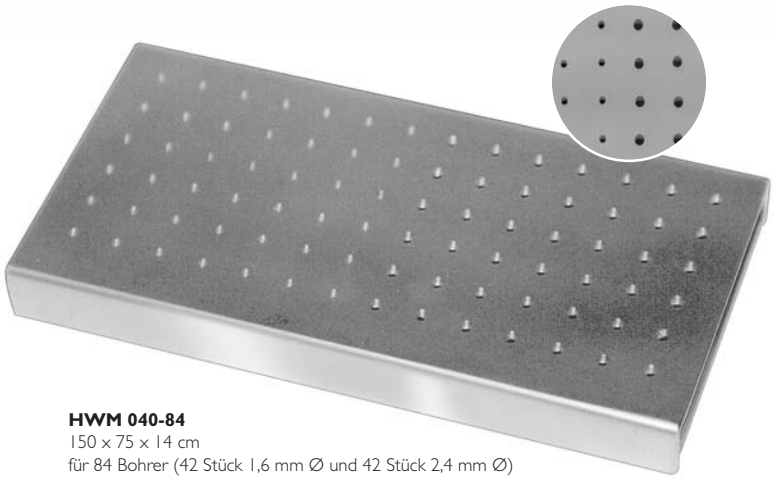
Bohrerständer für 17 Bohrer (12 x FG / 5 x RA)
rostfreier Stahl, selbstsichernde Abdeckung, Lieferung mit 4 austauschbaren farbigen Silikonstreifen (blau, gelb, grün, rot)
ideal für Ultraschallbäder, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (für Steribeutel geeignet)

Bur stands for 17 burs (12 x FG / 5 x RA)
stainless steel, self locking cover, delivered with 4 replaceable coloured silicone strips (blue, yellow, green, red)
ideal for use in ultrasonic baths, cleaners, disinfectors (can be placed in autoclave pouches)

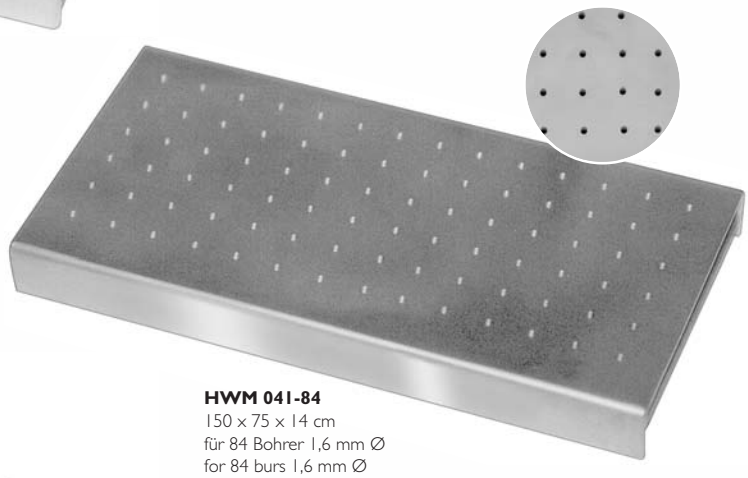
Recipiente para tornos para 17 tornos (12 x FG / 5 x RA)
acero inoxidable, cubierta de autoretención, entregada con 4 tiras del silicón coloradas reemplazables (azul, amarillo, verde, rojo)
ideal para los baños ultrasónicos, limpiadores, desinfectores (puede ser colocado en bolsas de la autoclave)

Support à vis pour 17 vis (12 x FG / 5 x RA)
l'acier inoxydable, couverture auto-bloquante, livré avec 4 bandes de silicone colorées remplaçables (bleu, jaune, vert, rouge)
idéaux pour les bains ultrasoniques, décapants, désinfecteurs (peuvent être placés dans des poches d'autoclave)

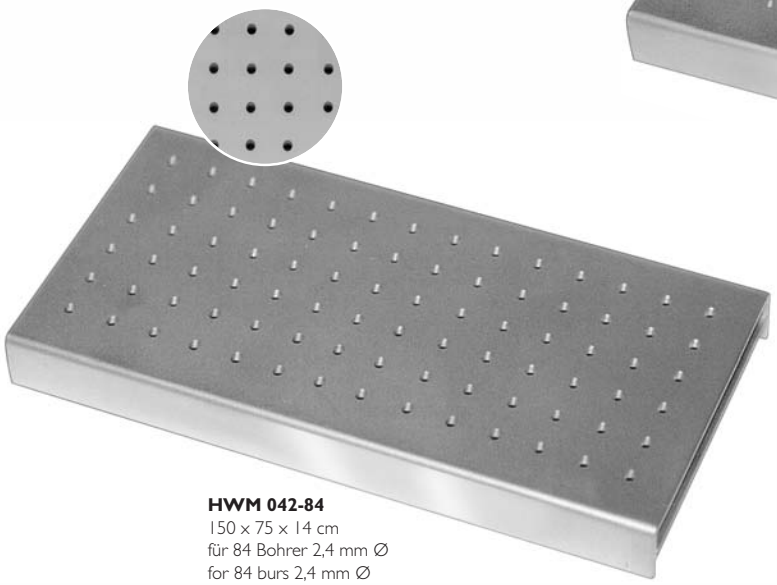
Porta-frese per 17 frese (12 x FG / 5 x RA)
acciaio inossidabile, copertura autobloccante, trasportata con 4 strisce del silicone colorate sostituibili (blu, giallo, verde, rosso)
ideale per i bagni ultrasonici, i pulitori, per disinfettare (può essere disposto nei sacchetti dell'autoclave)



HWM 040-84
150 x 75 x 14 cm
für 84 Bohrer (42 Stück 1,6 mm Ø und 42 Stück 2,4 mm Ø)
for 84 burs (42 pieces 1,6 mm Ø and 42 pieces 2,4 mm Ø)
para 84 tornos (42 piezas 1,6 mm Ø y 42 piezas 2,4 mm Ø)
pour 84 vis (42 pièces 1,6 mm Ø et 42 pièces 2,4 mm Ø)
para 84 frese (42 pezzi 1,6 mm Ø e 42 pezzi 2,4 mm Ø)

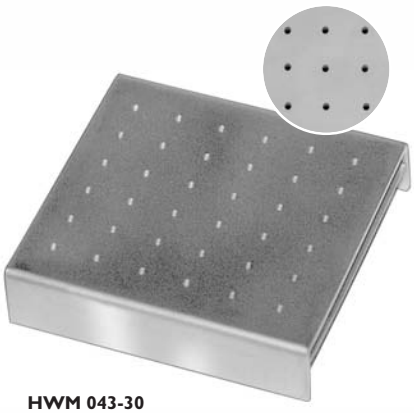


HWM 041-84
150 x 75 x 14 cm
für 84 Bohrer 1,6 mm Ø
for 84 burs 1,6 mm Ø
para 84 tornos 1,6 mm Ø
pour 84 vis 1,6 mm Ø
para 84 frese 1,6 mm Ø



HWM 042-84
150 x 75 x 14 cm
für 84 Bohrer 2,4 mm Ø
for 84 burs 2,4 mm Ø
para 84 tornos 2,4 mm Ø
pour 84 vis 2,4 mm Ø
para 84 frese 2,4 mm Ø

HWM 039-01
Endo-Box, Meßgerät, schnelle und exakte Längeneinstellung
Endo-Box, measuring gauge, quick and precise length adjustment
Endo-Box, medidor, ajuste de longitud rápido y exacto
Endo-Box, instrument de mesure, ajustement rapide et exacte du longueur
Endo-Box, attrezzo di misura per un veloce ed essato regolamento della lunghezza



HWM 043-30
63 x 60 x 14 cm
für 30 Bohrer 1,6 mm Ø
for 30 burs 1,6 mm Ø
para 30 tornos 1,6 mm Ø
pour 30 vis 1,6 mm Ø
para 30 frese 1,6 mm Ø

HWM 044-30
63 x 60 x 14 cm
für 30 Bohrer 2,4 mm Ø
for 30 burs 2,4 mm Ø
para 30 tornos 2,4 mm Ø
pour 30 vis 2,4 mm Ø
para 30 frese 2,4 mm Ø

Dappengläser, Sterilisier- und Laborgefäße
Dappen glasses, cases for sterilizing and laboratory
Vidrios Dappen, cajas para esterilización y laboratorio
Verres Dappen, boîtes à stérilisation et laboratoire
Vetri Dappen, recipienti per sterilizzazione e laboratorio

GLASSES

Dappengläser
- *aus farbigem Glas, zehnkant, griffsicher*
- *auf beiden Seiten unterschiedlich ausgeformt*
- *geeignet zum Anrühren von Zementen und Kunststoffen*
- *nicht autoklavierbar*
- *ca. 2 – 3 ml Fassungsvermögen*
- *Größe: 32 mm / 30 mm hoch*

Dappen glasses
- *colored glass, ten square, secure grip*
- *on both sides formed differently*
- *suitable for mixing cement and plastics*
- *not autoclavable*
- *2 – 3 ml capacity*
- *Size: 32 mm / 30 mm high*

Vidrios Dappen
- *vidrio de color, diez agarre cuadrado, seguro*
- *a ambos lados se forman de manera diferente*
- *adecuada para la mezcla de cemento y plásticos*
- *no autoclavable*
- *2 a 3 ml de capacidad*
- *Tamaño: 32 mm / 30 mm de altura*

Verres Dappen
- *verre coloré, dix carrés, prise en main sûre*
- *sur les deux côtés formés différemment*
- *adapté pour mélanger du ciment et des matières plastiques*
- *non autoclavable*
- *2 à 3 ml de capacité*
- *Taille: 32 mm / 30 mm de haut*

Vetri Dappen
- *vetro colorato, dieci quadrato, presa sicura*
- *su entrambi i lati sono formati in modo diverso*
- *adatto per miscelazione di cemento e plastica*
- *non autoclavabile*
- *circa 2-3 ml capacità*
- *Dimensioni: 32 mm / 30 mm*

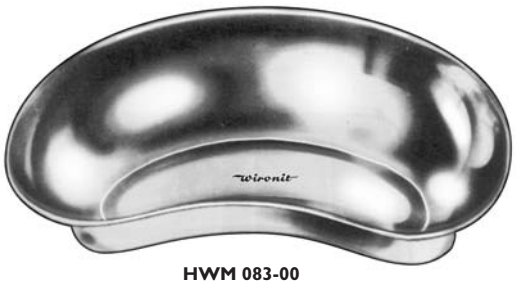
HSM 215-01
klar
clear
claro
clair
chiaro

HSM 216-01
gelb
yellow
amarillo
jaune
giallo

HSM 217-01
rosalin
noble rose
rosa valioso
cher rose
rosa preziosa

HSM 218-01
grün
green
verde
vert
verde

HSM 219-01
blau
blue
azul
bleu
blu



HWM 083-00
170 x 100 x 35 mm

HWM 084-00
250 x 140 x 40 mm

HWM 085-00
275 x 150 x 45 mm
Nierenschalen
Kidney bowls
Riñoneras
Bassins réniformes
Vaschetta a forma di rene

HWM 087-10
10 cl
Schalen
Dishes
Bandejas
Vases
Vaso

HWM 088-25
25 cl
Schalen
Dishes
Bandejas
Vases
Vaso

HWM 064-00
50 x 100 mm

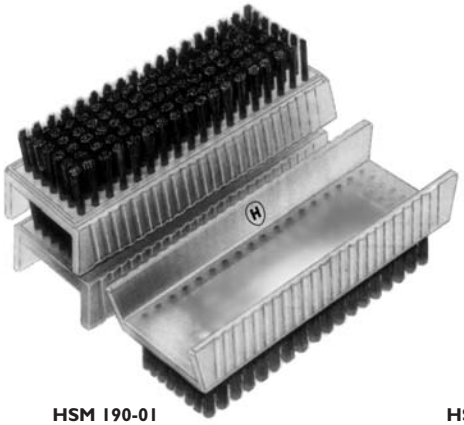
HWM 065-00
50 x 130 mm

HWM 066-00
50 x 175 mm
Standgefäße ohne Deckel
Jars without lid
Tarros, sin tapa
Récipient cylindriques sans couvercle
Recipienti, senza coperchio

HWM 080-00
250 mm

HWM 081-00
320 mm
Kappenzange (Kornzange kombiniert mit Deckel und Standgefäß)
Dressing forceps combined with lid and jar
Pinzas de coronas (pinzas de dientes combinadas con tapa y vaso cilíndrico)
Pinces à calotte (pinces à pansements combinées à un couvercle et à récipient sur pied)
Pinze per corona combinate con coperchio e recipiente cilindrico

FCKW frei - Gas: Butan/Propan
Without FCKW - Gas: butane/propane
Sin FCKW - Gas: bután/propano
Sans FCKW - Gas: butane/propane
Senza FCKW - Gas. Butano/propano



HSM 190-01
Handwaschbürste
Aseptic nailbrush
Cepillo de mano
Brosse à ongles
Spazzolino per unghie asettico

Neu: 400 nl
New: 400 ml
Nuevo: 400 ml
Nouveau: 400 ml
Nuovo: 400 ml

HSZ 990-20
KH-SPRAY - Sterilisierbares Rostschutzspray für Stahlinstrumete
KH-SPRAY - Rust preventing spray, sterilizable, for steel instruments
KH-SPRAY - Spray anticorrosivo esterilizable para los instrumentos de acero
KH-SPRAY - Spray anti-rouille stérilisable pour les instruments en acier
KH-SPRAY - spray per prevenire la corrosione, sterilizzabile, per strumenti in acciaio

Das sterilisierbare Rostschutzspray von **HAMMACHER** verhindert zuverlässig die Bildung von Rost während und nach der Sterilisation.
Für alle Sterilisationsverfahren* geeignet.
Einfachste Anwendung - beste Wirkung.

HAMMACHER's rust preventing spray prevents rusting during and after sterilization. Applicable for all methods of sterilization*.
Easy to use - excellent results.

El Spray Anticorrosivo esterilizable de **HAMMACHER** evita de un modo eficaz la oxidación durante la esterilización y despues.
Se presta para toda clase de esterilización*.
Aplicación más simple - mejor resultado.

Ce spray anti-rouille de **HAMMACHER** empêche de façon sûre la formation de rouille pendant et après la stérilisation.
Approprié à tous les procédés de stérilisation*.
Utilisation facile - très grande éfficacité.

Lo spray per prevenire il formarsi di ruggine **HAMMACHER** previene la corrosione durante e dopo la sterilizzazione. Applicabile a tutti i metodi di sterilizzazione. Facile da usare - risultati eccellenti.

**Autoklaven - max. 416 K (143°C). Heißluft-Sterilisatoren - max. 453 K (180°C)*
**Autoclave - max. 416 K (143°C). Hot air sterilization -max. 453 K (180°C)*
**Autoclav - max. 416 K (143°C). Esterilización por aire caliente -max. 453 K (180°C)*
**Autoclave - max. 416 K (143°C). Stérilisateur air chaud - max. 453 K (180°C)*
** Autoclave - max. 416 K (143 °C). Sterilizzazione ad aria calda - max. 453 K (180 °C)*

Inhalt: 400 ml (219 g)
Contents: 400 ml (219 g)
Contenido: 400 ml (219 g)
Contenu: 400 ml (219 g)
Contenuto: 400 ml (219 g)

HSZ 992-10
100 ml

Instrumenten-Pflegeöl
auf medizinischer Weißölbasis; dampf-, temperatur- und oxydationsbeständig bis 200°C.
Inhaltsstoffe nach DAB 10, USP 22.
Zum Ölen der Schlüsse, Sperren, etc. vor der Sterilisation.

Instrument maintainance oil
on medical white oil basis, resistant against steam, temperature and oxidation up to 200°C.
Ingredients according to DAB 10, USP 22.
for box locks, ratchets etc. prior to sterilization.

Aceite conservante para instrumentos
a la base de aceite blanco medicinal.
Resistente a vapor temperatura y oxidción hasta 200°C.
Ingredientes según DAB 10, USP 22.

Huile d'entretien pour instruments
sur la base d'huile blanche; résistant à la vapeur, à la température et à l'oxydation jusqu'à 200°C.
Ingrédients selon DAB 10, USP 22

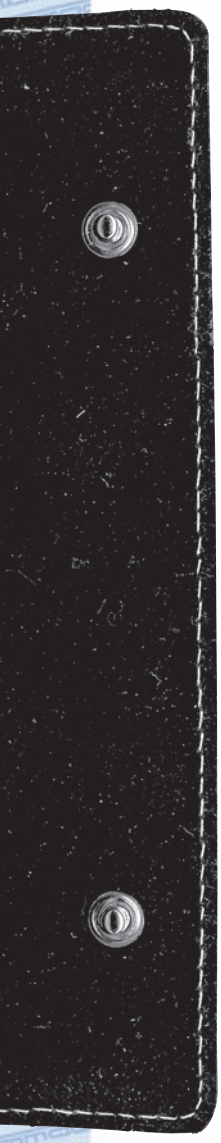
Maniküre-Etui 5-teilig
Manicure case with 5 parts
Estuche de manicura con 5 piezas
Etui de manucure avec 5 pièces
Caso per manicure con 5 parti

HSM 150-00

Etui, Nappaleder, schwarz
Case, Nappa leather, black
Estuche, cuero de Nappa, negro
Etui, cuir de Nappa, noir
Caso, cuoio di Nappa, nero

HSM 150-06

Maniküre-Etui 5-teilig
Manicure case with 5 parts
Estuche de manicura con 5 piezas
Etui de manucure avec 5 pièces
Caso per manicure con 5 parti



HSB 391-10
105 mm

Schere, gebogen	
Hammachers OP-Spezial	SUPER-CUT
Scissors, curved,	
Hammacher's OP-Special	SUPER-CUT
Tijeras, curvas	
OP-especiale de Hammacher	SUPER-CUT
Ciseaux, courbes	
OP-spécial de Hammacher	SUPER-CUT
Forbici, curve	
OP-speciale di Hammacher	SUPER-CUT

HSM 145-01
90 mm

Kombinierte Haar- und Splitterpinzette
Combined hair and splinter forceps
Pinzas de pelo y astilla combinados
Pinces à épiler et à échardes combinés
Pinzette capelli e scheggia combinato

HSM 140-13
130 mm

Saphirnagelfeile
Sapphire nail file
Lima de uñas zafiro
Lime à ongles saphir
Limetta zaffiro

HSM 139-12
125 mm

Nagelreiniger
Nail cleaner
Limpiador de uñas
Nettoyeur de l'ongle
Pulite di unghie

HSB 652-09
95 mm

Nagelschere
Nail scissors
Tijeras de uñas
Ciseaux à ongles
Forbici di unghie

Solingen

Sterilisierzangen, Pinzetten, Feilen und Nagelzangen
Sterilizing forceps, forceps, files and nail nippers
Pinzas para esterilización, pinzas y limas, pinzas corta-uñas
Pinces à stérilisation, pinces et limes, pinces à ongles
Pinze per sterilizzazione, Pinzette, lima e tronchesini per unghie

HWC 054-18
Standard
180 mm

HWC 055-20
Standard
200 mm

HWC 056-25
Standard
250 mm
Sterilisier-Pinzetten
aus Wironit-Stahl
Sterilizing forceps
from Wironit steel
Pinzas para esterilización
de acero Wironit
Pinces à stérilisation
en acier Wironit
Pinze per sterilizzazione
in acciaio Wironit

HSC 058-18
Standard
180 mm

HSC 060-20
Standard
200 mm

HSC 062-25
Standard
250 mm

HSC 064-30
Standard
300 mm
Sterilisier-Pinzetten
Sterilizing forceps
Pinzas para
esterilización
Pinces à stérilisation
Pinze per
sterilizzazione

HSM 275-27
Cheatle
270 mm
Sterilisierzangen
Sterilizing forceps
Pinzas para esterilización
Pinces à stérilisation
Pinze per sterilizzazione

HSE 772-20
Gross-Maier
200 mm

HSE 774-25
Gross-Maier
250 mm

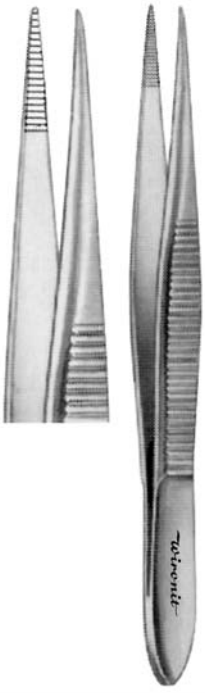
HSE 773-20
Gross-Maier
200 mm

HSE 775-25
Gross-Maier
250 mm

HSM 140-13
130 mm

HSM 141-16
160 mm

HSM 142-18
180 mm
Saphir-Nagelfeilen
Nail-files, saphir-plated
Limas para uñas con zafiro
Limes à ongles de saphire
Lima per unghie, ricoperta
di zaffiro



HWC 102-09
90 mm

HWC 103-10
105 mm

HWC 104-11
115 mm

HSM 004-14
140 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

HSM 012-11
110 mm

HSM 015-13
130 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

HSM 022-12
120 mm

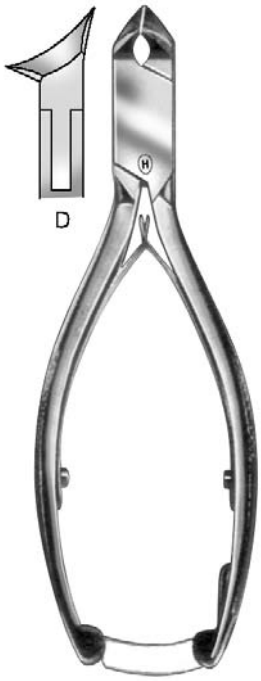
HSM 025-13
130 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

HSM 031-12
115 mm

HSM 034-13
130 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

HSM 032-12
115 mm

HSM 035-13
130 mm
verchromt
chromium plated
cromado
chromé
cromato



HSM 043-14
140 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

HSM 076-10
105 mm

HSM 079-11
115 mm
rostfrei
stainless
inoxidable
inoxydable
inossidabile

HWM 201-09
90 mm
Nagelschere, gebogen aus Wironit Stahl
Nail scissors, curved from Wironit steel
Tijeras para uñas, curvas de acero Wironit
Ciseaux à ongles, courbes en acier Wironit
Forbici per unghie, curve, in acciaio Wironit

HWM 200-11
Nagelfeile, aus Wironit Stahl
Nail file, from Wironit steel
Lima para uñas, de acero Wironit
Lime à ongles, en acier Wironit
Lima per unghie, in acciaio Wironit

HSB 002-09
90 mm
Hautschere, rostfrei, gerade
Cuticle nippers, stainless, straight
Tijeras cuticulones, inoxidable, rectas
Ciseaux à encives, inoxydable, droits
Forbicina per cuticole, inossidabile, dritta

HSB 003-09
90 mm
Hautschere, rostfrei, gebogen
Cuticle nippers, stainless, curved
Tijeras cuticulones, inoxidable, curvas
Ciseaux à encives, inoxydable, courbes
Forbicina per cuticole, inossidabile, curva

Hammacher Instrumente

Gelochte sowie ungelochte Deckel und Böden können einzeln zu allen Containern bestellt werden – Sicherheitsdeckel nur für die Container HSM 277-01 bis HSM 281-05!

Perforated and non-perforated lids and bottoms can be ordered separately to all the containers – safety covers only for the containers HSM 277-01 to HSM 281-05!

Tapas y fondos perforadas y no perforadas se pueden solicitar separado por todos los contenedores – cubiertas de seguridad sólo para los contenedores HSM 277-01 hasta HSM 281-05!

Les couvercles et les fond perforés et non perforés peuvent être commandés séparément pour tous les conteneurs – les couvercles de sécurité seulement pour les conteneurs HSM 277-01 à HSM 281-05!

Coperchi e fondi forati e non forati possono essere ordinati separatamente per tutti i contenitori – coperchi di sicurezza solo per il contenitore HSM 277-01 a HSM 281-05!

285 x 280 x 100 mm

Container, Aluminium
285 x 280 x 100 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Container, Aluminium
285 x 280 x 100 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores, Aluminio
285 x 280 x 100 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs, Aluminium
285 x 280 x 100 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore, Alluminio
285 x 280 x 100 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

HSM 277-01	HSM 277-02	HSM 277-03	HSM 277-04	HSM 277-05
Deckel: silbern Lid: silver Tapa: plata Couvercle: argent Coperchio: argento	Deckel: blau Lid: blue Tapa: azul Couvercle: bleu Coperchio: blu	Deckel: rot Lid: red Tapa: rojo Couvercle: rouge Coperchio: rosso	Deckel: grün Lid: green Tapa: verde Couvercle: vert Coperchio: verde	Deckel: gold Lid: golden Tapa: dorado Couvercle: or Coperchio: oro

285 x 280 x 135 mm

Container, Aluminium
285 x 280 x 135 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Container, Aluminium
285 x 280 x 135 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores, Aluminio
285 x 280 x 135 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs, Aluminium
285 x 280 x 135 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore, Alluminio
285 x 280 x 135 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

HSM 278-01	HSM 278-02	HSM 278-03	HSM 278-04	HSM 278-05
Deckel: silbern Lid: silver Tapa: plata Couvercle: argent Coperchio: argento	Deckel: blau Lid: blue Tapa: azul Couvercle: bleu Coperchio: blu	Deckel: rot Lid: red Tapa: rojo Couvercle: rouge Coperchio: rosso	Deckel: grün Lid: green Tapa: verde Couvercle: vert Coperchio: verde	Deckel: gold Lid: golden Tapa: dorado Couvercle: or Coperchio: oro

285 x 280 x 150 mm

Container, Aluminium
285 x 280 x 150 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Container, Aluminium
285 x 280 x 150 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores, Aluminio
285 x 280 x 150 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs, Aluminium
285 x 280 x 150 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore, Alluminio
285 x 280 x 150 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

HSM 279-01	HSM 279-02	HSM 279-03	HSM 279-04	HSM 279-05
Deckel: silbern Lid: silver Tapa: plata Couvercle: argent Coperchio: argento	Deckel: blau Lid: blue Tapa: azul Couvercle: bleu Coperchio: blu	Deckel: rot Lid: red Tapa: rojo Couvercle: rouge Coperchio: rosso	Deckel: grün Lid: green Tapa: verde Couvercle: vert Coperchio: verde	Deckel: gold Lid: golden Tapa: dorado Couvercle: or Coperchio: oro

Container, Aluminium
285 x 280 x 200 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Container, Aluminium
285 x 280 x 200 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores, Aluminio
285 x 280 x 200 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs, Aluminium
285 x 280 x 200 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore, Alluminio
285 x 280 x 200 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

285 x 280 x 200 mm

HSM 280-01	HSM 280-02	HSM 280-03	HSM 280-04	HSM 280-05
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

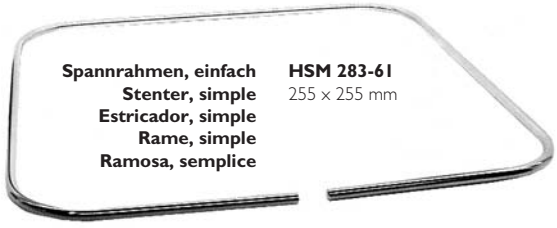
Container, Aluminium
285 x 280 x 260 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Container, Aluminium
285 x 280 x 260 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores, Aluminio
285 x 280 x 260 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs, Aluminium
285 x 280 x 260 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore, Alluminio
285 x 280 x 260 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

285 x 280 x 260 mm

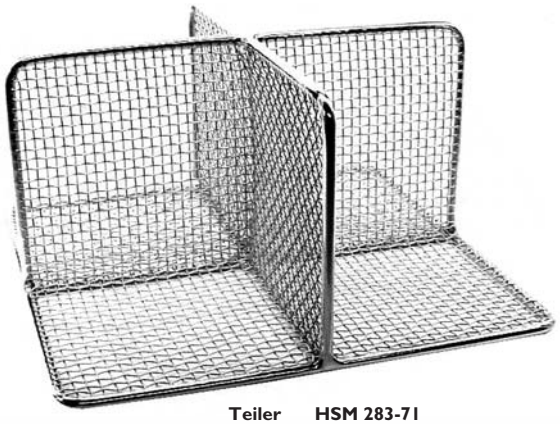
HSM 281-01	HSM 281-02	HSM 281-03	HSM 281-04	HSM 281-05
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

Siebkorb **HSM 282-03** 255 x 245 x 30 mm **HSM 282-07** 255 x 245 x 70 mm
Steel basket
Cestilla
Panier **HSM 282-05** 255 x 245 x 50 mm **HSM 282-10** 255 x 245 x 100 mm
Cestello

Deckel für Siebkorb **HSM 282-50** 255 x 245 mm
Lid for steel basket
Tapa para cestilla
Couvercle pour panier
Coperchio per cestello



Spannrahmen, einfach **HSM 283-61** 255 x 255 mm
Stenter, simple
Estricador, simple
Rame, simple
Ramosa, semplice



Teiler **HSM 283-71** 255 x 245 x 130 mm
Divider
Partidor
Partition
Partizione

Spannrahmen **HSM 283-62** 255 x 255 mm
Stenter
Estricador
Rame
Ramosa

Hammacher Instrumente

Gelochte sowie ungelochte Deckel und Böden können einzeln zu allen Containern bestellt werden – Sicherheitsdeckel nur für die Container HSM 277-01 bis HSM 281-05!

Perforated and non-perforated lids and bottoms can be ordered separately to all the containers – safety covers only for the containers HSM 277-01 to HSM 281-05!

Tapas y fondos perforadas y no perforadas se pueden solicitar separado por todos los contenedores – cubiertas de seguridad sólo para los contenedores HSM 277-01 hasta HSM 281-05!

Les couvercles et les fond perforés et non perforés peuvent être commandés séparément pour tous les conteneurs – les couvercles de sécurité seulement pour les conteneurs HSM 277-01 à HSM 281-05!

Coperchi e fondi forati e non forati possono essere ordinati separatamente per tutti i contenitori – coperchi di sicurezza solo per il contenitore HSM 277-01 a HSM 281-05!

300 x 140 x 40 mm

Kleinset-Container, Aluminium
300 x 140 x 40 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Small set container, Aluminium
300 x 140 x 40 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Pequeño conjunto contenedores, Aluminio
300 x 140 x 40 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Petite série conteneurs, Aluminium
300 x 140 x 40 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Piccolo set contenitore, Alluminio
300 x 140 x 40 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

HSM 285-01	HSM 285-02	HSM 285-03	HSM 285-04	HSM 285-05
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

300 x 140 x 70 mm

Kleinset-Container, Aluminium
300 x 140 x 70 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Small set container, Aluminium
300 x 140 x 70 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Pequeño conjunto contenedores, Aluminio
300 x 140 x 70 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Petite série conteneurs, Aluminium
300 x 140 x 70 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Piccolo set contenitore, Alluminio
300 x 140 x 70 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

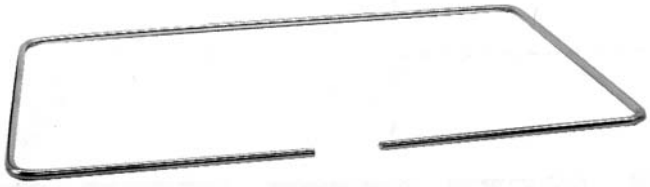
HSM 300-70	HSM 301-70	HSM 302-70	HSM 303-70	HSM 304-70
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

300 x 140 x 100 mm

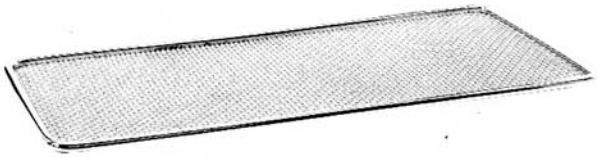
Kleinset-Container, Aluminium
300 x 140 x 100 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Small set container, Aluminium
300 x 140 x 100 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Pequeño conjunto contenedores, Aluminio
300 x 140 x 100 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Petite série conteneurs, Aluminium
300 x 140 x 100 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Piccolo set contenitore, Alluminio
300 x 140 x 100 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

HSM 306-01	HSM 306-02	HSM 306-03	HSM 306-04	HSM 306-05
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

Siebkorb mit Deckel **HSM 308-50**
Steel basket with lid 267 x 125 x 50 mm
Cestilla con tapa
Panier avec couvercle
Cestello con coperchio



Spannrahmen **HSM 308-61**
Stenter 270 x 125 mm
Estricador
Rame
Ramosa



Siebeinlage **HSM 308-71**
Sieve insert 270 x 125 mm
Inserto para cedazo
Plateau pour tamis
Inserto per il setaccio

Papierfilter passend für Kleinset-Container **HSM 340-118**
Verpackungseinheit: 1.000 Stück 235 x 118 mm
Filter paper suitable for small set containers
Packing unit: 1.000 pcs.
Filtro de papel adecuado para pequeño conjunto contenedores
Unidad de embalaje: 1.000 piezas
Le papier-filtre approprié pour les petite série conteneurs
Unité d'emballage: 1.000 pièces
Filtro di carta adatto per i piccolo set contenitore
Unità di imballaggio: 1.000 pezzi

Hammacher Instrumente

Gelochte sowie ungelochte Deckel und Böden können einzeln zu allen Containern bestellt werden – Sicherheitsdeckel nur für die Container HSM 277-01 bis HSM 281-05!

Perforated and non-perforated lids and bottoms can be ordered separately to all the containers – safety covers only for the containers HSM 277-01 to HSM 281-05!

Tapas y fondos perforadas y no perforadas se pueden solicitar separado por todos los contenedores – cubiertas de seguridad sólo para los contenedores HSM 277-01 hasta HSM 281-05!

Les couvercles et les fond perforés et non perforés peuvent être commandés séparément pour tous les conteneurs – les couvercles de sécurité seulement pour les conteneurs HSM 277-01 à HSM 281-05!

Coperchi e fondi forati e non forati possono essere ordinati separatamente per tutti i contenitori – coperchi di sicurezza solo per il contenitore HSM 277-01 a HSM 281-05!

310 x 190 x 40 mm

Dental Container, Aluminium
310 x 190 x 40 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Dental container, Aluminium
310 x 190 x 40 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores dentales, Aluminio
310 x 190 x 40 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs dentales, Aluminium
310 x 190 x 40 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore dentale, Alluminio
310 x 190 x 40 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

HSM 310-40	**HSM 311-40**	**HSM 312-40**	**HSM 313-40**	**HSM 314-40**
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

310 x 190 x 65 mm

Dental Container, Aluminium
310 x 190 x 65 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Dental container, Aluminium
310 x 190 x 65 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores dentales, Aluminio
310 x 190 x 65 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs dentales, Aluminium
310 x 190 x 65 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore dentale, Alluminio
310 x 190 x 65 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

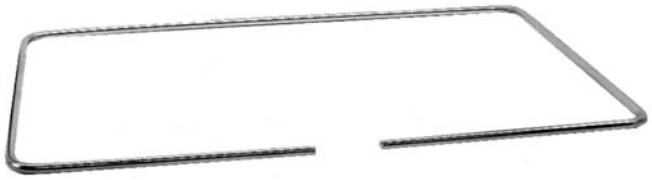
HSM 320-65	**HSM 321-65**	**HSM 322-65**	**HSM 323-65**	**HSM 324-65**
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

310 x 190 x 130 mm

Dental Container, Aluminium
310 x 190 x 130 mm
Deckel perforiert / Boden nicht perforiert
Dental container, Aluminium
310 x 190 x 130 mm
Lid perforated / bottom not perforated
Contenedores dentales, Aluminio
310 x 190 x 130 mm
La tapa perforada / el fondo no perforado
Conteneurs dentales, Aluminium
310 x 190 x 130 mm
Couvercle perforé / le fond non perforé
Contenitore dentale, Alluminio
310 x 190 x 130 mm
Il coperchio perforato / il fondo imperforato

HSM 330-130	**HSM 331-130**	**HSM 332-130**	**HSM 333-130**	**HSM 334-130**
Deckel: silbern	Deckel: blau	Deckel: rot	Deckel: grün	Deckel: gold
Lid: silver	Lid: blue	Lid: red	Lid: green	Lid: golden
Tapa: plata	Tapa: azul	Tapa: rojo	Tapa: verde	Tapa: dorado
Couvercle: argent	Couvercle: bleu	Couvercle: rouge	Couvercle: vert	Couvercle: or
Coperchio: argento	Coperchio: blu	Coperchio: rosso	Coperchio: verde	Coperchio: oro

Siebkorb mit Deckel **HSM 338-43**
Steel basket with lid 274 x 173 x 43 mm
Cestilla con tapa
Panier avec couvercle
Cestello con coperchio



Spannrahmen **HSM 338-61**
Stenter 274 x 172 mm
Estricador
Rame
Ramosa

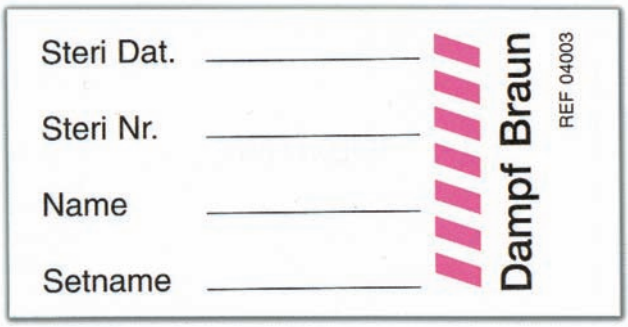
Papierfilter passend für Dental Container **HSM 343-170**
Verpackungseinheit: 1.000 Stück 230 x 170 mm
Filter paper suitable for dental containers
Packing unit: 1.000 pcs.
Filtro de papel adecuado para contenedores dentales
Unidad de embalaje: 1.000 piezas
Le papier-filtre approprié pour les conteneurs dentaires
Unité d'emballage: 1.000 pièces
Filtro di carta adatto per i contenitore dentale
Unità di imballaggio: 1.000 pezzi

Siebkorb, klein, mit Deckel **HSM 286-02** 40 x 40 x 20 mm **HSM 286-08** 235 x 80 x 30 mm
Steel basket, small, with lid
Cestilla, pequeño, con tapa
Panier, petit, avec couvercle **HSM 286-04** 80 x 40 x 20 mm **HSM 286-10** 220 x 140 x 50 mm
Cestello, piccolo, con coperchio
HSM 286-06 80 x 80 x 34 mm **HSM 286-12** 275 x 175 x 35 mm

Sicherheitsverschluss, Plastik **HSM 349-18**
Verpackungseinheit: 100 Stück
Security seal, plastic
Packing unit: 100 pcs.
Sello de seguridad de plástico
Unidad de embalaje: 100 piezas
Cachet de sécurité, en matière plastique
Unité d'emballage: 100 pièces
Sigillo di sicurezza, di plastica
Unità di imballaggio: 100 pezzi

Indikatorschilder aus Papier, Standard **HSM 348-16**
Verpackungseinheit: 100 Stück
Indicator labels made of paper, Standard
Packing unit: 100 pcs.
Etiquetas indicadoras de papel, Standard
Unidad de embalaje: 100 piezas
Les étiquettes indicatrices en papier, Standard
Unité d'emballage: 100 pièces
Etichette dell'indicazione di carta, Standard
Unità di imballaggio: 100 pezzi

Indikatorschilder aus Papier, klein **HSM 348-17**
Verpackungseinheit: 100 Stück
Indicator labels made of paper, small
Packing unit: 100 pcs.
Etiquetas indicadoras de papel, pequeño
Unidad de embalaje: 100 piezas
Les étiquettes indicatrices en papier, petit
Unité d'emballage: 100 pièces
Etichette dell'indicazione di carta, piccolo
Unità di imballaggio: 100 pezzi



Indikatorkarte für Dampfsterilisation
Indicator card for steam sterilization
Cartas indicadoras para la esterilización por vapor
Les cartes indicatrices pour la stérilisation à la vapeur
Carte dell'indicazione per sterilizzazione a vapore

HSM 348-18
40 x 80 mm

HSM 348-19
20 x 20 mm

HSM 348-20
45 x 45 mm

Kennzeichnungsschilder, ungraviert
Identification labels, not engraved
Las etiquetas de identificación, no grabados
Les étiquettes d'identification, pas gravées
Etichette d'identificazione, non incise

HSM 350-11
silber
silver
plata
argent
argento

HSM 351-12
gold
golden
dorado
or
oro

HSM 352-13
rot
red
rojo
rouge
rosso

HSM 353-14
blau
blue
azul
bleu
blu

HSM 354-15
grün
green
verde
vert
verde

HSM 355-16
scharz
black
negro
noir
nero

Kennzeichnungsschilder, graviert, max. 12 Zeichen
Identification labels, engraved, max. 12 digits
Las etiquetas de identificación, grabados, max. 12 dígitos
Les étiquettes d'identification, gravées, max. 12 chiffres
Etichette d'identificazione, incise, max. 12 cifre

TEXT

HSM 350-01
silber
silver
plata
argent
argento

TEXT

HSM 351-02
gold
golden
dorado
or
oro

TEXT

HSM 352-03
rot
red
rojo
rouge
rosso

TEXT

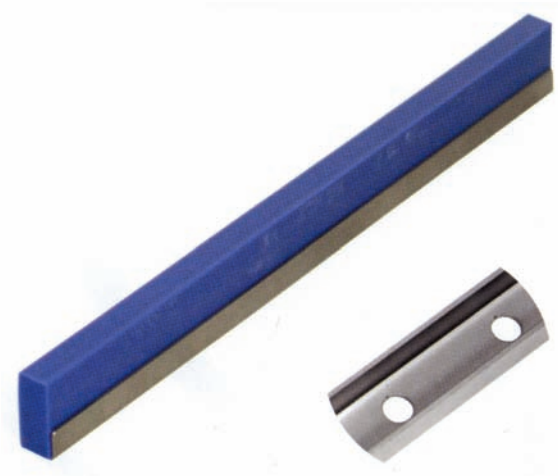
HSM 353-04
blau
blue
azul
bleu
blu

TEXT

HSM 354-05
grün
green
verde
vert
verde

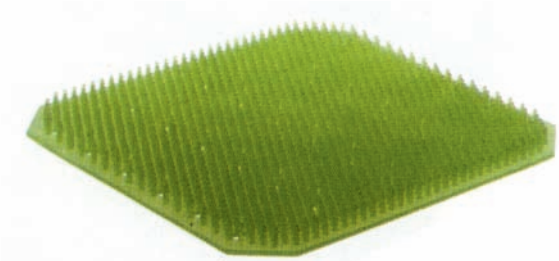
TEXT

HSM 355-06
scharz
black
negro
noir
nero



Instrumentenhalterung aus Silikon
Instrument holder from silicone
Soporte para instrumentos de silicona
Support pour instruments en silicone
Supporto per strumenti in silicone

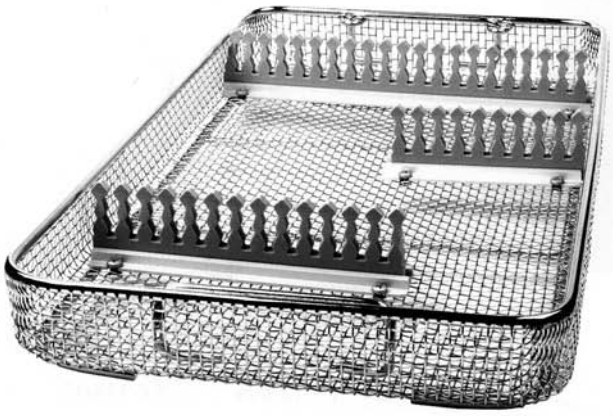
HSM 345-50
245 x 10 x 28 mm

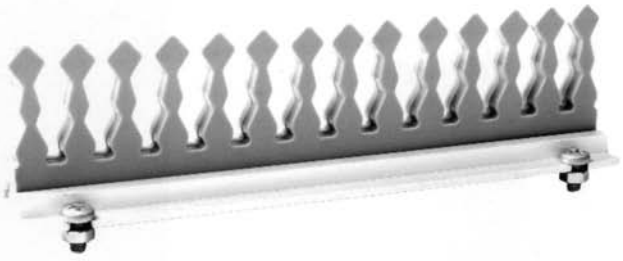


Noppenmatte aus Silikon
Dimpled mat from silicone
Estera de nudo de silicona
Mat en bouton en silicone
Materassino manopola in silicone

HSM 345-125
275 x 125 mm

HSM 345-225
275 x 225 mm





Teiler aus Silikon
Divider from silicone
Partidor de silicona
Partition en silicone
Partizione in silicone

HSM 345-51
110 x 30 x 40 mm

HSM 345-52
160 x 30 x 40 mm

HSM 345-53
240 x 30 x 40 mm

Noppenstreifen komplett mit Halterung **HSM 345-435**
Dimpled strip complete with holder
Tira de nudo completo con soporte
Bandelette en bouton complète avec support
Striscia manopola completa con supporto

Halter für Noppenstreifen **HSM 345-436**
Holder for dimpled strip
Soporte para tira de nudo
Support pour bandelette en bouton
Supporto per striscia manopola

Noppenstreifen **HSM 345-437**
Dimpled strip 255 x 13 mm
Tira de nudo
Bandelette en bouton
Striscia manopola

Baumwolltuch, grün
Cotton cloth, green
Tela de algodón, verde
Tissu de coton, vert
Panno di cotone, verde

HSM 346-40
60 x 40 mm

HSM 346-85
85 x 85 mm

HSM 346-140
100 x 140 mm

HSM 346-275
275 x 125 mm

HSM 347-245
245 x 245 mm

HSE 300-08
Backhaus
80 mm

HSE 301-11
Backhaus
110 mm

HSE 302-13
Backhaus
130 mm

Tuchklemmen
Towel clamps
Pinzas de campo
Pinces pour fixer les compresses
Pinza emostatica per garze

HSJ 100-05
Diagnostik Set
Diagnostics set
Sistema del diagnóstico
Ensemble de diagnostic
Insieme di sistema diagnostico

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

HWJ 006-23
Zahnsonde aus Wironit Stahl.
einendig mit Achtkantgriff
Probes and explorers from Wironit steel,
single ended with octogonal handle
Sondas y exploradores de acero Wironit,
con una sola punta y con mango octogonal
Sondas et explorateurs en acier Wironit,
à un seul bout avec manche octogonal
Sonde ed esploratori in acciaio Wironit,
con una sola estremità e manico ottagonale

HSJ 106-00
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

HSJ 140-04
fig. 4
22 mm
"HAMSO"*-Mundspiegel*
(1 Verpackungseinheit = 12 Stück)
absolut rostsicher, geeignet für alle Reinigungs- und Sterilisationsarten
"HAMSO" *mouth mirrors*
(1 package = 12 pcs.)
absolutely non-rusting, suitable for all kinds of cleaning and sterilization
"HAMSO" *espejos de boca*
(1 Empaque = 12 piezas)
absolutamente inoxidables, se pueden aplicar todos los métodos de limpiar y esterilizar
"HAMSO" *miroirs à bouche*
(1 Empaquetage = 12 pièces)
absolument inoxydable, sûr pour toutes manières de nettoyage et stérilisation
"HAMSO"*-specchietti*
(1 confezione = 12 pz.)
del tutto inossidabili, adatti ad ogni tipo di pulizia e sterilizzazione

HSJ 160-00
Serviettenhalter, Länge verstellbar
Napkin holder, length adjustable
Porteservilletas, largo regulable
Porte serviettes, longueur réglable
catenella portasalviette, lunghezza regolabile

HSC 012-05
fig. 5
London-College
Zahnpinzetten, gerieft
Tweezers, serrated
Pinzas para algodón, estriada
Précelles, striée
Pinzette, striata

HWM 107-05
180 x 60 x 25 mm
Sterilisier- und Waschkassetten
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
Sterilising and washing cassettes
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
Estuches de sterilización y de lavado
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
Cassettes de stérilisation et de laver
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
Cassetta per lavaggio e sterilizzare
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)

HSJ 160-00

HSC 012-05
fig. 5
London-College

HSJ 140-04
fig. 4
22 mm
plan
plane
planos
non grossissant
non ingrandente,
piano

HWM 107-05
180 x 60 x 25 mm

HSJ 106-00

HWJ 006-23

HSG 402-10
blau / blue / azul / bleu / blu

Prophylaxe-Satz mit Trayboden aus Aluminium und Rahmen aus WIRONIT
Prophylaxis set with tray bottom from aluminium and frame from WIRONIT
Juego de profilaxis con el fondo de la bandeja del aluminio y del marco de WIRONIT
Jeu de prophylaxie avec le fond de plateau de l'aluminium et l'armature de WIRONIT
Insieme per la profilassi con la parte inferiore del vassoio da alluminio e la struttura da WIRONIT

p.399

Bestehend aus den folgenden Instrumenten:
Consisting of the following instruments:
Consistir en los instrumentos siguientes:
Comprendre les instruments suivants:
Consistere di seguenti strumenti:

HWC 017-05
150 mm
College
Zahnpinzette, gerieft
Tweezers, serrated
Pinza para algodón, estriada
Précelles, striées
Pinza, seghettate

HWJ 091-00
Mundspiegelgriff, hohl
Mouth mirror handle, hollow
Mango para espejos de boca, hueco
Manche pour miroirs à bouche, creux
Maniglia dello specchio della bocca, vuota

- mit 1 Mundspiegel HSJ 140-04
- with 1 mouth mirror HSJ 140-04
- con 1 espejo de boca HSJ 140-04
- avec 1 miroir à bouche HSJ 140-04
- con 1 specchio della bocca HSJ 140-04

HWJ 017-23
Zahnsonde
Probe
Sonda
Sonde
Sonda

HSG 008-00
WHO
Taschenmeßsonde
Calibrated probe
Sonda calibrada
Sonde graduée
Sonda calibrato

HSG 376-67
fig. H6/H7
Universalkürette, besonders geeignet zum Reinigen von distalen und mesialen Flächen der Frontzähne und Prämolaren aufgrund der feinen Arbeitsenden.
Universal curette, particularly suitable for cleaning of distal and mesial surfaces of the anterior teeth and premolars due to the fine working ends.
Cureta universale, particularmente conveniente para la limpieza de las superficies distale y mesiale de los dientes anteriores y los premolares debido a los puntos de trabajo finos.
Curette universelle, particulièrement approprié au nettoyage des surfaces distales et mesiales des dents antérieures et les prémolaires à cause des extrémités fonctionnantes fines.
Curette universale, particolarmente adatto a pulizia delle superfici distali e mesiali dei anteriori ed i premolari dovuto le estremità di funzionamento fini.

HSG 377-04
fig. 204SD
Spezialkürette für schmale Interdentalräume bei Frontzähnen und Prämolaren
Special curette for narrow interdental areas of anteriors and premolars
Cureta especial para las áreas interdentales estrechas de los anteriores y los premolares
Curette spécial pour les secteurs interdentals étroits des antérieures et des prémolaires
Curette speciale per le zone interdentale strette dei anteriori e dei premolari

HSG 378-04
fig. 204S
Kürette zur supragingivalen Reinigung im molaren Bereich
Curette for supragingival cleaning in the molar area
Cureta para la limpieza supragingival en el área molar
Curette pour le nettoyage supragingival dans le secteur molaire
Curette per pulizia supragingivale nella zona molare

HSG 380-06
fig. 6
Goldman-Fox
Kürette für distale und mesiale Flächen im molaren und prämolaren Bereich
Curette for distal and mesial surfaces in the molar and premolar area
Cureta para las superficies distales y mesiales en el área molare y premolare
Curette pour les surfaces distales et mésiales dans le secteur molaire et prémolaire
Curette per le superfici distali e mesiali nella zona del premolari e del molari

HSG 385-44
fig. 4R/4L
Columbia
Kürette für den molaren Bereich
Curette for the molar area
Cureta para el área molare
Curette pour le secteur molaire
Curette per la zona molare

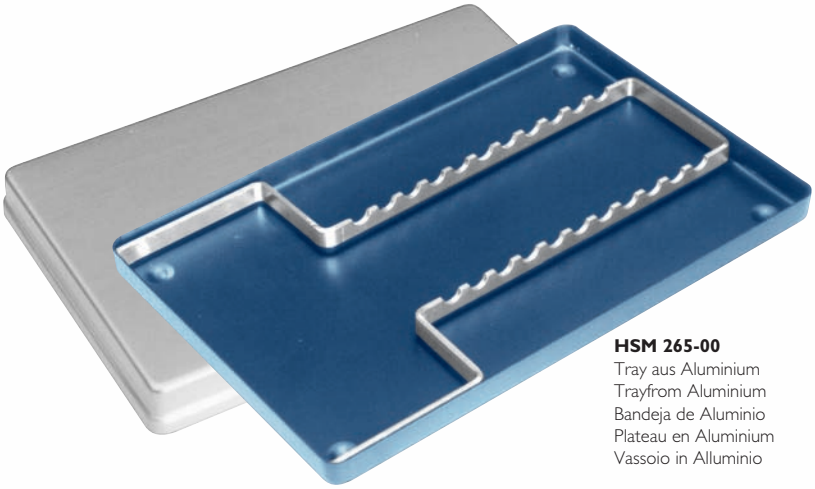
HSG 386-13
fig. 13/14
Columbia
Ideale Kürette zum Glätten der Wurzeloberflächen
Ideal curette for planing of the root surfaces
Cureta ideal para acepillar de las superficies de la raíz
Curette idéal pour le rabotage des surfaces de racine
Curette ideale per il spianare delle superfici della radici

HSM 265-00
Tray aus Aluminium
Trayfrom Aluminium
Bandeja de Aluminio
Plateau en Aluminium
Vassoio in Alluminio

HWC 017-05
150 mm
College

HWJ 091-00 /
HSJ 140-04

HWJ 017-23



HSM 265-00
Tray aus Aluminium
Trayfrom Aluminium
Bandeja de Aluminio
Plateau en Aluminium
Vassoio in Alluminio

p.398

HSG 008-00

HSG 376-67
fig. H6/H7

HSG 377-04
fig. 204SD

HSG 378-04
fig. 204S

HSG 380-06
fig. 6
Goldman-Fox

HSG 385-44
fig. 4L / 4R
Columbia

HSG 386-13
fig. 13/14
Columbia

HSG 300-06

Endodontie Set
Endodontic set
Sistema de endodoncia
Ensemble d'endodontie
Insieme di sistema endodontica

p.401

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

HSJ 106-00
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

HSJ 135-04
fig. 4
22 mm

„HAMSO" *Front-Mundspiegel*
frontverspiegelt, plan (1 VE = 12 Stück)
Sehr helles, klares Bild – lichtstark
Reflexion über 90 %
Farbtreu
Hohe Kratzfestigkeit
Für alle gängigen Desinfektionen und Sterilisationsarten geeignet
Temperaturbeständig bis 200°C / 390°F

„HAMSO" *Front Mouth Mirrors*
Front surface, plane (1 package = 12 pieces)
Very bright and clear picture
Reflection over 90 %
Colour fidelity
Highly scratch-resistant
Suitable for all usual kinds of disinfection and sterilisation
Temperature-resistant up to 200°C/390°F

"HAMSO" *Front Espejos de Boca*
Superficie delantera, plana (1 empaque = 12 piezas)
Cuadro muy brillante y claro
Reflexión sobre 90 %
Fidelidad del color
Altamente resistente a los rasguños
Conveniente para todas las clases generalmente de desinfección y de esterilización
Resistente a la temperatura hasta 200°C/390°F

"HAMSO" *Front Miroirs à Bouche*
Surface avant, non groississant (1 empaquetage = 12 pièces)
Image très lumineuse et claire
Réflexion plus de 90 %
Fidélité de couleur
Fortement résistant aux rayures
Approprié à tous les genres habituels de désinfection et de stérilisation
Résistant à la température jusqu'à 200°C/390°F

„HAMSO" *Front Specchi della Bocca*
Superficie anteriore, piana (1 pacchetto = 12 pezzi)
Immagine molto luminosa e chiara
Riflessione oltre 90 %
Fedeltà di colore
Altamente resistente alle graffiature
Adatto a tutti i generi usuali di disinfezione e sterilizzazione
Resistente alla temperatura fino a 200°C/390°F

HWG 010-00
(210/211)
Darby-Perry
Mikro-Excavatoren aus Wironit Stahl
Micro-excavators from Wironit steel
Micro-excavadores de acero Wironit
Micro-excavateurs en acier Wironit
Micro-escavatori in acciaio Wironit

HWM 107-05
180 x 60 x 25 mm
Sterilisier- und Waschkassetten
(für 5 Instrumente - mit blauem Silikon - sterilisierbar)
Sterilising and washing cassettes
(for 5 instruments – with blue silicone - sterilizable)
Estuches de sterilización y de lavado
(para 5 instrumentos – con silicona azúl - esterilizable)
Cassettes de stérilisation et de laver
(pour 5 instruments – avec silicone bleu - stérilisable)
Cassetta per lavaggio e sterilizzare
(per 5 strumenti – con silicone azuro - sterilizzabile)

HWH 261-05
fig. 1

HWH 263-10
fig. 3
Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer, aus Wironit Stahl
Nerve-canal and root-canal condensers, from Wironit steel
Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz, de acero Wironit
Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire, en acier Wironit
Condensatori per nervi e canali radicolari, in acciaio Wironit

Nervkanal- und Wurzelkanal-Stopfer
Merkmale und Verwendungszweck:
für die vertikale Kondensation (Verdichtung) von Guttapercha
Markierungen in jeweiligem Abstand von 5 mm dienen als Tiefen-Meßhilfe der Pulpakammern

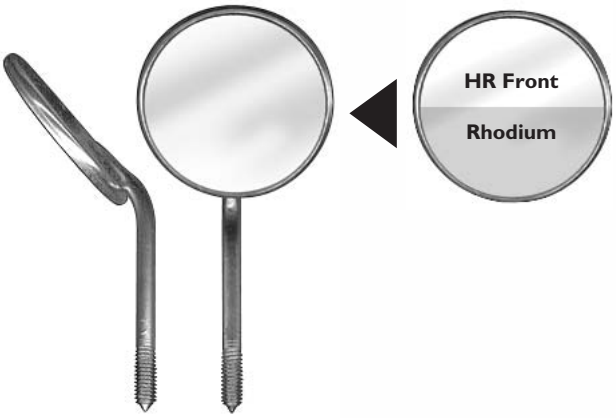
Nerve-canal and root-canal condensers
Features and application purpose:
for the vertical condensation of gutta-percha
Markings 5 mm apart are used as a depth measuring aid for the pulp cavities

Tapón para el canal del nervio y el canal de la raíz
Características y finalidades:
para la condensación vertical (compresión) de gutapercha
las marcas a distancias de 5 mm. sirven de ayuda para la profundidad de las cámaras de la pulpa.

Obturateur de canal nerveux et de canal radiculaire.
Particularités et domaine d' utilisation:
Condensation verticale (compactage) de la gutta-percha.
Des repères distants de 5 mm chacun aident à mesurer la profondeur des cavités formées par la pulpe.

Condensatori per nervi e canali radicolari
Caratteristiche e campi di utilizzo:
per la condensazione verticale della guttaperca;
le tacche, a 5 mm una dall'altra, sono d'aiuto per misurare la profondità delle cavità pulpari.

HWH 272-03
30
Spreizer *Perfektes laterales Kondensieren durch die Abwinkelung und den Spitzenverlauf der Spreizerenden*
Spreader *Perfect lateral condensing due to the way it is angled and to the pointed shape of the spreader ends*
Extensor *Condensación lateral perfecta gracias al acodamiento y a la forma puntiaguda de los extremos del extensor*
Ecarteur *Condensation latérale parfaite grâce à l' incurvation et au tracé pointu des extrémités de l' écarteur*
Divaricatori *perfetta condensazione laterale, grazie all'angolazione ed alle estremità appuntite dei divaricatori*



HSJ 135-04
fig. 4
22 mm

HWM 107-05
180 x 60 x 25 mm

p.400

HSJ 106-00

HWG 010-00
(210/211)
Darby-Perry

10	10
10	90
4	4
11	11
L	R

0,5 mm
5 mm

HWH 261-05
fig. 1

1,0 mm

HWH 263-10
fig. 3

0,3 mm

HWH 272-03
30

Profis für die Prophylaxe!
Professionals for Prophylaxis!
¡Expertos en profilaxia!
Les pros pour la prophylaxie!
Professionisti della profilassi!

Profis für die Prophylaxe!
Mehr Mundgesundheit durch Vorsorge.
Was in den USA schon lange von der geprüften Spezialistin für Prophylaxe (Registered Dental Hygienist) ausgeübt wird, ist in Deutschland und Europa nach dem Jahr der Mundgesundheit 1994 das Dental-Thema Nr. 1.
Tracey Lennemann, R.D.H., B.S., empfiehlt:

HSG 376-67 H6/H7	Grund- und Feinscaling, besonders geeignet für (interproximal) harte und feste Beläge im anterioren Bereich.
HSG 377-04 204 SD	für Feinscaling interproximal, hauptsächlich anterior.
HSG 378-04 204 S	für Feinscaling interproximal, besonders bei engstehenden Zähnen, ein sehr graziles Instrument.
HSG 385-44 4L/4R Col. Univ.	(langer Schaft) für Reinigung aller posterioren Flächen.
HSG 386-13 13/14 Col. Univ.	(kurzer Schaft) für Reinigung aller anterioren Flächen einschließlich Prämolaren. Nicht geeignet für tiefe Taschen.
HSG 350-12 1/2 (Gracey)	Spezial-Kürette für Front- und Eckzahnbereiche.
HSG 353-78 7/8 (Gracey)	Spezial-Kürette für Prämolaren und Molaren-Bereich, für linguale/palatinale und bukkale Flächen.
HSG 355-11 11/12 (Gracey)	Spezial-Kürette für Prämolaren und Molaren-Bereich, mesiale Flächen.
HSG 356-13 13/14 (Gracey)	Spezial-Kürette für Prämolaren und Molaren-Bereich, distale Flächen.
HSG 390-37 Hirschfeld 3/7	Flache, ovale Feilen zum Zerkleinern und Entfernen von Ablagerungen in tiefen, engen Taschen, in Furkationen und Fissuren; mesiale und distale Flächen.
HSG 379-05 (GF fig. 5)	Haue zum Entfernen starker Ablagerungen, lingual, bukkal.
HSG 380-06 (GF fig. 6)	Haue zum Entfernen starker Ablagerungen, mesiale Flächen.

Professionals for Prophylaxis!
Better oral health by means of preventative measure and treatment! 1994 was the year of oral hygiene and what has already been practiced for many years in the U.S.A. by licensed dental professionals (Dental Hygienists and Periodontists), is now the No. 1 dental topic in Germany and the rest of Europe.
Licensed Dental Hygienist:
Tracey Lennemann RHD, BS recommends the following instruments for proper periodental treatment:

HSG 376-67	H6/H7 basal and fine scaling excellent for interproximal hard and soft curettage of anteriors.
HSG 377-04 204 SD	fine scaling of interproximals, mostly anterior.
HSG 378-04 204 S	fine scaling of interproximals, especially in the case of teeth close together, very delicate instrument.
HSG 385-44 4L/4R Col. Univ.	(long shank) for general scaling of all posterior surfaces.
HSG 386-13 13/14 Col. Univ.	(short shank) for general scaling of anterior surfaces including premolars, not suitable for deep pockets.
HSG 350 -12 1/2 (Gracey)	specialized curette for anterior and canines areas.
HSG 353-78 7/8 (Gracey)	specialized curette for premolar/molar areas; lingual, palatinal and buccal.
HSG 355-11 11/12 (Gracey)	specialized curette for premolar/molar areas;mesial surfaces.
HSG 390-37 Hirschfeld 3/7	flat, oval file used to crush and remove deposits in deep, narrow pockets, furcations and fissures; buccal, lingual, palatinal surfaces.
HSG 391-51 Hirschfeld 5/11	flat, oval file used to crush and remove deposits in deep, narrow pockets, furcations and fissures; mesial, distal surfaces.
HSG 379-05 (GF fig. 5)	hoe for removing heavy deposits, for lingual and buccal areas.
HSG 380-06 (GF fig. 6)	hoe for removing heavy deposits, for mesial areas of molars.

¡Expertos en profilaxia!
¡Más salud bucal mediante la provención!
Lo que la especialista examinada en profilaxia practica desde hace mucho tiempo en los EE. UU., se ha convertido en Alemania y en Europa en el tema dental número uno después del Año de la Salud Bucal 1994. Tracey Lennemann R.D.H., B.S. recomienda:

HSG 376-67 H6/H7	para limpieza radical y graduación fina, elimina el sarro dental rígido, duro en la zona interproximal, para superficies mesiales y distales.
HSG 377-04 204 SD	graduación fina, interproximale, en el caso de dientes con intersticios estrechos, instrumento muy fino.
HSG 385-44 4L/4R Col. Univ.	cureta universal, posteriore para todas las superficies y todos los cuadrantes.
HSG 386-13 13/14 Col. Univ.	cureta universal, anterior, hasta premolares para todas las superficies y todos los cuadrantes. No adecuado para cavidades gingivales profundas.
HSG 350-12 1/2 (Gracey)	cureta para los incisivos y caninos.
HSG 353-78 7/8 (Gracey)	cureta para zona posterior, mesial.
HSG 356-13 13/14 (Gracey)	cureta para zona posterior, distal.
HSG 390-37 Hirschfeld 3/7	lima fina, para superficies y cavidades; bucal, lingual y palatinal.
HSG 391-51 Hirschfeld 5/11	lima fina, para superficies y cavidades; mesiales y distales.
HSG 379-05 (GF fig. 5)	azada para quitar capas fuertes de sarro, por zonas lingual y bocal.
HSG 380-06 (GF fig. 6)	azada para superficies mesiales de molares.

Les pros pour la prophylaxie!
Meilleure santé buccale grâce à la prevention.
Ce qui aux USA est pratiqué depuis longstemps par la spécialiste diplomée de la prophylaxie est devenu le thème dentaire n∞ 1 en Allemagne et en Europe après une année 1994 consacrée à la santé buccale.
Tracey Lennemann R.D.H., B.S. recommande:

HSG 376-67 H6/H7	pour la nettoyage de base, supprime le tartre interproximal adhérent et dur en zone antérieure.
HSG 377-04 204SD	pour le reglage fin, interproximal.
HSG 385-44 4L/4R Col. Univ.	pour toutes les surfaces postérieures.
HSG 386-13 13/14 Col. Univ.	pour le nettoyage des surfaces antérieures jusqu'aux prémolairs; ne convient pas aux poches profondes.
HSG 350-12 1/2 Gracey	curette spéciale pour les incisives et canines.
HSG 353-78 7/8 Gracey	curette spéciale pour les prémolaires et molaires. Pour le surfaces linguales, palatinales et buccales.
HSG 355-11 11/12 Gracey	curette spéciale pour les zones des prémolaires et des molaires. Surfaces mésiales.
HSG 356-13 13/14 Gracey	curette spéciale pour les zones prémolaires et des molaires. Surfaces distales.
HSG 390-37 Hirschfeld 3/7	line fine pour des surfaces très ruguenses; en zones buccales et linguales, palatinales.
HSG 391-51 Hirschfeld 5/11	lime fine pour des surfaces très ruguenses; en zones mésiales et buccales.
HSG 379-05 (GF fig. 5)	houe pour enlever des fortes couches de tartre; pour des surfaces labiales et linguales.
HSG 380-06 (GF fig. 6)	houe pour enlever des fortes couches de tartre; pour des surfaces mésiales des molaires.

Una migliore salute orale, grazie alla prevenzione!
Dopo che il 1994 è stato dedicato alla Salute Orale, ciò che viene già da parecchi anni praticato negli U.S.A. da specialisti diplomati in profilassi (Igienisti e Parodontologi Dentali), è ora divenuto in Germania e nel resto dell'Europa l'argomento principale in odontoiatria.
Tracey Lennemann RHD, BS per un adeguato trattamento raccomanda i seguenti strumenti:

HSG 376-67 H6/H7	per scaling radicale e sottile, eccellente per il curettaggio del tartaro interprossimale duro e morbido delle zone anteriori.
HSG 377-04 204 SD	Per scaling sottile, interprossimale, soprattutto anteriori.
HSG 378-04 204 S	Per scaling sottile, interprossimale, specie in casi di denti con interstizi molto stretti, strumento molto delicato.
HSG 385-44 4L/4R Col. Univ.	(gambo lungo) per scaling generale di tutte le superfici posteriori.
HSG 386-13 13/14 Col. Univ.	(gambo corto) per scaling generale delle superfici anteriori, inclusi i premolari, non adatto per tasche profonde.
HSG 350-12 1/2 (Gracey)	Curette specifica per incisivi e canini.
HSG 353-78 7/8 (Gracey)	Curette specifica per premolari/molari; superfici linguali, palatali e buccali.
HSG 355-11 11/12 (Gracey)	Curette specifica per premolari/molari; superfici mesiali.
HSG 356-13 13/14 (Gracey)	Curette specifica per premolari/molari; superfici distali.
HSG 390-37 Hirschfeld 3/7	Lima piatta, ovale utilizzata per fratturare e rimuovere depositi in tasche strette e profonde, fissure; superfici buccali, linguali e palatinali.
HSG 391-51 Hirschfeld 5/11	Lima piatta, ovale utilizzata per fratturare e rimuovere depositi in tasche strette e profonde, fissure; superfici mesiali e distali.
HSG 379-05 (GF fig. 5)	Curette per rimuovere grossi depositi, per superfici linguali e buccali.
HSG 380-06 (GF fig. 6)	Curette per rimuovere grossi depositi, per superfici mesiali dei molari

5

für Prophylaxe
for Prophylaxis
para profilaxia
por prophylaxie
per profilassi

HSG 400-05
enthält / contending / compuesto de / compose de / composto da:

HWM 100-05
180 x 95 x 27 mm
Instrumenten-Halterung
Instrument holder
soporto
support
Porta-strumenti

HSG 378-04
204 S

HSG 385-44
Columbia University

HSG 350-12
Gracey

HSG 355-11
Gracey

HSG 356-13
Gracey

HWM 100-05

p.402

Die Hammacher-Müller Instrumente sind innerhalb der Gruppe HSG 350-12 bis HSG 391-51 auf Wunsch austauschbar.
The Hammacher-Müller instruments are interchangeable within the group HSG 350-12 until HSG 392-51, if desired.
A petición los instrumentos Hammacher-Müller son intercambiables en el grupo HSG 350-12 hasta HSG 391-51.
Sur demande les instruments Hammacher-Müller sont interchangeable dans le groupe HSG 350-12 jusqu' à HSG 391-51.
Su richiesta, gli strumenti Hammacher-Müller sono intercambiabili nel gruppo da HSG 350-12 a fino a HSG 392-51

10

für Prophylaxe
for Prophylaxis
para profilaxia
por prophylaxie
per profilassi

HSG 406-10
enthält / contending / compuesto de / compose de / composto da:

HWM 101-10
180 x 136 x 27 mm
Instrumenten-Halterung
Instrument holder
soporto
support
Porta-strumenti

HSG 376-67
H6/H7

HSG 377-04
204 SD

HSG 378-04
204 S

HSG 385-44
Columbia University

HSG 386-13
Columbia University

HSG 350-12
Gracey

HSG 353-78
Gracey

HSG 355-11
Gracey

HSG 356-13
Gracey

HSG 390-37
Hirschfeld

HWM 101-10

HSG 407-15

Parodontologie / Chirurgie Set
Periodontia / surgery set
Sistema de periodontología / cirugía
Ensemble de parodontologie / chirurgie
Insieme di sistema parodontologia / chirurgia

p.405
p.406

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

HSB 808-16
160 mm
Skalpellgriffe
Scalpel handles
Mangos de bisturíes
Manches pour bistouris
Manici per bisturi

HSJ 106-00
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

HWF 097-00
Hilger
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenabhalter, separat
Cheek retractor, only
Separador de mejillas, suelto
Ecarteur des joues, seul
Retrattore

HWK 003-18
Freer
180 mm
Elevatorium, scharf, stumpf
Periostal elevator, sharp, blunt
Elevadore del periosto, cortante, romo
Elévateur pour le périoste, pointu, mousse
Elevatore di periosto, affilato, smussato

HSC 241-15
Semken
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten, gebogen
Delicate tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas, finas, curvas
Pinces chirurgicales, délicates, courbes
Pinzetta chirurgica sottile, curva

HSB 554-14
140 mm / 5 5/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikro-Scheren mit Rundgriff, gerade
Micro-scissors with round handle, straight
Tijera para micro cirugia, con mango redondo, rectas
Ciseaux pour micro chirurgie, avec manche rond, droits
Forbici per micro-chirurgia, con manico rotondo, diritto

HSD 310-14
Castroviejo
140 mm
Mikro-Nadelhalter, mit Sperre
Micro-needleholder, with ratchet
Micro-porta-aguja, con cremallera
Micro-porte-aiguille, avec crémaillière
Micro-porta aghi, con fermo

HSG 008-00
WHO
Taschenmeßsonden
Calibrated probes
Sondas calibradas
Sondes graduées
Sonde calibrate

HSP 003-15
150 mm
Ø 4 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

HTG 072-56
fig.5/6
Gracey
Für Frontzähne und Prämolaren, stärker abgewinkelt
For anteriors and premolars, more contra-angled
Para los anteriores y los premolares, más contra-anguloso
Pour les antérieures et les prémolaires, plus contre-anglé
Per gli anteriori ed i premolari, piú contra-ad angolo

HTG 073-78
fig.7/8
Gracey
Für Molaren, Prämolaren, faziale und orale Flächen, stärker abgewinkelt
For molars and premolars, facial and oral areas, more contra-angled
Para los molares y los premolares, áreas faciales y orales, más contra-anguloso
Pour les molaires et les prémolaires, secteurs faciaux et oraux, plus contre-anglé
Per i molari ed i premolari, zone facciali ed orali, più contra-ad angolo

HTG 075-11
fig.11/12
Gracey
Für die mesialen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

HTG 076-13
fig.13/14
Gracey
Für die distalen Flächen im molaren und prämolaren Bereich, stark abgewinkelt
To reach distal surfaces of all posterior teeth, angulated
Para alcanzar las superficies distal de todos los dientes posteriores, anguloso
Pour atteindre les surfaces distales de toutes les dents postérieures, anglé
Per raggiungere le superfici distali di tutti i denti posteriori, angolo

HTG 100-04
Küretten mit farbigen Titan-Griffen
Curettes with coloured Titan handles
Curetas con mangos coloradores de Titan
Curettes avec des manches colores en Titan
Curette con manici in titanio colorati

fig. 204S/204SD
fig. 204S: im molaren Bereich zur supragingivalen Reinigung
fig. 204SD: mit kleinerem Arbeitsende und weniger stark abgewinkelt als fig. 204S, für einen besseren Zugang bei schmalen Interdentalräumen, für Frontzähne und Prämolaren
fig. 204S: for supragingival cleaning in the molar area
fig. 204SD: with smaller working ends and less strongly angulated than fig. 204S, for a better access to narrow interdental areas, for anteriors and premolars
fig. 204S: para la limpieza supragingival en el área molar
fig. 204SD: con puntos de trabajo más pequeños y dispuesto en ángulo menos fuertemente que fig. 204S, para un acceso mejor a las áreas interdentales estrechas, para los anteriores y los premolares
fig. 204S: pour le nettoyage supragingival dans le secteur molaire
fig. 204SD: avec de plus petites pointes fonctionnantes et moins fortement anglé que fig. 204S, pour un meilleur accès aux secteurs interdentals étroits, pour des antérieures et des prémolaires
fig. 204S: per pulizia supragingivale nella zona molare
fig. 204SD: con le più piccole estremità di funzionamento ed angolo meno fortemente che fig. 204S, per un accesso migliore alle zone interdentale strette, per i anteriori ed i premolari

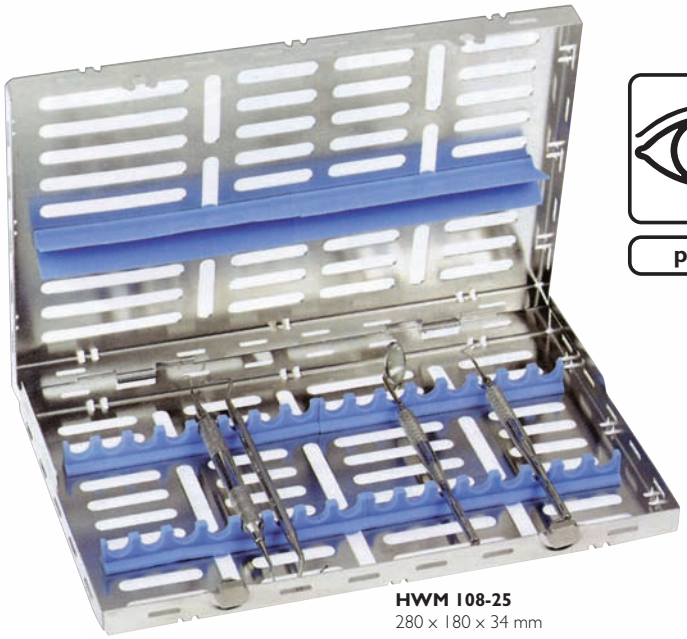
HSG 262-00
fig. 15/16
Kirkland
Gingivektomie-Messer
Gingivectomy knives
Cuchillos gingivectomia
Couteaux à gingivectomie
Coltellini per gengivectomia

HWM 108-25
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

HWF 097-00
Hilger

HSP 003-15
150 mm
∅ 4 mm



p.404

HWM 108-25
280 × 180 × 34 mm

HSB 808-16
160 mm

HSJ 106-00

HWK 003-18
Freer
180 mm

HSC 241-15
Semken
150 mm

HSB 554-14
140 mm

HSD 310-14
Castroviejo
140 mm

p.404

Master Line Colours

HSG 008-00
WHO

HTG 072-56
fig.5/6
Gracey

HTG 073-78
fig.7/8
Gracey

HTG 075-11
fig.11/12
Gracey

HTG 076-13
fig.13/14
Gracey

HTG 100-04
fig. 204S/204SD

HSG 262-00
fig. 15/16
Kirkland

HSA 300-13

Chirurgie Set für Wurzelspitzenresektion
Surgery set for apicectomy
Sistema de cirugía para apicectomía
Ensemble de chirurgie pour apiectomie
Insieme di sistema chirurgia per apicectomia

p.408
p.409

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

HSB 808-16
160 mm
Skalpellgriffe, gerade
Scalpel handles, straight
Mangos de bisturíes, rectas
Manches pour bistouris, droites
Manici per bisturi, dritto

HSJ 106-00
Mundspiegelgriffe , hohl, einfaches Gewinde (M 2,5)
Handle for mouth mirror , hollow, simple thread
Mango para espejos de boca, hueco, rosca sencilla
Manche pour miroirs, creux, filet simple
Manici per specchietti, vuoto,
filettatura semplice

HSD 179-17
Mathieu-Kocher
170 mm
Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holders, with tungsten carbide inserts
Porta-agujas, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguilles, à mors en carbure de tungstène
Porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

HSB 392-11
La Grange
115 mm

SUPER-CUT

Hammachers OP-Special-Scheren, S-förmig gebogen
Hammacher's Scissors OP-special, curved like a S
Tijeras especiales OP de Hammacher, curvado como un S
Ciseaux OP-special de Hammacher, courbes comme un S
Forbici speciali OP di Hammacher, curve come una S

HWK 001-19
Freer
180 mm
Elevatorium, scharf
Periostal elevator, sharp
Elevadore del periosto, cortante
Elévateur pour le périoste, pointu
Elevatore, affilato

HSP 003-15
150 mm
Ø 4 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

HWK 021-01
Kürette, links
Curette, left
Cureta, izquierda
Curette, à gauche
Curette, sinistra

HWK 022-02
Kürette, rechts
Curette, right
Cureta, derecha
Curette, à droite
Curette, destra

Zur Trennung des periostalen Gewebes unter Vermeidung von Gewebeverletzung.
For a dissection of the periosteal tissue, preventing tissue damage.
Para la separación del tejido perióstico, evitando la herida del tejido.
Pour le dissection du tissu pério-stique, évitant la blessure du tissu.
Per la dissezione del tessuto periostale, evitando di danneggiare il tessuto.

HWH 314-04
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrostopfer, Kugel
doppelendig, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
0,7 mm Kugel, extrafein
Micro-plugger, Bullet
double-ended, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
0,7 mm ball, extra fine
Microtaponador, Bola
de dos extremos, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
0,7 mm bola, extra fina
Micropoussoir, Boule
à deux branches, angulaire à gauche-à droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,7 mm sphérique, extra fin
Micro-otturatore, Palla
a due estremità, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,7 mm a sferetta, molto fine

HWH 316-06
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mikrostopfer, Zylinder
doppelendig, Winkelung links-rechts 45°horizontal, 90°vertikal
0,5 mm Zylinder, extrafein
Micro-plugger, Cylinder
double-ended, angles left-right 45° horizontal, 90° vertical
0,5 mm cylinder, extra fine
Microtaponador, Cilindro
de dos extremos, acodamiento izquierda-derecha 45° horizontal, 90° vertical
0,5 mm cilindro, extra fino
Micropoussoir, Cylindre
à deux branches, angulaire à gauche-à droite horizontale 45°, vertical à 90°
0,5 mm cylindrique, extra fin
Micro-otturatore, Cilindro
a due estremità, angolazione sinistra-destra 45° orizzontale, 90° verticale
0,5mm a cilindro, molto fine

HWH 300-01
Condenser, doppelendig
Condenser, double-ended
Obturador, doble extremo
Fouloir, double
Bestens geeignet für kleine Anwendungen im Frontbereich.
Excellent for small anterior preparations.
Lo mejor posible adecuado para pequeñas preparaciones anteriores.
Excellent pour petites préparations antérieures.

HSC 243-15
Gillies
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

HSO 151-05
5 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo
Mikro-Resektionsspiegel
Rhodium, frontverspiegelt
Micro resection mirrors
Rhodium, front surface
Espejos micro de la resección
Rodio, superficie delantera
Miroirs micro de résection
Rhodium, surface avant
Micro specchi di resection
Rhodium, superficie anteriore

HWM 108-25
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

p.407

HSB 808-16
160 mm
gerade
straight
rectas
droites
dritto

Mathieu Nadelhalter
mit Innensperre
Mathieu needle holder
with interior barrier
Mathieu porta-agujas
con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles
avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi
con la barriera interna

HSD 179-17
Mathieu-Kocher
170 mm

HSP 003-15
150 mm
Ø 4 mm

HSB 392-11
La Grange
115 mm

HWK 001-19
Freer
180 mm

HWK 021-01
Kürette, links
Curette, left
Cureta, izquierda
Curette, à gauche
Curette, sinistra

HWK 022-02
Kürette, rechts
Curette, right
Cureta, derecha
Curette, à droite
Curette, destra

p.407

HWM 108-25
280 × 180 × 34 mm

HWH 314-04
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HWH 316-06
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HWH 300-01
Condenser, doppelendig
Condenser, double-ended
Obturador, doble extremo
Fouloir, double

HSC 243-15
Gillies
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

HSJ 106-00

HSO 151-05
5 mm
rund
round
redondo
rond
rotondo

HSO 160-07

Mikrochirurgie Set
Micro surgery set
Sistema de micro cirugía
Ensemble de micro chirurgie
Insieme di sistema micro chirurgia

p.411

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

HSC 253-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gebogen
Micro tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas micro, curvas
Pinces chirurgicales micro, courbes
Pinzette micro chirurgica, curve

HSD 336-18
Barraquer
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Micro needle holder, with tungsten carbide inserts
Porta-aguja micro, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguille micro, à mors en carbure de tungstène
Micro porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

HSB 557-18
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gebogen
Micro tissue scissors, curved
Tijeras micro para tejidos, curvas
Ciseaux chirurgicaux micro, courbes
Micro forbici del tessuto, curve

Sehr feine Mikro-Gewebescheren zum exakten Konturieren des Gingivalrandes und des Papillenbereichs
Very delicate micro tissue scissors for accurate outlining of the gingival crest and the papilla sector
Tijeras micro para tejido muy finas para contornear exacto la cresta gingival y el sector de la papila
Ciseaux chirurgicaux micro très délicates pour décrire précisément le rebord gingival et le secteur de papille
Micro forbici del tessuto molto sottile per la descrizione esatta della cresta gengivale e del settore del papilla

HWK 005-24
fig. 24GSP
175 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
Hammacher Raspatorien / Periotome dienen zum Abhalten und Zurückklappen des Mucoperiostallappens nach Zahnfleisch-Inzisionen.
Hammacher raspatories / periotomes serve for holding off and folding back the mucoperiosteal flap after gingiva-incisions.
Las legras / periotomas de Hammacher sirven de contener y abatir los colgajos mucoperiósticos despues de la incisión gingival.
Les rugines / periotomes d'Hammacher servent à empêcher et plier en arrière le lambeau fibro-muqueuse apès des incisions de la gencive.
Le raspe / I peritomi Hammacher servono a tenere distaccato e a ripiegare il lembo mucoperiosteo dopo le incisione gengivali.

HSK 251-165
165 mm

Papillenheber
zum atraumatischen Abpräparieren der Papillen
Papilla elevator
for non-traumatic dissection of the papillae
Elevador de la papila
para la disección no-traumática de las papilas
Ascenseur de papille
pour la dissection non-traumatique des papilles
Elevatore del papilla
per dissezione non-traumatica dei papillae

HWM 109-08
280 x 180 x 34 mm

HSO 135-12
Griff, rund für Mikro-Spiegel **HSO 150-03**
Handle, round, for micro-mirrors **HSO 150-03**
Mango, redondo, para micro-espejos **HSO 150-03**
Manche, ronde, pour micro-miroirs **HSO 150-03**
Manico, rotondo, per micro-specchietti **HSO 150-03**

HSO 150-03
3 mm
35 mm
Spiegel
Mirrors
Espejos
Miroirs
Specchietto

Die Mikro-Spiegel sind vergrößert abgebildet.
Verpackungseinheit: 6 Stück, unsteril
The illustrations of the micro-spiegel are magnified.
Box with 6 pieces, unsterile
Las ilustraciones de los espejos son representadas en una manera más ampliada.
Por paquetes de 6 piezas, no estéril
Les illustrations des micro-miroirs sont grossis.
Par paquets de 6 pièces, non sterile
I disegni dei micro-specchietti sono ingranditi.
onfezione da 6 pezzi, non sterili

HWM 109-08
280 x 180 x 34 mm

für 10 Instrumente
for 10 instruments
paras 10 instrumentos
pour 10 instruments
per 10 strumenti

p.410

HSO 150-03
3 mm
35 mm
Spiegel
Mirrors
Espejos
Miroirs
Specchietto

HSC 253-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gebogen
Micro tissue forceps, curved
Pinzas quirurgicas micro, curvas
Pinces chirurgicales micro, courbes
Pinzette micro chirurgica, curve

HSD 336-18
Barraquer
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Micro needle holder, with tungsten carbide inserts
Porta-aguja micro, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguille micro, à mors en carbure de tungstène
Micro porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

HSB 557-18
180 mm / 7 1/16 inch
Mikro-Gewebeschere, gebogen
Micro tissue scissors, curved
Tijeras micro para tejidos, curvas
Ciseaux chirurgicaux micro, courbes
Micro forbici del tessuto, curve

HWK 005-24
fig. 24GSP
175 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSK 251-165
165 mm
Papillenheber
Papilla elevator
Elevador de la papila
Ascenseur de papille
Elevatore del papilla

HSO 135-12
Griff, rund
Handle, round
Mango, redondo
Manche, ronde
Manico, rotondo

HSK 360-09

Osteotomie Set
Osteotomy set
Sistema de osteotomía
Ensemble d'ostéotomie
Insieme di sistema osteotomia

p.413

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

HSP 003-15
150 mm
Ø 4 mm
Speichelsauger
Saliva ejectors
Tubes para saliva
Tubes à salive
Aspiratore per saliva

HSB 392-11
La Grange
115 mm

SUPER-CUT

Hammachers OP-Special-Scheren, S-förmig gebogen
Hammacher's Scissors OP-special, curved like a S
Tijeras especiales OP de Hammacher, curvado como un S
Ciseaux OP-special de Hammacher, courbes comme un S
Forbici speciali OP di Hammacher, curve come una S

HWM 108-25
280 x 180 x 34 mm

HSF 053-04
fig. 4
40x11 mm
Langenbeck
210 mm
Wundhaken
Retractors
Separadores
Ecarteurs
Retrattori

HWF 010-18
Sachs
185 mm
Wundhaken aus Wironit Stahl, spitz
Retractors from Wironit steel, sharp
Separadores de acero Wironit, agudo
Ecarteurs en acier Wironit, pointu
Retrattori in acciaio Wironit, appuntit

HSC 243-15
Gillies
150 mm
Feine chirurgische Pinzetten
Delicate tissue forceps
Pinzas quirurgicas, finas
Pinces chirurgicales, délicates
Pinzetta chirurgica sottile

HSD 179-17
Mathieu-Kocher
170 mm
Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Needle holders, with tungsten carbide inserts
Porta-agujas, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguilles, à mors en carbure de tungstène
Porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

HWK 011-16
Williger
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 052-02
fig. 2
Miller-Colburn
Raspatorien
Raspatories
Legras
Rugines
Raspe

HSB 805-03
Standard
125 mm
No. 3
Skalpellgriffe
Scalpel handles
Mangos de bisturíes
Manches pour bistouris
Manici per bisturi

HWM 108-25
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

p.412

Mathieu Nadelhalter
mit Innensperre
Mathieu needle holder
with interior barrier
Mathieu porta-agujas
con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles
avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi
con la barriera interna

HSD 179-17
Mathieu-Kocher
170 mm

HSF 053-04
fig. 4
40x11 mm
Langenbeck
210 mm

HWF 010-18
Sachs
185 mm
spitz
sharp
agudo
pointu
appuntit
Wundhaken au

HSC 243-15
Gillies
150 mm

HSP 003-15
150 mm
Ø 4 mm

HSB 392-11
La Grange
115 mm
S-förmig gebogen
curved like a S
curvado como un S
courbes comme un S
curve come una S

6,5 mm

HWK 011-16
Williger
170 mm
Raspatorium
Raspatory
Legra
Rugine
Raspa

HSK 052-02
fig. 2
Miller-Colbum
Raspatorien
Raspatories
Legras
Rugines
Raspe

HSB 805-03
Standard
125 mm
No. 3
Skalpellgriffe
Scalpel handles
Mangos de bisturíes
Manches pour bistouris
Manici per bisturi

HSH 203-01

Kofferdam-Satz
Set of rubber-dam
Juego para dique de caucho
Jeu à digue, 15 parts
Set per diga in gomma

HSH 203-01
Kofferdam-Satz Nr. 1, 15 teilig, im Aluminium-Tray, bestehend aus:
Set of rubber-dam No. 1, 15 parts, in an Aluminium tray, consisting of:
Juego para dique de caucho, 15 partes, en un bandeja de Aluminio, compuesto de:
Jeu à digue, 15 parts, dans un plateau d'Aluminium, composé de:
Set per diga in gomma, 15 componenti, en vassoio del Alluminio, constituti da:

Klammern
Clamps
Crampas
Crampons
Cramponi

HSH 210-00
No. 0
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 211-01
No. 1
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 212-02
No. 2
für Prämolaren
for premolars
para premolares
pour prémolaires
per premolari

HSH 213-07
No. 7
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

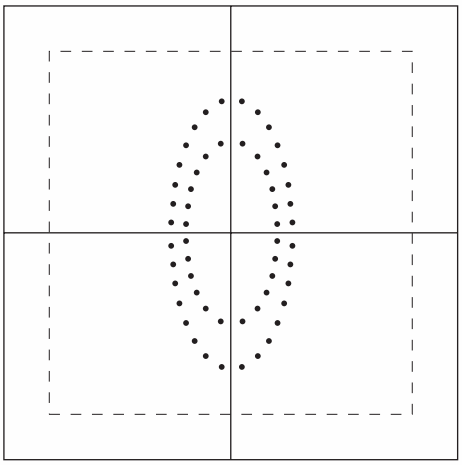
HSH 215-08
No. 8
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 216-80
No. 8A
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 217-14
No. 14A
für Molaren
for molars
para molares
pour molaires
per molari

HSH 219-21
No. 212
labial

HSH 171-01
Kofferdam-Rahmen, für Erwachsene
Rubber-dam frame, for adults
Sostenedor, para adultos
Porte-digue, pour des adultes
Sostegno per dighe in gomma, per adulti



HSH 199-00
Kofferdam-Loch-Schablone, aus weißem Kunststoff,
150 x 150 mm, Auflage für präzises Lochen
Rubber-dam-template, from white plastic,
150 x 150 mm, for precise perforation
Patron para perforar dique de caucho, de plástico blanco,
150 x 150 mm, soporte para perforaciones precisas
Patron pour perforation du digue, du plastique blanc,
150 x 150 mm, support pour perforation précise
Sagoma perforata per dighe in gomma, in plastica bianca,
150 x 150 mm, per une perforazione precisa

HSH 190-00
Kofferdam, dunkel, medium, vorgeschnitten 150 x 150 mm, 36 Stück, vakuumverpackt, Stärke 0,18 mm
Rubber-dam, dark, medium, ready cut 150 x 150 mm, 36 pieces, vacuum packed, thickness 0,18 mm
Dique de caucho, osciero, medio, cortantes 150 x 150 mm, 36 piezas, envasado al vacio, grosor 0,18 mm
Digue, sombre, médium, coupé 150 x 150 mm, 36 pièces, emballage sous vide, épaisseur 0,18 mm
Dighe in gomma, scura, media, in pezzi pre-tagliati 150 x 150 mm, confezionata sotto-vuoto, spessore 0,18 mm

HSH 148-00
Ainsworth
170 mm
Kofferdam-Lochzange
Rubber-dam cutting forceps
Pinzas para perforar el dique de caucho
Pinces à perforer le digue
Perforatori per dighe in gomma

HSH 159-00
Ivory
Kofferdam-Klammerzange
Rubber-dam clamp forceps
Pinzas porta-crampas para dique de caucho
Pinces port-crampons à digue
Pinza porta-cramponi per dighe in gomma

HSH 200-08
Bord für 8 Klammern, rostfrei
Tray for 8 clamps, stainless
Soporto para 8 crampas, inoxidable
Support pour 8 crampons, inoxydable
Supporto per 8 cramponi, inossidabile

Vorzüge: *Die Kofferdam-Lochzange ermöglicht einen sauberen, regelmäßigen Einschnitt im Kofferdam. Sie ist für alle Größenanforderungen verschiedener Spannungen und Verfahren geeignet. Die Lochvorrichtung kann bei Verschleiß leicht und kostengünstig ausgetauscht werden. Leichter Druck bei der Handhabung genügt zur optimalen Anwendung. Keine Korrosionsprobleme.*

Features: *Ability to cut dam cleanly and regularly. Copes with requirements for all sizes of clamps and techniques. When worn, punch mechanism is easily and cheaply replaced. Only light pressure need be applied for good results. No corrosion problems.*

Ventajas: *la pinza a dique de caucho permite una perforación limpia y precisa. Se adapta a todos los requermientos y tamaños de sujetadores y técnicas de operación. El mecanismo perforador podrá ser fácil y económicamente intercambiado cuando usado. Una ligera presión basta durante la aplicación para obtener el mejor resultado. No ocasiona problemas de corrosión.*

Avantages: *Cette pince à dique assure une perforation nette et régulière. Elle s'adapte à tous les besions et grandeurs de serrage et techniques opératoires. Le mécanisme perforateur pourra être remplacé facilement lors d'une usuresolution économique. Une légère pression suffit pour un résultat optimal. Pas de problème de corrosion.*

HSM 260-28
Tray, Deckel und Boden,
leer, 28 x 18 cm, aus Aluminium
Tray, lid and bottom,
empty, 28 x 18 cm, from Aluminium
Bandeja, tapa y fondo,
vacía, 28 x 18 cm, de Aluminio
Plateau, couvercle et fond,
vide, 28 x 18 cm, en Aliminium
Vassoio, coperchio e fondo,
vuoto, 28 x 18 cm, in Alluminio

Produkte aus Aluminium

Folgende Sterilisationsmethoden sind bedenkenlos anzuwenden: Autoklav max. 134°, Chemiklav max. 132° oder Heißluftsterilisator max. 180°. Beachten Sie die Hinweise der Sterilisatorenhersteller bezüglich der Sterilisationsdauer.
Benutzen Sie keinen Thermodesinfektor.
Benutzen Sie kein Ultraschallbad.
Beachten Sie genau die Vorschriften des Desinfektionshersteller; einige sind für Aluminium nicht geeignet.

Aluminium products

For sterilisation the following processes can be used safely: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° or dry heat max. 180°. Refer to manufacturer's instructions for cycle and time process.
Do not use dish washer.
Do not use ultrasonic bath.
Be careful when using disinfecting liquids; some are incompatible with Aluminium; read carefully the directions for use.

Producto de Aluminio

Para esterilizar sin riesgos siga el siguiente procedímiento: autoclave max. 134°, esterilizacion quimica max. 132° o calor seco max. 180°. Consulte las instrucciones del fabricante en cuanto a ciclo y tiempo.
No introducir en lavadora.
No utilizar baño de ultrasonidos.
Tenga cuidado con los liquidos de desinfección; algunos son incompatibles con el Aluminio; lea con cuidado las instrucciones.

Produits en Aluminium

Pour la stérilisation les modes suivants peuvent être utilisés en toute sécurité : autoclave max. 134°, chimiclave max. 132° ou chaleur sèche max. 180° en se référant pour le cycle et la durée aux instructions du fabricant.
Ne pas passer en machine à laver.
Ne pas mettre aux ultrasons.
Attention: certains produits de décontamination sont incompatibles avec l'Aluminium; se référer aux notices d'utilisation.

Prodotto in Alluminio

Per la sterilizzazione si censigliano la seguenti procedere: autoclave max. 134°, chemiclave max. 132° o sterilizzazione a secco max. 180°. Attenersi alle instruzioni del fabbricante per quanto riguarda i cicli e i tempi di sterilizzazione.
Non lavare in lavastoviglie.
Non pulire in vaschetta a ultrasuoni.
Fare attenzione al liquidi disinfettanti in quanto alcuni di essi non sono compatibili con l'Alluminio; leggere attentamente le instruzioni d'uso.

HSK 390-16

Implantologie Set
Implantology set
Sistema del implantología
Ensemble d'implantologie
Insieme di sistema implantologica

p.417
p.418

bestehend aus:
consisting of:
el consistir en:
se composer de:
consistere:

HSB 809-16
160 mm
Skalpellgriffe, seitwärts abgewinkelt
Scalpel handles, angled laterrally
Mangos de bisturíes, acodada lateralmente
Manches pour bistouris, coudé latéralement
Manici per bisturi, angolato lateralmente

HWK 020-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
Osteometer
Osteometer
Osteometro
Osteomètre
Osteometro

HSF 093-16
Vestibulum
160 mm
Wangen- und Lippenabhalter / Vestibulum-Haken –
für das gesamte Vestibulum des Ober- und Unterkiefers
Cheek and lip retractor / Vestibule-hook –
for the entire vestibule of the upper and lower jaws
Separadores para mejillas y labios / gancho Vestíbulo –
para el vestíbulo entero del maxilar superior y inferior
Ecarteur de joues et lèvres / crochet Vestibule –
pour le vestibule entier de maxillaire supérieur et inférieur
Retrattore della guancica e del labbro / gancio Vestibolo –
per l'intero vestibolo de la mascella e mandibola

HWK 004-17
170 mm

HTK 512-00
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile
Knochenspatel und Verdichter
Bone spatula and condenser
Espátula del hueso y condensador
Spatule d'os et fouloir
Spatula dell'osso e condensatore

HSK 221-10
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

HSK 070-04
11 mm
Ø 4 mm

HSK 070-06
11 mm
Ø 6 mm

HSK 070-08
11 mm
Ø 8 mm

HSK 070-10
11 mm
Ø 10 mm
Trepan Bohrer
Trepan Drills
Trepan Tornos
Trepan Forets
Trepan Trivelli

HSD 336-18
Barraquer
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter, mit Hartmetalleinsätzen
Micro needle holder, with tungsten carbide inserts
Porta-aguja micro, con bocas de carburo de tungsteno
Porte-aiguille micro, à mors en carbure de tungstène
Micro porta aghi, con inserti in carburo di tungsteno

HWK 016-01
Buser
Knochenschaber
Bone scraper
Raspador del hueso
Décapeuse d'os
Raschietto dell'osso

HSC 252-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette, chirurgisch, gerade
Micro tissue forceps, straight
Pinzas quirurgicas micro, rectas
Pinces chirurgicales micro, droites
Pinzette micro chirurgica, retta

HTK 509-90
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Sinusmembranelevatorium
links-rechts 90°vertikal, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafein
Sinus membrane elevator
left-right 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extrafine
Sinus membrane elevadore
izquierdo-derecho 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fino
Sinus membrane élévateur
gauche-droit 90°vertical, 45°horizontal
2/2,5 mm extra fin
Elevatore per la membrana del seno
sinistra-destra 90°verticale, 45°orizzontale
2/2,5 mm molto sottile

HWM 108-25
280 x 180 x 34 mm

HTK 508-00
"Titan"
2/2,5 mm
fein, 45°
fine, 45°
finas, 45°
fin, 45°
sottile, 45°

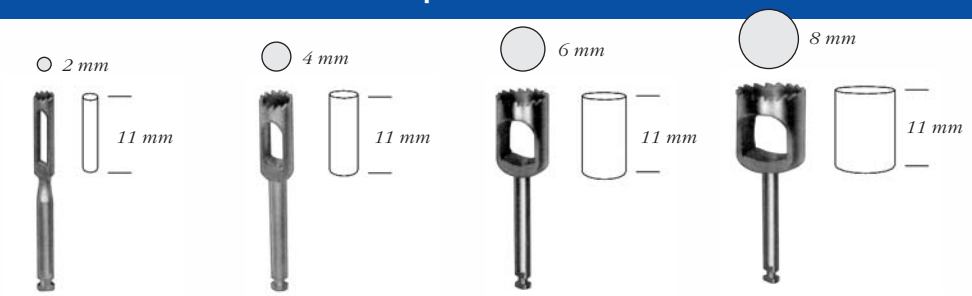
Sinus Membrane Kürette / Elevatorium
Sinus Membrane curettes / elevator
Sinus Membrane curetas / elevadore
Sinus Membrane curettes / elévateur
Curette per la membrana del seno / elevatori

HTC 037-15
"Titan"
150 mm
Titan-Pinzetten: besonders leicht, besonders hygienisch, gerieft
Titanium-forceps: particularly light, particularly hygienic, serrated
Titan-pinza de deseccion: muy ligara, muy higiénicas, estriada
Titan-pince à dissection: particulièrement légère, particulièrement hygiénique, striée
Pinzette in titanio: particolarmente leggere, particolarmente igieniche, striata

HWM 108-25
280 x 180 x 34 mm

für 20 Instrumente
for 20 instruments
paras 20 instrumentos
pour 20 instruments
per 20 strumenti

Trepan Bohrer Trepan Drills
Trepan Tornos Trepan Forets
Trepan Trivelli



HSK 070-02
11 mm
Ø 2 mm

HSK 070-04
11 mm
Ø 4 mm

HSK 070-06
11 mm
Ø 6 mm

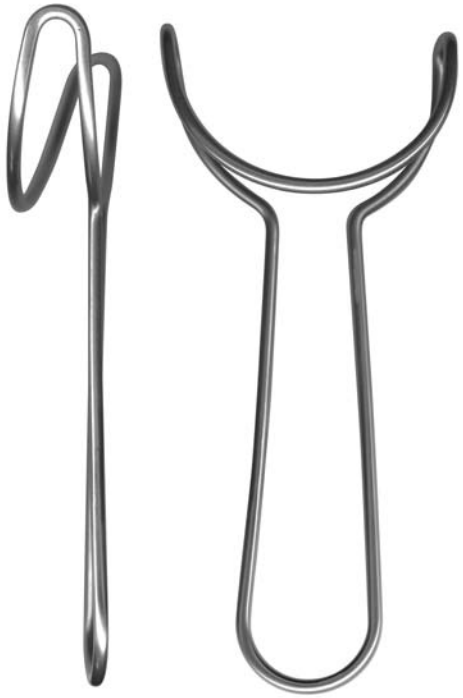
HSK 070-08
11 mm
Ø 8 mm

p.416

HSB 809-16
160 mm
seitwärts abgewinkelt
angled laterrally
acodada lateralmente
coudé latéralement
angolato lateralmente

HWK 020-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

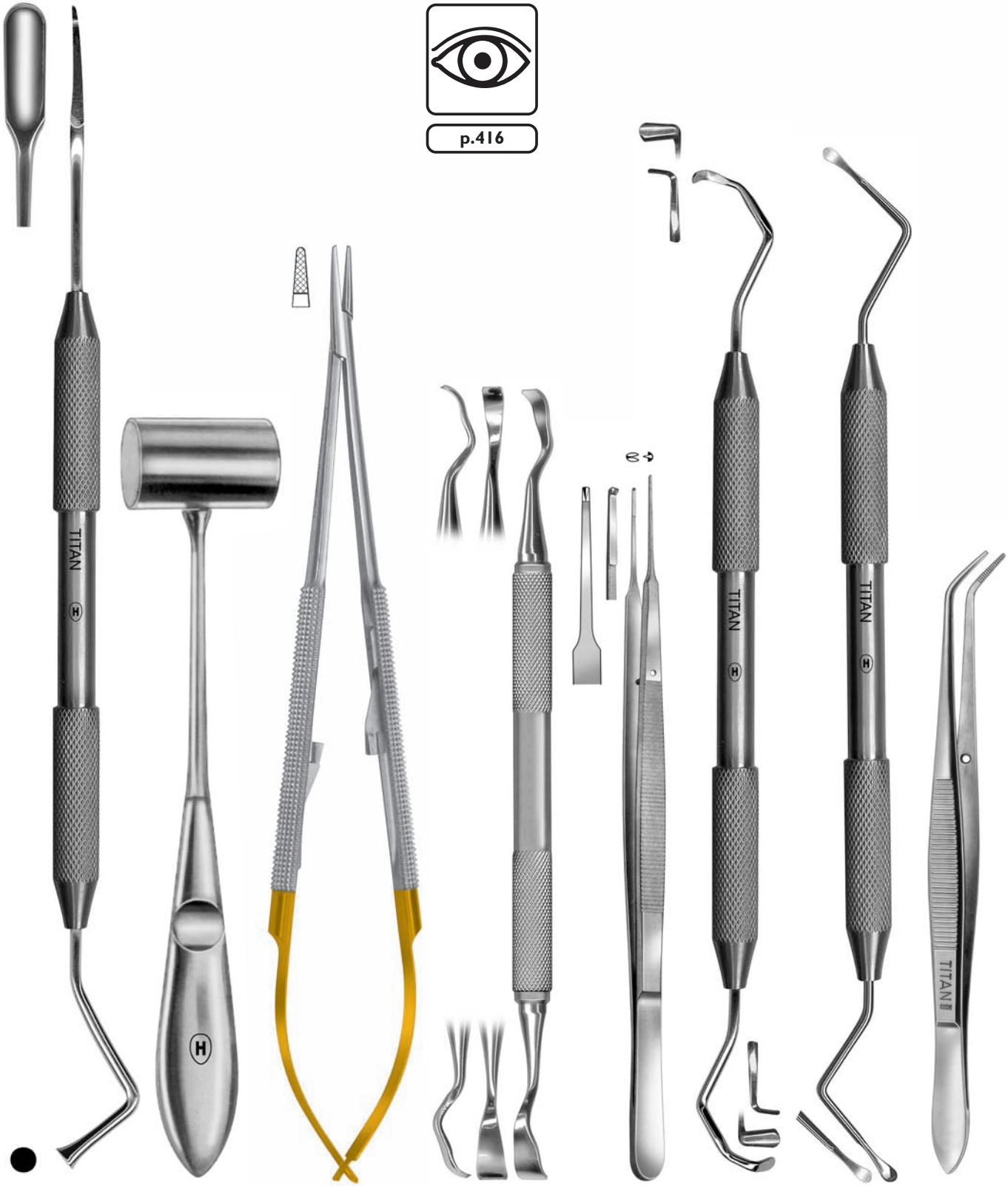
Osteometer
Osteometer
Osteometro
Osteomètre
Osteometro



HSF 093-16
Vestibulum
160 mm
Wangen- und Lippenabhalter / Vestibulum-Haken –
für das gesamte Vestibulum des Ober- und Unterkiefers
Cheek and lip retractor / Vestibule-hook –
for the entire vestibule of the upper and lower jaws
Separadores para mejillas y labios / gancho Vestíbulo –
para el vestíbulo entero del maxilar superior y inferior
Ecarteur de joues et lèvres / crochet Vestibule –
pour le vestibule entier de maxillaire supérieur et inférieur
Retrattore della guancica e del labbro / gancio Vestibolo –
per l'intero vestibolo de la mascella e mandibola

HWK 004-17
170 mm

p.416



HTK 512-00
Hoffmann
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Knochenspatel und Verdichter
Bone spatula and condenser
Espátula del hueso y condensador
Spatule d'os et fouloir
Spatula dell'osso e condensatore

HSK 221-10
165 mm
Ø 20 mm, 100 g
Hämmer, massiv
Mallets, solid
Martillos, macizo
Maillets, solide
Martello, massiccio

HSD 336-18
Barraquer
180 mm / 7 inch
Mikro-Nadelhalter
Micro needle holder
Porta-aguja micro
Porte-aiguille micro
Micro porta aghi

HWK 016-01
Buser
Knochenschaber
Bone scraper
Raspador del hueso
Décapeuse d'os
Raschietto dell'osso

HSC 252-17
175 mm / 7 inch
Gerald
Mikro-Pinzette
Micro tissue forceps
Pinzas quirurgicas micro
Pinces chirurgicales micro
Pinzette micro chirurgica

HTK 509-90
Hoffmann

HTK 508-00
"Titan"
2/2,5 mm
fein, 45°
fine, 45°
finas, 45°
fin, 45°
sottile, 45°

HTC 037-15
"Titan"
150 mm
gerieft
serrated
estriada
striée
striata

Hammacher
Instrumente

Solingen
CLASSICS

Kretzer **420**

Burgvogel **422**

Odiso **427**

Richartz **428**

Karl Hammacher GmbH

Steinendorfer Straße 27 • *D 42699 Solingen (Aufderhöhe)*
Postfach / P.O. Box 120209 • *D 42677 Solingen*
Telefon 0212 / 26250-0 • *Telefax 0212 / 67135*
E-mail : post@hammacher.de • *Internet : http://www.hammacher.de*

SGCI 050-00
Küchenschere
Kitchen scissors
Tijeras para cocina
Ciseaux de cuisine
Forbici della cucina

SGCI 051-20
20 cm
Haushaltsschere
Household scissors
Tijeras de la casa
Ciseaux de ménage
Forbici della famiglia

SGCI 052-15
15 cm
Haushaltsschere
Household scissors
Tijeras de la casa
Ciseaux de ménage
Forbici della famiglia

Finny alpha

CLASSICS

CLASSICS

SGCI 053-13
13 cm
Papier- und Bastelschere
Paper and handicraft scissors
Tijera de papel y de la artesanía
Ciseaux de papier et de travail manuel
Forbici di carta e di artigianato

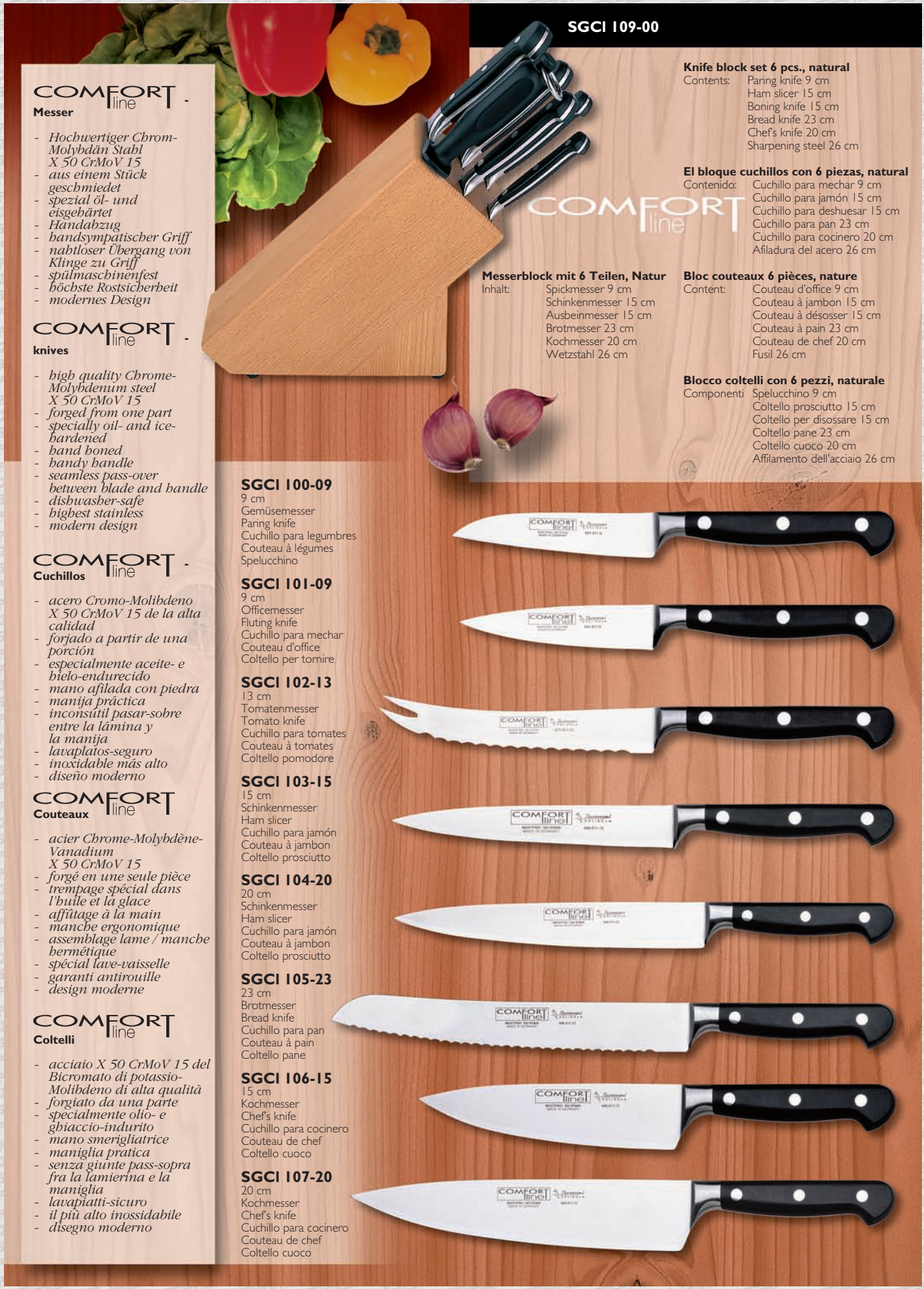
SGCI 054-15
15 cm
Haarschere, einseitig gezahnt, mit Haken
Hairdressing scissors, one blade serrated, with finger rest
Tijeras de la peluquería, una lámina serrada, con resto del dedo
Ciseaux de coiffure, une lame striée, avec le repos de doigt
Forbici di lavoro di parrucchiere, una lamierina seghettata, con resto della barretta

SGCI 055-09
9 cm
Nagelschere
Nail scissors
Tijeras del uñas
Ciseaux d'ongle
Forbici del chiodo

SGCI 056-09
9 cm
Hautschere
Cuticle scissors
Tijeras de la cutícula
Ciseaux de cuticule
Forbici della cuticola

SGCI 057-15
15 cm
Effilierschere
Thinners scissors
Tijeras de los deluentes
Ciseaux de diluants
Forbici dei diluenti

SGCI 058-00
Safety Boy
Die Rettungsschere für den sicherheitsbewußten Autofahrer.
The rescue cutter for the safety-conscious motorist.
La tijera de salvamento para automovilistas concientes de la seguridad.
Les cisailles de dégagement sont-elles très prisée par les automobilistes particulièrement soucieux de leur santé.
La taglierina di salvataggio per l'automobilista cosciente de sicurezza.



SGCI 109-00

Knife block set 6 pcs., natural
Contents: Paring knife 9 cm
Ham slicer 15 cm
Boning knife 15 cm
Bread knife 23 cm
Chef's knife 20 cm
Sharpening steel 26 cm

El bloque cuchillos con 6 piezas, natural
Contenido: Cuchillo para mechar 9 cm
Cuchillo para jamón 15 cm
Cuchillo para deshuesar 15 cm
Cuchillo para pan 23 cm
Cuchillo para cocinero 20 cm
Afiladura del acero 26 cm

Messerblock mit 6 Teilen, Natur
Inhalt: Spickmesser 9 cm
Schinkenmesser 15 cm
Ausbeinmesser 15 cm
Brotmesser 23 cm
Kochmesser 20 cm
Wetzstahl 26 cm

Bloc couteaux 6 pièces, nature
Content: Couteau d'office 9 cm
Couteau à jambon 15 cm
Couteau à désosser 15 cm
Couteau à pain 23 cm
Couteau de chef 20 cm
Fusil 26 cm

Blocco coltelli con 6 pezzi, naturale
Componenti Spelucchino 9 cm
Coltello prosciutto 15 cm
Coltello per disossare 15 cm
Coltello pane 23 cm
Coltello cuoco 20 cm
Affilamento dell'acciaio 26 cm

COMFORT line - **Messer**

- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *spülmaschinenfest*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

COMFORT line - **knives**

- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *dishwasher-safe*
- *highest stainless*
- *modern design*

COMFORT line - **Cuchillos**

- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *lavaplatos-seguro*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

COMFORT line **Couteaux**

- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *spécial lave-vaisselle*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

COMFORT line **Coltelli**

- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *lavapiatti-sicuro*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

SGCI 100-09
9 cm
Gemüsemesser
Paring knife
Cuchillo para legumbres
Couteau à légumes
Spelucchino

SGCI 101-09
9 cm
Officemesser
Fluting knife
Cuchillo para mechar
Couteau d'office
Coltello per tornire

SGCI 102-13
13 cm
Tomatenmesser
Tomato knife
Cuchillo para tomates
Couteau à tomates
Coltello pomodore

SGCI 103-15
15 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

SGCI 104-20
20 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

SGCI 105-23
23 cm
Brotmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

SGCI 106-15
15 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 107-20
20 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 115-00

Messerblock mit 7 Teilen, Natur
Inhalt:
Spickmesser 9 cm
Schinkenmesser 20 cm
Fleischgabel 15 cm
Brotmesser 23 cm
Kochmesser 20 cm
Wetzstahl 26 cm
Allzweckschere

Knife block set 7 pcs., natural
Contents:
Paring knife 9 cm
Ham slicer 20 cm
Meat fork 15 cm
Bread knife 23 cm
Chef's knife 20 cm
Sharpening steel 26 cm
Universal scissors

El bloque cuchillos con 7 piezas, natural
Contenido:
Cuchillo para mechar 9 cm
Cuchillo para jamòn 20 cm
Bifurcación de la carne 15 cm
Cuchillo para pan 23 cm
Cuchillo para cocinero 20 cm
Afiladura del acero 26 cm
Tijera universal

Bloc couteaux 7 pièces, nature
Content:
Couteau d'office 9 cm
Couteau à jambon 20 cm
Fourchette à viande 15 cm
Couteau à pain 23 cm
Couteau de chef 20 cm
Fusil 26 cm
Ciseaux universels

Blocco coltelli von 7 pezzi, natural
Componenti:
Spelucchino 9 cm
Coltello prosciutto 20 cm
Forcella della carne 15 cm
Coltello pane 23 cm
Coltello cuoco 20 cm
Affilamento dell'acciaio 26 cm
Forbici universali

SGCI 110-12
12 cm
Buntschneidemesser
Decorating knife
Cuchillo para adornar
Couteau à décor
Coltello della decorazione

SGCI 111-14
14 cm
Käsemesser
Cheese knife
Cuchillo para queso
Couteau à fromage
Coltello del formaggio

SGCI 113-15
14 cm
Ausbeinmesser, flexibel
Boning knife, flexible
Cuchillo para deshuesar, flexible
Couteau à désosser, flexible
Coltello per il disossamento, flessibile

SGCI 114-18
18 cm
Filiermesser, flexibel
Filleting knife, flexible
Cuchillo para filetes, flexible
Couteau filet de sole, flexible
Coltello filetto, flessibile

SGCI 112-31
31 cm
Lachsmesser
Salmon knife
Cuchillo para salmón
Couteau à saumon
Coltello di salmone

COMFORT line -
Messer

- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *spülmaschinenfest*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

COMFORT line -
knives

- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *dishwasher-safe*
- *highest stainless*
- *modern design*

COMFORT line -
Cuchillos

- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *lavaplatos-seguro*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

COMFORT line
Couteaux

- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *spécial lave-vaisselle*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

COMFORT line
Coltelli

- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *lavapiatti-sicuro*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

SGCI 108-00
Kochbesteck
Cooking set
Juego para cocinar
Couteau de chef ensemble
Servizio per cucinare

SGCI 116-06
Steakmessersatz 6tlg.
Steak knife set 6 pcs.
Juego de 6 cuchillos para steak
Série de 6 couteaux à steak
Serie di 6 coltelli bistecca

COMFORT line

SGCI 117-10
10 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 118-18
18 cm
Japankochmesser mit Kulle
Japanese chef's knife with grooved edge
Cuchillo para cocinero japonés con ranuras borde
Couteau de chef modèle japonais à bord rainuré
Coltello cuoco giapponese con bordi scanalati

SGCI 119-13
13 cm
Kräutermesser
Knife for herbs
Cuchillo de hierbas
Couteau pour herbes
Coltello per erbe

NATURA Line

Messer
- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *elegante Griffe aus Satine Rotholz*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

NATURA Line

knives
- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *elegant handles made from Satine redwood*
- *highest stainless*
- *modern design*

NATURA Line

Cuchillos
- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *mangos elegantes de Madera rojo de satén*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

NATURA Line

Couteaux
- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *poignées élégantes en bois rouge satiné*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

NATURA Line

Coltelli
- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *maniglie eleganti di legno rosso satinato*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

SGCI 130-09
9 cm
Gemüsemesser
Paring knife
Cuchillo para legumbres
Couteau à légumes
Spelucchino

SGCI 131-13
13 cm
Brötchenmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

SGCI 132-14
14 cm
Käsemesser
Cheese knife
Cuchillo para queso
Couteau à fromage
Coltello formaggio

SGCI 133-13
13 cm
Tomatenmesser
Tomato knife
Cuchillo para tomates
Couteau à tomates
Coltello pomodori

SGCI 134-13
13 cm
Kräutermesser
Herb knife
Cuchillo para hierbas
Couteau à herbes
Coltello erbe

SGCI 135-15
15 cm
Ausbeinmesser, flexibel
Boning knife, flexible
Cuchillo para deshuesar, flexible
Couteau à désosser, flexible
Coltello per disossare, flessibile

SGCI 136-18
18 cm
Filiermesser, flexibel
Filleting knife, flexible
Cuchillo para filetes, flexible
Couteau filet de sole, flexible
Coltello filetto, flessibile

SGCI 137-31
31 cm
Lachsmesser
Salmon knife
Cuchillo para salmón
Couteau à saumon
Coltello salmone

NATURA Line -
Messer
- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *elegante Griffe aus Satine Rotholz*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

NATURA Line -
knives
- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *elegant handles made from Satine redwood*
- *highest stainless*
- *modern design*

NATURA Line -
Cuchillos
- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *mangos elegantes de Madera rojo de satén*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

NATURA Line
Couteaux
- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *poignées élégantes en bois rouge satiné*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

NATURA Line
Coltelli
- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *maniglie eleganti di legno rosso satinato*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

SGCI 138-15
15 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

SGCI 139-18
18 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

SGCI 140-23
23 cm
Brotmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

SGCI 141-15
15 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 142-20
20 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 143-15
15 cm
Fleischgabel
Meat fork
Tenedor para carne
Fourchette à viande
Forchetta carne

SGCI 144-26
26 cm
Wetzstahl
Sharpening steel
Afilador
Fusil
Affilatrice

Kinderbesteck

Früh übt sich

Die kleine Lea (18 Monate jung)

Lassen Sie doch mal Ihr Kind oder Ihren Enkel essen wie die Großen! Mit diesem Besteck können Sie unbesorgt dem Treiben zuschauen. Alles ist kindgerecht gearbeitet und mit Liebe zum Detail verfeinert.

Kids

SGCI 651-01
Kinderlöffel, groß
Child's spoon, large
Cuchara del niño, grande
Cuillère de l'enfant, grande
Cucchiaio del bambino, grande

SGCI 652-01
Kinderlöffel, klein
Child's spoon, small
Cuchara del niño, pequeña
Cuillère de l'enfant, petite
Cucchiaio del bambino, piccolo

SGCI 653-01
Kindergabel
Child's fork
bifurcaciones del niño
Fourchette de l'enfant
Forcella del bambino

SGCI 654-01
Kindermesser
Child's knife
Cuchillo del niño
Couteau de l'enfant
Lama del bambino

SGCI 655-04
Kinderbesteck, 4 Teile, im Etui
Child's cutlery, 4 parts, in a case
Cubierto del niño, 4 partes, en un estuche
Coutellerie de l'enfant, 4 parties, dans un étui
Insieme del bambino, 4 parti, in un caso

CLASSICS

SGCI 330-07

STRUKTURA classic maxi 7

Taschenmesser mit großer und kleiner Klinge, Dosenöffner, Kombination aus Kapselheber und Schraubendreher, Korkenzieher, Lederbohrer, Schere, Ring, Pinzette, Zahnstocher

Pocket knife with large and small blade, can opener, cap lifter and screwdriver combination, corkscrew, piercer, scissors, key ring, tweezers, toothpick

Cuchillo de bolsillo con hoja de grandes y pequeños, abrelatas, a combinación de abridor de botellas y un destornillador, sacacorchos, piercer, tijeras, anillo, pinzas, palillo

Couteau de poche avec lame grande et petite, ouvre-boîte, combinaison de décapsuleur et un tournevis, tire-bouchon, perce, ciseaux, anneau, pince à épiler, cure-dents

Coltello con lama grande e piccola, apriscatole, combinazione di apribottiglie e un cacciavite, cavatappi, trapani per la pelle, forbici, anello, pinzetta, stuzzicadenti

SGCI 331-03

STRUKTURA iLove 3 black

SGCI 332-03

STRUKTURA iLove 3 summer red

SGCI 333-03

STRUKTURA iLove 3 ocean blue

Taschenmesser mit großer und kleiner Klinge, Dosenöffner, Kombination aus Kapselheber und Schraubendreher, Korkenzieher, Lederbohrer, Schere, Ring, Pinzette, Zahnstocher

Pocket knife with large and small blade, can opener, cap lifter and screwdriver combination, corkscrew, piercer, scissors, key ring, tweezers, toothpick

Cuchillo de bolsillo con hoja de grandes y pequeños, abrelatas, a combinación de abridor de botellas y un destornillador, sacacorchos, piercer, tijeras, anillo, pinzas, palillo

Couteau de poche avec lame grande et petite, ouvre-boîte, combinaison de décapsuleur et un tournevis, tire-bouchon, perce, ciseaux, anneau, pince à épiler, cure-dents

Coltello con lama grande e piccola, apriscatole, combinazione di apribottiglie e un cacciavite, cavatappi, trapani per la pelle, forbici, anello, pinzetta, stuzzicadenti

SGCI 334-16

CLASSICO ceramic 160

Kochmesser, 16 cm
Material Klinge: Zirkonium Oxid Keramik
Material Griff: rutschsicherer Kunststoff

Chef's knife, 16 cm
Material of the blade: zirconium oxide ceramic
Material of the handle: non-slip plastic

Cuchillo para cocinero, 16 cm
Material de la cuchilla: cerámica de óxido de circonio
Material del mango: plástico antideslizante

Couteau de chef, 16 cm
Matériau de la lame: céramique d'oxyde de zirconium
Matériau de la poignée: plastique antidérapant

Coltello cuoco, 16 cm,
Materiale della lama: ceramica di ossido di zirconio
Materiale del manico: plastica antiscivolo

SGCI 335-03

STRUKTURA roma 3

Maniküre Etui aus Leder und rostfreiem Edelstahl mit Nagelschere, Pinzette und Saphir-Nagelfeile mit Nagelreiniger

Manicure case made of leather and stainless steel with nail scissors, tweezers, sapphire nail file with nail cleaner

Caso de manicura hecha de cuero y acero inoxidable con unas tijeras para uñas, pinzas, lima de uñas de zafiro con un limpiador de uñas

Cas manucure en cuir et en acier inoxydable avec des ciseaux à ongles, pince à épiler, lime à ongles avec saphir cure-ongles

Caso manicure di pelle e acciaio inox con forbicine per le unghie, pinzette, zaffiro lima per unghie con pulisci-unghie

CLASSICS

SGCI 336-00

MULTI TEC black

SGCI 337-00

MULTI TEC blue

Tool-Karte mit Schere, Klinge, Kugelschreiber, Pinzette, Nagelfeile mit Schraubendreher, Zahnstocher, Nadel, Schraubendreher, Maßstab (mm/inch)
Tool-card with scissors, blade, pen, tweezers, nail file with screwdriver, toothpick, needle, screwdriver, ruler (mm/inch)
Herramienta de la tarjeta con las tijeras, la hoja, una pluma, pinzas, lima de uñas con destornillador, palillo de dientes, agujas, destornillador, regla (mm/ inch)
Outil-carte avec des ciseaux, lame, stylo, pince à épiler, lime à ongles avec tournevis, cure-dent, aiguille, tournevis, règle (mm/inch)
Carta di strumento con le forbici, lama, penna, pinzette, lima per unghie con cacciavite, stuzzicadenti, ago, cacciavite, righello (mm/inch)

SGCI 338-00

TOOL TEC

Zange mit Drahtschneider, Feile, Säge, Schlitz- und Kreuzschlitzschraubendreher, Glasbrecher, Bitadapter mit 9 Bits, Kapselheber, Dosenöffner, Klinge und Gürteltasche

Pliers with wire cutter, file, saw, flat tip and cross tip screwdrivers, glass breaker, bit adapter with 9 bits, cap lifter, can opener, blade and belt pouch

Alicates de corte de alambre, archivo, sierra, destornillador Phillips, y la ranura, vidrio trituradora, adaptador de bits con 9 bits, abridor de botellas, latas abre la bolsa, un cuchillo y un cinturón

Pinces avec coupe-file, fichier, vu, fente et tournevis Phillips, le verre concasseur, un adaptateur peu avec 9 bits, décapsuleur, ouvre-sachet peut, couteau et la ceinture

Pinze con tagliafili, file, videro, slot e Phillips cacciaviti, vetro frantoio, adattatore bit con 9 bit, apribottiglie, apriscatole può poco, coltello e cintura

CLASSICS

SGCI 339-01

DRAGON wine

Korken- und Kapselheber, Korkenzieher und Weinklinge

Cork and bottle opener, corkscrew and wine blade

Abridor de corcho y la botella, sacacorchos y la hoja del vino

Elévateur de liège et décapsuleur, tire-bouchon et lame de vin

Sollevatore di sughero e apribottiglie, cavatappi e lama del vino

SGCI 340-05

WAVE manicure

Maniküre Etui mit Nagelschere aus rostfreiem Edelstahl, Nagelknipser, Nagelfeile mit Nagelreiniger, Pinzette, Nagelhautmesser- und schieber

Manicure set with nail scissors made of stainless steel, nail clippers, nail file with nail cleaner, tweezers, cuticle knife and cuticle pusher

Manicura de uñas con unas tijeras de acero inoxidable, cortaúñas, lima de uñas con limpia uñas, pinzas, cuchillo de la cutícula y empujador de la cutícula

Cas manucure avec des ciseaux à ongles en acier inoxydable, coupe-ongles, lime à ongles avec cure-ongles, pince à épiler, cuticules et repousse cuticule

Caso manicure con forbici per unghie di acciaio inox, tagliaunghie, lima per unghie con un detergente per unghie, pinzette, coltello cuticola e spingitoio della cuticola

Aus Tradition dem Fortschritt dienen
A tradition of serving the progress

Karl Hammacher GmbH
Solingen

Reparaturservice ....

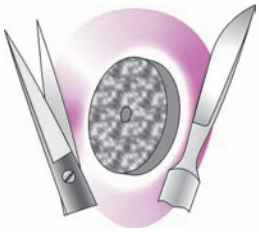
.... ist eine unserer besonderen Leistungen für Sie!

Als reiner Herstellungsbetrieb mit speziell ausgebildeten Chirurgiemechanikern sind wir in der Lage, diverse Instrumentenreparaturen durchzuführen.
Dies gilt auch für Fremdfabrikate!

Repair service ....

.... is one of our special services for you!

As a manufacturing company with specially trained surgery mechanicians we are in the position to make various instrument repairs.
This also applies to instruments from other companies!



Servicio de reparación ....

.... es uno de nuestros servicios especiales para usted!

Como empresa fabricante con la mecánica para la cirugía, que están especialmente capacitados, estamos en la posición para hacer diversas reparaciones instrumento.
Esto también se aplica a los instrumentos de otras empresas!

Service de réparation ....

.... c'est l'un de nos services spéciaux pour vous!

Comme une société de fabrication de produits avec des mécaniques à la chirurgie spécialement formés nous sommes en mesure de faire diverses réparations des instruments.
Ceci est également valable pour les instruments d'autres entreprises!

Servizio di riparazione ....

.... è uno dei nostri servizi speciali per te!

Come una azienda manifatturiera con la meccanica per la chirurgia, che sono appositamente addestrati, siamo in grado di effettuare riparazioni varie strumento.
Questo vale anche per gli strumenti da altre società!

SERVICE

wird bei uns groß geschrieben !

We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !

Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:

As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:

Diamantierung
Diamond coating

Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …

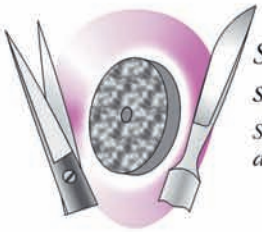
Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...

Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen

Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers

TC - Einsätze
TC-inserts

Schärfen
Tool sharpening



Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten

Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments

Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten

Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent

Nacharbeit
Refinishing

Oberflächen-bearbeitung
Suface finishing

Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden

Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating

Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten

Replacement of screws, pins and rivets

Ersatz
Replacement of parts

Sonder-anfertigung
Customized instruments

Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem

For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.

MED CERT

Zertifikat

Die Zertifizierungsstelle

MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH
Vorsetzen 35 – 20459 Hamburg – Deutschland

bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27 – 42699 Solingen
Deutschland

mit den Betriebsstätten gemäß Anlage

in den Bereichen

Herstellung, Reparatur, Endprüfung und Vertrieb von wiederverwendbaren zahnärztlichen und chirurgischen Instrumenten sowie Handel mit Instrumenten und Verbrauchsmaterialien

ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat und anwendet.

Durch ein Audit wurde der Nachweis erbracht,
dass dieses Qualitätsmanagementsystem die Forderungen der

EN ISO 13485:2003 + AC:2007

erfüllt.

Diese Bescheinigung setzt voraus, dass das Unternehmen sein Qualitätsmanagementsystem nach der oben angegebenen Norm anwendet und aufrechterhält. Dies wird von MEDCERT überwacht.

Verfahrens-Nr.: QS - 3141
Bescheinigungs-Nr.: 3141DE431080328

Hamburg, den 28. März 2008

MEDCERT Zertifizierungsstelle
(Dr. Andreas Schich)

Akkreditiert durch
Zentralstelle der Länder
für Gesundheitsschutz
bei Arzneimitteln
und Medizinprodukten
ZLG-ZQ-983.99.02-46

MED CERT

Certificate

The Certification Body

MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH
Vorsetzen 35 – 20459 Hamburg – Germany

herewith confirms that the companyPurchase, manufacture, final inspection, storage and distribution of surgical instruments and dental materials

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27 – 42699 Solingen
Germany
and the facilities as per attachment

has introduced and applies a Quality Management System in the area of

Purchase, manufacture, final inspection, storage and distribution of reusable dental and surgical instruments as well as distribution of instruments and disposables

A Quality Audit demonstrated compliance of the Quality Management System with

EN ISO 13485:2003 + AC:2007

The certification assumes that the company is applying and maintaining its Quality Management System according to the above given standard. The license of certification is subject to surveillance by MEDCERT.

Process No.: QS - 3141
Hamburg, 28 March 2008
Certificate No.: 3141GB431080328

MEDCERT Certification Body
(Dr. Andreas Schich)

Akkreditiert durch
Zentralstelle der Länder
für Gesundheitsschutz
bei Arzneimitteln
und Medizinprodukten
ZLG-ZQ-983.99.02-46

Hammacher

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Str. 27
D-42699 Solingen
Tel: (+49) 212 26250-0
Fax: (+49) 212 6 71 35
post@hammacher.de

Aufbereitungsanweisung für wiederverwendbare zahnmedizinische und kieferorthopädische Instrumente

gemäß DIN EN ISO 17664

1. Allgemeine Grundlagen

Alle Instrumente müssen vor jeder Anwendung gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Dies gilt insbesondere auch für die erstmalige Verwendung nach der Auslieferung, da alle Instrumente unsteril ausgeliefert werden (Reinigung und Desinfektion nach Entfernen der Transportschutzverpackung; Sterilisation nach Verpackung). Eine wirksame Reinigung und Desinfektion ist eine unabdingbare Voraussetzung für eine effektive Sterilisation.

Bitte beachten Sie im Rahmen Ihrer Verantwortung für die Sterilität der Instrumente bei der Anwendung,
- daß grundsätzlich nur ausreichend geräte- und produktspezifisch validierte Verfahren für die Reinigung/Desinfektion und Sterilisation eingesetzt werden,
- daß die eingesetzten Geräte (Desinfektor, Sterilisator) regelmäßig gewartet und überprüft werden und
- daß die validierten Parameter bei jedem Zyklus eingehalten werden.

Bitte beachten Sie zusätzlich die in Ihrem Land gültigen Rechtsvorschriften sowie die Hygienevorschriften der Arztpraxis bzw. des Krankenhauses. Aufgrund der vorgesehenen Zweckbestimmung und der Geometrie-/Oberflächeneigenschaften empfehlen wir eine Einstufung der Instrumente in Risikogruppe *Kritisch B* gemäß RKI-Richtlinie empfohlen.

Bei einigen Instrumenten sind spezielle Aspekte erforderlich. Bitte beachten Sie hierzu das Kapitel 10 *Besondere Hinweise*!

2. Reinigung und Desinfektion

2.1 Grundlagen
Für die Reinigung und Desinfektion der Instrumente sollte nach Möglichkeit ein maschinelles Verfahren (Desinfektor) eingesetzt werden. Ein manuelles Verfahren – auch unter Verwendung eines Ultraschallbads – sollte aufgrund der deutlich geringeren Wirksamkeit nur bei Nichtverfügbarkeit eines maschinellen Verfahrens eingesetzt werden.
Bei einigen Instrumenten sind spezielle Aspekte erforderlich. Bitte beachten Sie hierzu das Kapitel 10 *Besondere Hinweise*!
Die Vorbehandlung ist in beiden Fällen durchzuführen.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Risikoklasse: I CE

AA01-01-DE, Rev. 2, 2011-01-01

2.2 Vorbehandlung
Direkt nach der Anwendung (innerhalb von maximal 2 h) müssen grobe Verunreinigungen von den Instrumenten entfernt werden.
Zerlegen Sie die Instrumente soweit möglich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
Verwenden Sie fließendes Wasser oder eine Desinfektionsmittellösung. Spülen Sie alle vorhandenen Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).

Das Desinfektionsmittel sollte aldehydfrei sein (ansonsten Fixierung von Blut-Verschmutzungen), eine geprüfte Wirksamkeit besitzen (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung), für die Desinfektion der Instrumente geeignet ist und mit den Instrumenten kompatibel sein (siehe Kapitel 8 *Materialbeständigkeit*).
Verwenden Sie zur manuellen Entfernung von Verunreinigungen nur eine weiche Bürste oder ein sauberes weiches Tuch, die sie nur für diesen Zweck verwenden, nie aber Metallbürsten oder Stahlwolle.

Bitte beachten Sie, daß das bei der Vorbehandlung eingesetzte Desinfektionsmittel nur dem Personenschutz dient und den späteren – nach erfolgter Reinigung – durchzuführenden Desinfektionsschritt nicht ersetzen kann.

2.3.1 Maschinelle Reinigung/Desinfektion
(Desinfektor/RDG (Reinigungs- und Desinfektionsgerät))

Bei der Auswahl des Desinfektors ist darauf zu achten,
- daß der Desinfektor grundsätzlich eine geprüfte Wirksamkeit besitzt (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung entsprechend DIN EN ISO 15883),
- daß nach Möglichkeit ein geprüftes Programm zur thermischen Desinfektion (A_0-Wert > 3000 oder – bei älteren Geräten – mind. 5 min bei 90 °C) eingesetzt wird (bei chemischer Desinfektion Gefahr von Desinfektionsmittelrückständen auf den Instrumenten),
- daß das eingesetzte Programm für die Instrumente geeignet ist und ausreichende Spülzyklen enthält,
- daß zum Nachspülen nur steriles oder keimarmes (max. 10 Keime/ml) sowie endotoxinarmes (max. 0,25 Endotoxineinheiten/ml) Wasser (z.B. purified water/highly purified water) eingesetzt wird,
- daß die zum Trocknen eingesetzte Luft gefiltert wird und
- daß der Desinfektor regelmäßig gewartet und überprüft wird.

Bei der Auswahl des eingesetzten Reinigungsmittelsystems ist darauf zu achten,
- daß dieses grundsätzlich für die Reinigung von Instrumenten aus Metallen geeignet ist,
- daß – sofern keine thermische Desinfektion eingesetzt wird – zusätzlich ein geeignetes Desinfektionsmittel mit geprüfter Wirksamkeit (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung) eingesetzt wird und daß dieses mit dem eingesetzten Reinigungsmittel kompatibel ist und
- daß die eingesetzten Chemikalien mit den Instrumenten kompatibel sind ((siehe Kapitel 8 *Materialbeständigkeit*)).

Die vom Hersteller des Reinigungs- und ggf. Desinfektionsmittels angegebenen Konzentrationen müssen unbedingt eingehalten werden.

Ablauf:
1. Zerlegen Sie die Instrumente so weit wie möglich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
2. Legen Sie die zerlegten Instrumente in den Desinfektor ein. Achten Sie dabei darauf, daß die Instrumente sich nicht berühren.
3. Starten Sie das Programm.

4. Entnehmen Sie die Instrumente nach Programmende dem Desinfektor.
5. Kontrollieren und verpacken Sie die Instrumente möglichst umgehend nach der Entnahme (siehe Kapitel 3 *Kontrolle*, 4 *Wartung* und 5 *Verpackung*, ggf. nach zusätzlicher Nachtrocknung an einem sauberen Ort).

Der Nachweis der grundsätzlichen Eignung für eine wirksame maschinelle Reinigung und Desinfektion wurde durch ein unabhängiges akkreditiertes Prüflabor unter Verwendung des Desinfektors G 7836 CD (thermische Desinfektion, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) und des Reinigungsmittels Neodisher mediclean (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) erbracht. Hierbei wurde das oben beschriebene Verfahren berücksichtigt.

2.3.2 Manuelle Reinigung und Desinfektion

Bei der Auswahl der eingesetzten Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist darauf zu achten,
- daß diese grundsätzlich für die Reinigung bzw. Desinfektion von Instrumenten aus Metallen geeignet sind,
- daß das Reinigungsmittel – falls anwendbar – für die Ultraschallreinigung geeignet ist (keine Schaumentwicklung),
- daß ein Desinfektionsmittel mit geprüfter Wirksamkeit (z.B. VAH/DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung) eingesetzt wird und daß dieses mit dem eingesetzten Reinigungsmittel kompatibel ist und
- daß die eingesetzten Chemikalien mit den Instrumenten kompatibel sind (siehe Kapitel 8 *Materialbeständigkeit*).

Kombinierte Reinigungs-/Desinfektionsmittel sollten nach Möglichkeit nicht eingesetzt werden. Nur in Fällen von sehr geringer Kontamination (keine sichtbaren Verunreinigungen) können kombinierte Reinigungs-/Desinfektionsmittel eingesetzt werden.

Die vom Hersteller der Reinigungs- und Desinfektionsmittel angegebenen Konzentrationen und Einwirkzeiten müssen unbedingt eingehalten werden. Verwenden Sie nur frisch hergestellte Lösungen, nur steriles oder keimarmes (max. 10 Keime/ml) sowie endotoxinarmes (max. 0,25 Endotoxineinheiten/ml) Wasser (z.B. purified water/highly purified water) bzw. zum Trocknen nur gefilterte Luft.

Ablauf: Reinigung
1. Zerlegen Sie die Instrumente so weit wie möglich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
2. Legen Sie die zerlegten Instrumente für die vorgegebene Einwirkzeit in das Reinigungsbad ein, so daß die Instrumente ausreichend bedeckt sind (ggf. Ultraschallunterstützung oder vorsichtiges Bürsten mit einer weichen Bürste). Achten Sie dabei darauf, daß die Instrumente sich nicht berühren.
   Spülen Sie alle vorhandenen Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal zu Beginn bzw. am Ende der Einwirkzeit unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).
3. Entnehmen Sie die Instrumente anschließend dem Reinigungsbad und spülen Sie diese mind. dreimal gründlich mit Wasser nach.
   Spülen Sie alle vorhandenen Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).
4. Kontrollieren Sie die Instrumente (siehe Kapitel 3 *Kontrolle* und 4 *Wartung*).

Desinfektion

5. Legen Sie (ggf. mit Pflegeöl vorgepflegte) gereinigte und kontrollierten Instrumente für die vorgegebene Einwirkzeit in das Desinfektionsbad ein, so daß die Instrumente ausreichend bedeckt sind. Achten Sie dabei darauf, daß die Instrumente sich nicht berühren.
   Wenn erforderlich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*): Spülen Sie alle Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal zu Beginn bzw. am Ende der Einwirkzeit unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle)
6. Entnehmen Sie die Instrumente anschließend dem Desinfektionsbad und spülen Sie diese mind. dreimal gründlich mit Wasser nach.
   Wenn erforderlich (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*): Spülen Sie alle Lumina/Bohrungen der Instrumente fünfmal unter Verwendung einer Einmalspritze (Mindestvolumen 5 ml, ggf. mit aufgesetzter Kanüle).
7. Trocknen Sie die Instrumente durch Abblasen mit gefilterter Druckluft.
8. Verpacken Sie die Instrumente möglichst umgehend nach der Entnahme (siehe Kapitel 5 *Verpackung*, ggf. nach zusätzlicher Nachtrocknung an einem sauberen Ort).

Der Nachweis der grundsätzlichen Eignung der Instrumente für eine wirksame manuelle Reinigung und Desinfektion wurde durch ein unabhängiges akkreditiertes Prüflabor unter Verwendung des Reinigungsmittels Cidezyme/ Enzol und des Desinfektionsmittels Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt) erbracht. Hierbei wurde das oben beschriebene Verfahren berücksichtigt.

3. Kontrolle

Prüfen Sie alle Instrumente nach der Reinigung bzw. Reinigung/Desinfektion auf Korrosion, beschädigte Oberflächen, Absplitterungen und Verschmutzungen und sondern Sie beschädigte Instrumente aus (zahlenmäßige Beschränkung der Wiederverwendung siehe Kapitel 9 *Wiederverwendbarkeit*).
Noch verschmutzte Instrumente müssen erneut gereinigt und desinfiziert werden.

4. Wartung

Aufgrund der eingesetzten Materialien ist – eine ordnungsgemäße Handhabung und Aufbereitung vorausgesetzt – eine Behandlung mit einem Rostschutzspray nicht erforderlich und darf nicht angewandt werden.
Instrumentenöle sollten nach Möglichkeit nicht eingesetzt werden. Ist ein Einsatz dennoch erforderlich, z.B. bei beweglichen Instrumenten, sollte darauf geachtet werden, daß nur Instrumentenöle (Weißöl) eingesetzt werden, die unter Berücksichtigung der maximal angewandten Sterilisationstemperatur für die Dampfsterilisation zugelassen sind und eine geprüfte Biokompatibilität besitzen, und daß nur die beweglichen Teile (nicht das gesamte Produkte) sparsam geölt werden. Wir empfehlen neodisher®IP Spray (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg).

5. Verpackung

Montieren Sie die Instrumente sofern zulässig (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*).
Sortieren Sie die gereinigten und desinfizierten Instrumente nach Möglichkeit in Sterilisationstrays ein. Der Einsatz von Sterilisationstrays mit eng anliegenden Halterungen kann die Sterilisationseffizienz in Bezug auf die Kontaktfläche Instrument – Halterung beeinflussen (Eignungsnachweis in Verantwortung des Anwenders erforderlich).

Bitte verpacken Sie die Instrumente bzw. die Sterilisationstrays in Einmalsterilisationsverpackungen (Einfach- oder Doppelverpackung) und/oder Sterilisationscontainern; diese müssen folgende Anforderungen entsprechen:

- entsprechend DIN EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607
- für die Dampfsterilisation geeignet (Temperaturbeständigkeit bis mind. 141 °C, ausreichende Dampfdurchlässigkeit)
- ausreichender Schutz der Instrumente bzw. Sterilisationsverpackungen vor mechanischen Beschädigungen
- regelmäßig entsprechend den Herstellervorgaben gewartet (Sterilisationscontainer)

6. Sterilisation

Achtung: bei einigen Instrumenten ist eine Sterilisation im montierten Zustand nicht zulässig (siehe Kapitel 10 *Besondere Hinweise*)!

Für die Sterilisation sind nur die nachfolgend aufgeführten Sterilisationsverfahren einzusetzen; andere Sterilisationsverfahren sind nicht zulässig.

Dampfsterilisation

- fraktioniertes Vakuumverfahren oder Gravitationsverfahren (mit ausreichender Produkttrocknung)
  Der Einsatz des weniger wirksamen Gravitationsverfahrens ist nur bei Nichtverfügbarkeit des fraktionierten Vakuumverfahrens zulässig.
- Dampfsterilisator entsprechend DIN EN 13060 bzw. DIN EN 285
- entsprechend DIN EN ISO 17665 (bisher: DIN EN 554/ANSI AAMI ISO 11134) validiert (gültige IQ/OQ (Kommissionierung und produktspezifische Leistungsbeurteilung))
- maximale Sterilisationstemperatur 138 °C (280 °F; zzgl. Toleranz entsprechend DIN EN ISO 17665 (bisher: DIN EN 554/ANSI AAMI ISO 11134))
- Sterilisationszeit (Expositionszeit bei der Sterilisationstemperatur) mindestens
  20min bei 121 °C (250 °F)/ 3 min bei 132 °C (270 °F)/134 °C
  bzw. 18 min bei 132 °C (270 °F)/134 °C (Prioneninaktivierung)

Der Nachweis der grundsätzlichen Eignung der Instrumente für eine wirksame Dampfsterilisation wurde durch ein unabhängiges akkreditiertes Prüflabor unter Verwendung des Dampfsterilisators Systec V-150 (Systec GmbH Labor-Systemtechnik, Wettenberg) und sowohl des fraktionierten Vakuumverfahrens als auch des Gravitationsverfahren erbracht. Hierbei wurden typische Bedingungen in Klinik und Arztpraxis sowie das oben beschriebene Verfahren berücksichtigt.

Das Blitzsterilisationsverfahren ist grundsätzlich nicht zulässig.

Verwenden Sie außerdem keine Heißluftsterilisation, keine Strahlensterilisation, keine Formaldehyd- oder Ethylenoxidsterilisation, sowie auch keine Plasmasterilisation.

7. Lagerung

Nach der Sterilisation müssen die Instrumente in der Sterilisationsverpackung trocken und staubfrei gelagert werden.

8. Materialbeständigkeit

Achten Sie bei der Auswahl der Reinigungs- und Desinfektionsmittel bitte darauf, daß folgende Bestandteile nicht enthalten sind:

- organische, mineralische und oxidierende Säuren (minimal zulässiger pH-Wert 5,5)
- starke Laugen (maximal zulässiger pH-Wert 10, neutraler/enzymatischer oder leicht alkalischer Reiniger empfohlen)
- organische Lösungsmittel (z.B. Ether, Ketone, Benzine)
- Oxidationsmittel (z.B. Peroxide)
- Halogene (Chlor, Jod, Brom)
- aromatische/halogenierte Kohlenwasserstoffe

Reinigen Sie alle Instrumente und Sterilisationstrays nie mit Metallbürsten oder Stahlwolle.
Alle Instrumente und Sterilisationstrays dürfen nur Temperaturen nicht höher als 141 °C (286 °F) ausgesetzt werden!

9. Wiederverwendbarkeit

Die Instrumente können – bei entsprechender Sorgfalt und sofern Sie unbeschädigt und unverschmutzt sind – wiederverwendet werden, solange eine ausreichende Funktion und/oder Montage möglich ist (Zeitpunkt stark variierenden in Abhängigkeit der Art der Anwendung, keine Angabe einer diesbezüglichen maximalen Zyklenzahl möglich); jede darüber hinausgehende Weiterverwendung bzw. die Verwendung von beschädigten und/oder verschmutzten Instrumenten liegt in der Verantwortung des Anwenders.

Bei Mißachtung wird jede Haftung ausgeschlossen.

10. Besondere Hinweise

10.1 Produktgruppe Zangen, Scheren:
Vorreinigung, manuelle Reinigung und Desinfektion: Bei Spülvorgängen mehrmals öffnen und schließen. Während der Einlegezeit in den Bädern häufiger mehrmals öffnen und schließen.
Maschinelle Reinigung und Desinfektion: NUR in halb geöffneter Position, ggf. durch Fixieren auf dem Desinfektorwagen.

10.1.1 Bandabnehmezangen mit Kunststoffspitze (HSL 2221-14, HSL 22111-14, HSL 2211-14, HSL 22211-14, HSL 222-14, HSL 221-12):
(Zusätzlich zu 10.1) Kunststoffspitze zur Reinigung und Desinfektion abnehmen und vor Verpackung und Sterilisation montieren. Kunststoffspitze bei Beschädigungen oder Alterung (Rissen, Sprüngen, rauhe Oberfläche, Verfärbungen, ...) austauschen.

10.2 Mundspiegel-, Wangenhalter- und Kürettengriffe:
Achtung: Zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation zerlegen. Eine wirksame Aufbereitung in montiertem Zustand ist nicht möglich.
Bei der maschinellen Reinigung und Desinfektion mit der Öffnung nach unten in das RDG einlegen.

10.3 Klemmpinzetten:
Vorreinigung, manuelle Reinigung und Desinfektion: Bei Spülvorgängen mehrmals öffnen und schließen. Während der Einlegezeit in den Bädern häufiger mehrmals öffnen und schließen.
Maschinelle Reinigung und Desinfektion: NUR in halb geöffneter Position, ggf. durch Fixieren auf dem Sterilisationswagen.

Hammacher

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Str. 27
D-42699 Solingen
Tel: (+49) 212 26250-0
Fax: (+49) 212 6 71 35
post@hammacher.de

Processing Instructions for reusable orthodontic and dental Instruments

in compliance with EN ISO 17664

1. General Basics

Before each Use the Instrument must be cleaned, disinfected and sterilised; as well this applies particularly for the first time Use after Delivery, because the Instruments are delivered unsterile (Cleaning and Disinfection after Removal of Transport Protective Packaging; Sterilisation in steriliseable Package). Effective Cleaning and Disinfection is an indispensable Condition for effective Sterilisation.

Within the scope on your Responsibility for the Sterility of the Instrument in Use, please make sure that

- solely sufficient device-specific and product-specific validated procedures for Cleaning/Disinfection and Sterilisation will be implemented,
- used Devices (Disinfector, Sterilisiser) will be periodically maintained and tested and
- the validated Parameters will be followed within each Cycle.

In Addition please note the statutory Provisions of your Country and the Hygiene Regulations of the Medical Practice or Hospital.

Several Instruments require additional Treatment.
For this note Chapter 10: *Product-specific Instructions*!

2. Cleaning and Disinfection

2.1 Basics
As far as possible for Cleaning and Disinfection of the Instruments a machine Procedure (Disinfector) should be preferred.
A manual Procedure – even using an Ultrasonic Bath – should be applied only if a machine Procedure is unavailable, due to notedly lower Effectiveness.
Several Instruments require additional Treatment.
For this note Chapter 10: Product-specific Instructions.
Pre-treatment must be effected in both Cases.

2.2 Pre-treatment
Immediately after Use (within maximal 2 hours) visible Contamination – if present - must be removed from the Instruments.

AA01-01-EN, Rev. 2, 2011-01-01

This device complies with the requirements of Directive 93/42/ECC concerning medical devices. Classification: I CE

Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 *Product-specific Instructions*).
For that Purpose use running Water or a Disinfectant Solution.
Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).

The Disinfectant must be free of Aldehyde (otherwise Fixation of Blood Contamination), must possess a proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking), must be qualified for the Disinfection of the Instruments and must be compatible with the Instruments (see 8. *Resistance of Materials*).

For manual Removal of Contamination only use a soft Brush or a soft clean Cloth solely dedicated for that Purpose, but never Metal Brushes or Steel Wool.

Please note, that the Disinfectant used within the Pre-treatment only serves as Operator Protection and cannot substitute the subsequently – after passed Cleaning – effected Disinfection Step.

2.3.1 Machine Cleaning/Disinfection
(Desinfektor (Washer-Disinfector))

Please make sure within the Choice of the Disinfector,

- that the Disinfector strictly possesses a proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking according to DIN EN ISO 15883),
- that as far as possible a proved Program for thermal Disinfection (A_0-Value > 3000 or – using older Machines – not less than 5 minutes at 90 °C) is available (In case of chemical Disinfection Risk of Disinfectant Residues on the Instrument),
- that the used Program is qualified for the Instruments and includes a sufficient Number of Rinse Cycles,
- that for closing Rinsing only sterile or low-germ (max. 10 Germs/ml) and low-endotoxin (max. 0,25 Endotoxin Units/ml) Water (e. g. purified water/highly purified water) will be used,
- that the Air used for Drying will be filtered and
- that the Disinfector will be periodically maintained and tested.

Please make sure within the Choice of the Detergent System,

- that it is strictly qualified for the Cleaning of Instruments made of Metals,
- that – in Case no thermal Disinfection is effected – additional a qualified Disinfectant with proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking) has to be used and that the Disinfectant must be compatible with the used Detergent and
- that all used Chemicals must be compatible with the Instruments (*see 8. Resistance of Materials*).

The Concentrations specified by the Manufacturer of the Detergent and, if necessary, Disinfectant must be strictly observed.

Workflow:

1. Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 *Product-specific Instructions*).
2. Place the disassembled Instruments into the Disinfector. Make sure that the Instruments do not touch each other.
3. Start the Program.
4. Remove the Instruments from the Disinfector after the Program terminated.
5. Prove the Instruments and package them immediately after removing from the Disinfector (*see 3. Inspection, 4. Maintenance and 5. Packaging*), if necessary after additional Drying at a clean Place.

The Evidence of Qualification of the Instruments for effective machine Cleaning and Disinfection was provided by an independent accredited Test Laboratory using the Disinfector 7836 GD(thermal Disinfection, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) and the Detergent Neodisher mediclean (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg). At this the procedure described above was followed.

2.3.2 Manual Cleaning and Disinfection

Please make sure within the Choice of the Cleaning and Disinfectant Agents,

- that they are strictly qualified for the Cleaning respectively the Disinfection of Instruments made of Metals,
- that the Detergent – if applicable – is suitable for Ultrasonic Cleaning (no Foam Development),
- that a qualified Disinfectant with proved Effectiveness (e.g. DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking) has to be used and that the Disinfectant must be compatible with the used Detergent and
- that all used Chemicals must be compatible with the Instruments (*see 8. Resistance of Materials*).

Combined Cleaning and Disinfecting Agents should not be preferred. Only in Cases of very low Contamination (no visible Contamination) Combined Cleaning and Disinfecting Agents can be used.

The Concentrations and Reaction Times specified by the Manufacturers of the Cleaning and Disinfectant Agents must be strictly observed.
Please use only sterile or low-germ (max. 10 Germs/ml) and low-endotoxin (max. 0.25 Endotoxin Units/ml) Water (e. g. purified water/highly purified water) respectively for Drying only filtered Air.

Workflow: Cleaning

1. Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 *Product-specific Instructions*).
2. Place the disassembled Instruments into the Cleaning Solution for the scheduled Application Time, making sure they are completely covered (if necessary under Ultrasonic Support or careful manual Brushing with a soft Brush). Make sure that the Instruments do not touch each other. Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times at the Beginning respectively at the End of the Reaction Time using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).
3. Remove the Instruments from the Cleaning Solution and rinse them at least 3 times with Water. Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).
4. Prove the Instruments (*see 3. Inspection and 4. Maintenance)*.

Disinfection

5. Place the cleaned and proved Instruments into the Disinfectant Solution for the scheduled Application Time, making sure they are completely covered. Make sure that the Instruments do not touch each other. If necessary /(see 10 *Product-specific Instructions*): Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times at the Beginning respectively at the End of the Reaction Time using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).

6. Remove the Instruments from the Disinfectant Solution and rinse them for at least 3 times with water.
   If necessary (see 10 *Product-specific Instructions*):
   Rinse all existing Lumina/Blind Holes of the Instrument 5 Times using a disposable Syringe (minimum Volume 5ml, if necessary with fitted Cannula).
7. Dry the Instruments with filtered compressed Air.
8. Package the Instruments immediately after removing from the Disinfectant and Drying (*see 5. Packaging*), if necessary after additional Drying at a clean Place.

The Evidence of Qualification of the Instruments for effective manual Cleaning and Disinfection was provided by an independent accredited Test Laboratory using the Detergent Cidezyme/Enzol and the Desinfectant Cidex opa (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt). At this the procedure described above was followed.

3. Inspection

Inspect all Instruments after Cleaning respectively Cleaning/Disinfection on Corrosion, damaged Surfaces, Spalling and visible Contamination.
Separate damaged Instruments (*numerical Limitation of Reuse see 9. Reusability*).
Still contaminated Instruments must be cleaned and disinfected again.

4. Maintenance

Due to the utilised Materials – proper Handling and Reprocessing assumed – a Treatment with any Rust Protection Spray is neither required nor allowed.
If possible, Instrument Lubricants should not be used. Nevertheless, if required, e. g. for movable Instruments, make sure that only Instrument Lubricants (White Oil) will be used, that in Consideration of the maximum applied Sterilisation Temperature are strictly qualified for Steam Sterilisation and have a proved Biocompatibility.
In that case apply the Lubricant sparingly to the movable Parts (NOT the total Instrument).
We recommend neodisher®IP Spray (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg).

5. Packaging

If allowed, reassemble the Instruments (see 10 *Product-specific Instructions*).
Sort the cleaned disinfected Instruments into Sterilisation Trays.
The Use of Sterilisation Trays with close-fitting Retainers with Regard to the Contact Area (Instrument – Retainer) can affect the Sterilisation Efficiency (Evidence of Qualification under Responsibility of the User).

Package the Instruments (respectively the Sterilisation Trays) into Disposable Sterilisation Packaging (single or double Packaging) and/or Sterilisation Containers according to the following Requirements:
- DIN EN ISO 11607/ANSI AAMI ISO 11607
- qualified for Steam Sterilisation (Temperature Resistance at least 141 °C, sufficient Steam Permeability)
- sufficient Protection of the Instruments and Sterilisation Packaging against mechanical Damage
- periodically maintained according to the Manufacturers Instructions (Sterilisation Containers)

6. Sterilisation

Attention: Several Instruments cannot be sterilised in assembled Condition (see 10 *Product-specific Instructions*)!

For Sterilisation only the following Sterilisation Procedures are applicable; other Sterilisation Procedures are not valid.

Steam Sterilisation
- Fractionated Vacuum Method or Gravitation Method (with sufficient Drying Procedure)
  The Use of the less effective Gravitation Method should be applied only if the Fractionated Vacuum Method is unavailable.
- Steam Steriliser according to DIN EN 13060 / DIN EN 285
- validated according to DIN EN ISO 17665 (former: DIN EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134) (valid IQ/OQ (Commissioning and product-specific Performance Assessment))
- maximum Sterilisation Temperature 138 °C (280 °F, plus Tolerance according to DIN EN ISO 17665 (former: DIN EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134))
- Sterilisation Time (Exposure Time while Sterilisation Temperature) at least 20 min at 121 °C (250 °F) or 3 min at 132 °C (270 °F)/134 °C, *respectively 18 min at 132 °C (270 °F)/134 °C (Deactivation of Prions)*

The Evidence of Qualification of the Instruments for effective Steam Sterilisation was provided by an independent accredited Test Laboratory using the Steam Steriliser Systec V-150 (Systec GmbH Labor-Systemtechnik, Wettenberg) using both the Fractionated Vacuum Method and the Gravitation Method. At this usual Conditions in Medical Practices and Hospitals as well as the procedure described above were followed.

The Flash Sterilisation Procedure is strictly NOT allowed.

Furthermore do NOT use Hot Air Sterilisation, Irridation Sterilisation, Formaldehyde Sterilisation, Ethylene Oxide Sterilisation or Plasma Sterilisation.

7. Storing

Store the Instruments between Uses in the Sterile Package in a dry and dust-free Place.

8. Resistance of Materials

Please make sure within the Choice of the Detergents and Disinfectants, that the following Chemicals are NOT included:
- organic, mineral und oxidating Acids (minimum allowable pH-value 5.5)
- strong Bases (maximum allowable pH-value 10, neutral/enzymatic or alkalescent Detergent recommended)
- organic Solvents (e. g. Ethers, Ketones, Benzines)
- Oxidants (e. g. Peroxides)
- Halogens (Chlorine, Jodine, Bromine)
- aromatic and halogenated Hydrocarbons

NEVER use Metal Brushes and Steel Wool for Cleaning the Instruments and Sterilisation Trays.

NEVER expose the Instruments to Temperatures above 141 °C (286 °F)!

9. Reusability

The Instruments can – adequate Carefulness assumed and unless they are undamaged and not contaminated – be reused, as long as a sufficient Function and Assembly is possible.
Product Life Time is heavily varying dependent upon the Handling, a Specification of a Number of Reprocessing Cycles is not practicable.
Each furthermore Reuse or Use of damaged or contaminated Instruments runs under the Responsibility of the User.

Disregarding this the Manufacturer excludes any Reliability.

10. Product-specific Instructions

10.1 Forceps, Scissors:
Pre-treatment, Manual Cleaning and Disinfection: Open and close the Instrument during Rinse Processes several Times.
Frequently open and close the Instrument several Times when it is placed in Cleaning Solution.
Machine Cleaning/Disinfection: ONLY in half opened Position, if necessary fixed on the Disinfector Basket.

10.1.1 Band and Bracket Remover Pliers with removable Plastic-Tip (HSL 2221-14, HSL 22111-14, HSL 2211-14, HSL 22211-14, HSL 222-14, HSL 221-12):
(In Addition to 10.1) For Cleaning and Disinfection remove the Plastic-Tip. Reassemble it before Packaging und Sterilisation.
Damaged or aged Plastic-Tips (Fissures, Flaws, rough Surface, Discolouration, ...) must be replaced.

10.2 Handles for Mouth Mirrors, Cheek Retractors and Curettes:
Caution: For Cleaning, Disinfection and Sterilisation disassemble the Instruments.
An effective Processing in assembled Condition is not possible.
For Machine Cleaning/Disinfection place the Instruments into the Disinfector with the Opening down.

10.3 Clamping Tweezers:
Pre-treatment, Manual Cleaning and Disinfection: Open and close the Instrument during Rinse Processes several Times.
Frequently open and close the Instrument several Times when it is placed in Cleaning Solution.
Machine Cleaning/Disinfection: ONLY in half opened Position, if necessary fixed on the Disinfector Basket.

Hammacher Instrumente

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
Resorba	
016483D	180+181
035485D	176+177
036483D	176+177
036484D	176+177
135484D	178+179
135485D	178+179
136483D	178+179
136484D	178+179
136485D	178+179
156483D	178+179
40219	176+177
40266D	176+177
4062D	176+177
4063D	176+177
4149	178+179
41413D	178+179
41433	178+179
41521D	180+181
41542	180+181
6063	176+177
6064	176+177
6112	178+179
6112D	178+179
6113D	178+179
6141	178+179
7184174D	176+177
7184202D	176+177
8061D	176+177
8062D	176+177
8112D	178+179
88111D	182+183
88112D	182+183
88113D	182+183
88114D	182+183
88141	182+183
88141D	182+183
881411D	182+183
881414D	182+183
88142	182+183
88143	182+183
88143D	182+183
881432D	182+183
88144	182+183
88144D	182+183
88154	180+181
88154D	182+183
88155D	182+183
88156D	182+183
88158D	182+183
9062D	176+177
9153	180+181
DB15001	188+189
DB15002	187+188+189
DB15003	186+188+189
DB22001	188+189
DB23001	188+189
DB25001	187+188+189
DB25002	188+189
DB25003	186+188+189
DB25004	188+189
DB25005	188+189
DB25006	187+188+189
DB25007	187+188+189
DB28001	188+189
DB31001	186+188+189
DB32001	187+188+189
DK1010	186 +187+191+193
DK1836	191+192
DK8001	191+192
DK9001	191+192
MK10	191+193
MK11	186+187+191+193
MK25	191+192
PA1025	176+177
PA1115D	178+179+184
PA1119D	178+179+185
PA1141D	178+179+185
PA1142D	178+179+185
PA1150	180+181
PA1151	180+181+236+237
PA1152D	180+181+185
PA1158	180+181+236+237
PA1213	180+181+236+237
RD0001	186+187+191+196
RD2502	186+187+191+194+195
RD3503	187+191+ 194+195
RD0703	191+194+195
HSA	
HSA 001-01	4
HSA 001-01 D	4
HSA 002-02	4
HSA 003-03	4
HSA 004-07	4
HSA 004-07 D	4
HSA 005-17	5
HSA 005-17 D	5
HSA 006-18	5
HSA 006-18 D	5
HSA 007-18	5
HSA 008-18	5
HSA 009-19	5
HSA 010-29	5
HSA 011-30	6
HSA 012-41	6
HSA 013-44	6
HSA 014-49	6
HSA 015-50	6
HSA 016-51	6
HSA 016-51 D	7
HSA 017-51	7
HSA 017-51 D	7
HSA 018-51	7
HSA 019-52	7
HSA 020-52	7
HSA 023-67	8
HSA 023-67 D	8
HSA 024-76	8
HSA 026-89	8
HSA 027-90	8
HSA 030-94	9
HSA 031-95	9
HSA 032-10	9
HSA 033-12	9
HSA 034-10	9
HSA 050-04	9
HSA 051-08	9
HSA 052-13	10
HSA 052-13 D	10
HSA 053-13	10
HSA 054-20	10
HSA 055-21	10
HSA 056-22	10
HSA 056-22 D	10
HSA 057-23	11
HSA 058-24	11
HSA 060-33	11
HSA 060-33 D	11
HSA 061-33	11
HSA 062-33	11
HSA 063-33	12
HSA 064-45	12
HSA 065-46	12
HSA 066-56	12
HSA 067-73	12
HSA 068-74	12
HSA 069-74	12
HSA 070-75	12
HSA 071-79	12
HSA 071-79 D	13
HSA 072-79	13
HSA 073-86	13
HSA 080-22	13
HSA 081-22	13
HSA 100-01	15+19
HSA 101-02	19
HSA 102-07	16+19
HSA 103-17	16+19
HSA 104-18	16+19
HSA 105-51	16+19
HSA 106-51	16+19
HSA 107-67	20
HSA 108-51	30
HSA 108-51 F	30
HSA 110-08	20
HSA 111-13	17+20
HSA 112-21	20
HSA 113-22	17+20
HSA 114-33	17+20
HSA 115-33	20
HSA 116-73	20
HSA 117-74	21
HSA 118-74	21
HSA 120-79	17+21
HSA 121-49	30
HSA 125-15	14
HSA 126-08	15
HSA 127-07	17
HSA 130-01	22
HSA 131-07	22
HSA 132-17	22
HSA 133-18	22
HSA 134-29	22
HSA 135-30	22
HSA 136-49	22
HSA 137-51	23
HSA 138-51	23
HSA 139-52	23
HSA 142-67	23
HSA 150-13	23
HSA 151-22	23
HSA 152-33	23
HSA 153-33	23
HSA 154-46	24
HSA 155-73	24
HSA 156-74	24
HSA 157-74	24
HSA 159-79	24
HSA 160-79	24
HSA 161-86	24
HSA 180-01	27
HSA 181-34	27
HSA 182-07	27
HSA 183-35	27
HSA 184-17	27
HSA 185-18	28
HSA 186-49	28
HSA 187-51	28
HSA 188-97	28
HSA 200-13	28
HSA 201-36	28
HSA 202-22	29
HSA 203-33	29
HSA 204-46	29
HSA 205-79	29
HSA 208-06	29
HSA 230-01	30
HSA 231-02	30
HSA 232-07	31
HSA 232-07 N	31
HSA 233-51	31
HSA 234-17	31
HSA 235-18	31
HSA 238-67	32
HSA 240-74	32
HSA 241-74	32
HSA 242-22	33
HSA 243-22	33
HSA 244-12	33
HSA 245-73	34
HSA 248-86	34
HSA 253-51	34
HSA 254-33	34
HSA 270-01	25
HSA 271-02	25
HSA 272-07	25
HSA 273-17	25
HSA 274-18	25
HSA 275-51	26
HSA 277-67	26
HSA 290-13	26
HSA 291-22	26
HSA 292-33	26
HSA 293-74	26
HSA 294-79	26
HSA 300-13	407-409
HSA 320-29	44
HSA 321-30	44
HSA 322-37	44
HSA 323-39	44
HSA 324-39	44
HSA 325-39	45
HSA 326-39	45
HSA 327-51	45
HSA 330-13	45
HSA 331-22	45
HSA 332-33	45
HSA 333-38	45
HSA 334-40	45
HSA 340-01	46
HSA 341-02	46
HSA 342-03	46
HSA 343-04	46
HSA 344-05	46
HSA 345-06	46
HSA 346-07	46
HSA 360-01	47
HSA 361-13	47
HSA 362-32	47
HSA 363-32	47
HSA 364-35	47
HSA 365-62	47
HSA 366-65	47
HSA 367-10	48
HSA 368-15	48
HSA 369-15	48

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSA 370-28	48
HSA 371-99	48
HSA 372-99	48
HSA 373-10	48
HSA 374-10	49
HSA 375-18	49
HSA 376-18	49
HSA 377-24	49
HSA 378-53	49
HSA 379-53	49
HSA 380-88	49
HSA 381-88	49
HSA 382-21	50
HSA 390-02	50
HSA 391-14	50
HSA 392-69	50
HSA 393-10	50
HSA 394-15	51
HSA 395-15	51
HSA 396-85	51
HSA 397-85	51
HSA 398-15	51
HSA 399-16	51
HSA 400-17	52
HSA 401-23	52
HSA 402-27	52
HSA 403-06	52
HSA 404-05	52
HSA 405-22	52
HSA 406-28	52
HSA 407-15	53
HSA 408-15	53
HSA 430-15	53
HSA 431-15	53
HSA 432-17	53
HSA 433-23	53
HSA 504-60	77
HSA 505-62	77
HSA 511-55	77
HSA 512-55	78
HSA 513-55	78
HSA 514-55	78
HSA 516-55	78
HSA 517-55	78
HSA 550-01	36+40
HSA 551-02	40
HSA 552-07	36+40
HSA 553-17	36+40
HSA 554-18	37+40
HSA 555-29	40
HSA 556-30	41
HSA 557-51	37+41
HSA 558-51	41
HSA 559-67	37+41
HSA 560-89	41
HSA 561-90	41
HSA 570-04	42
HSA 571-08	42
HSA 572-13	38+42
HSA 573-22	38+42
HSA 574-33	38+42
HSA 575-33	42
HSA 576-73	43
HSA 577-74	43
HSA 578-74	43
HSA 579-75	43
HSA 580-79	38+43
HSA 581-123	44
HSA 582-138	44
HSA 583-161	44
HSA 585-15	35
HSA 586-08	36
HSA 587-07	38
HSA 600-01	56
HSA 601-02	56
HSA 602-03	56
HSA 6050-01	57
HSA 605-01	56
HSA 605-11	63
HSA 6060-02	57
HSA 606-02	16+37+54+56
HSA 606-12	63
HSA 6070-03	57
HSA 607-03	56
HSA 607-13	63
HSA 610-01	62
HSA 611-02	62
HSA 612-02	62
HSA 613-03	62
HSA 614-04	62
HSA 615-02	62
HSA 616-03	62
HSA 617-04	62
HSA 618-01	56
HSA 619-02	56
HSA 620-00	56
HSA 621-01	56
HSA 622-02	54+56
HSA 623-03	54+56
HSA 624-04	56
HSA 625-05	56
HSA 627-01	16+37
HSA 627-01	58+59
HSA 628-02	18+39+58+59
HSA 631-01	59
HSA 632-02	59
HSA 633-03	59
HSA 634-04	59
HSA 635-03	59
HSA 636-12	59
HSA 637-27	18+39+59
HSA 638-28	18+39+59
HSA 639-39	59
HSA 640-40	59
HSA 641-01	60
HSA 642-01	60
HSA 643-04	60
HSA 644-04	60
HSA 645-34	60
HSA 646-34	60
HSA 647-27	60
HSA 647-28	60
HSA 648-39	60
HSA 648-40	60
HSA 650-01	61
HSA 651-02	61
HSA 652-03	61
HSA 653-04	61
HSA 657-01	61
HSA 657-03	61
HSA 660-01	62
HSA 661-01	62
HSA 664-04	62
HSA 665-04	62
HSA 675-71	63
HSA 676-72	63
HSA 677-73	63
HSA 678-74	63
HSA 679-77	76
HSA 680-00	74
HSA 685-11	74
HSA 686-12	74
HSA 687-17	74
HSA 688-18	74
HSA 692-11	74
HSA 693-11	74
HSA 694-14	74
HSA 695-14	74
HSA 697-01	72
HSA 697-02	72
HSA 698-01	71
HSA 699-02	71
HSA 700-00	64
HSA 701-01	55+64
HSA 701-02	64
HSA 701-03	64
HSA 701-04	64
HSA 701-05	64
HSA 702-02	64
HSA 703-03	64
HSA 704-04	64
HSA 7050-01	67
HSA 7050-02	67
HSA 7050-03	67
HSA 7050-04	67
HSA 705-01	66
HSA 705-02	66
HSA 705-03	66
HSA 705-04	66
HSA 705-06	65
HSA 705-07	65
HSA 705-11	65
HSA 706-01	68
HSA 706-02	68
HSA 707-01	68
HSA 707-02	68
HSA 708-01	69
HSA 708-02	69
HSA 709-01	69
HSA 709-02	69
HSA 709-03	69
HSA 709-04	69
HSA 710-28	75
HSA 710-35	75
HSA 710-40	75
HSA 711-28	75
HSA 712-28	75
HSA 713-35	75
HSA 714-35	75
HSA 715-10	76
HSA 715-11	76
HSA 716-01	76
HSA 717-02	76
HSA 717-03	76
HSA 718-02	71
HSA 718-03	71
HSA 720-01	71
HSA 721-02	71
HSA 722-03	71
HSA 723-04	71
HSA 723-05	71
HSA 723-06	71
HSA 726-01	70
HSA 727-02	70
HSA 728-03	70
HSA 729-10	70
HSA 729-11	70
HSA 729-94	70
HSA 729-95	70
HSA 731-01	55+71
HSA 732-02	55+71
HSA 733-03	55+71
HSA 735-01	70
HSA 736-02	70
HSA 737-03	70
HSA 740-01	70
HSA 741-02	70
HSA 750-01	72
HSA 751-02	72
HSA 752-03	72
HSA 755-01	72
HSA 756-02	72
HSA 757-03	72
HSA 760-16	73
HSA 761-01	73
HSA 762-02	73
HSA 763-03	73
HSA 764-04	73
HSA 790-07	54
HSA 830-18	80
HSA 831-18	80
HSA 832-18	80
HSA 833-18	81
HSA 834-18	81
HSA 835-01	83
HSA 836-18	84
HSA 837-18	84
HSA 840-18	79
HSA 841-22	79
HSA 842-18	79
HSA 843-22	79
HSA 844-18	79
HSA 855-00	82
HSA 858-01	79
HSA 860-12	81
HSA 860-15	81
HSA 861-20	81
HSA 871-00	79
HSA 871-01	79
HSA 872-01	79

HSB

HSB 002-09	97+387
HSB 003-09	97+387
HSB 006-10	97
HSB 007-10	97
HSB 010-10	97
HSB 011-10	97
HSB 0140-11	110
HSB 014-11	97
HSB 0141-11	110
HSB 015-11	97
HSB 016-11	98
HSB 017-11	98
HSB 019-11	98
HSB 020-11	98+224
HSB 021-11	98+224
HSB 022-12	98
HSB 023-12	98
HSB 025-12	98
HSB 028-15	99
HSB 029-15	99
HSB 030-16	99
HSB 031-16	99
HSB 032-16	99
HSB 033-16	99
HSB 035-16	99+197
HSB 037-16	99+197
HSB 039-16	197
HSB 041-17	99

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSB 043-12	100
HSB 045-12	100
HSB 046-11	100+224
HSB 047-11	100
HSB 048-13	100
HSB 049-13	100
HSB 051-13	100
HSB 070-11	101
HSB 071-11	102
HSB 072-13	101
HSB 073-13	102
HSB 074-14	101
HSB 075-14	102
HSB 076-15	101
HSB 077-15	102
HSB 078-16	101
HSB 079-16	102
HSB 080-18	101
HSB 081-18	102
HSB 084-11	101
HSB 085-11	102
HSB 086-13	101
HSB 087-13	102
HSB 088-14	101
HSB 089-14	102
HSB 090-15	101
HSB 091-15	102
HSB 092-16	101
HSB 093-16	102
HSB 094-18	101
HSB 095-18	102
HSB 098-11	101
HSB 099-11	102
HSB 100-13	101
HSB 101-13	102
HSB 102-14	101
HSB 103-14	102
HSB 104-15	101
HSB 105-15	102
HSB 106-16	101
HSB 106-18	321
HSB 107-16	102
HSB 108-18	101
HSB 109-18	102
HSB 112-19	103
HSB 113-12	102
HSB 115-13	102
HSB 117-15	102
HSB 120-14	103
HSB 121-14	103
HSB 122-15	103
HSB 123-15	103
HSB 124-18	103
HSB 125-18	103
HSB 126-14	103
HSB 127-14	103
HSB 128-18	103
HSB 129-18	103
HSB 281-09	104
HSB 283-12	104
HSB 284-09	104
HSB 286-12	104
HSB 287-11	104
HSB 288-14	104
HSB 300-11	105
HSB 301-11	105
HSB 302-13	105
HSB 303-13	105
HSB 304-11	105
HSB 305-11	105
HSB 306-14	105
HSB 307-14	106
HSB 310-14	105
HSB 311-14	106
HSB 314-14	106
HSB 315-14	106
HSB 316-14	106
HSB 317-14	106
HSB 318-18	106
HSB 319-18	106
HSB 324-14	107
HSB 325-14	107
HSB 326-18	107
HSB 327-18	107
HSB 336-14	107
HSB 337-14	107
HSB 338-18	107
HSB 339-18	107
HSB 344-16	108
HSB 345-16	108
HSB 347-16	108
HSB 390-10	109
HSB 390-11	109
HSB 391-10	109+385
HSB 391-11	109
HSB 392-11	110+408+413
HSB 392-12	110
HSB 393-11	109
HSB 394-13	111
HSB 395-13	111
HSB 396-13	109
HSB 397-13	109
HSB 400-14	109
HSB 401-14	109
HSB 402-16	112
HSB 403-16	112
HSB 412-13	112
HSB 413-13	112
HSB 414-14	112
HSB 415-14	112
HSB 422-13	112
HSB 423-13	112
HSB 500-09	113
HSB 501-11	113+224
HSB 504-10	113+224
HSB 507-16	113
HSB 510-18	113
HSB 511-18	113
HSB 513-18	113
HSB 546-11	225
HSB 547-11	225
HSB 548-11	225
HSB 549-11	225
HSB 550-11	225
HSB 551-11	225
HSB 554-14	225+405
HSB 555-14	225
HSB 556-18	226
HSB 557-18	226+441
HSB 560-18	226
HSB 561-18	226
HSB 581-11	113
HSB 583-14	113
HSB 585-18	113
HSB 587-20	113
HSB 601-18	113
HSB 648-10	114
HSB 649-10	114
HSB 650-10	114
HSB 651-10	114
HSB 652-09	114+385
HSB 653-10	114
HSB 659-12	114
HSB 800-12	126+239
HSB 801-15	126
HSB 802-15	126
HSB 805-03	126+413
HSB 806-16	126
HSB 807-12	126
HSB 808-16	126+200+405+408
HSB 809-16	126+200+417
HSB 810-16	200
HSB 815-10	126+200
HSB 815-11	126+200
HSB 816-11	126+200
HSB 817-12	126+200
HSB 818-15	126+200
HSB 819-15	126+200
HSB 820-04	127
HSB 826-18	127
HSB 827-19	127
HSB 828-20	127
HSB 829-21	127
HSB 830-22	127
HSB 831-23	127
HSB 832-24	127
HSB 833-25	127
HSB 834-36	127
HSB 836-16	127
HSB 896-10	127
HSB 897-11	127
HSB 898-12	127
HSB 899-10	127

HSC

HSC 001-01	116
HSC 002-02	116
HSC 010-01	116
HSC 011-04	116
HSC 012-05	116+397
HSC 013-09	116
HSC 014-05	117
HSC 020-05	117
HSC 021-09	117
HSC 024-09	117
HSC 028-15	117
HSC 030-15	117
HSC 031-15	117
HSC 032-15	118
HSC 033-16	201
HSC 035-00	77
HSC 042-15	118
HSC 043-15	118
HSC 050-11	120
HSC 052-13	120
HSC 054-14	120
HSC 056-16	120
HSC 058-18	120+386
HSC 060-20	120+386
HSC 062-25	120+386
HSC 064-30	120+386
HSC 070-11	120
HSC 072-13	120
HSC 073-13	121
HSC 074-14	120
HSC 075-14	121
HSC 076-16	120
HSC 077-16	121
HSC 078-18	120
HSC 080-12	121
HSC 081-12	121
HSC 082-12	121+227
HSC 083-15	121+227
HSC 086-12	121
HSC 087-12	121
HSC 088-15	121
HSC 089-15	121
HSC 090-15	121
HSC 100-15	122
HSC 101-20	122
HSC 108-15	122
HSC 109-20	122
HSC 110-16	246
HSC 126-18	123
HSC 128-15	123
HSC 129-20	123
HSC 200-11	123
HSC 202-03	123
HSC 204-14	123
HSC 206-16	123
HSC 208-18	123
HSC 210-20	123
HSC 214-13	123
HSC 215-13	123
HSC 216-14	123
HSC 217-14	123
HSC 218-16	123
HSC 219-16	123
HSC 220-18	123
HSC 221-18	123
HSC 222-20	123
HSC 230-12	124
HSC 231-15	124
HSC 232-12	124+227
HSC 233-15	124+227
HSC 234-12	124
HSC 235-12	124
HSC 238-12	124
HSC 239-12	124
HSC 240-15	124
HSC 241-15	124+405
HSC 243-15	124+409+413
HSC 244-18	124
HSC 250-17	229
HSC 251-17	229
HSC 252-17	229+418
HSC 253-17	229+411
HSC 260-12	228
HSC 261-15	228
HSC 262-18	228
HSC 266-12	228
HSC 267-15	228
HSC 268-18	228
HSC 491-15	122
HSC 492-15	122
HSC 500-02	329
HSC 501-00	329
HSC 502-01	329

HSD

HSD 004-14	163
HSD 004-17	163
HSD 005-14	163
HSD 006-17	163
HSD 009-14	163
HSD 010-17	163
HSD 012-14	163
HSD 012-17	163
HSD 030-15	163

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSD 055-14	163
HSD 071-13	163
HSD 072-12	163
HSD 083-15	163
HSD 084-15	164
HSD 088-14	164
HSD 090-14	164
HSD 091-16	164
HSD 092-18	164
HSD 097-16	164
HSD 098-18	164
HSD 100-07	186
HSD 101-10	187
HSD 102-18	164
HSD 120-14	164+238
HSD 121-14	238
HSD 124-14	164
HSD 127-14	164
HSD 128-14	164
HSD 130-18	164
HSD 170-14	165
HSD 171-17	165
HSD 172-20	165
HSD 174-14	165
HSD 175-17	165
HSD 176-20	165
HSD 177-14	165
HSD 177-17	165
HSD 177-20	165
HSD 179-14	165
HSD 179-17	165
HSD 179-17	408
HSD 179-17	413
HSD 179-20	165
HSD 188-17	166
HSD 190-14	166
HSD 190-17	166
HSD 190-20	166
HSD 191-14	166
HSD 191-17	166
HSD 191-20	166
HSD 193-17	166
HSD 195-17	166
HSD 205-18	166
HSD 215-12	166
HSD 216-14	166
HSD 218-16	167
HSD 220-13	167
HSD 221-16	167
HSD 225-12	167
HSD 225-12	238
HSD 227-13	167
HSD 227-13	238
HSD 229-13	167
HSD 236-14	167
HSD 237-15	167
HSD 238-15	168
HSD 239-18	168
HSD 240-20	168
HSD 243-15	168
HSD 246-15	168
HSD 247-14	168
HSD 248-16	168
HSD 249-18	168
HSD 254-13	168
HSD 255-15	168
HSD 256-18	168
HSD 303-15	168
HSD 304-18	168
HSD 310-14	169+405
HSD 311-14	169
HSD 314-18	169
HSD 315-18	169
HSD 316-18	169
HSD 317-18	169
HSD 320-13	169+238
HSD 321-13	169+238
HSD 322-18	170
HSD 324-14	170
HSD 324-18	170
HSD 330-14	239
HSD 331-14	239
HSD 332-14	239
HSD 333-14	239
HSD 336-18	170+411+418
HSD 338-18	170
HSD 430-10	171
HSD 431-11	171
HSD 432-12	171
HSD 433-13	171
HSD 434-14	171
HSD 435-15	171
HSD 436-16	171
HSD 446-10	171
HSD 447-11	171
HSD 448-12	171
HSD 449-13	171
HSD 450-14	171
HSD 451-15	171
HSD 452-16	171
HSD 462-10	171
HSD 463-11	171
HSD 464-12	171
HSD 465-13	171
HSD 466-14	171
HSD 467-15	171
HSD 468-16	171
HSD 478-10	171
HSD 479-11	171
HSD 480-12	171
HSD 481-13	171
HSD 482-14	171
HSD 483-15	171
HSD 484-16	171
HSE	
HSE 010-09	128+233
HSE 011-09	128+233
HSE 012-09	128
HSE 013-09	128
HSE 016-12	128+200+233
HSE 017-12	128+200+233
HSE 018-12	128+233
HSE 019-12	128+233
HSE 020-09	128
HSE 021-09	128
HSE 022-12	128
HSE 023-12	128
HSE 024-14	128
HSE 025-14	128
HSE 028-12	129
HSE 029-12	129
HSE 030-12	129
HSE 031-12	129
HSE 044-14	129
HSE 045-14	129
HSE 048-14	129
HSE 049-14	129
HSE 062-13	130
HSE 063-13	130
HSE 064-14	130
HSE 065-14	130
HSE 066-16	130
HSE 067-16	130
HSE 082-14	129
HSE 083-14	129
HSE 084-13	130
HSE 085-13	130
HSE 086-14	130
HSE 087-14	130
HSE 088-16	130
HSE 089-16	130
HSE 253-16	131
HSE 300-08	131+396
HSE 301-11	131+396
HSE 302-13	131+396
HSE 764-20	131
HSE 765-20	131
HSE 772-20	131+396
HSE 773-20	131+386
HSE 774-25	386
HSE 775-25	386
HSF	
HSF 021-01	132
HSF 022-02	132
HSF 023-03	132
HSF 024-04	132
HSF 025-01	132
HSF 026-02	132
HSF 027-03	132
HSF 028-04	132
HSF 044-16	133
HSF 045-16	133
HSF 049-01	133
HSF 049-02	133
HSF 050-01	133
HSF 051-02	133
HSF 052-03	133
HSF 053-04	133+413
HSF 054-05	133
HSF 055-01	133
HSF 056-02	133
HSF 057-03	133
HSF 058-04	133
HSF 059-05	133
HSF 060-01	134
HSF 061-02	134
HSF 062-03	134
HSF 063-01	134
HSF 064-02	134
HSF 065-03	134
HSF 066-01	134
HSF 067-11	134
HSF 068-02	134
HSF 069-03	134
HSF 070-04	134
HSF 071-05	134
HSF 072-01	134
HSF 073-02	134
HSF 074-03	134
HSF 075-00	135
HSF 076-00	135
HSF 078-02	135
HSF 080-00	135
HSF 081-01	135
HSF 082-02	135
HSF 083-03	135
HSF 084-17	139
HSF 084-17	202
HSF 088-01	138
HSF 088-02	138
HSF 089-12	139
HSF 089-12	202
HSF 090-15	139+202
HSF 091-14	139+202
HSF 092-15	139+202
HSF 093-15	142+202
HSF 093-16	139+417
HSF 094-12	142+202
HSF 095-14	142+202
HSF 096-16	142+202
HSF 097-14	142+202
HSF 098-16	142+202
HSF 099-18	142+202
HSF 100-01	143
HSF 100-02	143
HSF 126-14	164
HSF 187-14	166
HSF 229-13	238
HSG	
HSG 001-00	87+255+293
HSG 001-00	255
HSG 003-00	87
HSG 004-00	87
HSG 005-00	87
HSG 006-00	87
HSG 007-00	87
HSG 008-00	88+399+406
HSG 009-00	88
HSG 010-00	88
HSG 011-12	88+293
HSG 012-00	88+197+293
HSG 013-01	88
HSG 014-00	88
HSG 018-00	250
HSG 019-00	250
HSG 020-00	250
HSG 021-00	250
HSG 022-00	250
HSG 023-00	234+250
HSG 026-17	249
HSG 027-18	249
HSG 028-19	249
HSG 030-26	249
HSG 031-27	249
HSG 032-28	249
HSG 033-29	249
HSG 043-81	249
HSG 050-00	257
HSG 051-00	257
HSG 055-00	257
HSG 056-00	257
HSG 060-01	257
HSG 061-02	257
HSG 062-03	257
HSG 075-01	257
HSG 076-02	257
HSG 077-03	257
HSG 078-04	257
HSG 092-01	258
HSG 093-02	258
HSG 094-03	258
HSG 095-04	258
HSG 096-05	258
HSG 097-06	258
HSG 098-07	258
HSG 099-08	258
HSG 100-09	258

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSG 101-10	258
HSG 102-11	258
HSG 103-12	258
HSG 136-67	258
HSG 137-89	258
HSG 146-13	263
HSG 147-17	263
HSG 162-02	263
HSG 163-04	263
HSG 174-00	263
HSG 175-00	263
HSG 200-06	258
HSG 201-23	258
HSG 202-21	258
HSG 203-00	258
HSG 210-12	265-267
HSG 211-34	265-267
HSG 212-56	265-267
HSG 213-78	265-267
HSG 214-91	265-267
HSG 215-11	265-267
HSG 216-13	265-267
HSG 217-15	265-267
HSG 225-23	280
HSG 226-67	280
HSG 228-04	280
HSG 231-12	281+282
HSG 232-34	281+282
HSG 233-56	281+282
HSG 237-17	281+282
HSG 240-37	281+282
HSG 241-51	281+282
HSG 243-01	291
HSG 244-02	291
HSG 245-03	291
HSG 246-04	291
HSG 247-05	291
HSG 248-06	291
HSG 249-07	291
HSG 250-08	291
HSG 251-09	292
HSG 252-10	292
HSG 253-11	292
HSG 254-00	292
HSG 257-02	224
HSG 262-00	290+406
HSG 268-00	290
HSG 285-10	280
HSG 286-01	280
HSG 291-00	294
HSG 292-00	294
HSG 293-00	294
HSG 294-00	294
HSG 297-00	294
HSG 298-00	294
HSG 300-06	400+401
HSG 329-01	259+275+283
HSG 329-02	259+275+283
HSG 329-03	259+275+283
HSG 329-04	259+275+283
HSG 329-05	259+275+283
HSG 329-06	259+275+283
HSG 329-07	259+275+283
HSG 329-08	259+275+283
HSG 329-09	259+275+283
HSG 329-10	259+275+283
HSG 329-11	259+275+283
HSG 329-12	259+275+283
HSG 329-13	259+275+283
HSG 329-14	259+275+283
HSG 330-67	260
HSG 331-04	260
HSG 332-29	260
HSG 333-30	260
HSG 334-33	261
HSG 335-31	261
HSG 336-34	261
HSG 337-04	262
HSG 338-01	262
HSG 338-52	262
HSG 340-02	283
HSG 341-04	283
HSG 343-13	283
HSG 344-13	283
HSG 345-14	285
HSG 346-17	285
HSG 347-18	285
HSG 348-05	285
HSG 350-12	265+266+ 268+403
HSG 351-34	265+266+268
HSG 352-56	265+266+268
HSG 353-78	265+266+ 268+403
HSG 354-91	265+266+268
HSG 355-11	265+266+ 268+403
HSG 356-13	265+266+ 268+403
HSG 360-12	276
HSG 361-34	276
HSG 362-56	276
HSG 363-78	276
HSG 364-91	276
HSG 365-11	277
HSG 366-13	277
HSG 367-15	277
HSG 368-17	277
HSG 375-23	286+287
HSG 376-67	286+287+ 399+403
HSG 377-04	286+287+ 399+403
HSG 378-04	286+287+ 399+403
HSG 379-05	286+287
HSG 380-06	286+287+399
HSG 381-12	286+287
HSG 382-34	286+287
HSG 383-56	288+289
HSG 385-44	288+289+ 399+403
HSG 386-13	288+289+ 399+403
HSG 387-17	288+289
HSG 390-37	288+289+403
HSG 391-51	288+289
HSG 400-05	402+403
HSG 402-10	398+399
HSG 406-10	402+403
HSG 407-15	404-406

HSH

HSH 001-01	319
HSH 002-01	319
HSH 003-02	319
HSH 004-02	319
HSH 005-03	319
HSH 006-04	319
HSH 007-05	319
HSH 008-06	319
HSH 009-07	319
HSH 010-00	319
HSH 011-01	319
HSH 012-02	319
HSH 017-10	319
HSH 017-12	320
HSH 021-01	320
HSH 022-02	320
HSH 023-03	320
HSH 024-04	320
HSH 025-05	320
HSH 026-06	320
HSH 027-01	320
HSH 029-00	320
HSH 029-01	320
HSH 029-02	320
HSH 029-04	320
HSH 029-06	320
HSH 031-12	323
HSH 035-61	323
HSH 036-01	323
HSH 037-02	323
HSH 038-03	323
HSH 039-01	323
HSH 040-10	323
HSH 041-02	324
HSH 042-00	324
HSH 043-00	324
HSH 044-45	324
HSH 045-36	324
HSH 046-01	325
HSH 047-30	324
HSH 048-03	324
HSH 049-00	322
HSH 050-00	322
HSH 051-00	322
HSH 052-00	322
HSH 053-21	322
HSH 054-21	322
HSH 055-00	324
HSH 057-01	325
HSH 061-29	328
HSH 062-31	328
HSH 063-32	328
HSH 064-33	328
HSH 066-27	328
HSH 070-00	321
HSH 071-00	321
HSH 072-00	321
HSH 073-00	321
HSH 074-00	321
HSH 075-00	321
HSH 080-00	322
HSH 081-00	322
HSH 087-13	333
HSH 089-24	333
HSH 092-36	333
HSH 096-00	333
HSH 097-00	333
HSH 098-00	333
HSH 099-00	333
HSH 101-00	333
HSH 102-00	333
HSH 106-00	333
HSH 108-01	334
HSH 109-02	334
HSH 112-01	335
HSH 113-12	335
HSH 114-06	336
HSH 114-07	336
HSH 115-01	335
HSH 116-02	335
HSH 117-03	335
HSH 118-01	335
HSH 119-02	335
HSH 120-03	335
HSH 121-05	335
HSH 122-06	335
HSH 123-07	335
HSH 126-06	336
HSH 127-07	336
HSH 128-07	336
HSH 129-08	336
HSH 130-09	336
HSH 131-10	336
HSH 132-11	336
HSH 133-12	336
HSH 134-13	338
HSH 135-00	337
HSH 136-00	337
HSH 137-00	337
HSH 138-00	337
HSH 138-04	337
HSH 140-01	336
HSH 141-02	336
HSH 142-03	336
HSH 144-17	337
HSH 148-00	338
HSH 148-00	415
HSH 151-00	338
HSH 154-00	339
HSH 157-00	339
HSH 158-00	339
HSH 159-00	339+415
HSH 171-01	340+414
HSH 172-02	340
HSH 190-00	339+414
HSH 191-01	339
HSH 199-00	339+414
HSH 200-08	340+415
HSH 203-01	414+415
HSH 210-00	340+414
HSH 210-03	340
HSH 211-01	340+414
HSH 212-02	340+414
HSH 212-03	340
HSH 212-04	340
HSH 212-10	340
HSH 212-22	340
HSH 213-07	340+414
HSH 214-70	340
HSH 215-08	340+414
HSH 216-80	340+414
HSH 217-14	340+414
HSH 218-09	340
HSH 219-21	340+414

HSJ

HSJ 001-06	86+255
HSJ 002-17	86+255
HSJ 003-23	86+255
HSJ 004-42	86+255
HSJ 005-43	86+255
HSJ 006-44	86+255
HSJ 010-01	253
HSJ 012-06	253
HSJ 017-21	253
HSJ 018-22	253
HSJ 019-23	253

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSJ 020-42	253
HSJ 021-43	253
HSJ 022-44	253
HSJ 023-45	253
HSJ 025-02	253
HSJ 026-05	253
HSJ 027-06	253
HSJ 028-07	253
HSJ 029-08	253
HSJ 030-09	253
HSJ 052-03	253
HSJ 053-05	253
HSJ 056-00	253
HSJ 058-01	254
HSJ 059-02	254
HSJ 060-02	254
HSJ 061-23	254
HSJ 063-44	254
HSJ 064-42	254
HSJ 067-37	254
HSJ 090-01	92
HSJ 091-02	92
HSJ 092-03	92
HSJ 093-04	92
HSJ 094-05	92
HSJ 100-05	397
HSJ 102-00	89
HSJ 103-00	89
HSJ 104-00	89+254
HSJ 105-00	89
HSJ 105-00	93
HSJ 106-00	89+397+ 401+405+409
HSJ 108-00	89
HSJ 109-00	90
HSJ 109-01	90
HSJ 110-00	198
HSJ 111-08	198
HSJ 114-30	93
HSJ 115-00	93+201
HSJ 122-30	234
HSJ 130-03	90+198
HSJ 131-04	90+198
HSJ 132-05	90+198
HSJ 133-06	90+198
HSJ 135-04	91+198+401
HSJ 136-05	91+198
HSJ 139-03	90+198
HSJ 140-04	90+198
HSJ 140-04	397
HSJ 141-05	90+198
HSJ 142-06	90+198+234
HSJ 143-07	90
HSJ 143-08	90
HSJ 143-09	90
HSJ 143-10	90
HSJ 146-04	90+198
HSJ 147-05	90+198
HSJ 149-03	90+198
HSJ 150-04	90+198
HSJ 151-05	90+198
HSJ 154-01	94
HSJ 155-02	94
HSJ 156-03	94
HSJ 157-00	94
HSJ 160-00	89+397
HSJ 162-00	144
HSJ 163-00	144
HSJ 164-01	144
HSJ 165-02	144
HSJ 203-13	142
HSJ 204-11	142
HSJ 205-14	142
HSJ 208-01	144
HSJ 209-02	144
HSJ 210-03	144
HSJ 239-01	144
HSJ 240-02	144
HSJ 300-12	326
HSJ 301-50	326
HSJ 302-50	326
HSJ 303-50	326
HSJ 304-50	326
HSJ 305-50	326
HSJ 306-50	326
HSJ 310-60	327
HSJ 311-25	327
HSJ 312-25	327
HSJ 313-25	327
HSJ 314-25	327
HSJ 315-25	327
HSJ 316-25	327
HSJ 320-00	327
HSJ 321-00	327
HSJ 322-00	327
HSJ 323-00	327
HSJ 324-00	327
HSJ 325-00	327
HSJ 326-00	327
HSJ 327-00	327
HSK	
HSK 002-23	149
HSK 003-09	148
HSK 004-19	148
HSK 006-09	148
HSK 008-03	148
HSK 010-02	149
HSK 011-03	149
HSK 011-08	148
HSK 011-09	148
HSK 012-24	149+203+246
HSK 015-17	149
HSK 020-22	149
HSK 021-23	149
HSK 024-21	149
HSK 025-05	150
HSK 025-16	235
HSK 026-07	150
HSK 027-09	150
HSK 028-11	150
HSK 040-01	150
HSK 041-02	150
HSK 045-18	150
HSK 046-18	151
HSK 051-01	150
HSK 052-02	150+413
HSK 053-03	150
HSK 069-03	204
HSK 069-04	204
HSK 069-05	204
HSK 069-06	204
HSK 070-02	222+417
HSK 070-04	222+417
HSK 070-06	222+417
HSK 070-08	222+417
HSK 081-01	151
HSK 082-02	151
HSK 083-03	151
HSK 084-04	151
HSK 085-05	151
HSK 110-15	154
HSK 111-00	154
HSK 112-01	154
HSK 114-00	155
HSK 115-00	155
HSK 116-01	155
HSK 117-02	155
HSK 118-00	154
HSK 118-01	154
HSK 118-02	154
HSK 121-01	155
HSK 122-02	155+221
HSK 123-01	155
HSK 124-02	155
HSK 124-04	221
HSK 125-01	155
HSK 126-02	155+221
HSK 220-14	156+221
HSK 221-10	156+221+418
HSK 222-01	156+221
HSK 223-00	156
HSK 224-01	156
HSK 225-00	156
HSK 226-18	156
HSK 235-15	349
HSK 238-04	159
HSK 238-06	159
HSK 238-08	159
HSK 238-10	159
HSK 238-12	159
HSK 239-04	159
HSK 239-06	159
HSK 239-08	159
HSK 243-02	159
HSK 243-04	159
HSK 243-06	159
HSK 245-02	221
HSK 246-03	221
HSK 247-05	221
HSK 248-16	157+220
HSK 249-16	157+220
HSK 250-01	157
HSK 250-175	159
HSK 251-02	157
HSK 251-165	159+411
HSK 256-03	158
HSK 257-04	158
HSK 258-05	158
HSK 261-03	158
HSK 262-04	158
HSK 263-05	158
HSK 266-03	158
HSK 267-04	158
HSK 268-05	158
HSK 269-06	158
HSK 301-01	157
HSK 302-02	157
HSK 303-03	157
HSK 304-01	158
HSK 310-04	159
HSK 321-04	210
HSK 322-08	210
HSK 324-52	210
HSK 325-15	220
HSK 326-15	220
HSK 327-15	220
HSK 328-01	209
HSK 328-02	209
HSK 328-03	209
HSK 328-04	209
HSK 328-05	209
HSK 328-06	209
HSK 328-07	209
HSK 330-12	216
HSK 331-01	216
HSK 332-02	216
HSK 334-18	216
HSK 335-20	216
HSK 338-35	217
HSK 338-45	217
HSK 338-55	217
HSK 338-70	217
HSK 345-00	219
HSK 346-00	219
HSK 346-01	219
HSK 346-02	219
HSK 346-03	219
HSK 346-90	219
HSK 346-91	219
HSK 346-92	219
HSK 347-00	219
HSK 348-17	217
HSK 350-20	212
HSK 352-26	212
HSK 353-26	212
HSK 354-31	212
HSK 355-31	212
HSK 356-38	212
HSK 357-38	212
HSK 358-45	212
HSK 359-45	212
HSK 360-09	412+413
HSK 364-18	213
HSK 365-18	213
HSK 366-28	213
HSK 367-28	213
HSK 368-35	213
HSK 369-35	213
HSK 370-40	213
HSK 371-40	213
HSK 372-50	213
HSK 373-50	213
HSK 374-60	213
HSK 375-60	213
HSK 378-20	215
HSK 378-33	215
HSK 379-30	215
HSK 379-40	215
HSK 381-02	215
HSK 382-03	215
HSK 385-01	216
HSK 386-02	216
HSK 387-03	216
HSK 390-01	215
HSK 390-16	416-418
HSK 391-20	211
HSK 391-30	211
HSK 391-33	211
HSK 391-40	211
HSK 392-20	211
HSK 392-30	211
HSK 392-33	211
HSK 392-40	211
HSK 393-20	211
HSK 393-30	211
HSK 393-33	211
HSK 393-40	211
HSK 394-20	211
HSK 394-30	211

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSK 394-33	211
HSK 394-40	211
HSK 396-10	204
HSK 397-19	204
HSK 398-17	204
HSK 400-00	218
HSK 401-01	218
HSK 402-02	218
HSK 403-03	218
HSK 404-04	218
HSK 480-01	160+233
HSK 481-01	160+233
HSK 482-01	160+233
HSK 502-02	160
HSK 504-14	162
HSK 505-02	160
HSK 508-03	160
HSK 509-03	160
HSK 510-04	160
HSK 513-02	161
HSK 514-03	161
HSK 518-00	161
HSK 519-45	161
HSK 520-90	161
HSK 524-03	161
HSK 528-17	161
HSK 529-15	161
HSK 539-10	294
HSK 542-13	294
HSK 547-02	162
HSK 552-03	162+221
HSK 592-14	162
HSK 594-19	162
HSL	
HSL 050-12	341
HSL 051-17	341
HSL 054-00	341
HSL 108-13	341
HSL 109-17	341
HSL 155-14	342
HSL 164-14	342
HSL 165-18	342
HSL 166-00	342
HSL 169-01	343
HSL 170-02	343
HSL 171-03	343
HSL 172-01	343
HSL 173-02	343
HSL 174-03	343
HSL 175-00	343
HSL 177-05	345
HSL 177-60	345
HSL 177-70	345
HSL 177-80	345
HSL 178-00	344
HSL 179-01	344
HSL 180-02	344
HSL 181-03	344
HSL 182-00	344
HSL 183-00	344
HSL 184-00	344
HSL 185-01	344
HSL 186-02	344
HSL 187-03	344
HSL 188-04	344
HSL 192-00	345
HSL 193-01	345
HSL 194-02	345
HSL 195-00	346

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSL 195-01	346
HSL 195-02	346
HSL 195-03	346
HSL 196-00	346
HSL 196-01	346
HSL 196-90	346
HSL 206-13	347
HSL 206-33	347
HSL 208-79	347
HSL 209-00	347
HSL 211-16	78+346
HSL 219-15	350
HSL 219-16	350
HSL 223-14	352
HSL 226-14	352
HSL 233-12	349
HSL 234-12	349
HSL 2361-12	350
HSL 236-12	348
HSL 237-12	348
HSL 2372-12	347
HSL 238-15	348
HSL 239-17	351
HSL 2421-12	349
HSL 245-00	352
HSL 247-00	352
HSL 247-10	352
HSL 250-00	352
HSL 254-20	242
HSL 255-20	242
HSL 270-13	353
HSL 280-12	353
HSL 283-13	353
HSL 420-12	353
HSL 423-12	354
HSL 431-15	354
HSL 434-17	354
HSL 465-14	354
HSL 470-14	354
HSL 478-13	354
HSL 750-00	333
HSL 751-00	333
HSM	
HSM 004-15	386
HSM 012-11	386
HSM 015-13	386
HSM 022-12	387
HSM 025-13	387
HSM 031-12	387
HSM 032-12	387
HSM 034-13	387
HSM 035-13	387
HSM 043-14	387
HSM 050-00	144
HSM 051-00	144
HSM 076-10	387
HSM 079-11	387
HSM 100-05	403
HSM 139-12	385
HSM 140-13	385+386
HSM 141-16	386
HSM 142-18	386
HSM 145-01	385
HSM 150-00	384
HSM 150-06	384+385
HSM 190-01	383
HSM 215-01	382
HSM 216-01	382
HSM 217-01	382

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSM 218-01	382
HSM 219-01	382
HSM 260-28	14/15+17/18+ 35/36+38/39+415
HSM 262-28	54+55
HSM 263-16	14/15+17/18+ 35/36+38/39
HSM 264-10	54+55
HSM 265-00	14/15+17/18+ 35/36+38/39
HSM 266-00	54+55
HSM 275-27	386
HSM 277-01	388
HSM 277-02	388
HSM 277-03	388
HSM 277-04	388
HSM 277-05	388
HSM 278-01	388
HSM 278-02	388
HSM 278-03	388
HSM 278-04	388
HSM 278-05	388
HSM 279-01	388
HSM 279-02	388
HSM 279-03	388
HSM 279-04	388
HSM 279-05	388
HSM 280-01	389
HSM 280-02	389
HSM 280-03	389
HSM 280-04	389
HSM 280-05	389
HSM 281-01	389
HSM 281-02	389
HSM 281-03	389
HSM 281-04	389
HSM 281-05	389
HSM 282-03	389
HSM 282-05	389
HSM 282-07	389
HSM 282-10	389
HSM 282-50	389
HSM 283-61	389
HSM 283-62	389
HSM 283-71	389
HSM 285-01	390
HSM 285-02	390
HSM 285-03	390
HSM 285-04	390
HSM 285-05	390
HSM 286-02	393
HSM 286-04	393
HSM 286-06	393
HSM 286-08	393
HSM 286-10	393
HSM 286-12	393
HSM 300-70	390
HSM 301-70	390
HSM 302-70	390
HSM 303-70	390
HSM 304-70	390
HSM 306-01	390
HSM 306-02	390
HSM 306-03	390
HSM 306-04	390
HSM 306-05	390
HSM 308-50	391
HSM 308-61	391
HSM 308-71	391
HSM 310-40	392

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSM 311-40	392
HSM 312-40	392
HSM 313-40	392
HSM 314-40	392
HSM 320-65	392
HSM 321-65	392
HSM 322-65	392
HSM 323-65	392
HSM 324-65	392
HSM 330-130	392
HSM 331-130	392
HSM 332-130	392
HSM 333-130	392
HSM 334-130	392
HSM 338-43	393
HSM 338-61	393
HSM 340-118	392
HSM 343-170	393
HSM 345-125	395
HSM 345-225	395
HSM 345-435	396
HSM 345-436	396
HSM 345-437	396
HSM 345-50	395
HSM 345-51	395
HSM 345-52	395
HSM 345-53	395
HSM 346-140	396
HSM 346-275	396
HSM 346-40	396
HSM 346-85	396
HSM 347-245	396
HSM 348-16	393
HSM 348-17	393
HSM 348-18	394
HSM 348-19	394
HSM 348-20	394
HSM 349-18	393
HSM 350-01	394
HSM 350-11	394
HSM 351-02	394
HSM 351-12	394
HSM 352-03	394
HSM 352-13	394
HSM 353-04	394
HSM 353-14	394
HSM 354-05	394
HSM 354-15	394
HSM 355-06	394
HSM 355-16	394
HSN	
HSN 200-08	357
HSN 201-10	357
HSN 202-13	357
HSN 203-16	357
HSN 204-18	357
HSN 205-21	357
HSN 206-23	357
HSN 207-25	357
HSN 208-31	357
HSN 218-13	358
HSN 220-08	358
HSN 221-10	358
HSN 222-13	358
HSN 225-08	358
HSN 226-10	358
HSN 227-13	358
HSN 230-08	358
HSN 231-10	358

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSN 232-13	358
HSN 235-08	358
HSN 236-10	358
HSN 237-13	358
HSN 290-19	357
HSN 291-17	357
HSN 292-19	357
HSN 300-00	355
HSN 301-04	355
HSN 302-00	355
HSN 303-12	355
HSN 308-00	355
HSN 308-99	355
HSO	
HSO 135-12	240+241+411
HSO 136-14	240+241
HSO 145-00	240
HSO 145-01	240
HSO 145-02	240
HSO 145-03	240
HSO 145-04	240
HSO 145-05	240
HSO 145-06	240
HSO 148-00	241
HSO 148-03	241
HSO 148-04	241
HSO 148-05	241
HSO 149-03	241
HSO 150-02	241
HSO 150-03	241+411
HSO 151-03	91
HSO 151-05	91+409
HSO 151-36	91
HSO 160-07	410+411
HSP	
HSP 001-14	142
HSP 001-18	142
HSP 002-19	142
HSP 003-15	146+405+ 408+413
HSP 004-20	146
HSP 005-15	146
HSP 006-20	146
HSP 007-28	146
HSP 008-15	146
HSP 008-20	146
HSP 009-15	146
HSP 009-18	146
HSP 010-00	329
HSP 010-03	147
HSP 011-05	147
HSP 021-21	147
HSP 022-21	147
HSZ	
HSZ 990-20	383
HSZ 992-10	383
HTC	
HTC 020-12	199
HTC 033-05	118+199
HTC 034-05	118+199
HTC 035-09	118+199
HTC 036-15	199
HTC 037-15	199+418
HTC 038-14	123
HTC 042-20	123
HTC 044-14	220
HTC 045-15	20 1+ 220
HTG	
HTG 010-10	222
HTG 011-10	222
HTG 012-10	222
HTG 015-10	222
HTG 020-12	222
HTG 021-34	222
HTG 022-56	222
HTG 023-12	222
HTG 024-34	222
HTG 025-78	222
HTG 026-11	222
HTG 027-13	222
HTG 030-67	222
HTG 032-02	222
HTG 033-04	222
HTG 070-12	270
HTG 071-34	270
HTG 072-56	270+406
HTG 073-78	270+406
HTG 074-91	270
HTG 075-11	271+406
HTG 076-13	271+406
HTG 077-15	271
HTG 078-17	271
HTG 079-14	271
HTG 079-23	271
HTG 080-12	272
HTG 081-34	272
HTG 082-56	272
HTG 083-78	273
HTG 084-11	273
HTG 085-13	273
HTG 086-15	273
HTG 087-14	273
HTG 088-23	273
HTG 100-04	278+406
HTG 101-53	278
HTG 102-67	278
HTG 103-02	278
HTG 104-04	278
HTG 105-13	279
HTG 106-05	279
HTG 107-06	279
HTG 108-13	279
HTG 109-78	279
HTG 110-15	279
HTG 115-67	223
HTG 116-204	223
HTG 117-56	223
HTK	
HTK 500-00	203
HTK 502-00	203
HTK 503-00	203
HTK 505-00	205
HTK 505-90	206-208
HTK 506-00	205
HTK 506-90	206-208
HTK 507-00	205
HTK 508-00	209+418
HTK 508-90	206-208
HTK 509-00	205
HTK 509-90	206-208+418
HTK 510-00	205
HTK 512-00	206-208+418
HTK 515-02	210
HTK 517-04	210
HWA	
HWA 001-01	1
HWA 002-02	1
HWA 003-07	1
HWA 004-17	2
HWA 005-18	2
HWA 006-29	2
HWA 007-51	2
HWA 008-51	2
HWA 009-51	2
HWA 010-13	3
HWA 011-22	3
HWA 012-33	3
HWA 060-14	77
HWA 061-13	77
HWB	
HWB 002-11	95+197
HWB 003-11	95+197
HWB 005-11	95
HWB 010-11	95
HWB 011-11	95
HWB 013-11	95
HWB 018-14	95
HWB 019-14	95
HWB 022-11	224
HWB 040-13	96
HWB 041-13	96
HWB 042-14	96
HWB 043-14	96
HWB 044-16	96
HWB 045-16	96
HWB 201-26	125
HWB 202-20	125
HWB 203-23	125
HWB 204-25	125
HWB 205-20	125
HWB 206-25	125
HWB 210-01	125
HWB 212-01	125
HWB 213-02	125
HWB 214-01	125+239
HWB 215-02	125+239
HWB 220-30	125
HWB 221-35	125
HWB 222-40	125
HWB 223-30	125
HWB 224-35	125
HWB 225-40	125
HWB 300-00	125
HWC	
HWC 001-01	115
HWC 002-02	115
HWC 010-02	115
HWC 011-02	115
HWC 012-09	115
HWC 013-09	115
HWC 014-01	115
HWC 015-01	115
HWC 016-04	115
HWC 017-05	115+398
HWC 018-11	115
HWC 019-12	115
HWC 030-54	77+115
HWC 031-54	77+115
HWC 050-12	119
HWC 051-13	119
HWC 052-14	119
HWC 053-16	119
HWC 054-18	119+386
HWC 055-20	119+386
HWC 056-25	119+386
HWC 070-10	119
HWC 071-10	119
HWC 072-11	119
HWC 073-11	119
HWC 074-13	119
HWC 075-13	119
HWC 080-12	119
HWC 081-13	119
HWC 082-14	119
HWC 083-16	119
HWC 090-10	119+227
HWC 091-10	119
HWC 092-11	119
HWC 093-11	119
HWC 102-09	120+386
HWC 103-10	120+386
HWC 104-11	120+386
HWC 110-10	120+227
HWC 111-10	120+227
HWC 112-10	120+227
HWC 200-10	230
HWC 201-10	230
HWC 202-10	230
HWC 203-11	230
HWC 204-11	230
HWC 205-10	230
HWC 206-11	230
HWC 207-11	230
HWC 210-10	231
HWC 211-10	231
HWC 212-10	231
HWC 213-10	231
HWC 214-11	231
HWC 215-11	231
HWC 216-11	231
HWC 217-11	231
HWC 220-07	232
HWC 221-07	232
HWC 222-07	232
HWC 226-11	232
HWC 228-11	232
HWF	
HWF 001-13	132+235
HWF 002-03	221
HWF 002-13	132+235
HWF 010-18	413
HWF 013-12	132+235
HWF 014-12	132+235
HWF 020-12	132
HWF 021-15	132
HWF 030-14	136
HWF 032-17	136+200
HWF 096-00	137+202
HWF 097-00	137+405
HWF 098-01	140+141
HWF 099-02	140+141
HWG	
HWG 001-00	87+255+293
HWG 002-00	87+255+293
HWG 005-00	252
HWG 010-00	234+247+ 401
HWG 011-00	247
HWG 012-00	247

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HWG 013-00	247
HWG 014-00	247
HWG 015-00	247
HWG 020-00	234+247
HWG 021-00	247
HWG 022-00	247
HWG 023-00	247
HWG 024-00	247
HWG 030-00	247
HWG 031-00	247
HWG 032-00	248
HWG 033-00	248
HWG 036-00	248
HWG 037-00	248
HWG 038-00	248
HWG 039-00	248
HWG 055-00	248
HWG 056-00	248
HWG 057-00	248
HWG 058-00	248
HWG 060-00	250
HWG 061-00	250
HWG 062-00	250
HWG 063-00	250
HWG 081-00	256
HWG 082-00	256
HWG 083-00	256
HWG 086-00	256
HWG 087-00	256
HWG 088-05	256
HWG 089-06	256
HWG 091-12	256
HWG 100-00	256
HWG 101-00	256
HWG 102-00	256
HWG 120-05	256
HWG 121-06	256
HWG 126-00	256
HWG 150-00	256
HWG 170-53	264
HWG 171-67	264
HWG 179-11	264
HWG 180-13	264
HWG 182-19	264
HWG 185-13	264
HWH	
HWH 001-01	310
HWH 002-02	310
HWH 004-01	310
HWH 005-02	310
HWH 006-03	310
HWH 007-04	310
HWH 015-00	310
HWH 015-00 F	318
HWH 016-01	310
HWH 017-02	310
HWH 018-04	311
HWH 019-03	311
HWH 021-03	311
HWH 022-01	311
HWH 023-03	311
HWH 024-00	311
HWH 025-18	311
HWH 027-17	311
HWH 028-00	312
HWH 029-00	312
HWH 030-00	312
HWH 031-00	312
HWH 032-00	312

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HWH 033-06	312
HWH 040-00	312
HWH 041-01	312
HWH 042-02	312
HWH 043-00	313
HWH 044-00	313
HWH 045-06	313
HWH 047-00	313
HWH 048-00	313
HWH 049-00	313
HWH 050-00	313
HWH 067-12	314
HWH 067-28	328
HWH 068-12	314
HWH 070-12	314
HWH 071-18	314
HWH 072-21	314
HWH 080-10	314
HWH 081-12	314
HWH 082-18	314
HWH 083-21	314
HWH 086-00	314
HWH 087-00	314
HWH 088-00	314
HWH 089-00	314
HWH 090-00	314
HWH 096-00	315
HWH 097-00	315
HWH 098-00	315
HWH 099-00	315
HWH 110-00	316
HWH 111-00	316
HWH 112-00	316
HWH 114-00	315
HWH 114-10	315
HWH 114-20	315
HWH 118-00	316
HWH 120-15	316
HWH 121-18	316
HWH 122-00	316
HWH 123-00	316
HWH 125-00	316
HWH 126-00	316
HWH 127-00	316
HWH 140-00	317
HWH 141-00	317
HWH 142-00	317
HWH 143-00	317
HWH 144-00	317
HWH 145-00	317
HWH 146-00	317
HWH 152-00	317
HWH 153-00	317
HWH 160-00	317
HWH 161-00	317
HWH 186-01	317
HWH 187-12	317
HWH 200-00	318
HWH 200-08	318
HWH 201-00	318
HWH 202-00	318
HWH 203-00	318
HWH 204-00	318
HWH 208-00	328
HWH 209-00	328
HWH 210-12	323
HWH 211-03	323
HWH 216-00	332
HWH 217-00	332
HWH 218-00	332

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HWH 220-00	235+332
HWH 221-00	235+332
HWH 225-00	332
HWH 226-00	332
HWH 227-00	332
HWH 228-00	332
HWH 237-00	332
HWH 239-00	332
HWH 252-01	329
HWH 253-02	329
HWH 254-00	329
HWH 259-00	330
HWH 260-03	330
HWH 261-05	330+401
HWH 262-08	330
HWH 263-10	330+401
HWH 264-13	330
HWH 271-00	331
HWH 272-02	331
HWH 272-03	331+401
HWH 272-04	331
HWH 272-05	331
HWH 275-00	334
HWH 284-00	334
HWH 285-00	334
HWH 300-01	409
HWH 310-00	242
HWH 311-01	243-245
HWH 312-02	243-245
HWH 313-03	243-245
HWH 314-04	243-245+409
HWH 315-05	243-245
HWH 316-06	243-245+409
HWH 500-01	295
HWH 501-02	295
HWH 501-03	295
HWH 502-03	296
HWH 503-04	296
HWH 504-05	296
HWH 505-06	297
HWH 506-07	297
HWH 507-08	297
HWH 508-09	298
HWH 509-10	298
HWH 510-11	298
HWH 511-12	298
HWH 512-00	299
HWH 513-01	299
HWH 513-02	299
HWH 513-03	300
HWH 513-04	300
HWH 513-05	300
HWH 514-01	301
HWH 514-02	301
HWH 520-01	302
HWH 521-02	302
HWH 521-03	302
HWH 522-03	303
HWH 523-04	303
HWH 524-05	303
HWH 525-06	304
HWH 526-07	304
HWH 527-08	304
HWH 528-09	305
HWH 529-10	305
HWH 530-11	305
HWH 531-12	305
HWH 540-01	306
HWH 541-02	306
HWH 542-03	307

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HWH 543-04	307
HWH 544-05	307
HWH 550-01	308
HWH 551-02	308
HWH 552-03	308
HWH 553-04	308
HWH 554-05	309
HWH 555-06	309
HWH 556-07	309
HWH 557-08	309
HWJ	
HWJ 001-05	85+251
HWJ 002-06	85+251
HWJ 003-09	85+251
HWJ 004-08	85+251
HWJ 006-23	85+251+397
HWJ 007-43	85+251
HWJ 008-17	85+251
HWJ 009-18	85+251
HWJ 011-16	85+251
HWJ 012-09	251
HWJ 013-08	251
HWJ 014-09	252
HWJ 014-23	251
HWJ 015-09	252
HWJ 015-23	252
HWJ 017-23	252+398
HWJ 020-05	252
HWJ 024-00	252
HWJ 030-00	252
HWJ 031-00	246
HWJ 032-16	246
HWJ 090-00	89+137+ 202+234
HWJ 091-00	89+198+ 234+398
HWJ 092-00	89
HWK	
HWK 001-19	408
HWK 003-18	147+203+405
HWK 004-17	417
HWK 005-24	148+411
HWK 006-16	147
HWK 007-17	147
HWK 010-13	147
HWK 011-16	147+413
HWK 015-00	147
HWK 016-01	219+418
HWK 018-01	151+203
HWK 018-02	203
HWK 019-02	151+203
HWK 019-03	203
HWK 020-00	214+417
HWK 021-01	246+408
HWK 022-02	246+408
HWK 030-04	152
HWK 031-05	152
HWK 035-04	152
HWK 036-05	152
HWK 040-01	152
HWK 041-02	152
HWK 042-03	152
HWK 045-01	152
HWK 046-02	152
HWK 047-03	152
HWK 050-01	153
HWK 051-02	153
HWK 052-03	153

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HWK 055-01	153
HWK 056-02	153
HWK 057-03	153
HWL	
HWL 001-00	341
HWL 002-00	341
HWL 062-00	342
HWL 100-13	341
HWL 101-17	341
HWL 199-15	321
HWL 200-00	359
HWL 201-00	359
HWL 202-01	359
HWL 203-02	359
HWL 204-03	359
HWL 205-04	359
HWL 206-01	359
HWL 207-02	359
HWL 208-03	359
HWL 214-01	359
HWL 215-02	359
HWL 216-03	359
HWL 218-00	360
HWL 219-01	360
HWL 220-02	360
HWL 221-03	360
HWL 222-04	360
HWL 224-01	360
HWL 225-02	360
HWL 226-03	360
HWL 228-01	360
HWL 229-02	360
HWL 230-03	360
HWL 232-01	360
HWL 233-02	360
HWL 234-03	360
HWL 236-01	360
HWL 237-02	360
HWL 238-03	360
HWL 240-00	360
HWL 241-00	360
HWL 242-00	360
HWL 300-00	363
HWL 300-08	365
HWL 301-01	362
HWL 302-02	362
HWL 303-03	362
HWL 304-04	362
HWL 305-05	362
HWL 306-01	366
HWL 307-02	366
HWL 308-03	366
HWL 309-04	366
HWL 311-01	363
HWL 312-02	363
HWL 313-03	363
HWL 314-04	363
HWL 315-05	363
HWL 316-01	367
HWL 317-02	367
HWL 318-03	367
HWL 319-04	367
HWL 321-30	370
HWL 322-31	370
HWL 323-33	370
HWL 324-32	370
HWL 325-99	370
HWL 330-30	370
HWL 331-31	370

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HWL 332-33	370
HWL 333-32	370
HWL 334-99	370
HWL 341-01	371
HWL 342-02	371
HWL 343-03	371
HWL 344-04	371
HWL 345-05	372
HWL 346-06	372
HWL 347-07	372
HWL 348-08	372
HWL 351-01	373
HWL 352-02	373
HWL 353-03	373
HWL 354-04	373
HWL 355-05	374
HWL 356-06	374
HWL 357-07	374
HWL 358-08	374
HWL 370-08	365
HWL 371-15	364
HWL 372-16	364
HWL 373-17	364
HWL 374-18	364
HWL 376-15	365
HWL 377-16	365
HWL 378-17	365
HWL 379-18	365
HWL 380-08	369
HWL 381-15	368
HWL 382-16	368
HWL 383-17	368
HWL 384-18	368
HWL 386-15	369
HWL 387-16	369
HWL 388-17	369
HWL 389-18	369
HWM	
HWM 020-00	375
HWM 021-00	375
HWM 022-01	375
HWM 023-02	375
HWM 024-00	375
HWM 025-00	376
HWM 029-00	376
HWM 030-00	376
HWM 031-00	376
HWM 032-00	376
HWM 032-01	376
HWM 032-02	376
HWM 033-00	376
HWM 039-01	381
HWM 040-84	381
HWM 041-84	381
HWM 042-84	381
HWM 043-30	381
HWM 044-30	381
HWM 045-08	380
HWM 050-17	380
HWM 064-00	382
HWM 065-00	382
HWM 066-00	382
HWM 080-00	382
HWM 081-00	382
HWM 083-00	382
HWM 084-00	382
HWM 085-00	382
HWM 087-10	382
HWM 088-25	382

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HWM 100-05	377
HWM 101-10	377+403
HWM 102-10	378
HWM 105-09	378
HWM 106-22	212+378
HWM 107-05	223+378+ 397+401
HWM 108-25	405+409+ 412+416
HWM 109-08	410
HWM 115-05	379
HWM 116-10	379
HWM 117-12	379
HWM 200-11	387
HWM 201-09	387
HWN	
HWN 250-18	356
HWN 251-20	356
HWN 252-22	356
HWN 270-21	356
HWN 271-21	356
HWN 272-22	356
HWN 273-21	356
HWO	
HWO 004-00	125
HWO 005-01	125
HWO 007-02	125
HWP	
HWP 001-01	145
HWP 002-02	145
HWP 006-01	145+329
HWP 006-02	145+329
HWP 007-01	145+329
HWP 026-10	146
HWP 027-15	146
HWP 029-10	146
HWP 029-20	146
HWP 030-15	146
HWP 031-20	146
HWP 032-10	146
HWP 033-15	146
HWP 034-20	146
HWP 040-00	146
HWP 041-11	146
HWP 042-34	146
HWP 043-56	146
HWP 044-78	146
SGCL	
SGCL 050-00	420
SGCL 051-20	420
SGCL 052-15	420
SGCL 053-13	421
SGCL 054-15	421
SGCL 055-09	421
SGCL 056-09	421
SGCL 057-15	421
SGCL 058-00	421
SGCL 100-09	422
SGCL 101-09	422
SGCL 102-13	422
SGCL 103-15	422
SGCL 104-20	422
SGCL 105-23	422
SGCL 106-15	422
SGCL 107-20	422
SGCL 108-00	424

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
SGCL 109-00	422
SGCL 110-12	423
SGCL 111-14	423
SGCL 112-31	423
SGCL 113-15	423
SGCL 114-18	423
SGCL 115-00	423
SGCL 116-06	424
SGCL 117-10	424
SGCL 118-18	424
SGCL 119-13	424
SGCL 130-09	425
SGCL 131-13	425
SGCL 132-14	425
SGCL 133-13	425
SGCL 134-13	425
SGCL 135-15	425
SGCL 136-18	425
SGCL 137-31	425
SGCL 138-15	426
SGCL 139-18	426
SGCL 140-23	426
SGCL 141-15	426
SGCL 142-20	426
SGCL 143-15	426
SGCL 144-26	426
SGCL 330-07	428
SGCL 331-03	428
SGCL 332-03	428
SGCL 333-03	428
SGCL 334-16	429
SGCL 335-03	429
SGCL 336-00	429
SGCL 337-00	429
SGCL 338-00	430
SGCL 339-01	430
SGCL 340-05	430
SGCL 651-01	427
SGCL 652-01	427
SGCL 653-01	427
SGCL 654-01	427
SGCL 655-04	427

© Design: *Chantal Design* '92 bNO
Tel.: +31 (0)475-568228
www.chantaldesign.nl

Abdrucklöffel 359 - 374
Abdrucklöffel **Wiro-lock** 361 - 374
Abott Zahnreiniger 257
Abszeßmesser 126
Abziehsteine **Arkansas** 294
Achatspatel 333
Acryl-Teststäbchen 294
Adapter, Metall für Absauganlagen 146
Adson Nadelhalter 164
Adson Pinzetten 121, 124
Adson-Brown Pinzetten 124
Ainsworth Kofferdam-Lochzangen 338
Allen Raspatorien 148
Allis Gewebefasszangen 131
Aluminiumtrays 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Amalgaminstrumente 321 - 325
Amalgaminstrumente **Frahm** 323
Amalgaminstrumente **Hollenback** 323, 324, 325
Amalgaminstrumente **Nyström** 323
Amalgaminstrumente **Romerowski** 322
Amalgaminstrumente **Vignon** 322
Amalgaminstrumente **Ward** 323, 324
Amalgampistolen 321
Amalgamschnitzinstrumente 322, 325
Amalgamschnitzinstrumente **Ash** 322
Amalgamschnitzinstrumente **Westcott** 322
Amalgamträger **Ivory** 322
Apical Wurzelheber 61
Arkansas Abziehsteine 294
Arterienklemmen 128 - 130
Artikulationspapierpinzetten 329
Ash Amalgamschnitzinstrumente 322
Ash Instrumente für plastische Füllungen 311, 312, 313, 317
Ash Zahnsonden 253
Austin Wundhaken 135
Baby Metzenbaum Scheren 103
Baby-Crile-Wood Nadelhalter 167
Baby-Mosquito (Hartmann) Klemmen 128
Backhaus Tuchklemmen 131
Band- und Ligaturenzangen **How** 352
Bandandrücker **Mershon** 342
Bandsetzinstrumente 342
Barnhart Universalküretten 285
Barraquer Nadelhalter 170, 239
Baumgartner Nadelhalter 164
Beebee Kronenscheren 114
Behälter für Pellets 376
Bein mod. Wurzelheber 62
Bein Wurzelheber 56, 57, 62, 63
Bernard Wurzelheber 64
Berten Wurzelheber 56
Beyer Hohlmeißelzangen 162, 221
Black Instrumente für plastische Füllungen 320
Black Schneidende Instrumente 250
Black Zahnreiniger 256
Blumenthal Hohlmeißelzangen 161
Böhm Teleskopkronenzangen 349
Bohrer, Trepan 222
Bohrerständer 376, 380, 381
Boley Schieblehren 352
Boynton Nadelhalter 167, 238
Brenner 355
Brewer Kofferdam-Klammerzangen 339
Brückenabnehmer 346
Bruenings Zungenspatel 142
Bürsten, Handwasch- 383
Bürsten, Reinigungs- für Absaugkanülen 146
Castroviejo Meß- und Markierungszirkel 242
Castroviejo Nadelhalter 164, 169, 170, 238
Castroviejo-fein Nadelhalter 164, 238
Cattle / Junior Lambotte Osteotome 159
Cattoni Küretten 263
Cattoni Zahnsonden 252
Cavitheber **Lange** 254
Chirurgie / Parodontologie Set 404 - 406
Chirurgie Set für Wurzelspitzenresektion 407 - 409
Chirurgische Nadeln 171
Clev-Dent Raspatorien 149
Cleveland Hohlmeißelzangen 160
Cleveland Knochensplitterzangen 161
Cohen Zahnfleisch- und Gewebezängchen 294
College Zahnpinzetten 77, 115, 117, 118
Collier Nadelhalter 163
Columbia Universal küretten 284
Columbia University Küretten 263, 288, 289
Container und Zubehör 388 - 396
Coronarscheren 100, 224
Coupland Hohlmeißel 157
Coupland Wurzelheber 72
CP II Taschenmesssonden 88
Crane Kaplan Zahntaschenpinzetten 118
Crane-Kaplan Zahnreiniger 258
Crile Klemmen 129
Crile Nadelhalter 163
Crile-Murrey Nadelhalter 163
Crile-Wood Nadelhalter 164, 168
Crown Butler Kronenabnehmer 345
Crown Rocket Kronenabnehmer 346
Cryer Wurzelheber 59, 60
Cryer Zahnzangen 48, 51
Cumine Zahnreiniger 257, 262
Dappengläser 382
Darby-Perry Exkavatoren 247
Darby-Perry Zahnreiniger 256
Dean Scheren 99
DeBakey Pinzetten 122
DeLange Wangenhaken 136, 200
Denhart Mundsperrer 142
Diagnostik Set 397
Draht- und Klammerbiegezangen 353, 354
Drahtfaß- und Ligaturenzangen **Weingart** 353
Druckspritzen 79
Einwegpinsel 329
Elevatorien 147, 149
Elevatorien **Freer** 147, 203
Elevatorien **Williger** 147
Elevatorien, Sinusboden- 210
Endo-Box 381
Endodontie Set 400 - 401
Endodontiepinzetten 246
Endodontiesonden 246
ErgoLine Mundspiegelgriffe 92
Etui, Maniküre- 384, 385
Exkavatoren 247 - 249
Exkavatoren **Darby-Perry** 247
Exkavatoren, Mikro- 234
Expander, Wangen- und Lippen **Ohringer (mod. nach Hilger)** 138
Extraktions-Set für Einsteiger 14 - 18
Extraktions-Set für Einsteiger TOP HANDY 35 - 39
Fahnenstock Wachsmesser 341
Fahrenkrug Wurzelheber 71
Farabeuf Wundhaken 132
Farbmarkierungsband 327
Farbmarkierungsringe 259, 275, 283, 326, 327
Fedi Ochsenbein Mini Flachmeißel 157, 220
Feilen zur Wurzelglättung **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Feilen, Nagel- 386, 387
Feilen, Parodontal- **Schluger** 280
Feilen, Parodontal- **Sugarman** 280
Filter, Knochen- 216
Fingerschützer **Langenbeck** 144
Fixierpinzetten 232
Flachmeißel 157 - 159
Flachmeißel **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Flachmeißel **Gardner** 158
Flachmeißel **Mini-Lexer** 159
Flachmeißel **Ochsenbein** 157
Flachmeißel **Partsch** 158
Flachmeißel **Sheehan** 159
Flachzangen 354
Flachzangen **Langbeck** 354
Flesch Zahnzangen 9
Flohr Wurzelheber 56
Fotospiegel 94
Frahm Amalgaminstrumente 323
Frazier Saugrohre 147
Frazier Wundhaken 132, 221
Freer Elevatorien 147, 203
Freer-Yasargil Raspatorien 148
Friedman Wurzelspitzenheber 76
Friedmann Hohlmeißelzangen 160
Friedmann-Grazil Hohlmeißelzangen 160
Füll- und Inspektionsinstrumente, Mikrochirurgisch **Hoffmann** 243 - 245
Füllinstrumente 310 - 320, 334
Gardner Flachmeißel 158
Gefäße, Stand- 382
Gefäßklemmen 128 - 130
Gerald Mikro-Pinzetten 229
Gewebe- und Zahnfleischzängchen **Cohen** 294
Gewebe- und Zahnfleischzängchen **Ilic** 294
Gewebefasszangen **Allis** 131
Gewebescheren, Mikro- 226
Gillies Nadelhalter 167
Gillies Pinzetten 124
Gillies-Mini Nadelhalter 167
Gingivalrandschräger 249
Gingivektomiemesser 290
Gingivektomiescheren 100
Glasblock 333
Goldman-Fox / Williams Taschenmesssonden 87
Goldman-Fox mod. Scheren 100
Goldman-Fox Scheren 100, 105, 111

Goldman-Fox Taschenmesssonden 87
Goldman-Fox Zahnreiniger 258, 286, 287
Gracey Küretten 265 - 277
Gracey MasterLine Colours Küretten 269 - 271
Gracey MINI MasterLine Colours Küretten 272 , 273
Granulatstopfer 204
Griffe für Mikro-Klingen 240, 241
Griffe für Mundspiegel 89, 90, 92, 93, 198
Griffe für Mundspiegel **ErgoLine** 92
Griffe für Skalpellklingen 126, 127, 200
Griffe für Titankürretten 222
Griffe für Untersuchungsspiegel 234
Griffe für Wangenhalter 137, 202
Gross-Maier Kornzangen 131
Guthrie Wundhaken 132
Gutowski Provisorienzangen 78, 346
Haken, Wangen- **DeLange** 136, 200
Haken, Wangen- **Neppelenbroek** 136
Haken, Wund- 132 - 135, 139
Haken, Wund- **Austin** 135
Haken, Wund- **Farabeuf** 132
Haken, Wund- **Frazier** 132, 221
Haken, Wund- **Guthrie** 132
Haken, Wund- **Hammacher-Langenbeck** 133
Haken, Wund- **Langenbeck** 133
Haken, Wund- **Middeldorpf** 134
Haken, Wund- **Obwegeser** 134, 135
Haken, Wund- **Roux** 135
Haken, Wund- **Senn-Mueller** 133
Haller Kofferdam-Klammerzangen 339
Halsey Nadelhalter 163, 167, 238
Halsted-Mosquito Klemmen 128, 129
Haltepinzetten für chirurgische Instrumente 220
Haltepinzetten für Implantate 201, 220
Halter, Lippen- 138 - 143
Halter, Lippen- **Simon** 139, 202
Halter, Lippen- **Sternberg** 142, 202
Halter, Matrizen- 337
Halter, Nadel- 163 - 170
Halter, Nadel- **Adson** 164
Halter, Nadel- **Baby-Crile-Wood** 167
Halter, Nadel- **Barraquer** 170, 239
Halter, Nadel- **Baumgartner** 164
Halter, Nadel- **Boynton** 167, 238
Halter, Nadel- **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Halter, Nadel- **Castroviejo-fein** 164, 238
Halter, Nadel- **Collier** 163
Halter, Nadel- **Crile** 163
Halter, Nadel- **Crile-Murrey** 163
Halter, Nadel- **Crile-Wood** 164, 168
Halter, Nadel- **Gillies** 167
Halter, Nadel- **Gillies-Mini** 167
Halter, Nadel- **Halsey** 163, 167, 238
Halter, Nadel- **Hegar-Baumgartner** 167
Halter, Nadel- **Jacobson** 164
Halter, Nadel- **Kilner** 167, 238
Halter, Nadel- **Lichtenberg** 166
Halter, Nadel- **Lichtenberg-Ryder** 166
Halter, Nadel- **Mathieu** 163, 165
Halter, Nadel- **Mathieu-Kocher** 163, 165
Halter, Nadel- **Mayo-Hegar** 164, 168
Halter, Nadel- **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Halter, Nadel- **Metzenbaum-Mathieu** 166
Halter, Nadel- **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Halter, Nadel- **Olsen-Hegar-Mini** 166
Halter, Nadel- **Ryder-Grazil** 168
Halter, Nadel- **Toennis** 166
Halter, Nervnadel- 77
Halter, Pinsel- 329
Halter, Servietten- 89
Halter, Skalpellklingen- Mini 240, 241
Halter, Wangen- 137 - 143, 202
Halter, Wangen- **Hammacher** 137
Halter, Wangen- **Hilger** 137
Halter, Wangen- und Lippen- **Minnesota** 138, 202
Halter, Wangen- und Lippen- **Vestibulum** 139, 142, 202
Halter, Wangen-, Lippen- und Zungen- **Nwaisser** 140, 141
Halter, Watterollen- **Ivory** 144
Halterungen für Instrumente 377 - 379
Hammacher Interdentalmesser 321
Hammacher Kronenspreizzangen 342
Hammacher Marginalmesser 321
Hammacher Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer 145, 329
Hammacher Taschenmesssonden 87
Hammacher Teleskopaktivierungszangen 350
Hammacher Teleskopkronenzangen 349
Hammacher Wangenhalter 137
Hammacher Zahnreiniger 256
Gracey MasterLine Colours Wundhaken 133
Hammacher-Martini Scharfe Löffel 153
Hammacher-Partsch Raspatorien 203
Hammacher-Rabeneck Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer 145, 329
Hammacher-Williger Scharfe Löffel 153
Hämmer 156, 221
Handwaschbürsten 383
Harnisch Wurzelheber 73
Harris Zahnzangen 49, 51
Hauer Parodontometer 87, 255
Hautscheren 387
Heber, Cavit- **Lange** 254
Heber, Papillen- 159
Heber, Wurzel- 56 - 64, 69 - 76
Heber, Wurzelspitzen- 70, 71, 76
Heber, Wurzelspitzen- **Heidbrink** 70, 71
Heber, Wurzelspitzen- **ZA M. Beck** 75
Hegar-Baumgartner Nadelhalter 167
Heidbrink Wurzelspitzenheber 70, 71
Heidemann Instrumente für plastische Füllungen 310, 312, 318, 319
Helios Molarstopfer 320
Hemingway Scharfe Löffel 154, 155
Hilger Wangenhalter 137
Hirschfeld Feilen zur Wurzelglättung 281, 282, 288, 289
Hoffmann Mikrochirurgische Inspektions- und Füllinstrumente 243 - 245
Hoffmann Sinusbodenaugmentationsinstrumente 206 - 208
Hohlmeißel **Coupland** 157
Hohlmeißelzangen 160 - 162
Hohlmeißelzangen **Beyer** 162, 221
Hohlmeißelzangen **Blumenthal** 161
Hohlmeißelzangen **Cleveland** 160
Hohlmeißelzangen **Friedmann** 160
Hohlmeißelzangen **Friedmann-Grazil** 160
Hohlmeißelzangen **Kramer-Nevins** 162
Hohlmeißelzangen **Luer** 161
Hohlmeißelzangen **Mead** 161
Hohlmeißelzangen **Mini-Friedman** 160, 233
Hohlmeißelzangen **Ruskin-Grazil** 162
Hollenback Amalgaminstrumente 323, 324
Hollenback Instrumente für plastische Füllungen 311, 320
How Drahtfaß- und Ligaturenzangen 352
Howard Raspatorien 148
Hull Zahnzangen 48
Hygienist Zahnreiniger 256, 258, 286, 287
Hygienist-Jaquette Küretten 264
Hylin Modellierinstrumente 341
Hylin Wurzelheber 59
Ilic Zahnfleisch- und Gewebezängchen 294
ImPlan Zahnreiniger 223
Implant Site Dilator 213
Implantologie Set 416 - 418
Implantologie-Instrumente 197 - 224
Indiana University Küretten 264
Indikatorkarten für Container 394
Indikatorschilder für Container 393
Inspektions- und Füllinstrumente, Mikrochirurgisch **Hoffmann** 243 - 245
Instrumente für die Mikrochirurgie 224 - 246
Instrumente für die Parodontologie 291 - 293
Instrumente für plastische Füllungen 310 - 320, 334
Instrumente für plastische Füllungen **Ash** 311, 312, 313, 317
Instrumente für plastische Füllungen **Black** 320
Instrumente für plastische Füllungen **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Instrumente für plastische Füllungen **Hollenback** 311, 320
Instrumente für plastische Füllungen **Jörgensen** 318
Instrumente für plastische Füllungen **Linsemann** 311
Instrumente für plastische Füllungen **Mortonson** 316
Instrumente für plastische Füllungen **White** 310, 319, 328
Instrumente für plastische Füllungen **Williams** 311, 316
Instrumente für plastische Füllungen **Woodson** 310
Instrumente zur anatomischen Gestaltung von Füllungen 328
Instrumente, Amalgam- 321 - 325
Instrumente, Amalgam- **Frahm** 323
Instrumente, Amalgam- **Hollenback** 323, 324, 325
Instrumente, Amalgam- **Nyström** 323
Instrumente, Amalgam- **Romerowski** 322
Instrumente, Amalgam- **Vignon** 322
Instrumente, Amalgam- **Ward** 323, 324
Instrumente, Amalgamschnitz- 322, 325
Instrumente, Amalgamschnitz- **Ash** 322
Instrumente, Amalgamschnitz- **Westcott** 322
Instrumente, Bandsetz- 342
Instrumente, Implantologie- 197 - 224
Instrumente, Knochenerweiterungs- 215
Instrumente, Komposite 295 - 309, 334
Instrumente, Komposite aus Kunststoff 334
Instrumente, Komposite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instrumente, Komposite **Profi Design** 308 - 309
Instrumente, Komposite **WiroFILL** 295 - 301
Instrumente, Kronen- 342 - 347
Instrumente, Luxations- 66 - 68
Instrumente, Meß- 352
Instrumente, Meß- zur Kontrolle der Materialstärke bei Küretten und Scalern 289
Instrumente, Mikrochirurgische Inspektions- und Füll- **Hoffmann** 243 - 245
Instrumente, Modellier- **Hylin** 341

Inhaltsverzeichnis

Instrumente, Modellier- **Le Cron** 341
Instrumente, Modellier- **Mini-Le Cron** 341
Instrumente, Perforationsreparatur- 242
Instrumente, Platzier- für Unterfüllungsmaterial 320
Instrumente, Schneidende **Black** 250
Instrumente, Sinusbodenaugmentations- **Hoffmann** 206 - 208
Instrumente, Splitter- 77, 78
Instrumente, Tunnelier- 224
Instrumente, Wachs- und Modellier- 341
Instrumentenhalterungen 377 - 379
Instrumenten-Pflegeöl 383
Interdentalmesser **Hammacher** 321
Ivory Amalgamträger 322
Ivory Kofferdam-Klammerzangen 339
Ivory Kofferdam-Lochzangen 338
Ivory Matrizen 335
Ivory Matrizenspanner 335
Ivory Watterollenhalter 144
Iwanson Meßzirkel 352
Jacobson Mikroscheren 113
Jacobson Nadelhalter 164
Jansen Scharfe Löffel 154
Jaquette Zahnreiniger 257, 261, 262
Jörgensen Instrumente für plastische Füllungen 318
Joseph Scheren 99, 109
Kanülen, Saug- und Spül- 81
Kappenstanzen, Zahnfleisch- 103
Kappenzangen 382
Kassetten, Sterilisier- und Wasch- 223, 377 - 379
Kells Zahnzangen 48
Kelly Klemmen 129
Kelly Scheren 99, 108, 112, 197
Kennzeichnungsschilder für Container 394
Kerpel Scharfe Löffel 155, 221
Kieferhöhlensonden 146
Kilner Nadelhalter 167, 238
Kilner/Ragnell Scheren 102
Kinderzahnzangen **Klein** 46
Kinderzahnzangen, Amerikanische Form 53
Kinderzahnzangen, Englische Form 44 - 45
Klammer- und Drahtbiegezangen 353, 354
Klein Kinderzahnzangen 46
Klemmen **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Klemmen **Crile** 129
Klemmen **Halsted-Mosquito** 128, 129
Klemmen **Kelly** 129
Klemmen **Kocher** 129, 130
Klemmen **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Klemmen **Micro-Hartmann** 128, 233
Klemmen **Mosquito** 129
Klemmen **Pean** 130
Klemmen, Arterien- 128 - 130
Klemmen, Gefäß- 128 - 130
Klemmen, Tuch- **Backhaus** 131
Klingen, Mikro- 240, 241
Klingen, Skalpell- 125 - 127, 200
Kling-EX Skalpellklingen-Abnehmer 125
Knochenerweiterungsinstrumente 215
Knochenfeilen **Miller-Colburn** 151
Knochenfilter 216
Knochenmühlen 218
Knochenmühlenzangen 217
Knochenschaber 219
Knochenschalen 219
Knochensplitterzangen **Cleveland** 161
Knochensplitterzangen **Liston** 162
Knochenspritzen 217
Knochenverdichter 219
Kocher Klemmen 129, 130
Kofferdam 339
Kofferdam Set 414 - 415
Kofferdam-Klammern 340
Kofferdam-Klammerzangen **Brewer** 339
Kofferdam-Klammerzangen **Haller** 339
Kofferdam-Klammerzangen **Ivory** 339
Kofferdam-Klammerzangen **White** 339
Kofferdam-Loch-Schablone 339
Kofferdam-Lochzangen **Ainsworth** 338
Kofferdam-Lochzangen **Ivory** 338
Kofferdam-Rahmen 340
Kollagene 191 - 196
Komposite Instrumente 295 - 309, 334
Komposite Instrumente aus Kunststoff 334
Komposite Instrumente **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Komposite Instrumente **Profi Design** 308 - 309
Komposite Instrumente **WiroFILL** 295 - 301
Kopp Wurzelheber 71
Kornzangen **Gross-Maier** 131
Kramer-Nevins Hohlmeißelzangen 162
Kramponzangen, Universal- 354
Kroenig Zungenspatel 142
Kronenabnehmer 344 - 346
Kronenabnehmer **Crown Butler** 345
Kronenabnehmer **Crown Rocket** 346
Kronenabnehmezangen 347
Kronenaufbieger 343
Kronenaufschneidezangen **Montfort** 342
Kroneninstrumente 342 - 347
Kronenscheren 114
Kronenscheren **Beebee** 114
Kronenscheren **Spezial** 114
Kronenscheren **Universal** 114
Kronenspreizzangen **Hammacher** 342
Küretten 263 - 289
Küretten **Cattoni** 263
Küretten **Columbia University** 263, 288, 289
Küretten **Gracey** 265 - 277
Küretten **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Küretten **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Küretten **Hygienist-Jaquette** 264
Küretten **Indiana University** 264
Küretten **McCall** 263, 264
Küretten mit farbigen Titangriffen 278 - 279
Küretten **Molt** 246
Küretten zur Parodontosebehandlung 263, 264
Küretten, Sinus- 209
Küretten, Sinus Membran 205
Küretten, Universal- 280 - 285
Küretten, Universal **Barnhart** 285
Küretten, Universal **Columbia** 284
Küretten, Universal **Langer** 281, 282, 286 - 289
Küretten, Universal **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Küretten-Griffe, Titan 222
Küretten-Spitzen, Titan 222
La Grange Scheren 100, 110
Labor- und Mischspatel 356 - 358
Laborscheren 113
Laborscheren **Lister** 113
Laborscheren **Universal** 113
Langbeck Flachzangen 354
Lange Cavitheber 254
Langenbeck Fingerschützer 144
Langenbeck Wundhaken 133
Langer Universalküretten 281, 282, 286 - 289
Le Cron Modellierinstrumente 341
Lecluse Wurzelheber 74
Lichtenberg Nadelhalter 166
Lichtenberg-Ryder Nadelhalter 166
Ligaturen- und Bandzangen **How** 352
Ligaturen- und Drahtfaßzangen **Weingart** 353
Ligaturscheren, Naht- und 103, 104
Lindenblatt Wurzelheber 58, 59
Lindo-Levin Wurzelheber 64
Linsemann Instrumente für plastische Füllungen 311
Lippen- und Wangenexpander **Ohringer (mod. nach Hilger)** 138
Lippen- und Wangenhalter **Minnesota** 138, 202
Lippen- und Wangenhalter **Vestibulum** 139, 142, 202
Lippen-, Wangen- und Zungenhalter **Nwaisser** 140, 141
Lippenhalter 138 - 143
Lippenhalter **Simon** 139, 202
Lippenhalter **Sternberg** 142, 202
Lister Laborscheren 113
Liston Knochensplitterzangen 162
Littauer Scheren 104
Locklin Scheren 99, 108
Löffel, Scharfe 152 - 155
Löffel, Scharfe **Hammacher-Martini** 153
Löffel, Scharfe **Hammacher-Williger** 153
Löffel, Scharfe **Hemingway** 154, 155
Löffel, Scharfe **Jansen** 154
Löffel, Scharfe **Kerpel** 155, 221
Löffel, Scharfe **Martini** 152
Löffel, Scharfe **Williger** 152
London-College Zahnpinzetten 116, 117, 118
Lucas Raspatorien 150
Luer Hohlmeißelzangen 161
Luniatschek Tamponstopfer 145
Luxationsinstrumente 66 - 68
Maniküre-Etui 384, 385
Marginalmesser **Hammacher** 321
Markel Mundkeile 144
Markierungs- und Meßzirkel **Castroviejo** 242
Martini Scharfe Löffel 152
Martin-Northbent Scheren 104
MasterLine WiroFILL Komposite Instrumente 302 - 307
Mathieu Nadelhalter 163, 165
Mathieu-Kocher Nadelhalter 163, 165
Matrizen 335, 336
Matrizen **Ivory** 335
Matrizen **Tofflemire** 336
Matrizenband **Siqveland** 337
Matrizenbänder 335 - 337

Matrizenhalter 337
Matrizenspanner 335 - 337
Matrizenspanner **Ivory** 335
Matrizenspanner **Nyström** 337
Matrizenspanner **Siqveland** 337
Matrizenspanner **Tofflemire-Universal** 337
Mayo-Hegar Nadelhalter 164, 168
Mayo-Hegar-Grazil Nadelhalter 164
McCall Küretten 263, 264
McCall Universalküretten 281, 282, 284, 285, 288, 289
McCall Zahnreiniger 258
McIndoe Pinzetten 121
Mead Hohlmeißelzangen 161
Mead Raspatorien 150, 151
Medikamentenschale 376
Medikamententräger 329
Meißel **Rhodes** 159
Meißel, Flach- 157 - 159
Meißel, Flach- **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Meißel, Flach- **Gardner** 158
Meißel, Flach- **Mini-Lexer** 159
Meißel, Flach- **Ochsenbein** 157
Meißel, Flach- **Partsch** 158
Meißel, Flach- **Sheehan** 159
Meißel, Hohl- **Coupland** 157
Meißel, Osteotomie- 220, 221
Meißel, Sinusbodenelevations- 210
Meriam Zahnpinzetten 77, 115, 117, 118
Mershon Bandandrücker 342
Messer, Abszeß- 126
Messer, Gingivektomie- 290
Messer, Interdental- **Hammacher** 321
Messer, Marginal- **Hammacher** 321
Messer, Schmelz- 249
Messer, Wachs- **Fahnenstock** 341
Messer, Zahnfleisch- 126
Meß- und Markierungszirkel **Castroviejo** 242
Meßinstrumente 352
Meßinstrumente zur Kontrolle der Materialstärke bei Küretten und Scalern 289
Meßschieber 204
Meßzirkel **Iwanson** 352
Metalladapter für Absauganlagen 146
Metzenbaum fino Scheren 103, 106, 107
Metzenbaum Scheren 107
Metzenbaum-Mathieu Nadelhalter 166
Micro-Adson Mikro-Pinzetten 227
Micro-Adson Pinzetten 121, 124
Micro-Halsted Klemmen 128, 200, 233
Micro-Hartmann Klemmen 128, 233
Middeldorpf Wundhaken 134
Mikrochirurgie Set 410 - 411
Mikrochirurgie-Instrumente 224 - 246
Mikrochirurgische Inspektions- und Füllinstrumente **Hoffmann** 243 - 245
Mikro-Exkavatoren 234
Mikro-Gewebescheren 226
Mikro-Klingen 240, 241
Mikro-Klingen-Griffe 240, 241
Mikro-Nadelhalter 238, 239
Mikro-Pinzetten 227 - 232
Mikro-Pinzetten **Gerald** 229
Mikro-Pinzetten **Micro-Adson** 227
Mikro-Resektionsspiegel 91
Mikro-Scheren 113, 224 - 226
Mikro-Scheren **Jacobson** 113
Mikro-Scheren **Noyes** 113
Mikro-Scheren **Westcott** 113, 224
Mikro-Skalpelle 239
Mikro-Wundhaken 235
Miller-Apexo Wurzelheber 63
Miller-Colburn Knochenfeilen 151
Miller-Colburn Raspatorien 150
Mini Lambotte Osteotome 159
Mini Skalpellklingenhalter 240, 241
Mini-Friedman Hohlmeißelzangen 160
Mini-Le Cron Modellierinstrumente 341
Mini-Lexer Flachmeißel 159
Minnesota Wangen- und Lippenhalter 138, 202
Misch- und Laborspatel 356 - 358
Mitchel Osteo Trimmer 257
Modellierinstrumente **Hylin** 341
Modellierinstrumente **Le Cron** 341
Modellierinstrumente **Mini-Le Cron** 341
Molarstopfer **Helios** 320
Molt Küretten 246
Molt Mundsperrer 142
Molt Raspatorien 148, 149, 203
Montfort Kronenaufschneidezangen 342
Mortonson Instrumente für plastische Füllungen 316
Mosquito Klemmen 129
Mundkeile **Markel** 144
Mundkeile **Pitha** 144
Mundsperrer **Denhart** 142
Mundsperrer **Molt** 142
Mundspiegel 90, 91, 198
Mundspiegelgriffe 89, 90, 92, 93, 198
Mundspiegelgriffe **ErgoLine** 92
Nabers Taschenmesssonden 88, 197
Nadelhalter 163 - 170
Nadelhalter **Adson** 164
Nadelhalter **Baby-Crile-Wood** 167
Nadelhalter **Barraquer** 170, 239
Nadelhalter **Baumgartner** 164
Nadelhalter **Boynton** 167, 238
Nadelhalter **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Nadelhalter **Castroviejo-fein** 164, 238
Nadelhalter **Collier** 163
Nadelhalter **Crile** 163
Nadelhalter **Crile-Murrey** 163
Nadelhalter **Crile-Wood** 164, 168
Nadelhalter **Gillies** 167
Nadelhalter **Gillies-Mini** 167
Nadelhalter **Halsey** 163, 167, 238
Nadelhalter **Hegar-Baumgartner** 167
Nadelhalter **Jacobson** 164
Nadelhalter **Kilner** 167, 238
Nadelhalter **Lichtenberg** 166
Nadelhalter **Lichtenberg-Ryder** 166
Nadelhalter **Mathieu** 163, 165
Nadelhalter **Mathieu-Kocher** 163, 165
Nadelhalter **Mayo-Hegar** 164, 168
Nadelhalter **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Nadelhalter **Metzenbaum-Mathieu** 166
Nadelhalter **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Nadelhalter **Olsen-Hegar-Mini** 166
Nadelhalter **Ryder-Grazil** 168
Nadelhalter **Toennis** 166
Nadelhalter, Mikro- 238, 239
Nadeln, chirurgisch 171
Nagelfeilen 386, 387
Nagelscheren 387
Nagelzangen 386, 387
Naht- und Ligaturscheren 103, 104
Nahtmaterial 173 - 190, 236 - 237
Nahtpinzetten 122
Neppelenbroek Wangenhaken 136
Nervkanal- und Wurzelkanalstopfer 330
Nervkanalzangen 77
Nervnadelhalter 77
Neumann Scheren 100
Nevius Zahnzangen 49
Nierenschalen 382
Normtray-Kassetten 375, 376
Noyes Mikroscheren 113
Nuboer Saugrohre 147
Nwaisser Wangen-, Lippen- und Zungenhalter 140, 141
Nyström Amalgaminstrumente 323
Nyström Matrizenspanner 337
Obwegeser Raspatorien 149, 150
Obwegeser Wundhaken 134, 135
Ochsenbein Flachmeißel 157
Ohringer (mod. nach Hilger) Wangen- und Lippenexpander 138
Öl, Instrumenten-Pflege- 383
Öl, Schleif- 294
Olsen-Hegar Nadelhalter 163, 166, 167
Olsen-Hegar-Mini Nadelhalter 166
OP-Spezial-Scheren 109 - 112
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometer 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotome 159, 210
Osteotome **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotome **Mini Lambotte** 159
Osteotomie Set 412 - 413
Osteotomiemeißel 220, 221
Papierfilter für Container 391, 393
Papillenheber 159
Parallelometer-Spiegel 93, 201
Parmly Zahnzangen 47
Parodontalfeilen **Schluger** 280
Parodontalfeilen **Sugarman** 280
Parodontologie / Chirurgie Set 404 - 406
Parodontologie-Instrumente 291 - 293
Parodontometer 87, 255
Parodontometer **Hauer** 87, 255
Partsch Flachmeißel 158
Partsch Raspatorien 151, 203
Partsch Zahnzangen 9
Pean Klemmen 130
Peet Wurzelsplitterzangen 77
Pellet-Behälter 376
Perforationsreparatur-Instrumente 242
Periotome 215, 216

Perry Zahnpinzetten 115, 116
Pflegeöl, Instrumenten- 383
Physick Zahnzangen 52
Pinsel, Einweg- 329
Pinselhalter 329
Pinzetten 115 - 124, 199, 386
Pinzetten aus Titan 199
Pinzetten **Adson** 121, 124
Pinzetten **Adson-Brown** 124
Pinzetten **DeBakey** 122
Pinzetten **Gillies** 124
Pinzetten **McIndoe** 121
Pinzetten **Micro-Adson** 121, 124
Pinzetten **Semken** 121, 124
Pinzetten **Standard** 119, 120, 123
Pinzetten **Taylor** 123, 124
Pinzetten **Waugh** 123
Pinzetten, anatomisch 119, 120, 121, 123
Pinzetten, Artikulationspapier- 329
Pinzetten, atraumatisch 122
Pinzetten, chirurgisch 119, 123, 124
Pinzetten, Endodontie- 246
Pinzetten, Fixier- 232
Pinzetten, Halte- für chirurgische Instrumente 220
Pinzetten, Halte- für Implantate 201, 220
Pinzetten, Mikro- 227 - 232
Pinzetten, Mikro- **Gerald** 229
Pinzetten, Mikro- **Micro-Adson** 227
Pinzetten, Naht- 122
Pinzetten, Splitter- 120
Pinzetten, Sterilisier- 386
Pinzetten, Zahn- 77, 115 - 118
Pinzetten, Zahn- aus Titan 118, 123
Pinzetten, Zahn- **College** 77, 115, 117, 118
Pinzetten, Zahn- **London-College** 116, 117, 118
Pinzetten, Zahn- **Meriam** 77, 115, 117, 118
Pinzetten, Zahn- **Perry** 115, 116
Pinzetten, Zahn- **Schumacher** 118
Pinzetten, Zahntaschen- **Crane Kaplan** 118
Pitha Mundkeile 144
Platzierinstrumente für Unterfüllungsmaterial 320
Points-Schale 376
Pott Wurzelheber 72
Präparierscheren 103
Prichard Raspatorien 148
Profi Design Komposite Instrumente 308 - 309
Prophylaxe Set 398 - 399, 402 - 403
Provisorienzangen **Gutowski** 78, 346
Quattuor Teleskopkronenzangen 351
Quinby Scheren 100
Rabeneck Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer 145, 329
Ralk Wurzelsplitterzangen 78
Raspatorien 147 - 151, 202
Raspatorien **Allen** 148
Raspatorien **Clev-Dent** 149
Raspatorien **Freer-Yasargil** 148
Raspatorien **Hammacher-Partsch** 203
Raspatorien **Howard** 148
Raspatorien **Lucas** 150
Raspatorien **Mead** 150, 151
Raspatorien **Miller-Colburn** 150
Raspatorien **Molt** 148, 149, 203
Raspatorien **Obwegeser** 149, 150
Raspatorien **Partsch** 151, 203
Raspatorien **Prichard** 148
Raspatorien **Seldin** 149
Raspatorien **Williger** 147, 203
Reinigungsbox 376
Reinigungsbürsten für Absaugkanülen 146
Resektionsspiegel, Mikro- 91
Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer **Hammacher** 145, 329
Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Retraktions-, Faden- und Ringe-Stopfer **Rabeneck** 145, 329
Rhodes Meißel 159
Romerowski Amalgaminstrumente 322
Rosin Wurzelheber 73
Rostschutzspray 383
Routurier Zahnzangen 13, 33
Roux Wundhaken 135
Ruskin-Grazil Hohlmeißelzangen 162
Ryder-Grazil Nadelhalter 168
Saug- und Spülkanülen 81
Sauger, Speichel- 146
Saugrohre **Frazier** 147
Saugrohre **Nuboer** 147
Scaler 256 - 262, 286 - 289
Schaber, Knochen- 219
Schalen 376, 382
Schalen für Medikamente 376
Schalen für Point 376
Schalen, Nieren- 382
Scharfe Löffel 152 - 155
Scharfe Löffel **Hammacher-Martini** 153
Scharfe Löffel **Hammacher-Williger** 153
Scharfe Löffel **Hemingway** 154, 155
Scharfe Löffel **Jansen** 154
Scharfe Löffel **Kerpel** 155, 221
Scharfe Löffel **Martini** 152
Scharfe Löffel **Williger** 152
Scheren 95 - 114, 197, 224
Scheren **Baby Metzenbaum** 103
Scheren **Dean** 99
Scheren **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Scheren **Goldman-Fox mod.** 100
Scheren **Joseph** 99, 109
Scheren **Kelly** 99, 108, 112, 197
Scheren **Kilner/Ragnell** 102
Scheren **La Grange** 100, 110
Scheren **Littauer** 104
Scheren **Locklin** 99, 108
Scheren **Martin-Northbent** 104
Scheren **Metzenbaum** 107
Scheren **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Scheren mit Hartmetalleinlagen 105 - 108
Scheren **Neumann** 100
Scheren **Quinby** 100
Scheren **Spencer** 104
Scheren **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Scheren **Standard Grazil** 109
Scheren **Wagner** 98
Scheren, chirurgisch 96, 97, 99 - 102
Scheren, Coronar- 100, 224
Scheren, Gingivektomie- 100
Scheren, Haut- 387
Scheren, Kronen- 114
Scheren, Kronen- **Beebee** 114
Scheren, Kronen- **Spezial** 114
Scheren, Kronen- **Universal** 114
Scheren, Labor- 113
Scheren, Labor- **Lister** 113
Scheren, Labor- **Universal** 113
Scheren, Mikro- 113, 224 - 226
Scheren, Mikro- **Jacobson** 113
Scheren, Mikro- **Noyes** 113
Scheren, Mikro- **Westcott** 113, 224
Scheren, Mikro-Gewebe- 226
Scheren, Nagel- 387
Scheren, Naht- und Ligatur- 103, 104
Scheren, OP-Spezial- 109 - 112
Scheren, Präparier- 103
Scheren, Zahnfleisch- 95, 98
Schieblehren **Boley** 352
Schleiföl 294
Schleimhautstanzen 204
Schluger Parodontalfeilen 280
Schmelzmesser 249
Schneidende Instrumente **Black** 250
Schumacher Zahnpinzetten 118
Seitenschneider 353
Seldin Raspatorien 149
Seldin Wurzelheber 60, 62
Semken Pinzetten 121, 124
Senn-Mueller Wundhaken 133
Separierspatel 332
Serviettenhalter 89
Set, Chirurgie für Wurzelspitzenresektion 407 - 409
Set, Diagnostik 397
Set, Endodontie 400 - 401
Set, Extraktions- für Einsteiger 14 - 18
Set, Extraktions- für Einsteiger TOP HANDY 35 - 39
Set, Implantologie 416 - 418
Set, Kofferdam 414 - 415
Set, Mikrochirurgie 410 - 411
Set, Osteotomie 412 - 413
Set, Parodontologie / Chirurgie 404 - 406
Set, Prophylaxe 398 - 399, 402 - 403
Set, Wurzelheber- 54, 55
Sheehan Flachmeißel 159
Sicherheitsverschluss für Container 393
Siebkörbe 389, 391, 393
Silikatspatel 334
Simon Lippenhalter 139, 202
Sinus Lift Osteotom 211, 212
Sinus Membran Küretten 205
Sinusbodenaugmentationsinstrumente **Hoffmann** 206 - 208
Sinusbodenelevations-Meißel 210
Sinusboden-Elevatorien 210
Sinus-Küretten 209
Siqveland Matrizenband 337
Siqveland Matrizenspanner 337
Skalpelle 125, 127
Skalpelle, Mikro- 239

Skalpellklingen 125 - 127, 200
Skalpellklingen-Abnehmer **Kling-EX** 125
Skalpellklingengriffe 126, 127, 200
Skalpellklingenhalter, Mini 240, 241
Solingen Classics 419 - 430
Sonden, Endodontie- 246
Sonden, Kieferhöhlen- 146
Sonden, Taschenmess- 87, 88, 255
Sonden, Taschenmess- **CP II** 88
Sonden, Taschenmess- **Goldman-Fox** 87
Sonden, Taschenmess- **Goldman-Fox / Williams** 87
Sonden, Taschenmess- **Hammacher** 87
Sonden, Taschenmess- **Nabers** 88, 197
Sonden, Taschenmess- **WHO** 88
Sonden, Taschenmess- **Williams** 87, 88
Sonden, Zahn- 85, 86, 251 - 255
Sonden, Zahn- **Ash** 253
Sonden, Zahn- **Cattoni** 252
Sonden, Zahn- mit auswechselbaren Spitzen 254
Sonden, Zahn- **Weston** 253
Sonden, Zahn- **White** 253
Spatel, Achat- 333
Spatel, Misch- und Labor- 356 - 358
Spatel, Separier- 332
Spatel, Silikat- 334
Spatel, Zement- 235, 332 - 334
Spatel, Zement- **Weston** 333
Spatel, Zungen- **Bruenings** 142
Spatel, Zungen- **Kroenig** 142
Speichelsauger 146
Spencer Scheren 104
Spezial Kronenscheren 114
Spezialzahnzangen 30 - 34
Spiegel, Foto- 94
Spiegel, Mikro-Resektions- 91
Spiegel, Mund- 90, 91, 198
Spiegel, Parallelometer- 93, 201
Spiegel, Untersuchungs- 234
Spirituslampe 355
Spitzen für Titanküretten 222
Splitterinstrumente 77, 78
Splitterpinzetten 120
Splitterzangen, Wurzel- 77, 78
Spray, Rostschutz- 383
Spreizer 331
Spritzen für intraligamentale Anästhesie 82, 83
Spritzen, Druck- 79
Spritzen, Knochen- 217
Spritzen, Zylinderampullen- 79 - 84
Spülkanülen, Saug- und 81
Standard Grazil Scheren 109
Standard Pinzetten 119, 120, 123
Standard Scheren 101, 102, 105, 106, 112
Ständer für Bohrer 376, 380, 381
Ständer für Wurzelkanalinstrumente 376
Standgefäße 382
Stanzen, Schleimhaut- 204
Stanzen, Zahnfleischkappen- 103
Sterilisier- und Waschkassetten 223, 377 - 379
Sterilisierpinzetten 386
Sterilisierzangen 386
Sternberg Lippenhalter 142, 202
Stieglitz Wurzelsplitterzangen 78
Stopfer, Granulat- 204
Stopfer, Molar- **Helios** 320
Stopfer, Nervkanal- und Wurzelkanal- 330
Stopfer, Retraktions-, Faden- und Ringe- **Hammacher** 145, 329
Stopfer, Retraktions-, Faden- und Ringe- **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Stopfer, Retraktions-, Faden- und Ringe- **Rabeneck** 145, 329
Stopfer, Tampon- **Luniatschek** 145
Sugarman Parodontalfeilen 280
Swing Zahnzangen 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Tamponstopfer **Luniatschek** 145
Taschenmesssonden 87, 88, 255
Taschenmesssonden **CP II** 88
Taschenmesssonden **Goldman-Fox** 87
Taschenmesssonden **Goldman-Fox / Williams** 87
Taschenmesssonden **Hammacher** 87
Taschenmesssonden **Nabers** 88, 197
Taschenmesssonden **WHO** 88
Taschenmesssonden **Williams** 87, 88
Taylor Pinzetten 123, 124
Teleflex Grazil Teleskopkronenzangen 347
Teleflex Mini Teleskopkronenzangen 348, 350
Teleflex Teleskopkronenzangen 348
Teleskopaktivierungszangen **Hammacher** 350
Teleskopkronenzangen 347 - 351
Teleskopkronenzangen **Böhm** 349
Teleskopkronenzangen **Hammacher** 349
Teleskopkronenzangen **Quattuor** 351
Teleskopkronenzangen **Teleflex** 348
Teleskopkronenzangen **Teleflex Grazil** 347
Teleskopkronenzangen **Teleflex Mini** 348, 350
Teststäbchen aus Acryl 294
Thomas Zahnzangen 51
Thorpe Zahnreiniger 256
Titanküretten-Griffe 222
Titanküretten-Spitzen 222
Tobold Zungendrücker 142
Toennis Nadelhalter 166
Tofflemire Matrizen 336
Tofflemire-Universal Matrizenspanner 337
Tomati Zahnfleischkappenstanze 103
Tomes Zahnzangen 50
Towner Zahnreiniger 258
Trays, Aluminium- 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Trepan Bohrer 222
Tuchklemmen **Backhaus** 131
Tunnelierinstrumente 224
Universal Kronenscheren 114
Universal Laborscheren 113
Universal-Kramponzangen 354
Universalküretten 280 - 285
Universalküretten **Barnhart** 285
Universalküretten **Columbia** 284
Universalküretten **Langer** 281, 282, 286 - 289
Universalküretten **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Universalzangen **Waldsachs** 354
Untersuchungsspiegel 234
Untersuchungsspiegel-Griffe 234
Vestibulum Wangen- und Lippenhalter 139, 142, 202
Vignon Amalgaminstrumente 322
W.F. Barry Wurzelheber 74
Wachs- und Modellierinstrumente 341
Wachsmesser **Fahnenstock** 341
Wagner Scheren 98
Waldsachs Universalzangen 354
Wangen- und Lippenexpander **Ohringer (mod. nach Hilger)** 138
Wangen- und Lippenhalter **Minnesota** 138, 202
Wangen- und Lippenhalter **Vestibulum** 139, 142, 202
Wangen-, Lippen- und Zungenhalter **Nwaisser** 140, 141
Wangenhaken **DeLange** 136, 200
Wangenhaken **Neppelenbroek** 136
Wangenhalter 137 - 143, 202
Wangenhalter **Hammacher** 137
Wangenhalter **Hilger** 137
Wangenhaltergriffe 137, 202
Ward Amalgaminstrumente 323, 324
Warwick-James Wurzelheber 72
Wasserspritzen 79
Watteabfallbehälter 144
Watterollenhalter **Ivory** 144
Wattespender 144
Waugh Pinzetten 123
Weingart Band- und Ligaturenzangen 353
Westcott Amalgamschnitzinstrumente 322
Westcott Mikroscheren 113, 224
Weston Zahnsonden 253
Weston Zementspatel 333
White Instrumente für plastische Füllungen 310, 319, 328
White Kofferdam-Klammerzangen 339
White Wurzelheber 56
White Zahnsonden 253
WHO Taschenmesssonden 88
Williams Instrumente für plastische Füllungen 311, 316
Williams Taschenmesssonden 87, 88
Williger Elevatorien 147
Williger Raspatorien 147, 203
Williger Scharfe Löffel 152
Winter Wurzelheber 74
WiroFILL Komposite Instrumente 295 - 301
WiroFILL MasterLine Komposite Instrumente 302 - 307
Wiro-lock Abdrucklöffel 361 - 374
Witzel Wurzelsplitterzangen 77
Woodson Instrumente für plastische Füllungen 310
Wundhaken 132 - 135, 139
Wundhaken **Austin** 135
Wundhaken **Farabeuf** 132
Wundhaken **Frazier** 132, 221
Wundhaken **Guthrie** 132
Wundhaken **Hammacher-Langenbeck** 133
Wundhaken **Langenbeck** 133
Wundhaken **Middeldorpf** 134
Wundhaken **Obwegeser** 134, 135
Wundhaken **Roux** 135
Wundhaken **Senn-Mueller** 133
Wundhaken, Mikro- 235
Wurzelheber 56 - 64, 69 - 76
Wurzelheber **Apical** 61
Wurzelheber **Bein** 56, 57, 62, 63

Wurzelheber **Bein mod.** 62
Wurzelheber **Bernard** 64
Wurzelheber **Berten** 56
Wurzelheber **Coupland** 72
Wurzelheber **Cryer** 59, 60
Wurzelheber **Fahrenkrug** 71
Wurzelheber **Flohr** 56
Wurzelheber **Harnisch** 73
Wurzelheber **Hylin** 59
Wurzelheber **Kopp** 71
Wurzelheber **Lecluse** 74
Wurzelheber **Lindenblatt** 58, 59
Wurzelheber **Lindo-Levin** 64
Wurzelheber **Miller-Apexo** 63
Wurzelheber **Pott** 72
Wurzelheber **Rosin** 73
Wurzelheber **Seldin** 60, 62
Wurzelheber **W.F. Barry** 74
Wurzelheber **Warwick-James** 72
Wurzelheber **White** 56
Wurzelheber **Winter** 74
Wurzelheber **ZA M. Beck** 75
Wurzelheber-Set 54, 55
Wurzelkanal- und Nervkanalstopfer 330
Wurzelspitzenheber 70, 71, 76
Wurzelspitzenheber **Friedman** 76
Wurzelspitzenheber **Heidbrink** 70, 71
Wurzelspitzenheber **ZA M. Beck** 76
Wurzelsplitterzangen 77, 78
Wurzelsplitterzangen **Peet** 77
Wurzelsplitterzangen **Ralk** 78
Wurzelsplitterzangen **Stieglitz** 78
Wurzelsplitterzangen **Witzel** 77
ZA M. Beck Wurzelheber 75
ZA M. Beck Wurzelspitzenheber 76
Zahnfleisch- und Gewebezängchen **Cohen** 294
Zahnfleisch- und Gewebezängchen **Ilic** 294
Zahnfleischkappenstanzen **Tomati** 103
Zahnfleischmesser 126
Zahnfleischscheren 95, 98
Zahnpinzetten 77, 115 - 118
Zahnpinzetten aus Titan 118, 123
Zahnpinzetten **College** 77, 115, 117, 118
Zahnpinzetten **London-College** 116, 117, 118
Zahnpinzetten **Meriam** 77, 115, 117, 118
Zahnpinzetten **Perry** 115, 116
Zahnpinzetten **Schumacher** 118
Zahnreiniger 256 - 262, 286 - 289
Zahnreiniger **Abott** 257, 261, 262
Zahnreiniger **Black** 256
Zahnreiniger **Crane-Kaplan** 258
Zahnreiniger **Cumine** 257, 262
Zahnreiniger **Darby-Perry** 256
Zahnreiniger **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Zahnreiniger **Hammacher** 256
Zahnreiniger **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Zahnreiniger **ImPlan** 223
Zahnreiniger **Jaquette** 257
Zahnreiniger **McCall** 258
Zahnreiniger **Thorpe** 256
Zahnreiniger **Towner** 258
Zahnsonden 85, 86, 251 - 255
Zahnsonden **Ash** 253
Zahnsonden **Cattoni** 252
Zahnsonden mit auswechselbaren Spitzen 254
Zahnsonden **Weston** 253
Zahnsonden **White** 253
Zahntaschenpinzetten **Crane Kaplan** 118
Zahnzangen 1 - 53
Zahnzangen **Cryer** 48, 51
Zahnzangen **Flesch** 9
Zahnzangen **Harris** 49, 51
Zahnzangen **Hull** 48
Zahnzangen **Kells** 48
Zahnzangen **Nevius** 49
Zahnzangen **Parmly** 47
Zahnzangen **Partsch** 9
Zahnzangen **Physick** 52
Zahnzangen **Routurier** 13, 33
Zahnzangen **Swing** 52
Zahnzangen **Thomas** 51
Zahnzangen **Tomes** 50
Zahnzangen, Amerikanische Form 47 - 52
Zahnzangen, Amerikanische Form, für Kinder 53
Zahnzangen, Englische Form 1 - 29, 35 - 45
Zahnzangen, Englische Form, diamantiert 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Zahnzangen, Englische Form, für Kinder 44 - 45
Zahnzangen, Englische Form, GRIFFI 22 - 29
Zahnzangen, Englische Form, TOP HANDY 35 - 43
Zahnzangen, Kinder- **Klein** 46
Zahnzangen, Spezial- 30 - 34
Zangen, Band- und Ligaturen- **How** 352
Zangen, Draht- und Klammerbiege- 353, 354
Zangen, Drahtfaß- und Ligaturen- **Weingart** 353
Zangen, Flach- 354
Zangen, Flach- **Langbeck** 354
Zangen, Gewebefass- **Allis** 131
Zangen, Hohlmeißel- 160 - 162
Zangen, Hohlmeißel- **Beyer** 162, 221
Zangen, Hohlmeißel- **Blumenthal** 161
Zangen, Hohlmeißel- **Cleveland** 160
Zangen, Hohlmeißel- **Friedmann** 160
Zangen, Hohlmeißel- **Friedmann-Grazil** 160
Zangen, Hohlmeißel- **Kramer-Nevins** 162
Zangen, Hohlmeißel- **Luer** 161
Zangen, Hohlmeißel- **Mead** 161
Zangen, Hohlmeißel- **Mini-Friedman** 160, 233
Zangen, Hohlmeißel- **Ruskin-Grazil** 162
Zangen, Kappen- 382
Zangen, Kinderzahn- **Klein** 46
Zangen, Knochenmühlen- 217
Zangen, Knochensplitter- **Cleveland** 161
Zangen, Knochensplitter- **Liston** 162
Zangen, Kofferdam-Klammer- **Brewer** 339
Zangen, Kofferdam-Klammer- **Haller** 339
Zangen, Kofferdam-Klammer- **Ivory** 339
Zangen, Kofferdam-Klammer- **White** 339
Zangen, Kofferdam-Loch- **Ainsworth** 338
Zangen, Kofferdam-Loch- **Ivory** 338
Zangen, Korn- **Gross-Maier** 131
Zangen, Kronenabnehme- 347
Zangen, Kronenaufschneide- **Montfort** 342
Zangen, Kronenspreiz- **Hammacher** 342
Zangen, Nagel- 386, 387
Zangen, Nervkanal- 77
Zangen, Provisorien- **Gutowski** 78, 346
Zangen, Spezialzahn- 30 - 34
Zangen, Sterilisier- 386
Zangen, Teleskopaktivierungs- **Hammacher** 350
Zangen, Teleskopkronen- 347 - 351
Zangen, Teleskopkronen- **Böhm** 349
Zangen, Teleskopkronen- **Hammacher** 349
Zangen, Teleskopkronen- **Quattuor** 351
Zangen, Teleskopkronen- **Teleflex** 348
Zangen, Teleskopkronen- **Teleflex Grazil** 347
Zangen, Teleskopkronen- **Teleflex Mini** 348, 350
Zangen, Universal **Waldsachs** 354
Zangen, Universal-Krampon- 354
Zangen, Wurzelsplitter- 77, 78
Zangen, Wurzelsplitter- **Peet** 77
Zangen, Wurzelsplitter- **Ralk** 78
Zangen, Wurzelsplitter- **Stieglitz** 78
Zangen, Wurzelsplitter- **Witzel** 77
Zangen, Zahn- 1 - 53
Zangen, Zahn-, Amerikanische Form 47 - 52
Zangen, Zahn-, Amerikanische Form, für Kinder 53
Zangen, Zahn-, Englische Form 1 - 29, 35 - 45
Zangen, Zahn-, Englische Form, diamantiert 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Zangen, Zahn-, Englische Form, für Kinder 44 - 45
Zangen, Zahn-, Englische Form, GRIFFI 22 - 29
Zangen, Zahn-, Englische Form, TOP HANDY 35 - 43
Zangen, Zahnfleisch- und Gewebe- **Cohen** 294
Zangen, Zahnfleisch- und Gewebe- **Ilic** 294
Zehntel-Maß-Uhr 352
Zementspatel 235, 332 - 334
Zementspatel **Weston** 333
Zirkel, Meß- **Iwanson** 352
Zirkel, Meß- und Markierungs- **Castroviejo** 242
Zubehör für Container 388 - 396
Zungen-, Lippen- und Wangenhalter **Nwaisser** 140, 141
Zungendrücker **Tobold** 142
Zungenspatel **Bruenings** 142
Zungenspatel **Kroenig** 142
Zylinderampullen-Spritzen 79 - 84

Abott Scalers 257
Abscess knives 126
Accessories for containers 388 - 396
Acrylic test sticks 294
Adapter, Metal for suction apparatus 146
Adson Forceps 121, 124
Adson Needle holders 164
Adson-Brown Forceps 124
Agate spatulas 333
Ainsworth Rubber-dam cutting forceps 338
Alcohol burner 355
Allen Raspatories 148
Allis Tissue forceps 131
Aluminium trays 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Amalgam carriers **Ivory** 322
Amalgam guns 321
Amalgam instruments 321 - 325
Amalgam instruments **Frahm** 323
Amalgam instruments **Hollenback** 323, 324, 325
Amalgam instruments **Nyström** 323
Amalgam instruments **Romerowski** 322
Amalgam instruments **Vignon** 322
Amalgam instruments **Ward** 323, 324
Amalgam trimmers 322, 325
Amalgam trimmers **Ash** 322
Amalgam trimmers **Westcott** 322
Antrum probes 146
Apical Root elevators 61
Arkansas Sharpening stones 294
Artery forceps 128 - 130
Articulating paper forceps 329
Ash Amalgam trimmers 322
Ash Plastic filling instruments 311, 312, 313, 317
Ash Probes and explorers 253
Atraumatic forceps 122
Austin Retractors 135
Baby Metzenbaum Scissors 103
Baby-Crile-Wood Needle holders 167
Baby-Mosquito (Hartmann) Forceps 128
Backhaus Towel clamps 131
Band pinching and ligature locking pliers **How** 352
Band pusher **Mershon** 342
Band setting instruments 342
Barnhart Universal curettes 285
Barraquer Needle holders 170, 239
Baumgartner Needle holders 164
Beebee Crown and collar scissors 114
Bein mod. Root elevators 62
Bein Root elevators 56, 57, 62, 63
Bernard Root elevators 64
Berten Root elevators 56
Beyer Rongeurs 162, 221
Black Cutting instruments 250
Black Plastic filling instruments 320
Black Scalers 256
Blades for scalpels 125 - 127, 200
Blades, Micro 240, 241
Blumenthal Rongeurs 161
Böhm Telescope crown pliers 349
Boley Sliding Calipers 352
Bone bowls 219
Bone curettes 152 - 155
Bone curettes **Hammacher-Martini** 153
Bone curettes **Hammacher-Williger** 153
Bone curettes **Hemingway** 154, 155
Bone curettes **Jansen** 154
Bone curettes **Kerpel** 155, 221
Bone curettes **Martini** 152
Bone curettes **Williger** 152
Bone cutting forceps **Cleveland** 161
Bone cutting forceps **Liston** 162
Bone files **Miller-Colburn** 151
Bone filters 216
Bone mills 218
Bone mill pliers 217
Bone packers 219
Bone scrapers 219
Bone spreading instruments 215
Bone syringes 217
Box for medicaments 376
Box for pellets 376
Box for points 376
Boynton Needle holders 167, 238
Brewer Rubber-dam clamp forceps 339
Bridge remover 346
Broach holders 77
Bruenings Tongue spatulas 142
Brush holders 329
Brushes, Cleaning for suction tubes 146
Brushes, Disposable 329
Brushes, Nail 383
Bur stands 376, 380, 381
Burner 355
Burner, Alcohol 355
Calibrates probes 87, 88, 255
Calibrates probes **CP II** 88
Calibrates probes **Goldman-Fox** 87
Calibrates probes **Goldman-Fox / Williams** 87
Calibrates probes **Hammacher** 87
Calibrates probes **Nabers** 88, 197
Calibrates probes **WHO** 88
Calibrates probes **Williams** 87, 88
Calipers 204
Calipers and scleral markers **Castroviejo** 242
Calipers, Dial 352
Calipers, Measuring **Iwanson** 352
Calipers, Sliding **Boley** 352
Cannulas, Suction and irrigation 81
Cartridge syringes 79 - 84
Carvers, Wax and modelling 341
Cases, Manicure 384, 385
Cassettes, Sterilising and washing 223, 377 - 379
Castroviejo Needle holders 164, 169, 170, 238
Castroviejo Scleral markers and calipers 242
Castroviejo-fein Needle holders 164, 238
Cattle / Junior Lambotte Osteotome 159
Cattoni Curettes 263
Cattoni Probes and explorers 252
Cavit lifters **Lange** 254
Cement spatulas 235, 332 - 334
Cement spatulas **Weston** 333
Cheek and lip retractors **Minnesota** 138, 202
Cheek and lip retractors **Vestibulum** 139, 142, 202
Cheek and lip separators **Ohringer (mod. acc. to Hilger)** 138
Cheek retractor handles 137, 202
Cheek retractors 137 - 143, 202
Cheek retractors **DeLange** 136, 200
Cheek retractors **Hammacher** 137
Cheek retractors **Hilger** 137
Cheek retractors **Neppelenbroek** 136
Cheek, lip and tongue holders **Nwaisser** 140, 141
Chisels 157 - 159
Chisels **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Chisels **Gardner** 158
Chisels **Mini-Lexer** 159
Chisels **Ochsenbein** 157
Chisels **Partsch** 158
Chisels **Rhodes** 159
Chisels **Sheehan** 159
Chisels, Enamel 249
Chisels, Osteotomy 220, 221
Chisels, Sinus base elevation 210
Clamp forceps 128 - 130
Clamps, Towel **Backhaus** 131
Clasp and wire bending pliers 353, 354
Clean-grip 376
Cleaning brushes for suction tubes 146
Clev-Dent Raspatories 149
Cleveland Bone cutting forceps 161
Cleveland Rongeurs 160
Cohen Gum and tissue nippers 294
Collagen 191 - 196
College Tweezers 77, 115, 117, 118
Collier Needle holders 163
Colour coding rings 259, 275, 283, 326, 327
Colour coding tape 327
Columbia Universal curettes 284
Columbia University Curettes 263, 288, 289
Composite instruments 295 - 309, 334
Composite instruments from plastic 334
Composite instruments **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Composite instruments **Profi Design** 308 - 309
Composite instruments **WiroFILL** 295 - 301
Condensers, Nerve-canal and root-canal 330
Containers and accessories 388 - 396
Coronary scissors 100, 224
Cotton roll holders **Ivory** 144
Cotton wool holders 144
Coupland Gouges 157
Coupland Root elevators 72
CP II Calibrates probes 88
Crane Kaplan Dental pocket markers 118
Crane-Kaplan Scalers 258
Crile Forceps 129
Crile Needle holders 163
Crile-Murrey Needle holders 163

Crile-Wood Needle holders 164, 168
Crown and collar scissors 114
Crown and collar scissors **Beebee** 114
Crown and collar scissors **Spezial** 114
Crown and collar scissors **Universal** 114
Crown Butler Crown remover 345
Crown remover **Crown Butler** 345
Crown remover **Crown Rocket** 346
Crown removing pliers 347
Crown Rocket Crown remover 346
Crown slitter **Montfort** 342
Crown spreaders 343
Crown spreading pliers **Hammacher** 342
Crown work instruments 342 - 347
Cryer Extracting forceps 48, 51
Cryer Root elevators 59, 60
Cumine Scalers 257, 262
Curette handles, Titanium 222
Curette tips, Titanium 222
Curettes 263 - 289
Curettes **Cattoni** 263
Curettes **Columbia University** 263, 288, 289
Curettes for periodontosis 263, 264
Curettes **Gracey** 265 - 277
Curettes **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curettes **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curettes **Hygienist-Jaquette** 264
Curettes **Indiana University** 264
Curettes **McCall** 263, 264
Curettes **Molt** 246
Curettes with coloured handles from titanium 278 - 279
Curettes, Bone 152 - 155
Curettes, Bone **Hammacher-Martini** 153
Curettes, Bone **Hammacher-Williger** 153
Curettes, Bone **Hemingway** 154, 155
Curettes, Bone **Jansen** 154
Curettes, Bone **Kerpel** 155, 221
Curettes, Bone **Martini** 152
Curettes, Bone **Williger** 152
Curettes, Sinus 209
Curettes, Sinus membrane 205
Curettes, Universal 280 - 285
Curettes, Universal **Barnhart** 285
Curettes, Universal **Columbia** 284
Curettes, Universal **Langer** 281, 282, 286 - 289
Curettes, Universal **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Cuticle scissors 387
Cutting instruments **Black** 250
Cutting pliers 353
Dappen glasses 382
Darby-Perry Excavators 247
Darby-Perry Scalers 256
Dean Scissors 99
DeBakey Forceps 122
DeLange Cheek retractors 136, 200
Denhart Mouth gags 142
Dental pocket markers **Crane Kaplan** 118
Diagnostics Set 397
Dial calipers 352
Dishes 382
Disposable brushes 329
Dissecting scissors 103
Dressing forceps 119, 120, 121, 123, 131
Dressing forceps **Gross-Maier** 131
Drills, Trepan 222
Drug holders 329
Ejectors, Saliva 146
Elevators, Papilla 159
Elevators, Root for root tips 70, 71, 76
Elevators, Sinus base 210
Enamel chisels 249
Endo-Box 381
Endodontic explorer 246
Endodontic Set 400 - 401
Endodontic tweezers 246
ErgoLine Mouth mirror handles 92
Examination mirror handles 234
Examination mirrors 234
Excavators 247 - 249
Excavators **Darby-Perry** 247
Excavators, Micro 234
Explorers, Endodontic 246
Extracting forceps 1 - 53
Extracting forceps **Cryer** 48, 51
Extracting forceps **Flesch** 9
Extracting forceps for children **Klein** 46
Extracting forceps **Harris** 49, 51
Extracting forceps **Hull** 48
Extracting forceps **Kells** 48
Extracting forceps **Nevius** 49
Extracting forceps **Parmly** 47
Extracting forceps **Partsch** 9
Extracting forceps **Physick** 52
Extracting forceps **Routurier** 13, 33
Extracting forceps **Swing** 52
Extracting forceps **Thomas** 51
Extracting forceps **Tomes** 50
Extracting forceps, American pattern 47 - 52
Extracting forceps, American pattern, for children 53
Extracting forceps, English pattern 1 - 29, 35 - 45
Extracting forceps, English pattern, diamond coated 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Extracting forceps, English pattern, for children 44 - 45
Extracting forceps, English pattern, GRIFFI 22 - 29
Extracting forceps, English pattern, TOP HANDY 35 - 43
Extracting forceps, Special 30 - 34
Extraction set for beginners 14 - 18
Extraction set for beginners TOP HANDY 35 - 39
Fahnenstock Wax knives 341
Fahrenkrug Root elevators 71
Farabeuf Retractors 132
Fedi Ochsenbein Mini Chisels 157, 220
Files for root smoothing **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Files, Bone **Miller-Colburn** 151
Files, Nail 386, 387
Files, Periodontal **Schluger** 280
Files, Periodontal **Sugarman** 280
Filter paper for containers 391, 393
Filters, Bone 216
Finger protectors **Langenbeck** 144
Finishing instruments 328
Fixation forceps 232
Flat nose pliers 354
Flat nose pliers **Langbeck** 354
Flesch Extracting forceps 9
Flohr Root elevators 56
Forceps 115 - 124, 199, 386
Forceps , Root splinter 77, 78
Forceps **Adson** 121, 124
Forceps **Adson-Brown** 124
Forceps **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Forceps **Crile** 129
Forceps **DeBakey** 122
Forceps for articulating paper 329
Forceps from Titanium 199
Forceps **Gillies** 124
Forceps **Halsted-Mosquito** 128, 129
Forceps **Kelly** 129
Forceps **Kocher** 129, 130
Forceps **McIndoe** 121
Forceps **Micro-Adson** 121, 124
Forceps **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Forceps **Micro-Hartmann** 128, 233
Forceps **Mosquito** 129
Forceps **Pean** 130
Forceps **Semken** 121, 124
Forceps **Standard** 119, 120, 123
Forceps **Taylor** 123, 124
Forceps **Waugh** 123
Forceps, Artery 128 - 130
Forceps, Atraumatic 122
Forceps, Bone cutting **Cleveland** 161
Forceps, Bone cutting **Liston** 162
Forceps, Clamp 128 - 130
Forceps, Dressing 119, 120, 121, 123
Forceps, Dressing **Gross-Maier** 131
Forceps, Extracting 1 - 53
Forceps, Extracting for children **Klein** 46
Forceps, Extracting, American pattern 47 - 52
Forceps, Extracting, American pattern, for children 53
Forceps, Extracting, English pattern 1 - 29, 35 - 45
Forceps, Extracting, English pattern, diamond coated 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Forceps, Extracting, English pattern, for children 44 - 45
Forceps, Extracting, English pattern, GRIFFI 22 - 29
Forceps, Extracting, English pattern, TOP HANDY 35 - 43
Forceps, Fixation 232
Forceps, Gum guillotine **Tomati** 103
Forceps, Holding for implants 201, 220
Forceps, Holding for surgical instruments 220
Forceps, Micro 227 - 232
Forceps, Micro **Gerald** 229
Forceps, Micro **Micro-Adson** 227
Forceps, Root splinter **Peet** 77
Forceps, Root splinter **Ralk** 78
Forceps, Root splinter **Stieglitz** 78
Forceps, Root splinter **Witzel** 77
Forceps, Rubber-dam clamp **Brewer** 339

Forceps, Rubber-dam clamp **Haller** 339
Forceps, Rubber-dam clamp **Ivory** 339
Forceps, Rubber-dam clamp **White** 339
Forceps, Rubber-dam cutting **Ainsworth** 338
Forceps, Rubber-dam cutting **Ivory** 338
Forceps, Splinter 120
Forceps, Sterilising 386
Forceps, Suture 122
Forceps, Tissue 119, 123, 124
Forceps, Tissue **Allis** 131
Frahm Amalgam instruments 323
Frazier Retractors 132, 221
Frazier Suction tubes 147
Freer Raspatories 147, 203
Freer-Yasargil Raspatories 148
Friedman Root elevators for root tips 76
Friedmann Rongeurs 160
Friedmann-Grazil Rongeurs 160
Gardner Chisels 158
Gauze packers **Luniatschek** 145
Gerald Micro forceps 229
Gillies Forceps 124
Gillies Needle holders 167
Gillies-Mini Needle holders 167
Gingivectomy knives 290
Gingivectomy scissors 100
Glass slabs 333
Goldman-Fox / Williams Calibrates probes 87
Goldman-Fox Calibrates probes 87
Goldman-Fox mod. Scissors 100
Goldman-Fox Scalers 258, 286, 287
Goldman-Fox Scissors 100, 105, 111
Gouges **Coupland** 157
Gracey Curettes 265 - 277
Gracey MasterLine Colours Curettes 269 - 271
Gracey MINI MasterLine Colours Curettes 272 , 273
Granulate pluggers 204
Gross-Maier Dressing forceps 131
Gum and tissue nippers **Cohen** 294
Gum and tissue nippers **Ilic** 294
Gum guillotine forceps **Tomati** 103
Gum knives 126
Gum scissors 95, 98
Guthrie Retractors 132
Gutowski Provisional crown pliers 78, 346
Haller Rubber-dam clamp forceps 339
Halsey Needle holders 163, 167, 238
Halsted-Mosquito Forceps 128, 129
Hammacher Calibrates probes 87
Hammacher Cheek retractors 137
Hammacher Crown spreading pliers 342
Hammacher Interdental knives 321
Hammacher Marginal knives 321
Hammacher Retractions, threads and rings packers 145, 329
Hammacher Scalers 256
Hammacher Telescope activating pliers 350
Hammacher Telescope crown pliers 349
Hammacher-Langenbeck Retractors 133
Hammacher-Martini Bone curettes 153
Hammacher-Partsch Raspatories 203
Hammacher-Rabeneck Retractions, threads and rings packers 145, 329
Hammacher-Williger Bone curettes 153
Handles for cheek retractors 137, 202
Handles for examination mirrors 234
Handles for micro blades 240, 241
Handles for mini scalpel blades 240, 241
Handles for mouth mirrors 89, 90, 92, 93, 198
Handles for mouth mirrors **ErgoLine** 92
Handles for scalpel blades 126, 127, 200
Handles for titanium curettes 222
Harnisch Root elevators 73
Harris Extracting forceps 49, 51
Hauer Parodontometers 87, 255
Hegar-Baumgartner Needle holders 167
Heidbrink Root elevators for root tips 70, 71
Heidemann Plastic filling instruments 310, 312, 318, 319
Helios Molar pluggers 320
Hemingway Bone curettes 154, 155
Hilger Cheek retractors 137
Hirschfeld Files for root smoothing 281, 282, 288, 289
Hoffmann Micro surgical inspection and filling instruments set 243 - 245
Hoffmann Sinus base augmentation instruments 206 - 208
Holders for instruments 377 - 379
Holders, Broach 77
Holders, Brush 329
Holders, Cheek, lip and tongue **Nwaisser** 140, 141
Holders, Cotton roll **Ivory** 144
Holders, Cotton wool 144
Holders, Drug 329
Holders, Matrix 337
Holders, Napkin 89
Holders, Needle 163 - 170
Holders, Needle **Adson** 164
Holders, Needle **Baby-Crile-Wood** 167
Holders, Needle **Barraquer** 170, 239
Holders, Needle **Baumgartner** 164
Holders, Needle **Boynton** 167, 238
Holders, Needle **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Holders, Needle **Castroviejo-fein** 164, 238
Holders, Needle **Collier** 163
Holders, Needle **Crile** 163
Holders, Needle **Crile-Murrey** 163
Holders, Needle **Crile-Wood** 164, 168
Holders, Needle **Gillies** 167
Holders, Needle **Gillies-Mini** 167
Holders, Needle **Halsey** 163, 167, 238
Holders, Needle **Hegar-Baumgartner** 167
Holders, Needle **Jacobson** 164
Holders, Needle **Kilner** 167, 238
Holders, Needle **Lichtenberg** 166
Holders, Needle **Lichtenberg-Ryder** 166
Holders, Needle **Mathieu** 163, 165
Holders, Needle **Mathieu-Kocher** 163, 165
Holders, Needle **Mayo-Hegar** 164, 168
Holders, Needle **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Holders, Needle **Metzenbaum-Mathieu** 166
Holders, Needle **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Holders, Needle **Olsen-Hegar-Mini** 166
Holders, Needle **Ryder-Grazil** 168
Holders, Needle **Toennis** 166
Holding forceps for implants 201, 220
Holding forceps for surgical instruments 220
Hollenback Amalgam instruments 323, 324
Hollenback Plastic filling instruments 311, 320
How Band pinching and ligature locking pliers 352
Howard Raspatories 148
Hull Extracting forceps 48
Hygienist Scalers 256, 258, 286, 287
Hygienist-Jaquette Curettes 264
Hylin Modelling instruments 341
Hylin Root elevators 59
Identification labels for containers 394
Ilic Gum and tissue nippers 294
ImPlan Scalers 223
Implant Site Dilator 213
Implantology instruments 197 - 224
Implantology Set 416 - 418
Impression trays 359 - 374
Impression trays **Wiro-lock** 361 - 374
Indiana University Curettes 264
Indicator cards for containers 394
Indicator labels for containers 393
Inspection and filling instruments set, Micro surgical **Hoffmann** 243 - 245
Instrument holders 377 - 379
Instrument maintenance oil 383
Instruments for crown work 342 - 347
Instruments for implantology 197 - 224
Instruments for luxation 66 - 68
Instruments for micro surgery 224 - 246
Instruments for periodontia 291 - 293
Instruments, Amalgam 321 - 325
Instruments, Amalgam **Frahm** 323
Instruments, Amalgam **Hollenback** 323, 324, 325
Instruments, Amalgam **Nyström** 323
Instruments, Amalgam **Romerowski** 322
Instruments, Amalgam **Vignon** 322
Instruments, Amalgam **Ward** 323, 324
Instruments, Band setting 342
Instruments, Bone spreading 215
Instruments, Composite 295 - 309, 334
Instruments, Composite from plastic 334
Instruments, Composite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instruments, Composite **Profi Design** 308 - 309
Instruments, Composite **WiroFILL** 295 - 301
Instruments, Cutting **Black** 250
Instruments, Finishing 328
Instruments, Measuring 352
Instruments, Measuring for checking the material thickness of curettes and scalers 289
Instruments, Modelling **Hylin** 341
Instruments, Modelling **Le Cron** 341
Instruments, Modelling **Mini-Le Cron** 341
Instruments, Perforation repair 242
Instruments, Placement for cavity preparations 320
Instruments, Plastic filling 310 - 320, 334
Instruments, Sinus base augmentation **Hoffmann** 206 - 208
Instruments, Splinter 77, 78

Instruments, Tunnelling 224
Interdental knives **Hammacher** 321
Ivory Amalgam carrier 322
Ivory Cotton roll holders 144
Ivory Matrices 335
Ivory Matrix retainers 335
Ivory Rubber-dam clamp forceps 339
Ivory Rubber-dam cutting forceps 338
Iwanson Measuring calipers 352
Jacobson Micro scissors 113
Jacobson Needle holders 164
Jansen Bone curettes 154
Jaquette Scalers 257, 261, 262
Jars 382
Jörgensen Plastic filling instruments 318
Joseph Scissors 99, 109
Kells Extracting forceps 48
Kelly Forceps 129
Kelly Scissors 99, 108, 112, 197
Kerpel Bone curettes 155, 221
Kidney bowls 382
Kilner Needle holders 167, 238
Kilner/Ragnell Scissors 102
Klein Extracting forceps for children 46
Kling-EX Scalpel blade remover 125
Knives, Abscess 126
Knives, Gingivectomy 290
Knives, Gum 126
Knives, Interdental- **Hammacher** 321
Knives, Marginal- **Hammacher** 321
Knives, Wax **Fahnenstock** 341
Kocher Forceps 129, 130
Kopp Root elevators 71
Kramer-Nevins Rongeurs 162
Kroenig Tongue spatulas 142
La Grange Scissors 100, 110
Laboratory scissors 113
Laboratory scissors **Lister** 113
Laboratory scissors **Universal** 113
Langbeck Flat nose pliers 354
Lange Cavit lifters 254
Langenbeck Finger protectors 144
Langenbeck Retractors 133
Langer Universal curettes 281, 282, 286 - 289
Le Cron Modelling instruments 341
Lecluse Root elevators 74
Lichtenberg Needle holders 166
Lichtenberg-Ryder Needle holders 166
Lifters, Cavit **Lange** 254
Ligature and suture scissors 103, 104
Ligature and wire seizing pliers **Weingart** 353
Ligature locking and band pinching pliers **How** 352
Lindenblatt Root elevators 58, 59
Lindo-Levin Root elevators 64
Linsemann Plastic filling instruments 311
Lip and cheek retractors **Minnesota** 138, 202
Lip and cheek retractors **Vestibulum** 139, 142, 202
Lip and cheek separators **Ohringer (mod. acc. to Hilger)** 138
Lip retractors 138 - 143
Lip retractors **Simon** 139, 202
Lip retractors **Sternberg** 142, 202
Lip, cheek and tongue holders **Nwaisser** 140, 141
Lister Laboratory scissors 113
Liston Bone cutting forceps 162
Littauer Scissors 104
Locklin Scissors 99, 108
London-College Tweezers 116, 117, 118
Lucas Raspatories 150
Luer Rongeurs 161
Luniatschek Gauze packers 145
Luxation instruments 66 - 68
Maintenance oil for instruments 383
Mallets 156, 221
Manicure cases 384, 385
Margin trimmers 249
Marginal knives **Hammacher** 321
Markel Mouth props 144
Martini Bone curettes 152
Martin-Northbent Scissors 104
MasterLine WiroFILL Composite instruments 302 - 307
Mathieu Needle holders 163, 165
Mathieu-Kocher Needle holders 163, 165
Matrices 335, 336
Matrices **Ivory** 335
Matrices **Tofflemire** 336
Matrix bands 335 - 337
Matrix bands **Siqveland** 337
Matrix holders 337
Matrix retainers 335 - 337
Matrix retainers **Ivory** 335
Matrix retainers **Nyström** 337
Matrix retainers **Siqveland** 337
Matrix retainers **Tofflemire-Universal** 337
Mayo-Hegar Needle holders 164, 168
Mayo-Hegar-Grazil Needle holders 164
McCall Curettes 263, 264
McCall Scalers 258
McCall Universal curettes 281, 282, 284, 285, 288, 289
McIndoe Forceps 121
Mead Raspatories 150, 151
Mead Rongeurs 161
Measuring calipers **Iwanson** 352
Measuring instruments 352
Measuring instruments for checking the material thickness of curettes and scalers 289
Medicament box 376
Meriam Tweezers 77, 115, 117, 118
Mershon Band pusher 342
Metal adapter for suction apparatus 146
Metzenbaum fino Scissors 103, 106, 107
Metzenbaum Scissors 107
Metzenbaum-Mathieu Needle holders 166
Micro blade handles 240, 241
Micro blades 240, 241
Micro excavators 234
Micro forceps 227 - 232
Micro forceps **Gerald** 229
Micro forceps **Micro-Adson** 227
Micro needle holders 238, 239
Micro resection mirrors 91
Micro retractors 235
Micro scalpels 239
Micro scissors 113, 224 - 226
Micro scissors **Jacobson** 113
Micro scissors **Noyes** 113
Micro scissors **Westcott** 113, 224
Micro surgery instruments 224 - 246
Micro surgery Set 410 - 411
Micro surgical inspection and filling instruments set **Hoffmann** 243 - 245
Micro tissue scissors 226
Micro-Adson Forceps 121, 124
Micro-Adson Micro forceps 227
Micro-Halsted Forceps 128, 200, 233
Micro-Hartmann Forceps 128, 233
Middeldorpf Retractors 134
Miller-Apexo Root elevators 63
Miller-Colburn Bone files 151
Miller-Colburn Raspatories 150
Mini blade scalpel handles 240, 241
Mini Lambotte Osteotome 159
Mini-Friedman Rongeurs 160
Mini-Le Cron Modelling instruments 341
Mini-Lexer Chisels 159
Minnesota Cheek and lip retractors 138, 202
Mirrors, Examination 234
Mirrors, Micro resection 91
Mirrors, Mouth 90, 91, 198
Mirrors, Parallelometer 93, 201
Mirrors, Photo 94
Mitchel Osteo Trimmer 257
Mixing spatulas 356 - 358
Modelling and wax carvers 341
Modelling instruments **Hylin** 341
Modelling instruments **Le Cron** 341
Modelling instruments **Mini-Le Cron** 341
Molar pluggers **Helios** 320
Molt Curettes 246
Molt Mouth gags 142
Molt Raspatories 148, 149, 203
Montfort Crown slitter 342
Mortonson Plastic filling instruments 316
Mosquito Forceps 129
Mouth gags **Denhart** 142
Mouth gags **Molt** 142
Mouth mirror handles 89, 90, 92, 93, 198
Mouth mirror handles **ErgoLine** 92
Mouth mirrors 90, 91, 198
Mouth props **Markel** 144
Nabers Calibrates probes 88, 197
Nail brushes 383
Nail files 386, 387
Nail nippers 386, 387
Nail scissors 387
Napkin holders 89
Needle holders 163 - 170
Needle holders **Adson** 164
Needle holders **Baby-Crile-Wood** 167

Needle holders **Barraquer** 170, 239
Needle holders **Baumgartner** 164
Needle holders **Boynton** 167, 238
Needle holders **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Needle holders **Castroviejo-fein** 164, 238
Needle holders **Collier** 163
Needle holders **Crile** 163
Needle holders **Crile-Murrey** 163
Needle holders **Crile-Wood** 164, 168
Needle holders **Gillies** 167
Needle holders **Gillies-Mini** 167
Needle holders **Halsey** 163, 167, 238
Needle holders **Hegar-Baumgartner** 167
Needle holders **Jacobson** 164
Needle holders **Kilner** 167, 238
Needle holders **Lichtenberg** 166
Needle holders **Lichtenberg-Ryder** 166
Needle holders **Mathieu** 163, 165
Needle holders **Mathieu-Kocher** 163, 165
Needle holders **Mayo-Hegar** 164, 168
Needle holders **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Needle holders **Metzenbaum-Mathieu** 166
Needle holders **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Needle holders **Olsen-Hegar-Mini** 166
Needle holders **Ryder-Grazil** 168
Needle holders **Toennis** 166
Needle holders, Micro 238, 239
Needles, Suture 171
Neppelenbroek Cheek retractors 136
Nerve-canal and root-canal condensers 330
Nerve-canal pliers 77
Neumann Scissors 100
Nevius Extracting forceps 49
Nippers, Gum and tissue, **Cohen** 294
Nippers, Gum and tissue, **Ilic** 294
Nippers, Nail 386, 387
Normtray cassettes 375, 376
Noyes Micro scissors 113
Nuboer Suction tubes 147
Nwaisser Cheek, lip and tongue holders 140, 141
Nyström Amalgam instruments 323
Nyström Matrix retainers 337
Obwegeser Raspatories 149, 150
Obwegeser Retractors 134, 135
Ochsenbein Chisels 157
Ohringer (mod. acc. to Hilger) Cheek and lip separators 138
Oil, Maintenance for instruments 383
Oil, Sharpening 294
Olsen-Hegar Needle holders 163, 166, 167
Olsen-Hegar-Mini Needle holders 166
Operating scissors 96, 97, 99 - 102
OP-special scissors 109 - 112
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometer 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotome 159, 210
Osteotome **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotome **Mini Lambotte** 159
Osteotomy chisels 220, 221
Osteotomy Set 412 - 413
Packers, Bone 219
Packers, Gauze **Luniatschek** 145
Packers, Retractions, threads and rings **Hammacher** 145, 329
Packers, Retractions, threads and rings **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Packers, Retractions, threads and rings **Rabeneck** 145, 329
Papilla elevators 159
Parallelometer mirrors 93, 201
Parmly Extracting forceps 47
Parodontometers 87, 255
Parodontometers **Hauer** 87, 255
Partsch Chisels 158
Partsch Extracting forceps 9
Partsch Raspatories 151, 203
Pean Forceps 130
Peet Root splinter forceps 77
Pellet box 376
Perforation repair instruments 242
Periodontal files **Schluger** 280
Periodontal files **Sugarman** 280
Periodontia / Surgery Set 404 - 406
Periodontia instruments 291 - 293
Periotome 215, 216
Perry Tweezers 115, 116
Photo mirrors 94
Physick Extracting forceps 52
Pitha Rubber wedges 144
Placement instruments for cavity preparations 320
Plastic filling instruments 310 - 320, 334
Plastic filling instruments **Ash** 311, 312, 313, 317
Plastic filling instruments **Black** 320
Plastic filling instruments **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Plastic filling instruments **Hollenback** 311, 320
Plastic filling instruments **Jörgensen** 318
Plastic filling instruments **Linsemann** 311
Plastic filling instruments **Mortonson** 316
Plastic filling instruments **White** 310, 319, 328
Plastic filling instruments **Williams** 311, 316
Plastic filling instruments **Woodson** 310
Pliers, Band pinching and ligature locking **How** 352
Pliers, Bone mill 217
Pliers, Crown removing 347
Pliers, Crown spreading **Hammacher** 342
Pliers, Cutting 353
Pliers, Flat nose 354
Pliers, Flat nose **Langbeck** 354
Pliers, Nerve canal 77
Pliers, Provisional crown **Gutowski** 78, 346
Pliers, Telescope activating **Hammacher** 350
Pliers, Telescope crown 347 - 351
Pliers, Telescope crown **Böhm** 349
Pliers, Telescope crown **Hammacher** 349
Pliers, Telescope crown pliers **Quattuor** 351
Pliers, Telescope crown **Teleflex** 348
Pliers, Telescope crown **Teleflex Grazil** 347
Pliers, Telescope crown **Teleflex Mini** 348, 350
Pliers, Universal pin bending 354
Pliers, Universal **Waldsachs** 354
Pliers, Wire and clasp bending 353, 354
Pliers, Wire seizing and ligature **Weingart** 353
Pluggers, Granulate 204
Points box 376
Pott Root elevators 72
Pressure syringes 79
Prichard Raspatories 148
Probes and explorers 85, 86, 251 - 255
Probes and explorers **Ash** 253
Probes and explorers **Cattoni** 252
Probes and explorers **Weston** 253
Probes and explorers **White** 253
Probes and explorers with interchangeable tips 254
Probes, Antrum 146
Probes, Calibrated 87, 88, 255
Probes, Calibrated **CP II** 88
Probes, Calibrated **Goldman-Fox** 87
Probes, Calibrated **Goldman-Fox / Williams** 87
Probes, Calibrated **Hammacher** 87
Probes, Calibrated **Nabers** 88, 197
Probes, Calibrated **WHO** 88
Probes, Calibrated **Williams** 87, 88
Profi Design Composite instruments 308 - 309
Prophylaxis Set 398 - 399, 402 - 403
Provisional crown pliers **Gutowski** 78, 346
Punches, Tissue 204
Quattuor Telescope crown pliers 351
Quinby Scissors 100
Rabeneck Retractions, threads and rings packers 145, 329
Ralk Root splinter forceps 78
Raspatories 147 - 151, 202
Raspatories **Allen** 148
Raspatories **Clev-Dent** 149
Raspatories **Freer** 147, 203
Raspatories **Freer-Yasargil** 148
Raspatories **Hammacher-Partsch** 203
Raspatories **Howard** 148
Raspatories **Lucas** 150
Raspatories **Mead** 150, 151
Raspatories **Miller-Colburn** 150
Raspatories **Molt** 148, 149, 203
Raspatories **Obwegeser** 149, 150
Raspatories **Partsch** 151, 203
Raspatories **Prichard** 148
Raspatories **Seldin** 149
Raspatories **Williger** 147, 203
Reamer stands 376
Resection mirrors, Micro 91
Retractions, threads and rings packers **Hammacher** 145, 329
Retractions, threads and rings packers **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Retractions, threads and rings packers **Rabeneck** 145, 329
Retractors 132 - 135, 139
Retractors **Austin** 135
Retractors **Farabeuf** 132
Retractors **Frazier** 132, 221
Retractors **Guthrie** 132
Retractors **Hammacher-Langenbeck** 133
Retractors **Langenbeck** 133
Retractors **Middeldorpf** 134

Retractors **Obwegeser** 134, 135
Retractors **Roux** 135
Retractors **Senn-Mueller** 133
Retractors, Cheek 137 - 143, 202
Retractors, Cheek and lip **Minnesota** 138, 202
Retractors, Cheek and lip **Vestibulum** 139, 142, 202
Retractors, Cheek **DeLange** 136, 200
Retractors, Cheek **Hammacher** 137
Retractors, Cheek **Hilger** 137
Retractors, Cheek **Neppelenbroek** 136
Retractors, Lip 138 - 143
Retractors, Lip **Simon** 139, 202
Retractors, Lip **Sternberg** 142, 202
Retractors, Micro 235
Rhodes Chisels 159
Romerowski Amalgam instruments 322
Rongeurs 160 - 162
Rongeurs **Beyer** 162, 221
Rongeurs **Blumenthal** 161
Rongeurs **Cleveland** 160
Rongeurs **Friedmann** 160
Rongeurs **Friedmann-Grazil** 160
Rongeurs **Kramer-Nevins** 162
Rongeurs **Luer** 161
Rongeurs **Mead** 161
Rongeurs **Mini-Friedman** 160, 233
Rongeurs **Ruskin-Grazil** 162
Root elevators **Apical** 61
Root elevators **Bein** 56, 57, 62, 63
Root elevators **Bein mod.** 62
Root elevators **Bernard** 64
Root elevators **Berten** 56
Root elevators **Coupland** 72
Root elevators **Cryer** 59, 60
Root elevators **Fahrenkrug** 71
Root elevators **Flohr** 56
Root elevators for root tips 70, 71, 76
Root elevators for root tips **Friedman** 76
Root elevators for root tips **Heidbrink** 70, 71
Root elevators for root tips **ZA M. Beck** 76
Root elevators **Harnisch** 73
Root elevators **Hylin** 59
Root elevators **Kopp** 71
Root elevators **Lecluse** 74
Root elevators **Lindenblatt** 58, 59
Root elevators **Lindo-Levin** 64
Root elevators **Miller-Apexo** 63
Root elevators **Pott** 72
Root elevators **Rosin** 73
Root elevators **Seldin** 60, 62
Root elevators set 56 - 64, 69 - 76
Root elevators **W.F. Barry** 74
Root elevators **Warwick-James** 72
Root elevators **White** 56
Root elevators **Winter** 74
Root elevators **ZA M. Beck** 75
Root splinter forceps 77, 78
Root splinter forceps **Peet** 77
Root splinter forceps **Ralk** 78
Root splinter forceps **Stieglitz** 78
Root splinter forceps **Witzel** 77
Root-canal and nerve-canal condensers 330
Rosin Root elevators 73
Routurier Extracting forceps 13, 33
Roux Retractors 135
Rubber wedges **Pitha** 144
Rubber-dam 339
Rubber-dam clamp forceps **Brewer** 339
Rubber-dam clamp forceps **Haller** 339
Rubber-dam clamp forceps **Ivory** 339
Rubber-dam clamp forceps **White** 339
Rubber-dam clamps 340
Rubber-dam cutting forceps **Ainsworth** 338
Rubber-dam cutting forceps **Ivory** 338
Rubber-dam frame 340
Rubber-dam Set 414 - 415
Rubber-dam template 339
Ruskin-Grazil Rongeurs 162
Rust preventing spray 383
Ryder-Grazil Needle holders 168
Saliva ejectors 146
Scalers 256 - 262, 286 - 289
Scalers **Abott** 257, 261, 262
Scalers **Black** 256
Scalers **Crane-Kaplan** 258
Scalers **Cumine** 257, 262
Scalers **Darby-Perry** 256
Scalers **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Scalers **Hammacher** 256
Scalers **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Scalers **ImPlan** 223
Scalers **Jaquette** 257
Scalers **McCall** 258
Scalers **Thorpe** 256
Scalers **Towner** 258
Scalpel blade handles 126, 127, 200
Scalpel blade remover **Kling-EX** 125
Scalpel blades 125 - 127, 200
Scalpel handles for mini blades 240, 241
Scalpels 125, 127
Scalpels, Micro 239
Schluger Periodontal files 280
Schumacher Tweezers 118
Scissors 95 - 114, 197, 224
Scissors **Baby Metzenbaum** 103
Scissors **Dean** 99
Scissors **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Scissors **Goldman-Fox mod.** 100
Scissors **Joseph** 99, 109
Scissors **Kelly** 99, 108, 112, 197
Scissors **Kilner/Ragnell** 102
Scissors **La Grange** 100, 110
Scissors **Littauer** 104
Scissors **Locklin** 99, 108
Scissors **Martin-Northbent** 104
Scissors **Metzenbaum** 107
Scissors **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Scissors **Neumann** 100
Scissors **Quinby** 100
Scissors **Spencer** 104
Scissors **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Scissors **Standard Grazil** 109
Scissors **Wagner** 98
Scissors with tungsten carbide inserts 105 - 108
Scissors, Coronary 100, 224
Scissors, Crown and collar 114
Scissors, Crown and collar **Beebee** 114
Scissors, Crown and collar **Spezial** 114
Scissors, Crown and collar **Universal** 114
Scissors, Cuticle 387
Scissors, Dissecting 103
Scissors, Gingivectomy 100
Scissors, Gum 95, 98
Scissors, Laboratory 113
Scissors, Laboratory **Lister** 113
Scissors, Laboratory **Universal** 113
Scissors, Micro 113, 224 - 226
Scissors, Micro **Jacobson** 113
Scissors, Micro **Noyes** 113
Scissors, Micro tissue 226
Scissors, Micro **Westcott** 113, 224
Scissors, Nail 387
Scissors, Operating 96, 97, 99 - 102
Scissors, OP-special 109 - 112
Scissors, Suture and ligature 103, 104
Scleral markers and calipers **Castroviejo** 242
Scrapers, Bone 219
Security seals for containers 393
Seldin Raspatories 149
Seldin Root elevators 60, 62
Semken Forceps 121, 124
Senn-Mueller Retractors 133
Separating spatulas 332
Separators, Cheek and lip **Ohringer (mod. acc. to Hilger)** 138
Set, Diagnostics 397
Set, Endodontic 400 - 401
Set, Extraction for beginners 14 - 18
Set, Extraction for beginners TOP HANDY 35 - 39
Set, Implantology 416 - 418
Set, Micro surgery 410 - 411
Set, Micro surgical inspection and filling instruments **Hoffmann** 243 - 245
Set, Osteotomy 412 - 413
Set, Periodontia / Surgery 404 - 406
Set, Prophylaxis 398 - 399, 402 - 403
Set, Root elevators 54, 55
Set, Rubber-dam 414 - 415
Set, Surgery for apicectomy 407 - 409
Sharpening oil 294
Sharpening stones **Arkansas** 294
Sheehan Chisels 159
Silicate spatulas 334
Simon Lip retractors 139, 202
Sinus base augmentation instruments **Hoffmann** 206 - 208
Sinus base elevation chisels 210
Sinus base elevators 210
Sinus curettes 209

Sinus Lift Osteotom 211, 212
Sinus membrane curettes 205
Siqveland Matrix bands 337
Siqveland Matrix retainers 337
Sliding Calipers **Boley** 352
Slitter, Crown **Montfort** 342
Solingen Classics 419 - 430
Spatula, Cement **Weston** 333
Spatulas, Agate 333
Spatulas, Cement 235, 332 - 334
Spatulas, Mixing 356 - 358
Spatulas, Separating 332
Spatulas, Silicate 334
Spatulas, Tongue **Bruenings** 142
Spatulas, Tongue **Kroenig** 142
Special extracting forceps 30 - 34
Spencer Scissors 104
Spezial Crown and collar scissors 114
Splinter forceps 120
Splinter instruments 77, 78
Spray, Rust preventing 383
Spreaders 331
Spreaders, Crown 344 - 346
Standard Forceps 119, 120, 123
Standard Grazil Scissors 109
Standard Scissors 101, 102, 105, 106, 112
Stands for burs 376, 380, 381
Stands for reamers 376
Steel baskets 389, 391, 393
Sterilising and washing cassettes 223, 377 - 379
Sterilising forceps 386
Sternberg Lip retractors 142, 202
Stieglitz Root splinter forceps 78
Suction and irrigation cannulas 81
Suction tubes **Frazier** 147
Suction tubes **Nuboer** 147
Sugarman Periodontal files 280
Surgery / Periodontia Set 404 - 406
Surgery set for apicectomy 407 - 409
Suture and ligature scissors 103, 104
Suture forceps 122
Suture material 173 - 190, 236 - 237
Suture needles 171
Swing Extracting forceps 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Syringes for intraligamental anaesthesia 82, 83
Syringes, Bone 217
Syringes, Cartridge 79 - 84
Syringes, Pressure 79
Syringes, Water 79
Taylor Forceps 123, 124
Teleflex Grazil Telescope crown pliers 347
Teleflex Mini Telescope crown pliers 348, 350
Teleflex Telescope crown pliers 348
Telescope activating pliers **Hammacher** 350
Telescope crown pliers 347 - 351
Telescope crown pliers **Böhm** 349
Telescope crown pliers **Hammacher** 349
Telescope crown pliers **Quattuor** 351
Telescope crown pliers **Teleflex** 348
Telescope crown pliers **Teleflex Grazil** 347
Telescope crown pliers **Teleflex Mini** 348, 350
Test sticks from acryl 294
Thomas Extracting forceps 51
Thorpe Scalers 256
Tips for titanium curettes 222
Tissue and gum nippers **Cohen** 294
Tissue and gum nippers **Ilic** 294
Tissue forceps 119, 123, 124
Tissue forceps **Allis** 131
Tissue punches 204
Tissue scissors, Micro 226
Titanium curette handles 222
Titanium curette tips 222
Tobold Tongue pusher 142
Toennis Needle holders 166
Tofflemire Matrices 336
Tofflemire-Universal Matrix retainers 337
Tomati Gum guillotine forceps 103
Tomes Extracting forceps 50
Tongue pusher **Tobold** 142
Tongue spatulas **Bruenings** 142
Tongue spatulas **Kroenig** 142
Tongue, cheek and lip holders **Nwaisser** 140, 141
Towel clamps **Backhaus** 131
Towner Scalers 258
Trays, Aluminium 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Trepan drills 222
Trimmers, Amalgam 322, 325
Trimmers, Amalgam **Ash** 322
Trimmers, Amalgam **Westcott** 322
Trimmers, Margin 249
Tunnelling instruments 224
Tweezers 77, 115 - 118
Tweezers **College** 77, 115, 117, 118
Tweezers from Titanium 118, 123
Tweezers **London-College** 116, 117, 118
Tweezers **Meriam** 77, 115, 117, 118
Tweezers **Perry** 115, 116
Tweezers **Schumacher** 118
Tweezers, Endodontic 246
Universal Crown and collar scissors 114
Universal curettes 280 - 285
Universal curettes **Barnhart** 285
Universal curettes **Columbia** 284
Universal curettes **Langer** 281, 282, 286 - 289
Universal curettes **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Universal Laboratory scissors 113
Universal pin bending pliers 354
Universal pin bending pliers 354
Universal pliers **Waldsachs** 354
Vestibulum Cheek and lip retractors 139, 142, 202
Vignon Amalgam instruments 322
W.F. Barry Root elevators 74
Wagner Scissors 98
Waldsachs Universal pliers 354
Ward Amalgam instruments 323, 324
Warwick-James Root elevators 72
Waste receptacles 144
Water syringes 79
Waugh Forceps 123
Wax and modelling carvers 341
Wax knives **Fahnenstock** 341
Weingart Wire seizing and ligature pliers 353
Westcott Amalgam trimmers 322
Westcott Micro scissors 113, 224
Weston Cement spatula 333
Weston Probes and explorers 253
White Plastic filling instruments 310, 319, 328
White Probes and explorers 253
White Root elevators 56
White Rubber-dam clamp forceps 339
WHO Calibrates probes 88
Williams Calibrates probes 87, 88
Williams Plastic filling instruments 311, 316
Williger Bone curettes 152
Williger Raspatories 147, 203
Winter Root elevators 74
Wire and clasp bending pliers 353, 354
Wire seizing and ligature pliers **Weingart** 353
WiroFILL Composite instruments 295 - 301
WiroFILL MasterLine Composite instruments 302 - 307
Wiro-lock Impression trays 361 - 374
Witzel Root splinter forceps 77
Woodson Plastic filling instruments 310
ZA M. Beck Root elevators 75
ZA M. Beck Root elevators for root tips 76

Abott Limpiadores de sarro 257
Abre-bocas **Denhart** 142
Abre-bocas **Markel** 144
Abre-bocas **Molt** 142
Abre-bocas **Pitha** 144
Abre-coronas 343
Accesorios para contenedores 388 - 396
Aceite conservante para instrumentos 383
Aceite de rectificar 294
Adaptores para equipos de aspiración 146
Adson Pinzas 121, 124
Adson Porta-agujas 164
Adson-Brown Pinzas 124
Agujas para suturas 171
Ainsworth Pinzas para perforar el dique de caucho 338
Alicates cortantes 353
Alicates de acticavión para coronas telescópicas **Hammacher** 350
Alicates de molino de hueso 217
Alicates de picos chatos 354
Alicates de picos chatos **Langbeck** 354
Alicates para ajustar bandas y ligaduras **How** 352
Alicates para coronas telescópicas 347 - 351
Alicates para coronas telescópicas **Böhm** 349
Alicates para coronas telescópicas **Hammacher** 349
Alicates para coronas telescópicas **Quattuor** 351
Alicates para coronas telescópicas **Teleflex** 348
Alicates para coronas telescópicas **Teleflex Grazil** 347
Alicates para coronas telescópicas **Teleflex Mini** 348, 350
Alicates para doblar alambres y grapas 353, 354
Alicates para manejar coronas 347
Alicates para sujetar ligaduras y alambres **Weingart** 353
Alicates universales para espigas 354
Alicates universales **Waldsachs** 354
Allen Legras 148
Allis Pinzas de disección con dientes 131
Anillos de color 259, 275, 283, 326, 327
Apical Elevadores para las raíces 61
Aranca-coronas **Crown Butler** 345
Aranca-coronas **Crown Rocket** 346
Arkansas Piedras de repasar 294
Asas para inroducir 329
Ash Cuchillos recortadores de amalgama 322
Ash Instrumentos para obturaciones plásticas 311, 312, 313, 317
Ash Sondas 253
Austin Separadores 135
Baby Metzenbaum Tijeras 103
Baby-Crile-Wood Porta-agujas 167
Baby-Mosquito (Hartmann) Pinzas hemostáticas 128
Backhaus Pinzas de campo 131
Bandas de color 327
Bandas matrices 335 - 337
Bandas matrices **Siqveland** 337
Bandejas 382
Bandejas de aluminio 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Barnhart Curetas universales 285
Barraquer Porta-agujas 170, 239
Baumgartner Porta-agujas 164
Beebee Tijeras para coronas 114
Bein Elevadores para las raíces 56, 57, 62, 63
Bein mod. Elevadores para las raíces 62
Bernard Elevadores para las raíces 64
Berten Elevadores para las raíces 56
Beyer Pinzas-gubias 162, 221
Bisturíes para abscessos 126
Bisturíes para encias 126
Black Instrumentos cortantes 250
Black Instrumentos para obturaciones plásticas 320
Black Limpiadores de sarro 256
Blumenthal Pinzas-gubias 161
Böhm Alicates para coronas telescópicas 349
Boley Calibradores corredizos 352
Boynton Porta-agujas 167, 238
Brewer Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
Bruenings Espátulas bucales 142
Bujetadores para rollos de algodon **Ivory** 144
Calibradores 204
Calibradores corredizos **Boley** 352
Calibradores decimales 352
Cánulas de la succión 81
Cartas indicadoras de papel para contenedores 394
Cassettes Norm-Tray 375, 376
Castroviejo Compáses marcadores 242
Castroviejo Porta-agujas 164, 169, 170, 238
Castroviejo-fein Porta-agujas 164, 238
Cattle / Junior Lambotte Osteotomos 159
Cattoni Curetas 263
Cattoni Sondas 252
Cepillos de limpieza para cánulas aspiradores 146
Cepillos de mano 383
Cestillas 389, 391, 393
Cinceles 157 - 159
Cinceles **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Cinceles **Gardner** 158
Cinceles **Mini-Lexer** 159
Cinceles **Ochsenbein** 157
Cinceles para esmalte 249
Cinceles para la elevación de la base del sino 210
Cinceles para osteotomía 220, 221
Cinceles **Partsch** 158
Cinceles **Rhodes** 159
Cinceles **Sheehan** 159
Clev-Dent Legras 149
Cleveland Pinzas cortantes para hueso 161
Cleveland Pinzas-gubias 160
Cohen Pinzas para cortar les encias 294
Colágenos 191 - 196
College Pinzas para algodón 77, 115, 117, 118
Collier Porta-agujas 163
Columbia Curetas universales 284
Columbia University Curetas 263, 288, 289
Compas de medición **Iwanson** 352
Compáses marcadores **Castroviejo** 242
Contenedores y accesorios 388 - 396
Coupland Elevadores para las raíces 72
Coupland Gubias 157
CP II Sondas calibradas 88
Crampas para el dique de caucho 340
Crane Kaplan Pinzas para marcar las bolsas 118
Crane-Kaplan Limpiadores de sarro 258
Crile Pinzas hemostáticas 129
Crile Porta-agujas 163
Crile-Murrey Porta-agujas 163
Crile-Wood Porta-agujas 164, 168
Crown Butler Aranca-coronas 345
Crown Rocket Aranca-coronas 346
Cryer Elevadores para las raíces 59, 60
Cryer Forcéps de extracción 48, 51
Cubetas de hueso 219
Cubetas de limpieza 376
Cubetas de medicamentos 376
Cubetas para impressiones 359 - 374
Cubetas para impressiones **Wiro-lock** 361 - 374
Cubetas para puntas 376
Cuchillos gingivectomia 290
Cuchillos interdentales **Hammacher** 321
Cuchillos marginales **Hammacher** 321
Cuchillos para cera **Fahnenstock** 341
Cuchillos recortadores de amalgama 322, 325
Cuchillos recortadores de amalgama **Ash** 322
Cuchillos recortadores de amalgama **Westcott** 322
Cumine Limpiadores de sarro 257, 262
Curetas 263 - 289
Curetas **Cattoni** 263
Curetas **Columbia University** 263, 288, 289
Curetas con mangos colorados de titanio 278 - 279
Curetas cortantes 152 - 155
Curetas cortantes **Hammacher-Martini** 153
Curetas cortantes **Hammacher-Williger** 153
Curetas cortantes **Hemingway** 154, 155
Curetas cortantes **Jansen** 154
Curetas cortantes **Kerpel** 155, 221
Curetas cortantes **Martini** 152
Curetas cortantes **Williger** 152
Curetas **Gracey** 265 - 277
Curetas **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curetas **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curetas **Hygienist-Jaquette** 264
Curetas **Indiana University** 264
Curetas **McCall** 263, 264
Curetas **Molt** 246
Curetas para peridoncia 263, 264
Curetas sinus 209
Curetas universales 280 - 285
Curetas universales **Barnhart** 285
Curetas universales **Columbia** 284
Curetas universales **Langer** 281, 282, 286 - 289
Curetas universales **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Darby-Perry Excavadores 247
Darby-Perry Limpiadores de sarro 256
Dean Tijeras 99
DeBakey Pinzas 122
Dedales **Langenbeck** 144
DeLange Gancho para mejillas 136, 200
Denhart Abre-bocas 142
Dique de caucho 339
Distribuidores de algodon 144
Elevadores de cavit **Lange** 254
Elevadores de la base del sino 210
Elevadores de la papila 159
Elevadores para las ápices de la raiz 70, 71, 76
Elevadores para las ápices de la raiz **Friedman** 76
Elevadores para las ápices de la raiz **Heidbrink** 70, 71

Elevadores para las ápices de la raiz **ZA M. Beck** 76
Elevadores para las raíces **Apical** 61
Elevadores para las raíces **Bein** 56, 57, 62, 63
Elevadores para las raíces **Bein mod.** 62
Elevadores para las raíces **Bernard** 64
Elevadores para las raíces **Berten** 56
Elevadores para las raíces **Coupland** 72
Elevadores para las raíces **Cryer** 59, 60
Elevadores para las raíces **Fahrenkrug** 71
Elevadores para las raíces **Flohr** 56
Elevadores para las raíces **Harnisch** 73
Elevadores para las raíces **Hylin** 59
Elevadores para las raíces **Kopp** 71
Elevadores para las raíces **Lecluse** 74
Elevadores para las raíces **Lindenblatt** 58, 59
Elevadores para las raíces **Lindo-Levin** 64
Elevadores para las raíces **Miller-Apexo** 63
Elevadores para las raíces **Pott** 72
Elevadores para las raíces **Rosin** 73
Elevadores para las raíces **Seldin** 60, 62
Elevadores para las raíces **W.F. Barry** 74
Elevadores para las raíces **Warwick-James** 72
Elevadores para las raíces **White** 56
Elevadores para las raíces **Winter** 74
Elevadores para las raíces **ZA M. Beck** 75
Empujadores de bandas **Mershon** 342
Empujadores de la lengua **Tobold** 142
Endo-Box 381
ErgoLine Mangos para espejos de boca 92
Escalpelos 125, 127
Espátulas bucales **Bruenings** 142
Espátulas bucales **Kroenig** 142
Espátulas de ágata 333
Espátulas para cemento 235, 332 - 334
Espátulas para cemento **Weston** 333
Espátulas para mezclar 356 - 358
Espátulas para separar 332
Espátulas para silicato 334
Espejos de boca 90, 91, 198
Espejos micro de la resección 91
Espejos para examen 234
Espejos para las fotos 94
Espejos paralelómetro 93, 201
Estuches de esterilización y de lavado 223, 377 - 379
Estuches de manicura 384, 385
Etiquetas de identificación para contenedores 394
Etiquetas indicadoras de papel para contenedores 393
Excavadores 247 - 249
Excavadores **Darby-Perry** 247
Exploradores para endodoncía 246
Extensores 331
Fahnenstock Cuchillos para cera 341
Fahrenkrug Elevadores para las raíces 71
Farabeuf Separadores 132
Fedi Ochsenbein Mini Cinceles 157, 220
Filtros de papel 391, 393
Filtros del hueso 216
Flesch Forcéps de extracción 9
Flohr Elevadores para las raíces 56
Forcéps de extracción 1 - 53
Forcéps de extracción **Cryer** 48, 51
Forcéps de extracción especiales 30 - 34
Forcéps de extracción **Flesch** 9
Forcéps de extracción **Harris** 49, 51
Forcéps de extracción **Hull** 48
Forcéps de extracción **Kells** 48
Forcéps de extracción **Nevius** 49
Forcéps de extracción para los niños **Klein** 46
Forcéps de extracción **Parmly** 47
Forcéps de extracción **Partsch** 9
Forcéps de extracción **Physick** 52
Forcéps de extracción **Routurier** 13, 33
Forcéps de extracción **Swing** 52
Forcéps de extracción **Thomas** 51
Forcéps de extracción **Tomes** 50
Forcéps de extracción, Forma americana 47 - 52
Forcéps de extracción, Forma americana, para los niños 53
Forcéps de extracción, Forma inglesa 1 - 29, 35 - 45
Forcéps de extracción, Forma inglesa, con picos diamantados 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Forcéps de extracción, Forma inglesa, GRIFFI 22 - 29
Forcéps de extracción, Forma inglesa, para los niños 44 - 45
Forcéps de extracción, Forma inglesa, TOP HANDY 35 - 43
Frahm Instrumentos para amalgama 323
Frazier Separadores 132, 221
Frazier Tubos de aspiración 147
Freer Legras 147, 203
Freer-Yasargil Legras 148
Friedman Elevadores para las ápices de la raiz 76
Friedmann Pinzas-gubias 160
Friedmann-Grazil Pinzas-gubias 160
Gancho para mejillas **DeLange** 136, 200
Gancho para mejillas **Neppelenbroek** 136
Gardner Cinceles 158
Gerald Pinzas para microcirugía 229
Gillies Pinzas 124
Gillies Porta-agujas 167
Gillies-Mini Porta-agujas 167
Goldman-Fox / Williams Sondas calibradas 87
Goldman-Fox Limpiadores de sarro 258, 286, 287
Goldman-Fox mod. Tijeras 100
Goldman-Fox Sondas calibradas 87
Goldman-Fox Tijeras 100, 105, 111
Gracey Curetas 265 - 277
Gracey MasterLine Colours Curetas 269 - 271
Gracey MINI MasterLine Colours Curetas 272 , 273
Gross-Maier Pinzas para vendajes 131
Gubias **Coupland** 157
Guthrie Separadores 132
Gutowski Pinzas para las coronas provionales 78, 346
Haller Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
Halsey Porta-agujas 163, 167, 238
Halsted-Mosquito Pinzas hemostáticas 128, 129
Hammacher Alicates de acticavión para coronas telescópicas 350
Hammacher Alicates para coronas telescópicas 349
Hammacher Cuchillos interdentales 321
Hammacher Cuchillos marginales 321
Hammacher Limpiadores de sarro 256
Hammacher Obtruadores para hilos y anillos de retracción 145, 329
Hammacher Separadores para mejillas 137
Hammacher Sondas calibradas 87
Hammacher Tenazas extensible para coronas 342
Hammacher-Langenbeck Separadores 133
Hammacher-Martini Curetas cortantes 153
Hammacher-Partsch Legras 203
Hammacher-Rabeneck Obtruadores para hilos y anillos de retracción 145, 329
Hammacher-Williger Curetas cortantes 153
Harnisch Elevadores para las raíces 73
Harris Forcéps de extracción 49, 51
Hauer Instrumentos especiales para periodoncia 87, 255
Hegar-Baumgartner Porta-agujas 167
Heidbrink Elevadores para las ápices de la raiz 70, 71
Heidemann Instrumentos para obturaciones plásticas 310, 312, 318, 319
Helios Obturadores para molares 320
Hemingway Curetas cortantes 154, 155
Hilger Separadores para mejillas 137
Hirschfeld Limas para suavizar de las raíces 281, 282, 288, 289
Hoffmann Instrumentos aumentativos de la base del sino 206 - 208
Hoffmann Juego de instrumentos micro quirúrgicos de inspección y de empaste 243 - 245
Hojas de bisturíes 125 - 127, 200
Hollenback Instrumentos para amalgama 323, 324
Hollenback Instrumentos para obturaciones plásticas 311, 320
How Alicates para ajustar bandas y ligaduras 352
Howard Legras 148
Hull Forcéps de extracción 48
Hygienist Limpiadores de sarro 256, 258, 286, 287
Hygienist-Jaquette Curetas 264
Hylin Elevadores para las raíces 59
Hylin Instrumentos para modelar 341
Ilic Pinzas para cortar les encias 294
ImPlan Limpiadores des sarro 223
Implant Site Dilatore 213
Indiana University Curetas 264
Instrumentos aumentativos de la base del sino **Hoffmann** 206 - 208
Instrumentos cortantes **Black** 250
Instrumentos de medición 352
Instrumentos de medición para el control del espesor del material de curetas / scalers 289
Instrumentos especiales para periodoncia 87, 255
Instrumentos especiales para periodoncia **Hauer** 87, 255
Instrumentos para acabado 328
Instrumentos para amalgama 321 - 325
Instrumentos para amalgama **Frahm** 323
Instrumentos para amalgama **Hollenback** 323, 324, 325
Instrumentos para amalgama **Nyström** 323
Instrumentos para amalgama **Romerowski** 322
Instrumentos para amalgama **Vignon** 322
Instrumentos para amalgama **Ward** 323, 324
Instrumentos para composite 295 - 309, 334
Instrumentos para composite de plastico 334
Instrumentos para composite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instrumentos para composite **Profi Design** 308 - 309
Instrumentos para composite **WiroFILL** 295 - 301
Instrumentos para coronas 342 - 347
Instrumentos para espinas 77, 78
Instrumentos para la implantologia 197 - 224
Instrumentos para la luxación 66 - 68
Instrumentos para la puesta 320
Instrumentos para microcirugía 224 - 246
Instrumentos para modelar **Hylin** 341
Instrumentos para modelar **Le Cron** 341
Instrumentos para modelar **Mini-Le Cron** 341
Instrumentos para obturaciones plásticas 310 - 320, 334

Instrumentos para obturaciones plásticas **Ash** 311, 312, 313, 317
Instrumentos para obturaciones plásticas **Black** 320
Instrumentos para obturaciones plásticas **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Instrumentos para obturaciones plásticas **Hollenback** 311, 320
Instrumentos para obturaciones plásticas **Jörgensen** 318
Instrumentos para obturaciones plásticas **Linsemann** 311
Instrumentos para obturaciones plásticas **Mortonson** 316
Instrumentos para obturaciones plásticas **White** 310, 319, 328
Instrumentos para obturaciones plásticas **Williams** 311, 316
Instrumentos para obturaciones plásticas **Woodson** 310
Instrumentos para periodoncia 291 - 293
Instrumentos para reparación de las perforaciones 242
Instrumentos que se separa del hueso 215
Instrumentos túneles 224
Ivory Bujetadores para rollos de algodon 144
Ivory Matrices 335
Ivory Pinzas para perforar el dique de caucho 338
Ivory Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
Ivory Porta-amalgama 322
Ivory Porta-matrices 335
Iwanson Compas de medición 352
Jacobson Porta-agujas 164
Jacobson Tijeras para la microcirurgía 113
Jansen Curetas cortantes 154
Jaquette Limpiadores de sarro 257, 261, 262
Jeringas de presión 79
Jeringas para agua 79
Jeringas para ampollas 79 - 84
Jeringas para anestesia intraligamentarias 82, 83
Jeringas para hueso 217
Jörgensen Instrumentos para obturaciones plásticas 318
Joseph Tijeras 99, 109
Juego de cirugía para apicectomía 407 - 409
Juego de diagnóstico 397
Juego de dique de caucho 414 - 415
Juego de elevadores para las raíces 54, 55
Juego de endodoncia 400 - 401
Juego de extracción para debutantes 14 - 18
Juego de extracción para debutantes TOP HANDY 35 - 39
Juego de implantología 416 - 418
Juego de instrumentos micro quirúrgicos de inspección y de empaste **Hoffmann** 243 - 245
Juego de micro cirugía 410 - 411
Juego de osteotomía 412 - 413
Juego de periodontología / cirugía 404 - 406
Juego de profilaxis 398 - 399, 402 - 403
Kells Forcéps de extracción 48
Kelly Pinzas hemostáticas 129
Kelly Tijeras 99, 108, 112, 197
Kerpel Curetas cortantes 155, 221
Kilner Porta-agujas 167, 238
Kilner/Ragnell Tijeras 102
Klein Forcéps de extracción para los niños 46
Kling-EX Quita hojas 125
Kocher Pinzas hemostáticas 129, 130
Kopp Elevadores para las raíces 71
Kramer-Nevins Pinzas-gubias 162
Kroenig Espátulas bucales 142
La Grange Tijeras 100, 110
Langbeck Alicates de picos chatos 354
Lange Elevadores de cavit 254
Langenbeck Dedales 144
Langenbeck Separadores 133
Langer Curetas universales 281, 282, 286 - 289
Le Cron Instrumentos para modelar 341
Lecluse Elevadores para las raíces 74
Legras 147 - 151, 202
Legras **Allen** 148
Legras **Clev-Dent** 149
Legras **Freer** 147, 203
Legras **Freer-Yasargil** 148
Legras **Hammacher-Partsch** 203
Legras **Howard** 148
Legras **Lucas** 150
Legras **Mead** 150, 151
Legras **Miller-Colburn** 150
Legras **Molt** 148, 149, 203
Legras **Obwegeser** 149, 150
Legras **Partsch** 151, 203
Legras **Prichard** 148
Legras **Seldin** 149
Legras **Williger** 147, 203
Lichtenberg Porta-agujas 166
Lichtenberg-Ryder Porta-agujas 166
Limas para hueso **Miller-Colburn** 151
Limas para suavizar de las raíces **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Limas para uñas 386, 387
Limas parodontales **Schluger** 280
Limas parodontales **Sugarman** 280
Limpiadores de sarro 256 - 262, 286 - 289
Limpiadores de sarro **Abott** 257, 261, 262
Limpiadores de sarro **Black** 256
Limpiadores de sarro **Crane-Kaplan** 258
Limpiadores de sarro **Cumine** 257, 262
Limpiadores de sarro **Darby-Perry** 256
Limpiadores de sarro **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Limpiadores de sarro **Hammacher** 256
Limpiadores de sarro **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Limpiadores de sarro **Jaquette** 257
Limpiadores de sarro **McCall** 258
Limpiadores de sarro **Thorpe** 256
Limpiadores de sarro **Towner** 258
Limpiadores des sarro **ImPlan** 223
Lindenblatt Elevadores para las raíces 58, 59
Lindo-Levin Elevadores para las raíces 64
Linsemann Instrumentos para obturaciones plásticas 311
Lister Tijeras di laboratorio 113
Liston Pinzas cortantes para hueso 162
Littauer Tijeras 104
Locklin Tijeras 99, 108
London-College Pinzas para algodón 116, 117, 118
Losas de cristal 333
Lucas Legras 150
Luer Pinzas-gubias 161
Luniatschek Tapanadores 145
Mangos para curetas de titanio 222
Mangos para espejos de boca 89, 90, 92, 93, 198
Mangos para espejos de boca **ErgoLine** 92
Mangos para espejos para examen 234
Mangos para hojas de bisturíes 126, 127, 200
Mangos para micro bisturíes 240, 241
Mangos para separadores para mejillas 137, 202
Markel Abrebocas 144
Martillos 156, 221
Martini Curetas cortantes 152
Martin-Northbent Tijeras 104
MasterLine WiroFILL Instrumentos para composite 302 - 307
Mathieu Porta-agujas 163, 165
Mathieu-Kocher Porta-agujas 163, 165
Matrices 335, 336
Matrices **Ivory** 335
Matrices **Tofflemire** 336
Mayo-Hegar Porta-agujas 164, 168
Mayo-Hegar-Grazil Porta-agujas 164
McCall Curetas 263, 264
McCall Curetas universales 281, 282, 284, 285, 288, 289
McCall Limpiadores de sarro 258
McIndoe Pinzas 121
Mead Legras 150, 151
Mead Pinzas-gubias 161
Mechas de repuesto 355
Meriam Pinzas para algodón 77, 115, 117, 118
Mershon Empujadores de bandas 342
Metzenbaum fino Tijeras 103, 106, 107
Metzenbaum-Mathieu Porta-agujas 166
Metzenbaum Tijeras 107
Micro bisturíes 240, 241
Micro escalpelos 239
Micro excavadores 234
Micro porta-aguja 238, 239
Micro separadores 235
Micro-Adson Pinzas 121, 124
Micro-Adson Pinzas para microcirugía 227
Micro-Halsted Pinzas hemostáticas 128, 200, 233
Micro-Hartmann Pinzas hemostáticas 128, 233
Middeldorpf Separadores 134
Miller-Apexo Elevadores para las raíces 63
Miller-Colburn Legras 150
Miller-Colburn Limas para hueso 151
Mini hoja mango de bisturíes 240, 241
Mini Lambotte Osteotomos 159
Mini-Friedman Pinzas-gubias 160
Mini-Le Cron Instrumentos para modelar 341
Mini-Lexer Cinceles 159
Minnesota Separadores para mejillas y labios 138, 202
Mitchel Osteo Trimmer 257
Molino de hueso 218
Molt Abre-bocas 142
Molt Curetas 246
Molt Legras 148, 149, 203
Montfort Pinzas para cortar coronas 342
Mortonson Instrumentos para obturaciones plásticas 316
Mosquito Pinzas hemostáticas 129
Nabers Sondas calibradas 88, 197
Neppelenbroek Gancho para mejillas 136
Neumann Tijeras 100
Nevius Forcéps de extracción 49
Noyes Tijeras para la microcirurgía 113
Nuboer Tubos de aspiración 147
Nwaisser Separadores para mejillas, labios y la lengua 140, 141
Nyström Instrumentos para amalgama 323
Nyström Porta-matrices 337
Obtruadores de hueso 219

Obtruadores para hilos y anillos de retracción **Hammacher** 145, 329
Obtruadores para hilos y anillos de retracción **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Obtruadores para hilos y anillos de retracción **Rabeneck** 145, 329
Obturadores para molares **Helios** 320
Obwegeser Legras 149, 150
Obwegeser Separadores 134, 135
Ochsenbein Cinceles 157
Ohringer (mod. segun Hilger) Separadores para mejillas y labios 138
Olsen-Hegar Porta-agujas 163, 166, 167
Olsen-Hegar-Mini Porta-agujas 166
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometro 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotomos 159, 210
Osteotomos **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotomos **Mini Lambotte** 159
Parmly Forcéps de extracción 47
Partsch Cinceles 158
Partsch Forcéps de extracción 9
Partsch Legras 151, 203
Pean Pinzas hemostáticas 130
Peet Pinzas para fragmentos de dientes 77
Periotomas 215, 216
Perry Pinzas para algodón 115, 116
Physick Forcéps de extracción 52
Piedras de repasar **Arkansas** 294
Pincel desechable 329
Pinzas 115 - 124, 199, 386
Pinzas **Adson** 121, 124
Pinzas **Adson-Brown** 124
Pinzas atraumáticas 122
Pinzas cortantes para hueso **Cleveland** 161
Pinzas cortantes para hueso **Liston** 162
Pinzas cortantes para uñas 386, 387
Pinzas de campo **Backhaus** 131
Pinzas de disección 119, 120, 121, 123
Pinzas de disección con dientes **Allis** 131
Pinzas de fijación 232
Pinzas de sujeción para implates 201, 220
Pinzas de titan 199
Pinzas **DeBakey** 122
Pinzas endodoncias 246
Pinzas **Gillies** 124
Pinzas hemostáticas 128 - 130
Pinzas hemostáticas **Baby-Mosquito** (**Hartmann**) 128
Pinzas hemostáticas **Crile** 129
Pinzas hemostáticas **Halsted-Mosquito** 128, 129
Pinzas hemostáticas **Kelly** 129
Pinzas hemostáticas **Kocher** 129, 130
Pinzas hemostáticas **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Pinzas hemostáticas **Micro-Hartmann** 128, 233
Pinzas hemostáticas **Mosquito** 129
Pinzas hemostáticas **Pean** 130
Pinzas **McIndoe** 121
Pinzas **Micro-Adson** 121, 124
Pinzas para algodón 77, 115 - 118
Pinzas para algodón **College** 77, 115, 117, 118
Pinzas para algodón de titan 118, 123
Pinzas para algodón **London-College** 116, 117, 118
Pinzas para algodón **Meriam** 77, 115, 117, 118
Pinzas para algodón **Perry** 115, 116
Pinzas para algodón **Schumacher** 118
Pinzas para canales de nervios 77
Pinzas para carta de articular 329
Pinzas para cortar coronas **Montfort** 342
Pinzas para cortar les encias **Cohen** 294
Pinzas para cortar les encias **Ilic** 294
Pinzas para espinas 120
Pinzas para esterilización 386
Pinzas para fragmentos de dientes 77, 78
Pinzas para fragmentos de dientes **Ralk** 78
Pinzas para fragmentos de dientes **Stieglitz** 78
Pinzas para fragmentos de dientes **Peet** 77
Pinzas para fragmentos de dientes **Witzel** 77
Pinzas para las coronas provionales **Gutowski** 78, 346
Pinzas para marcar las bolsas **Crane Kaplan** 118
Pinzas para microcirugía 227 - 232
Pinzas para microcirugía **Gerald** 229
Pinzas para microcirugía **Micro-Adson** 227
Pinzas para perforar el dique de caucho **Ainsworth** 338
Pinzas para perforar el dique de caucho **Ivory** 338
Pinzas para sostener los instrumentos quirúrgico 220
Pinzas para suturas 122
Pinzas para vendajes **Gross-Maier** 131
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **Brewer** 339
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **Haller** 339
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **Ivory** 339
Pinzas porta-crampas para el dique de caucho **White** 339
Pinzas quirúrgicas 119, 123, 124
Pinzas saca bocadopara encias **Tomati** 103
Pinzas **Semken** 121, 124
Pinzas **Standard** 119, 120, 123
Pinzas **Taylor** 123, 124
Pinzas **Waugh** 123
Pinzas-gubias 160 - 162
Pinzas-gubias **Beyer** 162, 221
Pinzas-gubias **Blumenthal** 161
Pinzas-gubias **Cleveland** 160
Pinzas-gubias **Friedmann** 160
Pinzas-gubias **Friedmann-Grazil** 160
Pinzas-gubias **Kramer-Nevins** 162
Pinzas-gubias **Luer** 161
Pinzas-gubias **Mead** 161
Pinzas-gubias **Mini-Friedman** 160, 233
Pinzas-gubias **Ruskin-Grazil** 162
Pitha Abre-bocas 144
Plantilla para el dique de caucho 339
Platos de riñón 382
Ponche mucosa 204
Porta tira-nervios 77
Porta-agujas 163 - 170
Porta-agujas **Adson** 164
Porta-agujas **Baby-Crile-Wood** 167
Porta-agujas **Barraquer** 170, 239
Porta-agujas **Baumgartner** 164
Porta-agujas **Boynton** 167, 238
Porta-agujas **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Porta-agujas **Castroviejo-fein** 164, 238
Porta-agujas **Collier** 163
Porta-agujas **Crile** 163
Porta-agujas **Crile-Murrey** 163
Porta-agujas **Crile-Wood** 164, 168
Porta-agujas **Gillies** 167
Porta-agujas **Gillies-Mini** 167
Porta-agujas **Halsey** 163, 167, 238
Porta-agujas **Hegar-Baumgartner** 167
Porta-agujas **Jacobson** 164
Porta-agujas **Kilner** 167, 238
Porta-agujas **Lichtenberg** 166
Porta-agujas **Lichtenberg-Ryder** 166
Porta-agujas **Mathieu** 163, 165
Porta-agujas **Mathieu-Kocher** 163, 165
Porta-agujas **Mayo-Hegar** 164, 168
Porta-agujas **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Porta-agujas **Metzenbaum-Mathieu** 166
Porta-agujas **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Porta-agujas **Olsen-Hegar-Mini** 166
Porta-agujas **Ryder-Grazil** 168
Porta-agujas **Toennis** 166
Porta-amalgama 321
Porta-amalgama **Ivory** 322
Porta-matrices 335 - 337
Porta-matrices **Ivory** 335
Porta-matrices **Nyström** 337
Porta-matrices **Siqveland** 337
Porta-matrices **Tofflemire-Universal** 337
Porta-pincel 329
Pott Elevadores para las raíces 72
Prichard Legras 148
Profi Design Instrumentos para composite 308 - 309
Puntas para curetas de titanio 222
Quattuor Alicates para coronas telescópicas 351
Quinby Tijeras 100
Quita hojas **Kling-EX** 125
Rabeneck Obtruadores para hilos y anillos de retracción 145, 329
Ralk Pinzas para fragmentos de dientes 78
Raspadores de hueso 219
Receptaculos para algodon 144
Recipientes para instrumentos endodónticos 376
Recipientes para talladores 376, 380, 381
Recortadores del margen 249
Removedor del puente 346
Rhodes Cinceles 159
Romerowski Instrumentos para amalgama 322
Rosin Elevadores para las raíces 73
Routurier Forcéps de extracción 13, 33
Roux Separadores 135
Ruskin-Grazil Pinzas-gubias 162
Ryder-Grazil Porta-agujas 168
Schluger Limes parodontales 280
Schumacher Pinzas para algodón 118
Seldin Elevadores para las raíces 60, 62
Seldin Legras 149
Sellos de seguridad para contenedores 393
Semken Pinzas 121, 124
Senn-Mueller Separadores 133
Separadores 132 - 135, 139
Separadores **Austin** 135
Separadores **Farabeuf** 132
Separadores **Frazier** 132, 221
Separadores **Guthrie** 132
Separadores **Hammacher-Langenbeck** 133

Separadores **Langenbeck** 133
Separadores **Middeldorpf** 134
Separadores **Obwegeser** 134, 135
Separadores para labios 138 - 143
Separadores para labios **Simon** 139, 202
Separadores para labios **Sternberg** 142, 202
Separadores para mejillas 137 - 143, 202
Separadores para mejillas **Hammacher** 137
Separadores para mejillas **Hilger** 137
Separadores para mejillas y labios **Minnesota** 138, 202
Separadores para mejillas y labios **Ohringer (mod. segun Hilger)** 138
Separadores para mejillas y labios **Vestibulum** 139, 142, 202
Separadores para mejillas, labios y la lengua **Nwaisser** 140, 141
Separadores **Roux** 135
Separadores **Senn-Mueller** 133
Sheehan Cinceles 159
Simon Separadores para labios 139, 202
Sinus membrane curetas 205
Siqveland Bandas matrices 337
Siqveland Porta-matrices 337
Solingen Classics 419 - 430
Sondas **Ash** 253
Sondas calibradas 87, 88, 255
Sondas calibradas **CP II** 88
Sondas calibradas **Goldman-Fox** 87
Sondas calibradas **Goldman-Fox / Williams** 87
Sondas calibradas **Hammacher** 87
Sondas calibradas **Nabers** 88, 197
Sondas calibradas **WHO** 88
Sondas calibradas **Williams** 87, 88
Sondas **Cattoni** 252
Sondas para el seno maxillar 146
Sondas **Weston** 253
Sondas **White** 253
Sondas y exploradores 85, 86, 251 - 255
Sondas y exploradores con puntas intercambiables 254
Sopletes 355
Soportes para bolitas 376
Soportes para instrumentos 377 - 379
Sostenedor para el dique de caucho 340
Sostenedores de la servilleta 89
Spencer Tijeras 104
Spezial Tijeras para coronas 114
Spray anticorrosivo esterizable 383
Standard Grazil Tijeras 109
Standard Pinzas 119, 120, 123
Standard Tijeras 101, 102, 105, 106, 112
Sternberg Separadores para labios 142, 202
Stieglitz Pinzas para fragmentos de dientes 78
Sugarman Limes parodontales 280
Suturas 173 - 190, 236 - 237
Swing Forcéps de extracción 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Talladores para cera y para modelas 341
Tapanadores **Luniatschek** 145
Tapón para el canal del nervio y el canal de la raiz 330
Taponadores gránulos 204
Tarros 382
Taylor Pinzas 123, 124
Teleflex Alicates para coronas telescópicas 348
Teleflex Grazil Alicates para coronas telescópicas 347
Teleflex Mini Alicates para coronas telescópicas 348, 350
Tenazas extensible para coronas **Hammacher** 342
Thomas Forcéps de extracción 51
Thorpe Limpiadores de sarro 256
Tijeras 95 - 114, 197, 224
Tijeras **Baby Metzenbaum** 103
Tijeras con plaguitas de carburo de tungsteno 105 - 108
Tijeras coronarias 100, 224
Tijeras cuticulones 387
Tijeras **Dean** 99
Tijeras di laboratorio 113
Tijeras di laboratorio **Lister** 113
Tijeras di laboratorio **Universal** 113
Tijeras especiales OP 109 - 112
Tijeras **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Tijeras **Goldman-Fox mod.** 100
Tijeras **Joseph** 99, 109
Tijeras **Kelly** 99, 108, 112, 197
Tijeras **Kilner/Ragnell** 102
Tijeras **La Grange** 100, 110
Tijeras **Littauer** 104
Tijeras **Locklin** 99, 108
Tijeras **Martin-Northbent** 104
Tijeras **Metzenbaum** 107
Tijeras **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Tijeras **Neumann** 100
Tijeras para coronas 114
Tijeras para coronas **Beebee** 114
Tijeras para coronas **Spezial** 114
Tijeras para coronas **Universal** 114
Tijeras para encias 95, 98
Tijeras para gingivectomía 100
Tijeras para la microcirurgía 113, 224 - 226
Tijeras para la microcirurgía **Jacobson** 113
Tijeras para la microcirurgía **Noyes** 113
Tijeras para la microcirurgía **Westcott** 113, 224
Tijeras para microcirugía 226
Tijeras para preparaciones 103
Tijeras para suturas y ligaduras 103, 104
Tijeras para uñas 387
Tijeras **Quinby** 100
Tijeras quirúrgicas 96, 97, 99 - 102
Tijeras **Spencer** 104
Tijeras **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Tijeras **Standard Grazil** 109
Tijeras **Wagner** 98
Tobold Empujadores de la lengua 142
Toennis Porta-agujas 166
Tofflemire Matrices 336
Tofflemire-Universal Porta-matrices 337
Tomati Pinzas saca bocadopara encias 103
Tomes Forcéps de extracción 50
Towner Limpiadores de sarro 258
Trepan tornos 222
Tubos de aspiración **Frazier** 147
Tubos de aspiración **Nuboer** 147
Tubos para salivas 146
Universal Tijeras di laboratorio 113
Universal Tijeras para coronas 114
Vanila de prueba 294
Vestibulum Separadores para mejillas y labios 139, 142, 202
Vidrios Dappen 382
Vignon Instrumentos para amalgama 322
W.F. Barry Elevadores para las raíces 74
Wagner Tijeras 98
Waldsachs Alicates universales 354
Ward Instrumentos para amalgama 323, 324
Warwick-James Elevadores para las raíces 72
Waugh Pinzas 123
Weingart Alicates para sujetar ligaduras y alambres 353
Westcott Cuchillos recortadores de amalgama 322
Westcott Tijeras para la microcirurgía 113, 224
Weston Espátulas para cemento 333
Weston Sondas 253
White Elevadores para las raíces 56
White Instrumentos para obturaciones plásticas 310, 319, 328
White Pinzas porta-crampas para el dique de caucho 339
White Sondas 253
WHO Sondas calibradas 88
Williams Instrumentos para obturaciones plásticas 311, 316
Williams Sondas calibradas 87, 88
Williger Curetas cortantes 152
Williger Legras 147, 203
Winter Elevadores para las raíces 74
WiroFILL Instrumentos para composite 295 - 301
WiroFILL MasterLine Instrumentos para composite 302 - 307
Wiro-lock Cubetas para impressiones 361 - 374
Witzel Pinzas para fragmentos de dientes 77
Woodson Instrumentos para obturaciones plásticas 310
ZA M. Beck Elevadores para las ápices de la raiz 76
ZA M. Beck Elevadores para las raíces 75

Abaisse-tampons d'ouate **Ivory** 144
Abott Instruments à détartrer 257
Accessoires pour les conteneurs 388 - 396
Adapter métallique pour installations aspirantes 146
Adson Pinces 121, 124
Adson Porte-aiguilles 164
Adson-Brown Pinces 124
Aiguilles à suture 171
Ainsworth Pinces à perforer le digue 338
Allen Rugines 148
Allis Pinces pour saisir le tissu 131
Anneaux de couleurs 259, 275, 283, 326, 327
Apical Elévateurs à racines 61
Arkansas Pierre à repasser 294
Arrache-couronnes **Crown Butler** 345
Arrache-couronnes **Crown Rocket** 346
Ascenseur de papille 159
Ash Couteaux à amalgame 322
Ash Instruments pour des plombages plastiques 311, 312, 313, 317
Ash Sondes 253
Austin Ecarteurs 135
Baby Metzenbaum Ciseaux 103
Baby-Crile-Wood Porte-aiguilles 167
Baby-Mosquito (Hartmann) Pinces hémostatiques 128
Backhaus Pinces pour fixer les compresses 131
Baguettes d'essai 294
Bandes de couleurs 327
Bandes matrices 335 - 337
Bandes matrices **Siqveland** 337
Barnhart Curettes universelles 285
Barraquer Porte-aiguilles 170, 239
Bassins réniformes 382
Baumgartner Porte-aiguilles 164
Beebee Ciseaux pour couronnes 114
Bein Elévateurs à racines 56, 57, 62, 63
Bein mod. Elévateurs à racines 62
Bernard Elévateurs à racines 64
Berten Elévateurs à racines 56
Beyer Pinces-gouges 162, 221
Bistouris 125, 127
Bistouris à abcès 126
Black Instruments à détartrer 256
Black Instruments pour des plombages plastiques 320
Black Instruments tranchantes 250
Blumenthal Pinces-gouges 161
Böhm Pinces pour couronnes télescopiques 349
Boley Calibres 352
Boynton Porte-aiguilles 167, 238
Brewer Pinces porte-crampons à digue 339
Brosses à nettoyer les canules 146
Brosses à ongles 383
Bruenings Spatules buccales 142
Brûleurs 355
Cachet de sécurité pour les conteneurs 393
Calibres 204
Calibres **Boley** 352
Calibres décimaux 352
Canules d'aspiration et d'irrigation 81
Cartes indicatrices en papier pour les conteneurs 394
Cassettes de stérilisation et de laver 223, 377 - 379
Cassettes Norm-Tray 375, 376
Castroviejo Compasses à marquer 242
Castroviejo Porte-aiguilles 164, 169, 170, 238
Castroviejo-fein Porte-aiguilles 164, 238
Cattle / Junior Lambotte Ostéotomes 159
Cattoni Curettes 263
Cattoni Sondes 252
Ciseaux 95 - 114, 197, 224
Ciseaux à cuticule 387
Ciseaux à dissection 103
Ciseaux à email 249
Ciseaux à gingivectomie 100
Ciseaux à ongles 387
Ciseaux à sutures et ligatures 103, 104
Ciseaux avec plaquettes en carbure de tungstène 105 - 108
Ciseaux **Baby Metzenbaum** 103
Ciseaux burins 157 - 159
Ciseaux burins **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Ciseaux burins **Gardner** 158
Ciseaux burins **Mini-Lexer** 159
Ciseaux burins **Ochsenbein** 157
Ciseaux burins **Partsch** 158
Ciseaux burins pour la élévation de la base de sinus 210
Ciseaux burins pour ostéotomie 220, 221
Ciseaux burins **Rhodes** 159
Ciseaux burins **Sheehan** 159
Ciseaux chirurgicaux 96, 97, 99 - 102
Ciseaux coronaires 100, 224
Ciseaux de laboratoire 113
Ciseaux de laboratoire **Lister** 113
Ciseaux de laboratoire **Universal** 113
Ciseaux **Dean** 99
Ciseaux **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Ciseaux **Goldman-Fox mod.** 100
Ciseaux **Joseph** 99, 109
Ciseaux **Kelly** 99, 108, 112, 197
Ciseaux **Kilner/Ragnell** 102
Ciseaux **La Grange** 100, 110
Ciseaux **Littauer** 104
Ciseaux **Locklin** 99, 108
Ciseaux **Martin-Northbent** 104
Ciseaux **Metzenbaum** 107
Ciseaux **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Ciseaux **Neumann** 100
Ciseaux OP-spécial 109 - 112
Ciseaux pour gencives 95, 98
Ciseaux pour couronnes 114
Ciseaux pour couronnes **Beebee** 114
Ciseaux pour couronnes **Spezial** 114
Ciseaux pour couronnes **Universal** 114
Ciseaux pour la microchirurgie 113, 224 - 226
Ciseaux pour la microchirurgie **Jacobson** 113
Ciseaux pour la microchirurgie **Noyes** 113
Ciseaux pour la microchirurgie **Westcott** 113, 224
Ciseaux pour microchirurgie 226
Ciseaux **Quinby** 100
Ciseaux **Spencer** 104
Ciseaux **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Ciseaux **Standard Grazil** 109
Ciseaux **Wagner** 98
Clev-Dent Rugines 149
Cleveland Pinces coupantes à os 161
Cleveland Pinces-gouges 160
Cohen Pinces à couper les gencives 294
Collagènes 191 - 196
College Précelles 77, 115, 117, 118
Collier Porte-aiguilles 163
Columbia Curettes universelles 284
Columbia University Curettes 263, 288, 289
Compas de mesure **Iwanson** 352
Compasses à marquer **Castroviejo** 242
Conteneurs et accessoires 388 - 396
Coupland Elévateurs à racines 72
Coupland Gouges 157
Couteaux à amalgame 322, 325
Couteaux à amalgame **Ash** 322
Couteaux à amalgame **Westcott** 322
Couteaux à cire **Fahnenstock** 341
Couteaux à gencives 126
Couteaux à gingivectomie 290
Couteaux interdentals **Hammacher** 321
Couteaux marginaux **Hammacher** 321
CP II Sondes graduées 88
Crampons pour le digue 340
Crane Kaplan Pinces à marquer les poches 118
Crane-Kaplan Instruments à détartrer 258
Crile Pinces hémostatiques 129
Crile Porte-aiguilles 163
Crile-Murrey Porte-aiguilles 163
Crile-Wood Porte-aiguilles 164, 168
Crochet pour joues **DeLange** 136, 200
Crochet pour joues **Neppelenbroek** 136
Crown Butler Arrache-couronnes 345
Crown Rocket Arrache-couronnes 346
Cryer Daviers 48, 51
Cryer Elévateurs à racines 59, 60
Cumine Instruments à détartrer 257, 262
Curettes 263 - 289
Curettes avec des manches colorés en titane 278 - 279
Curettes **Cattoni** 263
Curettes **Columbia University** 263, 288, 289
Curettes **Gracey** 265 - 277
Curettes **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curettes **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curettes **Hygienist-Jaquette** 264
Curettes **Indiana University** 264
Curettes **McCall** 263, 264
Curettes **Molt** 246
Curettes pour la parodontologie 263, 264
Curettes sinus 209
Curettes tranchantes 152 - 155
Curettes tranchantes **Hammacher-Martini** 153
Curettes tranchantes **Hammacher-Williger** 153
Curettes tranchantes **Hemingway** 154, 155
Curettes tranchantes **Jansen** 154
Curettes tranchantes **Kerpel** 155, 221
Curettes tranchantes **Martini** 152
Curettes tranchantes **Williger** 152
Curettes universelles 280 - 285
Curettes universelles **Barnhart** 285
Curettes universelles **Columbia** 284
Curettes universelles **Langer** 281, 282, 286 - 289

Table des matières

Curettes universelles **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Cuves pour liquide de désinfection 376
Cuvettes d'os 219
Darby-Perry Excavateurs 247
Darby-Perry Instruments à détartrer 256
Daviers 1 - 53
Daviers **Cryer** 48, 51
Daviers **Flesch** 9
Daviers **Harris** 49, 51
Daviers **Hull** 48
Daviers **Kells** 48
Daviers **Nevius** 49
Daviers **Parmly** 47
Daviers **Partsch** 9
Daviers **Physick** 52
Daviers pour les enfants **Klein** 46
Daviers **Routurier** 13, 33
Daviers spéciaux 30 - 34
Daviers **Swing** 52
Daviers **Thomas** 51
Daviers **Tomes** 50
Daviers, Forma americana 47 - 52
Daviers, Forme américaine, pour les enfants 53
Daviers, Forme anglaise 1 - 29, 35 - 45
Daviers, Forme anglaise, à mors diamantés 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Daviers, Forme anglaise, GRIFFI 22 - 29
Daviers, Forme anglaise, pour les enfants 44 - 45
Daviers, Forme anglaise, TOP HANDY 35 - 43
Dean Ciseaux 99
DeBakey Pinces 122
Décapeuses d'os 219
DeLange Crochet pour joues 136, 200
Denhart Ouvre-bouche 142
Digue 339
Distributeur d'ouate 144
Doigtiers **Langenbeck** 144
Ecarteurs 132 - 135, 139
Ecarteurs 331
Ecarteurs **Austin** 135
Ecarteurs de joues et de lèvres **Minnesota** 138, 202
Ecarteurs de joues et de lèvres **Ohringer (mod. selon Hilger)** 138
Ecarteurs de joues et de lèvres **Vestibulum** 139, 142, 202
Ecarteurs de joues, de lèvres et de la langue **Nwaisser** 140, 141
Ecarteurs de lèvres 138 - 143
Ecarteurs de lèvres **Simon** 139, 202
Ecarteurs de lèvres **Sternberg** 142, 202
Ecarteurs des joues 137 - 143, 202
Ecarteurs des joues **Hammacher** 137
Ecarteurs des joues **Hilger** 137
Ecarteurs **Farabeuf** 132
Ecarteurs **Frazier** 132, 221
Ecarteurs **Guthrie** 132
Ecarteurs **Hammacher-Langenbeck** 133
Ecarteurs **Langenbeck** 133
Ecarteurs **Middeldorpf** 134
Ecarteurs **Obwegeser** 134, 135
Ecarteurs **Roux** 135
Ecarteurs **Senn-Mueller** 133
Elévateurs à racines **Apical** 61
Elévateurs à racines **Bein** 56, 57, 62, 63
Elévateurs à racines **Bein mod.** 62
Elévateurs à racines **Bernard** 64
Elévateurs à racines **Berten** 56
Elévateurs à racines **Coupland** 72
Elévateurs à racines **Cryer** 59, 60
Elévateurs à racines **Fahrenkrug** 71
Elévateurs à racines **Flohr** 56
Elévateurs à racines **Harnisch** 73
Elévateurs à racines **Hylin** 59
Elévateurs à racines **Kopp** 71
Elévateurs à racines **Lecluse** 74
Elévateurs à racines **Lindenblatt** 58, 59
Elévateurs à racines **Lindo-Levin** 64
Elévateurs à racines **Miller-Apexo** 63
Elévateurs à racines **Pott** 72
Elévateurs à racines **Rosin** 73
Elévateurs à racines **Seldin** 60, 62
Elévateurs à racines **W.F. Barry** 74
Elévateurs à racines **Warwick-James** 72
Elévateurs à racines **White** 56
Elévateurs à racines **Winter** 74
Elévateurs à racines **ZA M. Beck** 75
Elévateurs de cavit **Lange** 254
Elévateurs de la base de sinus 210
Elévateurs pour des apex des racines 70, 71, 76
Elévateurs pour des apex des racines **Friedman** 76
Elévateurs pour des apex des racines **Heidbrink** 70, 71
Elévateurs pour des apex des racines **ZA M. Beck** 76
Endo-Box 381
Enleveur pour les lames de bistouris **Kling-EX** 125
ErgoLine Manches pour miroirs à bouche 92
Etiquettes d'identification pour les conteneurs 394
Etiquettes indicatrices en papier pour les conteneurs 393
Etui de manucure 384, 385
Excavateurs 247 - 249
Excavateurs **Darby-Perry** 247
Fahnenstock Couteaux à cire 341
Fahrenkrug Elévateurs à racines 71
Farabeuf Ecarteurs 132
Fedi Ochsenbein Mini Ciseaux burins 157, 220
Filtres d'os 216
Finisseurs à bord gingivaux 249
Flesch Daviers 9
Flohr Elévateurs à racines 56
Fouloirs à molaires **Helios** 320
Fouloirs d'os 219
Fouloirs granulés 204
Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction **Hammacher** 145, 329
Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction **Rabeneck** 145, 329
Frahm Instruments à amalgame 323
Frazier Ecarteurs 132, 221
Frazier Tubes à aspirer 147
Freer Rugines 147, 203
Freer-Yasargil Rugines 148
Friedman Elévateurs pour des apex des racines 76
Friedmann Pinces-gouges 160
Friedmann-Grazil Pinces-gouges 160
Gabarit pour le digue 339
Gardner Ciseaux burins 158
Gerald Pinces pour microchirurgie 229
Gillies Pinces 124
Gillies Porte-aiguilles 167
Gillies-Mini Porte-aiguilles 167
Goldman-Fox / Williams Sondes graduées 87
Goldman-Fox Ciseaux 100, 105, 111
Goldman-Fox Instruments à détartrer 258, 286, 287
Goldman-Fox mod. Ciseaux 100
Goldman-Fox Sondes graduées 87
Gouges **Coupland** 157
Gracey Curettes 265 - 277
Gracey **MasterLine Colours** Curettes 269 - 271
Gracey MINI **MasterLine Colours** Curettes 272 , 273
Gross-Maier Pinces à pansements 131
Guthrie Ecarteurs 132
Gutowski Pinces pour des couronnes temporaires 78, 346
Haller Pinces porte-crampons à digue 339
Halsey Porte-aiguilles 163, 167, 238
Halsted-Mosquito Pinces hémostatiques 128, 129
Hammacher Couteaux interdentals 321
Hammacher Couteaux marginaux 321
Hammacher Ecarteurs des joues 137
Hammacher Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction 145, 329
Hammacher Instruments à détartrer 256
Hammacher Pinces à activer les couronnes télescopiques 350
Hammacher Pinces expansives pour couronnes 342
Hammacher Pinces pour couronnes télescopiques 349
Hammacher Sondes graduées 87
Gracey MasterLine Colours Ecarteurs 133
Hammacher-Martini Curettes tranchantes 153
Hammacher-Partsch Rugines 203
Hammacher-Rabeneck Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction 145, 329
Hammacher-Williger Curettes tranchantes 153
Harnisch Elévateurs à racines 73
Harris Daviers 49, 51
Hauer Instruments pour mesurer parodontose 87, 255
Hegar-Baumgartner Porte-aiguilles 167
Heidbrink Elévateurs pour des apex des racines 70, 71
Heidemann Instruments pour des plombages plastiques 310, 312, 318, 319
Helios Fouloirs à molaires 320
Hemingway Curettes tranchantes 154, 155
Hilger Ecarteurs des joues 137
Hirschfeld Limes pour adoucir les racines 281, 282, 288, 289
Hoffmann Instruments d'augmentation de la base de sinus 206 - 208
Hoffmann Jeu d'instruments micro chirurgicaux d'inspection et d'obturation 243 - 245
Hollenback Instruments à amalgame 323, 324
Hollenback Instruments pour des plombages plastiques 311, 320
How Pinces à serrer les bagues et les ligatures 352
Howard Rugines 148
Huile à rectifier 294
Huile d'entretien pour instruments 383
Hull Daviers 48
Hygienist Instruments à détartrer 256, 258, 286, 287
Hygienist-Jaquette Curettes 264
Hylin Elévateurs à racines 59
Hylin Instruments à modeler 341
Ilic Pinces à couper les gencives 294
ImPlan Instruments à détartrer 223
Implant Site Dilatoire 213
Indiana University Curettes 264
Instruments à amalgame 321 - 325
Instruments à amalgame **Frahm** 323

Instruments à amalgame **Hollenback** 323, 324, 325
Instruments à amalgame **Nyström** 323
Instruments à amalgame **Romerowski** 322
Instruments à amalgame **Vignon** 322
Instruments à amalgame **Ward** 323, 324
Instruments à cire et à modeler 341
Instruments à composite 295 - 309, 334
Instruments à composite en plastique 334
Instruments à composite **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Instruments à composite **Profi Design** 308 - 309
Instruments à composite **WiroFILL** 295 - 301
Instruments à détartrer 256 - 262, 286 - 289
Instruments à détartrer **Abott** 257, 261, 262
Instruments à détartrer **Black** 256
Instruments à détartrer **Crane-Kaplan** 258
Instruments à détartrer **Cumine** 257, 262
Instruments à détartrer **Darby-Perry** 256
Instruments à détartrer **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Instruments à détartrer **Hammacher** 256
Instruments à détartrer **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Instruments à détartrer **ImPlan** 223
Instruments à détartrer **Jaquette** 257
Instruments à détartrer **McCall** 258
Instruments à détartrer **Thorpe** 256
Instruments à détartrer **Towner** 258
Instruments à mesurer 352
Instruments à modeler **Hylin** 341
Instruments à modeler **Le Cron** 341
Instruments à modeler **Mini-Le Cron** 341
Instruments d'augmentation de la base de sinus **Hoffmann** 206 - 208
Instruments de mesure pour vérifier l'épaisseur du matériel de curettes / scalers 289
Instruments de mise 320
Instruments d'élargissement d'os 215
Instruments échardes 77, 78
Instruments pour couronnes 342 - 347
Instruments pour des plombages plastiques 310 - 320, 334
Instruments pour des plombages plastiques **Ash** 311, 312, 313, 317
Instruments pour des plombages plastiques **Black** 320
Instruments pour des plombages plastiques **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Instruments pour des plombages plastiques **Hollenback** 311, 320
Instruments pour des plombages plastiques **Jörgensen** 318
Instruments pour des plombages plastiques **Linsemann** 311
Instruments pour des plombages plastiques **Mortonson** 316
Instruments pour des plombages plastiques **White** 310, 319, 328
Instruments pour des plombages plastiques **Williams** 311, 316
Instruments pour des plombages plastiques **Woodson** 310
Instruments pour finissage 328
Instruments pour la luxation 66 - 68
Instruments pour la parodontologie 291 - 293
Instruments pour l'implantologie 197 - 224
Instruments pour mesurer parodontose 87, 255
Instruments pour mesurer parodontose **Hauer** 87, 255
Instruments pour microchirurgie 224 - 246
Instruments pour réparer des perforation 242
Instruments tranchantes **Black** 250
Instruments tunnel 224
Ivory Abaisse-tampons d'ouate 144
Ivory Matrices 335
Ivory Pinces à perforer le digue 338
Ivory Pinces porte-crampons à digue 339
Ivory Porte-amalgame 322
Ivory Porte-matrices 335
Iwanson Compas de mesure 352
Jacobson Ciseaux pour la microchirurgie 113
Jacobson Porte-aiguilles 164
Jansen Curettes tranchantes 154
Jaquette Instruments à détartrer 257, 261, 262
Jeu de chirurgie pour apiectomie 407 - 409
Jeu de daviers pour les débutants 14 - 18
Jeu de daviers pour les débutants TOP HANDY 35 - 39
Jeu de diagnostic 397
Jeu de digue 414 - 415
Jeu de micro chirurgie 410 - 411
Jeu de parodontologie / chirurgie 404 - 406
Jeu de prophylaxie 398 - 399, 402 - 403
Jeu d'élévateurs à racine 54, 55
Jeu d'endodontie 400 - 401
Jeu d'implantologie 416 - 418
Jeu d'instruments micro chirurgicaux d'inspection et d'obturation **Hoffmann** 243 - 245
Jeu d'ostéotomie 412 - 413
Jörgensen Instruments pour des plombages plastiques 318
Joseph Ciseaux 99, 109
Kells Daviers 48
Kelly Ciseaux 99, 108, 112, 197
Kelly Pinces hémostatiques 129
Kerpel Curettes tranchantes 155, 221
Kilner Porte-aiguilles 167, 238
Kilner/Ragnell Ciseaux 102
Klein Daviers pour les enfants 46
Kling-EX Enleveur pour les lames de bistouris 125
Kocher Pinces hémostatiques 129, 130
Kopp Elévateurs à racines 71
Kramer-Nevins Pinces-gouges 162
Kroenig Spatules buccales 142
La Grange Ciseaux 100, 110
Lames de bistouris 125 - 127, 200
Lampes à alcool 355
Langbeck Pinces plates 354
Lange Elévateurs de cavit 254
Langenbeck Doigtiers 144
Langenbeck Ecarteurs 133
Langer Curettes universelles 281, 282, 286 - 289
Le Cron Instruments à modeler 341
Lecluse Elévateurs à racines 74
Lichtenberg Porte-aiguilles 166
Lichtenberg-Ryder Porte-aiguilles 166
Limes à ongles 386, 387
Limes à os **Miller-Colburn** 151
Limes parodontales **Schluger** 280
Limes parodontales **Sugarman** 280
Limes pour adoucir les racines **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Lindenblatt Elévateurs à racines 58, 59
Lindo-Levin Elévateurs à racines 64
Linsemann Instruments pour des plombages plastiques 311
Lister Ciseaux de laboratoire 113
Liston Pinces coupantes à os 162
Littauer Ciseaux 104
Locklin Ciseaux 99, 108
London-College Précelles 116, 117, 118
Lucas Rugines 150
Luer Pinces-gouges 161
Luniatschek Porte-tampons 145
Maillets 156, 221
Manche pour micro bistouris 240, 241
Manches pour bistouris 126, 127, 200
Manches pour curettes en titane 222
Manches pour écarteurs des joues 137, 202
Manches pour miroirs à bouche 89, 90, 92, 93, 198
Manches pour miroirs à bouche **ErgoLine** 92
Manches pour miroirs pour l'examen 234
Markel Ouvre-bouche 144
Martini Curettes tranchantes 152
Martin-Northbent Ciseaux 104
MasterLine WiroFILL Instruments à composite 302 - 307
Mathieu Porte-aiguilles 163, 165
Mathieu-Kocher Porte-aiguilles 163, 165
Matrices 335, 336
Matrices **Ivory** 335
Matrices **Tofflemire** 336
Mayo-Hegar Porte-aiguilles 164, 168
Mayo-Hegar-Grazil Porte-aiguilles 164
McCall Curettes 263, 264
McCall Curettes universelles 281, 282, 284, 285, 288, 289
McCall Instruments à détartrer 258
McIndoe Pinces 121
Mead Pinces-gouges 161
Mead Rugines 150, 151
Meriam Précelles 77, 115, 117, 118
Mershon Pousse rubans 342
Metzenbaum Ciseaux 107
Metzenbaum fino Ciseaux 103, 106, 107
Metzenbaum-Mathieu Porte-aiguilles 166
Micro bistouris 239, 240, 241
Micro écarteurs 235
Micro excavateurs 234
Micro porte-aiguilles 238, 239
Micro-Adson Pinces 121, 124
Micro-Adson Pinces pour microchirurgie 227
Micro-Halsted Pinces hémostatiques 128, 200, 233
Micro-Hartmann Pinces hémostatiques 128, 233
Middeldorpf Ecarteurs 134
Miller-Apexo Elévateurs à racines 63
Miller-Colburn Limes à os 151
Miller-Colburn Rugines 150
Mini Lambotte Ostéotomes 159
Mini lame manche de bistouri 240, 241
Mini-Friedman Pinces-gouges 160
Mini-Le Cron Instruments à modeler 341
Mini-Lexer Ciseaux burins 159
Minnesota Ecarteurs de joues et de lèvres 138, 202
Miroirs à bouche 90, 91, 198
Miroirs micro de résection 91
Miroirs paralléomètre 93, 201
Miroirs pour les photos 94
Miroirs pour l'examen 234
Mitchel Osteo Trimmer 257
Molt Curettes 246
Molt Ouvre-bouche 142
Molt Rugines 148, 149, 203
Montfort Pinces à fendre les couronnes 342
Mortonson Instruments pour des plombages plastiques 316
Mosquito Pinces hémostatiques 129

Moulin d'os 218
Nabers Sondes graduées 88, 197
Neppelenbroek Crochet pour joues 136
Neumann Ciseaux 100
Nevius Daviers 49
Noyes Ciseaux pour la microchirurgie 113
Nuboer Tubes à aspirer 147
Nwaisser Ecarteurs de joues, de lèvres et de la langue 140, 141
Nyström Instruments à amalgame 323
Nyström Porte-matrices 337
Obturateurs de canal nerveux et de canal radiculaire 330
Obwegeser Ecarteurs 134, 135
Obwegeser Rugines 149, 150
Ochsenbein Ciseaux burins 157
Ohringer (mod. selon Hilger) Ecarteurs de joues et de lèvres 138
Olsen-Hegar Porte-aiguilles 163, 166, 167
Olsen-Hegar-Mini Porte-aiguilles 166
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteomètre 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Ostéotomes 159, 210
Ostéotomes **Cattle / Junior Lambotte** 159
Ostéotomes **Mini Lambotte** 159
Ouvre-bouche **Denhart** 142
Ouvre-bouche **Markel** 144
Ouvre-bouche **Molt** 142
Ouvre-bouche **Pitha** 144
Ouvre-couronnes 343
Paniers 389, 391, 393
Papier-filtre 391, 393
Parmly Daviers 47
Partsch Ciseaux burins 158
Partsch Daviers 9
Partsch Rugines 151, 203
Pean Pinces hémostatiques 130
Peet Pinces à fragments de dents 77
Periotomes 215, 216
Perry Précelles 115, 116
Physick Daviers 52
Pierre à repasser **Arkansas** 294
Pinceaux à jeter 329
Pinces 115 - 124, 199, 386
Pinces à activer les couronnes télescopiques **Hammacher** 350
Pinces á canaux 77
Pinces à couper les gencives **Cohen** 294
Pinces à couper les gencives **Ilic** 294
Pinces à dissection 119, 120, 121, 123
Pinces à échardes 120
Pinces à fendre les couronnes **Montfort** 342
Pinces à fixer 232
Pinces à fragments de dents 77, 78
Pinces à fragments de dents **Peet** 77
Pinces à fragments de dents **Ralk** 78
Pinces à fragments de dents **Stieglitz** 78
Pinces à fragments de dents **Witzel** 77
Pinces à marquer les poches **Crane Kaplan** 118
Pinces à ongles 386, 387
Pinces à pansements **Gross-Maier** 131
Pinces à perforer le digue **Ainsworth** 338
Pinces à perforer le digue **Ivory** 338
Pinces à plier les fils et les crampons 353, 354
Pinces à serrer les bagues et les ligatures **How** 352
Pinces à stérilisation 386
Pinces à sutures 122
Pinces **Adson** 121, 124
Pinces **Adson-Brown** 124
Pinces atraumatiques 122
Pinces chirurgicales 119, 123, 124
Pinces coupantes 353
Pinces coupantes à os **Liston** 162
Pinces coupantes à os **Cleveland** 161
Pinces de moulin d'os 217
Pinces **DeBakey** 122
Pinces d'endodontie 246
Pinces emporte-pièce à gencives **Tomati** 103
Pinces en titane 199
Pinces expansives pour couronnes **Hammacher** 342
Pinces **Gillies** 124
Pinces hémostatiques 128 - 130
Pinces hémostatiques **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Pinces hémostatiques **Crile** 129
Pinces hémostatiques **Halsted-Mosquito** 128, 129
Pinces hémostatiques **Kelly** 129
Pinces hémostatiques **Kocher** 129, 130
Pinces hémostatiques **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Pinces hémostatiques **Micro-Hartmann** 128, 233
Pinces hémostatiques **Mosquito** 129
Pinces hémostatiques **Pean** 130
Pinces **McIndoe** 121
Pinces **Micro-Adson** 121, 124
Pinces plates 354
Pinces plates **Langbeck** 354
Pinces porte-crampons à digue **Brewer** 339
Pinces porte-crampons à digue **Haller** 339
Pinces porte-crampons à digue **Ivory** 339
Pinces porte-crampons à digue **White** 339
Pinces pour couronnes télescopiques 347 - 351
Pinces pour couronnes télescopiques **Böhm** 349
Pinces pour couronnes télescopiques **Hammacher** 349
Pinces pour couronnes télescopiques **Quattuor** 351
Pinces pour couronnes télescopiques **Teleflex** 348
Pinces pour couronnes télescopiques **Teleflex Grazil** 347
Pinces pour couronnes télescopiques **Teleflex Mini** 348, 350
Pinces pour des couronnes temporaires **Gutowski** 78, 346
Pinces pour enlever les couronnes 347
Pinces pour fixer les compresses **Backhaus** 131
Pinces pour implants 201, 220
Pinces pour microchirurgie 227 - 232
Pinces pour microchirurgie **Gerald** 229
Pinces pour microchirurgie **Micro-Adson** 227
Pinces pour papier à articuler 329
Pinces pour saisir le tissu **Allis** 131
Pinces pour saisir les fils et les ligatures **Weingart** 353
Pinces pour tenir les instruments chirurgicaux 220
Pinces **Semken** 121, 124
Pinces **Standard** 119, 120, 123
Pinces **Taylor** 123, 124
Pinces universelles à crampons 354
Pinces universelles **Waldsachs** 354
Pinces **Waugh** 123
Pinces-gouges 160 - 162
Pinces-gouges **Beyer** 162, 221
Pinces-gouges **Blumenthal** 161
Pinces-gouges **Cleveland** 160
Pinces-gouges **Friedmann** 160
Pinces-gouges **Friedmann-Grazil** 160
Pinces-gouges **Kramer-Nevins** 162
Pinces-gouges **Luer** 161
Pinces-gouges **Mead** 161
Pinces-gouges **Mini-Friedman** 160, 233
Pinces-gouges **Ruskin-Grazil** 162
Pitha Ouvre-bouche 144
Plaques de verre 333
Plateaux de aluminium 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Plateaux pour les pointes 376
Poinçonnage muqueuse 204
Points pour curettes en titane 222
Porte serviettes 89
Porte tire-nerfs 77
Porte-aiguilles 163 - 170
Porte-aiguilles **Adson** 164
Porte-aiguilles **Baby-Crile-Wood** 167
Porte-aiguilles **Barraquer** 170, 239
Porte-aiguilles **Baumgartner** 164
Porte-aiguilles **Boynton** 167, 238
Porte-aiguilles **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Porte-aiguilles **Castroviejo-fein** 164, 238
Porte-aiguilles **Collier** 163
Porte-aiguilles **Crile** 163
Porte-aiguilles **Crile-Murrey** 163
Porte-aiguilles **Crile-Wood** 164, 168
Porte-aiguilles **Gillies** 167
Porte-aiguilles **Gillies-Mini** 167
Porte-aiguilles **Halsey** 163, 167, 238
Porte-aiguilles **Hegar-Baumgartner** 167
Porte-aiguilles **Jacobson** 164
Porte-aiguilles **Kilner** 167, 238
Porte-aiguilles **Lichtenberg** 166
Porte-aiguilles **Lichtenberg-Ryder** 166
Porte-aiguilles **Mathieu** 163, 165
Porte-aiguilles **Mathieu-Kocher** 163, 165
Porte-aiguilles **Mayo-Hegar** 164, 168
Porte-aiguilles **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Porte-aiguilles **Metzenbaum-Mathieu** 166
Porte-aiguilles **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Porte-aiguilles **Olsen-Hegar-Mini** 166
Porte-aiguilles **Ryder-Grazil** 168
Porte-aiguilles **Toennis** 166
Porte-amalgame 321
Porte-amalgame **Ivory** 322
Porte-déchets 144
Porte-digues 340
Porte-empreintes 359 - 374
Porte-empreintes **Wiro-lock** 361 - 374
Porte-matrices 335 - 337
Porte-matrices **Ivory** 335
Porte-matrices **Nyström** 337
Porte-matrices **Siqveland** 337
Porte-matrices **Tofflemire-Universal** 337
Porte-médicaments 329
Porte-pinceaux 329
Porte-tampons **Luniatschek** 145

Pott Elévateurs à racines 72
Pousse rubans **Mershon** 342
Poussoir de langue **Tobold** 142
Précelles 77, 115 - 118
Précelles **College** 77, 115, 117, 118
Précelles en titan 118, 123
Précelles **London-College** 116, 117, 118
Précelles **Meriam** 77, 115, 117, 118
Précelles **Perry** 115, 116
Précelles **Schumacher** 118
Prichard Rugines 148
Profi Design Instruments à composite 308 - 309
Quattuor Pinces pour couronnes télescopiques 351
Quinby Ciseaux 100
Rabeneck Fouloirs pour fils et anneaux de rétraction 145, 329
Ralk Pinces à fragments de dents 78
Récipients cylindriques 382
Retrait de bridge 346
Rhodes Ciseaux burins 159
Romerowski Instruments à amalgame 322
Rosin Elévateurs à racines 73
Routurier Daviers 13, 33
Roux Ecarteurs 135
Rugines 147 - 151, 202
Rugines **Allen** 148
Rugines **Clev-Dent** 149
Rugines **Freer** 147, 203
Rugines **Freer-Yasargil** 148
Rugines **Hammacher-Partsch** 203
Rugines **Howard** 148
Rugines **Lucas** 150
Rugines **Mead** 150, 151
Rugines **Miller-Colburn** 150
Rugines **Molt** 148, 149, 203
Rugines **Obwegeser** 149, 150
Rugines **Partsch** 151, 203
Rugines **Prichard** 148
Rugines **Seldin** 149
Rugines **Williger** 147, 203
Ruskin-Grazil Pinces-gouges 162
Ryder-Grazil Porte-aiguilles 168
Schluger Limes parodontales 280
Schumacher Précelles 118
Seldin Elévateurs à racines 60, 62
Seldin Rugines 149
Semken Pinces 121, 124
Senn-Mueller Ecarteurs 133
Seringues à ampoules 79 - 84
Seringues à eau 79
Seringues à l'anesthésie intraligamentaire 82, 83
Seringues de pression 79
Seringues d'os 217
Sheehan Ciseaux burins 159
Simon Ecarteurs de lèvres 139, 202
Sinus membrane curettes 205
Siqveland Bandes matrices 337
Siqveland Porte-matrices 337
Solingen Classics 419 - 430
Sondes **Ash** 253
Sondes **Cattoni** 252
Sondes et explorateurs 85, 86, 251 - 255
Sondes et explorateurs avec points interchangeables 254
Sondes graduées 87, 88, 255
Sondes graduées **CP II** 88
Sondes graduées **Goldman-Fox** 87
Sondes graduées **Goldman-Fox / Williams** 87
Sondes graduées **Hammacher** 87
Sondes graduées **Nabers** 88, 197
Sondes graduées **WHO** 88
Sondes graduées **Williams** 87, 88
Sondes pour le sinus maxillaire 146
Sondes pour le traitement de la pulpe dentaire 246
Sondes **Weston** 253
Sondes **White** 253
Spatules à ciment 235, 332 - 334
Spatules à ciment **Weston** 333
Spatules à mélanger 356 - 358
Spatules à séparer 332
Spatules à silicate 334
Spatules buccales **Bruenings** 142
Spatules buccales **Kroenig** 142
Spatules en agate 333
Spencer Ciseaux 104
Spezial Ciseaux pour couronnes 114
Spray antirouille stérilisable 383
Standard Ciseaux 101, 102, 105, 106, 112
Standard Grazil Ciseaux 109
Standard Pinces 119, 120, 123
Sternberg Ecarteurs de lèvres 142, 202
Stieglitz Pinces à fragments de dents 78
Sugarman Limes parodontales 280
Supports pour les boulettes de coton 376
Supports pour les instruments 377 - 379
Supports pour les instruments à canaux 376
Supports pour les vis 376, 380, 381
Suture 173 - 190, 236 - 237
Swing Daviers 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Taylor Pinces 123, 124
Teleflex Grazil Pinces pour couronnes télescopiques 347
Teleflex Mini Pinces pour couronnes télescopiques 348, 350
Teleflex Pinces pour couronnes télescopiques 348
Thomas Daviers 51
Thorpe Instruments à détartrer 256
Tobold Poussoir de langue 142
Toennis Porte-aiguilles 166
Tofflemire Matrices 336
Tofflemire-Universal Porte-matrices 337
Tomati Pinces emporte-pièce à gencives 103
Tomes Daviers 50
Towner Instruments à détartrer 258
Trepan forets 222
Tubes à aspirer **Frazier** 147
Tubes à aspirer **Nuboer** 147
Tubes à salive 146
Universal Ciseaux de laboratoire 113
Universal Ciseaux pour couronnes 114
Vases 382
Vases pour médicaments 376
Verres Dappen 382
Vestibulum Ecarteurs de joues et de lèvres 139, 142, 202
Vignon Instruments à amalgame 322
W.F. Barry Elévateurs à racines 74
Wagner Ciseaux 98
Waldsachs Pinces universelles 354
Ward Instruments à amalgame 323, 324
Warwick-James Elévateurs à racines 72
Waugh Pinces 123
Weingart Pinces pour saisir les fils et les ligatures 353
Westcott Ciseaux pour la microchirurgie 113, 224
Westcott Couteaux à amalgame 322
Weston Sondes 253
Weston Spatules à ciment 333
White Elévateurs à racines 56
White Instruments pour des plombages plastiques 310, 319, 328
White Pinces porte-crampons à digue 339
White Sondes 253
WHO Sondes graduées 88
Williams Instruments pour des plombages plastiques 311, 316
Williams Sondes graduées 87, 88
Williger Curettes tranchantes 152
Williger Rugines 147, 203
Winter Elévateurs à racines 74
WiroFILL Instruments à composite 295 - 301
WiroFILL MasterLine Instruments à composite 302 - 307
Wiro-lock Porte-empreintes 361 - 374
Witzel Pinces à fragments de dents 77
Woodson Instruments pour des plombages plastiques 310
ZA M. Beck Elévateurs à racines 75
ZA M. Beck Elévateurs pour des apex des racines 76

Abbassa tamponi **Ivory** 144
Abott Scaler 257
Accessori per contenitori 388 - 396
Adattatore metallico per unità di aspirazione 146
Adson Pinzette 121, 124
Adson Porta aghi 164
Adson-Brown Pinzette 124
Aghi per sutura 171
Ainsworth Pinze perforati per dighe in gomma 338
Allen Raspe 148
Allis Pinze per la dissezione dei lembi 131
Anelli di colore 259, 275, 283, 326, 327
Apical Leve per radici 61
Apribocca **Denhart** 142
Apribocca **Markel** 144
Apribocca **Molt** 142
Apribocca **Pitha** 144
Aprire-corona 343
Arkansas Pietra affilatrice 294
Ash Coltelli per amalgama 322
Ash Sonde 253
Ash Strumenti per otturazioni di plastica 311, 312, 313, 317
Aspiratore per saliva 146
Austin Retrattori 135
Baby Metzenbaum Forbici 103
Baby-Crile-Wood Porta aghi 167
Baby-Mosquito (Hartmann) Pinze emostatiche 128
Backhaus Pinze emostatiche per garze 131
Banda matrice 335 - 337
Banda matrice **Siqveland** 337
Bande di colore 327
Barnhart Curette universali 285
Barraquer Porta aghi 170, 239
Barretta per testare l'affilatura 294
Baumgartner Porta aghi 164
Beebee Forbici per le corone 114
Bein Leve per radici 56, 57, 62, 63
Bein mod. Leve per radici 62
Bernard Leve per radici 64
Berten Leve per radici 56
Beyer Pinze alveolotome 162, 221
Bisturi 125, 127
Bisturi per ascesso 126
Black Scaler 256
Black Strumenti da taglio 250
Black Strumenti per otturazioni di plastica 320
Blumenthal Pinze alveolotome 161
Böhm Pinze per corone telescopiche 349
Boley Calibro mobile 352
Boynton Porta aghi 167, 238
Brewer Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
Bruenings Spatole della lingua 142
Calibro 204
Calibro decimale 352
Calibro di misurazione **Iwanson** 352
Calibro mobile **Boley** 352
Calibro per misurare **Castroviejo** 242
Cannula di irrigazione e di aspirazione 81
Carte dell'indicazione per contenitori 394
Caso per manicure 384, 385
Cassetta-vassoio Norm 375, 376
Cassette per sterilizzazione e lavaggio 223, 377 - 379
Castroviejo Calibro per misurare 242
Castroviejo Porta aghi 164, 169, 170, 238
Castroviejo-fein Porta aghi 164, 238
Catenella porta salviette 89
Cattle / Junior Lambotte Osteotomo 159
Cattoni Curette 263
Cattoni Sonde 252
Cestello 389, 391, 393
Clev-Dent Raspe 149
Cleveland Pinze alveolotome 160
Cleveland Pinze taglia-osso 161
Cohen Pinze per tagliare gengiva e tessuti 294
Collagene 191 - 196
College Pinzette 77, 115, 117, 118
Collier Porta aghi 163
Coltelli delle gengive 126
Coltelli interdentali **Hammacher** 321
Coltelli marginali **Hammacher** 321
Coltelli per amalgama 322, 325
Coltelli per amalgama **Ash** 322
Coltelli per amalgama **Westcott** 322
Coltellini per cera **Fahnenstock** 341
Coltellini per gengivectomia 290
Columbia Curette universali 284
Columbia University Curette 263, 288, 289
Condensatori per nervi e canali radicolari 330
Contenitore per liquido disinfettante 376
Contenitore per liquido medicamenti 376
Contenitori e accessori 388 - 396
Coperchio di ricambio 355
Coupland Leve per radici 72
Coupland Sgorbia 157
CP II Sonde calibrate 88
Cramponi per dighe in gomma 340
Crane Kaplan Pinzette per marcare le tasche 118
Crane Kaplan Scaler 258
Crile Pinze emostatiche 129
Crile Porta aghi 163
Crile-Murrey Porta aghi 163
Crile-Wood Porta aghi 164, 168
Crown Butler Rimuovi-corona 345
Crown Rocket Rimuovi-corona 346
Cryer Leve per radici 59, 60
Cryer Pinze per estrazioni 48, 51
Cucchiaini per osso 152 - 155
Cucchiaini per osso **Hammacher-Martini** 153
Cucchiaini per osso **Hammacher-Williger** 153
Cucchiaini per osso **Hemingway** 154, 155
Cucchiaini per osso **Jansen** 154
Cucchiaini per osso **Kerpel** 155, 221
Cucchiaini per osso **Martini** 152
Cucchiaini per osso **Williger** 152
Cumine Scaler 257, 262
Curette 263 - 289
Curette **Cattoni** 263
Curette **Columbia University** 263, 288, 289
Curette con manici colorati in titanio 278 - 279
Curette **Gracey** 265 - 277
Curette **Gracey MasterLine Colours** 269 - 271
Curette **Gracey MINI MasterLine Colours** 272 , 273
Curette **Hygienist-Jaquette** 264
Curette **Indiana University** 264
Curette **McCall** 263, 264
Curette **Molt** 246
Curette per la membrana del seno 205
Curette per la paradontologia 263, 264
Curette sinus 209
Curette universali 280 - 285
Curette universali **Barnhart** 285
Curette universali **Columbia** 284
Curette universali **Langer** 281, 282, 286 - 289
Curette universali **McCall** 281, 282, 284, 285, 288, 289
Darby-Perry Escavatori 247
Darby-Perry Scaler 256
Dean Forbici 99
DeBakey Pinzette 122
DeLange Gancio per guancia 136, 200
Denhart Apribocca 142
Dighe in gomma 339
Dispositivo di rimozione del ponticello 346
Divaricatori 331
Elevatore del papilla 159
Elevatore della base del seno 210
Endo-Box 381
ErgoLine Manici per specchietti 92
Escavatori 247 - 249
Escavatori **Darby-Perry** 247
Etichette dell'indicazione di carta per contenitori 393
Etichette d'identificazione per contenitori 394
Fahnenstock Coltellini per cera 341
Fahrenkrug Leve per radici 71
Farabeuf Retrattori 132
Fedi Ochsenbein Mini Scalpello 157, 220
Filtro dell'osso 216
Filtro di carta 391, 393
Flesch Pinze per estrazioni 9
Flohr Leve per radici 56
Forbice per asportare sezioni di gengiva **Tomati** 103
Forbici 95 - 114, 197, 224
Forbici **Baby Metzenbaum** 103
Forbici chirurgici 96, 97, 99 - 102
Forbici con gli inserti in carburo di tungsteno 105 - 108
Forbici **Dean** 99
Forbici **Goldman-Fox** 100, 105, 111
Forbici **Goldman-Fox mod.** 100
Forbici **Joseph** 99, 109
Forbici **Kelly** 99, 108, 112, 197
Forbici **Kilner/Ragnell** 102
Forbici **La Grange** 100, 110
Forbici laboratorio 113
Forbici laboratorio **Lister** 113
Forbici laboratorio **Universal** 113
Forbici **Littauer** 104
Forbici **Locklin** 99, 108
Forbici **Martin-Northbent** 104
Forbici **Metzenbaum** 107
Forbici **Metzenbaum fino** 103, 106, 107
Forbici **Neumann** 100
Forbici per coronaria 100, 224
Forbici per cuticola 387

Forbici per gengiva 95, 98
Forbici per gengivectomia 100
Forbici per le corone 114
Forbici per le corone **Beebee** 114
Forbici per le corone **Spezial** 114
Forbici per le corone **Universal** 114
Forbici per microchirurgia 113, 224 - 226
Forbici per microchirurgia 226
Forbici per microchirurgia **Jacobson** 113
Forbici per microchirurgia **Noyes** 113
Forbici per microchirurgia **Westcott** 113, 224
Forbici per preparazione 103
Forbici per suture e legature 103, 104
Forbici per unghie 387
Forbici **Quinby** 100
Forbici speciali OP 109 - 112
Forbici **Spencer** 104
Forbici **Standard** 101, 102, 105, 106, 112
Forbici **Standard Grazil** 109
Forbici **Wagner** 98
Frahm Strumenti per amalgama 323
Frazier Retrattori 132, 221
Frazier Tubi di aspirazione 147
Freer Raspe 147, 203
Freer-Yasargil Raspe 148
Friedman Leve per le apice della radice 76
Friedmann Pinze alveolotome 160
Friedmann-Grazil Pinze alveolotome 160
Gancio per guancia **DeLange** 136, 200
Gancio per guancia **Neppelenbroek** 136
Gardner Scalpello 158
Gerald Pinzette per microchirurgia 229
Gillies Pinzette 124
Gillies Porta aghi 167
Gillies-Mini Porta aghi 167
Goldman-Fox / Williams Sonde calibrate 87
Goldman-Fox Forbici 100, 105, 111
Goldman-Fox mod. Forbici 100
Goldman-Fox Scaler 258, 286, 287
Goldman-Fox Sonde calibrate 87
Gracey Curette 265 - 277
Gracey **MasterLine Colours** Curette 269 - 271
Gracey **MINI MasterLine Colours** Curette 272 , 273
Gross-Maier Pinze per medicazione 131
Guthrie Retrattori 132
Gutowski Pinze per la corona provvisoria 78, 346
Haller Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
Halsey Porta aghi 163, 167, 238
Halsted-Mosquito Pinze emostatiche 128, 129
Hammacher Coltelli interdentali 321
Hammacher Coltelli marginali 321
Hammacher Otturatore per fili ed anelli di retrazione 145, 329
Hammacher Pinze estensibile per corone 342
Hammacher Pinze per attivare corone telescopiche 350
Hammacher Pinze per corone telescopiche 349
Hammacher Retrattori per guancia 137
Hammacher Scaler 256
Hammacher Sonde calibrate 87
Hammacher-Langenbeck Retrattori 133
Hammacher-Martini Cucchiaini per osso 153
Hammacher-Partsch Raspe 203
Hammacher-Rabeneck Otturatore per fili ed anelli di retrazione 145, 329
Hammacher-Williger Cucchiaini per osso 153
Harnisch Leve per radici 73
Harris Pinze per estrazioni 49, 51
Hauer Strumenti speciali per misurare 87, 255
Hegar-Baumgartner Porta aghi 167
Heidbrink Leve per le apice della radice 70, 71
Heidemann Strumenti per otturazioni di plastica 310, 312, 318, 319
Helios Otturatore per molari 320
Hemingway Cucchiaini per osso 154, 155
Hilger Retrattori per guancia 137
Hirschfeld Lime per ammorbidire le radici 281, 282, 288, 289
Hoffmann Set di strumenti micro chirurgici di ispezione e sigillatura 243 - 245
Hoffmann Strumenti di aumentazione della base del seno 206 - 208
Hollenback Strumenti per amalgama 323, 324
Hollenback Strumenti per otturazioni di plastica 311, 320
How Pinze per bande e legature 352
Howard Raspe 148
Hull Pinze per estrazioni 48
Hygienist Scaler 256, 258, 286, 287
Hygienist-Jaquette Curette 264
Hylin Leve per radici 59
Hylin Strumenti per modellazione 341
Ilic Pinze per tagliare gengiva e tessuti 294
ImPlan Scaler 223
Implant Site Dilatore 213
Indiana University Curette 264
Ivory Abbassa tamponi 144
Ivory Matrice 335
Ivory Pinze perforati per dighe in gomma 338
Ivory Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
Ivory Porta-amalgama 322
Ivory Porta-matrice 335
Iwanson Calibro di misurazione 352
Jacobson Forbici per la microchirurgia 113
Jacobson Porta aghi 164
Jansen Cucchiaini per osso 154
Jaquette Scaler 257, 261, 262
Jörgensen Strumenti per otturazioni di plastica 318
Joseph Forbici 99, 109
Kells Pinze per estrazioni 48
Kelly Forbici 99, 108, 112, 197
Kelly Pinze emostatiche 129
Kerpel Cucchiaini per osso 155, 221
Kilner Porta aghi 167, 238
Kilner/Ragnell Forbici 102
Klein Pinze per estrazioni per i bambini 46
Kling-EX Rimuover per i lame di bisturi 125
Kocher Pinze emostatiche 129, 130
Kopp Leve per radici 71
Kramer-Nevins Pinze alveolotome 162
Kroenig Spatole della lingua 142
La Grange Forbici 100, 110
Lame di bisturi 125 - 127, 200
Langbeck Pinze a punta mozza 354
Lange Sollevatore di cavità 254
Langenbeck Proteggi dita 144
Langenbeck Retrattori 133
Langer Curette universali 281, 282, 286 - 289
Le Cron Strumenti per modellazione 341
Lecluse Leve per radici 74
Leve per le apice della radice 70, 71, 76
Leve per le apice della radice **Friedman** 76
Leve per le apice della radice **Heidbrink** 70, 71
Leve per le apice della radice **ZA M. Beck** 76
Leve per radici **Apical** 61
Leve per radici **Bein** 56, 57, 62, 63
Leve per radici **Bein mod.** 62
Leve per radici **Bernard** 64
Leve per radici **Berten** 56
Leve per radici **Coupland** 72
Leve per radici **Cryer** 59, 60
Leve per radici **Fahrenkrug** 71
Leve per radici **Flohr** 56
Leve per radici **Harnisch** 73
Leve per radici **Hylin** 59
Leve per radici **Kopp** 71
Leve per radici **Lecluse** 74
Leve per radici **Lindenblatt** 58, 59
Leve per radici **Lindo-Levin** 64
Leve per radici **Miller-Apexo** 63
Leve per radici **Pott** 72
Leve per radici **Rosin** 73
Leve per radici **Seldin** 60, 62
Leve per radici **W.F. Barry** 74
Leve per radici **Warwick-James** 72
Leve per radici **White** 56
Leve per radici **Winter** 74
Leve per radici **ZA M. Beck** 75
Lichtenberg Porta aghi 166
Lichtenberg-Ryder Porta aghi 166
Lime per ammorbidire le radici **Hirschfeld** 281, 282, 288, 289
Lime per osso **Miller-Colburn** 151
Lime per unghie 386, 387
Lime periodontali **Schluger** 280
Lime periodontali **Sugarman** 280
Lindenblatt Leve per radici 58, 59
Lindo-Levin Leve per radici 64
Linsemann Strumenti per otturazioni di plastica 311
Lister Forbici laboratorio 113
Liston Pinze taglia-osso 162
Littauer Forbici 104
Locklin Forbici 99, 108
London-College Pinzette 116, 117, 118
Lucas Raspe 150
Luer Pinze alveolotome 161
Luniatschek Porta tamponi 145
Manici per bisturi 126, 127, 200
Manici per curette in titanio 222
Manici per micro bisturi 240, 241
Manici per retrattori per guancia 137, 202
Manici per specchietti 89, 90, 92, 93, 198
Manici per specchietti **ErgoLine** 92
Manici per specchietti per esaminare 234
Markel Apribocca 144
Martelli 156, 221
Martini Cucchiaini per osso 152
Martin-Northbent Forbici 104
MasterLine WiroFILL Strumenti per compositi 302 - 307
Mathieu Porta aghi 163, 165
Mathieu-Kocher Porta aghi 163, 165

Matrice 335, 336
Matrice **Ivory** 335
Matrice **Tofflemire** 336
Mayo-Hegar Porta aghi 164, 168
Mayo-Hegar-Grazil Porta aghi 164
McCall Curette 263, 264
McCall Curette universali 281, 282, 284, 285, 288, 289
McCall Scaler 258
McIndoe Pinzette 121
Mead Pinze alveolotome 161
Mead Raspe 150, 151
Meriam Pinzette 77, 115, 117, 118
Mershon Strumenti per spingere le bande 342
Metzenbaum fino Forbici 103, 106, 107
Metzenbaum Forbici 107
Metzenbaum-Mathieu Porta aghi 166
Micro bisturi 239, 240, 241
Micro escavatori 234
Micro porta aghi 238, 239
Micro retrattori 235
Micro specchi di resection 91
Micro-Adson Pinzette 121, 124
Micro-Adson Pinzette per microchirurgia 227
Micro-Halsted Pinze emostatiche 128, 200, 233
Micro-Hartmann Pinze emostatiche 128, 233
Middeldorpf Retrattori 134
Miller-Apexo Leve per radici 63
Miller-Colburn Lime per osso 151
Miller-Colburn Raspe 150
Mini lama maniche bisturi 240, 241
Mini Lambotte Osteotomo 159
Mini-Friedman Pinze alveolotome 160
Mini-Le Cron Strumenti per modellazione 341
Mini-Lexer Scalpello 159
Minnesota Retrattori guance e labbra 138, 202
Mitchel Osteo Trimmer 257
Molt Apribocca 142
Molt Curette 246
Molt Raspe 148, 149, 203
Montfort Pinze taglia-corone 342
Mortonson Strumenti per otturazioni di plastica 316
Mosquito Pinze emostatiche 129
Mulino dell'osso 218
Nabers Sonde calibrate 88, 197
Neppelenbroek Gancio per guancia 136
Neumann Forbici 100
Nevius Pinze per estrazioni 49
Noyes Forbici per microchirurgia 113
Nuboer Tubi di aspirazione 147
Nwaisser Retrattori sulla guancia delle labbra e della lingua 140, 141
Nyström Porta-matrice 337
Nyström Strumenti per amalgama 323
Obwegeser Raspe 149, 150
Obwegeser Retrattori 134, 135
Ochsenbein Scalpello 157
Ohringer (mod. da Hilger) Retrattori guance e labbra 138
Olio di manutenzione per strumenti 383
Olio lubrificante 294
Olsen-Hegar Porta aghi 163, 166, 167
Olsen-Hegar-Mini Porta aghi 166
Osteo Trimmer **Mitchel** 257
Osteometro 214
Osteotom Sinus Lift 211, 212
Osteotomo 159, 210
Osteotomo **Cattle / Junior Lambotte** 159
Osteotomo **Mini Lambotte** 159
Otturatore dell'osso 219
Otturatore granuli 204
Otturatore per fili ed anelli di retrazione **Hammacher** 145, 329
Otturatore per fili ed anelli di retrazione **Hammacher-Rabeneck** 145, 329
Otturatore per fili ed anelli di retrazione **Rabeneck** 145, 329
Otturatore per molari **Helios** 320
Parmly Pinze per estrazioni 47
Partsch Pinze per estrazioni 9
Partsch Raspe 151, 203
Partsch Scalpello 158
Pean Pinze emostatiche 130
Peet Pinze per frammenti di radici 77
Pennellino mono-uso 329
Periotome 215, 216
Perry Pinzette 115, 116
Physick Pinze per estrazioni 52
Piastrine di vetro 333
Pietra affilatrice **Arkansas** 294
Pinze a punta mozza 354
Pinze a punta mozza **Langbeck** 354
Pinze alveolotome 160 - 162
Pinze alveolotome **Beyer** 162, 221
Pinze alveolotome **Blumenthal** 161
Pinze alveolotome **Cleveland** 160
Pinze alveolotome **Friedmann** 160
Pinze alveolotome **Friedmann-Grazil** 160
Pinze alveolotome **Kramer-Nevins** 162
Pinze alveolotome **Luer** 161
Pinze alveolotome **Mead** 161
Pinze alveolotome **Mini-Friedman** 160, 233
Pinze alveolotome **Ruskin-Grazil** 162
Pinze del mulino dell'osso 217
Pinze di ritenuta del filo **Weingart** 353
Pinze emostatiche 128 - 130
Pinze emostatiche **Baby-Mosquito (Hartmann)** 128
Pinze emostatiche **Crile** 129
Pinze emostatiche **Halsted-Mosquito** 128, 129
Pinze emostatiche **Kelly** 129
Pinze emostatiche **Kocher** 129, 130
Pinze emostatiche **Micro-Halsted** 128, 200, 233
Pinze emostatiche **Micro-Hartmann** 128, 233
Pinze emostatiche **Mosquito** 129
Pinze emostatiche **Pean** 130
Pinze emostatiche per garze **Backhaus** 131
Pinze estensibile per corone **Hammacher** 342
Pinze per attivare corone telescopiche **Hammacher** 350
Pinze per bande e legature **How** 352
Pinze per carta da articolazione 329
Pinze per corone telescopiche 347 - 351
Pinze per corone telescopiche **Böhm** 349
Pinze per corone telescopiche **Hammacher** 349
Pinze per corone telescopiche **Quattuor** 351
Pinze per corone telescopiche **Teleflex** 348
Pinze per corone telescopiche **Teleflex Grazil** 347
Pinze per corone telescopiche **Teleflex Mini** 348, 350
Pinze per estrazione del nervo 77
Pinze per estrazioni 1 - 53
Pinze per estrazioni **Cryer** 48, 51
Pinze per estrazioni **Flesch** 9
Pinze per estrazioni **Harris** 49, 51
Pinze per estrazioni **Hull** 48
Pinze per estrazioni **Kells** 48
Pinze per estrazioni **Nevius** 49
Pinze per estrazioni **Parmly** 47
Pinze per estrazioni **Partsch** 9
Pinze per estrazioni per i bambini **Klein** 46
Pinze per estrazioni **Physick** 52
Pinze per estrazioni **Routurier** 13, 33
Pinze per estrazioni speciale 30 - 34
Pinze per estrazioni **Swing** 52
Pinze per estrazioni **Thomas** 51
Pinze per estrazioni **Tomes** 50
Pinze per estrazioni, Forma americana 47 - 52
Pinze per estrazioni, Forma americana, per i bambini 53
Pinze per estrazioni, Forma inglese 1 - 29, 35 - 45
Pinze per estrazioni, Forma inglese, con ganasce diamante 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 25, 26, 29
Pinze per estrazioni, Forma inglese, GRIFFI 22 - 29
Pinze per estrazioni, Forma inglese, per i bambini 44 - 45
Pinze per estrazioni, Forma inglese, TOP HANDY 35 - 43
Pinze per frammenti di radici 77, 78
Pinze per frammenti di radici **Peet** 77
Pinze per frammenti di radici **Ralk** 78
Pinze per frammenti di radici **Stieglitz** 78
Pinze per frammenti di radici **Witzel** 77
Pinze per impianti 201, 220
Pinze per la corona provvisoria **Gutowski** 78, 346
Pinze per la dissezione dei lembi **Allis** 131
Pinze per la rimozione de corone 347
Pinze per medicazione **Gross-Maier** 131
Pinze per piegare fili e ganci 353, 354
Pinze per sterilizzazione 386
Pinze per tagliare gengiva e tessuti **Cohen** 294
Pinze per tagliare gengiva e tessuti **Ilic** 294
Pinze per tenere gli strumenti chirurgici 220
Pinze perforati per dighe in gomma **Ivory** 338
Pinze perforati per dighe in gomma **Ainsworth** 338
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **Brewer** 339
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **Haller** 339
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **Ivory** 339
Pinze porta-cramponi per dighe in gomma **White** 339
Pinze taglia-corone **Montfort** 342
Pinze taglia-osso **Cleveland** 161
Pinze taglia-osso **Liston** 162
Pinze universali per cramponi 354
Pinze universali **Waldsachs** 354
Pinzette 77, 115 - 124, 199, 386
Pinzette **Adson** 121, 124
Pinzette **Adson-Brown** 124
Pinzette atraumatiche 122
Pinzette chirurgiche 119, 123, 124
Pinzette **College** 77, 115, 117, 118
Pinzette **DeBakey** 122
Pinzette dissezione 119, 120, 121, 123
Pinzette endodontici 246
Pinzette **Gillies** 124

Pinzette in titanio 118, 123, 199
Pinzette **London-College** 116, 117, 118
Pinzette **McIndoe** 121
Pinzette **Meriam** 77, 115, 117, 118
Pinzette **Micro-Adson** 121, 124
Pinzette per fissaggio 232
Pinzette per marcare le tasche **Crane Kaplan** 118
Pinzette per microchirurgia 227 - 232
Pinzette per microchirurgia **Gerald** 229
Pinzette per microchirurgia **Micro-Adson** 227
Pinzette per unghie 386, 387
Pinzette **Perry** 115, 116
Pinzette scheggia 120
Pinzette **Schumacher** 118
Pinzette **Semken** 121, 124
Pinzette **Standard** 119, 120, 123
Pinzette suturare 122
Pinzette **Taylor** 123, 124
Pinzette **Waugh** 123
Pitha Apribocca 144
Porta aghi 163 - 170
Porta aghi **Adson** 164
Porta aghi **Baby-Crile-Wood** 167
Porta aghi **Barraquer** 170, 239
Porta aghi **Baumgartner** 164
Porta aghi **Boynton** 167, 238
Porta aghi **Castroviejo** 164, 169, 170, 238
Porta aghi **Castroviejo-fein** 164, 238
Porta aghi **Collier** 163
Porta aghi **Crile** 163
Porta aghi **Crile-Murrey** 163
Porta aghi **Crile-Wood** 164, 168
Porta aghi **Gillies** 167
Porta aghi **Gillies-Mini** 167
Porta aghi **Halsey** 163, 167, 238
Porta aghi **Hegar-Baumgartner** 167
Porta aghi **Jacobson** 164
Porta aghi **Kilner** 167, 238
Porta aghi **Lichtenberg** 166
Porta aghi **Lichtenberg-Ryder** 166
Porta aghi **Mathieu** 163, 165
Porta aghi **Mathieu-Kocher** 163, 165
Porta aghi **Mayo-Hegar** 164, 168
Porta aghi **Mayo-Hegar-Grazil** 164
Porta aghi **Metzenbaum-Mathieu** 166
Porta aghi **Olsen-Hegar** 163, 166, 167
Porta aghi **Olsen-Hegar-Mini** 166
Porta aghi **Ryder-Grazil** 168
Porta aghi **Toennis** 166
Porta tamponi **Luniatschek** 145
Porta-amalgama 321
Porta-amalgama **Ivory** 322
Porta-frese 376, 380, 381
Porta-impronte 359 - 374
Porta-impronte **Wiro-lock** 361 - 374
Porta-matrice 335 - 337
Porta-matrice **Ivory** 335
Porta-matrice **Nyström** 337
Porta-matrice **Siqveland** 337
Porta-matrice **Tofflemire-Universal** 337
Porta-medicazione 329
Porta-pennellino 329
Porta-strumenti 377 - 379
Porta-tamponi 376
Pott Leve per radici 72
Prichard Raspe 148
Profi Design Strumenti per compositi 308 - 309
Proteggi dita **Langenbeck** 144
Punte per curette in titanio 222
Punzonatura mucosa 204
Quattuor Pinze per corone telescopiche 351
Quinby Forbici 100
Rabeneck Otturatore per fili ed anelli di retrazione 145, 329
Ralk Pinze per frammenti di radici 78
Raschietto dell'osso 219
Raspe 147 - 151, 202
Raspe **Allen** 148
Raspe **Clev-Dent** 149
Raspe **Freer** 147, 203
Raspe **Freer-Yasargil** 148
Raspe **Hammacher-Partsch** 203
Raspe **Howard** 148
Raspe **Lucas** 150
Raspe **Mead** 150, 151
Raspe **Miller-Colburn** 150
Raspe **Molt** 148, 149, 203
Raspe **Obwegeser** 149, 150
Raspe **Partsch** 151, 203
Raspe **Prichard** 148
Raspe **Seldin** 149
Raspe **Williger** 147, 203
Recipiente 382
Recipiente per cotone 144
Recipiente per rifiuti 144
Retrattori 132 - 135, 139
Retrattori **Austin** 135
Retrattori delle labbra 138 - 143
Retrattori delle labbra **Simon** 139, 202
Retrattori delle labbra **Sternberg** 142, 202
Retrattori **Farabeuf** 132
Retrattori **Frazier** 132, 221
Retrattori guance e labbra **Minnesota** 138, 202
Retrattori guance e labbra **Ohringer (mod. da Hilger)** 138
Retrattori guance e labbra **Vestibulum** 139, 142, 202
Retrattori **Guthrie** 132
Retrattori **Hammacher-Langenbeck** 133
Retrattori **Langenbeck** 133
Retrattori **Middeldorpf** 134
Retrattori **Obwegeser** 134, 135
Retrattori per guancia 137 - 143, 202
Retrattori per guancia **Hammacher** 137
Retrattori per guancia **Hilger** 137
Retrattori **Roux** 135
Retrattori **Senn-Mueller** 133
Retrattori sulla guancia delle labbra e della lingua **Nwaisser** 140, 141
Rhodes Scalpello 159
Rimuover per i lame di bisturi **Kling-EX** 125
Rimuovi-corona **Crown Butler** 345
Rimuovi-corona **Crown Rocket** 346
Romerowski Strumenti per amalgama 322
Rosin Leve per radici 73
Routurier Pinze per estrazioni 13, 33
Roux Retrattori 135
Ruskin-Grazil Pinze alveolotome 162
Ryder-Grazil Porta aghi 168
Sagoma perforata per dighe in gomma 339
Scalda-cera 355
Scaler 256 - 262, 286 - 289
Scaler **Abott** 257, 261, 262
Scaler **Black** 256
Scaler **Crane-Kaplan** 258
Scaler **Cumine** 257, 262
Scaler **Darby-Perry** 256
Scaler **Goldman-Fox** 258, 286, 287
Scaler **Hammacher** 256
Scaler **Hygienist** 256, 258, 286, 287
Scaler **ImPlan** 223
Scaler **Jaquette** 257
Scaler **McCall** 258
Scaler **Thorpe** 256
Scaler **Towner** 258
Scalpellini per smalto 249
Scalpello 157 - 159
Scalpello **Fedi Ochsenbein Mini** 157, 220
Scalpello **Gardner** 158
Scalpello **Mini-Lexer** 159
Scalpello **Ochsenbein** 157
Scalpello **Partsch** 158
Scalpello per l'altezze della base del seno 210
Scalpello per osteotomia 220, 221
Scalpello **Rhodes** 159
Scalpello **Sheehan** 159
Scatola dell'osso 219
Scatola per punte 376
Schluger Lime periodontali 280
Schumacher Pinzette 118
Seldin Leve per radici 60, 62
Seldin Raspe 149
Semken Pinzette 121, 124
Senn-Mueller Retrattori 133
Set di leve per radici 54, 55
Set di pinze per estrazioni per cominciare 14 - 18
Set di pinze per estrazioni per cominciare TOP HANDY 35 - 39
Set di sistema chirurgia per apicectomia 407 - 409
Set di sistema diagnostico 397
Set di sistema dighe in gomma 414 - 415
Set di sistema endodontica 400 - 401
Set di sistema implantologica 416 - 418
Set di sistema micro chirurgia 410 - 411
Set di sistema osteotomia 412 - 413
Set di sistema parodontologia / chirurgia 404 - 406
Set di sistema profilassi 398 - 399, 402 - 403
Set di strumenti micro chirurgici di ispezione e sigillatura **Hoffmann** 243 - 245
Sgorbia **Coupland** 157
Sheehan Scalpello 159
Sigillo di sicurezza per contenitori 393
Simon Retrattori delle labbra 139, 202
Siqveland Banda matrice 337
Siqveland Porta-matrice 337
Siringhe a anestesia intraligamentare 82, 83
Siringhe a pressione 79
Siringhe dell'osso 217

Siringhe per acqua 79
Siringhe per cartuccia 79 - 84
Solingen Classics 419 - 430
Sollevatore di cavità **Lange** 254
Sonde 85, 86, 251 - 255
Sonde **Ash** 253
Sonde calibrate 87, 88, 255
Sonde calibrate **CP II** 88
Sonde calibrate **Goldman-Fox** 87
Sonde calibrate **Goldman-Fox / Williams** 87
Sonde calibrate **Hammacher** 87
Sonde calibrate **Nabers** 88, 197
Sonde calibrate **WHO** 88
Sonde calibrate **Williams** 87, 88
Sonde **Cattoni** 252
Sonde con punti intercambiabile 254
Sonde endodontici 246
Sonde per il seno mascellare 146
Sonde **Weston** 253
Sonde **White** 253
Sostegno per dighe in gomma 340
Spatole della lingua **Bruenings** 142
Spatole della lingua **Kroenig** 142
Spatole in agata 333
Spatole per cemento 235, 332 - 334
Spatole per cemento **Weston** 333
Spatole per mescolare 356 - 358
Spatole per separazione 332
Spatole per silicato 334
Spazzole per la pulizia dei tubi 146
Spazzolino per unghie asettico 383
Specchi parallelometro 93, 201
Specchi per le foto 94
Specchietti 90, 91, 198
Specchietti per esaminare 234
Spencer Forbici 104
Spezial Forbici per le corone 114
Spinigitoio della lingua **Tobold** 142
Spray per prevenire la corrosione 383
Standard Forbici 101, 102, 105, 106, 112
Standard Grazil Forbici 109
Standard Pinzette 119, 120, 123
Sternberg Retrattori delle labbra 142, 202
Stieglitz Pinze per frammenti di radici 78
Strumenti allargamento dell'osso 215
Strumenti da taglio **Black** 250
Strumenti di aumentazione della base del seno **Hoffmann** 206 - 208
Strumenti di misura per verificare lo spessore del materiale di curette / scaler 289
Strumenti di tunnel 224
Strumenti per amalgama 321 - 325
Strumenti per amalgama **Frahm** 323
Strumenti per amalgama **Hollenback** 323, 324, 325
Strumenti per amalgama **Nyström** 323
Strumenti per amalgama **Romerowski** 322
Strumenti per amalgama **Vignon** 322
Strumenti per amalgama **Ward** 323, 324
Strumenti per cera e per modellazione 341
Strumenti per compositi 295 - 309, 334
Strumenti per compositi in plastica 334
Strumenti per compositi **MasterLine WiroFILL** 302 - 307
Strumenti per compositi **Profi Design** 308 - 309
Strumenti per compositi **WiroFILL** 295 - 301
Strumenti per corone 342 - 347
Strumenti per fissare le bande 342
Strumenti per frammenti 77, 78
Strumenti per implantologia 197 - 224
Strumenti per la lussazione 66 - 68
Strumenti per l'immissione 320
Strumenti per microchirurgia 224 - 246
Strumenti per misurazione 352
Strumenti per modellazione **Hylin** 341
Strumenti per modellazione **Mini-Le Cron** 341
Strumenti per modellazioni **Le Cron** 341
Strumenti per otturazioni di plastica 310 - 320, 334
Strumenti per otturazioni di plastica **Ash** 311, 312, 313, 317
Strumenti per otturazioni di plastica **Black** 320
Strumenti per otturazioni di plastica **Heidemann** 310, 312, 318, 319
Strumenti per otturazioni di plastica **Hollenback** 311, 320
Strumenti per otturazioni di plastica **Jörgensen** 318
Strumenti per otturazioni di plastica **Linsemann** 311
Strumenti per otturazioni di plastica **Mortonson** 316
Strumenti per otturazioni di plastica **White** 310, 319, 328
Strumenti per otturazioni di plastica **Williams** 311, 316
Strumenti per otturazioni di plastica **Woodson** 310
Strumenti per paradontologia 291 - 293
Strumenti per preparare il margine gengivale 249
Strumenti per rifinire in modo anatomico le otturazioni 328
Strumenti per riparazione di perforazione 242
Strumenti per spingere le bande **Mershon** 342
Strumenti speciali per misurare 87, 255
Strumenti speciali per misurare **Hauer** 87, 255
Sugarman Lime periodontali 280
Supporto dello spiedo 77
Supporto per strumenti endodontici 376
Sutura 173 - 190, 236 - 237
Swing Pinze per estrazioni 52
Syndesmotome 65
Syndesmotome **Bernard** 65
Taylor Pinzette 123, 124
Teleflex Grazil Pinze per corone telescopiche 347
Teleflex Mini Pinze per corone telescopiche 348, 350
Teleflex Pinze per corone telescopiche 348
Thomas Pinze per estrazioni 51
Thorpe Scaler 256
Tobold Spinigitoio della lingua 142
Toennis Porta aghi 166
Tofflemire Matrice 336
Tofflemire-Universal Porta-matrice 337
Tomati Forbice per asportare sezioni di gengiva 103
Tomes Pinze per estrazioni 50
Towner Scaler 258
Trepan trivelli 222
Tronchesino laterale 353
Tronchesino per unghie 386, 387
Tubi di aspirazione **Frazier** 147
Tubi di aspirazione **Nuboer** 147
Universal Forbici laboratorio 113
Universal Forbici per le corone 114
Vacchetta a forma di rene 382
Vaso 382
Vassoio in allumino 14, 15, 17, 18, 35, 36, 38, 39, 54, 55
Vestibulum Retrattori guance e labbra 139, 142, 202
Vetri Dappen 382
Vignon Strumenti per amalgama 322
W.F. Barry Leve per radici 74
Wagner Forbici 98
Waldsachs Pinze universali 354
Ward Strumenti per amalgama 323, 324
Warwick-James Leve per radici 72
Waugh Pinzette 123
Weingart Pinze di ritenuta del filo 353
Westcott Coltelli per amalgama 322
Westcott Forbici per microchirurgia 113, 224
Weston Sonde 253
Weston Spatole per cemento 333
White Leve per radici 56
White Pinze porta-cramponi per dighe in gomma 339
White Sonde 253
White Strumenti per otturazioni di plastica 310, 319, 328
WHO Sonde calibrate 88
Williams Sonde calibrate 87, 88
Williams Strumenti per otturazioni di plastica 311, 316
Williger Cucchiaini per osso 152
Williger Raspe 147, 203
Winter Leve per radici 74
WiroFILL MasterLine Strumenti per compositi 302 - 307
WiroFILL Strumenti per compositi 295 - 301
Wiro-lock Porta-impronte 361 - 374
Witzel Pinze per frammenti di radici 77
Woodson Strumenti per otturazioni di plastica 310
ZA M. Beck Leve per le apice della radice 76
ZA M. Beck Leve per radici 75

© copyright: Chantal Design '92 (NL)

In order of: _Karl Hammacher GmbH, Germany
Ordernumber: _ 20131217
Delivery: _CD-Rom Orthodontics catalogue 91, 2013
Use: _for reading only
digital documents:_in Adobe Acrobat - pdf-format
Size: _original size DIN-A4
Coulours: _full-colour CMYK

© Chantal Design '92
Without the approval of Chantal Design '92 the client shall not be entitled to re-employ the design or to broader use of the design than as agreed and shall not be permitted to make (or have or allow others to make) any alterations in the provisional or final design.
Delivery; General Terms and Conditions of the Association of Dutch Designers (Beroepsorganisatie Nederlandse Ontwerpers - BNO)
See ducument: http://www.chantaldesign.nl/BNO_AVW/

---

yours faithfully,

Chantal Design '92 (bNO)
Chantal Hermkens
Kastanjestraat 6,
6014 EE Ittervoort (the Netherlands)
Tel.: +31 (0)475-568228
Fax: +31 (0)475-568229
iPhone: +31 (0)6-533 535 44
KvK-nummer: 13031381
internet: http://www.chantaldesign.nl
email: info@chantaldesign.nl

Quality matters!

What once started on 22nd January 1922 in humble beginnings has been the success story of a family business, which now operates in the fourth generation. Then as now, the name Hammacher stands for quality made in Solingen. Courage and experience, dynamism and tradition as well as the expertise of dedicated employees still characterize the company which is still run by the family of the founder.
Today, the Karl Hammacher GmbH is a leading manufacturer of dental, orthodontic, surgical and laboratory technical precision instruments.

A tradition of serving the progress!

Karl Hammacher GmbH

Solingen

Hammacher
Instrumente

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27, D 42699 Solingen (Aufderhöhe)
Postfach / P.O. Box 120209, D 42677 Solingen
Telefon 0212 / 26250-0
Telefax 0212 / 67135
E-mail : post@hammacher.de
Internet : http://www.hammacher.de

© Design: Chantal Design '92 NL (bNO)